

**MANUALE USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE MANUAL
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN
MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
BRUKS- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK
BRUGS- OG VEDLIGEHOULDELSSESVEJLEDNING
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
PRIRUČNIK ZA UPORABU I ODRŽAVANJE
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
MANUAL DE UTILIZARE ŞI ÎNTREȚINERE
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
KEZELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ
دليل الاستخدام والصيانة**

-

**Forbice elettrica
Electric pruning shear
Tijera electrica
Elektroschere
Sécateur électrique
Električne škarje
Elektrisk sekator
Elektrisk beskæresaks
Ηλεκτρικό ψαλίδι
Električne škare
Elektrische schaar
Tesoura eléctrica
Foarfecă electrică
Электрический секатор
Sekator elektryczny
Elektrikli makas
Elektromos metszőolló
مقص كهربی**

-

| | |
|-------------|------|
| Italiano | 3 |
| English | 20 |
| Español | 37 |
| Deutsch | 54 |
| Français | 71 |
| Slovenščina | 87 |
| Svenska | 103 |
| Dansk | 119 |
| Ελληνικά | 135 |
| Hrvatski | 152 |
| Nederlands | 168 |
| Português | 185 |
| Română | 202 |
| Русский | 219 |
| Polski | 236 |
| Türkçe | 254 |
| Magyar | 271 |
| 288 | عربي |

Gentile Cliente,

La ringraziamo vivamente per aver scelto uno dei nostri prodotti.

La capacità di interpretare il mercato con risposte specifiche e dinamiche di insieme, unitamente alla garanzia di una vasta conoscenza di settore, hanno fatto del Costruttore, uno dei leaders mondiali per progettazione, costruzione e realizzazione di attrezzature per la potatura e la raccolta.

Attraverso la sua efficace rete di vendita ed assistenza, che si avvale di personale altamente qualificato, il Costruttore offre una vasta gamma di prodotti:

- forbici e potatori a catena pneumatici ed elettromeccanici (a batteria) per la potatura, anche su prolunga;
- abbacchiatori pneumatici, a motore ed elettromeccanici (a batteria) per la raccolta di olive e di vari tipi di frutta;
- compressori per l'applicazione ai tre punti del trattore e motocompressori;

Le ragioni di una scelta si possono riassumere in:

- maneggevolezza e praticità dei prodotti;
- versatilità d'impiego;
- qualità dei materiali costruttivi;
- affidabilità;
- ingegneria progettuale.

Questo manuale è da considerarsi parte integrante della fornitura del prodotto. Qualora risultasse rovinato o illeggibile in qualsiasi parte, occorre richiederne immediatamente una copia al Costruttore.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto e per danni causati in seguito ad operazioni non contemplate in questo manuale o irragionevoli.

La macchina deve essere utilizzata solo per soddisfare le esigenze per cui è stata espressamente concepita. Ogni altro uso è ritenuto pericoloso.

Ogni intervento che modifichi la struttura della macchina deve essere autorizzato espressamente ed esclusivamente dall'Ufficio Tecnico del Costruttore.

Utilizzare esclusivamente i ricambi originali. Il Costruttore non si ritiene responsabile per danni causati in seguito all'utilizzo di ricambi non originali.

Tutti i diritti di riproduzione del presente manuale sono riservati al Costruttore. Il presente manuale non può essere ceduto in visione a terzi senza autorizzazione scritta del Costruttore.

Il Costruttore si riserva il diritto di modificare il progetto e di apportare migliorie al prodotto senza comunicarlo ai clienti già in possesso di modelli simili.

Le presenti istruzioni originali sono state redatte in lingua italiana. Ogni altra lingua è stata tradotta dall'originale.

In caso di difficoltà di comprensione, contattare l'Ufficio Commerciale del Costruttore per chiarimenti..

SOMMARIO

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | INTRODUZIONE | 5 |
| 1.1 | Funzioni e utilizzo del Manuale di Uso e Manutenzione | 5 |
| 1.2 | Simbologia e qualifica degli operatori addetti | 5 |
| 1.3 | Dichiarazione di conformità | 5 |
| 1.4 | Ricevimento del prodotto | 5 |
| 1.5 | Garanzia | 5 |
| 2 | AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE | 6 |
| 2.1 | Avvertenze | 6 |
| 2.1.1 | Risultati delle prove di Legge | 6 |
| 2.2 | Avvertenze generali | 6 |
| 2.2.1 | Sicurezza sul luogo di lavoro | 7 |
| 2.2.2 | Sicurezza elettrica | 7 |
| 2.3 | Uso | 7 |
| 2.4 | Manutenzione | 7 |
| 3 | SPECIFICHE TECNICHE | 8 |
| 3.1 | Identificazione del prodotto | 8 |
| 3.2 | Descrizione del prodotto | 9 |
| 3.3 | Parti a corredo | 9 |
| 3.4 | Uso previsto | 9 |
| 3.5 | Composizione dell'unità | 10 |
| 3.6 | Dati tecnici | 10 |
| 3.7 | Dispositivi di sicurezza | 10 |
| 3.8 | Simbologia ed avvertenze | 11 |
| 4 | INSTALLAZIONE E AVVIAMENTO | 11 |
| 4.1 | Avviamento | 11 |
| 4.2 | Caricamento della batteria | 12 |
| 4.2.1 | Avvertenze durante e dopo la carica | 12 |
| 4.3 | Imballo e movimentazione | 13 |
| 5 | USO DELL'ATTREZZO | 13 |
| 5.1 | Avvio dell'attrezzo | 13 |
| 5.1.1 | Precauzioni per l'uso | 13 |
| 5.2 | Arresto della forbice | 14 |
| 5.3 | Conservazione della forbice | 14 |
| 5.4 | Inconvenienti, cause, rimedi | 14 |
| 6 | MANUTENZIONE | 15 |
| 6.1 | Manutenzione ordinaria | 15 |
| 6.1.1 | Lubrificazione delle lame | 15 |
| 6.1.2 | Affilatura delle lame | 15 |
| 6.1.3 | Sostituzione delle lame | 15 |
| 6.1.4 | Regolazione chiusura delle lame | 16 |
| 6.1.5 | Sostituzione dell'asta | 17 |
| 6.2 | Manutenzione straordinaria | 17 |
| 6.3 | Tabella di manutenzione | 18 |
| 7 | DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI | 18 |
| 7.1 | Smaltimento materiali esausti | 18 |
| 7.2 | Indicazioni per rifiuti speciali | 19 |

1 INTRODUZIONE

1.1 Funzioni e utilizzo del Manuale di Uso e Manutenzione

Per salvaguardare l'incolumità dell'operatore ed evitare possibili danneggiamenti, prima di compiere qualsiasi operazione sulla macchina è indispensabile aver preso conoscenza di tutto il Manuale di Uso e Manutenzione. Le presenti istruzioni hanno la funzione di descrivere il funzionamento del prodotto ed il suo utilizzo sicuro, economico e conforme alle normative. L'osservanza delle istruzioni contribuisce ad evitare pericoli, a ridurre i costi di riparazione e di arresto del prodotto e ad aumentare la durata del prodotto stesso. Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte. Ogni operatore addetto all'uso del prodotto o responsabile della manutenzione deve conoscerne la collocazione e deve avere la possibilità di consultarlo in ogni momento.

1.2 Simbologia e qualifica degli operatori addetti

Tutte le interazioni uomo-macchina descritte all'interno del manuale debbono essere eseguite dal personale definito secondo le istruzioni del Costruttore. Ogni operazione descritta sarà accompagnata dal pittogramma relativo all'operatore ritenuto più idoneo alle mansioni da svolgere. A seguito forniamo le indicazioni necessarie alla identificazione delle varie figure professionali.



Operatore

Personale addetto ad installazione, funzionamento, regolazione, manutenzione ordinaria, pulizia e trasporto della macchina.



Manutentore meccanico

Personale con competenze specifiche meccaniche, in grado di svolgere gli interventi di installazione, manutenzione straordinaria e/o riparazione indicati nel presente manuale.



Manutentore elettrico / elettronico

Personale con competenze elettriche/elettroniche specifiche in grado di svolgere gli interventi di installazione, manutenzione straordinaria e/o riparazione e di attivare il prodotto anche quando i sistemi di sicurezza e di protezione siano parzialmente o totalmente disabilitati. Non è abilitato ad effettuare interventi di carattere meccanico.

OFFICINA AUTORIZZATA

È l'officina autorizzata ad eseguire operazioni di riparazione sulle macchine del Costruttore.



ATTENZIONE!

Avvertenza precauzionale da seguire per garantire la sicurezza dell'operatore e delle persone presenti nell'area di lavoro.



IMPORTANTE!

Nota da seguire per evitare danni o malfunzionamenti del prodotto o per operare nel rispetto delle normative vigenti.

1.3 Dichiarazione di conformità

Ogni macchina destinata a Paesi compresi nell'ambito dell'Unione Europea (UE) è fornita con caratteristiche adeguate a quanto richiesto dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE. La relativa dichiarazione di conformità del Costruttore è allegata al Prodotto.

1.4 Ricevimento del prodotto

Al ricevimento del prodotto è necessario verificare che:

- durante il trasporto esso non abbia riportato danni;
- la fornitura corrisponda a quanto ordinato e comprenda le eventuali parti a corredo (vedi "Descrizione del prodotto" - cap. "Specifiche tecniche").

In caso di problemi, contattare il Servizio Assistenza Tecnica del Costruttore, fornendo gli estremi del prodotto riportati sulla targhetta di identificazione (vedi "Identificazione del prodotto" - cap. "Specifiche tecniche").

1.5 Garanzia

Per le condizioni generali di garanzia consultare il sito Campagnola nell'area dedicata all'indirizzo:

<http://www.campagnola.it> ; oppure fare richiesta scritta al numero di fax 051752551, o mandare una e-mail a: star@campagnola.it



ATTENZIONE!

All'atto della richiesta di riparazione in garanzia, in accordo con le disposizioni sopra citate, il prodotto da riparare deve essere sempre accompagnato dal certificato di garanzia correttamente compilato, con allegata la corrispondente prova d'acquisto (fattura o altro documento avente valore legale).

2 AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE

2.1 Avvertenze



ATTENZIONE!

Il Costruttore declina ogni responsabilità derivante dall'inadempienza di quanto segue.

Restano a carico del datore di lavoro o dell'utilizzatore gli adempimenti previsti dalla legislazione vigente in materia di sicurezza e igiene negli ambienti di lavoro (Dir. 2003/10/CE, Dir. 2002/44/CE nonché il D. Lgs nr. 81/2008): consegna degli idonei dispositivi di protezione individuali, informazione sui rischi, sorveglianza sanitaria, ecc.... L'esposizione eccessiva alle vibrazioni può causare lesioni neuro-vascolari a chi soffre di disturbi circolatori. In caso di sintomi riferibili ad una esposizione eccessiva alle vibrazioni contattare il medico competente. Tali sintomi possono essere torpore, perdita della sensibilità, punture, prurito, dolore, riduzione o perdita della forza, decolorazioni della pelle o modifiche strutturali della sua superficie. Tali sintomi si riscontrano soprattutto nelle mani, nei polsi e nelle dita.

2.1.1 Risultati delle prove di Legge

LIVELLO COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA

L'attrezzatura è conforme alla Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica EMC 2014/30/UE.

2.2 Avvertenze generali



ATTENZIONE!

Non utilizzare l'attrezzo in ambienti chiusi o con atmosfera potenzialmente esplosiva.



ATTENZIONE!

- Il prodotto è destinato esclusivamente ad un utilizzo non intensivo.
- Utilizzare esclusivamente con accessori indicati dal Costruttore.
- Utilizzare l'attrezzo solo da terra in posizione stabile e sicura.
- Indossare un equipaggiamento di protezione idoneo alle operazioni da effettuare. Indossare gli occhiali di protezione e verificare che gli indumenti siano attillati al corpo. Evitare di portare cravatte, collane, cinture o capelli lunghi non raccolti che potrebbero impigliarsi o infilarsi tra gli organi in movimento. Utilizzare scarpe con soles antiscivolo e guanti antiperforazione.
- Indossare cuffie antirumore.
- Una persona sotto l'effetto dell'alcool o che assuma farmaci che riducono la prontezza di riflessi o droghe non è autorizzata a movimentare o comandare l'attrezzo, né ad eseguire su di esso operazioni di manutenzione o riparazione.
- L'attrezzo può essere utilizzato solamente da un operatore idoneamente addestrato e istruito mediante un corso sulla sicurezza che deve essere somministrato a cura del datore di lavoro.
- Affidare o prestare l'attrezzo solo a persone che conoscono le istruzioni per l'uso o addestrate da persone autorizzate dal datore di lavoro.
- Tenere l'attrezzo fuori dalla portata dei bambini, da persone diversamente abili o non addestrate all'utilizzo e lontano da animali.
- L'utente è responsabile di pericoli o incidenti nei confronti di altre persone o loro proprietà.
- Non utilizzare l'attrezzo quando si è in equilibrio precario su superfici a rischio di scivolamento (ad esempio in collina e/o su erba umida) o ovunque non sussista la possibilità di mantenere un equilibrio stabile (ad esempio su forti pendenze).
- Non usare l'attrezzo operando su una scala.
- Non tagliare i rami in vicinanza di cavi elettrici.
- Prima di qualsiasi manutenzione ordinaria, leggere attentamente il manuale di uso e manutenzione. Per manutenzioni non espressamente indicate sul manuale rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
- Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.
- Estrarre la batteria (9) prima di eseguire qualsiasi manutenzione.
- Conservare con cura il seguente manuale e consultarlo prima di ogni utilizzo dell'attrezzo.
- Mantenere tutte le etichette con i segnali di pericolo e di sicurezza in perfette condizioni.
- Non utilizzare benzina, diluenti o altri prodotti aggressivi per la pulizia dell'attrezzo.
- Evitare di lavorare in condizioni meteorologiche avverse, come nebbia, pioggia intensa, vento forte, tempesta di grandine, neve, ghiaccio.
- Non tagliare i rami a fasci, ma solo singolarmente, uno alla volta.
- Fare attenzione al taglio di rami in tensione. Possono causare la perdita di controllo della forbice.
- Prima di attivare la forbice, assicurarsi di aver rimosso gli utensili utilizzati per la regolazioni e del serraggio della lama. Gli utensili lasciati sulle parti in rotazione della forbice possono causare lesioni.
- Durante l'utilizzo della forbice tenere le mani lontano dall'area di taglio. Non collocare per alcun motivo le mani sotto i rami. Assicurarsi che, tagliando i rami, non ci sia niente che possa essere danneggiato.

- L'inalazione di olio nebulizzato e/o di polveri di legno può comportare fenomeni di irritazione ed intossicazione del sistema respiratorio. In caso di disturbi prolungati rivolgersi ad un medico specializzato.
- La fuoriuscita di liquido dalla batteria (9) può causare danni all'operatore. Non toccare il liquido della batteria. In caso di contatto risciacquare immediatamente con acqua pulita. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico specializzato.



ATTENZIONE!

Leggere attentamente le seguenti istruzioni. La mancata osservanza può causare shock elettrici, incendi o danni gravi.

2.2.1 Sicurezza sul luogo di lavoro

- Utilizzare la forbice solo in condizione di buona visibilità. Un'area di lavoro poco luminosa può essere causa di incidenti. Non effettuare tagli in condizioni di scarsa luminosità, quali al buio in ambienti chiusi o aperti, di notte, al tramonto, all'alba o con polvere / sabbia nell'aria che impedisca una chiara visibilità inferiore a 2 metri. Per verificare se la visibilità è accettabile porre il prodotto a 2 metri con etichette visibili, che si devono leggere chiaramente.
- Non utilizzare la forbice in ambiente esplosivo, infiammabile o umido.
- Tenere bambini, osservatori o animali a dovuta distanza prima di azionare la forbice in modo da evitare pericoli o lesioni. Nel determinare la distanza di sicurezza, valutare il rischio che rami in tensione venire scagliati verso persone, cose o animali. In normali condizioni di tensione, 5 metri è l'adeguata distanza di sicurezza dalle estremità dei rami.

2.2.2 Sicurezza elettrica

- Il caricabatterie (11) in dotazione deve essere utilizzato su una presa compatibile per amperaggio e tensione di alimentazione. Non apportare modifiche né alla spina né alla presa.
- Non esporre la forbice prima, durante e/o dopo l'utilizzo alla pioggia, ad ambienti umidi, all'acqua o a qualsiasi altra condizione di umidità, al fine di evitare il rischio di shock elettrici o cortocircuiti.
- Tenere la forbice al riparo da fonti di calore, olio, solventi, spigoli vivi o parti in movimento.

2.3 Uso

- Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni ed è espressamente vietato dal Costruttore.
- Non utilizzare l'attrezzo se è danneggiato, non regolato correttamente oppure non completamente montato.
- Riporre la forbice con il gruppo lame (1-2) chiuso.
- Indossare occhiali protettivi o una visiera, scarpe di sicurezza, guanti anti-perforazione e cuffie antirumore (par. 3.8).
- Assumere una posizione di lavoro stabile e sicura, che garantisca un perfetto equilibrio (ad esempio superficie piana ed asciutta).
- L'indicatore luminoso LED acceso (6) segnala che l'attrezzo è alimentato.
- Non esporre l'attrezzo alla pioggia. Conservarlo in un luogo asciutto.
- Non utilizzare un caricabatterie diverso da quello fornito dal Costruttore. Il non rispetto di questa prescrizione può causare gravi danni all'attrezzo e all'utilizzatore.
- Quando la forbice non viene utilizzata, estrarre la batteria (9) e riporla in luogo pulito e asciutto.

2.4 Manutenzione



ATTENZIONE!

Prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione o registrazione meccanica dell'attrezzo, indossare scarpe di sicurezza, guanti anti-perforazione ed occhiali.

Ogni intervento di riparazione o manutenzione ordinaria può essere eseguito da un **operatore** che abbia i requisiti fisici ed intellettivi necessari, come definiti dal datore di lavoro.

Le operazioni di manutenzione straordinaria (es. smontaggio del riduttore o dell'elettronica di controllo) o riparazione devono essere eseguite da un **manutentore meccanico o elettrico/elettronico**.

Prima di ogni operazione di regolazione o manutenzione scollegare l'attrezzo dalla batteria (9).

Durante le operazioni di manutenzione o di riparazione le persone non autorizzate devono tenersi ad una distanza di almeno 2 metri dall'attrezzo.

La disattivazione dei dispositivi di protezione o sicurezza (ove presenti) deve essere effettuata esclusivamente per operazioni di manutenzione straordinaria e solo da un **manutentore meccanico o elettrico/elettronico**, il quale provvederà a garantire l'incolumità degli operatori ed evitare qualsiasi danno all'attrezzo, nonché a ripristinare l'efficacia dei dispositivi stessi al termine della manutenzione.

Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite nei Centri di Assistenza Autorizzati indicati dal Costruttore.

Al termine delle operazioni di manutenzione o riparazione si deve riavviare l'attrezzo solo dopo l'autorizzazione di un **manutentore meccanico o elettrico/elettronico**, il quale deve accertarsi che:

- i lavori siano stati effettuati completamente;
- l'attrezzatura funzioni perfettamente;

- i sistemi di sicurezza siano attivi;
- nessuno stia operando sull'attrezzatura.

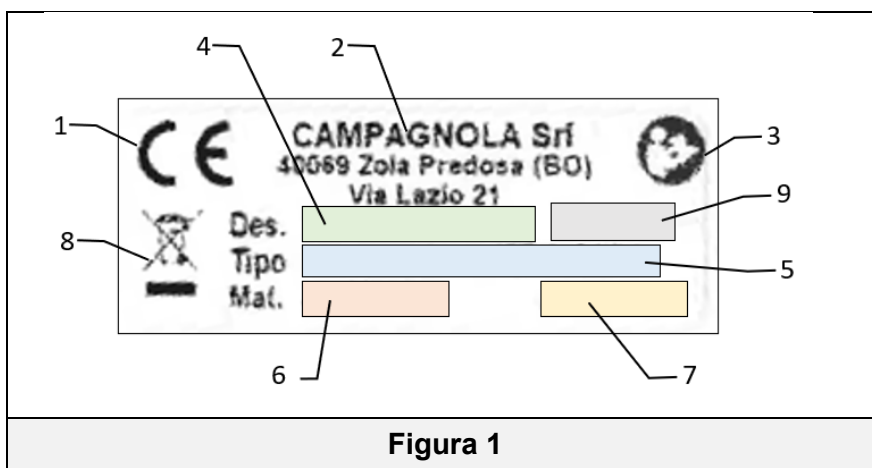
3 SPECIFICHE TECNICHE

3.1 Identificazione del prodotto

Su ogni macchina/attrezzo è applicata una targa/etichetta CE identificativa (Figura 1).

Il modello, il numero di matricola e l'anno di costruzione sono riportati sulla targa CE intestata del costruttore e fissata alla macchina. La targa CE è applicata sulla macchina/attrezzo e riporta i dati e simboli di seguito indicati:

- 1) Marcatura di conformità secondo la direttiva 2006/42/CE.
- 2) Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante/costruttore.
- 3) La prescrizione obbligatoria per tutto il personale preposto all'utilizzo e/o alla manutenzione dell'attrezzo di leggere il manuale di uso e manutenzione.
- 4) Designazione dell'attrezzo.
- 5) Tipo attrezzo - Designazione del tipo / codice dell'attrezzo.
- 6) Numero di matricola.
- 7) Anno di costruzione, cioè l'anno in cui si è concluso il processo di fabbricazione.
- 8) Informazioni ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE: I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana, non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici, ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta.
- 9) Tensione di alimentazione dell'attrezzo (solo per attrezzi alimentati elettricamente a batteria).



IMPORTANTE!

Per una corretta e chiara identificazione dell'attrezzo si deve far riferimento al tipo, al numero di matricola e all'anno di costruzione riportata sulla targa identificativa e citarli per ogni richiesta di intervento o assistenza a Campagnola Srl.

IMPORTANTE!

La marcatura CE è unica e attesta la conformità del prodotto alla direttiva macchine e alle altre direttive applicabili nel rispetto delle condizioni prescritte e riportate nel presente manuale.

Nel caso di macchina/attrezzo "composta/o" viene apposta una targa/etichetta CE sul prodotto e una etichetta sull'attrezzo atta ad individuare la tipologia di attrezzo (es ATRA.xxxx) costitutivo della macchina/attrezzo composta/o.

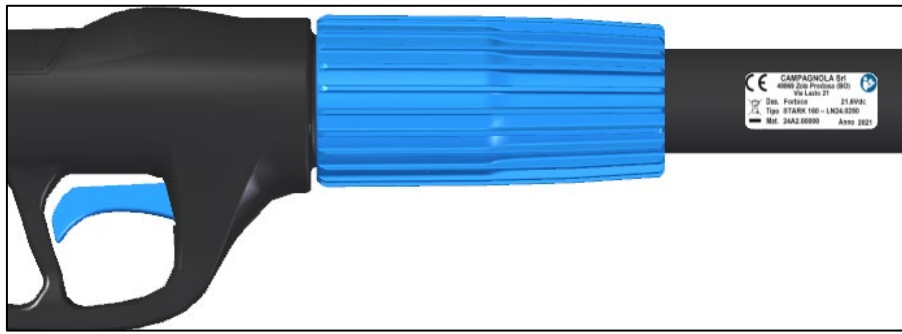
IMPORTANTE!

È a carico del cliente la verifica dell'integrità della targa/etichetta CE.

L'utente è tenuto a sostituire la targa CE e/o le targhe monitorie che, in seguito ad usura, risultano illeggibili.

È assolutamente vietato asportare le targhe/etichette presenti sulla macchina/attrezzo. Campagnola S.r.l. declina ogni responsabilità sulla sicurezza della macchina/attrezzo nel caso di non osservanza di tale divieto.

La targhetta della macchina è posizionata sulla macchina come indicato nella figura successiva.



**LA DIRETTIVA 2012/19/UE SI APPLICA SOLO AGLI ATTREZZI E/O APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (AEE).
PER CUI ANCHE SE SULLA TARGA/ETICHETTA CE È RIPORTATO IL SIMBOLO DEL CONTENITORE DI SPAZZATURA SU RUOTE BARRATO TALE DIRETTIVA NON SI APPLICA AI PRODOTTI DI TIPO PNEUMATICO NON DOTATI DI AEE.**

3.2 Descrizione del prodotto

Il prodotto è concepito per il taglio o la potatura di rami con diametro massimo di 38 mm, in base alla durezza del legno, in frutteti, vigneti, ecc.

È alimentato da batteria plug-in ed è composto da un'impugnatura solidale all'asta che sostiene il gruppo lame. Il movimento della lama mobile (1) si attua tramite un tirante che è azionato da un motoriduttore provvisto di una vite a ricircolo di sfere. L'asta con lunghezze differenti sui tre prodotti; permette di raggiungere rami ad elevate altezze.

Semplice da utilizzare, presenta un'efficienza di 8/10 volte superiore rispetto agli sveltatoi manuali.

La qualità della potatura risulta significativamente migliore rispetto a quella eseguita manualmente.



ATTENZIONE!

Si evidenzia il fatto che l'attrezzo è stato progettato e costruito esclusivamente per gli scopi di cui sopra.

3.3 Parti a corredo

- Forbice da potatura elettrica su asta
- 2 batterie al Litio.
- Caricabatterie.
- Guida rapida.
- Kit attrezzi.

3.4 Uso previsto

L'attrezzo è stato progettato e costruito per l'utilizzo secondo i modi e con i limiti precedentemente descritti.

Non è ammesso un uso diverso, come ad esempio tagliare oggetti costituiti da materiali metallici o di gomma, tessuti, sintetici, carne o cibo, pietre o sassi, pezzi di cemento, vetro o composti di vetro, fibra di carbonio.

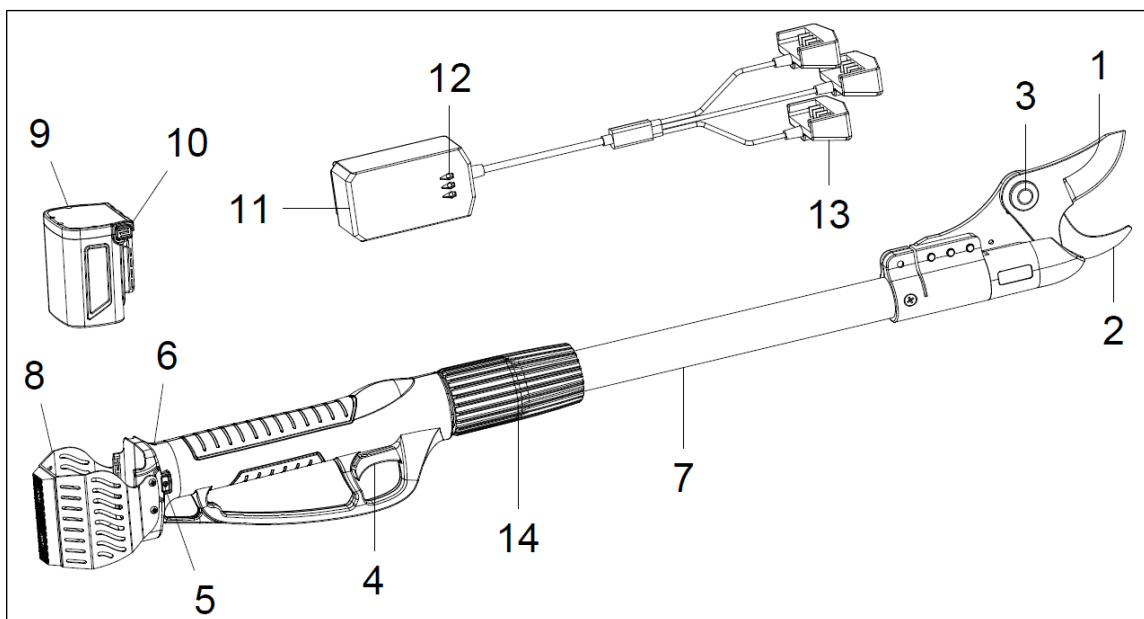


ATTENZIONE!

- **Ogni uso diverso è da considerarsi improprio e perciò potenzialmente pericoloso per l'incolumità degli operatori, nonché tale da far decadere la garanzia contrattuale.**
- **Se l'attrezzo viene utilizzato per scopi diversi da quelli elencati, può danneggiarsi gravemente e causare danni a cose e persone.**

3.5 Composizione dell'unità

| Pos. | Denominazione | Funzione |
|------|-------------------------|---|
| 1 | Lama mobile | È la lama di taglio |
| 2 | Lama fissa | Trattiene il ramo |
| 3 | Perno lama | Su di esso ruota la lama mobile |
| 4 | Grilletto | Aziona la forbice |
| 5 | Pulsante ON-OFF | Spegne o accende la forbice |
| 6 | Indicatore luminoso LED | Segnala quando l'attrezzo è alimentato |
| 7 | Asta di prolunga | Sostiene il gruppo lame. |
| 8 | Protezione batteria | Protegge la batteria dagli urti |
| 9 | Batteria | Permette il funzionamento della forbice |
| 10 | Alette di sblocco | Permettono di inserire o togliere la batteria dalla forbice |
| 11 | Caricabatterie | Si utilizza per caricare le batterie |
| 12 | Indicatori luminosi LED | Indicano lo stato di carica delle batterie |
| 13 | Connettori di ricarica | Permettono la connessione tra caricabatteria e batteria |
| 14 | Ghiera | Permette il bloccaggio dell'asta sull'impugnatura |



3.6 Dati tecnici

| Dati tecnici | STARK 90 | STARK 160 | STARK 220 |
|--|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Tensione nominale / Tensione max. della batteria | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V |
| Batteria Li-Ion | 2,5 Ah | 2,5 Ah | 2,5 Ah |
| Tensione di carica | AC110V-220V | AC110V-220V | AC110V-220V |
| Durata di ricarica | 1,5 / 2 h ogni batteria | 1,5 / 2 h ogni batteria | 1,5 / 2 h ogni batteria |
| Durata in uso | 4-6 h in funzione dell'utilizzo | 4-6 h in funzione dell'utilizzo | 4-6 h in funzione dell'utilizzo |
| Potenza massima | 720 W | 720 W | 720 W |
| Peso forbice completa | ND | 2700 g | ND |
| Lunghezza totale forbice | 860 mm | 1580 mm | 2260 mm |
| Diametro di taglio max | Ø38 | Ø38 | Ø38 |
| Temperatura di esercizio della batteria | -10° / +60° | -10° / +60° | -10° / +60° |

3.7 Dispositivi di sicurezza

- Indicatore luminoso LED acceso (6): segnala che l'attrezzo è alimentato elettricamente dalla batteria (9).

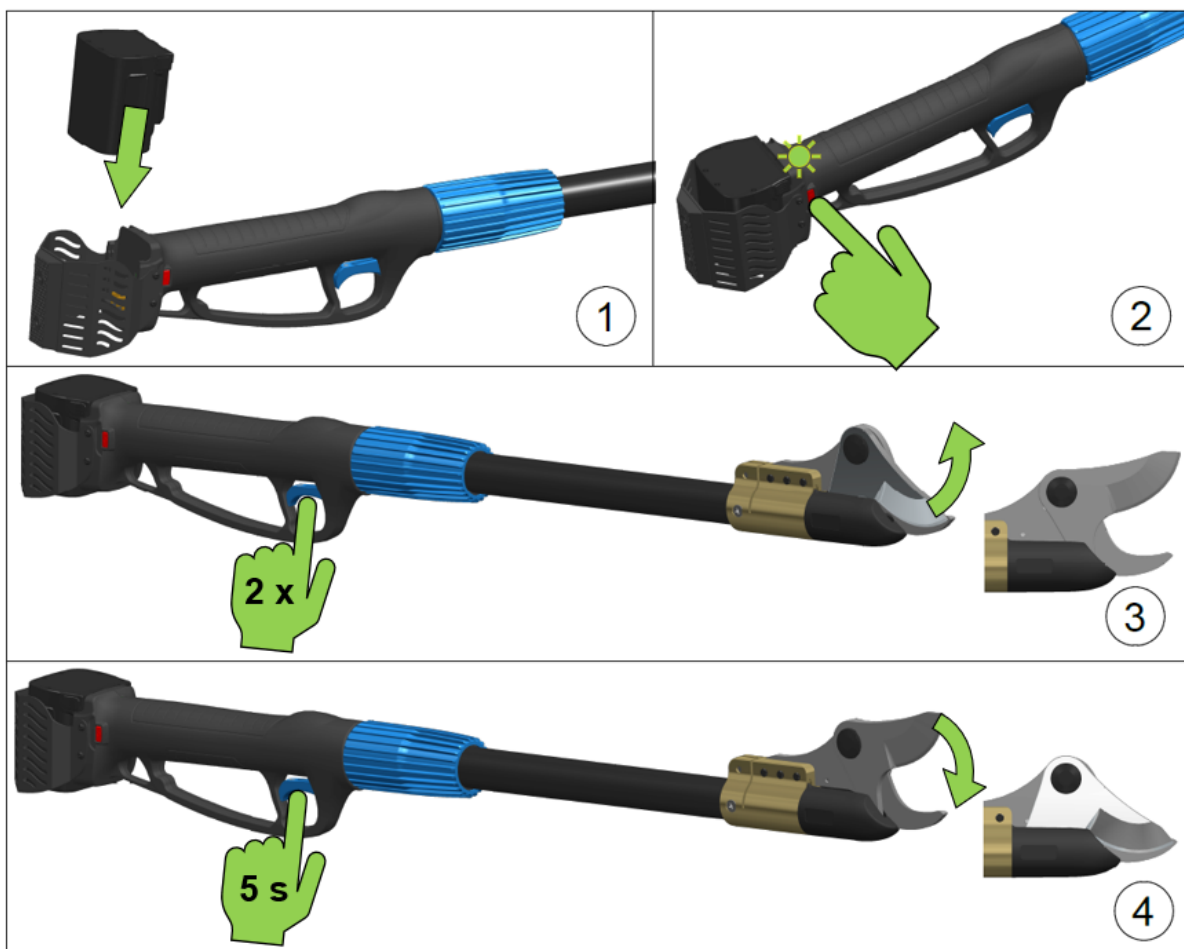
3.8 Simbologia ed avvertenze

| | |
|--|--|
|  Avvertenze generali |  Obbligo abbigliamento idoneo |
|  Obbligo lettura Manuale Uso e Manutenzione |  Obbligo protezioni mani |
|  Obbligo protezione capo e udito |  Obbligo protezioni piedi |

4 INSTALLAZIONE E AVVIAMENTO

4.1 Avviamento

- 1) Inserire la batteria (9) nella sede sotto l'impugnatura.
- 2) Accendere la forbice utilizzando l'apposito pulsante ON-OFF (5). Dopo un lungo segnale acustico seguito da uno breve si accende l'indicatore Led (6).
- 3) Premendo due volte il grilletto (4), le lame della forbice si apriranno automaticamente.
 - In caso di guasto, le lame non si apriranno, riporre il prodotto e contattare un Centro Assistenza autorizzato.
 - Potatura normale: premere il grilletto (4) per richiudere le lame e rilasciarlo per riaprirle.
- 4) Chiusura delle lame: tenere premuto il grilletto (4) per 5 secondi ed un segnale acustico avverte dell'avvenuta chiusura. La lama si chiude e rimane chiusa. Rilasciare il grilletto (4).
 - Prima dell'utilizzo, per verificare il buon funzionamento della forbice, premere e rilasciare il grilletto (4) senza effettuare dei tagli. Ripetere l'operazione più volte per chiudere e aprire le lame.
 - Se non utilizzata, la forbice si spegnerà automaticamente dopo 5 minuti.



! ATTENZIONE!

Si raccomanda di chiudere le lame quando l'attrezzo non è in uso.

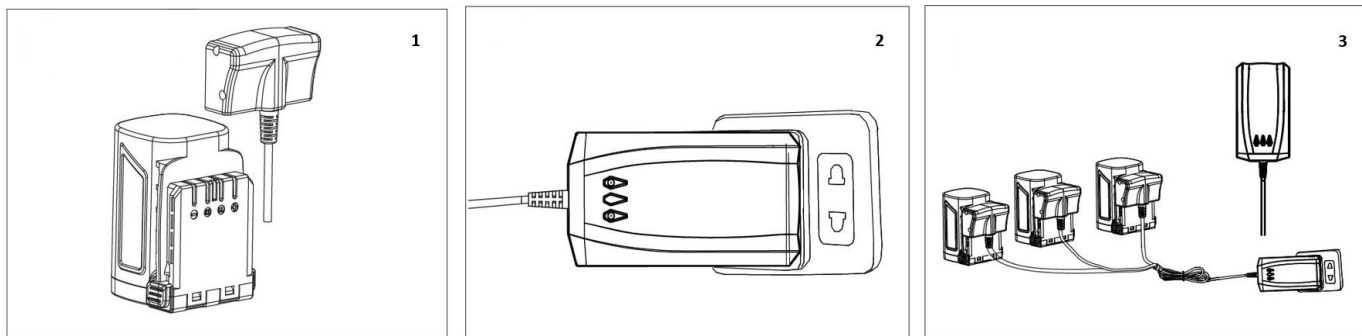
! ATTENZIONE!

Non lavorare su alberi o su scala, in quanto è estremamente pericoloso.

Prima di iniziare ad operare con l'attrezzo, indossare gli indumenti di protezione idonei.

4.2 Caricamento della batteria

Collegare la batteria (9) al caricabatteria (11) fig. 1 e la spina di quest'ultimo alla presa di alimentazione; evitando di utilizzare prolunghe elettriche perché fonte potenziale di rischi elettrici. Le spie luminose a LED (12) del caricabatterie (11) si illuminano di rosso durante il caricamento; quando la batteria (9) raggiunge il massimo della carica, il LED (12) diventa verde.



Ogni connettore di ricarica (13) ha un indicatore corrispondente sul caricabatteria.

Le batterie vengono caricate in sequenza, non contemporaneamente

Carica con tre batterie: Fig. 1 = Ricarica in corso



Fig. 1

Fig. 3 = Ricarica completa



fig. 3

Nota: Quando sono collegate due o tre batterie, saranno caricate in sequenza partendo dalla 1, passando poi alla 2 ed infine alla 3. L'indicatore è rosso durante la ricarica e diventa verde quando sarà completata la carica.

Nel momento in cui la prima batteria (9) sarà carica (LED verde) comincerà la ricarica della seconda e quindi della terza, se collegata.

! ATTENZIONE!

Durante i lunghi periodi di inutilizzo della forbice, si raccomanda di effettuare il caricamento della batteria (9) ogni 3 mesi, così da non compromettere la durata della stessa.

! ATTENZIONE!

Utilizzare esclusivamente il caricabatterie (11) fornito con la forbice. L'utilizzo di uno con specifiche diverse può causare incendi.

4.2.1 Avvertenze durante e dopo la carica

- Durante la fase di caricamento è normale che il caricabatteria e la batteria (9) siano caldi.
- Una batteria nuova o inutilizzata per un lungo periodo, richiede circa 5 cicli di caricamento e scaricamento prima di raggiungere la sua capacità massima.
- Non caricare la batteria (9) ad una temperatura dell'ambiente inferiore a 0°C (32°F) o superiore a 45°C (113°F).

- Se la batteria è stata precedentemente caricata, non ricaricarla dopo pochi minuti di utilizzo per non ridurne l'efficienza.
- Non utilizzare una batteria danneggiata.
- Non smontare la batteria (9) o il caricabatterie (11).
- Quando la batteria (9) non è montata sulla forbice, tenerla lontano da oggetti metallici conduttori per evitare rischi elettrici dovuti a corto circuito
- Non cortocircuitare la batteria (9).
- Non riporre la batteria (9) vicino a fonti di calore, in ambienti chiusi o con atmosfera potenzialmente esplosiva, la batteria potrebbe esplodere o generare un incendio.
- Non caricare la batteria (9) in ambienti umidi o all'aperto.
- Non utilizzare o mettere in carica la batteria (9) vicino a fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Al ridursi della carica della batteria (9) si ridurrà la capacità di taglio della forbice.
- Non esporre la batteria (9) alla pioggia e conservarla in un luogo asciutto.
- Non immergere le forbici, la batteria (9) o il caricabatteria in nessun liquido.
- Non inserire chiodi, martellare, calpestare, lanciare o provocare qualsiasi altro tipo di danno alla batteria.
- Non eseguire saldature sopra la batteria (9).
- Non invertire la polarità dei collegamenti o scaricare eccessivamente la batteria (9).
- Non collegare la batteria (9) a prese di ricarica o accendisigari per auto.
- Non utilizzare la batteria (9) per apparecchi diversi da quelli indicati dal Costruttore.
- Non entrare in diretto contatto con le celle al Litio della batteria (9).
- Non mettere la batteria (9) nel microonde, né in recipienti ad alte temperature o alte pressioni.
- Non utilizzare la batteria (9) in caso di perdita di fluidi.
- Non utilizzare la batteria (9) in ambiente elettrostatico (sopra ai 64V).
- Non utilizzare la batteria (9) in caso di corrosione, odore sgradevole o deformazione visibile.
- Qualora la pelle o i vestiti venissero a contatto con il liquido della batteria (9), risciacquare immediatamente con acqua.
- Mantenere la batteria (9) completamente carica quando le forbici non vengono utilizzate per lunghi periodi.
- Scollegare sempre il caricabatteria dalla rete, una volta finita la ricarica delle batterie.
- Scollegare sempre le batterie dal caricabatteria (11), una volta effettuata la ricarica.

4.3 Imballo e movimentazione

L'unità viene imballata dal Costruttore e trasportata al rivenditore utilizzando una scatola in cartone.



ATTENZIONE!

Le operazioni di movimentazione dei carichi devono essere eseguite nel rispetto delle normative vigenti in materia di sicurezza nei luoghi di lavoro. Conservare la scatola per lo stoccaggio dell'attrezzo per medi o lunghi periodi o per inviarlo imballato ad un centro di assistenza per eventuali riparazioni.

5 USO DELL'ATTREZZO

5.1 Avvio dell'attrezzo

Prima di iniziare ad operare con l'attrezzo, indossare gli indumenti di protezione.

- Impugnare l'attrezzo afferrandolo con una mano nella zona dell'impugnatura. Con l'altra mano premere il pulsante ON-OFF (5).
- L'attrezzo è pronto per l'utilizzo.



ATTENZIONE!

- **Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.**
- **Azionare l'attrezzo solo quando è inserito tra i rami. Un uso improprio è causa di maggior usura dell'attrezzo e non consente di economizzare il consumo della batteria (9).**

5.1.1 Precauzioni per l'uso

- Non tagliare rami di diametro superiore a 38 mm, metalli, pietra o qualsiasi altro materiale che non sia una pianta. Qualora le lame si usurino o si danneggino, procedere alla sostituzione.
- Tenere le forbici pulite utilizzando un panno pulito e asciutto. Non utilizzare benzina o solventi.
- Non utilizzare sgrassatori a base di solventi o abrasivi per rimuovere lo sporco dalla forbice.
- Seguire le istruzioni per un uso corretto della forbice. In caso di danneggiamento, non utilizzare le forbici, la batteria (9) o il caricabatteria.
- Non utilizzare le forbici qualora non funzionassero correttamente.
- Assicurarci di rimuovere la batteria (9) prima di ogni operazione di regolazione, sostituzione di accessori o prima di riporle al termine del lavoro. Questa misura permette di ridurre i rischi residui dovuti ad un'attivazione involontaria dell'attrezzo.
- Assicurarci che le lame siano chiuse quando la forbice non è in uso.

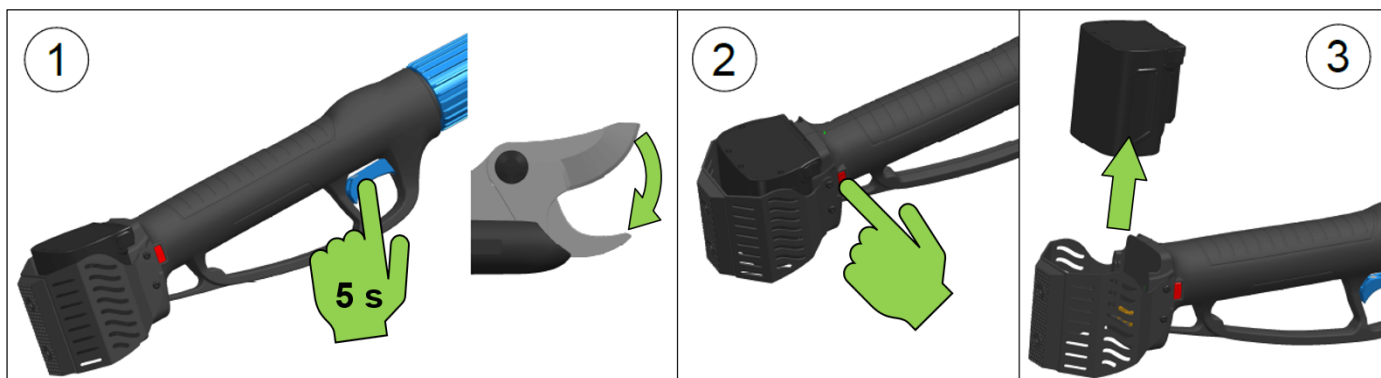
- Le forbici devono essere utilizzate seguendo le istruzioni e i metodi d'uso illustrati nel presente manuale, tenendo in considerazione l'ambiente e il tipo di lavoro da effettuare. Si raccomanda di non utilizzare le forbici da potatura in caso di scarse capacità psicofisiche o di specifiche diverse da quelle indicate in quanto risulta molto pericoloso.
- Dopo ogni utilizzo, rimuovere i residui dalle lame ed applicare il lubrificante LUBE SPRAY GREASE consigliato dal produttore. Ciò garantisce che le lame siano mantenute in buone condizioni, riduce l'usura e prolunga la vita utile della forbice e delle lame.

5.2 Arresto della forbice

La forbice deve essere spenta e le lame devono essere chiuse al termine della sessione di lavoro, pertanto:

- 1) Chiudere le lame tenendo premuto il grilletto (4) per 5 secondi. La lama si chiude e rimane chiusa. Rilasciare il grilletto.
- 2) Premere il pulsante ON-OFF (5).
- 3) Estrarre la batteria (9).

Avere cura nel riporre la forbice e la batteria (9) al riparo dal calore, dalla polvere e dall'umidità.



5.3 Conservazione della forbice

- Tenere premuto il grilletto (4) per 5 secondi fino all'emissione di un segnale acustico. La lama si chiude e rimane chiusa. Rilasciare il grilletto (4).
- Spegnerla e rimuovere la batteria (9).
- Per preservare la longevità della batteria (9) ed evitarne il deterioramento, è necessario riporre la batteria carica ed eseguire una ricarica ogni 3 mesi in caso non venga utilizzata.
- Ripulire e lubrificare la forbice prima di riporla insieme ai suoi componenti al riparo dal calore, dalla polvere e dall'umidità.
- Conservare la batteria (9) in un luogo asciutto e con temperature comprese tra 0° C e +25° C.

5.4 Inconvenienti, cause, rimedi



ATTENZIONE!



Tutte le manutenzioni straordinarie devono essere eseguite da un manutentore meccanico o elettrico/elettronico.

| INCONVENIENTE | CAUSA | RIMEDIO |
|---|--|---|
| La forbice non riesce a completare il taglio. | Ramo oltre il diametro consentito o legno troppo duro. | Rilasciare immediatamente il grilletto (4), la lama mobile (1) ritornerà in posizione di apertura. |
| La batteria (9) non si carica completamente. | <ul style="list-style-type: none"> • Batteria (9) degradata. • Caricabatterie (11) difettoso. • Caricabatterie (11) non idoneo. | <ul style="list-style-type: none"> • Verificare che il caricabatterie sia quello in dotazione con la forbice. • Sostituire la batteria (9). • Sostituire il caricabatterie (11). |
| Malfunzionamento elettrico/meccanico. | <ul style="list-style-type: none"> • Surriscaldamento del motore. • Forbice rumorosa. | Portare la forbice in un Centro Assistenza Autorizzato dal Costruttore. |
| La forbice non si aziona. | Possibile problema elettronico o meccanico. | Portare la forbice in un Centro Assistenza Autorizzato dal Costruttore. |



ATTENZIONE!

La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel manuale può essere causa di danni o infortuni.

6 MANUTENZIONE

6.1 Manutenzione ordinaria



ATTENZIONE!

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione ordinaria, spegnere la forbice con il pulsante ON-OFF (5) e rimuovere la batteria (9) dall'attrezzo.
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite nei Centri di Assistenza Autorizzati.



Le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dagli operatori.

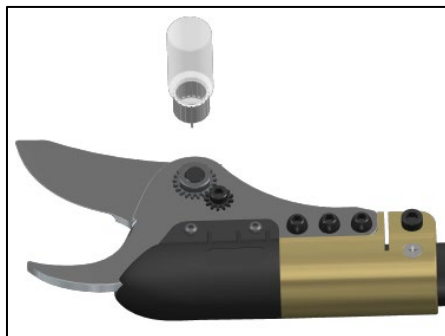
6.1.1 Lubrificazione delle lame



Dopo ogni utilizzo, rimuovere i residui dalle lame ed applicare il lubrificante LUBE SPRAY GREASE consigliato dal produttore. Ciò garantisce che le lame siano mantenute in buone condizioni, riduce l'usura e prolunga la vita utile della forbice e delle lame.

Per effettuare una corretta lubrificazione la lama deve essere aperta, poi procedere con i seguenti passaggi:

- Spegnere l'attrezzo con il pulsante ON-OFF (5) e rimuovere la batteria (9) dall'attrezzo.
- Spruzzare l'olio lubrificante dalla bottiglia dell'olio su tutte le parti mobili del gruppo lame.
- Inserire la batteria (9) ed accendere l'attrezzo.
- Per permettere una distribuzione uniforme dell'olio, premere e rilasciare il grilletto (4) più volte, senza effettuare tagli.



6.1.2 Affilatura delle lame



Una corretta affilatura della lama (1) è fondamentale per garantire:

- qualità del taglio;
- autonomia della batteria (9);
- durata nel tempo delle parti meccaniche e del motore;
- durata nel tempo delle lame.

Durante il primo giorno di utilizzo è necessario rimuovere frequentemente la bava che si crea sul filo di taglio della lama. La frequenza di questa operazione è determinata dalla tipologia e dal diametro del legno che si sta tagliando. Legno duro e di grosso diametro: dopo 15 minuti, in seguito ogni ora. Legno tenero e di piccolo diametro: dopo 30 minuti, in seguito ogni 2 ore. (È buona norma evitare tagli di rami secchi o di grosso diametro durante la prima mezz'ora di lavoro).

Dopo il primo giorno di utilizzo sarete voi a determinare la frequenza di affilatura in base allo stato della lama. Affilature leggere ma frequenti sono consigliate.

6.1.3 Sostituzione delle lame



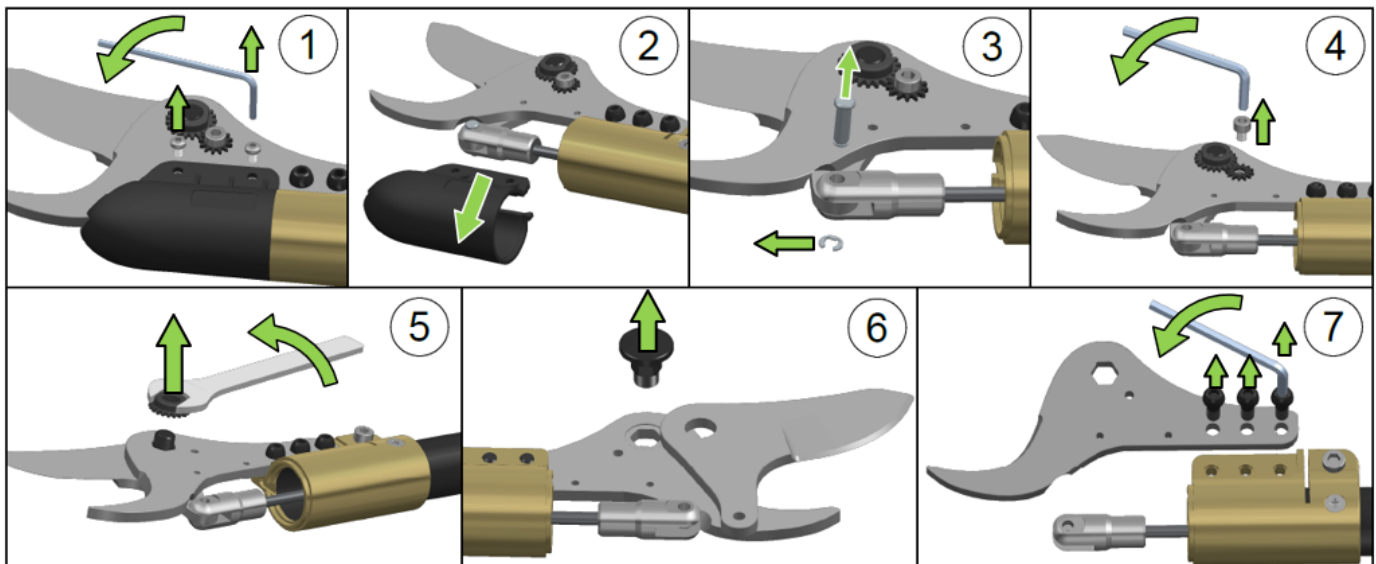
ATTENZIONE!

Prima di ogni operazione di manutenzione, spegnere la forbice e sfilare la batteria (9).

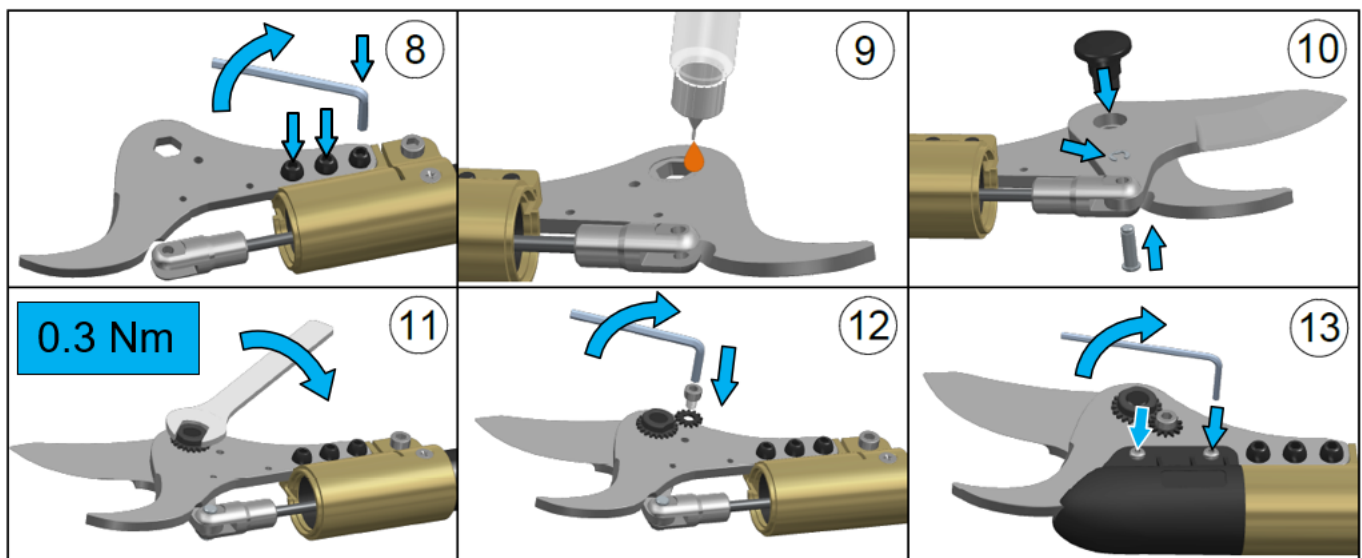
Se la lama mobile (1) è usurata, o se la forbice non garantisce un taglio pulito dopo l'affilatura, si consiglia di procedere alla sostituzione del gruppo lame seguendo i passaggi sotto riportati.

1. Svitare le 2 viti di fissaggio della protezione.
2. Rimuovere la protezione.
3. Togliere l'anello elastico e il perno dalla biella di azionamento.
4. Svitare in senso antiorario la vite di fissaggio della rondella dentata.
5. Svitare dado e perno lama (3).

6. Togliere il perno lama e la lama mobile (1).
7. Svitare le 3 viti di fissaggio della lama fissa (2).



8. Sostituire la lama fissa (2) e riavvitare le 3 viti.
9. Oliare il foro e la parte interna della lama fissa (2).
10. Montare lama mobile (1): inserire perno fulcro lame e posizionare la lama mobile sulla biella bloccandola inserendo perno e anello elastico.
11. Stringere dado fulcro lame con coppia di serraggio 0,3 Nm.
12. Montare rondella dentata e fissarla e stringere vite di blocco.
13. Rimontare protezione e fissare con le 2 viti.



⚠ ATTENZIONE!

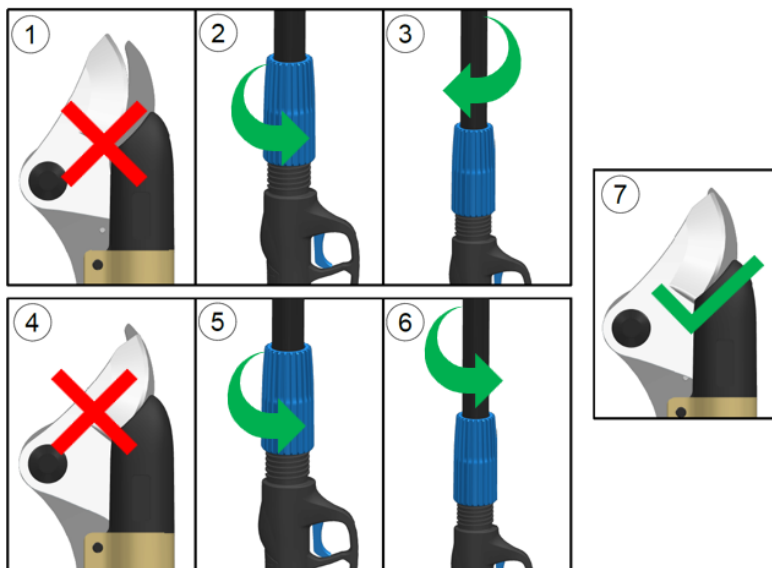
È possibile sostituire la lama fissa (2) e mobile separatamente. Non prestare attenzione al posizionamento della lama mobile (1), si posizionerà correttamente dopo l'accensione della forbice al termine della sostituzione.

6.1.4 Regolazione chiusura delle lame



Il grado di chiusura della lama può essere regolato ruotando l'asta di estensione.

1. Le lame non sono chiuse.
2. Svitare completamente la ghiera (14) di fissaggio dell'asta.
3. Ruotare in senso orario l'asta .
4. Le lame sono troppo chiuse.
5. Svitare completamente la ghiera (14) di fissaggio dell'asta.
6. Ruotare in senso antiorario l'asta.
7. La chiusura delle lame è conforme.



⚠ ATTENZIONE!

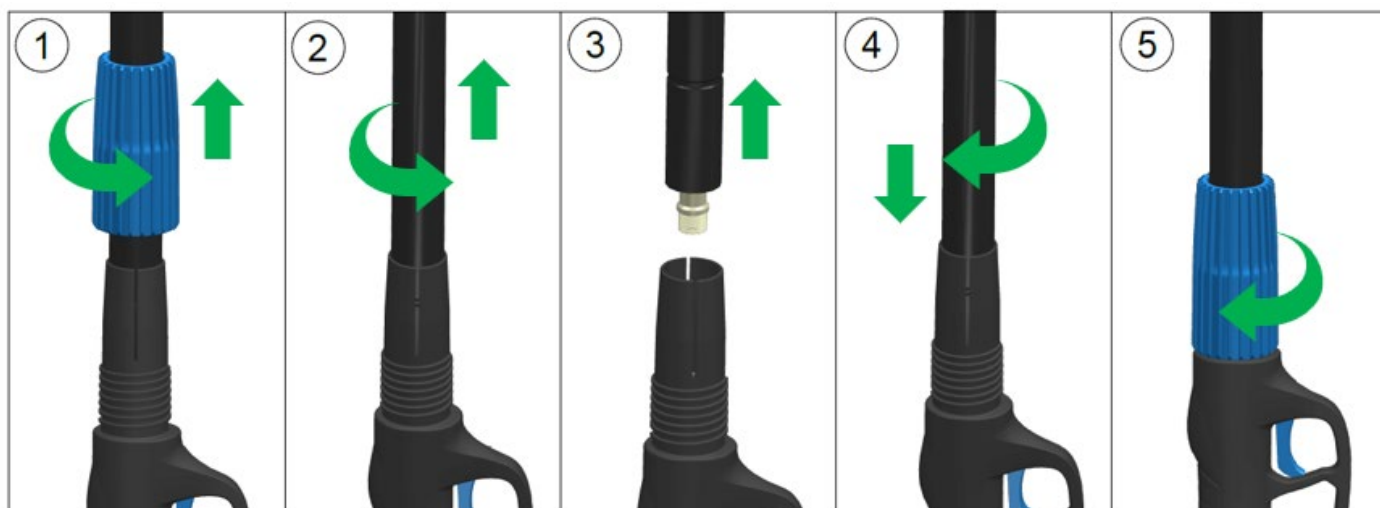
Durante l'utilizzo, se la ghiera (14) di fissaggio dell'asta di prolunga (7) risulta allentata, interrompere immediatamente l'utilizzo. Tenere premuto il grilletto (4) per chiudere la lama, e quindi stringere la ghiera (14) di serraggio dell'asta.

6.1.5 Sostituzione dell'asta



Per la sostituzione dell'asta procedere seguendo i passaggi di seguito riportati.

1. Svitare completamente la ghiera (14) di fissaggio dell'asta.
2. Ruotare in senso antiorario l'asta fino a completa estrazione dell'attacco del tirante.
3. Togliere tutto il gruppo solidale all'asta.
4. Montare il nuovo gruppo asta ruotando in senso orario fino al bloccaggio.
5. Avvitare completamente la ghiera (14) di fissaggio dell'asta.



6.2 Manutenzione straordinaria

⚠ ATTENZIONE!

Qualunque operazione di manutenzione straordinaria (ad esempio sostituzione gruppo motoriduttore o schede elettroniche) deve essere eseguita presso un Centro di Assistenza Autorizzato dal Costruttore.



OFFICINA AUTORIZZATA

È l'officina autorizzata ad eseguire operazioni di riparazione dei prodotti del Costruttore.

6.3 Tabella di manutenzione

| MANUTENZIONE | ORDINARIA | | | | | STRAORDINARIA |
|--|--------------------------------------|----------|-------------|------------------------------------|----------------|---------------|
| | Lama nuova (Entro i primi 15 minuti) | Ogni ora | Ogni giorno | Dopo 100 ore (circa 200.000 tagli) | Ogni 90 giorni | |
| Affilatura della lama di taglio (1). | X | X | X | | | |
| Sostituzione della lama di taglio (1). | | | | X | | |
| Lubrificazione delle lame e del perno con il lubrificante consigliato dal costruttore LUBE SPRAY GREASE. | | | X | | | |
| Ricarica di mantenimento batteria. Necessaria per evitare che scenda sotto i 15V (non più ricaricabile). | | | | | X | |
| Tagliando di revisione generale presso Centro Assistenza Autorizzato Campagnola. | | | | | | X |

7 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI

7.1 Smaltimento materiali esausti

La macchina, successivamente all'installazione e nel suo normale funzionamento, non comporta contaminazione ambientale, ma durante l'intero periodo di utilizzo vengono comunque prodotti alcuni tipi di materiali di scarto od esausti in particolari condizioni (ad esempio il grasso di lubrificazione delle parti meccaniche). Per lo smaltimento di questi materiali esistono in ogni nazione normative specifiche per la salvaguardia dell'ambiente. È obbligo del Cliente essere a conoscenza delle leggi vigenti in merito nel proprio Paese ed operare in modo da ottemperare a tali legislazioni in conformità alle indicazioni riportate sulle schede tecniche dei prodotti utilizzati, richiedibili al Costruttore.



ATTENZIONE!

Si rammenta l'osservanza delle leggi vigenti in materia di smaltimento degli oli minerali. o dei grassi utilizzati per la lubrificazione/manutenzione.



ATTENZIONE!

Maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento di oli ed altre sostanze possono essere reperite nella scheda di sicurezza delle sostanze stesse.

Lo smaltimento dei rifiuti tossici nelle fasi di raccolta, trasporto, trattamento (inteso come operazione di trasformazione necessaria per il recupero), nonché il deposito e la discarica sul suolo costituiscono attività di pubblico interesse sottoposte all'osservanza dei seguenti principi generali:

- Deve essere evitato ogni danno o pericolo per la salute, l'incolumità e la sicurezza della collettività e dei singoli.
- Deve essere garantito il rispetto delle esigenze igienico-sanitarie ed evitato ogni rischio di inquinamento dell'aria, dell'acqua, del suolo e del sottosuolo.

Devono essere promossi, con l'osservanza di criteri economici ed efficienti, i sistemi di recupero e riciclaggio di materiali ed energia.

7.2 Indicazioni per rifiuti speciali

Sono rifiuti speciali i residui derivanti da lavorazioni industriali ed i materiali provenienti da demolizioni di macchinari e apparecchiature deteriorati ed obsoleti.

Riguardo allo smaltimento dei rifiuti speciali, anche tossici e nocivi, sono tenuti a provvedere i produttori dei rifiuti stessi, direttamente o attraverso imprese, enti autorizzati o mediante conferimento dei rifiuti ai soggetti che gestiscono il servizio pubblico con i quali sia stata stipulata apposita convenzione.

Ciascun Paese/Comune è tenuto a fornire alla Regione tutte le informazioni disponibili sullo smaltimento dei rifiuti nel proprio territorio



ATTENZIONE!

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalle normative vigenti.



ATTENZIONE!

Ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE se il componente/prodotto acquistato è contrassegnato con il seguente simbolo del contenitore di spazzatura su ruote barrato, significa che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti:

La raccolta differenziata del presente componente/prodotto giunto a fine vita è organizzata e gestita dal Costruttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle Leggi localmente in vigore.



English

Dear Customer,
Thank you for choosing one of our products.

The vast manufacturing expertise and the ability to meet all specific customer's requirements have made the Manufacturer one of the market leaders of pruning and harvesting equipment, known world-wide for its top quality.

The company employs highly qualified personnel and offers an extended sales network and a wide range of products:

- pneumatic and electro-mechanical (battery-operated) shears and chain pruners, which can also be connected to extension poles.
- pneumatic, engine-driven and electromechanical (battery-operated) harvesting tools for olives and various kinds of fruit.
- engine-driven and PTO compressors that can be attached to the three-point hitch of the tractor.

These products represent the ideal solution since they are:

- very easy to handle and use
- extremely versatile
- made of the highest quality material
- sturdy and reliable
- superbly designed.

This manual is supplied with the machine and should always be kept together with it. If any part of the manual is damaged or illegible, please contact the Manufacturer immediately for another copy.

The Manufacturer shall not be held responsible for any damage or injury, if the equipment is not used as specified in this manual.

The equipment must be used for the purpose it was designed for. If used improperly, it is dangerous.

Any change to the equipment must be authorised only by the Manufacturer's Technical Dept.

Use original spare parts only! The Manufacturer shall not be held responsible for damages caused by the use of non-original spare parts.

All rights of this manual are reserved by the Manufacturer. It cannot be given to third parties without the Manufacturer's written permission.

The Manufacturer reserves the right to make changes to or improve the products without contacting the clients who already own similar models.

The following use and maintenance instructions have been originally issued in Italian. Any other language has been translated.

For further explanation of its contents, please contact the Sales Dept. of the Manufacturer.

TABLE OF CONTENTS

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | INTEXTENSION POLEUCTION | 22 |
| | Reading the Use and Maintenance Manual | 22 |
| | Symbols and operators' competence levels | 22 |
| | Compliance certificate | 22 |
| | Receiving the product | 22 |
| | Warranty | 22 |
| 2 | SAFETY WARNINGS | 23 |
| | Warnings | 23 |
| | Results of the tests made according to the Laws | 23 |
| | General warnings | 23 |
| | Safety at the workplace | 24 |
| | Electric safety | 24 |
| | Use | 24 |
| | Maintenance | 24 |
| 3 | SPECIFICATIONS | 25 |
| | Product identification | 25 |
| | Product description | 26 |
| | Parts supplied | 26 |
| | Intended use | 26 |
| | Tool composition | 26 |
| | Technical data | 27 |
| | Safety devices | 27 |
| | Symbols and warnings | 27 |
| 4 | TOOL INSTALLATION AND STARTING | 28 |
| | Tool starting | 28 |
| | Battery charging | 28 |
| | Warnings during and after the charge | 29 |
| | Packing and transport | 30 |
| 5 | TOOL USE | 30 |
| | Tool starting | 30 |
| | Precautions for the use | 30 |
| | Stopping the tool | 31 |
| | Storing the tool | 31 |
| | Troubleshooting | 31 |
| 6 | MAINTENANCE | 32 |
| | Routine maintenance | 32 |
| | Lubricating the blades | 32 |
| | Blades sharpening | 32 |
| | Replacing the blade | 32 |
| | Adjusting the blade closing | 33 |
| | Replacing the extension pole | 34 |
| | Special maintenance | 34 |
| | Maintenance table | 35 |
| 7 | DISMANTLING THE TOOL WHEN NO LONGER USED | 35 |
| | Disposal of exhaust materials | 35 |
| | Indications for special waste | 35 |

1 INTEXTENSION POLEUCTION

Reading the Use and Maintenance Manual

Before working on the equipment, carefully read and understand this Use and Maintenance Manual in order to safeguard the operator and to avoid damaging the machine. These instructions describe how to operate the equipment safely, economically and in compliance with the current safety regulations. Following these instructions helps avoid dangerous situations, reduces repair costs and down-time and extends the life-span of the machine. This manual is to be kept legible and in good condition. The operating and maintenance staff must have it at hand, so that it can be read whenever needed.

Symbols and operators' competence levels

All operations herein described must be performed by qualified personnel and in compliance with the Manufacturer's manual. Each procedure is accompanied by an icon which indicates the necessary operator's qualification. The indication to identify the personnel qualifications are given below.



Operators

Personnel who can install, operate, adjust, clean, repair, transport the equipment and carry out its routine maintenance.



Qualified mechanics

Personnel with mechanic skills, capable of installing, servicing and/or repairing the product and of operating it even when all its safety devices are partially or totally off. He cannot carry out interventions on the electric/electronic system.



Electric/electronic maintenance technicians

Personnel with specific electric/electronic skills capable of performing installation, extraordinary maintenance and/or repairs and of operating the product even when the safety and protective systems are partially or fully disabled. This person is not qualified to perform mechanical interventions.

AUTHORISED SERVICE POINTS

These are the centres authorised by the Manufacturer to repair the products.



WARNING!

Precautions to be taken in order to safeguard the operators and bystanders in the work area.



IMPORTANT!

Precautions to be taken in order to avoid problems with the equipment and to operate it in compliance with the current safety regulations.

Compliance certificate

All the products marketed in the European Union (EU) must fully comply with the European Council Directive 2006/42/EC. The compliance certificate is supplied by the Manufacturer with the Use and Maintenance Manual.

Receiving the product

When receiving the product, make sure:

- the product has not been damaged during transport;
- the product supplied matches with the order. Check that all parts have been delivered (refer to "Product Description", in "Specifications" chapter).

If problems arise, please contact the Manufacturer's Service Department quoting all details indicated on the nameplate ("refer to "Product Identification", in "Specifications" chapter).

Warranty

For the general warranty conditions check the dedicated area in the Campagnola website at: <http://www.campagnola.it>, or send a written request to the fax number +39 051752551, or send an e-mail to: star@campagnola.it.



WARNING!

For warranty claims, according to the above-mentioned points, it is necessary to enclose the properly filled-in warranty card and the corresponding purchase proof with date of purchase (invoice or any other document with legal value).

2 SAFETY WARNINGS

Warnings



WARNING!

The Manufacturer declines all responsibilities if the precautions below are not taken.

The accomplishments concerning working environment safety and health regulations indicated by the current laws (Dir. 2003/10/EC, Dir. 2002/44/EC and Legislative Decree no. 81/2008) have to be carried out either by the end-user or by the employer: supplying the adequate personal protective equipment, informing about working risks, health surveillance, etc....

The over-exposure to the vibrations may cause neurovascular lesions to people suffering from circulatory disorders. In case of symptoms which could be referred to over-exposure, contact a specialist. These symptoms can be torpor, loss of sensitivity, sharp pains, itching, strength reduction or loss, complexion discoloration or structural modifications of its surface. This usually happens to one's hands, wrists and fingers.

Results of the tests made according to the Laws

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY LEVEL

The equipment complies with the electromagnetic compatibility directive EMC 2014/30/UE

General warnings



WARNING!

Do not use the tool indoor or in case of potentially explosive environment.



WARNING!

- **The product is for a non-intensive use only.**
- Use the tool only with the accessories indicated by the Manufacturer.
- Use the tool only from the ground, working in a stable and safe position.
- Always use adequate clothing as called for by the job. Wear protective goggles and verify that your clothes are fitting to the body. Do not wear ties, necklaces or belts or keep loose long hair which may get caught in the moving parts. Use anti-sliding shoes and antiperforation gloves.
- Wear a noise-abatement headset.
- Do not operate, service or repair the tool if you are under the influence of medicines, alcohol or drugs which could impair your alertness or co-ordination.
- Only well trained and qualified personnel - who have read the use and maintenance manual carefully - are allowed to use the tool. The safety course must be administered by the employer.
- Entrust or lend the tool only to people who are familiar with the instructions for use or trained by personnel authorized by the employer.
- Keep the tool out of the reach of children, as well as of people with disabilities or untrained in its use and keep it away from animals.
- The operator is the only responsible for injuries caused to other people or for damages caused to their belongings.
- Do not use the tool when you are in an unstable position or off balance, on slipping surfaces (i.e. hills or wet grass) or wherever there is no possibility of maintaining a stable balance (i.e. steep slopes).
- Never use the tool while standing on a ladder.
- Never cut branches which are close to electric wires.
- Before any routine maintenance operations, read the Use and Maintenance Manual carefully. For any maintenance operation which is not indicated in this manual, please contact one of the Service Points authorized by the Manufacturer.
- Use the tool just for the purposes described in par. "Product description". Any other use may cause injuries.
- Remove the battery (11) before any maintenance operation.
- Keep this manual with care and read it before any tool use.
- Keep in perfect conditions all the danger and safety indications stickers.
- Do not use petrol, solvents or other aggressive products to clean the tool.
- Avoid working in bad weather conditions, such as in case of fog, rain, strong wind, hail storm, snow or ice..
- Do not cut branches in bundles. Cut one branch at a time.
- Be careful when cutting taut branches. They could cause a loss of tool control.
- Before operating the shear, check that the blade tightening adjusting tools have been removed. Any tool left on the rotating parts of the shear could cause injuries.
- When operating the tool, keep your hands away from the cutting area. Never put your hands under the branches for any reason. When cutting branches, check that there is nothing around which could get damaged.
- Inhaling oil mist or wood dust could cause irritation or intoxication of the operator's breathing system. In case of prolonged problems, please contact a specialized doctor.

- Leakage of liquid from the battery (9) could cause injuries to the operator. Do not touch the battery fluid. In case of contact, rinse abundantly with clean water. If the liquid comes into contact with the eyes, thoroughly rinse with clean water and immediately contact a specialized doctor.



WARNING!

Carefully read the following instructions. Failure to follow them could cause electric shocks, fire or serious damages.

Safety at the workplace

- Use the tool only in good visibility conditions. A dark work area could cause accidents. Do not make cuts in low light conditions, such as in the dark in closed or open environments, at night, at sunset, at dawn, with dust or sand in the air that prevents clear visibility from less than 2 meters. To check whether the visibility is acceptable, put the tool at 2 meters with visible labels, which must be clearly read.
- Do not use the tool in an explosive, flammable or damp environment.
- Keep children, bystanders or animals at a safe distance before operating the tool, in order to avoid dangers or injuries. When determining the safety distance, assess the risk of taut branches being thrown at people, objects or animals. Under normal conditions of tension, 5 meters is the adequate safety distance from the edges of the branches.

Electric safety

- The supplied battery charger (11) needs a socket which is compatible with its amperage and power supply voltage. Do not modify either the plug or the socket.
- Before, during or after its use, do not leave the tool in the rain or water, in humid environments or in any other damp condition, in order to avoid the risk of electric shocks or short circuits.
- Keep the tool away from heat, oil, solvents, sharp edges and moving parts.

Use

- Use the tool only for the purposes described in par "Product description". Any other use could cause injuries and is expressly forbidden by the Manufacturer.
- Do not use the tool if it is damaged, wrongly adjusted or not completely assembled.
- Always leave the shear with the blade group (1-2) closed.
- Wear protective glasses or a visor, safety shoes, anti-vibration gloves and a noise-abatement headset (par. 3.8).
- Keep a safe and stable working position, which guarantees a perfect balance (i.e. flat and dry surfaces).
- The switched-on LED light (6) indicates that the tool is working.
- Do not leave the tool in the rain. Keep it in a dry place.
- Do not use a battery charger other than that supplied by the Manufacturer. Neglecting this requirement can cause serious damages to the tool and to the user.
- When a tool is not operated, remove its battery (9) and store it in a clean and dry place.

Maintenance



WARNING!

Before performing any maintenance operations or adjustments on the mechanical parts of the equipment, put on heavy-duty work shoes, protective gloves and goggles.

- Routine maintenance and repairs can be carried out only by an **operator** with the necessary physical and intellectual qualifications, as defined by the employer.
- Special maintenance (such as disassembling the gear motor or the main board) and repairs can be carried out only by a **qualified mechanic**.
- Before any maintenance or adjustment operations, disconnect the tool from its battery
- Keep bystanders at least 2 meters away, when servicing or repairing the machine.
- Only **qualified mechanics** are authorised to inactivate the tool safety devices, if any, when special maintenance is to be performed. It is their responsibility to safeguard the operators and the machine and to re-activate the safety devices as soon as maintenance work has been completed.
- All maintenance procedures not dealt with in this manual are to be performed at CAMPAGNOLA Authorised Service Points.
- When maintenance or repairs have been completed, the machine can be started again only if duly authorised by the **qualified mechanic**. The service mechanic must make sure:
 - work has been completed;
 - the machine runs in a trouble-free manner;
 - the safety devices are activated;
 - no one is working on the machine.

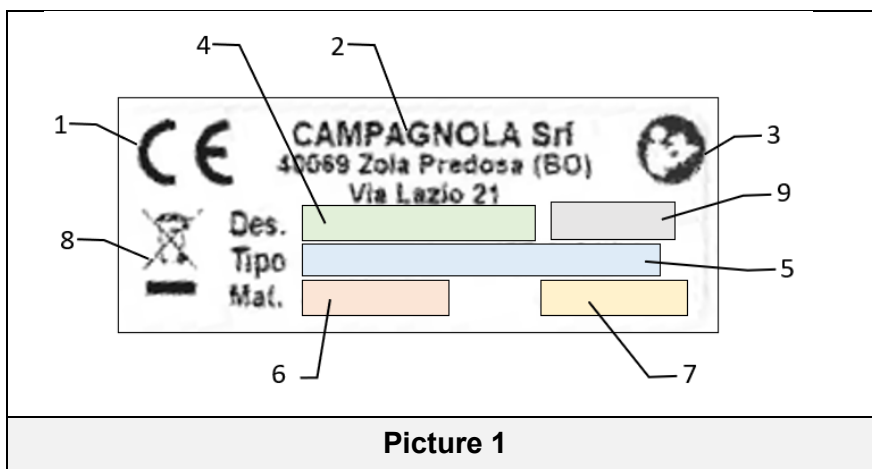
3 SPECIFICATIONS

Product identification

A CE identification plate / label is applied to each machine / tool (Picture 1).

Model, serial number and year of manufacture are shown on the Manufacturer's CE plate. The CE plate is applied on the machine / tool and shows the following data and symbols:

- 1) Compliance marking according to the 2006/42 / CE directive.
- 2) Company name and full address of the Manufacturer / Constructor.
- 3) Mandatory prescription for all personnel being responsible for the use and / or maintenance of the machine / tool as per the corresponding use and maintenance manual.
- 4) Machine / tool designation.
- 5) Type of machine / tool - Designation of the type / code of the machine / tool.
- 6) Serial number.
- 7) Year of construction, i.e. the year in which the manufacturing process was completed.
- 8) Information pursuant to the 2012/19 / EU "WEEE" Directive: Electric and electronic waste may contain substances that are dangerous for environment and human health. Therefore, they must not be disposed of with the household waste. They must be carried to a waste collection center to be collected separately.
- 9) Power supply voltage of the tool (only for battery-operated tools).



Picture 1

IMPORTANT!

For a correct and clear identification of the tool, reference must be made to type, serial number and year of construction shown on the identification plate. Mention them to Campagnola Srl for any request for intervention or assistance.

IMPORTANT!

The CE marking is unique and certifies the compliance of the product with the machinery directive and other applicable directives according to the conditions prescribed and reported in this manual.

In the case of a "composite" machine / tool, a CE plate / label is attached to the product and a label is stuck on the tool to identify the type of tool (eg. ATRA.xxxx) constituting the composite machine / tool

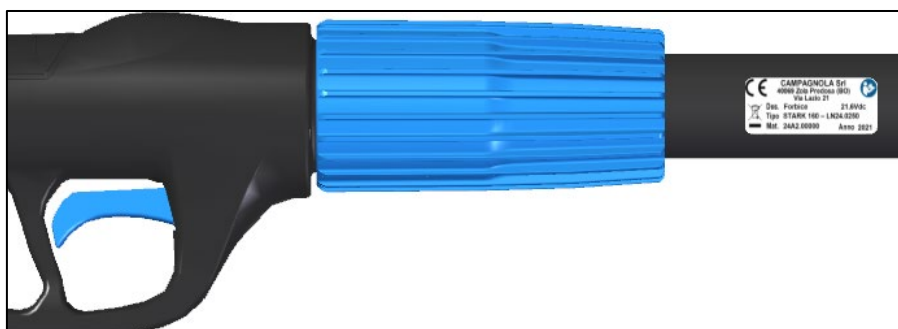
IMPORTANT!

The customer is responsible for verifying the integrity of the CE plate / label.

The user is required to replace the CE plate and / or the warning plates which, due to wear, have become illegible.

It is absolutely forbidden to remove the plates / labels from the machine / tool. Campagnola S.r.l. declines all responsibility for the safety of the machine / tool if this prohibition is neglected.

The machine plate is positioned as shown in the picture below.





DIRECTIVE 2012/19 / EU APPLIES ONLY TO ELECTRICAL AND ELECTRONIC TOOLS AND / OR EQUIPMENT.
EVEN IF THE CE PLATE / LABEL SHOWS THE SYMBOL OF THE BARRED WASTE CONTAINER ON WHEELS, THIS DIRECTIVE DOES NOT APPLY TO PNEUMATIC PRODUCTS

Product description

The product has been designed for cutting or pruning branches with a maximum diameter of 38 mm, depending on the wood type, in orchards, vineyards, etc.

It is powered by a plug-in battery and consists of a handle, which is integral with the extension pole that supports the blade group. The movement of the mobile blade is carried out by means of a tie rod which is operated by a gearmotor equipped with a recirculating ball screw. The extension pole with different lengths on the three products allows the operator to reach high branches.

Easy to use, it has a performance being 8/10 times superior to the one of the hand shears.

The pruning quality turns out to be much better than when the operation is carried out manually.



WARNING!

The tool has been designed and manufactured exclusively for the purposes mentioned above.

Parts supplied

- Electric shear mounted on extension pole
- 2 Lithium batteries
- Battery charger
- Quick guide
- Tool set

Intended use

The tool has been designed for cutting and pruning according to the above-described manners and limits.

Any different use is not allowed. Examples of different use is cutting objects made of metallic or rubber materials, fabrics, synthetics, meat or food, stones, pieces of cement, glass or glass compounds, carbon fibre.

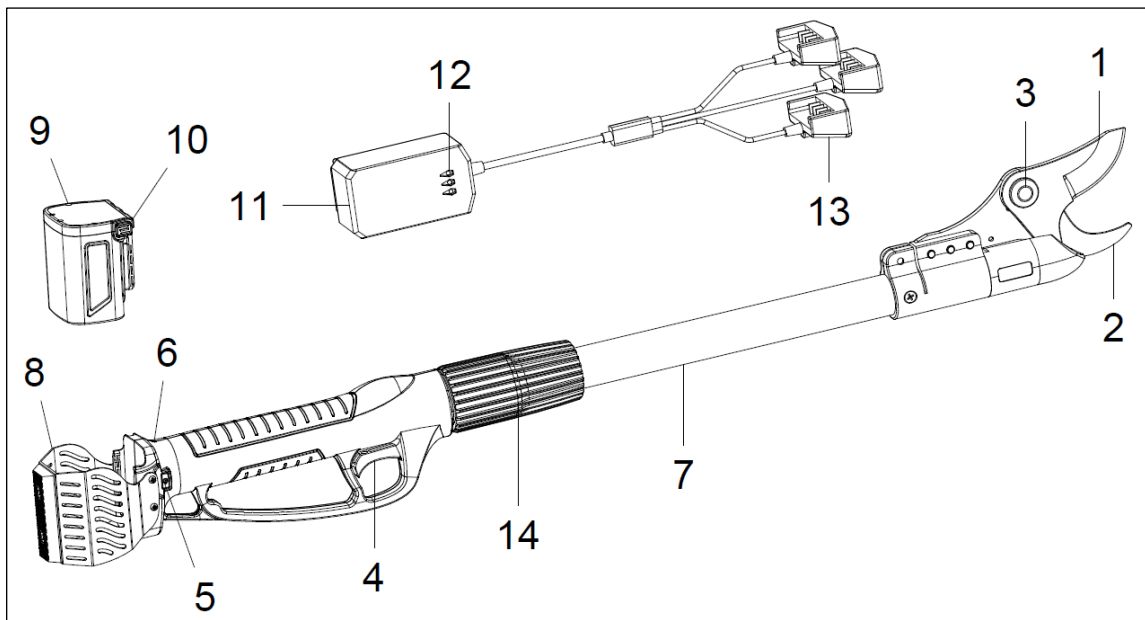


WARNING!

- **Any other use must be considered improper and potentially dangerous for the operators' safety. This would make any warranty claims void.**
- **If it is not used for the purposes it was designed for, the tool may cause serious injuries to personnel and bystanders and damages to equipment and things.**

Tool composition

| Pos. | Denomination | Function |
|------|---------------------|---|
| 1 | Blade | Is the cutting blade |
| 2 | Anvil | Holds back the branch |
| 3 | Blade pin | The cutting blade rotates on it |
| 4 | Trigger | Operates the tool |
| 5 | ON/OFF button | Switches the tool on and off |
| 6 | LED light indicator | Shows when the tool is powered |
| 7 | Extension pole | Holds the blade group |
| 8 | Battery protection | Protects the battery from shocks |
| 9 | Battery | Allows to operate the tool |
| 10 | Release plates | Allow to insert the battery into the tool or to remove it |
| 11 | Battery charger | Charges the battery |
| 12 | LED light indicator | Shows the battery charge status |
| 13 | Recharge connectors | Connect the battery charger to the battery |
| 14 | Locking ring | Locks the extension pole on the handle |









Technical data

| Technical data | STARK 90 | STARK 160 | STARK 220 |
|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Battery rated/ max. voltage | 21.6 V / 24 V | 21.6 V / 24 V | 21.6 V / 24 V |
| Li-Ion battery | 2.5 Ah | 2.5 Ah | 2.5 Ah |
| Charge voltage | AC110V-220V | AC110V-220V | AC110V-220V |
| Charge duration | 1.5 / 2 h per battery | 1.5 / 2 h per battery | 1.5 / 2 h per battery |
| Working autonomy | 4-6 h according to the use | 4-6 h according to the use | 4-6 h according to the use |
| Max. power | 720 W | 720 W | 720 W |
| Complete tool weight | - | 2700 g | - |
| Tool overall length | 860 mm | 1580 mm | 2260 mm |
| Max. cutting diameter | Ø38 | Ø38 | Ø38 |
| Battery working temperature | -10° / +60° | -10° / +60° | -10° / +60° |

Safety devices

- Switched on LED light (6): Indicates that the tool is electrically powered by the battery (9).

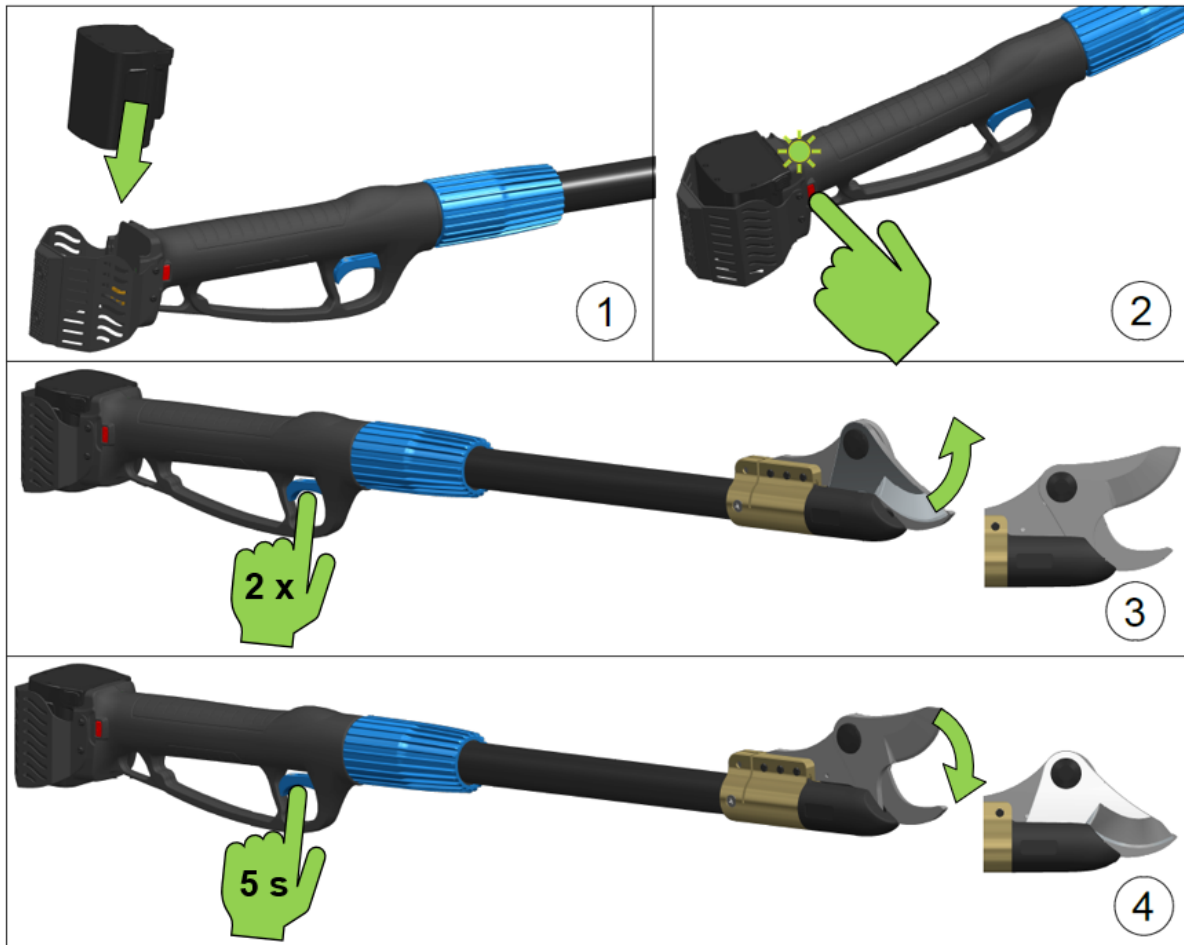
Symbols and warnings

| | | | |
|---|--|---|------------------------------|
|  | General warning |  | Compulsory adequate clothing |
|  | Compulsory reading of the Use & Maintenance Manual |  | Compulsory hand protection |
|  | Compulsory head and acoustic protection |  | Compulsory feet protection |

4 TOOL INSTALLATION AND STARTING

Tool starting

- 1) Plug the battery (9) into its seat under the handle.
 - 2) Switch the tool on by pressing the ON/OFF button (5). After a long beep followed by a short one, the LED indicator (6) turns on.
 - 3) Press the trigger (4) two times. The blades will open automatically.
 - In case of failure, the blades will not open. Store the tool and contact an Authorized Service Point.
 - Normal pruning: Press the trigger (4) to close the blades and release it to open them again.
 - 4) Blade group closing position: keep the trigger (4) pressed for five seconds until you hear a beep. The blades will close and remain closed. Release the trigger (4).
- In order to check the shear for proper functioning, before using it, press and release the trigger (4) without carrying out cuts, to close and open the blades. Repeat the operation more times.
 - If not used, the tool will automatically switch off after 5 minutes.



WARNING!

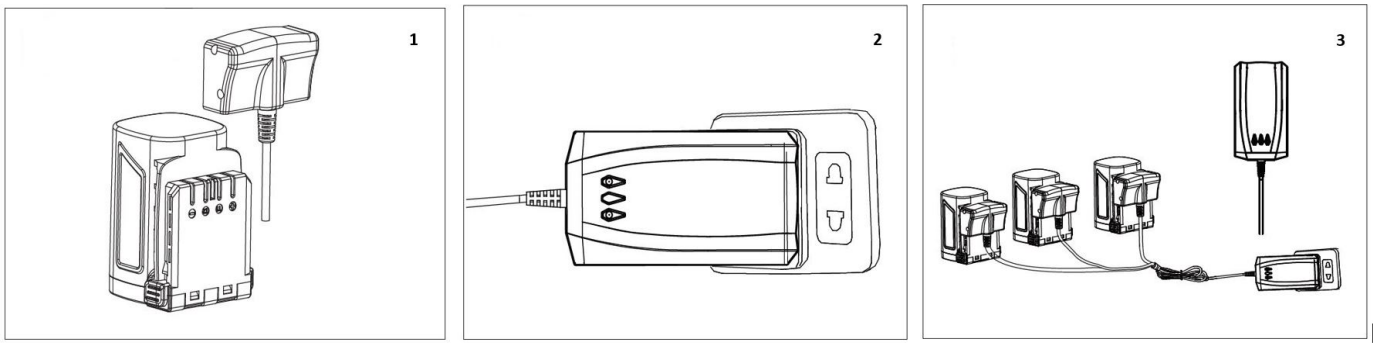
It is recommended to close the blades, when the tool is not in use.

WARNING!

Do not work on trees or stairs, as it is extremely dangerous.
Before starting to work with the tool, wear suitable protective clothing.

Battery charging

Connect the battery to the battery charger (11) (picture 1) and the plug of the charger to the socket. Avoid using electrical extension cables, as they are a source of electrical risks. The battery charger (11) LED light (12) becomes red while charging. When the battery (9) is charged up, the LED light (12) becomes green.



Each recharge connector (13) has a corresponding indicator on the battery charger. The batteries are charged in sequence, the one after the other, not simultaneously.

Charge with 3 batteries: Picture 1 = Recharge in progress



Picture 1

Picture 3 = Recharge completed



Picture 3

Important: When two or three batteries are connected to the battery charger, they will be charged in sequence, starting from no. 1, followed by no. 2 and then by no. 3. The LED light becomes red while recharging, green when re-charge is over. As soon as the first battery (9) is charged up (green LED light), the recharge of the second battery will start, then of the third one, if they are all connected to the battery charger.



WARNING!

During long periods of inactivity of the tool, it is recommended to charge the batteries every 3 months, so as not to compromise their lifespan.



WARNING!

Use only the charger supplied (11) with the tool. A model with different specifications could cause fires.

Warnings during and after the charge

- While recharging, the charger and the battery (9) become warm.
- About 5 charging and discharging cycles are necessary to make a battery reach its maximum capacity, if it is new or if it has not been used for a long period.
- Do not charge the battery (9) at a room temperature below 0°C (32°F) or above 45°C (113°F).
- Do not recharge a previously charged battery after few minutes of use, so as not to reduce its performance.
- Do not use a damaged battery.
- Do not disassemble either the battery (9) or the battery charger (11).
- When the battery (9) is not connected to the tool, keep it away from conductive metal objects, in order to avoid short circuit risks.
- Do not cause a short circuit of the battery (9).
- Do not store the battery (9) near heat sources, indoors or in a potentially explosive atmosphere. The battery could explode or generate a fire.
- Do not charge the battery (9) in damp rooms or outdoors.
- Do not use or charge the battery (9) close to heat sources or in the direct sunlight.
- When the battery (9) charge decreases, also the tool cutting performance decreases.
- Do not leave the battery (9) in the rain and store it in a dry place.
- Do not put the tool, the battery (9) or the charger into any liquids.
- Do not insert nails, do not hammer or step on or throw or cause any other damage to the battery.
- Do not carry out welding on the battery.

- Do not reverse the polarity of the connections or excessively discharge the battery.
- Do not connect the battery (9) to car chargers or cigarette lighter sockets.
- Do not use the battery (9) for devices which are other than those indicated by the Manufacturer.
- Do not come into direct contact with lithium battery cells.
- Do not put the battery (9) into microwaves or containers with high temperatures or high pressures.
- Do not use the battery (9) in case of fluid loss.
- Do not use the battery (9) in an electrostatic environment (above 64 V)
- Do not use the battery (9) if it is corroded, visibly deformed or unpleasantly smelly.
- If your skin or clothes come in contact with the battery fluid, rinse them immediately with water.
- Keep the battery (9) fully charged when the tool is not used for long periods.
- Always disconnect the charger from the electrical network, when the batteries are charged up.
- Always disconnect the batteries from the charger (11) after recharging.

Packing and transport

The unit is packaged by the Manufacturer and sent to the dealer in a carton box.



WARNING!

The handling of loads must be carried out in compliance with the current workplace safety rules. Use the box for storing the tool for medium or long periods or for sending the packed product to a Service Point for repairs.

5 TOOL USE

Tool starting

Before operating the tool, always wear protective clothing.

- Hold the handle with one hand. With the other one press the ON/OFF button (5).
- The tool is ready for use.



WARNING!

- **Use the tool only for the purposes described in par. "Product description". Any other use could cause injuries.**
- **Operate the tool only when it is among the branches. Any improper use causes greater tool wear and battery consumption.**

Precautions for the use

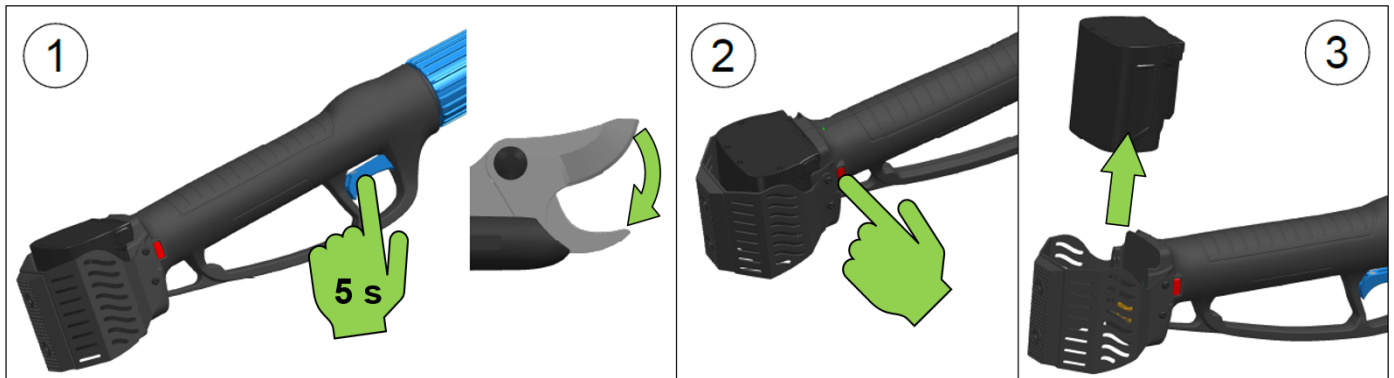
- Do not cut either branches with a diameter over 38 mm, or metals, stones or any object which is not a plant. When the blades get worn or damaged, replace them.
- Rinse the tool by means of a clean and dry cloth. Do not use any petrol or solvents.
- To rinse the tool, do not use degreasers which are abrasive or contain solvents.
- For a proper tool operation follow the instructions. In case of damage do not use the tool, the battery (9) and its charger.
- Do not use the tool when it does not work properly.
- Always remove the battery (9) before any operation of adjustment or part replacement or before storing it at the end of the work session. This allows to reduce the residual risks due to an involuntary tool activation.
- The blades must be closed when the shear does not work.
- The tool must be operated following the instructions and the way of use indicated in this manual, taking into consideration the environment and the kind of work to carry out. It is recommended not to use the tool in case of poor psychophysical skills or in situations which are different from the indicated ones, as it could be very dangerous.
- After each use remove the residues from the blades by means of LUBE SPRAY GREASE lubricant, recommended by the Manufacturer. These operations guarantee that the blades are kept in good conditions, reduce wear and extend the lifespan of the tool, as well as of the blades.

Stopping the tool

The shear must be switched off and the blades must be closed at the end of the work session. Therefore:

- 1) Keep the trigger (4) pressed for five seconds until you hear a beep. The blades close and remain closed. Release the trigger.
- 2) Put the ON/OFF button (5) in "off" position
- 3) Remove the battery (9).

Take care in storing the tool and the battery (9) away from heat, dust and humidity.



Storing the tool

- Keep the trigger (4) pressed for five seconds until you hear a beep. The blades close and remain closed. Release the trigger (4).
- Switch the tool off and remove the battery (9).
- To preserve the lifespan of the batteries and prevent them from deterioration, they must be stored charged and they must be recharged every 3 months, if they are not used.
- Clean and lubricate the tool before storing it together with its components away from heat, dust and humidity.
- Store the battery (9) in a dry place with a temperature between 0 ° C and + 25 ° C.

Troubleshooting



WARNING!



All extraordinary maintenance operations must be carried out by a mechanical or electrical / electronic maintenance technician.

| FAULT | CAUSE | REMEDY |
|--|--|---|
| The tool cannot complete the cut. | The branch diameter is over 25 mm or the wood is too hard. | Immediately release the trigger (4). The cutting blade (1) will go back to its opening position. |
| The battery (9) does not get completely recharged. | <ul style="list-style-type: none"> • Damaged battery (9). • Faulty battery charger (11). • Unsuitable battery charger (11). | <ul style="list-style-type: none"> • Check that the battery charger (11) is the one supplied with the tool. • Replace the battery (9). • Replace the battery charger (11). |
| Electric/mechanical wrong functioning. | <ul style="list-style-type: none"> • Motor overheating. • The tool makes noise. | Contact an Authorized Service Point. |
| The tool does not work. | Possible electronic or mechanical problem. | Contact an Authorized Service Point. |



ATTENZIONE!

Neglecting the instructions in the manual could cause damages or injuries.

6 MAINTENANCE

Routine maintenance



WARNING!

- Before carrying out any routine maintenance operation, put the ON/OFF button (5) in 'off' position and remove the battery (9) from the tool.
- All the maintenance operations which are not mentioned in this manual must be carried out at an Authorized Service Point.



Routine maintenance operations can be carried out by the operators.

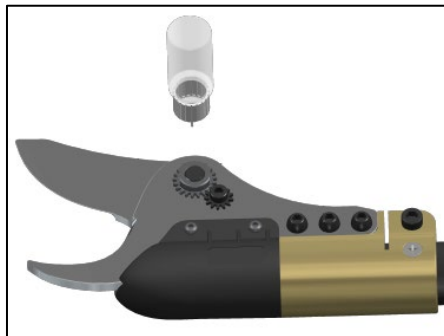
Lubricating the blades



After each use, remove the residues from the blades and apply LUBE SPRAY GREASE lubricant recommended by the Manufacturer. This ensures that the blades are kept in good condition, reduces wear and extends the useful life of shears and blades.

To carry out proper lubrication, the blade must be open- Then carry out the following operations:

- Turn off the tool by means of the ON / OFF button (5) and remove the battery (9).
- Spray the lubricating oil from the oil bottle on all moving parts of the blade unit.
- Plug in the battery (9) and turn on the tool.
- To allow an even oil distribution, press and release the trigger (4) several times, without making cuts.



Blades sharpening



Correct sharpening of the blade (1) is essential to ensure:

- cut quality
- battery (9) lifespan
- mechanical parts and motor lifespan
- blades lifespan

During the first day of use the deburring created on the cutting edge of the blade must be often removed. The type and diameter of the wood to cut determines how often this must be done.

Hard wood with a large diameter: **after 15 minutes**, then every hour.

Soft wood with a small diameter: **after 30 minutes**, then every 2 hours.

(It is good practice to avoid cutting branches that are dry or with a large diameter during the first half hour of work)

After the first day of use, you will determine how often sharpening is required according to the condition of the blade. Light, but frequent sharpening is recommended.

Replacing the blade



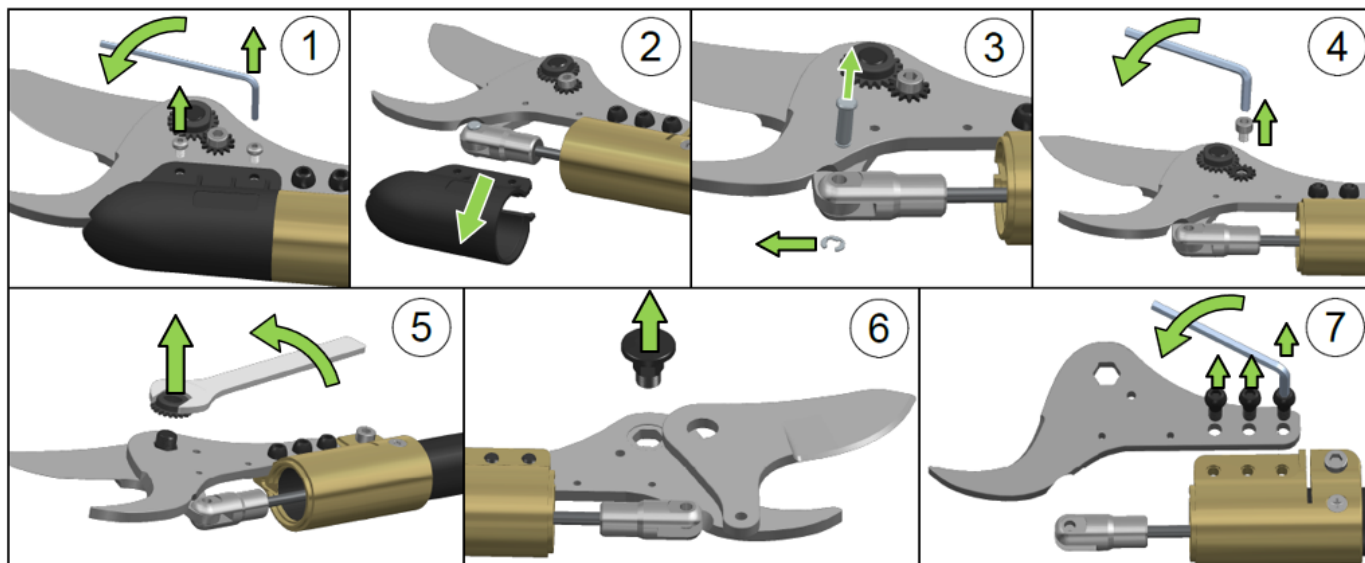
WARNING!

Before any maintenance operation switch off the tool and remove the battery (9).

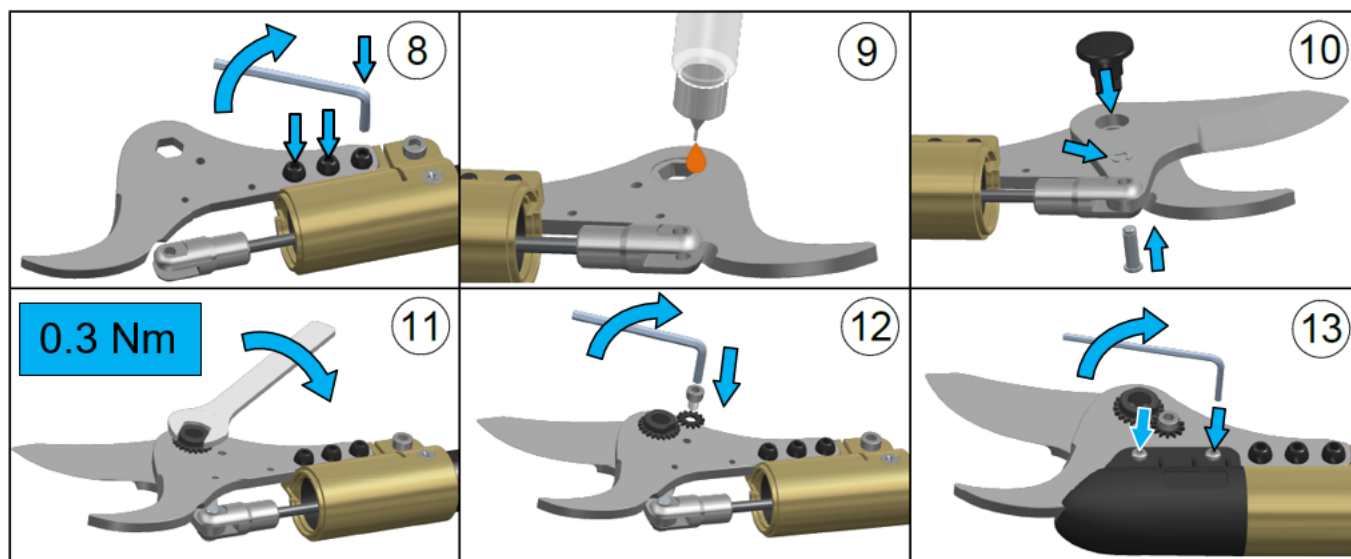
If the cutting blade (1) is worn or if the shear does not guarantee a clean cut after having been sharpened, it is advisable to replace the blade group by carrying out the following operations:

1. Unscrew the 2 fixing screws of the guard.
2. Remove the protection.
3. Remove the snap ring and the pin from the drive rod.

4. Unscrew the fixing screw of the toothed washer anticlockwise.
5. Unscrew the nut and blade pin (3).
6. Remove the blade pin and the mobile blade (1).
7. Unscrew the 3 fixing screws of the anvil (2).



8. Replace the Anvil (2) and retighten the 3 screws.
9. Oil the hole and the inner side of the Anvil (2).
10. Fit the mobile blade (1): insert the blade fulcrum pin and position the mobile blade on the connecting rod. Lock it by inserting pin and snap ring.
11. Tighten the blade fulcrum nut with a torque of 0.3 Nm.
12. Fit the toothed washer and tighten the locking screw.
13. Refit the guard and fix it with the 2 screws.



⚠ WARNING!

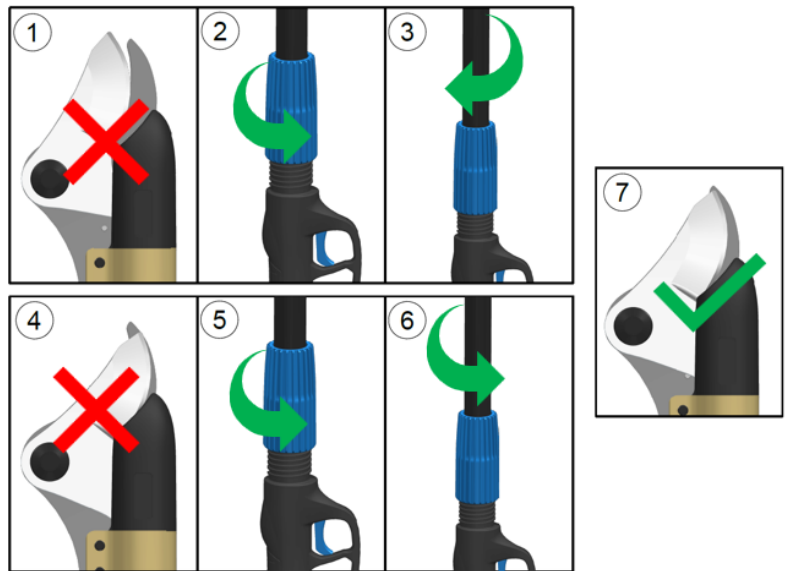
Blade and anvil (2) can be replaced separately. Do not worry about the blade (1) positioning operations. The blade will put itself in the right position after switching on the tool at the end of the replacement.

Adjusting the blade closing



The degree of closure of the blade can be adjusted by turning the extension pole.

1. The blades are not closed.
2. Completely unscrew the extension pole fixing ring nut.
3. Rotate the extension pole clockwise.
4. The blades are too closed.
5. Completely unscrew the extension pole fixing ring nut.
6. Rotate the extension pole counterclockwise.
7. The closure of the blades is compliant.



WARNING!

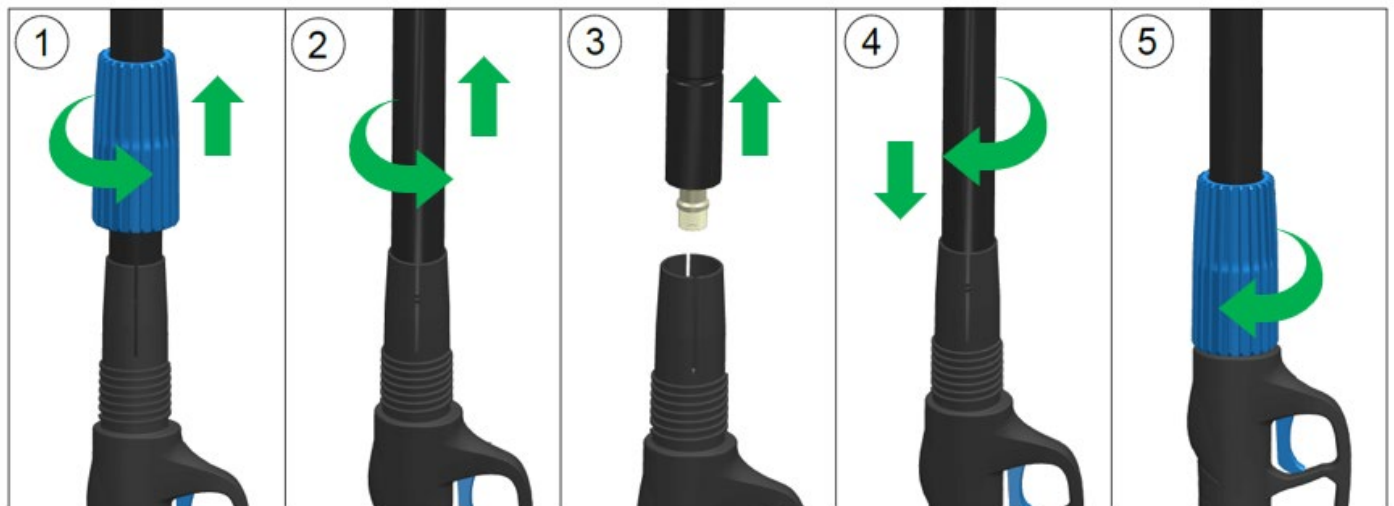
During use, if the fixing ring of the extension pole (1) is loose, stop working immediately. Keep the trigger (4) pressed to close the blade, and then tighten the extension pole locking ring (14).

Replacing the extension pole



To replace the extension pole, carry out the following operations:

1. Completely unscrew the extension pole fixing ring nut.
2. Rotate the extension pole counterclockwise until the tie rod is completely removed.
3. Remove the whole unit attached to the extension pole.
4. Fit the new extension pole assembly by turning clockwise until it locks.
5. Fully screw the extension pole fixing ring nut.



Special maintenance



WARNING!

Any special maintenance operation, such as the replacement of the gear motor or of the main boards, must be carried out at an Authorized Service Point.



AUTHORIZED SERVICE POINT

It is the Service Point authorized by the Manufacturer for repairing the products.

Maintenance table

| MAINTENANCE | Routine maintenance | | | | Special maintenance |
|--|---|------------|-----------|--------------------------------------|--|
| | New blade (within the first 15 minutes) | Every hour | Every day | After 100 hours (about 200,000 cuts) | Every 90 days |
| | | | | | At the end of each work season or at least once per year |
| Mobile blade (1) sharpening | X | X | X | | |
| Mobile blade (1) replacement | | | | X | |
| Blades lubrication by means of LUBE SPRAY GREASE lubricant, recommended by the Manufacturer | | | X | | |
| Maintenance charge of the battery, preventing it from dropping below 15V (no longer rechargeable). | | | | X | |
| General overhaul at an Authorized Service Point | | | | | X |

7 DISMANTLING THE TOOL WHEN NO LONGER USED

Disposal of exhaust materials

After having been installed and during use, the machine does not cause any environmental pollution. However, throughout its working life, some types of residual waste or exhaust materials, such as the lubricants for the mechanical components, are being produced in certain maintenance situations.

There are specific regulations in every Country as for the disposal of these materials and the environment protection. The Customer is required to be knowledgeable in the Laws in force in his own Country and to operate only while complying with these regulations, according to the indications in the product technical charts, which may be obtained from the Manufacturer.



WARNING!

The Laws in force about the disposal of mineral oils or greases used for the lubrication / maintenance operations must be followed.



WARNING!

More information about the disposal of oils and other substances can be found in the safety chart of the substances.

The steps employed in the disposal of toxic waste including the collecting, transporting, processing (transformation for recycling), as well as the deposit and the dumping onto the ground are all usual activities of common interest and are subject to the following general principles:

- a) Any risks of injuries or dangers for the health and safety of any individual and of the community have to be avoided.
- b) Compliance with any and all hygienic-sanitary requirement and avoidance of any air, water, ground and underground pollution have to be guaranteed.

Compliance with efficient and economical principles in order to save and recycle energy and materials shall be promoted.

Indications for special waste

Special waste is that deriving from industrial processes as well as from materials of dismantled equipment and deteriorated and obsolete machineries.

The special (also toxic and harmful) waste producers shall provide for its disposal directly or through qualified, authorised companies or bodies, or shall deliver them to public service after having made an agreement.

When disposing of special waste, check with the relevant local government authority for any available information regarding such waste disposal in your region.

 **WARNING!**

Any unauthorised disposal by the owner of a product is followed by the application of the sanctions due to the regulations in force.

 **WARNING!**

In compliance with the Directive 2012/19/EU on RAEE any bought element/equipment marked with the symbol of the crossed dustbin means that it has to be collected, at the end of its working life, separately from other waste:

The separate collection of the element/equipment, at the end of its working life, shall be managed by the Manufacturer. The user shall, therefore, contact the Manufacturer and follow the procedures established by the Manufacturer himself for the separate collection of an end-of-life equipment. The adequate separate collection and the following processing and eco-friendly disposal avoid negative effects on the health and the environment and allow the recycling of the materials the products are made of. Any unauthorised disposal, personally carried out by the end-user, would cause the application of sanctions, according to the local Laws.



Estimado Cliente,
le agradecemos mucho que haya elegido uno de nuestros productos.

La capacidad de interpretar el mercado con respuestas específicas y dinámicas de conjunto, junto con la garantía de un amplio conocimiento del sector, han hecho del Fabricante el líder mundial en la proyección, construcción y realización de equipos para la poda y la cosecha.

A través de su eficaz red de venta y asistencia, formada por personal altamente calificado, el Fabricante ofrece una extensa gama de productos:

- tijeras y podadores a cadena neumáticos y electromecánicos (con batería) para la poda, también con alargadora;
- cosechadores neumáticos, a motor y electromecánicos (con batería) para la cosecha de aceitunas y de varios tipos de fruta;
- motocompresores y compresores para la toma de fuerza del tractor;

Las características de los productos del Fabricante son:

- practicidad y manejabilidad;
- empleo versátil;
- altísima calidad de los materiales;
- fiabilidad;
- proyecto de ingeniería.

Este manual debe considerarse como parte del suministro del producto. Si se estropea o es ilegible en alguna de sus partes, es necesario solicitar otra copia al Fabricante.

El Fabricante declina cualquier tipo de responsabilidad por un uso inapropiado de los productos y por los daños causados por operaciones no indicadas en el manual.

Hay que utilizar el producto únicamente para los fines indicados en el manual. Cualquier otro uso se debe considerar peligroso.

Cualquier intervención para modificar la estructura del producto necesita la autorización por parte del Dpto. Técnico del Fabricante.

Utilizar exclusivamente los repuestos originales. El Fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por el uso de repuestos no originales.

Todos los derechos de reproducción de este manual están reservados al Fabricante. No podrá ser mostrado a otras personas sin la autorización escrita del Fabricante.

El Fabricante se reserva el derecho de modificar el proyecto y mejorar el producto sin comunicarlo a los clientes que ya poseen modelos parecidos.

Las presentes instrucciones originales han sido redactadas en italiano. Los textos en todos los otros idiomas han sido traducidos del original.

En caso de dificultad de entendimiento, ponerse en contacto con el Dpto. Comercial del Fabricante para cualquier aclaración

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | INTRODUCCIÓN | 39 |
| 1.1 | Funciones y utilización del manual de uso y mantenimiento | 39 |
| 1.2 | Simbología y calificación de los operarios | 39 |
| 1.3 | Declaración de conformidad | 39 |
| 1.4 | Recepción del producto | 39 |
| 1.5 | Garantía | 39 |
| 2 | ADVERTENCIAS DE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES | 40 |
| 2.1 | Advertencias | 40 |
| 2.1.1 | Resultados de las pruebas hechas por Ley | 40 |
| 2.2 | Advertencias generales | 40 |
| 2.2.1 | Seguridad en el área de trabajo | 41 |
| 2.2.2 | Seguridad eléctrica | 41 |
| 2.3 | Uso | 41 |
| 2.4 | Mantenimiento | 41 |
| 3 | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | 42 |
| 3.1 | Identificación del producto | 42 |
| 3.2 | Descripción del producto | 43 |
| 3.3 | Partes suministradas | 43 |
| 3.4 | Uso previsto | 43 |
| 3.5 | Composición de la herramienta | 43 |
| 3.6 | Datos técnicos | 44 |
| 3.7 | Dispositivos de seguridad | 44 |
| 3.8 | Simbología y advertencias | 45 |
| 4 | INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA | 45 |
| 4.1 | Puesta en marcha | 45 |
| 4.2 | Recarga de la batería | 46 |
| 4.2.1 | Advertencias durante y después de la carga | 46 |
| 4.3 | Embalaje y transporte | 47 |
| 5 | USO DE LA HERRAMIENTA | 47 |
| 5.1 | Utilización de la unidad | 47 |
| 5.1.1 | Precauciones para el uso | 47 |
| 5.2 | Parada de la herramienta | 48 |
| 5.3 | Conservación de la herramienta | 48 |
| 5.4 | Averías, causas, remedios | 48 |
| 6 | MANTENIMIENTO | 49 |
| 6.1 | Mantenimiento ordinario | 49 |
| 6.1.1 | Lubricación de las hojas | 49 |
| 6.1.2 | Afilado | 49 |
| 6.1.3 | Reemplazo de la hoja móvil | 49 |
| 6.1.4 | Ajuste del cierre de las hojas | 51 |
| 6.1.5 | Reemplazo de la alargadora | 51 |
| 6.2 | Mantenimiento extraordinario | 51 |
| 6.3 | Tabla de mantenimiento | 52 |
| 7 | DESGUACE Y ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES EXHAUSTOS | 52 |
| 7.1 | Eliminación de los materiales exhaustos | 52 |
| 7.2 | Indicaciones para los residuos especiales | 53 |

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Funciones y utilización del manual de uso y mantenimiento

Para garantizar la seguridad del operario y para evitar posibles deterioros, antes de cumplir cualquier tipo de operación con la máquina, es indispensable leer y entender todo el Manual de Uso y Mantenimiento.

Estas instrucciones describen el funcionamiento del producto y su utilización segura, económica y conforme con las normativas. El respecto de las instrucciones contribuye a evitar peligros, a reducir los costes de reparación y de paro del producto y a aumentar su duración. El presente manual debe estar entero y legible en todas sus partes. El operario encargado del uso del producto y el responsable del mantenimiento deben saber dónde esté guardado para poderlo consultar en cualquier momento.

1.2 Simbología y calificación de los operarios

Todas las interacciones operario-máquina descritas en el manual deben ser efectuadas por personal que cumpla con las indicaciones del Fabricante. Cada operación descrita tiene un pictograma correspondiente al tipo de operario más adecuado para efectuarla. A continuación, están las indicaciones necesarias para la identificación de las diferentes dibujos profesionales.



Operario

Personal que se ocupa de instalación, funcionamiento, regulación, mantenimiento ordinario, limpieza, reparación y transporte de la máquina.



Mecánico calificado

Personal con competencias mecánicas específicas, capaz de desempeñar las intervenciones de instalación, mantenimiento extraordinario y/o reparación y de poner en marcha el producto también al estar parcial o totalmente desactivados los sistemas de seguridad y protección. No puede efectuar intervenciones en la instalación eléctrica.



Electricista calificado

Personal con competencias eléctricas específicas, capaz de utilizar la máquina en situaciones normales de trabajo, también al estar deshabilitados todos los aparatos de seguridad y protección por intervenciones de mantenimiento y/o reparación. No puede efectuar intervenciones en los grupos mecánicos.

CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO

Taller autorizado para realizar reparaciones en los productos del Fabricante.



¡ATENCIÓN!

Advertencia preventiva para garantizar la seguridad del operario y de las personas presentes en el área de trabajo.



¡IMPORTANTE!

Nota para evitar daños o funcionamientos anómalos en la máquina o para trabajar cumpliendo con las normativas vigentes.

1.3 Declaración de conformidad

Las máquinas destinadas a Países que formen parte de la Unión Europea (UE) se suministran con las características que cumplan con la Directiva Máquinas 2006/42/CE. La correspondiente declaración de conformidad del Fabricante está incluida en el Manual de Uso y Mantenimiento.

1.4 Recepción del producto

Al recibir el producto es necesario verificar que:

- no haya sufrido daños durante el transporte;
- el suministro corresponda al pedido e incluya las eventuales partes opcionales (véase “Descripción del producto” en el cap. “Especificaciones técnicas”).

En caso de problemas, ponerse en contacto con el Depto. Asistencia Técnica del Fabricante, indicando las referencias del producto que se encuentran en la tarjeta adhesiva de identificación (véase “Identificación del producto” en el cap. “Especificaciones técnicas”).

1.5 Garantía

Para conocer las condiciones generales de garantía, consulte el sitio web de Campagnola en el área dedicada en: <http://www.campagnola.it>, o haga una solicitud por escrito al número de fax +39 051752551, o envíe un correo electrónico a: star@campagnola.it.



¡ATENCIÓN!

Al pedir una reparación en garantía, según las indicaciones mencionadas arriba, siempre hay que utilizar el certificado de garantía (debidamente cumplimentado) y el correspondiente documento de adquisición (factura, recibo u otro documento con valor legal).

2 ADVERTENCIAS DE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

2.1 Advertencias



¡ATENCIÓN!

El Fabricante declina cualquier responsabilidad que derive del incumplimiento de lo siguiente.

Quedándose a cargo del dueño o del usuario los cumplimientos indicados en la ley vigente por lo que se refiere a la seguridad e higiene en los ambientes de trabajo (Directiva 2003/10/CE, 2002/44/CE y Provisión Legislativa 81/2008), hay que entregar idóneos dispositivos individuales de protección, informar sobre los riesgos, efectuar vigilancia sanitaria, etc. La excesiva exposición a las vibraciones puede causar lesiones neuro-vasculares a quien tiene problemas circulatorios. En caso de síntomas que se puedan referir a una exposición excesiva a las vibraciones, contactar a un médico especialista. Estos síntomas pueden ser entorpecimiento, pérdida de la sensibilidad, pinchazos, prurito, dolor, reducción o pérdida de la fuerza, decoloraciones o modificaciones estructurales de la superficie de la piel. Los síntomas se manifiestan sobre todo en las manos, en las muñecas y en los dedos.

2.1.1 Resultados de las pruebas hechas por Ley

NIVEL COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

La herramienta cumple con las Directivas sobre la compatibilidad electromagnética EMC 2014/30/UE.

2.2 Advertencias generales



¡ATENCIÓN!

No utilizar la herramienta en interiores o en una atmósfera potencialmente explosiva.



¡ATENCIÓN!

- La herramienta está destinada exclusivamente a un uso no intensivo.
- Utilizarla exclusivamente con los accesorios indicados por el Fabricante.
- Utilizarla únicamente desde el suelo en una posición estable y segura.
- Utilizar un equipo de protección idóneo para las operaciones a realizar. Utilizar gafas de protección y comprobar que las prendas estén ajustadas al cuerpo. Evitar utilizar corbatas, collares, cinturones o llevar el cabello largo no recogido, ya que podrían enredarse o introducirse entre las piezas en movimiento. Utilizar guantes antiperforación y calzados con suelas antideslizantes.
- Utilizar un casco antiruido.
- Las personas que se encuentren bajo los efectos del alcohol o que consuman drogas o medicamentos que reducen la rapidez de reflejos no están autorizadas a manipular o utilizar el equipo, ni a ejecutar operaciones de mantenimiento o reparación en el mismo.
- La herramienta puede ser utilizada únicamente por operarios que hayan atendido a un curso sobre la seguridad que debe ser administrado por el empleador.
- Encargar o prestar la herramienta únicamente a personas que conozcan las instrucciones para su uso o que hayan atendido a un curso de formación realizado por personal autorizado por parte del empleador.
- Mantener la herramienta fuera del alcance de los niños, de personas con discapacidades o que no hayan recibido formación para su uso y lejos de los animales.
- El usuario es responsable de los peligros o accidentes frente a otras personas o cosas.
- No utilizar la herramienta en posiciones inestables, sobre superficies con riesgo de deslizamiento (por ejemplo una colina o hierba mojada) o donde no haya la posibilidad de mantener un equilibrio estable (por ejemplo en pendientes pronunciadas).
- No utilizar la herramienta trabajando sobre una escalera.
- No cortar las ramas situadas cerca de cables eléctricos.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento ordinario, leer atentamente el manual de uso y mantenimiento. Para las operaciones de mantenimiento que no están expresamente indicadas en el manual, ponerse en contacto con un Centro de Asistencia Autorizado.
- Utilizar el equipo únicamente para los fines descritos en el apartado «Descripción del producto». Cualquier otro uso puede causar accidentes.
- Sacar la batería (9) antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.
- Guardar con cuidado este manual y consultarlo antes de utilizar la máquina.
- Mantener en perfecto estado todas las etiquetas con señales de peligro y de seguridad.
- No usar gasolina, diluyentes u otros productos agresivos para limpiar la herramienta.
- Evitar trabajar en condiciones meteorológicas adversas, como niebla, lluvia, viento fuerte, tormenta de granizo, nieve o hielo.
- Prestar atención al corte de ramas bajo tensión. Pueden causar la pérdida de control de la herramienta.
- No cortar ramas en paquetes. Cortalas singularmente, una por una.
- Antes de activar la tijera, asegurarse de haber retirado los utensilios utilizados para el ajuste y apretado de las hojas, porque dejados sobre las partes giratorias de la tijera pueden causar lesiones.

- Durante el uso de la herramienta mantener las manos lejos del área de corte. No ponerlas debajo de las ramas por ninguna razón. Asegurarse de que al cortar las ramas, no se dañe nada.
- La inhalación de polvo de madera puede provocar fenómenos de irritación e intoxicación del sistema respiratorio. En caso de problemas prolongados, consultar a un médico especializado.
- La salida de líquido de la batería (9) puede dañar al operario. No tocar el líquido de la batería. En caso de contacto inesperado, enjuagar inmediatamente mediante agua limpia. Si el líquido entra en contacto con los ojos, enjuagar mediante mucha agua limpia y dirigirse inmediatamente a un médico especializado.



¡ATENCIÓN!

Leer atentamente las siguientes instrucciones. El incumplimiento puede causar choques eléctricos, incendios o daños graves.

2.2.1 Seguridad en el área de trabajo

- Utilizar las herramientas únicamente en condiciones de buena visibilidad. Un área de trabajo poco iluminada puede ser causa de accidentes. No realizar cortes en condiciones de poca luz, como en la oscuridad en ambientes cerrados o abiertos, de noche, al atardecer, al amanecer o con polvo o arena en el aire que impida una visibilidad clara de menos de 2 metros. Para verificar si la visibilidad es aceptable, colocar la herramienta a 2 metros con etiquetas visibles: los caracteres de las etiquetas deben leerse claramente.
- No utilizar las herramientas en un ambiente explosivo, inflamable o húmedo.
- Mantener a niños, otras personas y animales alejados antes de poner en marcha las herramientas, para evitar peligros o lesiones. Al determinar la distancia de seguridad, evaluar el riesgo de que se arrojen ramas en tensión a personas, cosas o animales. En condiciones normales de tensión, 5 metros es la distancia de seguridad adecuada desde los extremos de las ramas.

2.2.2 Seguridad eléctrica

- El cargabaterías (11) suministrado tiene que ser utilizado con una toma de corriente compatible con su amperaje y voltaje. No modificar el enchufe o la toma de corriente.
- Antes, durante y/o después del uso, no dejar la tijera en la lluvia, en ambientes húmedos, en el agua o en cualquier otra condición de humedad, para evitar el riesgo de descargas eléctricas o cortocircuitos.
- Mantener la herramienta alejada de fuentes de calor, aceite, solventes, bordes afilados y partes en movimiento.

2.3 Uso

- Utilizar la herramienta únicamente para los fines descritos en el apartado «Descripción del producto». Cualquier otro uso puede causar accidentes y está expresamente prohibido por el Fabricante.
- No utilizar el equipo si está dañado, regulado incorrectamente o montado de manera incompleta.
- Guardar la tijera con el conjunto de las hojas (1-2) cerrado.
- Ponerse gafas de protección o una visera, zapatos de seguridad, guantes antivibración y un casco anti-ruido (párr. 2.8).
- La posición de trabajo debe ser estable y segura y garantizar un equilibrio perfecto (por ejemplo superficies planas y secas).
- El LED (6) indica que la herramienta está funcionando.
- No dejar la herramienta en la lluvia. Conservarla en un lugar seco.
- No utilizar un cargador distinto del suministrado por el Fabricante. El incumplimiento de esta prescripción puede causar daños graves en el equipo y al usuario.
- Cuando no se utiliza la herramienta, sacar la batería (9) y dejarla en un lugar seco y limpio.

2.4 Mantenimiento



¡ATENCIÓN!

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o de ajuste mecánico de la herramienta, ponerse calzado de seguridad, guantes antiperforación y gafas.

- Todas las operaciones ordinarias de reparación o mantenimiento pueden ser efectuadas por un **operario** genérico que tenga, pero, los requisitos físicos e intelectuales necesarios, según lo definido por el empleador.
- Todas las operaciones de mantenimiento extraordinario (por ejemplo el desmontaje del motorreductor o de la electrónica de control) o de reparación deben ser efectuadas por un **mecánico especializado**.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o regulación mecánica de la herramienta, hay que desconectar la batería.
- Durante las operaciones de reparación o mantenimiento las personas no autorizadas deben permanecer por lo menos 2 metros lejos del equipo.
- La desactivación de los dispositivos de protección o seguridad, si hay unos, debe ser efectuada exclusivamente para operaciones de mantenimiento extraordinario y sólo por parte de un **mecánico especializado**, que cuidará la incolumidad de los operarios y evitará cualquier daño a la máquina. El mecánico volverá a activar los dispositivos al final del mantenimiento.
- Todas las operaciones de mantenimiento que no sean previstas en este manual deben ser efectuadas en los Centros de Asistencia Autorizados por el Fabricante.

- Al final de las operaciones de reparación o mantenimiento se puede volver a poner en marcha el equipo sólo después de haber recibido indicaciones por parte de un mecánico especializado, que debe asegurarse de que:
 - los trabajos se hayan acabado completamente;
 - el producto funcione perfectamente;
 - los dispositivos de seguridad estén activados;
 - nadie esté obrando en el equipo.

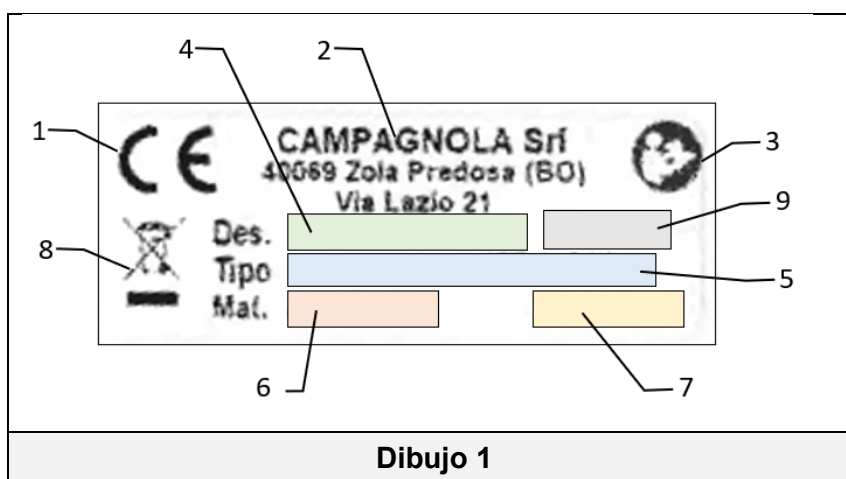
3 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

3.1 Identificación del producto

Se aplica una placa / etiqueta de identificación CE a cada máquina / herramienta (Dibujo 1).

El modelo, el número de serie y el año de fabricación se muestran en la placa CE del Fabricante adjunta a la máquina. La placa CE se aplica en la máquina / herramienta y muestra los siguientes datos y símbolos:

1. Marcado de conformidad según la directiva 2006/42 / CE
2. Nombre de la empresa y dirección completa del Fabricante / Constructor
3. Prescripción obligatoria para todo el personal responsable del uso y / o mantenimiento de la herramienta según el manual de uso y mantenimiento.
4. Designación de la herramienta
5. Tipo de herramienta - Designación del tipo / código de la herramienta
6. Número de serie
7. Año de construcción, es decir el año en el que se completó el proceso de fabricación.
8. Información conforme a la Directiva "RAEE" 2012/19 / UE: Los residuos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y para la salud humana, por lo que no deben eliminarse con los residuos domésticos, sino mediante recogida selectiva en los centros especiales de reciclaje.
9. Tensión de alimentación de la herramienta (sólo para herramientas alimentadas por batería eléctrica)



Dibujo 1

¡IMPORTANTE!

Para una correcta y clara identificación de la herramienta, se debe hacer referencia al tipo, número de serie y año de construcción que se muestran en la placa de identificación y mencionarlos para cualquier solicitud de intervención o asistencia a Campagnola Srl.

¡IMPORTANTE!

El marcado CE es único y certifica la conformidad del producto con la directiva de maquinaria y otras directivas aplicables de conformidad con las condiciones prescritas e informadas en este manual.

En el caso de una máquina / herramienta "compuesta", se coloca una placa / etiqueta CE en el producto y una etiqueta en la herramienta para identificar el tipo de herramienta (por ejemplo, ATRA.xxxx) que constituye la máquina / herramienta compuesta.

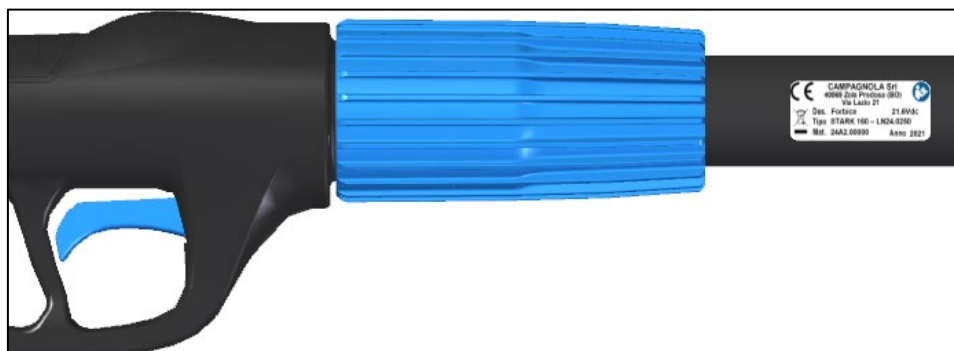
¡IMPORTANTE!

El cliente es responsable de verificar la integridad de la placa / etiqueta CE.

El usuario debe reemplazar la placa CE y / o las placas de advertencia que, debido al desgaste, no se leen.

Está absolutamente prohibido quitar las placas / etiquetas presentes en la máquina / herramienta. Campagnola S.r.l. declina toda responsabilidad por la seguridad de la máquina / herramienta en caso de incumplimiento de esta prohibición.

La placa se coloca en la máquina / herramienta como indica el siguiente dibujo.



LA DIRECTIVA 2012/19 / UE SE APLICA ÚNICAMENTE A HERRAMIENTAS Y / O EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS. AUNQUE LA PLACA / ETIQUETA CE MUESTRE EL SÍMBOLO DEL CONTENEDOR PARA RESIDUOS SOBRE RUEDAS BARRADO, ESTA DIRECTIVA NO SE APLICA A PRODUCTOS DE TIPO NEUMÁTICO.

3.2 Descripción del producto

El producto ha sido diseñado para cortar o podar ramas con un diámetro máximo de 38 mm, según el tipo de madera, en frutales, viñedos, etc.

Es alimentado por una batería enchufable y consta de una empuñadura integral con la alargadora que sostiene el conjunto de las hojas. El movimiento de la hoja móvil se realiza mediante un tirante accionado por un motorreductor con husillo de bolas. La alargadora con diferentes longitudes en los tres productos permite alcanzar ramas a gran altura. Fácil de usar, tiene una eficiencia 8/10 veces mayor que las tijeras manuales. La calidad de la poda resulta significativamente mejor que la realizada manualmente.



¡ATENCIÓN!

Se subraya el hecho que la herramienta fue diseñada y fabricada únicamente para los fines mencionados anteriormente.

3.3 Partes suministradas

- Tijera eléctrica para la poda con alargadora
- 2 baterías de Litio.
- Cargador.
- Guía rápida.
- Conjunto de utensilios.

3.4 Uso previsto

La herramienta ha sido diseñada y fabricada para un uso según las maneras y los límites descritos anteriormente. No se permite un uso diferente como, por ejemplo, cortar objetos hechos de materiales metálicos o de caucho, telas, sintéticos, carne o alimentos, piedras, pedazos de cemento, vidrio o compuestos de vidrio, fibra de carbono.



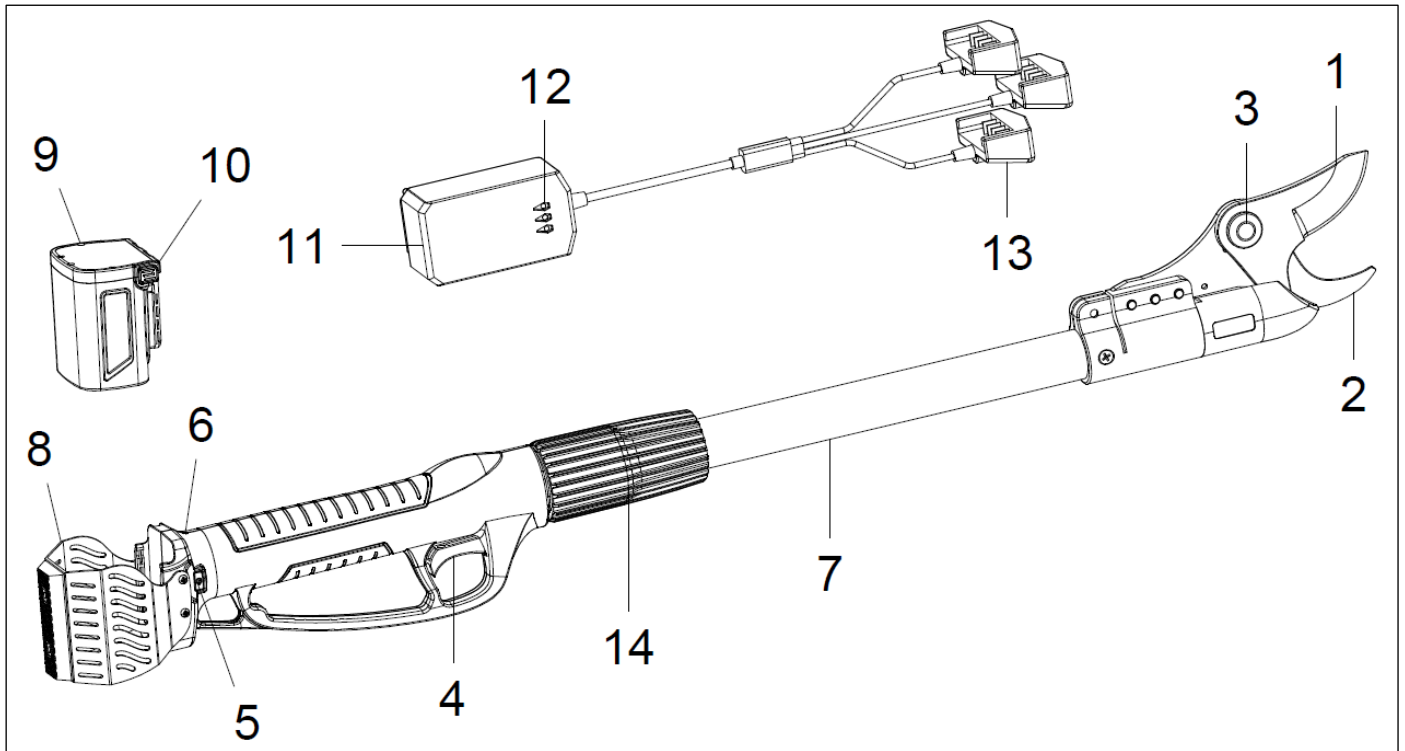
¡ATENCIÓN!

- **Cualquier uso distinto se considera inadecuado y, por lo tanto, potencialmente peligroso para la incolumidad de los operarios y provoca la pérdida de la garantía otorgada.**
- **Si la herramienta se utiliza para fines distintos de los citados anteriormente, puede dañarse gravemente y causar daños a cosas y personas.**

3.5 Composición de la herramienta

| Pos. | Denominación | Función |
|------|--------------------------|---|
| 1 | Hoja móvil | Es la hoja que corta |
| 2 | Hoja fija | Agarra la rama |
| 3 | Perno de las hojas | Permite la rotación de la hoja móvil |
| 4 | Gatillo | Acciona la herramienta |
| 5 | Pulsador ON/OFF | Apaga o enciende la herramienta |
| 6 | Indicador luminoso LED | Señala cuando la herramienta está encendida |
| 7 | Alargadora | Soporta el conjunto de las hojas. |
| 8 | Protección de la batería | Protege la batería de los golpes |

| | | |
|----|------------------------|--|
| 9 | Batería | Permite el funcionamiento de la herramienta |
| 10 | Aletas de desbloqueo | Permiten insertar o extraer la batería de la herramienta |
| 11 | Cargador | Carga las baterías |
| 12 | Indicador luminoso LED | Indica el estado de carga de la batería |
| 13 | Conectores de recarga | Permiten conectar la batería al cargador |
| 14 | Rosca de apriete | Permite el bloqueo de la alargadora en la empuñadura. |









3.6 Datos técnicos

| Datos técnicos | STARK 90 | STARK 160 | STARK 220 |
|---|------------------------|------------------------|------------------------|
| Tensión nominal / Tensión máx de la batería | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V |
| Batería Li-Ion | 2,5 Ah | 2,5 Ah | 2,5 Ah |
| Tensión de carga | AC110V-220V | AC110V-220V | AC110V-220V |
| Duración de recarga | 1,5 / 2 h cada batería | 1,5 / 2 h cada batería | 1,5 / 2 h cada batería |
| Autonomía | 4-6 h según el uso | 4-6 h según el uso | 4-6 h según el uso |
| Potencia máxima | 720 W | 720 W | 720 W |
| Peso total de la herramienta | ND | 2700 g | ND |
| Longitud total de la herramienta | 860 mm | 1580 mm | 2260 mm |
| Diámetro máx. de corte | Ø38 | Ø38 | Ø38 |
| Temperatura de ejercicio de la batería | -10° / +60° | -10° / +60° | -10° / +60° |

3.7 Dispositivos de seguridad

- LED luminoso ON/OFF(6) encendido: Indica que la batería (9) alimenta eléctricamente la herramienta.

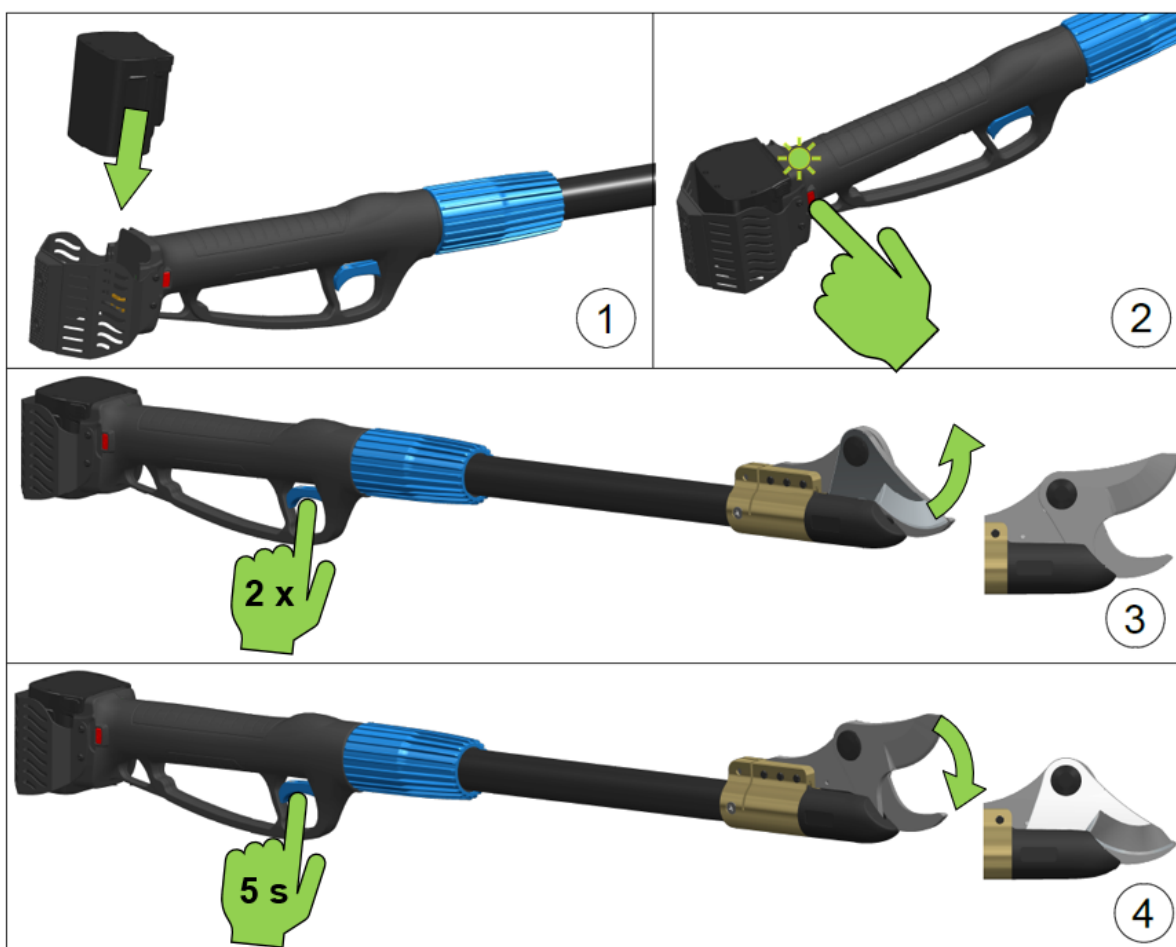
3.8 Simbología y advertencias

| | |
|--|--|
|  Advertencias generales |  Trajes idóneos obligatorios |
|  Lectura obligatoria del Manual de Uso y Mantenimiento |  Protección obligatoria manos |
|  Protección cabeza y auditiva obligatoria |  Protección obligatoria pies |

4 INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA

4.1 Puesta en marcha

- 1) Insertar la batería (9) en su asiento debajo de la empuñadura.
 - 2) Encender la herramienta mediante el pulsador ON/OFF (5). Después de un pitido largo seguido por uno corto, el indicador LED (6) se enciende.
 - 3) Presionar el gatillo (4) dos veces. Las hojas de la tijera se abren automáticamente.
 - En caso de fallo, las hojas no se abren. Guardar la herramienta y ponerse en contacto con un Centro de Asistencia Autorizado.
 - Poda normal: Presionar el gatillo (4) para cerrar las hojas y soltarlo para volver a abrirlas.
 - 4) Posición de cierre de la hoja: Mantener presionado el gatillo (4) durante cinco segundos hasta la emisión de una señal acústica. La hoja se cierra y permanece cerrada. Soltar el gatillo (4).
- Antes de usarla, para verificar que la tijera funcione correctamente al cerrar y abrir las hojas, presionar y soltar el gatillo (4) sin efectuar cortes. Repetir la operación varias veces.
 - Si no se utiliza, la herramienta se apaga automáticamente después de 5 minutos.



⚠ ¡ATENCIÓN!

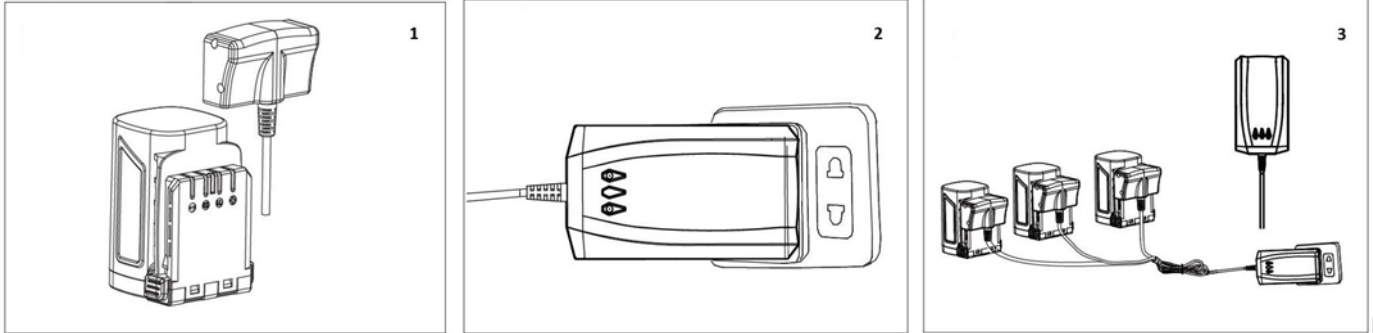
Se recomienda cerrar las hojas cuando la herramienta no esté en uso.

⚠ ¡ATENCIÓN!

No trabajar sobre los árboles o sobre escaleras, ya que es extremadamente peligroso. Antes de empezar a trabajar con la herramienta, colocarse los equipos de protección individual adecuados. Controlar que todos los sistemas de seguridad y protección funcionen y estén montados correctamente.

4.2 Recarga de la batería

Conectar la batería (9) al cargador (11) y el enchufe del cargador a la toma de corriente, evitando el uso de cables de extensión como fuente potencial de riesgos eléctricos. El indicador LED (12) del cargador se pone rojo durante la recarga. Cuando la batería (9) alcanza el máximo nivel de carga, el LED (12) se pone verde.



Cada conector de recarga (13) tiene el indicador correspondiente en el cargador.

Las baterías no son cargadas simultáneamente, sino en secuencia.

Carga de 3 baterías: Dibujo 1 = En carga



Dibujo 1

Dibujo 3 = Recarga completada



Dibujo 3

Importante: Cuando dos o tres baterías están conectadas al cargador, van a ser recargadas secuencialmente, a partir de la número 1, luego la número 2, luego la número 3. La luz LED estará roja durante la recarga y se pondrá verde a su final.

Al estar recargada la primera batería (9) (LED verde), empieza la recarga de la segunda y luego de la tercera, si están conectadas al cargador.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Durante períodos prolongados de almacenaje de la herramienta se recomienda recargar las baterías cada 3 meses, para asegurar su vida laboral.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Utilizar únicamente el cargador suministrado con la herramienta. El uso de un modelo con características técnicas distintas puede causar incendios.

4.2.1 Advertencias durante y después de la carga

- Durante la fase de carga es normal que el cargador y la batería (9) estén calientes.
- Una batería nueva o no utilizada durante un período prolongado requiere aproximadamente 5 ciclos de carga y descarga antes de alcanzar su capacidad máxima.
- No cargar la batería (9) a una temperatura ambiente inferior a 0° C (32° F) o superior a 45° C (113° F).
- No recargar una batería ya cargada anteriormente después de unos minutos de uso para no reducir su

efectividad.

- No utilizar una batería dañada.
- No desmontar la batería (9) o el cargador (11).
- Cuando la batería (9) no está montada en la herramienta, mantenerla alejada de objetos metálicos conductores para evitar riesgos eléctricos debidos a cortocircuito.
- No cortocircuitar la batería (9).
- No almacenar la batería (9) cerca de fuentes de calor, en ambientes cerrados o con atmósfera potencialmente explosiva. La batería podría explotar o generar un incendio.
- No cargar la batería (9) en ambientes húmedos o al aire libre.
- No utilizar o cargar la batería (9) cerca de fuentes de calor o bajo la luz solar directa.
- A medida que disminuye la carga de la batería (9), se reduce la capacidad de corte de la herramienta.
- No dejar la herramienta en la lluvia. Guardarla en un lugar seco.
- No sumergir la herramienta, la batería (9) o el cargador (11) en ningún líquido.
- No insertar clavos, martillar, pisotear, tirar o causar cualquier tipo de daño a la batería.
- No efectuar soldaduras en la batería (9).
- No invertir la polaridad de las conexiones o descargar excesivamente la batería (9).
- No conectar la batería (9) al cargador o a la toma de encendedor de cigarrillos del coche.
- No utilizar la batería (9) para dispositivos distintos que no sean los indicados por el Fabricante.
- No entrar en contacto directo con las celdas de litio de la batería.
- No colocar la batería (9) en el microondas o en contenedores con altas temperaturas o presiones.
- No utilizar la batería (9) en caso de pérdida de líquidos.
- No utilizar la batería (9) en un ambiente electrostático (más de 64V)
- No utilizar la batería (9) si tiene corrosión, olor desagradable o deformación visible.
- Si la piel o la ropa entran en contacto con el líquido de la batería, enjuagar inmediatamente con agua.
- Mantener la batería (9) completamente cargada cuando la herramienta no se usa durante largos períodos.
- Siempre desconectar el cargador de la red eléctrica cuando las baterías están recargadas.
- Siempre desconectar las baterías del cargador (11) después de recargarlas.

4.3 Embalaje y transporte

La unidad es embalada por el Fabricante y transportada al revendedor utilizando una caja de cartón.



¡ATENCIÓN!

Las operaciones de manipulación de cargas deben ser realizadas en conformidad con las normativas vigentes en materia de seguridad en los lugares de trabajo. Guardar la caja de la herramienta para períodos medianos o largos de almacenamiento de la herramienta o para enviar la herramienta a un Centro de Asistencia Autorizado para cualquier reparación.

5 USO DE LA HERRAMIENTA

5.1 Utilización de la unidad

Antes de iniciar el trabajo con la herramienta, ponerse ropa de protección idónea.

- **Agarrar** la herramienta con una mano por la zona de la empuñadura. Con la otra mano presionar el pulsador ON/OFF (5).
- La herramienta está lista para la utilización.



¡ATENCIÓN!

- **Utilizar la herramienta únicamente para los fines indicados en el párr. “Descripción del producto”. Cualquier uso distinto puede ser causa de infortunios.**
- **Accionar la herramienta sólo al estar insertada entre las ramas. Un uso inadecuado es causa de mayor desgaste de la herramienta y no permite reducir el consumo de la batería.**

5.1.1 Precauciones para el uso

- No cortar ramas con un diámetro superior a 38 mm, así como metales, piedras o cualquier otro objeto que no sea una planta. Si las hojas de la herramienta están desgastadas o dañadas, reemplazarlas.
- Limpiar la tijera mediante un paño seco y limpio. No utilizar gasolina o disolventes.
- No utilizar desengrasantes abrasivos o con base de disolventes para quitar la suciedad de la herramienta.
- Seguir las instrucciones para un uso correcto de la herramienta. No utilizar la herramienta, la batería o el cargador si están dañados.
- No utilizar la herramienta cuando no funciona correctamente.
- Asegurarse de quitar la batería (9) antes de cada operación de regulación o reemplazo de accesorios o antes de almacenarla al final del trabajo. Esta medida permite reducir los riesgos residuales debidos a una activación involuntaria de la herramienta.
- Asegurarse que las hojas estén cerradas cuando la tijera no se utiliza.

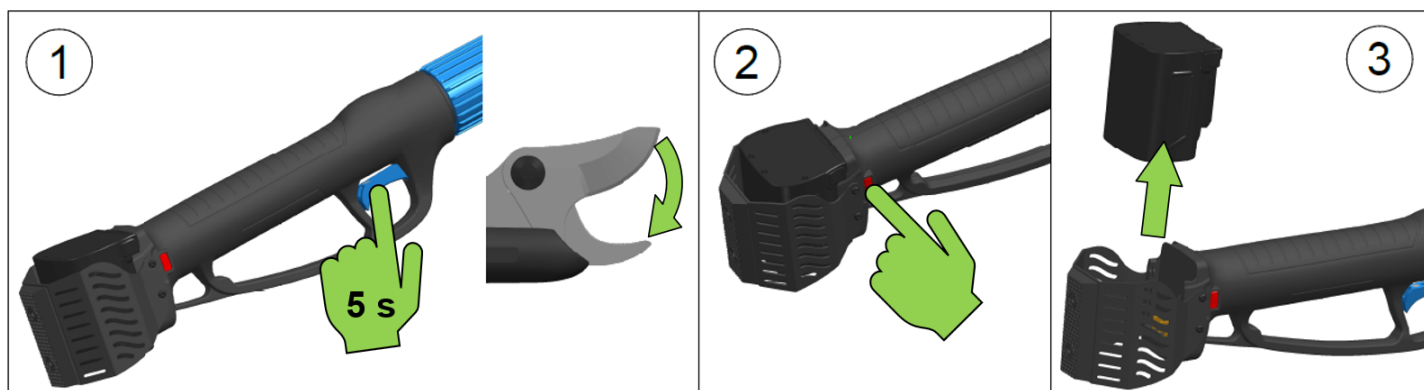
- La herramienta tiene que ser utilizada siguiendo las instrucciones y los métodos de uso indicados en este manual, teniendo en cuenta el ambiente y el tipo de trabajo a efectuar. Se recomienda no utilizar la herramienta en caso de escasas capacidades psicofísicas o de especificaciones distintas de las indicadas, ya que resulta muy peligroso.
- Después de cada utilización quitar los residuos de las hojas y aplicar el lubricante LUBE SPRAY GREASE aconsejado por el Fabricante. Esto garantiza el mantenimiento del buen estado de las hojas, reduce el desgaste y extiende la vida útil de la tijera y de las hojas.

5.2 Parada de la herramienta

Al final de la sesión de trabajo, la tijera tiene que ser apagada y las hojas tienen que estar cerradas. Efectuar las siguientes operaciones:

- 1) Mantener presionado el gatillo (4) durante cinco segundos hasta la emisión de la señal acústica. La hoja se cierra y permanece cerrada. Soltar el gatillo.
- 2) Poner el pulsador ON/OFF (5) en posición OFF
- 3) Sacar la batería (9).

Tener cuidado al guardar las herramientas y la batería (9) lejos de calor, polvo y humedad.



5.3 Conservación de la herramienta

- Mantener presionado el gatillo (4) durante cinco segundos hasta la emisión de señal acústica. La hoja se cierra y permanece cerrada. Soltar el gatillo (4).
- Apagar la herramienta y sacar la batería (9).
- Para preservar la vida útil de las baterías (9) y evitar su deterioro, es necesario almacenarlas cargadas y recargarlas cada 3 meses si no se utilizan.
- Limpiar y lubricar las herramientas antes de guardarlas junto con sus componentes lejos de calor, polvo y humedad.
- Guardar la batería (9) en un lugar seco con temperaturas entre 0 ° C y + 25 ° C.

5.4 Averías, causas, remedios



¡ATENCIÓN!



Todas las operaciones de mantenimiento extraordinario tienen que ser ejecutadas por parte de un mecánico especializado.

| AVERÍA | CAUSA | REMEDIO |
|--|--|--|
| La herramienta no consigue completar el corte. | Rama de diámetro mayor que el permitido o madera demasiado dura. | Soltar inmediatamente el gatillo (4). La hoja móvil (1) volverá a la posición de apertura. |
| La batería (9) no se carga completamente. | <ul style="list-style-type: none"> • Batería (9) deteriorada. • Cargador (11) defectuoso. • Cargador (11) inadecuado. | <ul style="list-style-type: none"> • Averiguar que el cargador sea el suministrado con la tijera. • Reemplazar la batería (9). • Reemplazar el cargador (11). |
| Hay un mal funcionamiento eléctrico/mecánico. | <ul style="list-style-type: none"> • Sobrecalentamiento del motor. • Herramienta ruidosa. | Entregar la herramienta a un Centro de Asistencia Autorizado. |
| La herramienta no se acciona. | Posible problema electrónico o mecánico. | Entregar la herramienta a un Centro de Asistencia Autorizado. |



¡ATENCIÓN!

El incumplimiento de las instrucciones en este manual puede ser causa de daños o infortunios.

6 MANTENIMIENTO

6.1 Mantenimiento ordinario



¡ATENCIÓN!

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento ordinario, poner el pulsador ON/OFF (5) en posición OFF y sacar la batería (9) de la herramienta.
- Todas las operaciones de mantenimiento no previstas en este manual deben ser realizadas en los Centros de Asistencia Autorizados por parte del Fabricante.



Las operaciones de mantenimiento ordinario pueden ser ejecutadas por los operarios.

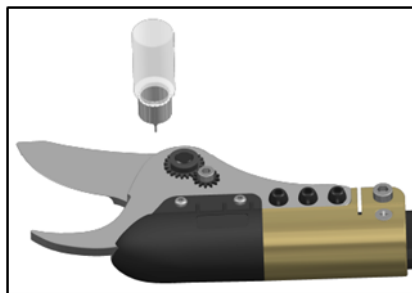
6.1.1 Lubricación de las hojas



Después de cada uso, eliminar los residuos de las hojas y aplicar el lubricante LUBE SPRAY GREASE recomendado por el Fabricante. Esto asegura que las hojas se mantengan en buenas condiciones, reduce el desgaste y prolonga la vida útil de las tijeras y de las hojas.

Para llevar a cabo una lubricación adecuada, la hoja debe estar abierta. Luego efectuar las siguientes operaciones:

- Apagar la herramienta con el botón ON-OFF (5) y quitar la batería (9) de la herramienta.
- Rociar el aceite lubricante de la botella de aceite en todas las partes móviles del conjunto de las hojas.
- Insertar la batería (9) y encender la herramienta.
- Para permitir una distribución uniforme del aceite, presionar y soltar el gatillo (4) varias veces, sin efectuar cortes.



6.1.2 Afilado



Un correcto afilado de la hoja (1) de corte es fundamental para garantizar:

- la calidad del corte.
- la autonomía de la batería (9).
- la vida útil de las piezas mecánicas y del motor.
- la vida útil de las hojas de corte .

Durante el primer día de uso es necesario eliminar frecuentemente la rebaba que se forma en el filo de corte de la hoja. La frecuencia de esta operación será determinada por el tipo y el diámetro de la madera que se corte.

Madera dura y de diámetro grande: **después de 15 minutos**, luego cada hora.

Madera blanda y de diámetro pequeño: **después de 30 minutos**, luego cada 2 horas.

(Durante la primera media hora de trabajo, es recomendable evitar cortar ramas secas o de diámetros grandes)

Después del primer día de uso es el operario quien determine la frecuencia de afilado en función del estado de la hoja de corte.

Se recomienda realizar afilados ligeros, pero frecuentes.

6.1.3 Reemplazo de la hoja móvil



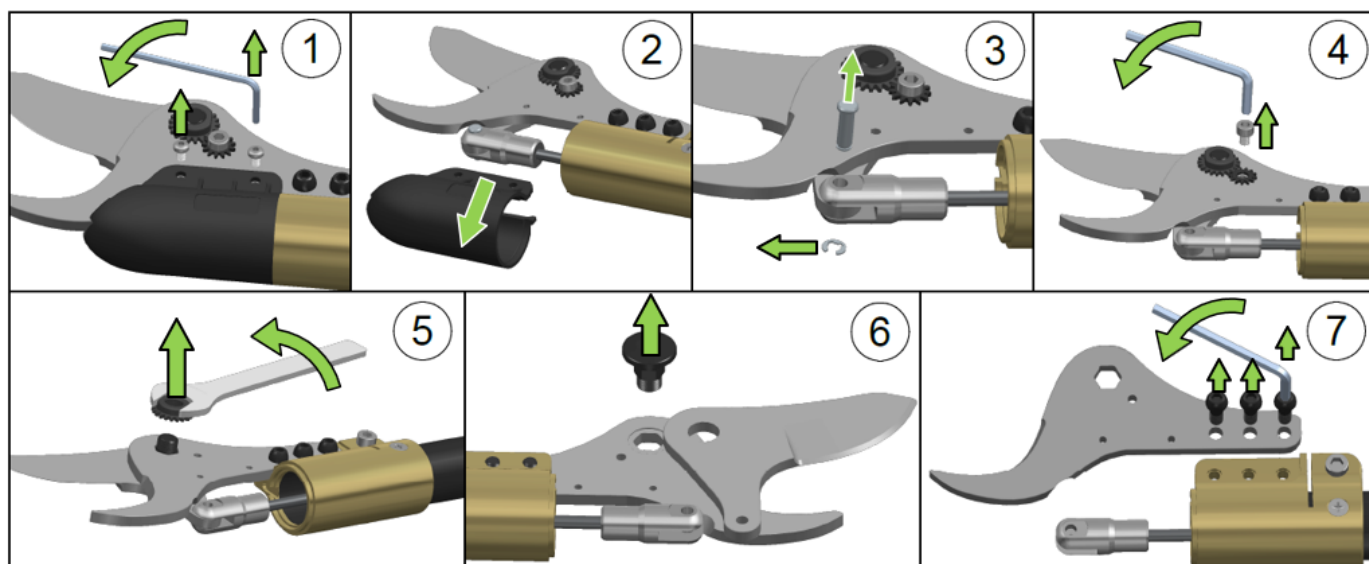
¡ATENCIÓN!

Antes de cualquier operación de mantenimiento apagar la herramienta y sacar la batería (9).

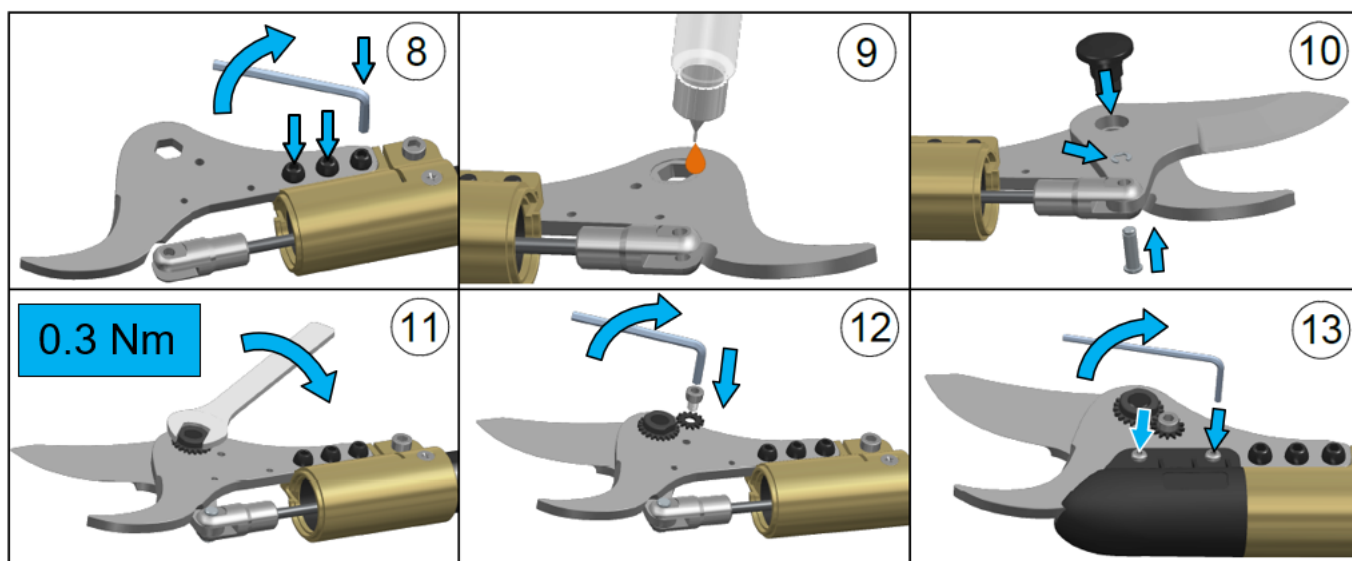
Si la hoja móvil (1) está desgastada o si la tijera no efectúa cortes limpios después del afilado, se recomienda reemplazar el conjunto de las hojas según las siguientes indicaciones:

1. Desatornillar los 2 tornillos de fijación de la protección.
2. Quitar la protección.
3. Retirar el anillo de resorte y el pasador de la alargadora de transmisión.
4. Desatornillar el tornillo de fijación de la arandela dentada en sentido antihorario.
5. Desatornillar la tuerca y el pasador de la hoja.

6. Retirar el pasador de la hoja y la hoja móvil.
7. Desatornillar los 3 tornillos de fijación de la hoja fija.



8. Reemplazar la hoja fija (2) y volver a apretar los 3 tornillos.
9. Engrasar el orificio y el interior de la hoja fija (2).
10. Montar la hoja móvil (1), insertar el perno de la biela de accionamiento y colocar la hoja móvil en la biela. Bloquear insertando el pasador y el anillo de retención.
11. Apretar la tuerca del fulcro de la hoja con un par de 0,3 Nm.
12. Colocar la arandela dentada y apretar el tornillo de bloqueo.
13. Volver a colocar la protección y fijarla con los 2 tornillos.



⚠ ¡ATENCIÓN!

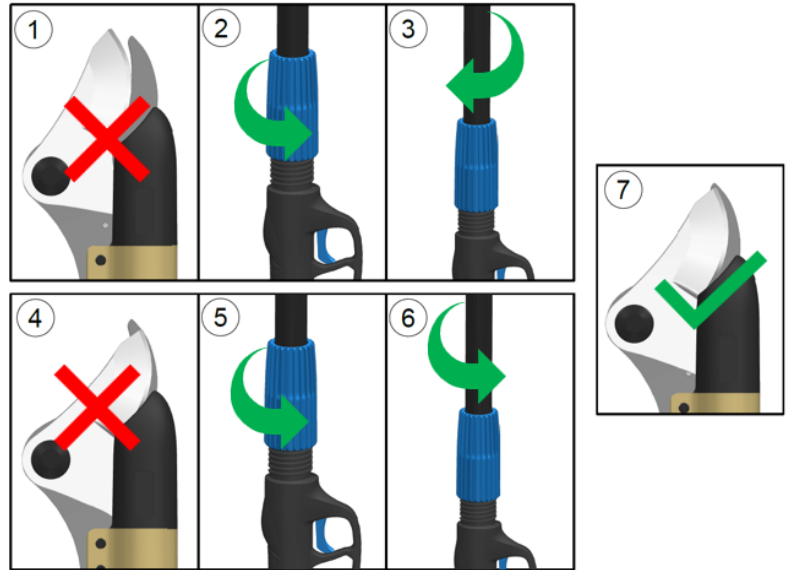
Es posible reemplazar la hoja fija (2) y la móvil por separado. No preocuparse por la posición de la hoja móvil (1), porque va a colocarse correctamente después del encendido de la tijera al final del reemplazo.

6.1.4 Ajuste del cierre de las hojas



El grado de cierre de las hojas se puede ajustar girando la alargadora

1. Las hojas no están cerradas.
2. Desenroscar completamente la rosca de apriete (14) de la alargadora.
3. Girar la alargadora en sentido horario.
4. Las hojas están demasiado cerradas.
5. Desenroscar completamente la rosca de apriete (14) de la alargadora.
6. Girar la alargadora en sentido antihorario.
7. El cierre de las hojas cumple con la normativa



¡ATENCIÓN!

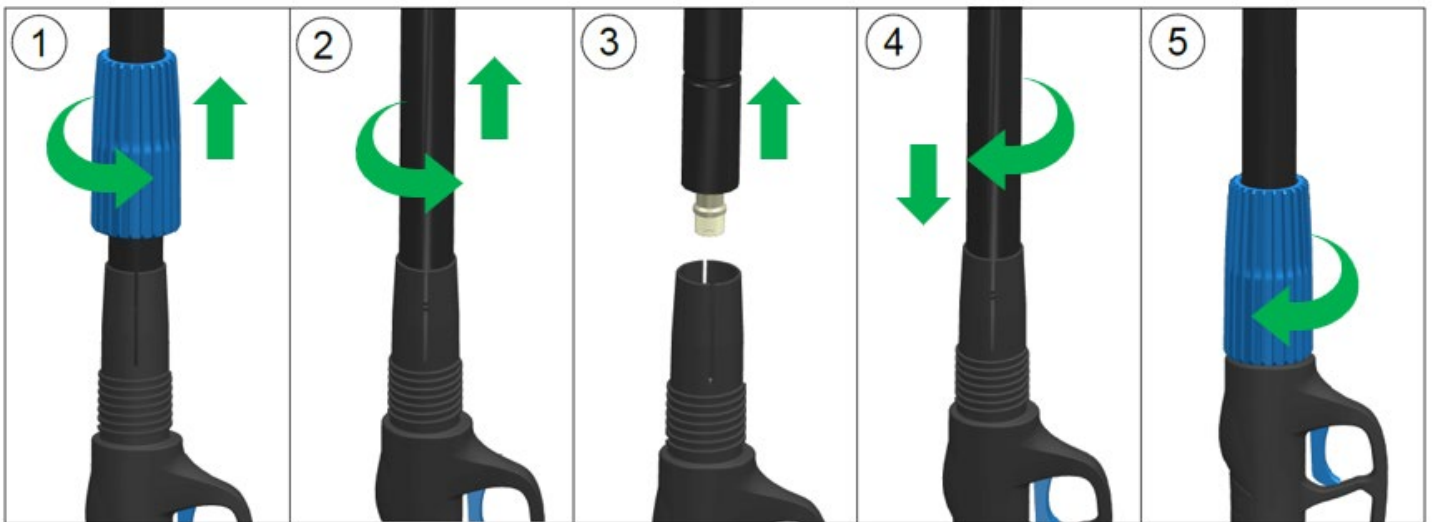
Durante el uso, si la rosca de apriete (14) está abierta, dejar de usarla inmediatamente. Mantener presionado el gatillo (4) para cerrar la hoja y luego apretar la palanca de bloqueo de la alargadora (7).

6.1.5 Reemplazo de la alargadora



Para reemplazar la alargadora efectuar las siguientes operaciones:

1. Desatornillar completamente la tuerca anular de fijación de la alargadora.
2. Girar la alargadora en sentido antihorario hasta que la conexión del tirante se extraiga por completo.
3. Retirar todo el grupo integral con la alargadora.
4. Montar el nuevo conjunto de alargadora girándolo en sentido horario hasta que se bloquee.
5. Atornillar completamente la rosca de apriete de la alargadora.



6.2 Mantenimiento extraordinario



¡ATENCIÓN!

Cualquier operación de mantenimiento extraordinario, como el reemplazo del motorreductor o de las tarjetas electrónicas, debe ser efectuada en un Centro de Asistencia Autorizado por parte del Fabricante.



CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO

Es el centro autorizado por el Fabricante a efectuar las reparaciones de sus productos.

6.3 Tabla de mantenimiento

| MANTENIMIENTO | Mantenimiento ordinario | | | | | Mantenimiento extraordinario |
|---|---|-----------|----------|---|--------------|--|
| | Nueva hoja (dentro de los primeros 15 minutos) | Cada hora | Cada día | Después de 100 horas (unos 200.000 cortes) | Cada 90 días | Al final de cada temporada de trabajo o por lo menos una vez cada año |
| Afilado de la hoja móvil (1). | X | X | X | | | |
| Reemplazo de la hoja móvil (1). | | | | X | | |
| Lubricación de las hojas mediante el lubricante LUBE SPRAY GREASE aconsejado por el Fabricante. | | | X | | | |
| Carga de mantenimiento de la batería para evitar que caiga por debajo de 15V (no sería más recargable). | | | | | X | |
| Revisión general en un Centro de Asistencia Autorizado por parte del Fabricante. | | | | | | X |

7 DESGUACE Y ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES EXHAUSTOS

7.1 Eliminación de los materiales exhaustos

La máquina, después de la instalación y a lo largo de su regular funcionamiento, no crea contaminación ambiental, pero durante el período completo de uso se generan unos materiales a eliminar o exhaustos.

Para la eliminación de estos materiales (por ejemplo la grasa para lubricar los componentes mecánicos) sin dañar el ambiente, en cada País hay normativas específicas.

Es obligatorio para el Cliente conocer bien las Leyes vigentes en su País por lo que se refiere a este asunto y trabajar para cumplir con esas legislaciones en conformidad con las indicaciones de las fichas técnicas de los productos utilizados, a solicitar al Fabricante.



¡ATENCIÓN!

Es obligatorio cumplir con las Leyes vigentes por lo que se refiere a la eliminación de los aceites minerales y de las grasas para las operaciones de lubricación / mantenimiento.



¡ATENCIÓN!

Más información sobre las modalidades de eliminación de aceites y otras sustancias se puede hallar en la ficha de seguridad del producto y/o en el manual del motor.

La eliminación de los residuos tóxicos en las fases de cosecha, transporte, tratamiento (en el sentido de operación de transformación necesaria para la recuperación) y el depósito y la descarga en el suelo son actividades de interés público, que tienen que cumplir con los siguientes principios generales:

- Hay que evitar cualquier daño o peligro para la salud, la integridad y la seguridad de la comunidad y de los individuos.
- Hay que garantizar el respeto de las exigencias higiénico-sanitarias y evitar cada riesgo de contaminación del aire, del agua, del suelo y del subsuelo.

Hay que promocionar, respetando los criterios económicos y eficientes, los sistemas de recuperación y reciclaje de materiales y energía.

7.2 Indicaciones para los residuos especiales

Son residuos especiales los residuales de elaboraciones industriales y los materiales que llegan de demoliciones de maquinaria y equipos deteriorados y obsoletos.

Sus productores tienen que ocuparse de la eliminación de los residuos especiales, también tóxicos y nocivos, directamente o por medio de empresas o entidades autorizadas, o entregándolos a los agentes del servicio público, con los que se haya hecho un adecuado acuerdo.

Cada País/Municipalidad tiene que entregar a la Región todas las informaciones disponibles por lo que se refiere a la eliminación de los residuos en su territorio.



¡ATENCIÓN!

La eliminación abusiva del producto por parte del propietario causa la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las normativas vigentes.



¡ATENCIÓN!

Si sobre el equipo no está el símbolo del cubo de basura cruzado quiere decir que la eliminación del producto no está a cargo del productor. En ese caso tienen validez las normas vigentes sobre la eliminación de los residuos.

Cumpliendo con las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre la reducción del uso de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos y la eliminación de los residuos, hay que considerar que:

El símbolo del cubo de la basura cruzado, cuando está, indica que el producto, llegado el fin de su vida operativa, tendrá que ser recogido por separado de la otra basura. El usuario tendrá, entonces, que entregarlo completo de todos sus componentes esenciales a un centro de recogida selectiva de la basura eléctrica y electrónica, o bien devolverlo al revendedor en el momento de la compra de un nuevo producto de tipo equivalente. Una adecuada recogida selectiva, seguida por el reciclaje, el tratamiento y el desguace eco-compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que lo componen. El desguace abusivo por parte del usuario causa la aplicación de las sanciones que cumplen con la Leyes locales vigentes.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben.

Die Fähigkeit, den Marktanforderungen mit gleichzeitig spezifischen und dynamischen Antworten entgegenzukommen, sowie die Gewährleistung einer umfassenden Fachkenntnis haben den Hersteller zu einem der weltweit führenden Unternehmen bei der Entwicklung, Konstruktion und Herstellung von Geräten für Beschnitt und Ernte gemacht.

Durch ein effizientes Vertriebs- und Kundendienstnetz, das hochqualifiziertes Personal beschäftigt, bietet der Hersteller eine breitgefächerte Produktpalette an:

- Pneumatische und elektromechanische (batteriebetriebene) Scheren und Kettenschneider für den Beschnitt, auch mit Verlängerung;
- Pneumatische, motorbetriebene und elektromechanische (batteriebetriebene) Geräte für die Ernte von Oliven und verschiedenen Obstsorten;
- Fahrbare und selbstfahrende Motorkompressoren und 3-Punkt-Kompressoren;

Die Gründe für eine Entscheidung können wie folgt zusammengefasst werden:

- Praktische Handhabung der Produkte;
- Vielseitige Einsatzmöglichkeiten;
- Höchste Qualität der verwendeten Materialien;
- Zuverlässigkeit;
- Produktplanungstechnik;

Dieses Handbuch ist integrierter Bestandteil der Produktlieferung. Sollte es stellenweise beschädigt oder unlesbar sein, ist unverzüglich, eine neue Kopie beim Hersteller anzufordern.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes sowie für Schäden ab, die auf nicht in diesem Handbuch berücksichtigte oder unvernünftige Handlungsweisen zurückzuführen sind.

Die Maschine darf nur verwendet werden, um die Anforderungen zu erfüllen, für die sie ausdrücklich vorgesehen wurde. Jeder darüberhinausgehende Gebrauch gilt als gefährlich.

Jeglicher Eingriff, der die Struktur der Maschine verändert, muss ausdrücklich vom technischen Büro des Herstellers genehmigt werden.

Ausschließlich Originalersatzteile verwenden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf den Gebrauch von nicht originalen Ersatzteilen zurückzuführen sind.

Alle Vervielfältigungsrechte dieses Handbuchs sind der Herstellerfirma vorbehalten. Das vorliegende Handbuch darf nicht ohne schriftliche Genehmigung der Herstellerfirma an Dritte übergeben werden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Entwurf sowie Verbesserungen am Produkt vornehmen zu können, ohne dies den Kunden mitzuteilen, die bereits im Besitz ähnlicher Modelle sind.

Der Text der Original-Anleitung wurde in italienischer Sprache verfasst. Die Texte in allen anderen Sprachen wurden aus dem Italienischen übersetzt.

Im Fall von Verständnisschwierigkeiten setzen Sie sich bitte mit dem Verkaufsbüro in Verbindung.

INHALTSVERZEICHNIS

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | EINLEITUNG..... | 56 |
| 1.1 | Funktionen und Gebrauch des Bedienungs- und Wartungshandbuchs | 56 |
| 1.2 | Symbole und Qualifikation des zuständigen Personals | 56 |
| 1.3 | Konformitätserklärung | 56 |
| 1.4 | Erhalt des Produktes | 56 |
| 1.5 | Garantie | 56 |
| 2 | UNFALLVERHÜTUNGSHINWEISE..... | 57 |
| 2.1 | Hinweise | 57 |
| 2.1.1 | Ergebnisse der gesetzlich vorgeschriebenen Tests | 57 |
| 2.2 | Allgemeine Hinweise | 57 |
| 2.2.1 | Sicherheit am Arbeitsplatz | 58 |
| 2.2.2 | Elektrische Sicherheit | 58 |
| 2.3 | Verwendung | 58 |
| 2.4 | Wartung | 58 |
| 3 | TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN | 59 |
| 3.1 | Kennzeichnung des Produktes | 59 |
| 3.2 | Beschreibung des Produktes | 60 |
| 3.3 | Zubehörteile | 60 |
| 3.4 | Vorgesehener Gebrauch | 60 |
| 3.5 | Bestandteile des Gerätes | 61 |
| 3.6 | Technische Daten | 61 |
| 3.7 | Sicherheitsvorrichtungen | 61 |
| 3.8 | Schilder, Symbole und Anweisungen | 62 |
| 4 | INSTALLATION UND ANLASSEN DES GERÄTES | 62 |
| 4.1 | Anlassen des Gerätes | 62 |
| 4.2 | Befestigung der Batterie am Rucksack | 63 |
| 4.2.1 | Warnungen während des Aufladens und danach | 63 |
| 4.3 | Verpackung und Transport | 64 |
| 5 | VERWENDUNG DES GERÄTS | 64 |
| 5.1 | Anlassen des Gerätes | 64 |
| 5.1.1 | Vorsichtsmassnahmen für den Gebrauch | 64 |
| 5.2 | Anhalten des Gerätes | 65 |
| 5.3 | Einlagerung des Gerätes | 65 |
| 5.4 | Störungen, Ursachen, Behebungen | 65 |
| 6 | WARTUNG..... | 66 |
| 6.1 | Gewöhnliche Wartung | 66 |
| 6.1.1 | Klingenschmierung | 66 |
| 6.1.2 | Schleifen | 66 |
| 6.1.3 | Ersatz der Klingen | 67 |
| 6.1.4 | Einstellung des Klingenschlusses | 68 |
| 6.1.5 | Ersetzung der Verlängerung | 68 |
| 6.2 | Ausserordentliche Wartung | 68 |
| 6.3 | Wartungstabelle | 69 |
| 7 | ABRÜSTUNG UND ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE | 69 |
| 7.1 | Entsorgung von verbrauchten Materialien | 69 |
| 7.2 | Hinweise für Sonderabfälle | 70 |

1 EINLEITUNG

1.1 Funktionen und Gebrauch des Bedienungs- und Wartungshandbuchs

Um die Sicherheitsbedingungen des Bedieners zu gewährleisten und um mögliche Schäden zu vermeiden, ist es vor der Durchführung irgendeines Eingriffs am Produkt unerlässlich, sich mit der Bedienungs- und Wartungsanleitung vertraut zu machen und ihren Inhalt zu kennen. Die folgenden Anleitungen beschreiben die Betriebsweise des Gerätes und seinen sicheren, ökonomischen Gebrauch in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften. Die Befolgung der Anweisungen dient zur Vermeidung von Gefahren, zur Einschränkung von Instandhaltungs- und Ausserbetriebsetzungskosten sowie zur Erhöhung der Lebensdauer des Produktes. Das vorliegende Handbuch muss vollständig unversehrt und an allen Stellen lesbar sein. Jeder zum Gebrauch des Gerätes befugte Bediener oder das für die Wartung zuständige Personal muss dessen Aufbewahrungsort kennen und die Möglichkeit haben, es zu jedem beliebigen Zeitpunkt einsehen zu können.

1.2 Symbole und Qualifikation des zuständigen Personals

Alle in der Anleitung beschriebenen Interaktionen zwischen Menschen und Geräte dürfen nur von den gemäß den Anweisungen des Herstellers dazu bestimmten Bedienern durchgeführt werden. Jeder beschriebene Vorgang geht mit der Darstellung des Piktogramms einher, das dem Bediener entspricht, der für die durchzuführenden Arbeiten am geeignetsten erachtet wird. Nachfolgend finden Sie die Angaben, die für die Identifizierung der entsprechenden Berufsbilder erforderlich sind.



Allgemeine Bediener

Personal ohne spezifizierten Kompetenzbereich, das in der Lage ist, sich mit der Installation, Funktionierung, Einstellung, gewöhnlichen Wartung, Reinigung und mit dem Transport der Einrichtungen entsprechend den Anweisungen der Fachleute zu beschäftigen.



Wartungsmechaniker

Personal mit spezifiziertem, mechanischem Kompetenzbereich, das in der Lage ist, die im vorliegenden Handbuch angeführten Installierungs-, Wartungs- und Reparaturseingriffe durchzuführen.



Elektrische/Elektronische Wartungsmechaniker

Personal mit spezifiziertem, elektrischem/elektronischem Kompetenzbereich, das in der Lage ist, das Gerät in gewöhnlichen Arbeitsbedingungen zu verwenden, auch wenn alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen deaktiviert sind, um Wartungs- oder Reparaturseingriffe durchzuführen. Es darf keine mechanischen Eingriffe durchführen.

AUTORISIERTE KUNDENDIENSTSTELLE

Werkstatt, die zur Durchführung der Instandsetzungseingriffe an den Geräten vom Hersteller berechtigt ist.



ACHTUNG!

Zu beachtende Warnung als Vorsichtsmaßnahme zur Gewährleistung der Sicherheit für den Bediener sowie für die im Arbeitsbereich befindlichen Personen.



WICHTIG!

Warnung vor Teilen mit heißen Oberflächen. Bei den Eingriffen sind hitzebeständige Schutzhandschuhe zu tragen.

1.3 Konformitätserklärung

Jede Maschine, deren Auslieferung in eines der zur europäischen Union gehörenden Länder (EU) erfolgt, entspricht den in der Maschinenvorschrift 2006/42/EG geforderten Eigenschaften. Die entsprechende Konformitätserklärung finden Sie als Anlage der Bedienungs- und Wartungsanleitungen.

1.4 Erhalt des Produktes

Bei Erhalt des Produktes muss überprüft werden, ob:

- es während des Transportes nicht beschädigt worden ist;
- die Lieferung der Bestellung entspricht und das eventuell dazugehörige Zubehör enthält (sehen Sie "Beschreibung des Produktes" - Kap. "Technische Spezifikationen").

Sollte ein Problem auftreten, so setzen Sie sich bitte mit dem technischen Kundendienst vom Hersteller in Verbindung und teilen Sie die auf dem Kennzeichnungsaufkleber befindlichen Angaben mit (sehen Sie "Kennzeichnung des Produktes" - Kap. "Technische Spezifikationen").

1.5 Garantie

Allgemeine Garantiebedingungen finden Sie auf der Website von Campagnola im Bereich, der der Adresse gewidmet ist: <http://www.campagnola.it>, oder senden Sie eine schriftliche Anfrage an die Faxnummer +39/051752551, oder senden Sie eine E-Mail an a: star@campagnola.it

ACHTUNG!

Zur Garantieforderung nach den obengenannten Anweisungen benötigt die Herstellerfirma den richtig ausgefüllten Garantieschein und den entsprechenden Kaufnachweis (Rechnung oder entsprechendes Dokument) und das mit der Antriebskraft-Einheit mitgelieferte, vom Kunden unterschriebene Anweisungsblatt.

2 UNFALLVERHÜTUNGSHINWEISE

2.1 Hinweise

ACHTUNG!

Der Hersteller haftet nicht bei Nichteinhaltung des Folgenden. Der Arbeitgeber oder der Benutzers muss die von der geltenden Gesetzgebung hinsichtlich der Sicherheit und Hygiene am Arbeitsplatz vorgesehenen Vorschriften erfüllen (Richtlinie 2003/10/EG, Richtlinie 2002/44/EG sowie die Gesetzesverordnung Nr. 81/2008): Aushändigung der geeigneten persönlichen Schutzausrüstungen, Gefahrenauskünfte, Gesundheitskontrollen, usw.

Übermäßige Schwingungsaussetzungen können bei Personen mit Kreislaufstörungen neurovaskuläre Verletzungen verursachen. Im Fall von Symptomen, die von übermäßigen Schwingungsaussetzungen herrühren, den zuständigen Arzt kontaktieren. Folgende Symptome können auftreten: Schläffheit, Gefühllosigkeit, Stechen, Kitzel, Schmerz, Körperkraftverminderung oder –verlust, Bleichung oder strukturelle Modifizierung der Hautoberfläche. Diese Symptome treten besonders an Händen, Handgelenken und Fingern auf.

2.1.1 Ergebnisse der gesetzlich vorgeschriebenen Tests

ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinie EMC 2014/30/UE über die elektromagnetische Verträglichkeit.

2.2 Allgemeine Hinweise

ACHTUNG!

Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen oder in einer potentiell explosionsfähigen Atmosphäre verwenden.

ACHTUNG!

- Das Produkt ist ausschließlich für einen nicht intensiven Gebrauch bestimmt.
- Nur mit den vom Hersteller angegebenen Zubehörteilen verwenden.
- Mit dem Gerät nur vom Boden aus und in einer stabilen und sicheren Lage arbeiten.
- Eine für die durchzuführenden Arbeiten geeignete Schutzausrüstung tragen. Eine Schutzbrille tragen und sicherstellen, dass die Kleidung eng am Körper anliegt. Das Tragen von Krawatten, Ketten, Gürteln oder langen Haaren vermeiden, die sich in den beweglichen Teilen verfangen könnten. Schuhe mit rutschfesten Sohlen und pannensichere Handschuhe verwenden.
- Gehörschutz tragen.
- Eine Person, die unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen, oder Drogen steht, ist nicht befugt, das Gerät zu bewegen oder zu benutzen oder Wartungs- oder Reparaturarbeiten vorzunehmen.
- Das Gerät kann nur von einem entsprechend geschulten Bediener im Rahmen eines Sicherheitskurses verwendet werden, der vom Arbeitgeber organisiert werden muss.
- Nur Bedienern, die die Bedienungsanleitungen gut kennen oder von autorisierten Wartungsmechanikern geschult worden sind, das Gerät geben oder leihen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, Menschen mit Behinderungen, ungeschulten Menschen und Tieren fernhalten.
- Der Bediener ist für Gefahren oder Unfälle anderen Leuten oder deren Sachen gegenüber verantwortlich.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn man sich in un stabilem Gleichgewicht, auf rutschgefährdeten Oberflächen (z. B. Hügeln und / oder nassem Gras) befindet, oder wenn keine Möglichkeit besteht, ein stabiles Gleichgewicht (z. B. bei steilen Abhängen) aufrechtzuerhalten.
- Nicht auf einer Leiter mit dem Gerät arbeiten.
- Keine Äste in der Nähe von Elektrokabeln schneiden. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Vor irgendeiner gewöhnlichen Wartung die Bedienungsanleitungen genau lesen. Für alle Wartungseingriffe, die in diesen Bedienungsanleitungen nicht beschrieben werden, eine vom Arbeitgeber autorisierte Kundendienststelle kontaktieren.
- Das Gerät nur für die im Abs. „Beschreibung des Produktes“ beschriebenen Zwecke einsetzen. Jeder davon abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen.
- Vor allen Wartungseingriffen die Batterie (9) entfernen.
- Das vorliegende Handbuch sorgfältig aufbewahren und vor jeder Verwendung des Gerätes darin nachschlagen.
- Alle Warnungs- und Sicherheitsaufkleber in einem perfekten Zustand halten.
- Zum Reinigen des Gerätes kein Benzin, keine Verdünnungs- oder starken Reinigungsmittel verwenden.
- Bei schlechtem Wetter (Nebel, Regen, starkem Wind, Hagelsturm, Schnee oder Eis) nicht mit dem Gerät arbeiten.
- Vorsicht beim Schneiden von gespannten Ästen! Sie können den Verlust der Kontrolle über das Gerät verursachen.

- Vor der Verwendung der Schere sicherstellen, dass alle Werkzeuge zur Einstellung des Klingenzugs entfernt worden sind. Die auf den rotierenden Scherenteilen liegenden Werkzeuge können zu Verletzungen führen.
- Wenn das Gerät benutzt wird, die Hände vom Schneidbereich fernhalten und aus keinem Grund unter die Zweige legen. Sicherstellen, dass durch Schneiden der Zweige nichts beschädigt werden kann.
- Das Einatmen von Holzstaub kann eine Entzündung oder Vergiftung des Atmungssystems verursachen. Im Fall von anhaltenden Beschwerden einen Spezialisten befragen.
- Wenn Flüssigkeit aus der Batterie (9) austritt, kann dies dem Bediener schaden. Die Flüssigkeit in der Batterie nicht berühren. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Berührung kommt, gründlich mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Facharzt aufsuchen.



ACHTUNG!

Die folgenden Anweisungen sorgfältig durchlesen. Die Nichtbeachtung kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Schäden führen.

2.2.1 Sicherheit am Arbeitsplatz

- Das Gerät nur bei guter Sicht verwenden. Ein dunkler Arbeitsbereich kann Unfälle verursachen. Keine Schnitte bei schlechten Lichtverhältnissen, wie z.B. im Dunkeln in geschlossenen oder offenen Umgebungen (Nacht), bei Sonnenuntergang, im Morgengrauen, mit Staub oder Sand in der Luft machen, die eine klare Sicht ab weniger als 2 Metern verhindern. Um zu überprüfen, ob die Sichtbarkeit akzeptabel ist, das Gerät in einem Abstand von 2 Metern mit sichtbaren Etiketten positionieren. Es muss möglich sein, die Zeichen der Etiketten deutlich zu lesen.
- Das Gerät nicht in explosionsgefährdeten, brennbaren oder feuchten Umgebungen verwenden.
- Kinder, Beobachter und Tiere in sicherem Abstand halten, bevor man das Gerät verwendet, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden. Bei der Bestimmung des Sicherheitsabstands das Risiko bewerten, dass gespannte Äste auf Menschen, Dinge oder Tiere geworfen werden könnten. Unter normalen Spannungsbedingungen sind 5 Meter der ausreichende Sicherheitsabstand von den Enden der Äste.

2.2.2 Elektrische Sicherheit

- Das mitgelieferte (11) Ladegerät muss an einer mit seiner Stromstärke und Speisungsspannung kompatiblen Steckdose verwendet werden. Keine Änderungen am Stecker oder an der Steckdose vornehmen.
- Das Gerät von Regen, feuchten Umgebungen, Wasser oder anderen feuchten Bedingungen fernhalten, um die Gefahr von Stromschlägen oder Kurzschlüssen zu vermeiden.
- Das Gerät von Hitze, Öl, Lösungsmitteln, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.

2.3 Verwendung

- Das Gerät nur für die im Absatz "Beschreibung des Produktes" beschriebenen Zwecke einsetzen. Jeder davon abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen und ist vom Hersteller ausdrücklich verboten.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt, nicht korrekt eingestellt oder nicht vollständig montiert ist.
- Die Schere immer mit geschlossener Klingengruppe (1-2) weglegen.
- Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz, Sicherheitsschuhe, Anti-Vibrationshandschuhe und Gehörschutz immer anhaben (Absatz 3.8).
- Eine stabile und sichere Arbeitsposition (z.B. bei flachen und trockenen Oberflächen) einnehmen, die ein perfektes Gleichgewicht garantiert.
- Wenn das LED-Licht (6) der Batterie leuchtet, bedeutet es, dass das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät nicht im Regen liegen lassen. Es muss in einem trockenem Raum aufbewahrt werden.
- Nur das vom Hersteller mitgelieferte Ladegerät verwenden. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann schwere Schäden am Gerät und Verletzungen am Bediener verursachen.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, die Batterie (9) entfernen und das Werkzeug in einem sauberen und trockenen Raum legen.

2.4 Wartung



ACHTUNG!

Zur Durchführung jedweder Wartung oder mechanischen Einstellung des Geräts Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe und Schutzbrillen tragen.

- Jeder gewöhnliche Instandsetzungs- oder Wartungseingriff darf nur von **Personal** durchgeführt werden, das in jedem Fall über die vom Arbeitgeber festgelegten notwendigen körperlichen und geistigen Fähigkeiten verfügt.
- Alle außergewöhnlichen Instandsetzungs- oder Wartungseingriffe (z. B. Demontage des Getriebes oder der Steuer elektronik) müssen von einem **Wartungsmechaniker** durchgeführt werden.
- Vor jedem Einstellungs- oder Wartungseingriff das Gerät von der Batterie trennen.
- Unbefugte Personen müssen sich während der Wartungs- oder Instandsetzungseingriffe vom Gerät fernhalten.
- Wenn Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen anwesend sind, können sie ausschließlich von einem **Wartungsmechaniker** einzig zur Durchführung von außergewöhnlichen Wartungseingriffen außer Betrieb gesetzt werden. Er muss gewährleisten, dass keine gefährlichen Situationen für andere Personen entstehen, bzw. dass das Gerät nicht beschädigt wird. Er muss die Vorrichtung nach Beendigung der Wartungsarbeiten wieder in Funktion setzen.

- Alle nicht im vorliegenden Handbuch berücksichtigten Wartungseingriffe müssen in den von CAMPAGNOLA S.r.l angegebene zuständigen Kundendienstzentren durchgeführt werden.
- Nach Beendigung der Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten darf das Gerät erst auf Anordnung des Wartungsmechanikers wieder in Betrieb gesetzt werden. Dieser muss sicherstellen, dass:
 - Die Arbeiten vollständig durchgeführt wurden;
 - Das Gerät einwandfrei funktioniert;
 - Die Sicherheitsvorrichtungen in Betrieb sind;
 - Gerade keine Arbeiten am Gerät durchgeführt werden.

3 TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

3.1 Kennzeichnung des Produktes

An jeder Maschine / jedem Werkzeug ist ein CE-Schild / Aufkleber angebracht (Abbildung 1).

Das Modell, die Seriennummer und das Baujahr sind auf dem an der Maschine angebrachten CE-Schild des Herstellers angegeben. Das CE-Schild ist an der Maschine / dem Werkzeug angebracht und zeigt die folgenden Daten und Symbole:

- 1) Konformitätskennzeichnung nach der 2006/42/CE Richtlinie.
- 2) Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers.
- 3) Obligatorische Vorschrift für alle Personen, die für die Verwendung und / oder Wartung des Gerätes gemäß der Gebrauchs- und Wartungsanleitung verantwortlich sind.
- 4) Bezeichnung des Gerätes.
- 5) Gerät-Typ - Bezeichnung des Typs / Codes des Gerätes.
- 6) Seriennummer.
- 7) Baujahr, d.h. das Jahr, in dem der Herstellungsprozess abgeschlossen wurde
- 8) Hinweis nach der 2012/19 / CE „WEEE“-Richtlinie: Elektro- und Elektronikschrott können umwelt- und gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, deshalb dürfen sie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen in den Sondersammelstellen getrennt gesammelt werden.
- 9) Versorgungsspannung des Gerätes (nur bei elektrisch akkubetriebenen Geräten)

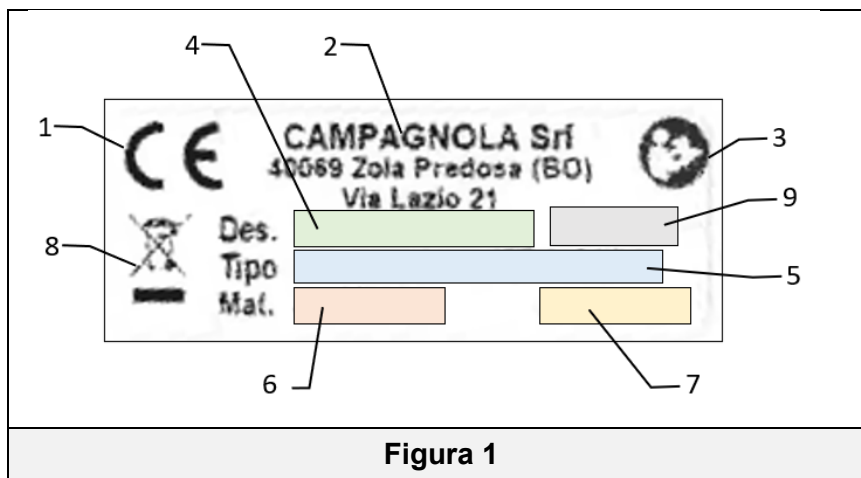


Figura 1

WICHTIG!

Für eine korrekte und eindeutige Identifizierung des Gerätes müssen der Typ, die Seriennummer und das Baujahr auf dem Typenschild gezeigt und bei jeder Anfrage nach Intervention oder Unterstützung an Campagnola Srl angegeben werden.

WICHTIG!

Die CE-Kennzeichnung ist einzigartig und bescheinigt die Konformität des Produktes mit der Maschinenrichtlinie und anderen geltenden Richtlinien unter Einhaltung der in diesem Handbuch vorgeschriebenen und angegebenen Bedingungen.

Bei einer "zusammengesetzten" Maschine oder einem "zusammengesetzten" Werkzeug wird ein CE-Schild / ein CE - Aufkleber dem Produkt und ein Aufkleber auf dem Gerät angebracht, um den Werkzeugtyp (zB ATRA.xxxx) zu identifizieren. Das zeigt, dass die Maschine / das Werkzeug ein Teil der "zusammengesetzten" Maschine oder des "zusammengesetzten" Werkzeugs ist.

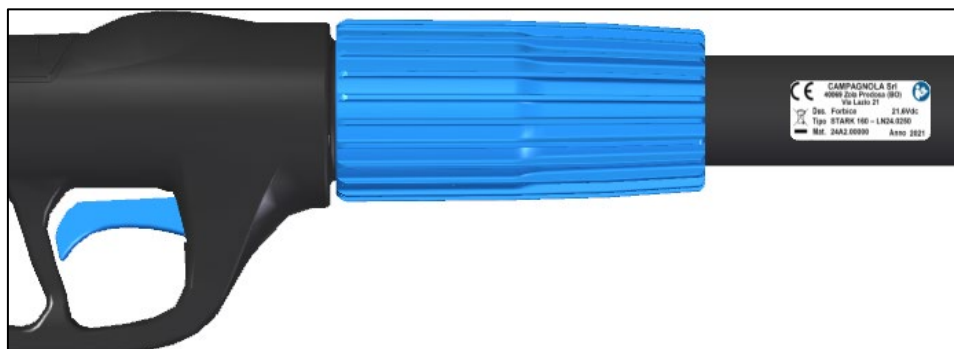
WICHTIG!

Der Kunde ist dafür verantwortlich, die Unversehrtheit des CE-Schildes / -Aufklebers zu überprüfen.

Der Benutzer ist verpflichtet, das CE-Kennzeichen und / oder die Warnaufkleber, die aufgrund von Verschleiß unleserlich sind, auszutauschen.

Es ist verboten, die an der Maschine / dem Werkzeug vorhandenen Schilder / Aufkleber zu entfernen. Campagnola S.r.l. lehnt jede Verantwortung für die Sicherheit der Maschine / des Werkzeugs bei Nichtbeachtung dieses Verbots ab.

Das Maschinenschild wird auf der Maschine positioniert, wie es in der nächsten Abbildung gezeigt wird.



DIE 2012/19 / EU RICHTLINIE GILT NUR FÜR ELEKTRISCHE UND ELEKTRONISCHE GERÄTE UND / ODER AUSRÜSTUNGEN.

AUCH WENN DAS CE-SCHILD / DER CE-AUFKLEBER DAS SYMBOL DES AUSGESCHLOSSENEN ABFALLBEHÄLTERS AUF RÄDERN ZEIGT, GILT DIESE RICHTLINIE NICHT FÜR PNEUMATISCHE PRODUKTE.

3.2 Beschreibung des Produktes

Das Produkt ist zum Schneiden oder Beschneiden von Zweigen mit maximalem, vom Holztyp abhängigem Durchmesser von 38 mm in Obstgärten, Weinbergen, usw. entworfen worden.

Es wird von einer Einsteckbatterie betrieben und besteht aus einem Handgriff, der mit der Verlängerung, die die Klingengruppe unterstützt, integriert ist. Die Bewegung der Klinge erfolgt über eine Zugstange, die durch einen mit einer Kugelumlaufspindel versehenen Getriebemotor betrieben wird. Die Verlängerung mit drei unterschiedlichen Längen ermöglicht, hohe Äste zu erreichen. Das Produkt ist einfach zu verwenden und 8-10-mal wirksamer als eine Handschere. Die Qualität des Schnittes ist deutlich besser, als wenn er manuell durchgeführt wird.



ACHTUNG!

Das Gerät wurde ausschliesslich für die oben genannten Zwecke entworfen und hergestellt.

3.3 Zubehörteile

- Elektrische Schere mit Verlängerung.
- 2 Lithiumbatterien.
- Ladegerät.
- Kurzanleitung.
- Werkzeugsatz.

3.4 Vorgesehener Gebrauch

Das Gerät wurde für einen Gebrauch nach den oben genannten Weisen und Beschränkungen entworfen und hergestellt. Eine davon abweichende Verwendung ist nicht zulässig. Ein nicht einschränkendes Beispiel für eine unterschiedliche Verwendung ist das Schneiden von Gegenständen aus Metall- oder Gummimaterialien, Stoffen, Kunststoffen, Fleisch oder Lebensmitteln, Steinen, Zementstücken, Kohlefaser, Glas oder Glasverbindungen.

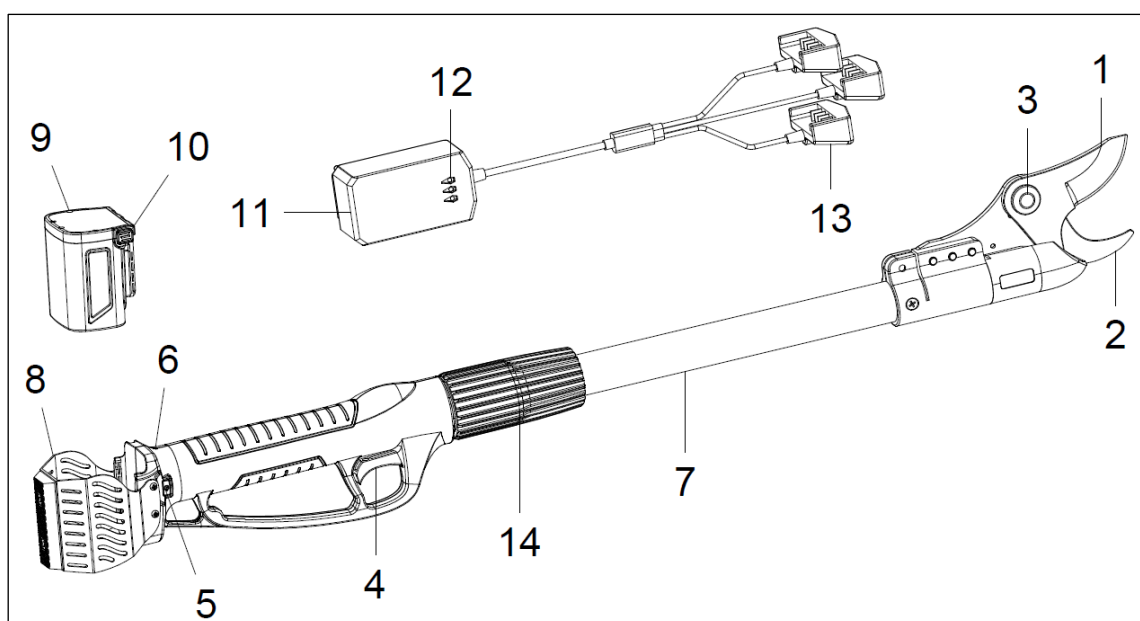


ACHTUNG!

- **Jeder davon abweichende Gebrauch ist als ungeeignet und daher für die Sicherheit der Bediener als potentiell gefährlich zu erachten. Außerdem hat er den Verfall der vertraglichen Garantie zur Folge.**
- **Wenn das Gerät zu anderen als den oben aufgelisteten Zwecken verwendet wird, kann es schwere Schäden an Personen oder Sachen verursachen, oder schwer beschädigt werden.**

3.5 Bestandteile des Gerätes

| Pos. | Benennung | Funktion |
|------|-------------------|--|
| 1 | Bewegliche Klinge | Ist die schneidende Klinge |
| 2 | Feste Klinge | Hält den Ast |
| 3 | Klingenstift | Die bewegliche Klinge dreht sich darauf |
| 4 | Auslösehebel | Betätigt das Gerät |
| 5 | ON/OFF-Taste | Schaltet das Gerät ein oder aus |
| 6 | LED-Licht | Signalisiert, wenn das Gerät durch Strom versorgt wird |
| 7 | Verlängerung | Unterstützt die Klingengruppe. |
| 8 | Batterie-Schutz | Schützt die Batterie vor Stößen |
| 9 | Batterie | Erlaubt die Betätigung des Gerätes |
| 10 | Freigabeplatten | Erlauben, die Batterie ins Gerät einzusetzen oder davon zu entfernen |
| 11 | Ladegerät | Lädt die Batterie auf |
| 12 | LED-Licht | Zeigt den Ladezustand der Batterie |
| 13 | Ladeanschlüsse | Erlauben, das Ladegerät mit der Batterie zu verbinden |
| 14 | Befestigungsring | Ermöglicht die Befestigung der Verlängerung am Handgriff |



3.6 Technische Daten

| Technische Daten | STARK 90 | STARK 160 | STARK 220 |
|---|------------------------|------------------------|------------------------|
| Nennspannung / Max. Spannung der Batterie | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V |
| Li-Ion Batterie | 2,5 Ah | 2,5 Ah | 2,5 Ah |
| Ladespannung | AC110V-220V | AC110V-220V | AC110V-220V |
| Ladedauer | 1,5 / 2 h je Batterie | 1,5 / 2 h je Batterie | 1,5 / 2 h je Batterie |
| Arbeitsautonomie | 4-6 h je nach Gebrauch | 4-6 h je nach Gebrauch | 4-6 h je nach Gebrauch |
| Höchste Leistung | 720 W | 720 W | 720 W |
| Gesamtgewicht des Gerätes | ND | 2700 g | ND |
| Gesamtlänge des Gerätes | 860 mm | 1580 mm | 2260 mm |
| Max. Schnittdurchmesser | Ø38 | Ø38 | Ø38 |
| Betriebstemperatur der Batterie | -10° / +60° | -10° / +60° | -10° / +60° |

3.7 Sicherheitsvorrichtungen

- Eingeschaltetes LED-Licht (6): Zeigt, dass das Gerät von der Batterie (9) elektrisch angetrieben wird.

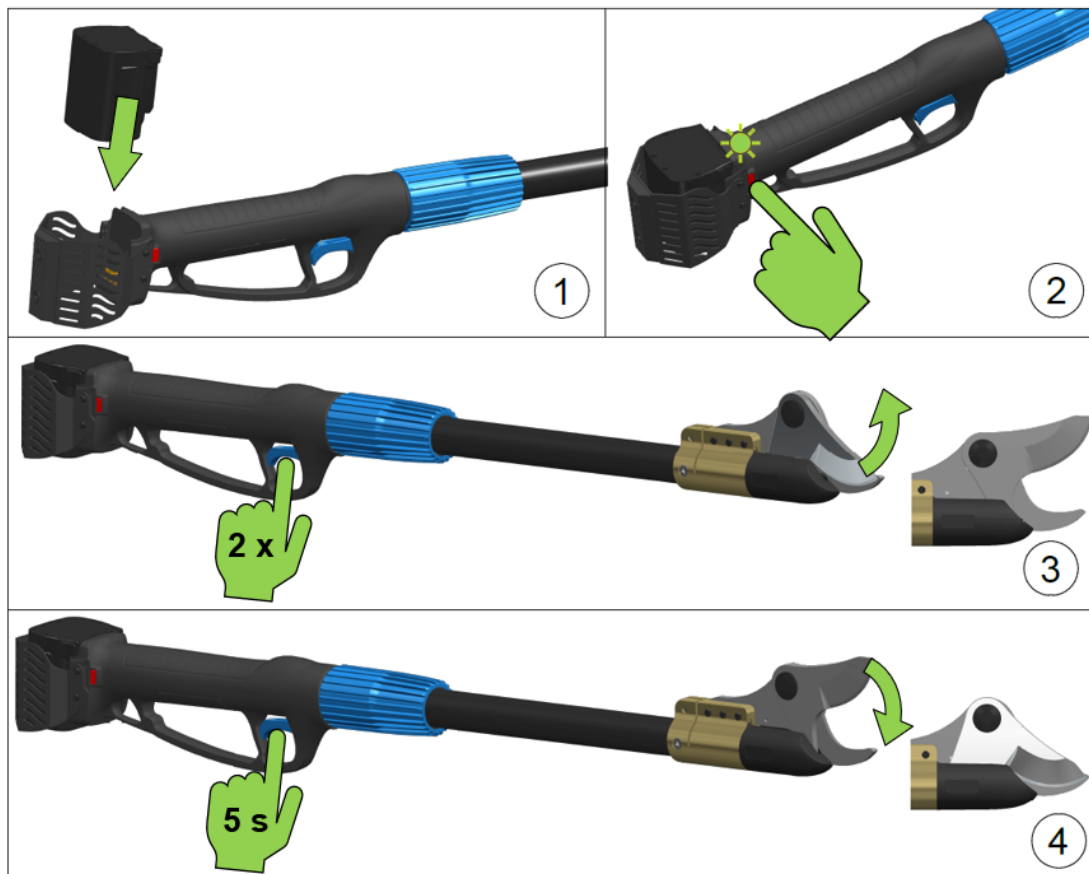
3.8 Schilder, Symbole und Anweisungen

| | | | |
|--|---|---|-------------------------|
|  | Allgemeine Anweisungen |  | Schutzkleidung tragen |
|  | Die Bedienungs- und Wartungsanweisungen lesen |  | Schutzhandschuhe tragen |
|  | Einen Schutzhelm aufsetzen |  | Schutzschuhe tragen |

4 INSTALLATION UND ANLASSEN DES GERÄTES

4.1 Anlassen des Gerätes

- 1) Die Batterie (9) in den Sitz unter dem Handgriff einstecken.
- 2) Das Gerät mittels der entsprechenden ON/OFF-Taste (5) einschalten. Nach einem langen und einem kurzen Piepton leuchtet die LED-Anzeige auf.
- 3) Den Auslösehebel zweimal drücken (4). Die Scherenklingen öffnen sich automatisch.
 - Im Fehlerfall öffnen sich die Klingen nicht. Das Gerät aufbewahren und sich an eine autorisierte Kundendienststelle wenden.
 - Normales Beschneiden: Den Auslösehebel drücken (4), um die Klingen zu schliessen, und dann ihn wieder loslassen, um sie zu öffnen.
- 4) Klingenschliessposition: Den Auslösehebel fünf Sekunden lang gedrückt (4) halten, bis ein Piepton gehört wird. Die Klinge schliesst sich und bleibt geschlossen. Den Auslösehebel loslassen.
 - Um den einwandfreien Betrieb der Schere zu überprüfen, bevor sie verwendet wird, die Taste drücken (4) und loslassen, ohne zu schneiden, um die Klingen zu öffnen und zu schliessen. Den Eingriff mehrmals wiederholen.
 - Bei Nichtgebrauch schaltet sich das Gerät automatisch nach 5 Minuten ab.



! ACHTUNG!

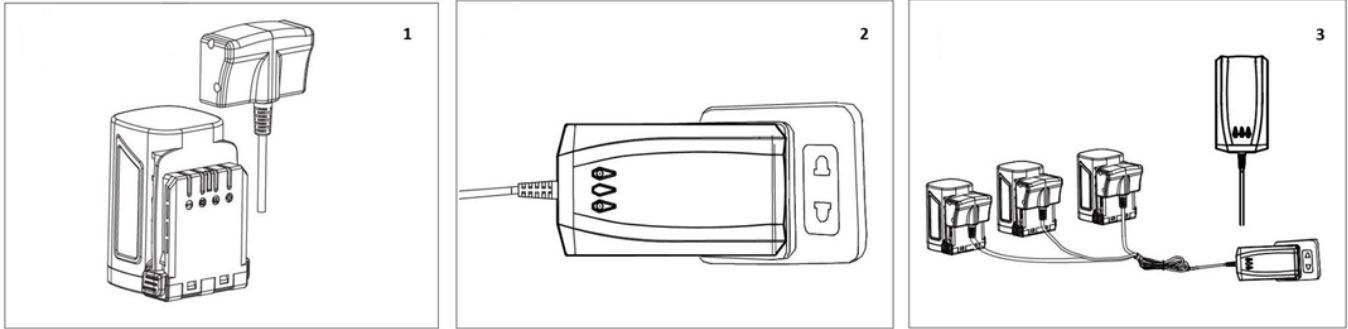
Es wird empfohlen, die Klappen zu schließen, wenn das Gerät nicht verwendet wird.

! ACHTUNG!

Nicht an Bäumen oder auf Leitern arbeiten, da es äußerst gefährlich ist. Vor dem Arbeitsbeginn geeignete Schutzkleidung anziehen.

4.2 Befestigung der Batterie am Rucksack

Die Batterie (9) mit dem Ladegerät (11) und dessen Stecker mit der Steckdose verbinden. Die Verwendung elektrischer Verlängerungskabel vermeiden, weil sie eine potenzielle Quelle elektrischer Risiken sind. Das LED-Licht (12) des Ladegerätes leuchtet während des Ladevorgangs rot. Wenn die Batterie (9) die Voll-Ladung erreicht, leuchtet das LED-Licht (12) grün.



Jeder Ladeanschluss (13) hat eine entsprechende Anzeige am Ladegerät. Die Batterien werden nicht gleichzeitig, sondern nacheinander aufgeladen.

Laden mit drei Batterien:

Bild 1 = Der Batterieladevorgang läuft



Bild 1

Bild 3 = Der Batterieladevorgang ist abgeschlossen.



Bild 3

Wichtig: Wenn zwei oder drei Batterien gleichzeitig angeschlossen sind, werden sie in der Reihenfolge Nr. 1, Nr. 2, Nr. 3 aufgeladen. Die Anzeige leuchtet rot während des Ladevorgangs und grün, wenn er abgeschlossen ist. Wenn die erste Batterie (9) aufgeladen (bei grünem LED-Licht) ist, werden die zweite und die dritte Batterie aufgeladen, sofern sie angeschlossen sind.

! ACHTUNG!

Bei längerer Nichtbenutzung des Gerätes wird es empfohlen, die Batterie alle 3 Monate aufzuladen, um ihre Lebensdauer nicht zu beeinträchtigen.

! ACHTUNG!

Nur das mit dem Gerät gelieferte Ladegerät verwenden. Der Gebrauch eines Modells mit anderen Spezifikationen kann einen Brand verursachen.

4.2.1 Warnungen während des Aufladens und danach

- Während des Ladevorgangs werden das Ladegerät und die Batterie (9) normalerweise warm.
- Eine neue oder über einen langen Zeitraum nicht verwendete Batterie benötigt ungefähr 5 Lade- und Entladezyklen, bevor sie ihre maximale Kapazität erreicht.

- Die Batterie (9) nicht bei einer Umgebungstemperatur unter 0°C (32°F) oder höher als 45°C (113°F) aufladen.
- Eine zuvor aufgeladene Batterie nicht nach wenigen Minuten wiederaufladen, um ihre Wirksamkeit nicht zu beeinträchtigen.
- Keine beschädigte Batterie verwenden.
- Die Batterie (9) und das Ladegerät (11) nicht demontieren.
- Die Batterie (9) von leitenden Metallgegenständen fernhalten, wenn sie nicht auf dem Gerät montiert ist, um elektrische Risiken durch Kurzschluss zu vermeiden.
- Die Batterie (9) nicht kurzschliessen.
- Die Batterie (9) nicht in der Nähe von Wärmequellen, in Innenräumen oder in Bereichen mit explosionsgefährlicher Atmosphäre liegen lassen. Die Batterie könnte explodieren oder einen Brand verursachen.
- Die Batterie (9) nicht in feuchter Umgebung oder im Freien aufladen,
- Die Batterie (9) nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht verwenden oder aufladen.
- Die Schnittleistung des Gerätes verringert sich, wenn die Batterieladung abnimmt.
- Die Batterie (9) in einem trockenen Raum lagern und nicht dem Regen aussetzen.
- Das Gerät, die Batterie oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten tauchen.
- Keine Nägel einsetzen. Die Batterie (9) nicht hämmern oder werfen und nicht darauf treten. Die Batterie auf keine Weise beschädigen.
- Keine Schweissnähte auf der Batterie durchführen.
- Die Verbindungen nicht verpolen und die Batterie (9) nicht übermässig entladen.
- Die Batterie (9) an keine Autoladegeräte oder -zigarettenanzünder anschliessen.
- Die Batterie (9) für keine Geräte verwenden, die nicht vom Hersteller angegeben werden.
- Keinen direkten Kontakt mit Lithiumbatteriezellen haben.
- Die Batterie (9) nicht in die Mikrowelle oder in Behälter mit hohen Temperaturen oder hohem Druck legen
- Bei Flüssigkeitsverlust die Batterie nicht verwenden.
- Die Batterie (9) in keiner elektrostatischen – über 64V – Umgebung verwenden.
- Die Batterie (9) nicht verwenden, wenn sie Korrosion, unangenehmen Geruch oder sichtbare Verformung aufweist.
- Wenn Haut oder Kleidung mit Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, sie sofort mit Wasser spülen.
- Die Batterie (9) vollständig aufgeladen halten, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
- Das Ladegerät (11) immer vom Stromnetz trennen, wenn die Batterien vollständig aufgeladen sind.
- Die Batterien nach dem Aufladen immer vom Ladegerät trennen.

4.3 Verpackung und Transport

Das Gerät wird vom Hersteller verpackt und zum Händler in einer Kartonbox transportiert.



ACHTUNG!

Der Ladungsumschlag muss unter Beachtung der geltenden Vorschriften zur Sicherheit am Arbeitsplatz durchgeführt werden. Das Gerät in seiner Box für mittlere oder lange Zeiträume aufbewahren oder an eine autorisierte Kundendienststelle zur Reparatur verpackt schicken.

5 VERWENDUNG DES GERÄTS

5.1 Anlassen des Gerätes

Vor dem Arbeitsanfang mit dem Gerät Schutzkleidung anziehen.

- Das Gerät mit einer Hand am Handgriff greifen. Mit der anderen Hand die ON/OFF-Taste (5) drücken.
- Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.



ACHTUNG!

- **Das Gerät nur für die im Absatz "Produktbeschreibung" angegebenen Zwecke verwenden. Jede davon abweichende Verwendung kann Unfälle verursachen.**
- **Das Gerät nur mit Pflanzen verwenden. Eine unsachgemäße Verwendung führt zu einem höheren Verschleiß des Gerätes und schädigt die Batterie (9).**

5.1.1 Vorsichtsmassnahmen für den Gebrauch

- Keine Äste mit einem Durchmesser von mehr als 38 mm, sowie keine Metalle, Steine oder Materialien, die anders als Pflanzen sind, schneiden, Die Klinsen ersetzen, wenn sie abgenutzt oder beschädigt sind.
- Das Gerät mittels eines sauberen, trockenen Tuches reinigen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel verwenden.
- Keine abrasiven oder Entfetter enthaltenden Lösungsmittel verwenden, um das Gerät zu reinigen.
- Die Anleitungen für den korrekten Gebrauch des Gerätes befolgen. Im Schadensfall die Schere, die Batterie (9) oder das Ladegerät (11) nicht verwenden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn es nicht funktioniert.
- Vor jedem Eingriff zur Einstellung oder Ersetzung von Bestandteilen oder vor der Einlagerung am Ende der Arbeit die Batterie entfernen. Das erlaubt, die Restrisiken wegen eines ungewollten Anlassens des Gerätes zu reduzieren.
- Sicherstellen, dass die Klinsen geschlossen sind, wenn die Schere nicht in Betrieb ist.

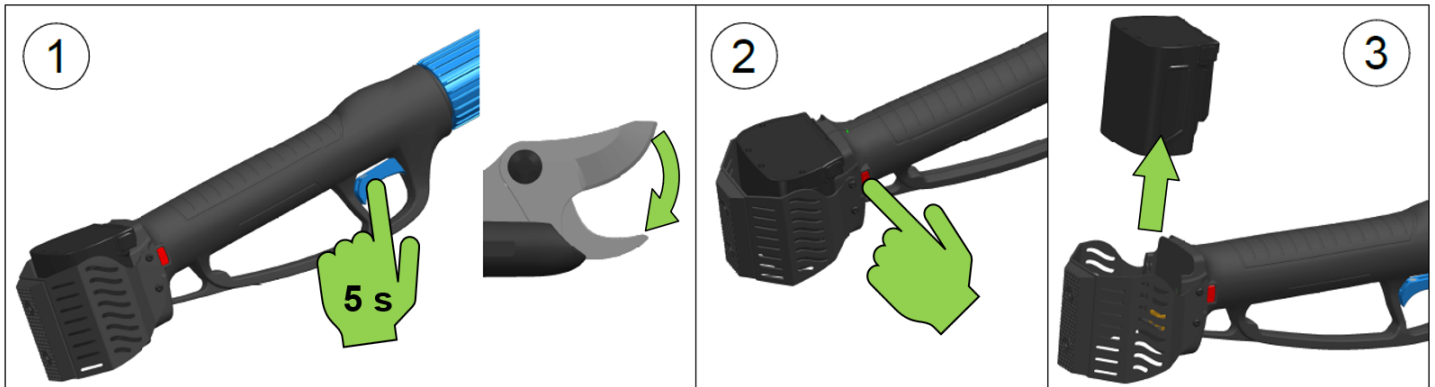
- Das Gerät muss nach den in diesem Handbuch beschriebenen Anleitungen und Verwendungsweisen gebraucht werden. Die Arbeitsumgebung und -art berücksichtigen. Es wird empfohlen, das Gerät nicht im Fall von ungenügenden psychophysischen Fähigkeiten des Bedieners oder von nicht in diesem Handbuch angegebenen Arbeitsbedingungen zu verwenden, weil es sehr gefährlich sein könnte.
- Nach jedem Gebrauch Schnittrückstände von den Klingen entfernen und das vom Hersteller empfohlene LUBE SPRAY GREASE Schmiermittel auftragen. Das garantiert den guten Zustand der Klingen, verringert ihren Verschleiß und verlängert die Lebensdauer der Schere und der Klingen.

5.2 Anhalten des Gerätes

Am Ende der Arbeitssitzung muss die Schere ausgeschaltet und die Klingen geschlossen werden, daher:

1. Die Klingen schliessen. Den Auslösehebel (4) fünf Sekunden lang gedrückt halten, bis ein Piepton gehört wird. Die Klinge schliesst sich und bleibt geschlossen. Den Auslösehebel loslassen.
2. Die ON/OFF-Taste (5) ausschalten.
3. Die Batterie (9) entfernen.

Beim Lagern des Gerätes und der Batterie (9), sie vor Hitze, Staub und Feuchtigkeit schützen.



5.3 Einlagerung des Gerätes

- Den Auslösehebel (4) fünf Sekunden lang gedrückt halten, bis ein Piepton gehört wird. Die Klinge schliesst sich und bleibt geschlossen. Den Auslösehebel (4) loslassen.
- Das Gerät ausschalten und die Batterie (9) entfernen.
- Um die Lebensdauer der Batterie (9) zu erhalten und ihre Verschlechterung zu verhindern, ist es notwendig, die geladene Batterie zu lagern und alle 3 Monate aufzuladen, wenn sie nicht verwendet wird.
- Das Gerät reinigen und schmieren, bevor es zusammen mit ihren Komponenten gelagert werden. Es muss vor Hitze, Staub und Feuchtigkeit geschützt werden.
- Die Batterie (9) an einem trockenen Ort bei Temperaturen zwischen 0 °C und +25 °C lagern.

5.4 Störungen, Ursachen, Behebungen



ACHTUNG!



Alle ausserordentlichen Wartungseingriffe müssen von einem Wartungsmechaniker durchgeführt werden.

| STÖRUNG | URSACHE | BEHEBUNG |
|---|---|--|
| Das Gerät kann den Schnitt nicht vollenden. | Zweigdurchmesser, der über den zulässigen ist, oder zu hartes Holz. | Den Auslösehebel (4) sofort loslassen. Die bewegliche Klinge (1) öffnet sich wieder. |
| Die Batterie (9) lädt sich nicht vollständig. | <ul style="list-style-type: none"> • Defekte Batterie (9). • Defektes Ladegerät (11). • Ungeeignetes Ladegerät (11). | <ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen, ob das Ladegerät das mit dem Gerät gelieferte ist. • Die Batterie (9) ersetzen. • Das Ladegerät (11) ersetzen. |
| Elektrische oder mechanische Störung. | <ul style="list-style-type: none"> • Motorüberhitzung. • Das Gerät macht Geräusche | Das Gerät zu einer autorisierten Kundendienststelle bringen. |
| Das Gerät funktioniert nicht. | Mögliche elektrische oder mechanische Störung. | Das Gerät zu einer autorisierten Kundendienststelle bringen. |



ACHTUNG!

Die Nichteinhaltung der Anweisungen in diesem Handbuch kann Schäden oder Unfälle verursachen.

6 WARTUNG

6.1 Gewöhnliche Wartung



ACHTUNG!

- Vor jedem Eingriff gewöhnlicher Wartung die ON/OFF Taste (5) (Position OFF) ausschalten und die Batterie (9) vom Gerät entfernen.
- Alle nicht in diesem Handbuch genannten Wartungseingriffe müssen bei einer autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden.



Die Eingriffe gewöhnlicher Wartung können von den Bedienern durchgeführt werden.

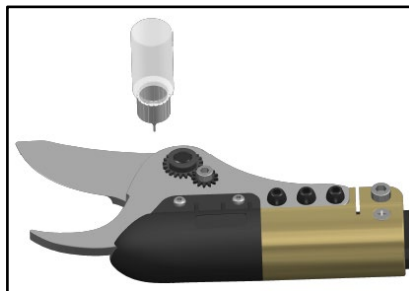
6.1.1 Klingenschmierung



Die Klingen müssen vor Gebrauch und alle 4 Arbeitsstunden geschmiert werden, weil eine gut geschmierte Klinge weniger verschleißt. Um eine ordnungsgemäße Schmierung durchzuführen, muss die Klinge geöffnet sein.

Die folgenden Eingriffe durchführen:

- Das Gerät mit der ON-OFF-Taste (5) ausschalten und die Batterie (9) aus dem Gerät entnehmen.
- Das Schmieröl aus der Ölfflasche auf alle beweglichen Teile der Klingengruppe sprühen.
- Die Batterie einstecken und das Gerät einschalten.
- Um eine gleichmäßige Verteilung des Öls zu ermöglichen, den Auslösehebel mehrmals drücken und ihn loslassen, ohne Schnitte zu machen.



6.1.2 Schleifen



Ein korrektes Schleifen der Klinge (1) ist äußerst wichtig, um Folgendes zu gewährleisten:

- Schnittqualität
- Autonomie der Batterie (9)
- Lebensdauer der mechanischen Teile und des Motors
- Lebensdauer der Klingen

Während des ersten Gebrauchstages ist es erforderlich, den Grat, der sich an der Schneide der Klinge bildet, häufig zu entfernen. Die Häufigkeit dieses Vorgangs wird durch den Typ und den Durchmesser des zu schneidenden Holzes bestimmt.

Hartholz mit einem großen Durchmesser: **nach 15 Minuten**, dann jede Stunde.

Weichholz mit einem kleinen Durchmesser: **nach 30 Minuten**, dann alle 2 Stunden.

(Es ist eine gute Praxis, das Schneiden von trockenen Ästen oder von Ästen mit großem Durchmesser während der ersten halben Stunde des Gebrauchs zu vermeiden.)

Nach dem ersten Tag des Gebrauchs die Häufigkeit des Schleifens entsprechend dem Zustand der Klinge entscheiden.

Es wird ein leichtes, aber häufiges Schleifen empfohlen.

6.1.3 Ersatz der Klingen

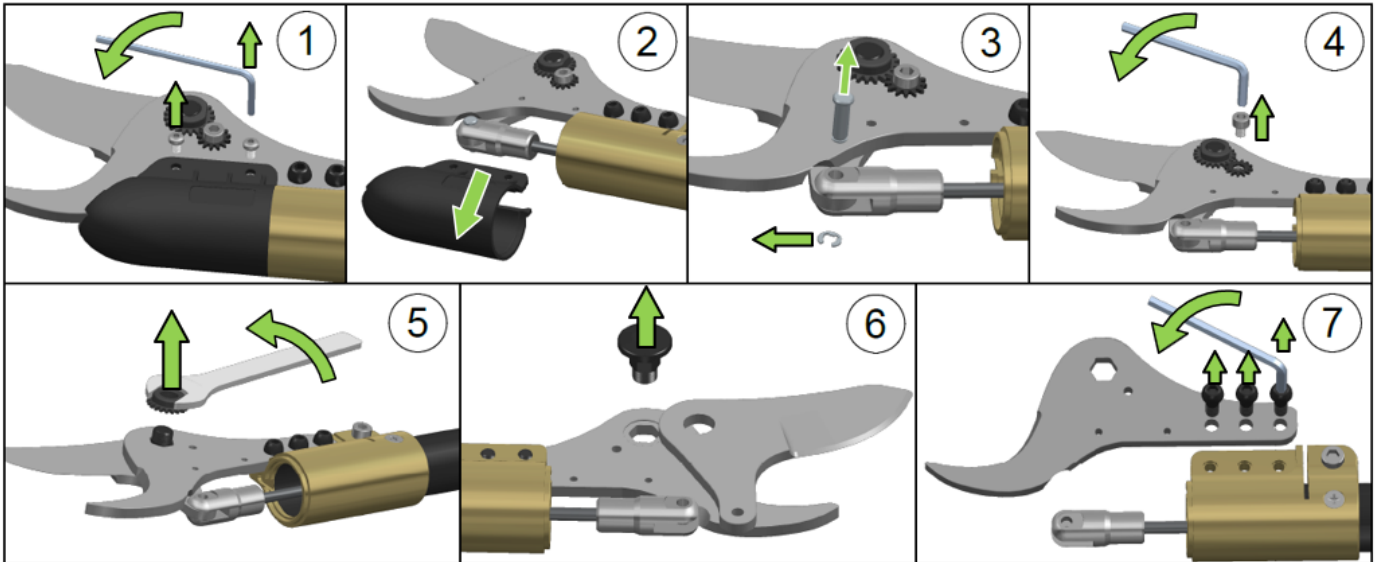


ACHTUNG!

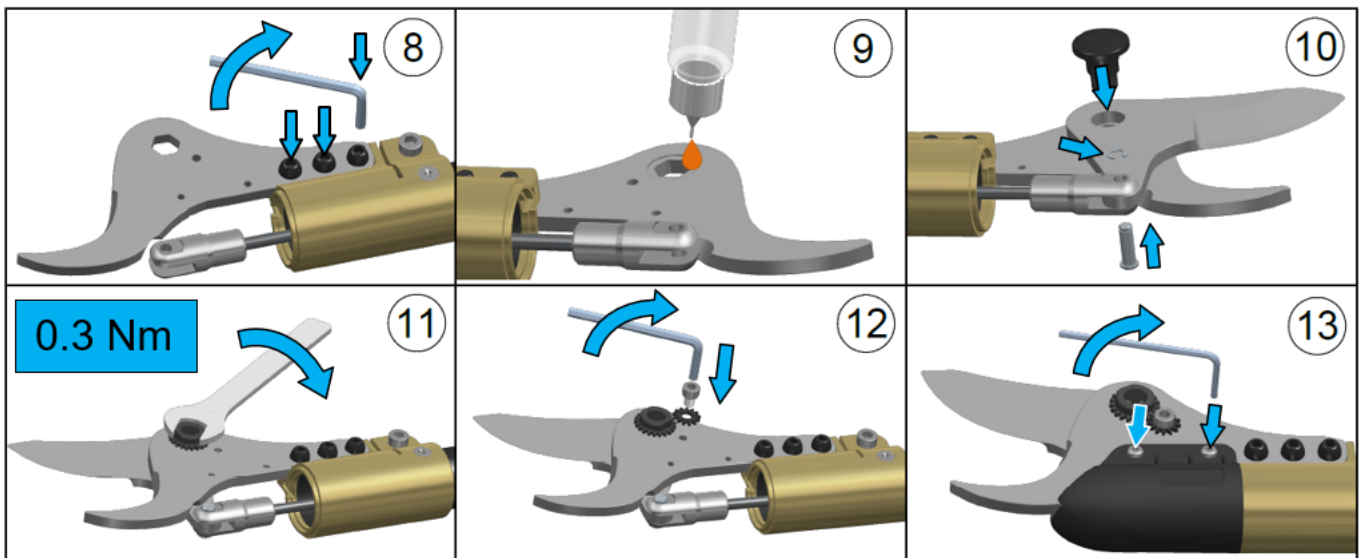
Vor jedem Wartungseingriff das Gerät ausschalten und die Batterie (9) entfernen.

Wenn die bewegliche Klinge (1) abgenutzt ist, oder wenn die Schere keinen sauberen Schnitt nach dem Schärfen durchführt, wird es empfohlen, die Klingengruppe durch die unten genannten Eingriffe zu ersetzen.

1. Die 2 Befestigungsschrauben des Schutzes lösen.
2. Den Schutz entfernen.
3. Den Sprengring und den Stift von der Antriebsstange entfernen.
4. Die Befestigungsschraube der Zahnscheibe gegen den Uhrzeigersinn lösen.
5. Die Mutter und den Klingenstein (5) abschrauben.
6. Den Klingenstein und die bewegliche Klinge (1) entfernen.
7. Die 3 Befestigungsschrauben der feststehenden Klinge lösen (2).



8. Die feststehende Klinge ersetzen (2) und die 2 Schrauben wieder festziehen.
9. Das Loch und die Innenseite der feststehenden Klinge ölen (2).
10. Die bewegliche Klinge montieren (1): Den Drehzapfen der Klinge einsetzen und die bewegliche Klinge auf die Verlängerung positionieren, indem sie durch Einsetzen des Stifts und des Sprengrings verriegelt wird.
11. Die Drehzapfenmutter der Klinge mit einem Drehmoment von 0,3 Nm anziehen.
12. Die Zahnscheibe montieren und fixieren und die Schraube festziehen.
13. Den Schutz wieder anbringen und mit den 2 Schrauben befestigen.



ACHTUNG!

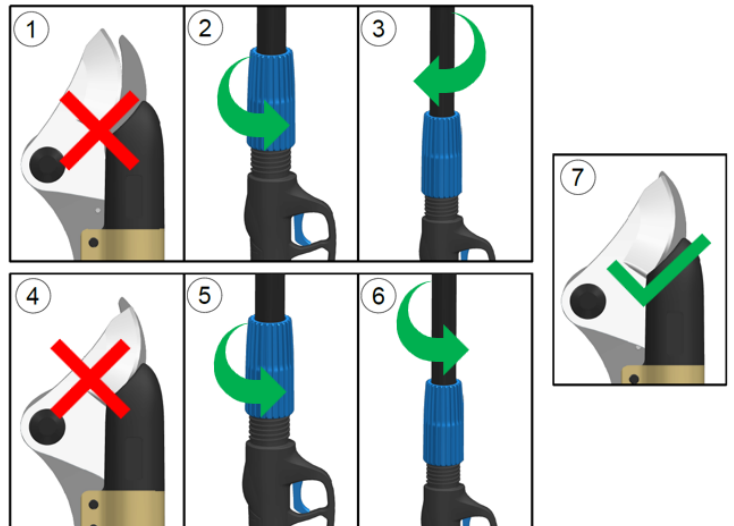
Es ist möglich, die bewegliche und die feste Klinge separat zu ersetzen. Nicht auf die Positionierung der beweglichen Klinge achten. Sie wird sich nach dem Anlassen des Gerätes am Ende der Ersetzung richtig positionieren.

6.1.4 Einstellung des Klingenverschlusses



Der Schließgrad der Klinge kann durch das Drehen der Verlängerung eingestellt werden.

1. Die Klängen sind nicht geschlossen.
2. Die Ringmutter (14) der Stangenbefestigung vollständig abschrauben.
3. Die Verlängerung im Uhrzeigersinn drehen.
4. Die Klängen sind zu geschlossen.
5. Die Ringmutter (14) der Verlängerungsbefestigung vollständig abschrauben.
6. Die Verlängerung gegen den Uhrzeigersinn drehen.
7. Der Verschluss der Klängen ist konform.



ATTENZIONE!

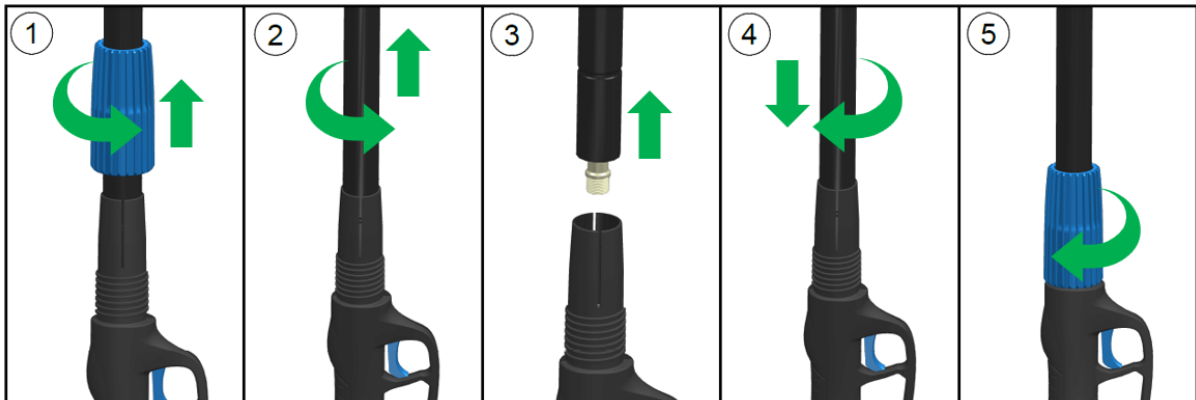
Wenn der Befestigungsring der Verlängerung (7) während des Gebrauchs locker ist, die Verwendung sofort einstellen. Den Auslösehebel (4) gedrückt halten, um die Klinge zu schließen, und dann den Verlängerungssicherungsring festziehen.

6.1.5 Ersetzung der Verlängerung



Um die Verlängerung auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Die Ringmutter der Verlängerungsbefestigung vollständig abschrauben.
2. Die Verlängerung gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Spurstangenaufsatz vollständig herausgezogen ist.
3. Die gesamte Gruppe entfernen, die mit der Stange integriert ist.
4. Die neue Verlängerungsgruppe montieren, indem sie im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis sie einrastet.
5. Die Ringmutter der Verlängerungsbefestigung vollständig festschrauben.



6.2 Ausserordentliche Wartung

ACHTUNG!

Irgendein außerordentlicher Wartungseingriff, wie die Ersetzung des Getriebemotors oder der elektronischen Steuerungskarten, oder Reparaturvorgang muss bei einer vom Hersteller autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden.



AUTORISIERTE KUNDENDIENSTSTELLE

Werkstatt, die zur Durchführung der Instandsetzungseingriffe an den Geräten vom Hersteller autorisiert worden ist.

6.3 Wartungstabelle

| Wartung | Gewöhnliche Wartung | | | | | Ausserordentliche Wartung |
|--|--|-------------|-----------|--|--------------|--|
| | Neue Klinge (innerhalb von den ersten 15 Minuten) | Jede Stunde | Jeden Tag | Nach 100 Stunden (ca. 200.000 Schnitte) | Alle 90 Tage | Am Ende jeder Arbeit-Saison oder mindestens einmal pro Jahr |
| Schärfen der beweglichen Klinge (1). | X | X | X | | | |
| Ersetzung der beweglichen Klinge (1). | | | | X | | |
| Schmierung der Klingen mittels des vom Hersteller empfohlenen LUBE SPRAY GREASE Schmiermittels. | | | X | | | |
| Batterieerhaltungsladung, um zu verhindern, dass sie unter 15 V abfällt und nicht mehr aufladbar wird. | | | | | X | |
| Generalüberholung bei einer vom Hersteller autorisierten Kundendienststelle. | | | | | | X |

7 ABRÜSTUNG UND ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE

7.1 Entsorgung von verbrauchten Materialien

Nach ihrer Installation und während ihres üblichen Betriebs verursacht die Maschine keine Umweltverschmutzung. Trotzdem werden verbrauchte Materialien (z.B. Lösungsmittel für die mechanischen Bestandteile, usw.) während ihrer Verwendung produziert. Jedes Land hat eigene Vorschriften über ihre Entsorgung zugunsten des Umweltschutzes. Der Kunde muss die geltenden, entsprechenden Gesetze seines Landes gut kennen und danach arbeiten, um die Hinweise in den technischen Datenblättern der Maschinen zu befolgen. Er kann den Hersteller um diese Datenblätter bitten.



ACHTUNG!

Es ist verbindlich, die geltenden Gesetze zu befolgen, was die Entsorgung der zur Schmierung / Wartung verwendeten Mineralöle und Fette zubetrifft.



ACHTUNG!

Weitere Auskünfte über die Entsorgung von Ölen und anderen Substanzen befinden sich in den Sicherheitsdatenblättern derselben Substanzen (lesen Sie den 9. Kapitel) und/oder in den Bedienungsanleitungen des Motors. Der Transport, die Behandlung (als Umwandlungseingriff für die Wiederverwertung), die Hinterlegung, die Deponie und die Entsorgung der toxischen Abfälle sind Aktivitäten öffentlichen Interesses, die die folgenden allgemeinen Normen befolgen müssen:

- a) Man muss jede Beschädigung oder Gefahr für die individuelle oder allgemeine Gesundheit, Unversehrtheit und Sicherheit vermeiden.
- b) Man muss vor den hygienisch-sanitären Forderungen Achtung geben und alle Gefahren von Luft-, Wasser-, Grund- und Untergrund-Verschmutzung vermeiden.

Man muss die Systeme von Nutzbarmachung und Wiederverwertung von Materialien und Energie nach ökonomischen und wirksamen Kriterien unterstützen.

7.2 Hinweise für Sonderabfälle

Sonderabfälle sind Abfallstoffe nach industriellen Verfahren und Materialien aus der Verschrottung von verschlissenen und unbrauchbaren Vorrichtungen und Geräten.

Auch für die Entsorgung toxischer und schädlicher Sonderabfälle haften die Produzenten davon entweder persönlich oder mittels einer autorisierten und spezialisierten Firma oder Einrichtung oder des öffentlichen Versorgungsbetriebs. Jedes Dorf/jede Stadt muss der entsprechenden Region alle verfügbaren Auskünfte über die Entsorgung der Abfälle in seinem/ihrer Gebiet mitteilen.



ACHTUNG!

Die gesetzwidrige Entsorgung der Abfälle verursacht Sanktionen, die die im Land geltenden Vorschriften verlangen.



ACHTUNG!

Gemäß der RAEE-Richtlinie 2012/19/UE, wenn die gekaufte Komponente/Maschine mit dem folgenden Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet ist, bedeutet es, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss:

Unter Berücksichtigung der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Reduzierung gefährlicher Stoffe in den elektrischen und elektronischen Geräten und zur Abfallentsorgung, das Folgende berücksichtigen:

Die getrennte Sammlung dieser Maschine / Komponente am Ende ihrer Nutzungsdauer wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Bediener, der sie entsorgen möchte, muss sich daher an den Hersteller wenden und das von diesem angewandte System befolgen, damit die getrennte Sammlung der Maschine/Komponente am Ende ihrer Nutzungsdauer durchgeführt werde. Die geeignete getrennte Sammlung für die spätere Inbetriebnahme der Maschine/Komponente zur Wiederverwertung, Aufbereitung und umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung/Wiederverwertung der Materialien, aus denen die Maschine/Komponente besteht, zu begünstigen. Eine gesetzwidrige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer verursacht Sanktionen, die in den geltenden örtlichen Vorschriften vorgesehen sind.



Cher client,

Nous vous remercions vivement d'avoir choisi l'un de nos produits.

La capacité d'interpréter les besoins du marché en fournissant des réponses spécifiques et dynamiques globales ainsi que la garantie d'une connaissance précise du secteur ont fait de ce Fabricant l'un des leaders mondiaux en matière de conception, de fabrication et de réalisation d'équipements pour l'élagage et la cueillette.

Grâce à l'efficacité de son réseau de vente et d'assistance qui fait appel à un personnel hautement qualifié, le Fabricant est en mesure de vous proposer une vaste gamme de produits :

- sécateurs et élagueurs à chaîne pneumatiques et électromécaniques (à batterie) pour l'élagage, sur rallonge aussi ;
- gaules pneumatiques, à moteur et électromécaniques (à batterie) pour la cueillette des olives et d'autres types de fruits ;
- compresseurs pour l'attelage à trois points d'un tracteur et des moto-compresseurs ;

Les raisons de choisir les équipements Campagnola peuvent être résumées comme suit :

- maniabilité et praticité des produits ;
- utilisation polyvalente ;
- qualité des matériaux de fabrication ;
- fiabilité ;
- ingénierie de conception.

Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de la fourniture du produit. Si ce manuel est endommagé ou illisible, il faut en demander immédiatement une copie au Fabricant.

Le fabricant décline toute responsabilité pour une utilisation impropre du produit et pour des dommages dérivant d'opérations qui ne sont pas visées dans ce manuel ou déraisonnables.

La machine ne doit être utilisée que pour répondre aux besoins pour lesquels elle a été spécifiquement conçue. Toute autre utilisation est dangereuse.

Toute intervention modifiant la structure de la machine doit être expressément et exclusivement autorisée par le bureau d'étude du Fabricant.

N'utiliser que les pièces de rechange originales. Le Fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'utilisation de pièces de rechange non originales.

Tous les droits de reproduction de ce manuel sont réservés au Fabricant. Ce manuel ne peut être cédé à des tiers sans l'autorisation écrite du Fabricant.

Le Fabricant se réserve le droit de modifier le projet et d'améliorer le produit sans le communiquer au préalable aux clients qui sont déjà en possession d'un modèle semblable.

Ces instructions originales ont été rédigées en italien. Les instructions dans d'autres langues sont issues de la traduction de la version originale.

En cas de difficultés de compréhension, veuillez contacter le Service commercial du Fabricant pour obtenir des compléments d'information.

TABLE DES MATIÈRES

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | INTRODUCTION..... | 73 |
| 1.1 | Fonctions et emploi du Manuel d'utilisation et d'entretien | 73 |
| 1.2 | Symboles et qualification des opérateurs préposés | 73 |
| 1.3 | Déclaration de conformité | 73 |
| 1.4 | Réception du produit..... | 73 |
| 1.5 | Garantie | 73 |
| 2 | MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ..... | 74 |
| 2.1 | Mises en garde | 74 |
| 2.1.1 | Résultats des essais prévus par la loi | 74 |
| 2.2 | Mises en garde générales..... | 74 |
| 2.2.1 | Sécurité sur le lieu de travail | 75 |
| 2.2.2 | Sécurité électrique | 75 |
| 2.3 | Utilisation..... | 75 |
| 2.4 | Entretien..... | 75 |
| 3 | SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES | 76 |
| 3.1 | Identification du produit..... | 76 |
| 3.2 | Description du produit | 77 |
| 3.3 | Éléments inclus | 77 |
| 3.4 | Usage prévu..... | 77 |
| 3.5 | Composition de l'unité..... | 77 |
| 3.6 | Données techniques | 78 |
| 3.7 | Dispositifs de sécurité | 78 |
| 3.8 | Symboles et mises en garde..... | 78 |
| 4 | INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ | 79 |
| 4.1 | Mise en marche | 79 |
| 4.2 | Chargement de la batterie | 79 |
| 4.2.1 | Mises en garde pendant et après la recharge..... | 80 |
| 4.3 | Emballage et manutention | 81 |
| 5 | UTILISATION DE L'OUTIL..... | 81 |
| 5.1 | Démarrage de l'outil | 81 |
| 5.1.1 | Précautions pour l'utilisation..... | 81 |
| 5.2 | Arrêt du sécateur | 81 |
| 5.3 | Conservation du sécateur | 82 |
| 5.4 | Inconvénients, causes, solutions | 82 |
| 6 | ENTRETIEN..... | 82 |
| 6.1 | Entretien ordinaire..... | 82 |
| 6.1.1 | Lubrification des lames..... | 82 |
| 6.1.2 | Affûtage des lames..... | 83 |
| 6.1.3 | Remplacement des lames | 83 |
| 6.1.4 | Réglage de la fermeture des lames | 84 |
| 6.1.5 | Remplacement de la tige..... | 84 |
| 6.2 | Entretien extraordinaire..... | 85 |
| 6.3 | Tableau d'entretien | 85 |
| 7 | DÉMOLITION ET ÉLIMINATION DES COMPOSANTS | 86 |
| 7.1 | Élimination des matériaux épuisés | 86 |
| 7.2 | Indications pour les déchets spéciaux | 86 |

1 INTRODUCTION

1.1 Fonctions et emploi du Manuel d'utilisation et d'entretien

Afin de préserver l'intégrité physique de l'opérateur et d'éviter tout dommage, il est indispensable d'avoir pris connaissance de l'ensemble du Manuel d'utilisation et d'entretien avant d'effectuer toute opération sur la machine. Ces instructions ont pour objectif de décrire le fonctionnement du produit, son utilisation sûre, avantageuse du point de vue financier et conforme aux réglementations en vigueur. Respecter ces instructions permet d'éviter les dangers, de réduire les coûts de réparation et d'arrêt du produit et d'augmenter la durée de vie du produit en question. L'ensemble de ce manuel doit rester intact et bien lisible. Tout opérateur préposé à l'utilisation du produit ou responsable de son entretien doit savoir où il est rangé et doit pouvoir le consulter à tout moment.

1.2 Symboles et qualification des opérateurs préposés

Toutes les opérations entre l'homme et la machine décrites dans ce manuel doivent être effectuées par le personnel défini selon les instructions du Fabricant. Chaque opération décrite est accompagnée d'un pictogramme relatif à l'opérateur estimé le plus apte quant aux mentions à accomplir. Les indications nécessaires à l'identification des différents professionnels sont fournies ci-après.



Opérateur

Personnel chargé de l'installation, du fonctionnement, du réglage, de l'entretien ordinaire, du nettoyage et du transport de la machine.



Technicien d'entretien mécanique

Personnel possédant des compétences spécifiques concernant la mécanique, en mesure d'exécuter les opérations d'installation, d'entretien extraordinaire et/ou de réparation indiquées dans ce manuel.



Technicien d'entretien électrique/électronique

Personnel ayant des compétences électriques/électroniques spécifiques, en mesure d'effectuer les interventions d'installation, d'entretien extraordinaire et/ou de réparation et d'activer le produit même lorsque les systèmes de sécurité et de protection sont partiellement ou totalement désactivés. Il n'est pas autorisé à effectuer les interventions mécaniques.

ATELIER AGRÉÉ

Il s'agit de l'atelier autorisé à effectuer les réparations de réparation sur les machines du Fabricant.



ATTENTION !

Mise en garde de précaution à respecter pour garantir la sécurité de l'opérateur et des personnes présentes dans la zone de travail.



IMPORTANT !

Remarque à respecter pour éviter tout dommage ou les dysfonctionnements du produit ou pour intervenir conformément aux réglementations en vigueur.

1.3 Déclaration de conformité

Chaque machine destinée aux pays de l'Union Européenne (UE) est livrée avec des caractéristiques conformes aux prescriptions de la Directive Machines 2006/42/CE. La déclaration de conformité relative du Fabricant est jointe au Produit.

1.4 Réception du produit

Au moment de la réception du produit, il faut vérifier que :

- il n'ait pas subi de dommages pendant le transport ;
- la livraison corresponde bien à ce qui a été commandé et qu'elle comprenne les éventuelles pièces fournies (voir « Description du produit » – chap. « Spécifications techniques »).

En cas de problèmes, contacter le Service d'assistance technique du Fabricant, en lui fournissant les données du produit reportées sur la plaque d'identification (voir « Identification du produit » – chap. « Spécifications techniques »).

1.5 Garantie

Pour les conditions générales de garantie, consulter l'espace spécifique du site Campagnola, à l'adresse : <http://www.campagnola.it> ; ou faire une demande par écrit au numéro de fax +39 051752551, ou encore envoyer un e-mail à : star@campagnola.it



ATTENTION !

Au moment de la demande de réparation sous garantie, conformément aux dispositions mentionnées ci-dessus, le produit à réparer doit toujours être accompagné du certificat de garantie correctement rempli avec la preuve d'achat correspondante (facture ou autre document ayant une valeur légale).

2 MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ

2.1 Mises en garde



ATTENTION !

Le Fabricant décline toute responsabilité quant au non-respect des consignes suivantes.

L'employeur ou l'utilisateur est chargé de se conformer aux obligations prévues par la loi en vigueur en matière de sécurité et d'hygiène sur le lieu de travail (Directive 2003/10/CE, Directive 2002/44/CE et Décret législatif italien n° 81/2008) : remise des équipements de protection individuelle appropriés, information sur les risques, contrôle sanitaire, etc.

Une exposition excessive aux vibrations peut occasionner des troubles neurologiques et vasculaires chez les personnes souffrant de problèmes de circulation. En cas de symptômes liés à une exposition excessive aux vibrations, contacter un médecin compétent. Ces symptômes peuvent être les suivants : engourdissement, perte de sensibilité, piqûres, démangeaisons, douleur, réduction ou perte de force, décoloration de la peau ou altération de l'épiderme. Ces symptômes se manifestent surtout au niveau des mains, des poignets et des doigts.

2.1.1 Résultats des essais prévus par la loi

NIVEAU DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

L'équipement est conforme à la Directive sur la compatibilité électromagnétique EMC 2014/30/UE.

2.2 Mises en garde générales



ATTENTION !

Ne pas utiliser l'outil dans des espaces clos ou dont l'atmosphère est potentiellement explosive.



ATTENTION !

- **Le produit est exclusivement destiné un usage non intensif.**
- Ne l'utiliser qu'avec les accessoires indiqués par le Fabricant.
- N'utiliser l'outil qu'au sol, dans une position stable et sûre.
- Porter un équipement de protection adapté aux opérations à effectuer. Porter des lunettes de protection et éviter les vêtements larges. Éviter de porter des cravates, des chaînes ou des ceintures et attacher les cheveux longs pour éviter qu'ils ne s'emmêlent ou ne s'accrochent entre les organes en mouvement. Porter des chaussures antidérapantes et des gants anti-perforation.
- Porter un casque antibruit.
- Les personnes sous l'effet de l'alcool, de drogues ou prenant des médicaments qui réduisent les réflexes ne sont pas autorisées à manutentionner ou à commander l'outil, ni à effectuer les opérations d'entretien ou de réparation.
- L'outil ne peut être utilisé que par un opérateur expressément formé et avisé, après avoir suivi un cours sur la sécurité qui doit être dispensé par l'employeur.
- Ne confier ou prêter l'outil qu'à des personnes connaissant les instructions d'utilisation ou formées par des personnes autorisées par l'employeur.
- Conserver cet outil hors de portée des enfants, des personnes handicapées ou non formées à l'utilisation et loin des animaux.
- L'utilisateur est responsable des dangers ou des accidents corporels ou matériels.
- Il ne faut pas utiliser l'outil si vous êtes en équilibre précaire sur des surfaces à risque de dérapage (par exemple sur une colline et/ou sur de l'herbe humide) ou tous les endroits qui ne permettent pas de garder un équilibre stable (par exemple de fortes pentes).
- Ne pas utiliser l'outil en travaillant sur une échelle.
- Ne pas couper de branches à proximité des câbles électriques.
- Avant tout entretien ordinaire, lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien. Pour les opérations entretiens qui ne sont pas expressément indiquées dans le manuel, s'adresser à un centre agréé.
- N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au par. « Description du produit ». Toute autre utilisation peut être une cause d'accidents.
- Extraire la batterie (9) avant d'effectuer toute opération d'entretien.
- Conserver ce manuel avec soin et le consulter avant chaque utilisation de l'outil.
- Conserver toutes les étiquettes indiquant un danger et un avertissement de sécurité en parfait état.
- Ne pas utiliser d'essence, de diluants ou d'autres produits agressifs pour le nettoyage de l'outil.
- Éviter de travailler en présence de conditions météorologiques difficiles : brouillard, pluie intense, vent fort, tempête de grêle, neige, gel.
- Ne pas couper de gerbes de branches, mais couper une branche à la fois.
- Faire attention quand la branche à couper est tendue. Cela peut entraîner une perte de contrôle du sécateur.
- Avant d'activer le sécateur, vérifier d'avoir enlevé les outils utilisés pour les réglages et le serrage de la lame. Les outils laissés sur les pièces en rotation du sécateur peuvent provoquer des blessures.
- Lors de l'utilisation du sécateur, laisser les mains loin de la zone de coupe. Pour aucune raison il ne faut placer les mains sous les branches. Veiller à ce que rien ne puisse être endommagé en coupant les branches.
- L'inhalation des vapeurs d'huile et/ou de sciures de bois peut irriter les voies respiratoires et provoquer une intoxication. Si le problème persiste, consulter un médecin spécialisé.

- L'écoulement de liquide de la batterie peut causer des dommages à l'opérateur. Ne pas toucher le liquide de la batterie. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau claire. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin spécialisé.



ATTENTION !

Lire attentivement les instructions ci-dessous. Ne pas les respecter peut provoquer des chocs électriques, des incendies ou de graves dommages.

2.2.1 Sécurité sur le lieu de travail

- N'utiliser le sécateur que si la visibilité est bonne. Une zone de travail peu éclairée peut entraîner des accidents. Ne pas couper dans des conditions de faible luminosité, comme l'obscurité dans des environnements fermés ou ouverts, de nuit, au coucher du soleil, au lever du soleil ou en présence de poussière/sable dans l'air qui empêche une visibilité claire inférieure à 2 mètres. Pour vérifier si la visibilité est acceptable, placer le produit à 2 mètres avec les étiquettes visibles, qui doivent pouvoir être lues clairement.
- Ne pas utiliser le sécateur dans un environnement explosif, inflammable ou humide.
- Les enfants, les observateurs ou les animaux doivent rester à une distance de sécurité avant d'actionner le sécateur afin d'éviter tout danger ou blessure. Pour déterminer la distance de sécurité, évaluer le risque de projection des branches tendues vers les personnes, choses ou animaux. Dans des conditions normales de tension, 5 mètres à partir des extrémités des branches est la distance adéquate de sécurité.

2.2.2 Sécurité électrique

- Le chargeur de batterie fourni doit être utilisé sur une prise compatible pour l'ampérage et la tension d'alimentation. Ne faire aucune modification ni à la fiche ni à la prise.
- Ne pas exposer le sécateur avant, pendant et/ou après utilisation à la pluie, aux environnements humides, à l'eau ou à toute autre condition d'humidité afin d'éviter les risques de chocs électriques ou de courts-circuits.
- Laisser le sécateur loin des sources de chaleur, de l'huile, des solvants, des arêtes vives ou des pièces en mouvement.

2.3 Utilisation

- N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au par. « Description du produit ». Toute autre utilisation, qui peut causer des accidents, est expressément interdite par le fabricant.
- Ne pas utiliser l'outil s'il est endommagé, s'il est mal réglé ou s'il n'est pas monté complètement.
- Ranger le sécateur en laissant le groupe lames (1-2) fermé.
- Porter des lunettes de protection ou une visière, des chaussures de sécurité, des gants anti-perforation et un casque antibruit (par. 3.8).
- Adopter une position de travail stable et sûre garantissant un équilibre parfait (par exemple une surface plane et sèche).
- L'indicateur lumineux LED allumé (6) signale que l'outil est sous tension.
- Ne pas exposer l'outil à la pluie. Le conserver dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser de chargeur de batterie autre que celui fourni par le Fabricant. Le non-respect de cette prescription peut causer de graves dommages à l'outil et à l'utilisateur.
- Lorsque le sécateur est inutilisé, extraire la batterie et la ranger dans un endroit propre et sec.

2.4 Entretien



ATTENTION !

Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réglage mécanique de l'outil, porter des chaussures de sécurité, des gants de protection contre les coupures et des lunettes.

- Toute intervention de réparation ou d'entretien ordinaire peut être effectuée par un **opérateur** ayant les conditions physiques et intellectuelles nécessaires, comme définies par l'employeur.
- Les opérations d'entretien extraordinaire (ex. démontage du réducteur ou de l'électronique de contrôle) ou de réparation doivent être effectuées par un **technicien d'entretien mécanique ou électrique/électronique**.
- Avant toute opération de réglage ou d'entretien, débrancher l'outil de la batterie.
- Pendant les opérations d'entretien ou de réparation, les personnes étrangères doivent rester à une distance d'au moins 2 mètres de l'outil.
- Seul le technicien d'entretien mécanique ou électrique/électronique **a le droit de désactiver les dispositifs de protection ou de sécurité (le cas échéant) et uniquement pour les opérations d'entretien extraordinaire**. Il doit garantir la protection des opérateurs et doit éviter que l'outil ne s'endommage ; il doit réactiver ces dispositifs à la fin des opérations d'entretien.
- Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas mentionnées dans ce manuel doivent être effectuées dans l'un des Centres d'assistance agréés indiqués par le Fabricant.
- Une fois que les opérations d'entretien ou de réparation sont terminées, ne remettre l'outil en marche qu'après avoir reçu l'autorisation d'un **technicien d'entretien mécanique ou électrique/électronique** qui devra veiller à ce que :
 - les travaux aient été complètement effectués ;
 - l'équipement fonctionne parfaitement bien ;
 - les systèmes de sécurité soient activés ;
 - personne n'utilise l'équipement.

3 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

3.1 Identification du produit

Une plaque/étiquette signalétique CE est appliquée sur chaque machine/outil (Figure 1).

Le modèle, le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque signalétique CE au nom du fabricant et fixée sur la machine. La plaque CE appliquée sur la machine/l'outil fournit les données et les symboles indiqués ci-dessous :

- 1) Marquage de conformité conforme à la directive 2006/42/CE
- 2) Raison sociale et adresse complète du fabricant
- 3) La prescription obligatoire pour l'ensemble du personnel préposé à l'utilisation et/ou à l'entretien de l'outil, de lire la notice d'utilisation et d'entretien.
- 4) Désignation de l'outil
- 5) Type d'outil - Désignation du type / code de l'outil
- 6) Numéro de série
- 7) Année de fabrication, soit l'année où s'est terminé le processus de fabrication
- 8) Informations en vertu de la Directive « DEEE » 2012/19/UE : Les déchets issus des équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et pour la santé humaine, ils ne faut donc pas les éliminer avec les déchets domestiques mais en effectuant une collecte séparée dans les centres de collecte spécifiques.
- 9) Tension d'alimentation de l'outil (uniquement pour les outils alimentés par une batterie électrique)

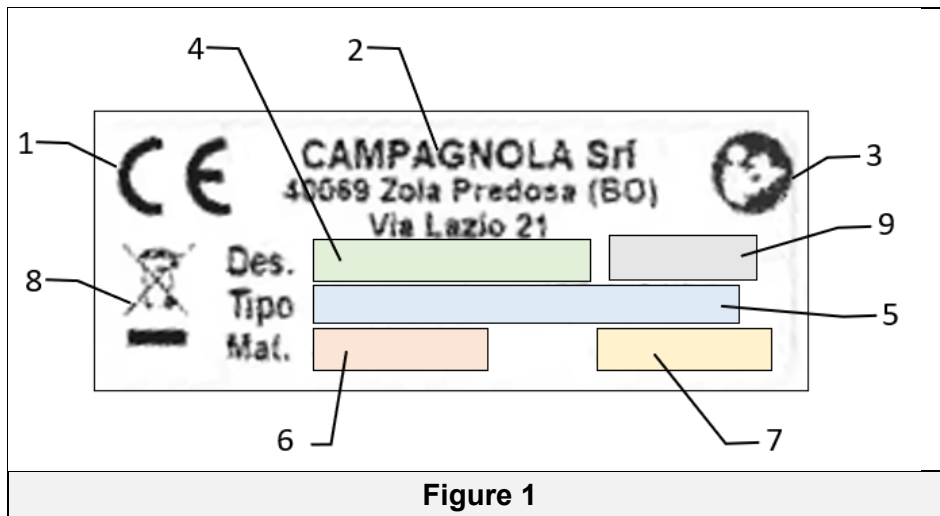


Figure 1

IMPORTANT !

Pour une identification correcte et claire de l'outil, il faut se reporter au type, au numéro de série et à l'année de production indiqués sur la plaque signalétique et les citer pour toute demande d'intervention ou d'assistance à Campagnola Srl.

IMPORTANT !

Unique, le marquage CE atteste de la conformité du produit à la Directive machines et aux autres directives applicables dans le respect des conditions prescrites et reportées dans la présente notice.

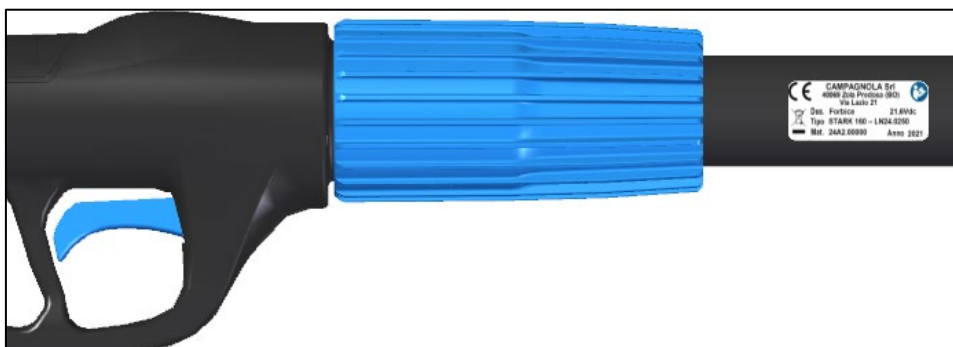
Dans le cas d'une machine/outil « composée/e », une plaque/étiquette CE est apposée sur le produit et une étiquette sur l'outil visant à identifier le type d'outil (ex. ATRA.xxxx) constituant la machine/outil composée/é.

IMPORTANT !

Il appartient au client de vérifier l'intégrité de la plaque signalétique/étiquette CE.

L'utilisateur est tenu de remplacer la plaque signalétique CE et/ou les plaques d'avertissement qui résultent illisibles en raison de leur usure. Il est absolument interdit d'enlever les plaques/étiquettes présentes sur la machine/l'outil. Campagnola S.r.l. décline toute responsabilité sur la sécurité de la machine/l'outil en cas de non-respect de cette interdiction.

La plaque signalétique de la machine est fixée sur la machine comme indiqué sur la figure suivante.





LA DIRECTIVE 2012/19/UE NE S'APPLIQUE QU'AUX OUTILS ET/OU ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (ÉÉÉ). AINSI, MÊME SI SUR LA PLAQUE/ÉTIQUETTE CE FIGURE LE SYMBOLE DE LA POUBELLE SUR ROUES BARRÉ, CETTE DIRECTIVE NE D'APPLIQUE PAS AUX PRODUITS DE TYPE PNEUMATIQUE NON DOTÉS D'ÉÉÉ.

3.2 Description du produit

Le produit est conçu pour la coupe et l'élagage de branches d'un diamètre maximum de 38 mm, en fonction de la dureté du bois, dans les vergers, les vignes, etc.

Il est alimenté par une batterie enfichable et se compose d'une poignée fixée à la tige qui supporte le groupe de lames. Le mouvement de la lame mobile se déclenche grâce à un tirant actionné par un motoréducteur doté d'une vis à recirculation de billes. La tige de différentes longueurs sur les trois produits permet d'atteindre des branches très hautes.

Facile à utiliser, son efficacité est 8/10 fois supérieure à celle des sécateurs manuels.

La qualité de l'élagage est nettement supérieure à celle de l'élagage réalisé manuellement.



ATTENTION !

Veillez noter que l'outil n'a été conçu et fabriqué que pour les objectifs ci-dessus.

3.3 Éléments inclus

- Sécateur d'élagage électrique sur tige
- 2 batteries au lithium.
- Chargeur de batterie.
- Guide rapide.
- Kit d'outils.

3.4 Usage prévu

L'outil a été conçu et fabriqué pour l'utilisation selon les procédures et les limites décrites ci-dessus.

Aucune utilisation différente n'est autorisée, comme par exemple couper des objets constitués de matériaux métalliques ou de caoutchouc, tissus, synthétiques, viande ou nourriture, pierres ou cailloux, blocs de béton, verre ou composés de verre, fibre de carbone.

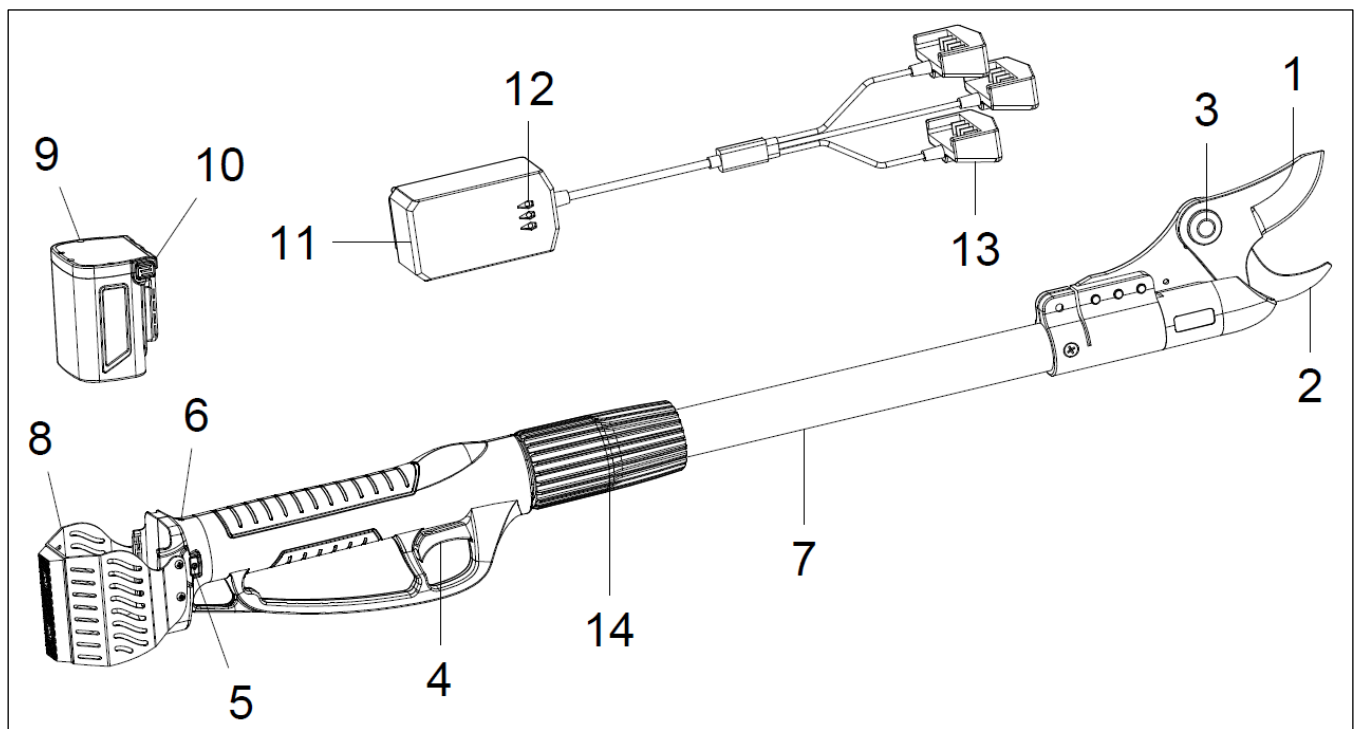


ATTENTION !

- **Tout autre usage, considéré comme étant impropre et donc potentiellement dangereux pour l'intégrité physique des opérateurs, annule la garantie.**
- **Si l'outil est utilisé pour des objectifs autres que ceux susmentionnés, il peut gravement s'endommager et causer des dommages corporels et matériels.**

3.5 Composition de l'unité

| Pos. | Nom | Fonction |
|------|----------------------------|--|
| 1 | Lame mobile | C'est la lame de coupe |
| 2 | Lame fixe | Elle maintient la branche |
| 3 | Axe des lames | La lame mobile tourne autour du pivot |
| 4 | Détente | Elle actionne le sécateur |
| 5 | Bouton ON-OFF | Il éteint ou allume le sécateur |
| 6 | Indicateur lumineux à LED | Il signale lorsque l'outil est sous tension |
| 7 | Tige de rallonge | Elle soutient le groupe lames. |
| 8 | Protection de la batterie | Elle protège la batterie des chocs |
| 9 | Batterie | Elle permet le fonctionnement du sécateur |
| 10 | Ailettes de déverrouillage | Elles permettent d'insérer ou d'enlever la batterie du sécateur |
| 11 | Chargeur de batterie | Il est utilisé pour charger les batteries |
| 12 | Indicateurs lumineux LED | Ils indiquent l'état de charge des batteries |
| 13 | Connecteurs de recharge | Ils permettent la connexion entre le chargeur de batterie et la batterie |
| 14 | Embout | Il permet de bloquer la tige sur la poignée |









3.6 Données techniques

| Données techniques | STARK 90 | STARK 160 | STARK 220 |
|--|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Tension nominale/Tension maxi de la batterie | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V |
| Batterie Li-Ion | 2,5 Ah | 2,5 Ah | 2,5 Ah |
| Tension de charge | AC110V-220V | AC110V-220V | AC110V-220V |
| Durée de recharge | 1/5,2 h par batterie | 1/5,2 h par batterie | 1/5,2 h par batterie |
| Durée d'utilisation | 4-6 h en fonction de l'utilisation | 4-6 h en fonction de l'utilisation | 4-6 h en fonction de l'utilisation |
| Puissance maximale | 720 W | 720 W | 720 W |
| Poids du sécateur complet | ND | 2700 g | ND |
| Longueur totale du sécateur | 860 mm | 1580 mm | 2260 mm |
| Diamètre de coupe maxi | Ø38 | Ø38 | Ø38 |
| Température de fonctionnement de la batterie | -10/ +60 °C | -10/ +60 °C | -10/ +60 °C |

3.7 Dispositifs de sécurité

- Indicateur lumineux LED allumé (6) : signale que l'outil est alimenté électriquement par la batterie.

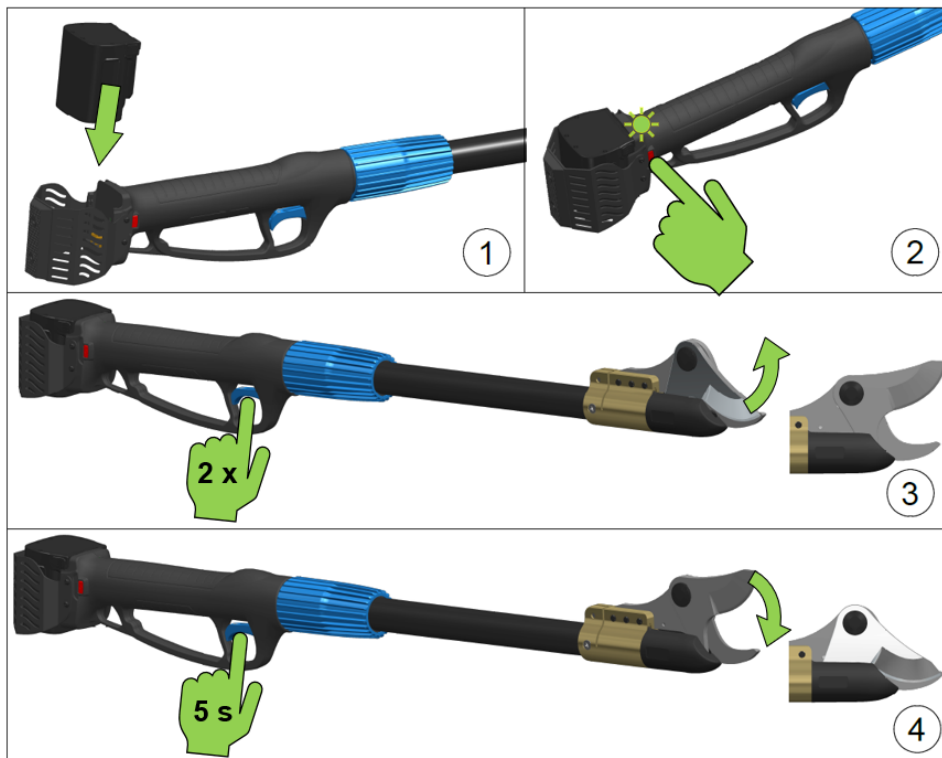
3.8 Symboles et mises en garde

| | | | |
|--|--|---|--|
|  | Mises en garde générales |  | Port obligatoire de vêtements appropriés |
|  | Lecture obligatoire du Manuel d'utilisation et d'entretien |  | Port obligatoire de protections pour les mains |
|  | Port obligatoire d'une protection de la tête et de l'ouïe |  | Port obligatoire de protections pour les pieds |

4 INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ

4.1 Mise en marche

- 1) Introduire la batterie (9) dans le logement sous la poignée.
- 2) Allumer le sécateur en utilisant le bouton ON-OFF (5). Après un long signal sonore suivi d'un signal rapide, s'allume la LED (6) d'indication.
- 3) En appuyant deux fois sur la détente, les lames du sécateur s'ouvrent automatiquement.
 - En cas de panne, les lames ne s'ouvriront pas, ranger le produit et contacter un Centre d'assistance agréé.
 - Élagage normal : appuyer sur la détente pour refermer les lames et la relâcher pour les rouvrir.
- 4) Fermeture des lames : laisser la détente enfoncée pendant 5 secondes et un signal sonore vous avertit que les lames sont fermées. La lame se ferme et reste fermée. Relâcher la détente.
 - Avant l'utilisation, pour vérifier le bon fonctionnement du sécateur, appuyer sur la détente et la relâcher sans effectuer de coupes. Répéter plusieurs fois l'opération pour fermer et ouvrir les lames.
 - S'il n'est pas utilisé, le sécateur s'éteint automatiquement après 5 minutes.



ATTENTION !

Il est recommandé de fermer les lames quand l'outil n'est pas utilisé.



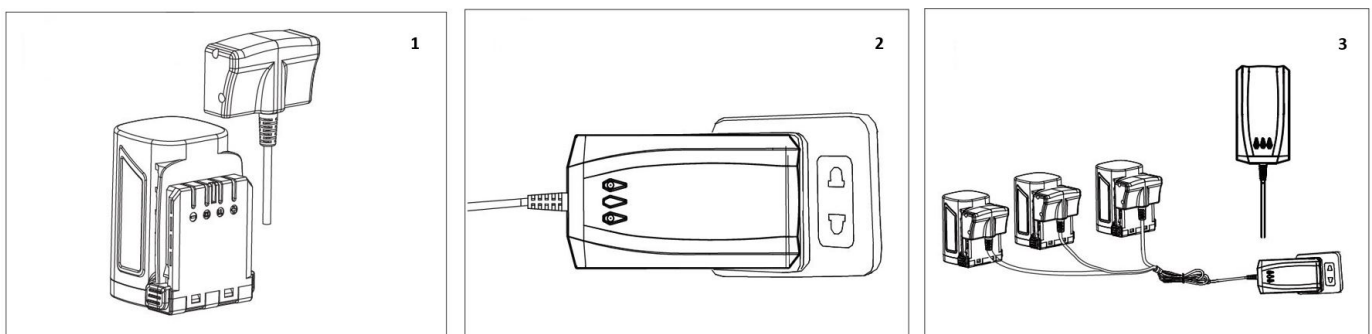
ATTENTION !

Ne pas travailler sur les arbres ou sur une échelle car c'est extrêmement dangereux.

Avant de commencer à travailler avec l'outil, porter les équipements de protection appropriés.

4.2 Chargement de la batterie

Raccorder la batterie (9) au chargeur de batterie (11) fig. 1 et la fiche de ce dernier à la prise d'alimentation, en évitant d'utiliser des rallonges électriques car elles représentent une source potentielle de risques électriques. Les voyants lumineux à LED (12) du chargeur de batterie s'allument en rouge pendant le chargement ; quand la batterie atteint le maximum de la charge, la LED (12) devient verte.



Chaque connecteur de recharge (13) a un indicateur correspondant sur le chargeur de batterie. Les batteries sont chargées l'une après l'autre, mais pas simultanément.

Charge avec trois batteries : Fig. 1 = Recharge en cours



Fig. 1

Fig. 3 = Recharge terminée



Fig. 3

Remarque : Lorsque deux ou trois batteries sont branchées, elles se chargent l'une après l'autre à partir de la 1^è, puis la 2^è et enfin la 3^è. Au cours de la recharge, l'indicateur est rouge et devient vert quand la charge est terminée.

Quand la première batterie est chargée (LED verte), la recharge de la deuxième batterie commence puis celle de la troisième, si elles sont branchées.



ATTENTION !

Pendant les longues périodes d'inutilisation du sècheuse, il est recommandé d'effectuer la recharge de la batterie tous les 3 mois afin de ne pas compromettre sa durée.



ATTENTION !

N'utiliser que le chargeur de batterie fourni avec le sècheuse. L'utilisation d'un chargeur de batteries ayant des caractéristiques différentes peut provoquer des incendies.

4.2.1 Mises en garde pendant et après la recharge

- Pendant la charge, il est normal que le chargeur de batterie et la batterie soient chauds.
- Une batterie neuve ou inutilisée pendant une longue période nécessite de 5 cycles de charge et de décharge avant d'atteindre sa capacité maximale.
- Ne pas charger la batterie à une température ambiante inférieure à 0 °C (32 °F) ou supérieure à 45 °C (113 °F).
- Si la batterie a déjà été chargée, ne pas la recharger après quelques minutes d'utilisation afin de ne pas réduire son efficacité.
- Ne pas utiliser une batterie endommagée.
- Ne pas démonter la batterie ou le chargeur de batterie.
- Quand la batterie n'est pas montée sur le sècheuse, elle doit être éloignée de tout objet métallique conducteur pour éviter les risques électriques dus à un court-circuit.
- Ne pas mettre la batterie en court-circuit.
- Ne pas ranger la batterie près d'une source de chaleur, dans des locaux fermés ou présentant une atmosphère potentiellement explosive, la batterie pourrait exploser ou déclencher un incendie.
- Ne pas charger la batterie dans un local humide ou à l'extérieur.
- Ne pas utiliser ou mettre la batterie en charge près d'une source de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- Lorsque la charge de la batterie diminue, la capacité de coupe du sècheuse diminue.
- Ne pas exposer la batterie à la pluie et la stocker dans un endroit sec.
- N'immerger le sècheuse, la batterie ou le chargeur de batterie dans aucun liquide.
- Ne pas introduire de clous, ne pas marteler, piétiner, lancer ou provoquer tout autre type de dommage à la batterie.
- Ne pas effectuer de soudures au-dessus de la batterie.
- Ne pas inverser la polarité des branchements ou ne pas décharger excessivement la batterie.
- Ne pas brancher la batterie à une prise de recharge ou à un allume-cigare.
- Ne pas utiliser la batterie pour des appareils autres que ceux indiqués par le Fabricant.
- Ne pas entrer en contact direct avec les cellules au lithium de la batterie.
- Ne pas mettre la batterie dans un micro-onde ni dans un récipient à hautes températures ou à hautes pressions.
- Ne pas utiliser la batterie en cas de fuite de liquide.
- Ne pas utiliser la batterie dans un environnement électrostatique (supérieur à 64V).
- Ne pas utiliser la batterie en présence de corrosion, d'une odeur désagréable ou d'une déformation évidente.
- Si la peau ou les vêtements entrent en contact avec le liquide de la batterie, rincer immédiatement à l'eau.
- La batterie doit rester complètement chargée quand le sècheuse est inutilisé pendant de longues périodes.

- Il faut toujours débrancher le chargeur de batterie du réseau, lorsque la recharge est terminée.
- Il faut toujours débrancher les batteries du chargeur lorsque la recharge est effectuée.

4.3 Emballage et manutention

L'unité est emballée par le Fabricant et transportée chez le revendeur en utilisant une boîte en carton.



ATTENTION !

Les opérations de manutention des charges doivent être effectuées conformément aux réglementations en matière de sécurité sur les lieux de travail. Conserver la boîte pour le stockage de l'outil pour de moyennes ou longues périodes ou pour l'envoyer emballé à un centre d'assistance pour toute réparation.

5 UTILISATION DE L'OUTIL

5.1 Démarrage de l'outil

Avant de commencer à travailler avec l'outil, porter les équipements de protection.

- Tenir l'outil en le prenant d'une main au niveau de la poignée. De l'autre main, appuyer sur le bouton ON-OFF (5).
- L'outil est prêt à l'emploi.



ATTENTION !

- N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au par. « Description du produit ». Toute autre utilisation peut être une cause d'accidents.
- N'actionner l'outil que lorsque celui-ci est inséré entre les branches. Une utilisation incorrecte provoque une usure plus importante de l'outil et ne permet pas d'économiser la batterie.

5.1.1 Précautions pour l'utilisation

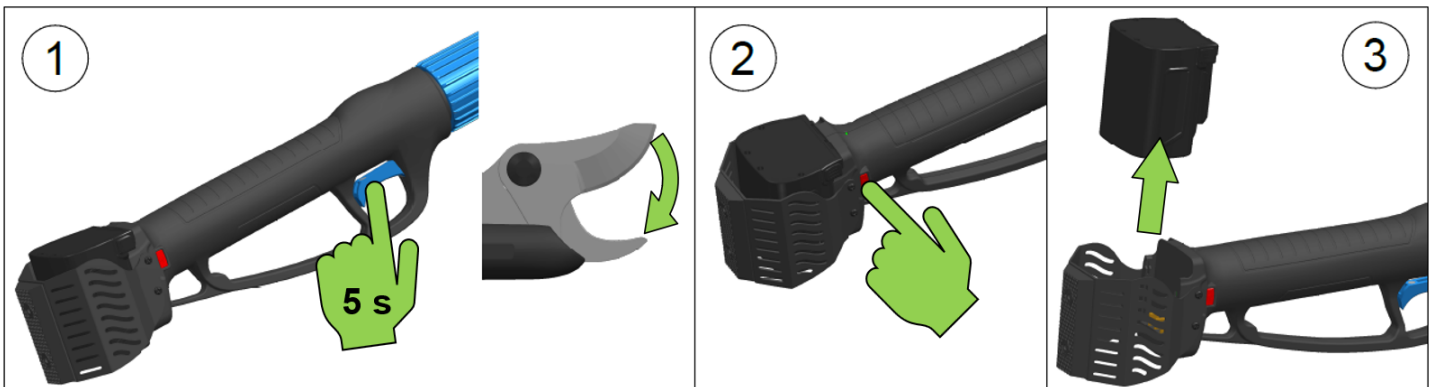
- Ne pas couper de branches d'un diamètre supérieur à 38 mm, de métaux, de pierre ou tout autre matériau autre qu'un arbre. Si les lames sont usées ou endommagées, les remplacer.
- Nettoyer le sécateur avec un chiffon propre et sec. Ne pas utiliser d'essence ou de solvants.
- Ne pas utiliser de dégraissants à base de solvants ou d'abrasifs pour éliminer la saleté du sécateur.
- Suivre les instructions pour la bonne utilisation du sécateur. En cas de dommage, ne pas utiliser le sécateur, la batterie ou le chargeur de batterie.
- Ne pas utiliser le sécateur s'il ne fonctionne pas correctement.
- Veiller à retirer la batterie avant chaque opération de réglage, de remplacement d'accessoires ou avant de la ranger à la fin du travail. Cela permet de diminuer les risques résiduels dus à une mise en marche involontaire de l'outil.
- Veiller à ce que les lames soient fermées quand le sécateur n'est pas utilisé.
- Le sécateur doit être utilisé en suivant les instructions et les procédures d'utilisation illustrés dans ce manuel, en tenant compte de l'environnement et du type de travail à effectuer. Il est recommandé de ne pas utiliser le sécateur d'élagage si vous possédez des capacités mentales et physiques limitées ou en présence de spécifications autres que celles indiquées, car cela est très dangereux.
- Après toute utilisation, éliminer les résidus des lames et appliquer du lubrifiant LUBE SPRAY GREASE conseillé par le Fabricant. Cela garantit que les lames restent en bon état, réduit l'usure et prolonge la vie utile du sécateur et des lames.

5.2 Arrêt du sécateur

Le sécateur doit être éteint et les lames doivent être fermées à la fin de la session de travail, il faut donc :

- 1) Fermer les lames en laissant la détente enfoncée pendant 5 secondes. La lame se ferme et reste fermée. Relâcher la détente.
- 2) Appuyer sur le bouton ON-OFF (5).
- 3) Extraire la batterie (9).

Prendre soin de ranger le sécateur et la batterie à l'abri de la chaleur, de la poussière et de l'humidité.



5.3 Conservation du sécateur

- Laisser la détente (4) enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à l'émission d'un signal sonore. La lame se ferme et reste fermée. Relâcher la détente (4).
- Éteindre le sécateur et retirer la batterie (9).
- Pour préserver la longévité de la batterie (9) et éviter qu'elle ne se détériore, il faut ranger la batterie chargée et effectuer une recharge tous les 3 mois si elle n'est pas utilisée.
- Nettoyer et lubrifier le sécateur avant de le ranger avec ses composants à l'abri de la chaleur, de la poussière et de l'humidité.
- Conserver la batterie dans un endroit sec et dont les températures sont comprises entre 0 °C et +25 °C.

5.4 Inconvénients, causes, solutions



ATTENTION !



Tous les travaux d'entretien extraordinaire doivent être effectués par un technicien d'entretien mécanique ou électrique/électronique.

| INCONVÉNIENT | CAUSE | SOLUTION |
|--|---|--|
| Le sécateur n'arrive pas à terminer la taille. | Branche ayant un diamètre supérieur au diamètre admissible ou bois trop dur. | Relâcher immédiatement la détente (4), la lame mobile (1) revient en position d'ouverture. |
| La batterie (9) ne se charge pas complètement. | <ul style="list-style-type: none">• Batterie endommagée.• Chargeur de batterie (11) défectueux.• Chargeur de batterie (11) inapproprié. | <ul style="list-style-type: none">• Vérifier que le chargeur de batterie soit bien celui fourni avec le sécateur.• Remplacer la batterie.• Remplacer le chargeur de batterie (11). |
| Dysfonctionnement électrique/mécanique. | <ul style="list-style-type: none">• Surchauffe du moteur.• Sécateur bruyant. | Remettre le sécateur à un Centre d'assistance agréé. |
| Le sécateur ne s'actionne pas. | Problème électronique ou mécanique possible. | Remettre le sécateur à un Centre d'assistance agréé. |



ATTENTION !

Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel peut causer des dommages ou des accidents.

6 ENTRETIEN

6.1 Entretien ordinaire



ATTENTION !

- Avant toute opération d'entretien ordinaire, éteindre le sécateur en appuyant sur le bouton ON-OFF (5) et retirer la batterie (9) de l'outil.
- Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas visées dans ce manuel doivent être effectuées dans un Centre d'assistance agréé.



Les opérations d'entretien ordinaire peuvent être effectuées par les opérateurs.

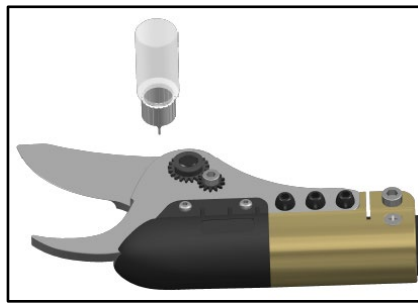
6.1.1 Lubrification des lames



Après toute utilisation, éliminer les résidus des lames et appliquer du lubrifiant LUBE SPRAY GREASE conseillé par le Fabricant. Cela garantit que les lames restent en bon état, réduit l'usure et prolonge la vie utile du sécateur et des lames.

Pour effectuer une lubrification correcte, la lame doit être ouverte puis procéder aux étapes suivantes :

- Éteindre l'outil avec le bouton ON/OFF (5) et retirer la batterie (9) de l'outil.
- Pulvériser de l'huile lubrifiante sur toutes les pièces mobiles du groupe de lames.
- Introduire la batterie et allumer l'outil.
- Pour permettre une répartition correcte de l'huile, appuyer et relâcher la détente plusieurs fois, sans effectuer de tailles.



6.1.2 Affûtage des lames



Un bon affûtage de la lame est essentiel pour garantir :

- la qualité de la coupe ;
- l'autonomie de la batterie ;
- la durée dans le temps des pièces mécaniques et du moteur ;
- la durée dans le temps des lames.

Au cours du premier jour d'utilisation, il est nécessaire d'éliminer fréquemment la bavure qui se crée sur le tranchant de la lame. La fréquence de cette opération est déterminée par le type et le diamètre du bois à couper.

Bois dur et bois de grand diamètre : après 15 minutes, puis toutes les heures. Bois tendre et bois de diamètre réduit : après 30 minutes, puis toutes les 2 heures. (Il est bien d'éviter de couper des branches sèches ou de gros diamètre pendant la première demi-heure de travail).

Après le premier jour d'utilisation, vous serez à même de déterminer la fréquence d'affûtage en fonction de l'état de la lame.

Un affûtage léger mais fréquent est recommandé.

6.1.3 Remplacement des lames

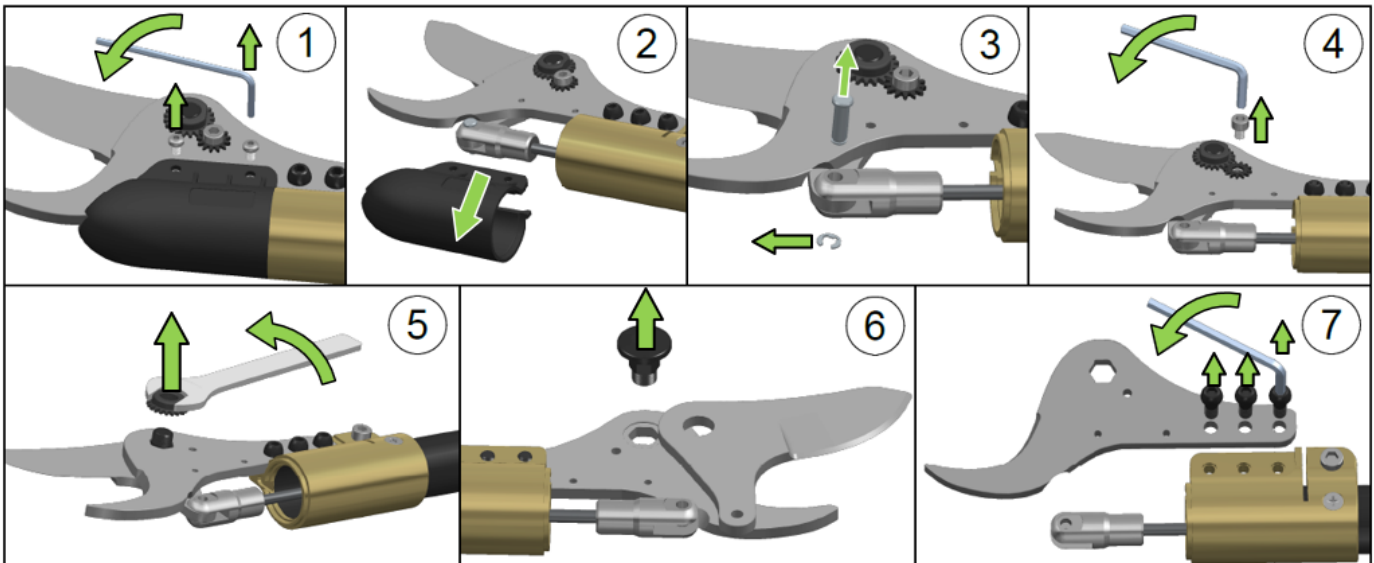


ATTENTION !

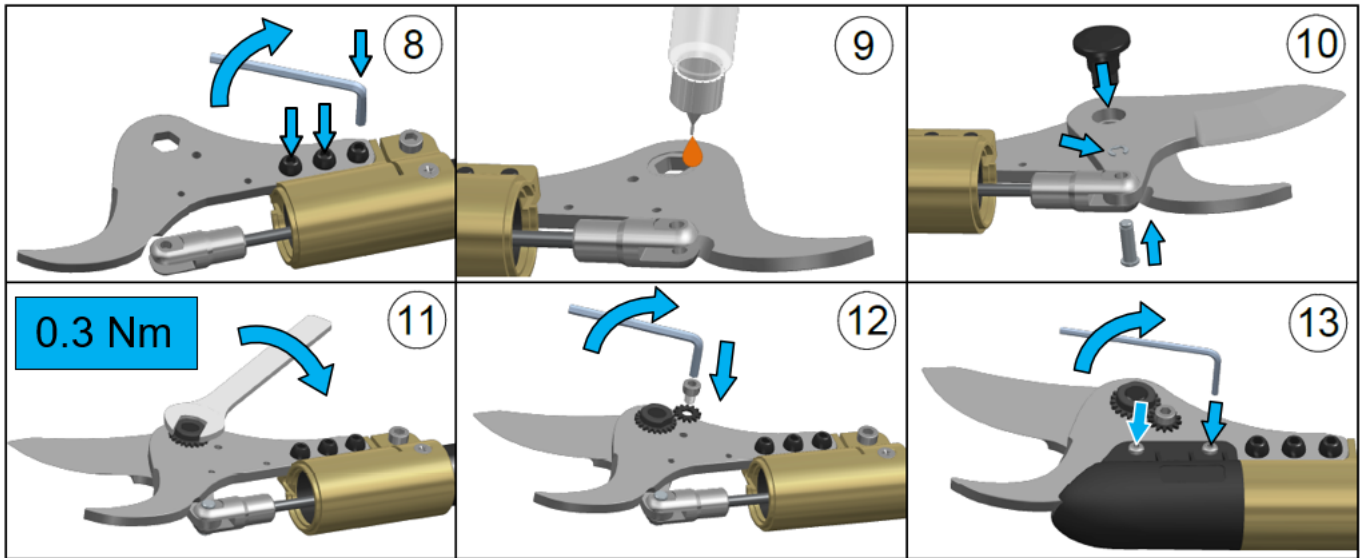
Avant chaque opération d'entretien, éteindre le sécateur et enlever la batterie.

Si la lame mobile (1) est usée ou si le sécateur n'assure pas une coupe propre après l'affûtage, il est conseillé de remplacer le groupe lames en suivant les étapes indiquées ci-après.

1. Dévisser les 2 vis de fixation de la protection.
2. Retirer la protection.
3. Enlever l'anneau élastique et le pivot de la bielle d'actionnement.
4. Dévisser la vis de fixation de la rondelle dentée dans le sens antihoraire.
5. Dévisser l'écrou et le pivot de lame.
6. Enlever le pivot de lame et la lame mobile.
7. Dévisser les 3 vis de fixation de la lame fixe.



8. Remplacer la lame fixe et revisser les 3 vis.
9. Huiler le trou et la partie intérieure de la lame fixe.
10. Monter la lame mobile : introduire le pivot du point d'appui des lames et placer la lame mobile sur la bielle en la bloquant et en introduisant le pivot et l'anneau élastique.
11. Serrer l'écrou du point d'appui des lames en appliquant un couple de serrage de 0,3 Nm.
12. Monter la rondelle dentée, la fixer et serrer la vis de blocage.
13. Remonter la protection et la fixer avec les 2 vis.



ATTENTION !

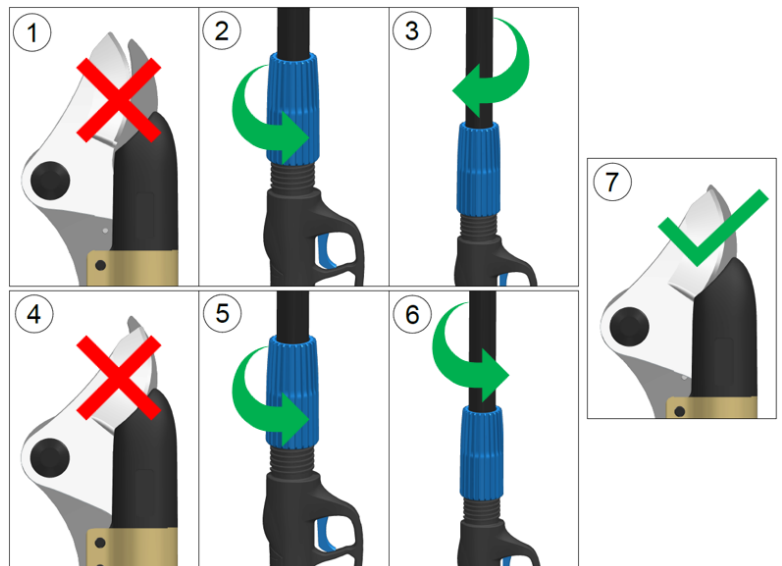
Il est possible de remplacer la lame fixe et la lame mobile séparément. Ne pas faire attention à la position de la lame mobile, elle se place correctement après la mise en marche du sécateur à la fin du remplacement.

6.1.4 Réglage de la fermeture des lames



Le degré de fermeture de la lame peut être réglé en tournant la tige d'extension.

1. Les lames ne sont pas fermées.
2. Dévisser à fond la bague de fixation de la tige.
3. Tourner la tige dans le sens horaire.
4. Les lames sont trop fermées.
5. Dévisser à fond la bague de fixation de la tige.
6. Tourner la tige dans le sens antihoraire.
7. La fermeture des lames est conforme.



ATTENTION !

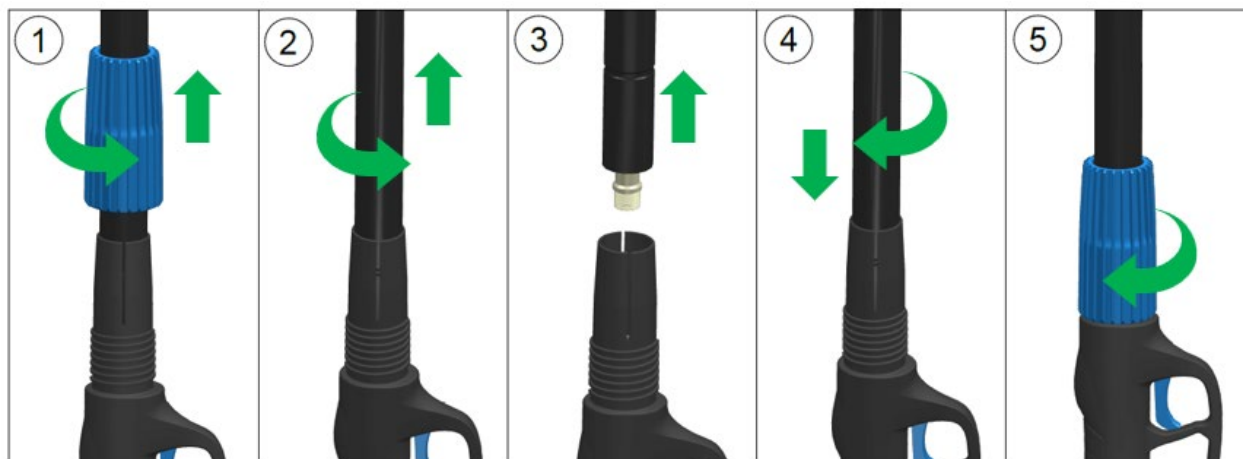
Pendant l'utilisation, si la bague de fixation de la tige de rallonge est lâche, interrompre immédiatement l'utilisation. Laisser la détente enfoncée pour fermer la lame puis serrer la bague de serrage de la tige.

6.1.5 Remplacement de la tige



Pour le remplacement de la tige, procéder en suivant les étapes ci-dessous.

1. Dévisser à fond la bague de fixation de la tige.
2. Tourner la tige en sens antihoraire jusqu'à l'extraction complète de la fixation du tirant.
3. Enlever l'ensemble du groupe solide de la tige.
4. Monter le nouveau groupe tige en le tournant dans le sens horaire jusqu'à le bloquer.
5. Visser à fond la bague de fixation de la tige.



6.2 Entretien extraordinaire



ATTENTION !
Toute opération d'entretien extraordinaire (par exemple le remplacement du groupe motoréducteur ou des cartes électroniques) doit être effectuée dans un Centre d'assistance agréé par le Fabricant.



ATELIER AGRÉÉ

Il s'agit de l'atelier autorisé à effectuer les réparations sur les produits du Fabricant.

6.3 Tableau d'entretien

| ENTRETIEN | ORDINAIRE | | | | EXTRAORDINAIRE |
|---|---|-------------------|----------------|--|---|
| | Lame neuve (avant les 15 premières minutes) | Toutes les heures | Tous les jours | Après 100 heures (environ 200 000 tailles) | |
| | | | | Tous les 90 jours | À la fin de chaque saison de travail / au moins une fois par an |
| Affûtage de la lame de coupe | X | X | X | | |
| Remplacement de la lame de coupe | | | | X | |
| Lubrification des lames et du pivot avec du lubrifiant conseillé par le Fabricant LUBE SPRAY GREASE | | | X | | |
| Recharge de maintien de la batterie. Elle est nécessaire pour éviter que la tension de la batterie ne baisse sous 15 V (tension à laquelle elle n'est plus rechargeable). | | | | | X |
| Révision générale auprès du centre d'assistance autorisé Campagnola | | | | | X |

7 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION DES COMPOSANTS

7.1 Élimination des matériaux épuisés

Suite à l'installation et au cours de son fonctionnement normal, la machine ne comporte pas de contamination environnementale mais durant toute la période d'utilisation, certains déchets ou matériaux épuisés sont produits dans des conditions particulières (par exemple la graisse de lubrification des pièces mécaniques).

Pour l'élimination de ces matériaux, chaque pays possède des règles spécifiques de protection de l'environnement. Le client est tenu de connaître les lois en vigueur dans son pays et d'opérer de manière à obtempérer à ces législations conformément aux indications reportées sur les fiches techniques des produits utilisés à demander au Fabricant.



ATTENTION !

Respecter les lois en vigueur en matière d'élimination des huiles minérales ou des graisses utilisées pour la lubrification/l'entretien.



ATTENTION !

Vous trouverez de plus amples informations sur les procédures d'élimination des huiles et des autres substances sur la fiche de sécurité des substances en question.

L'élimination des déchets toxiques au cours des phases de collecte, de transport, de traitement (au sens d'opération de transformation nécessaire à la récupération) ainsi que le stockage et la décharge sur le sol, sont des activités d'intérêt public soumises au respect des principes généraux suivants :

- a) Il faut éviter tout dommage ou risque pour la santé et protéger l'intégrité physique et la sécurité de la collectivité et des personnes.
- b) Il faut garantir le respect des exigences hygiéniques et sanitaires et éviter tout risque de pollution de l'air, de l'eau, du sol et du sous-sol.

Il faut promouvoir, en respectant les critères économiques et efficaces, les systèmes de récupération et de recyclage des matériaux et de l'énergie.

7.2 Indications pour les déchets spéciaux

Les résidus issus des traitements industriels et les matériaux provenant des démolitions de machines et d'équipements détériorés et obsolètes sont des déchets spéciaux.

Les producteurs des déchets sont tenus de pourvoir à l'élimination des déchets spéciaux, même toxiques et nocifs, directement ou par le biais d'entreprises ou d'organismes autorisés ou en les remettant aux sujets qui gèrent le service public et avec lesquels une convention spécifique a été stipulée.

Chaque pays/commune est tenu de fournir à la Région toutes les informations disponibles sur l'élimination des déchets sur son territoire.



ATTENTION !

L'élimination abusive du produit de la part du détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les réglementations en vigueur.



ATTENTION !

Conformément à la Directive « DEEE » 2012/19/UE, si le composant/produit acheté est marqué avec le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix, cela signifie que le produit, à la fin de sa vie utile doit être collecté séparément des autres déchets :

Le tri sélectif de ce composant/produit à la fin de sa vie utile est organisé et géré par le Fabricant. L'utilisateur qui voudra se débarrasser de cet équipement devra donc contacter le fabricant et suivre le système que ce dernier a adopté afin de permettre la collecte séparée de l'équipement à la fin de sa vie utile. Le tri sélectif approprié visant à destiner l'équipement hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets nocifs pour l'environnement et la santé et facilite le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont il est composé. L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévues par les lois en vigueur au niveau local.



Spoštovani kupec,
zahvaljujemo se vam za izbiro enega izmed naših izdelkov.

Sposobnost odgovaranja na zahteve trga s specifičnimi in dinamičnimi odgovori obenem, vključujoč zagotovilo o odličnem poznavanju sektorja, so proizvajalcu omogočili, da je postalo vodilno svetovno podjetje v projektiranju, izdelavi in oblikovanju pnevmatičnega orodja za obrezovanje in nabiranje.

S svojo učinkovito prodajno in servisno mrežo, kjer je zaposleno visoko usposobljeno osebje, proizvajalec ponuja širok spekter izdelkov:

- pnevmatične in elektromehanične (akumulatorske) škarje in žage za obrezovanje, tudi s podaljškom;
- orodje za obrezovanje in nabiranje, z motorjem in elektromehanične (akumulatorske) za nabiranje oliv in različnih vrst sadja;
- kompresorje za pritrditev na troje mest na traktorju in premični kompresorji;

Glavni razlogi za izbiro so :

- preprosta uporaba in praktičnost izdelkov;
- različne možnosti uporabe;
- kvaliteta uporabljenih materialov za izdelavo;
- zanesljivost;
- projektni inženiring.

Ta navodila so sestavni del dobave izdelka. V kolikor so uničena ali neberljiva v katerem koli delu, je treba od proizvajalca takoj zahtevati nov izvod.

Proizvajalec zavrača vsako odgovornost za škodo, ki bi bila posledica neprimerne uporabe izdelka oz. uporabe, ki ni opisana v teh navodilih ali je nerazumna.

Stroj je dovoljeno uporabljati le za izpolnjevanje zahtev, za katere je bil izključno narejen. Vsaka druga uporaba se razume kot nevarna.

Vsak poseg, ki spremeni osnovno strukturo stroja, je lahko opravljen šele po soglasju tehnične službe proizvajalca.

Uporabljajte le originalne nadomestne dele. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala kot posledica uporabe neoriginalnih nadomestnih delov.

Proizvajalec si pridržuje vse pravice glede tiskanja priročnika. Priročnika ni mogoče dati v vpogled tretjim osebam brez pisnega dovoljenja proizvajalca.

Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe projekta ter uvajanja izboljšav na izdelku brez obveščanja strank, ki že posedujejo podobne modele.

Izvirnik navodil je bil napisan v italijanskem jeziku. Vsi ostali jeziki so prevodi izvirnika.

V primeru težav z razumevanjem stopite v stik s komercialno službo proizvajalca, kjer boste dobili potrebna pojasnila.

VSEBINA

| | | |
|----------|---|------------|
| 1 | UVOD | 89 |
| 1.1 | Funkcije in uporaba Navodil za uporabo in vzdrževanje | 89 |
| 1.2 | Simboli in opredelitev usposobljenega uporabnika | 89 |
| 1.3 | Izjava o skladnosti..... | 89 |
| 1.4 | Prevzem izdelka..... | 89 |
| 1.5 | Garancija..... | 89 |
| 2 | OPOZORILA ZA PREPREČEVANJE NESREČ | 90 |
| 2.1 | Opozorila..... | 90 |
| 2.1.1 | Rezultati zakonskih preizkusov | 90 |
| 2.2 | Splošna opozorila | 90 |
| 2.2.1 | Varnost na delovnem mestu..... | 91 |
| 2.2.2 | Električna varnost | 91 |
| 2.3 | Uporaba | 91 |
| 2.4 | Vzdrževanje | 91 |
| 3 | TEHNIČNE ZNAČILNOSTI | 92 |
| 3.1 | Identifikacija izdelka | 92 |
| 3.2 | Opis izdelka..... | 93 |
| 3.3 | Oprema | 93 |
| 3.4 | Predvidena uporaba..... | 93 |
| 3.5 | Sestava enote | 93 |
| 3.6 | Tehnični podatki | 94 |
| 3.7 | Zaščitne naprave | 94 |
| 3.8 | Simboli in opozorila..... | 94 |
| 4 | NAMESTITEV IN ZAGON | 95 |
| 4.1 | Zagon | 95 |
| 4.2 | Polnjenje akumulatorja..... | 95 |
| 4.2.1 | Opozorila med in po polnjenju | 96 |
| 4.3 | Embalaža in premikanje..... | 97 |
| 5 | UPORABA NAPRAVE | 97 |
| 5.1 | Zagon stroja | 97 |
| 5.1.1 | Opozorila za uporabo | 97 |
| 5.2 | Ustavljanje škarij | 97 |
| 5.3 | Shranjevanje škarij..... | 98 |
| 5.4 | Težave, vzroki, rešitve | 98 |
| 6 | VZDRŽEVANJE | 98 |
| 6.1 | Redno vzdrževanje | 98 |
| 6.1.1 | Mazanje rezil..... | 98 |
| 6.1.2 | Brušenje rezil | 99 |
| 6.1.3 | Zamenjava rezila | 99 |
| 6.1.4 | Regulacija zapiranja rezil..... | 100 |
| 6.1.5 | Zamenjava palice | 100 |
| 6.2 | Izredno vzdrževanje | 101 |
| 6.3 | Vzdrževalna tabela | 101 |
| 7 | UNIČENJE IN ODLAGANJE SESTAVNIH DELOV | 102 |
| 7.1 | Odstranjevanje obrabljenih materialov | 102 |
| 7.2 | Navodila za posebne odpadke..... | 102 |

1 UVOD

1.1 Funkcije in uporaba Navodil za uporabo in vzdrževanje

Pred izvedbo katerekoli operacije s škarjami spoznajte celotna navodila za uporabo in vzdrževanje, saj boste le tako zagotovili varnost uporabnika ter preprečili nastanek škode. Ta navodila so oblikovana z namenom opisa delovanja izdelka ter predstavitve varne, ekonomične in z veljavno zakonodajo skladne uporabe. Spoštovanje navodil zagotavlja izogibanje nevarnostim, zmanjševanje stroškov za popravila in skrajševanje obdobja popravila ter podaljšanje življenjske dobe izdelka. Ta navodila mora biti nepoškodovana in berljiva v celoti. Navodila morajo biti cela ter popolnoma berljiva, vsak uporabnik ali serviser mora poznati mesto shranjevanja ter imeti v vsakem trenutku možnost dostopa do navodil.

1.2 Simboli in opredelitev usposobljenega uporabnika

Vse interakcije na relaciji človek-stroj, ki so opisane v teh navodilih mora izvajati osebe, ki je opredeljeno skladno z navodili proizvajalca. Vsaka opisana operacija je opremljena s pripadajočim piktogramom, ki se nanaša na uporabnika, ki naj bi bil najprimernejši za opravljanje opravil, ki jih je treba izvesti. V nadaljevanju navajamo potrebna navodila za identifikacijo raznih profesionalnih figur.



Operater

Oseba ali osebe zadolžene za rokovanje, uporabo, opravljanje nastavitvev, vzdrževanje, čiščenje, popravilo ali prevoz stroja.



Vzdrževalec mehanik

Osebe, usposobljene za opravljanje posegov v mehanske strukture ter sposobno opravljati instalacijske posege, izredno vzdrževanje in/ali popravila, ki so opisana v teh navodilih.



Vzdrževalec električar/elektronik

Osebe z specifičnim znanjem s področja elektrike/elektronike, ki lahko izvaja nameščanje, izredno vzdrževanje in/ali popravila ter zažene izdelek tudi ko so varnostni in zaščitni sistemi delno ali v celoti izklopljeni. Ni pooblaščen za izvajanje mehanskih posegov.

POOBLAŠČENI SERVISER

Pooblaščen delavnik za izvajanje popravil na strojih proizvajalca.



POZOR!

Preventivno opozorilo, ki ga je treba spoštovati, da bi zagotovili varnost uporabnika in oseb, ki se nahajajo v delovnem območju.



POMEMBNO!

Upoštevanje takih navodil je ključnega pomena zaradi izogibanja poškodbam in okvaram na stroju ter za uporabo stroja v skladu z veljavno zakonodajo.

1.3 Izjava o skladnosti

Vsaka naprava, ki je izdelana za uporabo v državah znotraj Evropske unije (EU), je dostavljena upoštevajoč zahteve direktive o strojih 2006/42/ES. Pripadajoča izjava o skladnosti proizvajalca je priložena izdelku.

1.4 Prevzem izdelka

Ob prevzemu izdelka je treba preveriti, da:

- ta med prevozom ni utrpel poškodb;
- dobavljeno odgovarja naročenemu in vsebuje vse ostale pripadajoče dele (glejte „Opis izdelka“ - pogl. „Tehnične značilnosti“).

V primeru težav, stopite v stik s tehnično službo proizvajalca, kateri podajte podatke o izdelku, ki so odtisnjeni na identifikacijski ploščici (glejte „Identifikacija izdelka“ - pogl. „Tehnične značilnosti“).

1.5 Garancija

Splošne garancijske pogoje lahko najdete na spletni strani podjetja Campagnola, v posebnem razdelku na naslovu: <http://www.campagnola.it>; ali pa pisno zahtevo pošljite po faksu na 051752551, ali pošljite email na e-naslov star@campagnola.it



POZOR!

Ob vložitvi zahtevka za popravilo v garanciji, skladno z zgoraj citiranimi pogoji, mora biti izdelku, ki ga je potrebno popraviti vedno priložen pravilno izpolnjeni garancijski list, temu pa mora biti priložen tudi dokaz o nakupu (račun ali drugi dokument, ki ima pravno vrednost).

2 OPOZORILA ZA PREPREČEVANJE NESREČ

2.1 Opozorila



POZOR!

Proizvajalec zavrača vsako odgovornost zaradi neupoštevanja sledečih opozoril.

Delodajalec ali uporabnik sta zadolžena za izpolnjevanje obveznosti, ki jih predvideva veljavna zakonodaja na področju varnosti in zdravja na delovnem mestu (Dir. 2003/10/ES, Dir. 2002/44/ES ter Zak. ur. št. 81/2008): predaja ustrezne osebne varovalne opreme, informiranje o tveganjih, sanitarna inšpekcija, itd.

Prekomerna izpostavljenost vibracijam lahko povzroča nevro-vaskularne poškodbe pri osebah, ki trpijo zaradi težav s cirkulacijo krvi. V primeru pojava simptomov, ki bi bili povezani s prekomerno izpostavljenostjo vibracijam, se posvetujte pri zdravniku specialistu. Ti simptomi so lahko ohromelost, izguba taktilnega občutka, zbadanje, srbenje, bolečina, zmanjšanje ali izguba moči, bleda polt ali strukturne spremembe na povrhnjici. Ti simptomi se pojavijo predvsem na rokah, na zapestju in na prstih.

2.1.1 Rezultati zakonskih preizkusov

NIVO ELEKTROMAGNETNE ZDRUŽLJIVOSTI

Oprema je skladna z direktivo o elektromagnetni združljivosti EMS 2014/30/ES.

2.2 Splošna opozorila



POZOR!

Stroja ne uporabljajte v zaprtih prostorih ali prostorih s potencialno eksplozivnim ozračjem.



POZOR!

- **Izdelek je namenjen izključno za neintenzivno uporabo.**
- Uporabljajte izključno s pripomočki, ki jih navede proizvajalec.
- Stroj uporabljajte samo, ko stojite na trdnih tleh in v dobrem in varnem ravnotežju.
- Uporabite zaščitno obleko, primerno za delo, ki ga je treba opraviti. Nosite zaščitna očala ter se prepričajte, da se obleke tesno prilegajo telesu. Ne nosite kravate, verižic, pasov ali spušenih las, ki bi se lahko zapletli v premikajoče se organe. Nosite čevlje s protizdrsnimi podplati in rokavice, odporne na perforacijo.
- Nadenite si slušalke za zaščito pred hrupom.
- Osebe pod vplivom alkohola ali tiste, ki jemljejo zdravila, ki zmanjšujejo odzivnost, ali droge, ne smejo premikati ali uporabljati orodja, prav tako pa ne smejo na njem opravljati vzdrževalnih del ali popravil.
- Stroj sme uporabljati samo ustrezno usposobljen uporabnik, ki je opravil izpit iz varstva pri delu, ki ga mora izpeljati delodajalec.
- Stroj zaupajte v hrambo ali posojajte le osebam, ki poznajo navodila za uporabo ali so jih za uporabo usposobile pooblaščen osebe z dovoljenjem delodajalca.
- Hranite izven dosega otrok in ljudi s posebnimi potrebami ali neusposobljenih oseb ter od živali.
- Uporabnik je odgovoren za varnost ali nesreče, ki se lahko pripetijo ostalim osebam ali njihovi lastnini.
- Stroja ne uporabljajte, ko imate slabo ravnotežje na drsečih površinah (na primer na pobočju hriba in/ali na vlažni travi), kakor tudi ne tam, kjer ni možnosti stabilnega ravnotežja (na primer na strmih klancih).
- Ne uporabljajte orodja, ko stojite na lestvi.
- Ne režite vej v bližini električnih kablov.
- Pred izvedbo kakršnegakoli rednega vzdrževalnega posega natančno preberite navodila za uporabo in vzdrževanje. Za vzdrževalne posege, ki niso posebej navedeni v navodilih, se posvetujte pri pooblaščenem serviserju.
- Napravo uporabljajte samo za namene, opisane v odst. „Opis izdelka“. Vsaka druga uporaba je lahko razlog nesreče.
- Pred vzdrževanjem izvalcite akumulator (9).
- Skrbno shranite ta priročnik in ga pregledajte pred vsako uporabo izdelka.
- Poskrbite, da so vse varnostne oznake in nalepke ohranjene v odličnem stanju.
- Ne uporabljajte bencina, topil in drugih agresivnih izdelkov za čiščenje naprave.
- Ne uporabljajte stroja ob slabih vremenskih razmerah kot so megla, obilen dež in močan veter, toča, sneg, led.
- Ne režite več vej naenkrat, temveč posamično, eno vejo naenkrat.
- Pazite pri rezanju napetih vej. Lahko izgubite nadzor nad škarjami.
- Pred zagonom škarij se prepričajte, da ste odstranili orodje za nastavljanje in zaklep rezila. Orodje, ki bi ostalo na vrtljivih delih škarij, lahko privede do poškodb.
- Med uporabo škarij roke umaknite od območja rezanja. Z rokami v nobenem primeru ne segajte pod veje. Med rezanjem vej se prepričajte, da ne morete ničesar poškodovati.
- Vdihavanje razpršenega olja in/ali lesnega prahu lahko razdraži in zastrupi dihalni sistem. Pri dolgotrajnejših težavah se obrnite na zdravnika specialista.
- Izliv tekočine iz akumulatorja lahko poškoduje operaterja. Ne dotikajte se tekočine iz akumulatorja. Če pride do stika, takoj izperite s čisto vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, izperite z veliko čiste vode in takoj poiščite pomoč zdravnika specialista.



POZOR!

Pred uporabo skrbno preberite navodila. V nasprotnem primeru bi lahko prišlo do električnega udara, požara ali velike škode.

2.2.1 Varnost na delovnem mestu

- Škarje uporabljajte samo pri dobri vidljivosti. Na slabo osvetljenem delovnem območju lahko pride do nesreč. Ne izvajajte rezanja, če ni zadosti svetlo, na primer v temi zunaj ali znotraj, ponoči, ob sončnem zahodu in ob sončnem vzhodu, ali pa takrat, ko je prisoten prah/pesek v zraku, ki preprečuje jasno vidljivost na manj kot 2 metra. Za preverjanje, če je vidljivost ustrezna, postavite izdelek z vidnimi etiketami na 2 metra razdalje, biti morajo jasno berljive.
- Škarij ne uporabljajte v območju z eksplozivnim, vnetljivim ali vlažnim ozračjem.
- Pred zagonom škarij naj se otroci, opazovalci ali živali oddaljijo na ustrezno razdaljo, da se izognejo nevarnosti in poškodbam. Pri določanju varnostne razdalje preverite tveganje, da odrezane veje ne bi padle na osebe, stvari ali živali. V običajnih pogojih je 5 metrov od skrajnih delov vej ustrezna varnostna razdalja.

2.2.2 Električna varnost

- Priloženi polnilnik akumulatorja je treba uporabljati z vtičnico, ki je skladna glede na ampere in napajalno napetost. Ne spreminjajte vtiča ali vtičnice.
- Škarij pred, med in/ali po uporabi ne puščajte na dežju, v vlažnih prostorih, v vodi ali drugih vlažnih pogojih, da preprečite tveganje za električni udar ali kratek stik.
- Škarij ne odlagajte v bližini toplotnih virov, olj, topil, živih robov ali premikajočih se delov.

2.3 Uporaba

- Napravo uporabljajte samo za namene, opisane v odst. „Opis izdelka“. Vsakršna drugačna uporaba je lahko vzrok za nesreče in jo proizvajalec izrecno prepoveduje.
- Stroja ne uporabljajte, če je poškodovan, če ni ustrezno ponastavljen ali če ni ustrezno sestavljen.
- Škarje shranjujte tako, da je enota rezil (1-2) zaprta.
- Uporabite zaščitna očala ali pa ščitnik obraza, zaščitno obutev, protiperforacijske rokavice ter slušalke za ušesa (odst. 3.8).
- Poskrbite, da ste v stabilnem in varnem delovnem položaju, ki vam zagotavlja popolno ravnotežje (na primer ravna in suha površina).
- Prižgana signalna LED lučka (6) opozarja, da je naprava pod napajanjem.
- Naprave ne izpostavljajte dežju. Hranite ga v suhem prostoru.
- Ne uporabljajte drugega polnilnika akumulatorja od tistega, ki ga je dobavil proizvajalec. Neupoštevanje tega predpisa lahko povzroči hude poškodbe naprave in uporabnika.
- Ko se škarje ne uporabljajo, akumulator odstranite in ga shranite na suho in čisto mesto.

2.4 Vzdrževanje



POZOR!

Pred pričetkom izvajanja kateregakoli vzdrževalnega posega ali mehanske nastavitve naprave, obujte varnostno obutev, neprebojne rokavice in očala.

- Popravila in vzdrževalne posege lahko opravljajo le **operaterji** ki so ustrezno fizično in umsko sposobni, kot to določa delodajalec.
- Izredno vzdrževanje ali popravilo (npr. demontaža reduktorja ali krmilne elektronike) mora izvesti **vzdrževalec mehanik ali vzdrževalec za elektriko/elektroniko**.
- Pred vsakim nastavljanjem ali vzdrževanjem je treba akumulator naprave izključiti.
- Med vzdrževalnimi posegi in opravljanjem popravil se nepooblaščen osebe ne smejo zadrževati bližje kot dva metra od naprave.
- Izključitev zaščitnih ali varnostnih mehanizmov (kjer so prisotni) se lahko opravi izključno ob opravljanju izrednih vzdrževalnih posegov, opravi pa jih lahko le **vzdrževalec mehanik ali vzdrževalec za elektriko/elektroniko**, ki bo poskrbel za zagotovitev varnosti uporabnikov in preprečil nastanek poškodb na napravi ter nenazadnje ponovno vzpostavil učinkovitost priprav ob zaključku vzdrževanja.
- Vzdrževalne posege, ki niso opisani v teh navodilih, morajo opravljati pooblaščen serviserji, priporočeni s strani proizvajalca.
- Ob zaključku vzdrževalnih posegov ali popravil, lahko napravo zaženete šele po dovoljenju **mehnika vzdrževalca ali vzdrževalec za elektriko/elektroniko**, ki se mora prej prepričati, da:
 - so dela opravljena v celoti;
 - naprava deluje pravilno;
 - so varnostni mehanizmi vklopljeni;
 - nihče ne opravlja del na napravi.

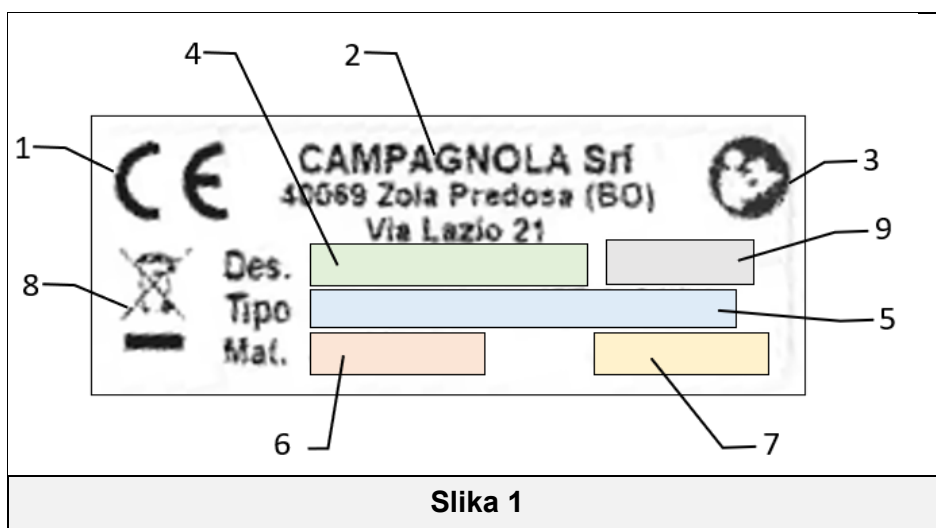
3 TEHNIČNE ZNAČILNOSTI

3.1 Identifikacija izdelka

Na vsaki napravi/opremi je nameščena identifikacijska tablica/etiketa (slika 1).

Model, serijska številka in leto izdelave so prikazani na ploščici CE proizvajalca, pritrjeni na stroj. Tablica CE je pritrjena na stroj/opremo in navaja spodaj navedene podatke in simbole:

- 1) znak za skladnost glede na direktivo 2006/42/ES
- 2) Podjetje in celotno poimenovanje proizvajalca/izdelovalca
- 3) Predpis, da mora vse osebe, zadolžene za uporabo in/ali vzdrževanje opreme obvezno prebrati navodila za uporabo in vzdrževanje.
- 4) Poimenovanje naprave
- 5) Vrsta naprave - Poimenovanje vrste/koda naprave
- 6) Matična številka
- 7) Leto izdelave, torej leto, ko se je zaključil postopek izdelave
- 8) Informacije glede na direktivo „OEEQ“ 2012/19/EU: Električna in elektronska odpadna oprema lahko vsebujeta nevarne snovi za okolje in za zdravje ljudi, zato ju ni dovoljeno zavreči med gospodinjne odpadke, temveč je treba te odpadke zbrati ločeno v ustrezne zbirne centre.
- 9) Napajalna napetost naprave (samo za tiste naprave, ki so pod akumulatorskim električnim napajanjem).



Slika 1

POMEMBNO!

Predvsem je za pravilno in jasno identifikacijo stroja treba upoštevati vrsto, matično številko in leto izdelave, navedene na identifikacijski tablici in te podatke navesti ob vsaki zahtevi za posredovanje in pomoč družbe Campagnola Srl.

POMEMBNO!

Oznaka CE je edinstvena in pomeni skladnost izdelka z direktivo o strojih in z drugimi veljavnimi direktivami glede pogoje, ki so predpisani in navedeni v teh navodilih.

V primeru, da gre za „sestavljeno“ stroj/opremo, se tablica/etiketa CE namesti na izdelek in na opremo, njen namen pa je identificirati vrsto opreme (npr. ATRA.xxxx), ki sestavlja sestavljen stroj/opremo.

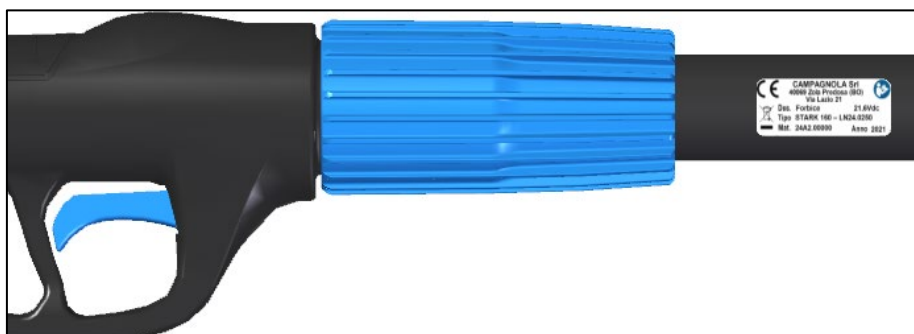
POMEMBNO!

Stranka je dolžna preveriti brezhibnost tablice/etikete CE.

Stranka / uporabnik mora zamenjati tablice CE in/ali opozorilne table, ki so zaradi obrabe nečitljive.

Strogo je prepovedano odstranjevati na stroj/opremo nameščene table/etikete. Campagnola srl. zavrača vsakršno odgovornost za varnost stroja/opreme v primeru neupoštevanje te prepovedi.

Tablica stroja je postavljena na stroju tako, kot je prikazano na naslednji sliki.





DIREKTIVA 2012/19/EU VELJA LE ZA OPREMO IN/ALI ELEKTRIČNE IN ELEKTRONSKE NAPRAVE (EEO). ZATO VELJA, DA ČE JE NA TABLICI/ETIKETI NARISAN SIMBOL PREČRTANEGA ZABOJA ZA SMETI NA KOLESIH, TA DIREKTIVA NE VELJA ZA PNEVMATIČNE NAPRAVE, KI NISO SESTAVLJENI IZ EEO.

3.2 Opis izdelka

Izdelek je zasnovan za rezanje ali obrezovanje vej z maksimalnim premerom 38 mm, odvisno od trdote lesa, v sadovnjakih, vinogradih itd.

Poganja ga akumulator plug-in in je sestavljen iz ročaja na palici, ki podpira enoto rezil. Premikanje pomičnega rezila se izvede s pomočjo droga, ki ga poganja motoreduktor s krogličnim vijakom. Palica z različnimi dolžinami za tri izdelke; omogoča doseganje vej na velikih višinah.

Preprosta uporaba, 8/10 krat učinkovitejši od ročnih obrezovalnih škarij.

Kakovost rezanja je bistveno boljše od ročne.



POZOR!

Izpostavljammo dejstvo, da so bile naprave projektirane in izdelane izključno za zgoraj navedene namene.

3.3 Oprema

- Električne škarije na palici za obrezovanje
- 2 litijska akumulatorja.
- Polnilnik akumulatorja.
- Hitri vodnik.
- Komplet orodja.

3.4 Predvidena uporaba

Naprava je bila zasnovana in izdelana za uporabo v skladu z zgoraj naštetimi priporočili ter omejitvami.

Drugačna uporaba, kot je na primer rezanje predmetov iz kovinskih materialov ali gume, tkanin, sintetičnih materialov, mesa ali hrane, kamnov ali skal, kosov cementa, stekla ali steklenih zmesi, ogljikovih vlaken, ni dovoljena.

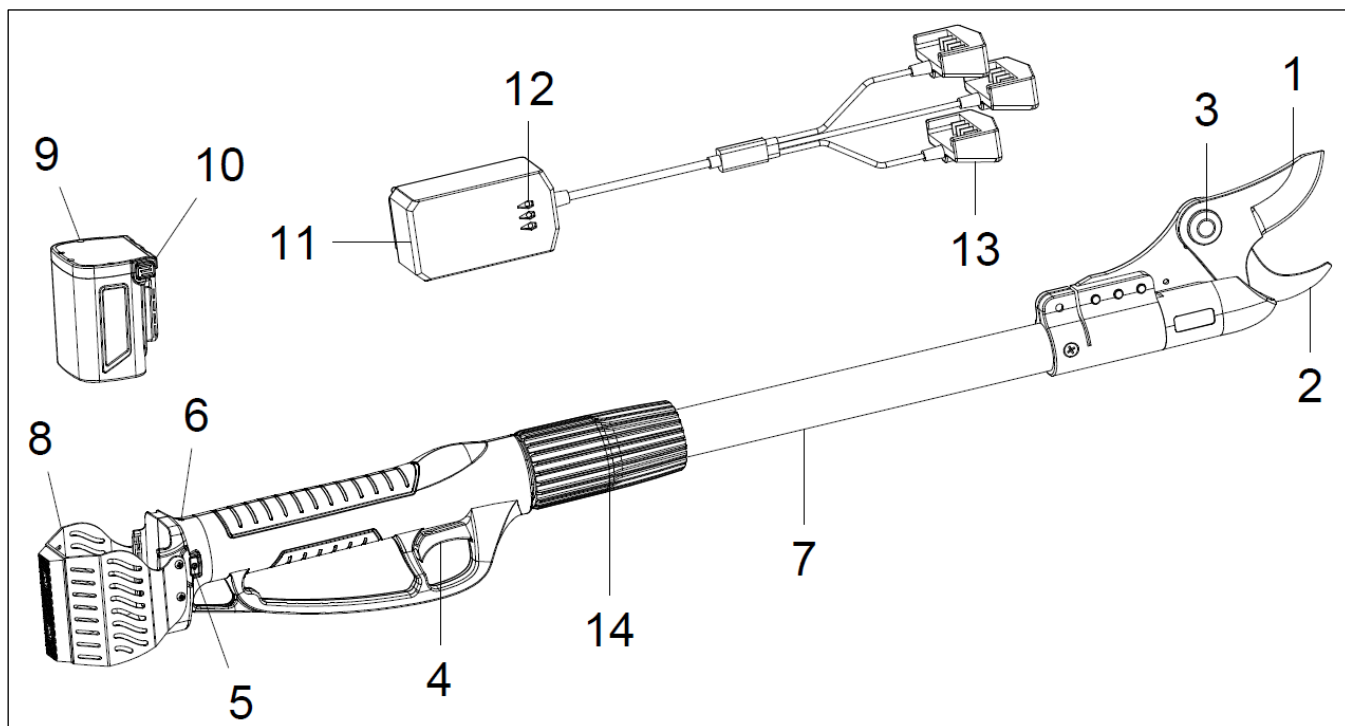


POZOR!

- Uporaba v drugačne namene je posledično napačna in zato potencialno nevarna za varnost uporabnikov ter povzroči prenehanje veljavnosti garancije.
- Če se izdelek uporablja v drugačne namene, kot so navedeni, lahko pride do resnih poškodb le-tega ter do poškodb oseb in stvari.

3.5 Sestava enote

| Pol. | Poimenovanje | Funkcija |
|------|-------------------------|--|
| 1 | Premično rezilo | Je rezalno rezilo |
| 2 | Nepremično rezilo | Zadrži vejo |
| 3 | Zatič rezil | Na njem se vrti premično rezilo |
| 4 | Petelin | Zažene škarije |
| 5 | Gumb ON-OFF | Ugasne ali prižge škarije |
| 6 | Signalna LED lučka | Opozori, ko je oprema pod napajanjem |
| 7 | Podaljševalna palica | Podpira enoto rezil. |
| 8 | Zaščita akumulatorja | Ščiti akumulator pred udarci |
| 9 | Akumulator | Omogoča delovanje škarij |
| 10 | Jezički za sprostitvev | Omogočajo vstavljanje ali odstranjevanje akumulatorja s škarij |
| 11 | Polnilnik akumulatorja | Uporablja se za polnjenje akumulatorjev |
| 12 | LED signalne lučke | Prikazujejo stanje polnjenja akumulatorjev |
| 13 | Konektorji za polnjenje | Omogočajo povezavo med polnilnikom in akumulatorjem |
| 14 | Obroč | Omogoča blokiranje palice na ročaju |



3.6 Tehnični podatki

| Tehnični podatki | STARK 90 | STARK 160 | STARK 220 |
|--|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Nazivna napetost / Maks. napetost akumulatorja | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V |
| Li-Ion akumulator | 2,5 Ah | 2,5 Ah | 2,5 Ah |
| Napetost polnjenja | AC110 V-220 V | AC110 V-220 V | AC110 V-220 V |
| Trajanje polnjenja | 1,5 / 2 h za vsak akumulator | 1,5 / 2 h za vsak akumulator | 1,5 / 2 h za vsak akumulator |
| Trajanje uporabe | 4-6 h glede na vrsto uporabe | 4-6 h glede na vrsto uporabe | 4-6 h glede na vrsto uporabe |
| Maksimalna moč | 720 W | 720 W | 720 W |
| Teža celotnih škarij | ND | 2700 g | ND |
| Skupna dolžina škarij | 860 mm | 1580 mm | 2260 mm |
| Maksimalni premer reza | Ø38 | Ø38 | Ø38 |
| Temperatura delovanja akumulatorja | -10° / +60° | -10° / +60° | -10° / +60° |

3.7 Zaščitne naprave

- Svetlobni LED indikator (6) prižgan: pomeni, da napravo električno poganja akumulator.

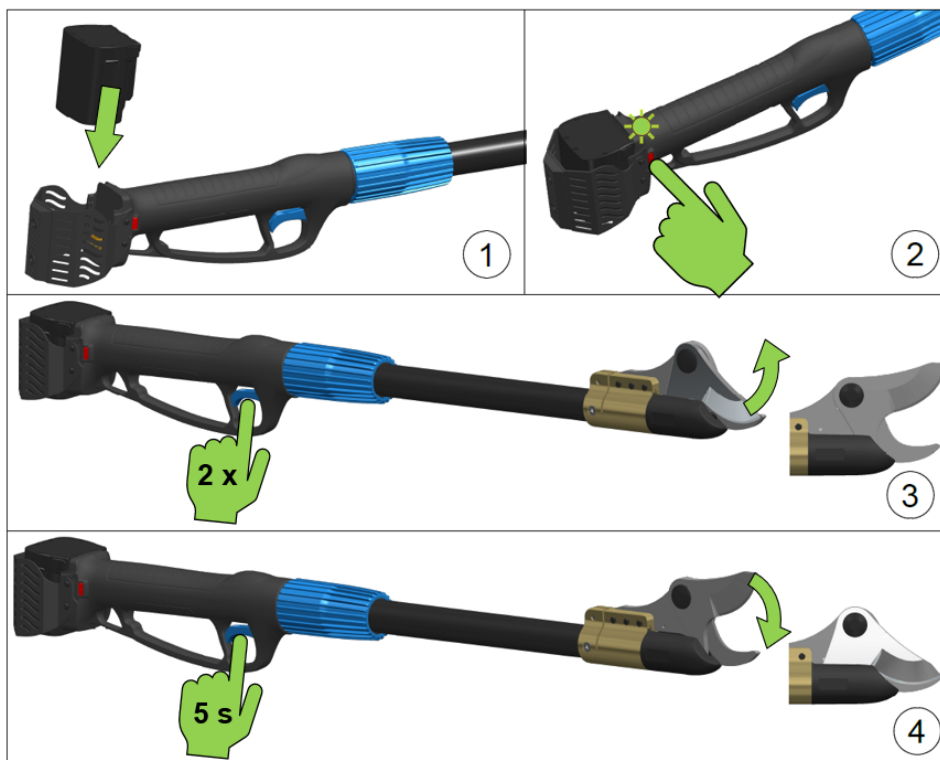
3.8 Simboli in opozorila

| | | | |
|--|---|---|-----------------------------------|
|  | Splošna opozorila |  | Obvezna uporaba zaščitne obleke |
|  | Obvezno branje navodil za uporabo in vzdrževanje |  | Obvezna uporaba zaščitnih rokavic |
|  | Obvezna uporaba zaščitnih sredstev za glavo in sluh |  | Obvezna uporaba zaščitne obutve |

4 NAMESTITEV IN ZAGON

4.1 Zagon

- 1) Vstavite akumulator (9) v ležišče pod ročajem.
- 2) Prižgite škarje z ustreznim gumbom ON-OFF (5). Po daljšem zvočnem signalu, ki mu sledi krajši, se prižge LED indikator (6).
- 3) Če sprožilec pritisnete dvakrat, se bodo rezila škarij bodo avtomatsko razprla.
 - V primeru okvare se rezila ne bodo odprla, izdelek postavite nazaj in se obrnite na pooblaščen servisni center.
 - Normalno obrezovanje: pritisnite petelina, da ponovno zaprete rezila in ga spustite, da jih ponovno razprete.
- 4) Zapiranje rezil: držite pritisnjen sprožilec 5 sekund, zvočni signal opozarja na uspešno izvedeno zapiranje. Rezila se zaprejo in ostanejo zaprta. Sprostite petelina.
 - Pred uporabo preverite dobro delovanje škarij tako, da pritisnete in spuščate petelina brez rezanja. Operacijo večkrat ponovite tako, da samo razpirate in zapirate rezila.
 - Če jih ne uporabite, se škarje samodejno ugasnejo po 5 minutah.



POZOR!

Svetujemo, da rezila zaprete, ko naprave ne uporabljate.



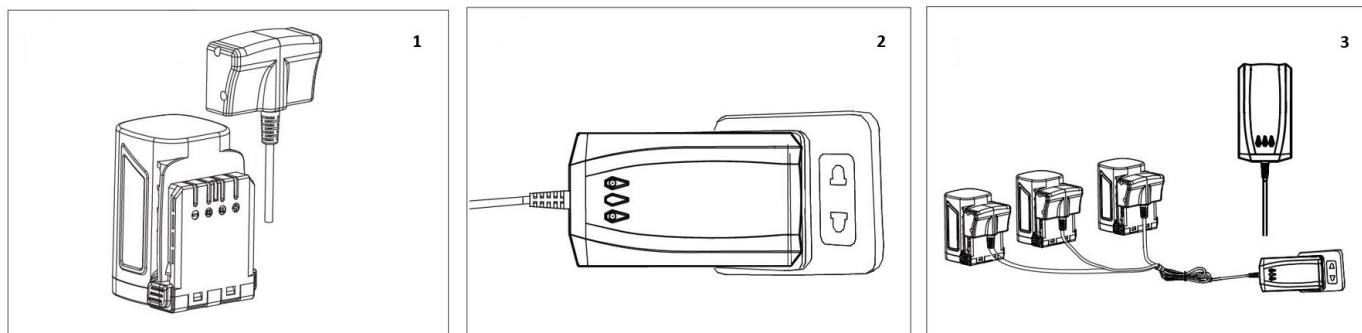
POZOR!

Ne delajte na drevesih ali lestvi, ker je zelo nevarno.

Preden začnete delati z opremo, uporabite ustrezna zaščitna oblačila.

4.2 Polnjenje akumulatorja

Akumulator (9) priklopite na polnilnik (11), sl. 1 in vtič slednjega v vtičnico za napajanje, ne uporabljajte električnih podaljškov, saj so lahko vir električnih tveganj. Signalne LED lučke (12) med polnjenjem svetijo rdeče; ko se akumulator popolnoma napolni, se LED (12) obarva zeleno.



Vsak konektor za polnjenje (13) ima na polnilniku ustrezní indikator.

Akumulatorji se polnijo v zaporedju, ne sočasno

Polnjenje s tremi akumulatorji: Sl. 1 = poteka polnjenje



Sl. 1

Sl. 3 = polnjenje je zaključeno



Sl. 3

Opomba: Ko sta priklopljena dva ali trije akumulatorji, se bodo polnili v zaporedju od 1, nato 2 in na koncu še 3. Signalna lučka je med polnjenjem rdeča, po končanem polnjenju pa postane zelena.

Ko bo prvi akumulator napolnjen (zelen LED) se bo začelo polnjenje drugega in nato še tretjega, če sta priklopljena.



POZOR!

Med daljšim obdobjem neuporabe škarij priporočamo polnjenje akumulatorjev vsake 3 mesece, da se ne skrajša njihovo trajanje.



POZOR!

Uporabljajte izključno polnilnik, ki ste ga prejeli skupaj s škarjami. Uporaba polnilnika z drugačnimi značilnostmi lahko privede do požara.

4.2.1 Opozorila med in po polnjenju

- Normalno je, da se med polnjenjem polnilnik in akumulator segrejeta.
- Nov akumulator, ali takšen, ki se ni uporabljal dalj časa, se mora vsaj 5-krat napolniti in sprazniti, da doseže svojo maksimalno kapaciteto.
- Ne polnite akumulatorja pri temperaturi okolja, ki je nižja od 0°C (32°F) ali višja od 45°C (113°F).
- Če je bil akumulator predhodno polnjen, ga ne polnite po nekaj minutah uporabe, da ne zmanjšate njegove učinkovitosti.
- Ne uporabljajte poškodovanega akumulatorja.
- Ne razstavljajte akumulatorja ali polnilnika.
- Ko akumulator ni nameščen na škarje, ga shranjujte daleč proč od kovinskih prevodnikov, tako preprečite električna tveganja zaradi kratkega stika
- Ne ustvarjajte kratkega stika na akumulatorju.
- Akumulatorja ne odlagajte v bližini toplotnih virov, v zaprte prostore ali z ozračjem, kjer obstaja možnost eksplozije, akumulator bi lahko eksplodiral ali povzročil požar.
- Ne polnite akumulatorja v vlažnih prostorih ali na odprtem.
- Ne uporabljajte ali polnite akumulatorja v bližini toplotnih virov ali na neposredni sončni svetlobi.
- Ob zmanjšanju sposobnosti polnjenja akumulatorja se bo zmanjšala sposobnost rezanja škarij.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dežju in ga shranjujte na suhem mestu.
- Škarij, akumulatorja ali polnilnika ne potaplajte v tekočine.
- V akumulator ne vstavljajte žebeljev, po njem ne tolcite s kladivom, ne hodite, ga ne mečite in ga ne drugače poškodujte.
- Akumulatorja ne varite.
- Ne obračajte polarnosti povezav ali preveč izpraznite akumulatorja.
- Akumulatorja ne priklopljajte na avtomobilske vtičnice ali vžigalnike.
- Akumulatorja ne uporabljajte z napravami, ki ne ustrezajo navedbam proizvajalca.
- Ne pridite v neposredni stik z litijskimi celicami akumulatorja.
- Akumulatorja ne vstavljajte v mikrovalovno pečico oz. vsebnike z visoko temperaturo ali tlakom.
- Akumulatorja ne uporabljajte, če zaznate puščanje tekočine.
- Akumulatorja ne uporabljajte v elektrostatičnem ozračju (nad 64 V).
- Akumulatorja ne uporabljajte, če opazite korozijo, neprijeten vonj ali vidno deformacijo.
- Če bi koža ali oblačila prišla v stik s tekočino akumulatorja, takoj izperite z vodo.
- Ko škarij ne uporabljate dalj časa, naj bo akumulator vedno v celoti napolnjen.

- Ko je polnjenje akumulatorjev zaključeno, polnilnik vedno izključite iz omrežja.
- Ko je polnjenje akumulatorjev (11) zaključeno, jih vedno dajte ven iz polnilnika.

4.3 Embalaža in premikanje

Enoto pakira proizvajalec, do prodajalca je pripeljana v kartonski škatli.



POZOR!

Premikanje tovora je treba vedno izvajati upoštevajoč veljavno zakonodajo na področju varnosti na delovnem mestu. Shranite škatlo za shranjevanje naprave za primere srednje dolgih ali dolgih obdobjih nedelovanja ali ga napravo lahko v embalaži pošljete v servisni center za morebitna popravila.

5 UPORABA NAPRAVE

5.1 Zagon stroja

Preden začnete delati z opremo, si nadenite ustrezna zaščitna oblačila.

- Primite stroj tako, da z eno roko držite območje ročaja. Z drugo roko pritisnite gumb ON-OFF (5).
- Naprava je pripravljena za delovanje.



POZOR!

- **Opremo uporabljajte samo za namene opisane v odst. „Opis izdelka“.** Vsaka druga uporaba je lahko razlog nesreče.
- **Napravo vklopite le, ko je vstavljena med veje.** Neprimerna uporaba je vzrok večje obrabe stroja in ne omogoča varčevanja s porabo akumulatorja.

5.1.1 Opozorila za uporabo

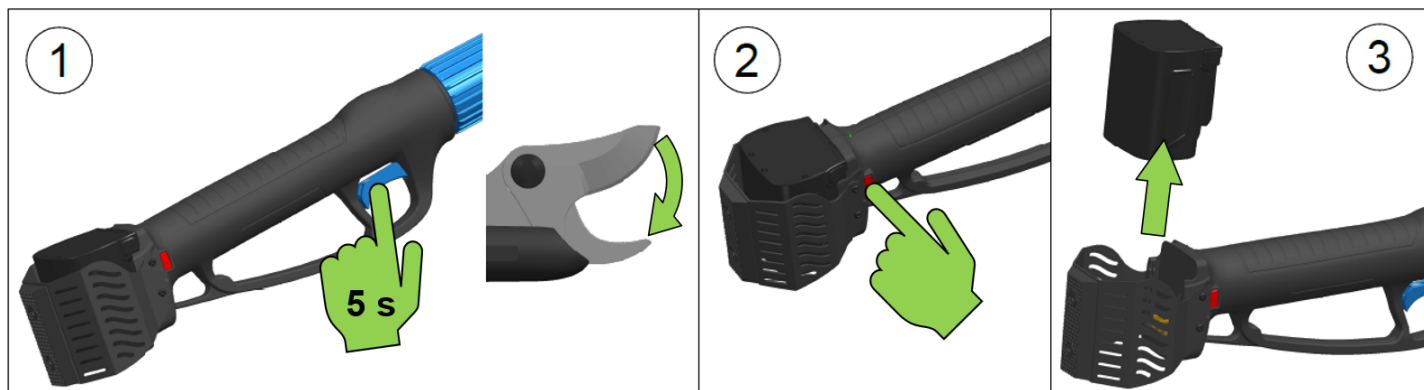
- Ne režite vej s premerom, ki je večji od 38 mm, kovine, kamnov ali drugega materiala, ki ni rastlina. Če se rezila obrabijo ali poškodujejo, jih zamenjajte.
- Škarje čistite s čisto in suho krpo. Ne uporabljajte bencina in ne topil.
- Za odstranjevanje umazanije s škarij ne uporabljajte razmaščevalnih sredstev na osnovi topil ali abrazivnih sredstev.
- Sledite navodilom za pravilno uporabo škarij. Če pride do poškodbe, ne uporabljajte škarij, akumulatorja ali polnilnika.
- Če škarje ne delujejo pravilno, jih ne uporabljajte.
- Prepričajte se, da pred vsakim nastavljanjem ali zamenjavo opreme, ali pred spravljanjem ob koncu dela, odstranite akumulator. S tem se zmanjšajo preostala tveganja zaradi nenamernega zagona naprave.
- Prepričajte se, da so rezila zaprta, ko se škarje ne uporabljajo.
- Škarje je treba uporabljati v skladu z navodili in načini uporabe, ki so opisani v tem priročniku, pri čemer morate upoštevati okolje in vrsto del, ki jih morate izvesti. Priporočamo, da škarij za obrezovanje ne uporabljate pri slabših psihofizičnih sposobnostih ali drugačnih specifikacijah od navedenih, ker je to zelo nevarno.
- Po vsaki uporabi odstranite ostanke z rezil in jih namažite z mazivom LUBE SPRAY GREASE, ki ga priporoča proizvajalec. Tako boste ohranili dobro stanje rezil, zmanjšali obrabo in podaljšali življenjsko dobo škarij in rezil.

5.2 Ustavljanje škarij

Škarje je treba izklopiti in rezila zapreti ob koncu delovanja, in sicer tako:

- 1) Zaprite rezilatako, da sprožilec držite pritisnjen 5 sekund. Rezila se zaprejo in ostanejo zaprta. Sprostite petelina.
- 2) Pritisnite gumb ON-OFF (5).
- 3) izvlecite akumulator.

Bodite pozorni, da škarje in akumulator shranjujete daleč od virov toplote, od prahu in vlage.



5.3 Shranjevanje škarij

- Držite pritisnjen sprožilec 5 sekund, dokler ne slišite zvočnega opozorila. Rezila se zaprejo in ostanejo zaprta. Sprostite sprožilec.
- Ugasnite škarje in odstranite akumulator.
- Za ohranjanje dolge življenjske dobe akumulatorja in preprečevanje njegovega poslabšanja, je treba pospraviti napolnjen akumulator in vsake 3 mesece izvesti polnjenje, če akumulatorja ne uporabljate.
- Očistite in namažite škarje, preden jih skupaj z vsemi deli pospravite na mesto, zaščiteno pred toploto, prahom in vlago.
- Akumulator shranjujte na suhem mestu in pri temperaturah med vključno 0° C in +25° C.

5.4 Težave, vzroki, rešitve



POZOR!



Vsa vzdrževalna dela mora opravljati mehanik-vzdrževalec ali vzdrževalec električar/elektronik.

| TEŽAVA | VZROK | REŠITEV |
|---|--|--|
| Škarje ne morejo izvesti reza. | Veja ima večji premer od dovoljenega ali je les pretrd. | Takoj sprostite petelina. Premično rezilo se bo vrnilo v odprti položaj. |
| Akumulator se ne napolni v celoti. | <ul style="list-style-type: none">• Akumulator je propadel.• Polnilnik ne deluje pravilno.• Polnilnik ni ustrezen. | <ul style="list-style-type: none">• Preverite, da je polnilnik tisti, ki ste ga prejeli s škarjami.• Zamenjajte akumulator.• Zamenjajte polnilnik. |
| Električno/mehansko nepravilno delovanje. | <ul style="list-style-type: none">• Pregrevanje motorja.• Hrupne škarje. | Škarje odnesite na pooblaščen servis proizvajalca. |
| Škarje se ne zaženejo. | Možna elektronska ali mehanska napaka. | Škarje odnesite na pooblaščen servis proizvajalca. |



POZOR!

Neupoštevanje navodil iz tega dokumenta lahko privede do poškodb ali nesreč.

6 VZDRŽEVANJE

6.1 Redno vzdrževanje



POZOR!

- Pred izvajanjem kakršnegakoli rednega vzdrževalnega posega, ugasnite škarje s pritiskom na gumb ON-OFF (5) in odstranite akumulator (9) z naprave.
- Vse vzdrževalne posege, ki niso opisani v tem priročniku, morajo biti opravljeni pri pooblaščenih serviserjih.



Redne vzdrževalne posege lahko opravljajo uporabniki.

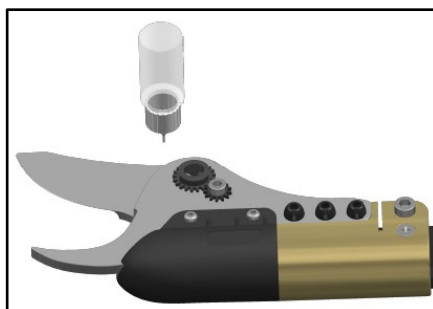
6.1.1 Mazanje rezil



Po vsaki uporabi odstranite ostanke z rezil in jih namažite z mazivom LUBE SPRAY GREASE, ki ga priporoča proizvajalec. Tako boste ohranili dobro stanje rezil, zmanjšali obrabo in podaljšali življenjsko dobo škarij in rezil.

Za izvedbo pravilnega mazanja mora biti rezilo odprto, nato pa nadaljujte z naslednjimi koraki:

- Izklopite napravo z gumbom ON-OFF (5) in izvlcite akumulator (9) z naprave.
- Razpršite olje za mazanje iz stekleničke po vseh pomičnih delih enote rezil.
- Vstavite akumulator in prižgite napravo.
- Za omogočanje enakomerne distribucije olja pritisnite in večkrat izpustite sprožilec, ne da bi izvajali reze.



6.1.2 Brušenje rezil



Pravilno ostrenje rezila je bistveno za zagotavljanje:

- kakovosti reza;
- avtonomije akumulatorja;
- trajnosti mehanskih delov in motorja;
- trajnosti rezil.

V prvem dnevu uporabe je treba pogosto odstranjevati lesne ostanke, ki nastanejo na rezalnem robu rezila. Pogostost tega postopka je odvisna od vrste in premera lesa, ki ga režemo.

Trd les in z velikim premerom: po 15 minutah, nato vsako uro. Mehek les in z majhnim premerom: po 30 minutah, nato vsaki 2 uri. (Dobra praksa je, da se prve pol ure dela izogibate rezanju suhih vej ali vej velikega premera.)

Po prvem dnevu uporabe boste pogostnost ostrenja določili glede na stanje rezila.

Priporočljivo je rahlo, vendar pogosto ostrenje.

6.1.3 Zamenjava rezila

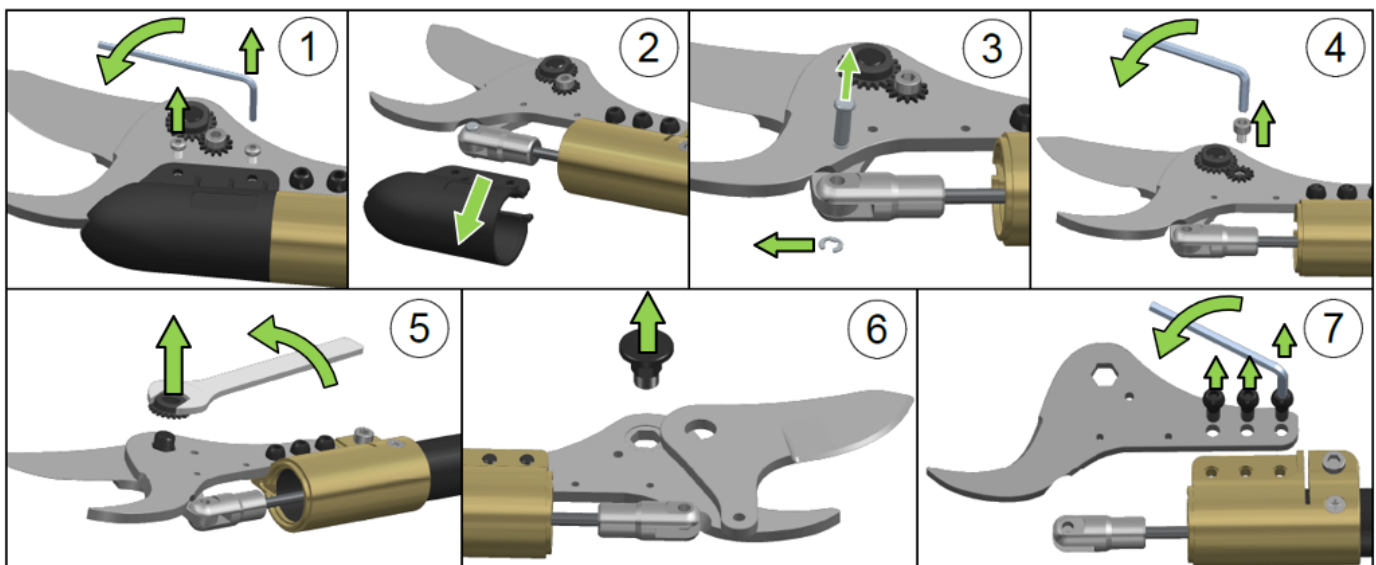


POZOR!

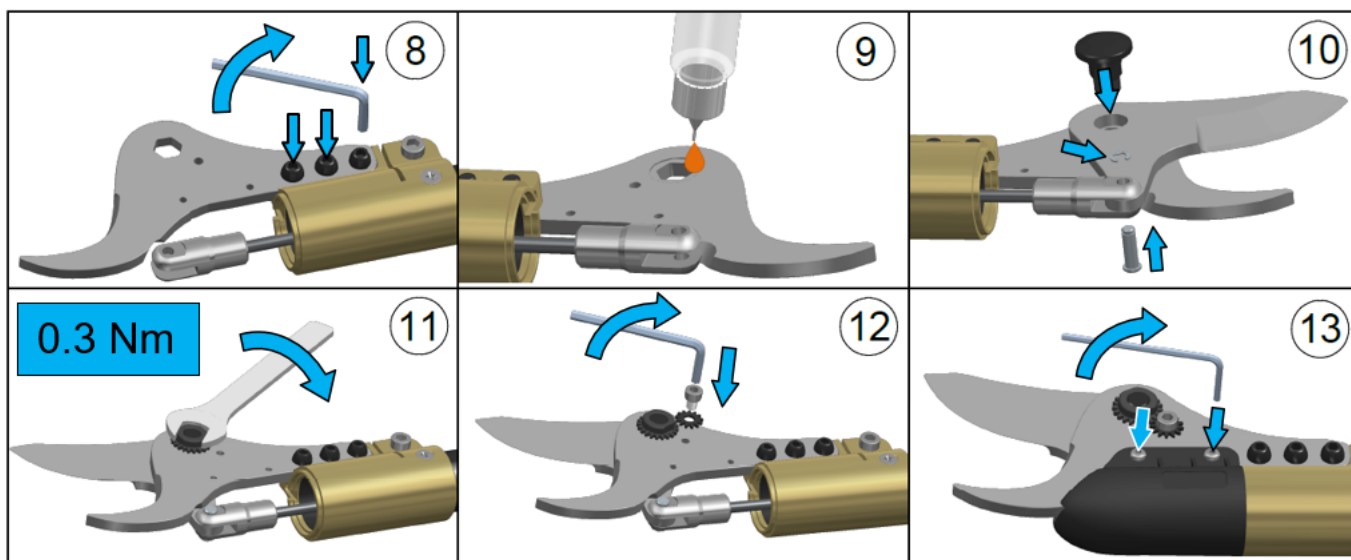
Pred vsakršnim vzdrževanjem ugasnite škarje in izvlecite akumulator.

Če je pomično rezilo (1) obrabljeno ali če škarje po brušenju ne režejo ravno, priporočamo zamenjavo rezalne enote po postopku v nadaljevanju.

1. Odvijte 2 vijaka za pritrjevanje zaščite.
2. Odstranite zaščito.
3. Odstranite plastični obroč in zatič s pogonske ojnice.
4. Odvijte vijak za fiksiranje zobate podloške v nasprotni smeri urnega kazalca.
5. Odstranite matico in zatič rezila.
6. Odstranite zatič rezila in pomično rezilo.
7. Odstranite 3 vijake za fiksiranje fiksne rezila.



8. Zamenjajte fiksno rezilo in ponovno privijte tri vijake.
9. Namažite z oljem notranji del fiksne rezila.
10. Namestite pomično rezilo: odstranite zatič na sredini rezila in postavite pomično rezilo na ojnico, blokirajte jo tako, da vstavite zatič in elastični obroč.
11. Zategnite matico sredine rezila z navorom 0,3 Nm.
12. Namestite zobato podložko in jo fiksirajte ter zategnite blokirne vijake.
13. Ponovno namestite zaščito in jo fiksirajte z 2 vijakoma.



POZOR!

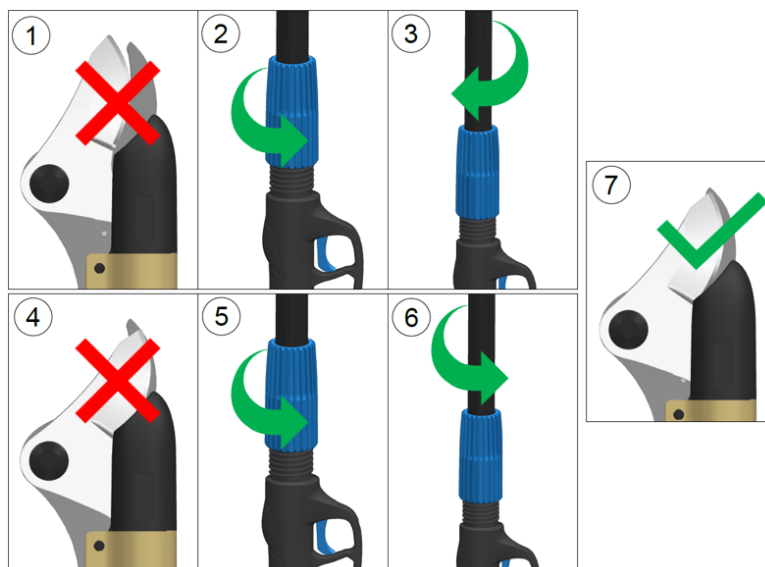
Premično in nepremično rezilo lahko odstranite ločeno. Ne ozirajte se na položaj premičnega rezila, ki se bo pravilno postavilo ob zagonu škarij po zamenjavi.

6.1.4 Regulacija zapiranja rezil



Stopnja zapiranja rezila se lahko regulira tako, da obrnete palico za podaljševanje.

1. Rezila niso zaprta.
2. Popolnoma odvijte fiksni obroč palice.
3. Palico obrnite v smeri urnega kazalca.
4. Rezila so preveč zaprta.
5. Popolnoma odvijte fiksni obroč palice.
6. Palico obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca.
7. Zapiranje rezil je skladno



POZOR!

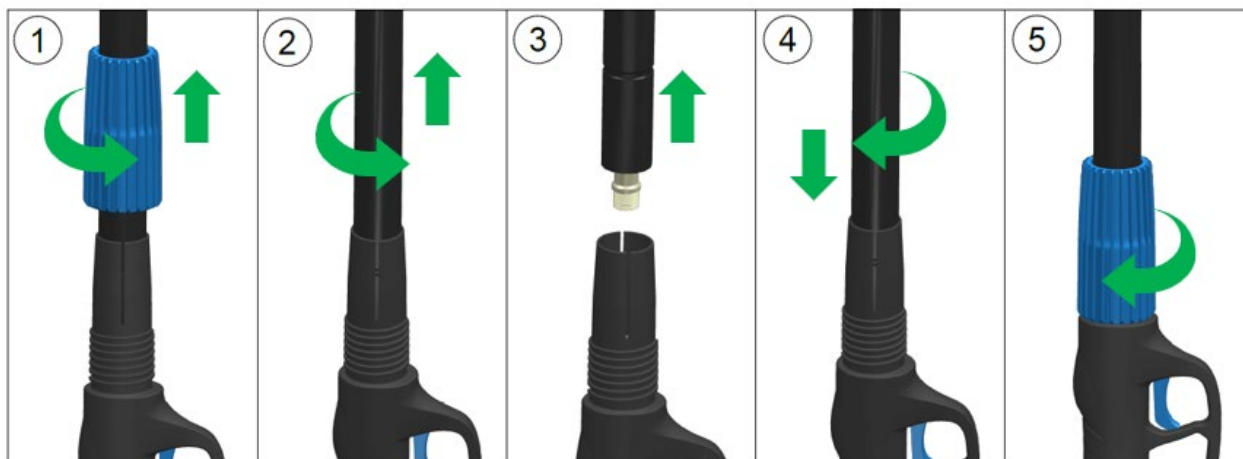
Če se med uporabo fiksni obroč palice za podaljševanje razrahlja, takoj prekinite uporabo naprave. Držite pritisnjen sprožilec, da bi rezilo zaprli, nato zategnite fiksni obroč palice.

6.1.5 Zamenjava palice



Za zamenjavo palice upoštevajte spodaj navedene korake.

1. Popolnoma odvijte fiksni obroč palice.
2. Obrnite palico v nasprotno smer urnega kazalca, dokler popolnoma ne izvlečete priključka droga.
3. Odstranite celotno podporno enoto palice.
4. Namestite novo enoto palice tako, da jo obračate v smer urnega kazalca tako dolgo, dokler se ne blokira.
5. Popolnoma privijte fiksni obroč palice.



6.2 Izredno vzdrževanje



POZOR!

Vsi izredni vzdrževalni posegi (na primer menjava enote motornega reduktorja ali elektronskih kartic) morajo biti opravljeni v pooblaščenih servisnih centrih proizvajalca.



POOBLAŠČENI SERVISER

Pooblaščen delavnica za izvajanje popravil izdelkov proizvajalca.

6.3 Vzdrževalna tabela

| VZDRŽEVANJE | REDNO | | | | IZREDNO |
|---|----------------------------------|-----------|----------|---|--|
| | Novo rezilo (v prvih 15 minutah) | Vsako uro | Vsak dan | Po približno 100 urah (približno 200.000 rezov) | |
| | | | | | Na koncu vsake delovne sezone/najmanj enkrat letno |
| Brušenje rezalnega rezila | X | X | X | | |
| Zamenjava rezalnega rezila | | | | X | |
| Mazanje rezila in zatiča z mazivom LUBE SPRAY GREASE, ki ga priporoča proizvajalec | | | X | | |
| Polnjenje za vzdrževanje akumulatorja. Potrebno, da ne bi padlo pod 15 V (takrat ga ni več mogoče napolniti). | | | | | X |
| Splošni servis pri pooblaščenem serviserju podjetja Campagnola | | | | | X |

7 UNIČENJE IN ODLAGANJE SESTAVNIH DELOV

7.1 Odstranjevanje obrabljenih materialov

Naprava, potem ko je sestavljena in normalno deluje, ne onesnažuje okolja, sicer pa v celotnem času njene uporabe nastajajo določeni odpadni in iztrošeni materiali pod posebnimi pogoji (na primer mast za mazanje mehanskih delov).

Za uničenje teh materialov v vsaki državi obstajajo posebni okoljevarstveni predpisi. Kupec mora poznati veljavno zakonodajo svoje države in jo mora spoštovati v skladu z navodili, ki so podana na tehničnih listih uporabljenih izdelkov, katere lahko pridobi pri proizvajalcu.



POZOR!

Treba je spoštovati veljavno zakonodajo s področja odstranjevanja mineralnih olj in maziv za mazanje/vzdrževanje.



POZOR!

Dodatne informacije o načinu odstranjevanja olj in snovi najdete v varnostnih listih samih izdelkov.

Odstranjevanje strupenih odpadkov oz. zbiranje, prevoz, obdelava (mišljena kot predelava za ponovno uporabo), hramba in deponiranje na tla, sodijo pod dejavnosti javnega pomena, pri čemer je treba upoštevati naslednja splošna načela:

- a) Treba je preprečiti katerokoli škodo ali nevarnost za zdravje, neogroženost in varnost skupnosti in posameznikov.
- b) Treba je zagotoviti spoštovanje higiensko-zdravstvenih zahtev in preprečiti tveganja onesnaževanja voda, zraka, tal in podzemlja.

Treba je skrbeti, ob upoštevanju kriterijev gospodarnosti in učinkovitosti, za sistem zbiranja in recikliranja materialov in energije.

7.2 Navodila za posebne odpadke

Pod posebne odpadke sodijo odpadki, ki nastanejo pri industrijskih delih in materiali, ki nastanejo pri razstavljanju obrabljenih ali starih naprav in strojev.

Za odstranjevanje posebnih odpadkov, tudi strupenih in škodljivih, so zadolženi proizvajalci samih odpadkov, neposredno ali posredno preko namenskih podjetij ali pooblaščenih ustanov ali tako, da jih predajo javnim komunalnim službam, s katerimi imajo sklenjen poseben dogovor.

Vsaka država/občina mora posredovati regionalnemu oddelku vse razpoložljive podatke o odstranjevanju odpadkov na tem ozemlju



POZOR!

Nezakonito uničenje izdelka s strani uporabnika se kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi.



POZOR!

Glede na Direktivo „OEE0“ 2012/19/EU, je treba, če je kupljena komponenta/izdelek označen z naslednjim simbolom prečrtanega zabojnika na kolesih, ta izdelek ob koncu njegove življenjske dobe ločiti od ostalih odpadkov:

Ločeno zbiranje te komponente/izdelka ob koncu življenjske dobe organizira in izvaja proizvajalec. Uporabnik, ki se želi znebiti te naprave, se mora obrniti na proizvajalca in upoštevati sistem, ki ga leta uporablja za omogočanje ločenega zbiranja naprave ob koncu njene življenjske dobe. Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnjo okoljevarstveno reciklažo, obdelavo ali uničenje obrabljene naprave pomaga pri preprečevanju možnih negativnih vplivov na okolje in zdravje in omogoča ponovno uporabo in/ali recikliranje materialov, iz katerih je sestavljena naprava. Nezakonito uničenje izdelka s strani uporabnika se kaznuje v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Bäste kund,
Tack för att du har valt en av våra produkter.

Förmågan att tillmötesgå marknaden med specifika, dynamiska och övergripande svar, i kombination med en omfattande kunskap om sektorn, har gjort oss till ett världsledande företag inom design, utformning och konstruktion av trädgårdsredskap för beskärning och skörd.

Vi erbjuder kunden ett brett sortiment av produkter genom vår effektiva sälj- och kundtjänstsupport med högkvalificerad personal:

- Pneumatiska och elektromekaniska sekatorer och kedjesågar (batteridrivna) för beskärning, även på förlängningar.
- Pneumatiska, motordrivna och elektromekaniska olivskördare (batteridrivna) för oliv- och fruktplockning.
- Kompressorer med trepunktskoppling till traktor och motordrivna kompressorer.

Valet kan sammanfattas på följande sätt:

- Praktisk produkthantering.
- Flexibel användbarhet.
- Kvalitativt konstruktionsmaterial.
- Tillförlitlighet.
- Teknisk design.

Denna bruksanvisning ska betraktas som en integrerad del av produktleveransen. Om den visar sig vara skadad eller oläslig i någon del måste du omedelbart begära en kopia från tillverkaren.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för felaktig användning av produkten och för skador orsakade på grund av åtgärder som inte avses i denna bruksanvisning eller förutsebar orimlig användning.

Maskinen får endast användas för att tillgodose de behov som den uttryckligen har utformats för. All annan användning anses vara farlig.

Alla åtgärder som ändrar maskinens struktur måste uttryckligen och uteslutande godkännas av tillverkarens tekniska avdelning.

Använd uteslutande originalreservdelar. Tillverkaren ansvarar inte för skador orsakade av användning av icke-originalreservdelar.

Alla reproduktionsrättigheter för denna bruksanvisning är reserverade för tillverkaren. Denna bruksanvisning får inte överlåtas till en tredje part utan ett skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra projektet och göra förbättringar på produkten utan att meddela det till kunder som redan har liknande modeller.

Originalinstruktionerna har skrivits på italienska. Alla andra språk har översatts från originalspråket.

Kontakta tillverkarens försäljningsavdelning för förtydliganden i händelse av tolkningssvårigheter.

SAMMANFATTNING

| | | |
|----------|--|------------|
| 1 | INLEDNING..... | 105 |
| 1.1 | Bruks- och underhållshandbokens syfte och användning | 105 |
| 1.2 | Symboler och operatörernas kvalifikationer..... | 105 |
| 1.3 | Försäkran om överensstämmelse..... | 105 |
| 1.4 | Produktens mottagande..... | 105 |
| 1.5 | Garanti | 105 |
| 2 | SÄKERHETSANVISNINGAR..... | 106 |
| 2.1 | Varningar..... | 106 |
| 2.1.1 | Provresultat..... | 106 |
| 2.2 | Allmänna varningar | 106 |
| 2.2.1 | Säkerhet på arbetsplatsen..... | 107 |
| 2.2.2 | Elsäkerhet..... | 107 |
| 2.3 | Användning | 107 |
| 2.4 | Underhåll..... | 107 |
| 3 | TEKNISKA SPECIFIKATIONER..... | 108 |
| 3.1 | Produktidentifiering | 108 |
| 3.2 | Produktbeskrivning | 109 |
| 3.3 | Medföljande delar | 109 |
| 3.4 | Avsedd användning | 109 |
| 3.5 | Enhetens sammansättning | 109 |
| 3.6 | Tekniska data..... | 110 |
| 3.7 | Säkerhetsanordningar..... | 110 |
| 3.8 | Symboler och anvisningar..... | 110 |
| 4 | INSTALLATION OCH UPPSTART | 111 |
| 4.1 | Uppstart..... | 111 |
| 4.2 | Batteriladdning | 111 |
| 4.2.1 | Varningar under och efter laddning | 112 |
| 4.3 | Förpackning och hantering | 113 |
| 5 | REDSKAPETS ANVÄNDNING | 113 |
| 5.1 | Redskapets uppstart | 113 |
| 5.1.1 | Förvarningsanvisningar | 113 |
| 5.2 | Stoppa sekatören | 113 |
| 5.3 | Sekatörens förvaring..... | 114 |
| 5.4 | Problem, orsaker, åtgärder | 114 |
| 6 | UNDERHÅLL..... | 114 |
| 6.1 | Löpande underhåll | 114 |
| 6.1.1 | Smörjning av skärbladen | 114 |
| 6.1.2 | Skärbladens slipning | 115 |
| 6.1.3 | Byte av skärbladen | 115 |
| 6.1.4 | Justering av bladens stängning..... | 116 |
| 6.1.5 | Byte av stängen..... | 116 |
| 6.2 | Särskilt underhåll | 117 |
| 6.3 | Underhållstabell | 117 |
| 7 | KOMPONENTERNAS BORTSKAFFNING OCH OMHÄNDERTAGANDE..... | 118 |
| 7.1 | Omhändertagande av uttjänat material | 118 |
| | Maskinen, efter installationen och under sin normala drift, skapar inga miljöföroreningar, men under hela användningsperioden produceras under särskilda förhållanden vissa typer av avfallsmaterial eller rester (till exempel smörjfettet för de mekaniska delarna)..... | 118 |
| 7.2 | Anvisningar för specialavfall | 118 |

1 INLEDNING

1.1 Bruks- och underhållshandbokens syfte och användning

För att säkerställa operatörens säkerhet och undvika eventuella skador, är det viktigt att läsa igenom hela bruks- och underhållshandboken innan du utför några åtgärder på maskinen. Dessa instruktioner beskriver produktens funktion och dess säkra och ekonomiska användning i enlighet med tillämplig standard. Instruktionernas efterlevnad bidrar till att undvika faror, minska kostnaderna för reparationer och produktstopp samt förlänga själva produktens livslängd. Denna bruksanvisning måste vara komplett och läsbar i alla dess delar. Alla operatörer som använder produkten eller den underhållsansvarige måste veta var bruksanvisningen förvaras och kunna konsultera den när som helst.

1.2 Symboler och operatörernas kvalifikationer

Alla interaktioner mellan människa och maskin som beskrivs i bruksanvisningen måste utföras av den personal som definierats enligt tillverkarens anvisningar. Varje arbetsmoment som beskrivs kommer att åtföljas av ett piktogram som avser den operatör som anses vara mest lämplig för de uppgifter som ska utföras. Nedan ges nödvändig information för att identifiera de olika professionella kvalifikationerna.



Operatör

Personal som ansvarar för maskinens installation, drift, justering, löpande underhåll, rengöring och transport.



Mekanisk underhållstekniker

Personal med specifika mekaniska färdigheter som kan utföra installation, särskilda underhålls- och/eller reparationsåtgärder som anges i denna bruksanvisning.



Elektrisk/elektronisk underhållstekniker

Personal med specifika elektriska/elektroniska färdigheter som kan utföra installation, särskilda underhålls- och/eller reparationsåtgärder och aktivera produkten även när säkerhets- och skyddssystemen är helt eller delvis inaktiverade. Hen har inte behörighet att utföra mekaniska ingrepp.

AUKTORISERAD VERKSTAD

Verkstäder som är auktoriserade att utföra reparationer på tillverkarens maskiner.



WARNING!

Försiktighetsvarning som ska följas för att säkerställa säkerheten för operatören och personerna i arbetsområdet.



VIKTIGT!

Anvisning att följa för att undvika skador eller fel på produkten eller för att arbeta i enlighet med gällande bestämmelser.

1.3 Försäkran om överensstämmelse

Alla maskiner som är avsedda för länder som ingår i den Europeiska Unionen (EU) har egenskaper som överensstämmer med kraven i maskindirektivet 2006/42/EG. Tillverkarens försäkran om överensstämmelse bifogas med Produkten.

1.4 Produktens mottagande

Kontrollera följande vid produktens mottagande:

- Att produkten inte skadats under transporten.
- Att leveransen motsvarar beställningen och inkluderar alla medföljande delar (se "Produktbeskrivning" i kap. "Tekniska specifikationer").

I händelse av problem, kontakta tillverkarens tekniska kundservice och ange informationen om produkten som visas på typskylten (se kapitel "Produktidentifiering" - kap. "Tekniska specifikationer").

1.5 Garanti

För allmänna garantivillkor, se den avsedda sektionen på Campagnola:s webbsida:

<http://www.campagnola.it>, eller skicka en skriftlig begäran till faxnummer 051752551, eller skicka ett e-postmeddelande: star@campagnola.it



WARNING!

När du begär reparation under garantin, i enlighet med ovannämnda bestämmelser, måste produkten som ska repareras alltid åtföljas av ett korrekt ifyllt garantibevis, tillsammans med motsvarande inköpsbevis (faktura eller annat dokument av rättsligt värde).

2 SÄKERHETSANVISNINGAR

2.1 Varningar



WARNING!

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar till följd av underlåtenhet att iaktta följande.

Det ankommer på arbetsgivaren eller användaren att följa de bestämmelser som föreskrivs i gällande lagstiftning om säkerhet och hygien på arbetsplatsen (Dir. 2003/10/EG, dir. 2002/44/EG såsom lagdekret nr. 81/2008): tillhandahållande av lämplig personlig skyddsutrustning, information om risker, hälsokontroll, osv...

Överdriven exponering för vibrationer kan orsaka neuro-vaskulära skador hos dem som lider av cirkulationsstörningar. Uppsök läkare vid symtom relaterade till överdriven exponering för vibrationer. Dessa symtom kan vara domningar, känningar, stickningar, klåda, smärta, minskning eller förlust av styrka, missfärgning av huden eller strukturella ytliga hudförändringar. Dessa symtom uppstår främst i händer, handleder och fingrar.

2.1.1 Provresultat

NIVÅ AV ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

Utrustningen uppfyller direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet EMC 2014/30/EU.

2.2 Allmänna varningar



WARNING!

Använd inte redskapet inomhus eller i en potentiellt explosiv atmosfär.



WARNING!

- **Produkten är endast avsedd för icke-intensiv användning.**
- Använd endast med de tillbehör som anges av tillverkaren.
- Använd enbart redskapet från marken i ett stabilt och säkert läge.
- Använd lämplig skyddsutrustning för de operationer som ska utföras. Använd skyddsglasögon och kontrollera att kläderna sitter snävt mot kroppen. Undvik att bära slipsar, halsband, bälten eller osamlat långt hår som kan fastna eller dras in i rörliga delar. Använd halkskyddsskor och skyddshandskar med punkteringsmotstånd.
- Använd hörselkåpor.
- Personer under påverkan av alkohol eller droger eller som tar läkemedel som minskar reflexförmågan och uppmärksamheten får inte hantera eller använda redskapet och inte heller utföra reparationer eller underhållsarbeten på detta.
- Redskapet får endast användas av en lämpligt utbildad och instruerad operatör som genomgått en säkerhetsutbildning som arbetsgivaren har tillhandahållit.
- Överlåt eller låna enbart ut redskapet till personer som är bekanta med bruksanvisningen eller utbildade av personer som auktoriserats av arbetsgivaren.
- Förvara redskapet utom räckhåll för barn, personer med funktionsnedsättningar eller som inte är utbildade i dess användning och från djur.
- Användaren ansvarar för faror eller olyckor för andra människor eller deras egendom.
- Använd inte redskapet om du står ostadigt eller riskerar att halka (till exempel på en kulle och/eller på fuktigt gräs) eller på annan plats som inte tillåter att upprätthålla god balans (till exempel på branta sluttningar).
- Använd inte redskapet när du arbetar på en stege.
- Skär inte grenar nära elektriska kablar.
- Läs noggrant igenom bruks- och underhållshandboken innan du utför någon löpande underhållsåtgärd. Kontakta en auktoriserad verkstad för underhåll som inte uttryckligen anges i bruksanvisningen.
- Använd redskapet enbart för de ändamål som beskrivs i avs. "Produktbeskrivning". All annan användning kan orsaka skador.
- Plocka ut batteriet (9) innan du utför något underhåll.
- Förvara denna bruksanvisning noggrant och konsultera den före varje användning av redskapet.
- Förvara alla etiketter med varnings- och säkerhetsskyltar i perfekt skick.
- Använd inte bensin, lösningsmedel eller andra aggressiva produkter för att rengöra redskapet.
- Undvik att arbeta under ogynnsamma väderförhållanden, såsom dimma, kraftigt regn, stark vind, oväder med hagel, snö, is.
- Kapa inte buntar av grenar utan endast enskilda grenar, en i taget.
- Var försiktig vid kapning av spända grenar. De kan medföra att sekatören förlorar kontroll.
- Innan du aktiverar sekatören, se till att du har tagit bort de verktyg som använts för justeringarna och för låsning av blad. Verktyg som lämnats kvar på sekatörens roterande delar kan orsaka skador.
- Håll händerna borta från skärområdet när du använder sekatören. Placera inte under några omständigheter händerna under grenarna. Säkerställ att ingenting kan skadas när du kapar grenarna.
- Inandning av oljedimma och/eller trädamn kan orsaka irritation och förgiftning av andningsorganen. Uppsök en specialläkare vid långvariga besvär.

- Vätska som läcker från batteriet kan skada operatören. Rör inte batterivätskan. Skölj omedelbart med rent vatten vid kontakt. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, skölj noggrant med rent vatten och uppsök omgående specialistläkare.



WARNING!

Läs noga igenom följande anvisningar. Underlåtenhet att iaktta instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand eller allvarliga skador.

2.2.1 Säkerhet på arbetsplatsen

- Använd enbart sekatören vid god sikt. Ett dåligt upplyst arbetsområde kan leda till olyckor. Utför inte kapningar vid dålig belysning, såsom i mörker i stängda eller öppna miljöer, nattetid, vid solnedgång, soluppgång eller med damm / sand i luften som förhindrar god sikt på mindre än 2 meter. För att kontrollera om sikten är godtagbar, placera produkten på 2 meters avstånd med etiketterna synliga. Dessa ska kunna läsas utan problem.
- Använd inte sekatören i en explosiv, brandfarlig eller fuktig miljö.
- Håll barn, observatörer och djur på säkert avstånd innan du använder sekatören för att undvika faror eller skador. För att bestämma säkerhetsavståndet, bedöm risken för att grenar i spänning kastas mot personer, saker eller djur. I vanligt spänningstillstånd är 5 meter ett lämpligt säkerhetsavstånd från grenarnas yttersta ändar.

2.2.2 Elsäkerhet

- Den medföljande batteriladdaren måste användas med ett uttag som är kompatibelt i strömstyrka och matningsspänning. Utför inga ändringar på kontakten eller uttaget.
- Utsätt inte sekatören för regn, fuktiga miljöer, vatten eller något annat fuktigt tillstånd före, under och/eller efter användningen, för att undvika risk för elektriska stötar eller kortslutningar.
- Håll sekatören borta från värme, olja, lösningsmedel, vassa kanter eller rörliga delar.

2.3 Användning

- Använd redskapet enbart för de ändamål som beskrivs i avs. "Produktbeskrivning". All annan användning kan orsaka olycksfall och är uttryckligen förbjuden av tillverkaren.
- Använd inte redskapet om det är skadat eller inte korrekt justerat eller helt monterat.
- Förvara sekatören med stängd skärbladsenhet (1-2).
- Använd skyddsglasögon eller visir, skyddsskor, handskar med punkteringsmotstånd och hörselkåpor (avs. 3.8).
- Innta en stabil och säker arbetsställning som garanterar perfekt balans (till exempel en plan och torr yta).
- En tänd LED-indikatorlampa (6) indikerar att redskapet är strömförsörjt.
- Utsätt inte redskapet för regn. Förvara det på en torr plats.
- Använd inte en annan batteriladdare än den som tillhandahålls av tillverkaren. Underlåtenhet att uppfylla detta krav kan orsaka allvarliga skador på redskapet och användaren.
- När sekatören inte används ska du plocka ut batteriet och förvara det på en ren och torr plats.

2.4 Underhåll



WARNING!

Innan du utför något underhåll eller mekaniska justeringar på redskapet ska du bära skyddsskor, skärskyddshandskar och skyddsglasögon.

- Alla reparationer eller löpande underhållsåtgärder ska utföras av en **operatör** som uppfyller de fysiska och kunskapsmässiga kraven, såsom fastställda av arbetsgivaren.
- Särskilda underhålls- eller reparationsåtgärder (t ex demontering av reduceringsväxel eller elektroniska styrdon) måste utföras av en **mekanisk eller elektrisk/elektronisk underhållstekniker**.
- Koppla ifrån batteriet från redskapet innan någon justerings- eller underhållsåtgärd utförs.
- Under underhåll eller reparationer måste obehöriga hålla sig på minst 2 meters avstånd från redskapet.
- Inaktivering av skydds- eller säkerhetsanordningar (om sådana finns) får endast utföras för särskilda underhållsoperationer och endast av en **mekanisk eller elektrisk/elektronisk underhållstekniker**, som kan säkerställa operatörernas säkerhet och undvika skador på redskapet samt för att återställa anordningarnas effektivitet i slutet av underhållet.
- Alla underhållsåtgärder som inte omfattas av denna bruksanvisning måste utföras på de auktoriserade verkstäder som anges av tillverkaren.
- Vid slutet av underhålls- eller reparationsarbetet får redskapet enbart startas om efter godkännande av en **mekanisk eller elektrisk/elektronisk underhållstekniker**, som måste se till att:
 - arbetena har utförts fullständigt
 - utrustningen fungerar perfekt
 - säkerhetssystemen är aktiva
 - ingen arbetar på utrustningen.

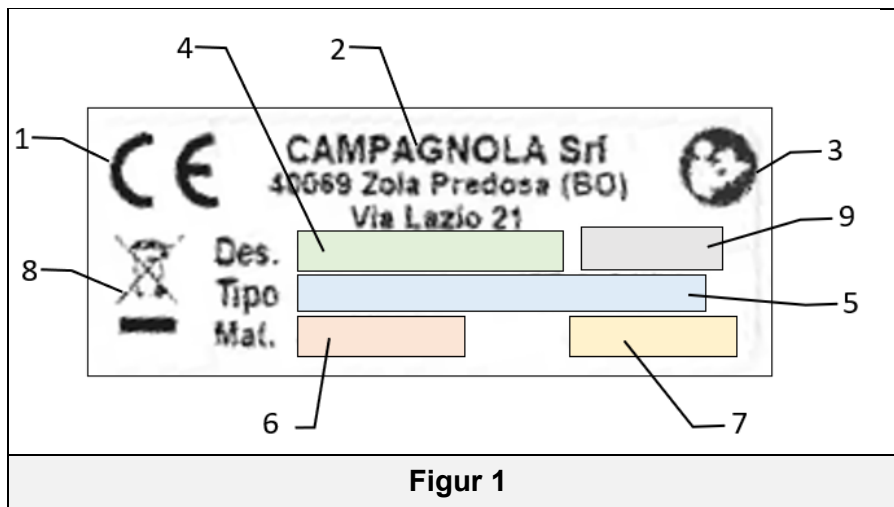
3 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

3.1 Produktidentifiering

En CE-typskylt/etikett appliceras på varje maskin/redskap (Figur 1).

Modellen, serienumret och tillverkningsåret anges på tillverkarens CE-typskylt som är fäst på maskinen. CE-typskylten är applicerad på maskinen/redskapet och anger de uppgifter och symboler som indikeras nedan:

- 1) Märkning om överensstämmelse i enlighet med direktiv 2006/42/EG
- 2) Tillverkarens företagsnamn och fullständiga adress
- 3) Obligatoriskt krav för all personal som ansvarar för användning och/eller underhåll av redskapet att läsa bruks- och underhållshandboken.
- 4) Redskapets beteckning
- 5) Redskapstyp - Beteckning på redskapets typ / kod
- 6) Serienummer
- 7) Tillverkningsår, det vill säga det år då tillverkningsprocessen avslutades
- 8) Information i enlighet med "WEEE" -direktivet 2012/19/EU: Elektriskt och elektroniskt avfall kan innehålla ämnen som är farliga för miljön och människors hälsa och får därför inte kastas med hushållsavfall utan genom separat insamling i speciella uppsamlingscentraler.
- 9) Redskapets spänningsförsörjning (endast för batteridrivna verktyg).



Figur 1

VIKTIGT!

För en korrekt och tydlig identifiering av redskapet måste hänvisning göras till typ, serienummer och tillverkningsår som anges på typskylten och ange dessa vid varje begäran om ingripande eller hjälp från Campagnola Srl.

VIKTIGT!

CE-märkningen är unik och intygar att produkten överensstämmer med maskindirektivet och med andra tillämpliga direktiv i enlighet med de villkor som föreskrivs och anges i denna handbok.

I händelse av "sammansatt" maskin/redskap anbringas en CE-skylt/etikett på produkten och en etikett på redskapet för att identifiera typen av sammansatt redskap (t.ex. ATRA.xxxx) som hör till den sammansatta maskinen/redskapet.

VIKTIGT!

Kunden ansvarar för kontrollen av CE-skyltens/etikettens integritet.

Användaren är skyldig att byta ut CE-skylden och/eller varningsskylden som på grund av slitage är oläsliga. Det är strängt förbjudet att ta bort skyltarna/etiketterna som finns på maskinen/redskapet. Campagnola S.r.l. fransäger sig allt ansvar för maskinens/redskapets säkerhet i händelse av bristande efterlevnad av detta förbud.

Maskinens skylt är placerad på maskinen såsom visas på nästa bild.





DIREKTIV 2012/19/EU GÄLLER ENDAST ELEKTRISKA OCH ELEKTRONISKA REDSKAP OCH/ELLER UTRUSTNINGAR (EEE). DÄRFÖR GÄLLER INTE DETTA DIREKTIV PRODUKTER AV PNEUMATISK TYP SOM INTE ÄR UTRUSTADE MED EEE, ÄVEN OM CE-SKYLTEN/ETIKETTEN VISAR SYMBOLEN MED EN ÖVERKRYSSAD SOPTUNNA PÅ HJUL.

3.2 Produktbeskrivning

Produkten är utformad för att klippa eller beskära grenar med en maximal diameter på 38 mm beroende på träets hårdhet, i fruktträdgårdar, vingårdar o.s.v.

Den drivs av ett plug-in-batteri och består av ett grepp som är integrerat med stången som stöder skärbladsenheten. Det rörliga bladets rörelse utförs med hjälp av en dragstång som drivs av en växelmotor utrustad med en kulskruv. Stång med olika längder på de tre produkterna. Den låter dig nå grenar på höga höjder.

Den är enkel att använda och 8/10 gånger mer effektivt än en manuell beskärare.

Kvaliteten på beskärningen är betydligt bättre än när den utförs manuellt.



! VARNING!

Vi framhäver det faktum att redskapet har utformats och byggts uteslutande för ovan nämnda ändamål.

3.3 Medföljande delar

- Elektrisk stångsekatör
- 2 litiumbatterier.
- Batteriladdare.
- Snabbguide.
- Redskapssats.

3.4 Avsedd användning

Redskapet har utformats och byggts för att användas på det sätt och inom de gränser som beskrivs ovan.

Annan användning är inte tillåten, som till exempel kapning av föremål som består av metallmaterial eller gummi, textilier, syntetiska material, kött eller livsmedel, stenar eller grus, delar av cement, glas eller glassammansättningar, kolfiber.

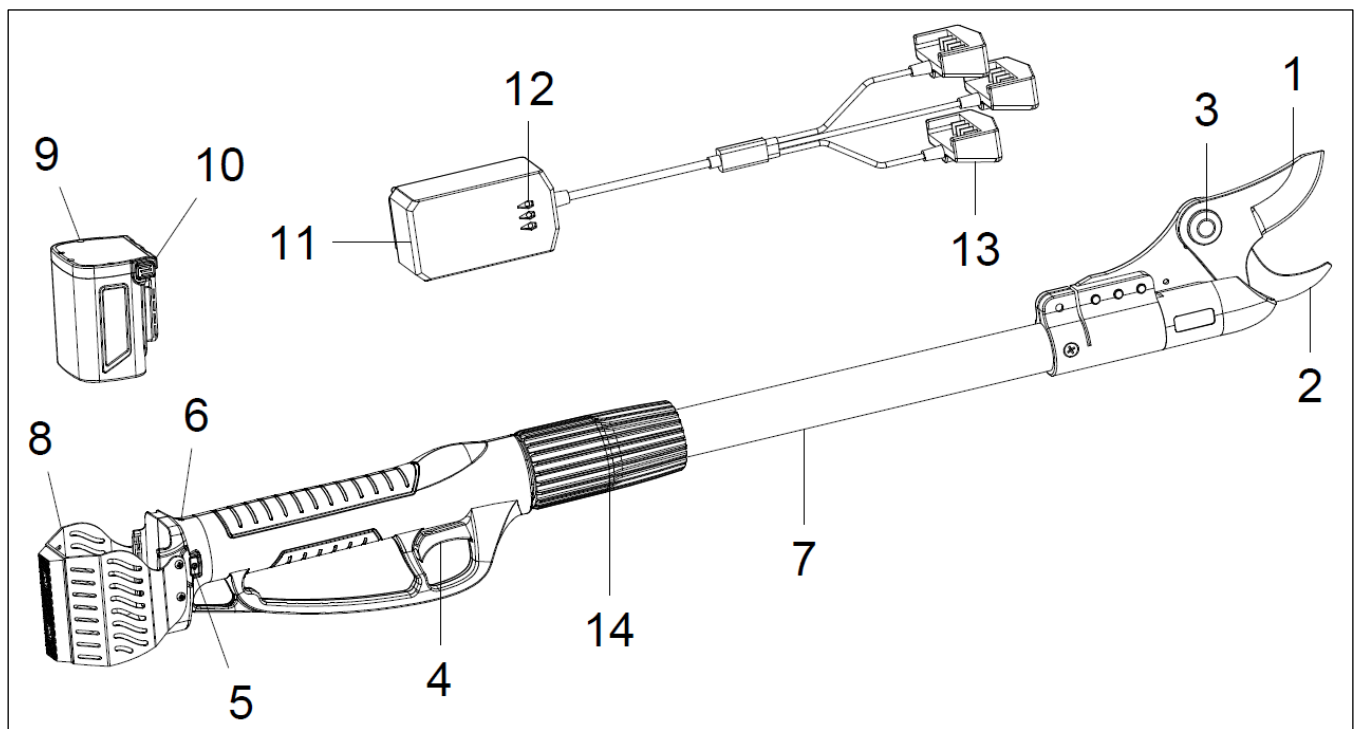


! VARNING!

- All annan användning ska betraktas som olämplig och således potentiellt farlig för operatörernas säkerhet och häver därmed den avtalsenliga garantin.
- Om redskapet används för andra ändamål än de angivna, kan det skadas allvarligt och tillföra skador på föremål eller personer.

3.5 Enhetens sammansättning

| Pos. | Benämning | Funktion |
|------|--------------------|---|
| 1 | Rörligt blad | Utgör skärbladet |
| 2 | Fast blad | Håller fast grenen |
| 3 | Knivbladets stift | Det rörliga bladet roterar runt stiftet |
| 4 | Avtryckare | Aktiverar sekatören |
| 5 | ON-OFF-knapp | Slår av eller på sekatören |
| 6 | LED-indikatorlampa | Anger när redskapet är strömförsörjt |
| 7 | Förlängningsstång | Stöder skärbladsenheten. |
| 8 | Batteriskydd | Skyddar batteriet mot stötar |
| 9 | Batteri | Möjliggör sekatörens funktion |
| 10 | Frisättningsflikar | Gör det möjligt att sätta in och plocka ut batterierna ur sekatören |
| 11 | Batteriladdare | Används för att ladda batterierna |
| 12 | Lysande LED-lampor | Anger batteriernas laddningsstatus |
| 13 | Laddningskontakter | Medger anslutning mellan batteriladdare och batteri |
| 14 | Fästmutter | Möjliggör låsning av stången på greppet |



3.6 Tekniska data

| Tekniska data | STARK 90 | STARK 160 | STARK 220 |
|-------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Batteriets Märkspänning/Maxspänning | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V |
| Li-Ion-batteri | 2,5 Ah | 2,5 Ah | 2,5 Ah |
| Laddningsspänning | AC110V-220V | AC110V-220V | AC110V-220V |
| Laddningens varaktighet | 1,5 / 2 timmar varje batteri | 1,5 / 2 timmar varje batteri | 1,5 / 2 timmar varje batteri |
| Varaktighet i användning | 4-6 timmar beroende på användning | 4-6 timmar beroende på användning | 4-6 timmar beroende på användning |
| Maxeffekt | 720 W | 720 W | 720 W |
| Sekatörens totalvikt | ND | 2700 g | ND |
| Total längd sekator | 860 mm | 1580 mm | 2260 mm |
| Maximal skärdiameter | Ø38 | Ø38 | Ø38 |
| Batteriets Driftstemperatur | -10° / +60° | -10° / +60° | -10° / +60° |

3.7 Säkerhetsanordningar

- Tänd LED-indikatorlampa (6): anger att redskapet drivs elektriskt av batteriet.

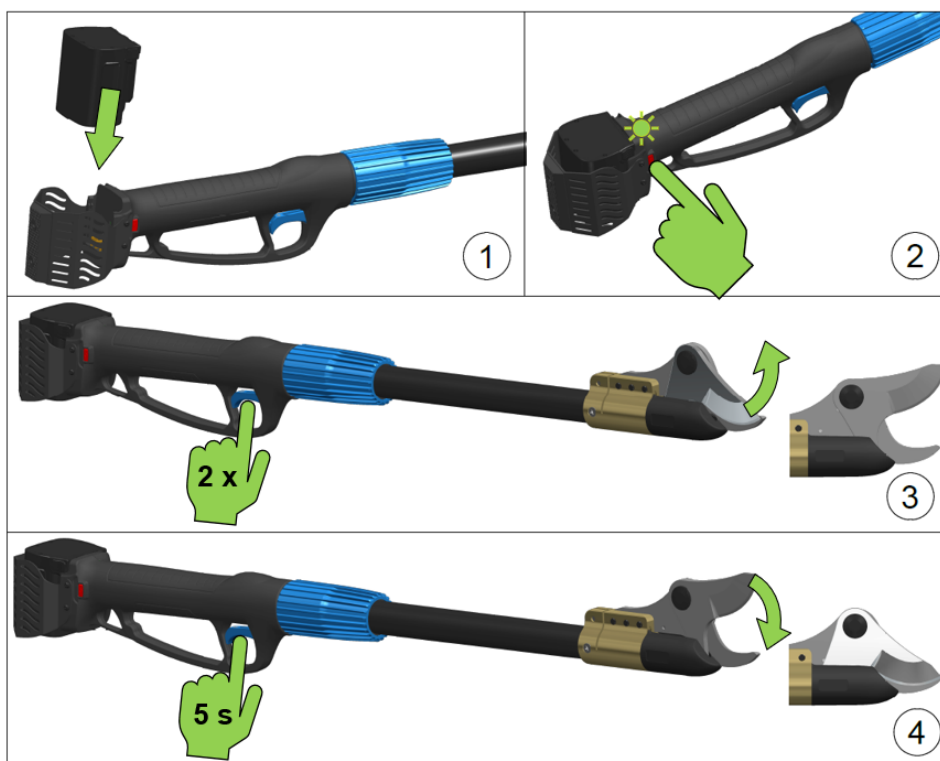
3.8 Symboler och anvisningar

| | | | |
|--|--|--|-------------------------------------|
| | Allmänna anvisningar | | Skyldighet att bära lämpliga kläder |
| | Skyldighet att läsa Bruks- och underhållshandboken | | Skyldighet att skydda händerna |
| | Skyldighet att skydda huvudet och hörseln | | Skyldighet att skydda fötterna |

4 INSTALLATION OCH UPPSTART

4.1 Uppstart

- 1) Sätt in batteriet (9) i facket under greppet.
- 2) Slå på sekatören med ON-OFF-knappen (5). Efter en lång ljudsignal följd av en kort tänds LED-indikatorn (6).
- 3) Genom att trycka två gånger på avtryckaren öppnas skärbladet automatiskt.
 - Vid haveri öppnas inte skärbladen. Lägg undan redskapet och kontakta en auktoriserad verkstad.
 - Normal beskärning: Tryck på avtryckaren för att stänga knivbladen och släpp upp den för att öppna dem igen.
- 4) Stängning av skärbladen: håll avtryckaren intryckt i 5 sekunder och därefter hörs en ljudsignal som betyder att stängningen har utförts. Skärbladet stängs och förblir stängt. Släpp upp avtryckaren.
 - För att kontrollera att sekatören fungerar ordentligt, tryck in och släpp upp avtryckaren utan att klippa. Upprepa åtgärden flera gånger för att stänga och öppna bladen.
 - Om sekatören inte används stängs den automatiskt av efter 5 minuter.



! WARNING!

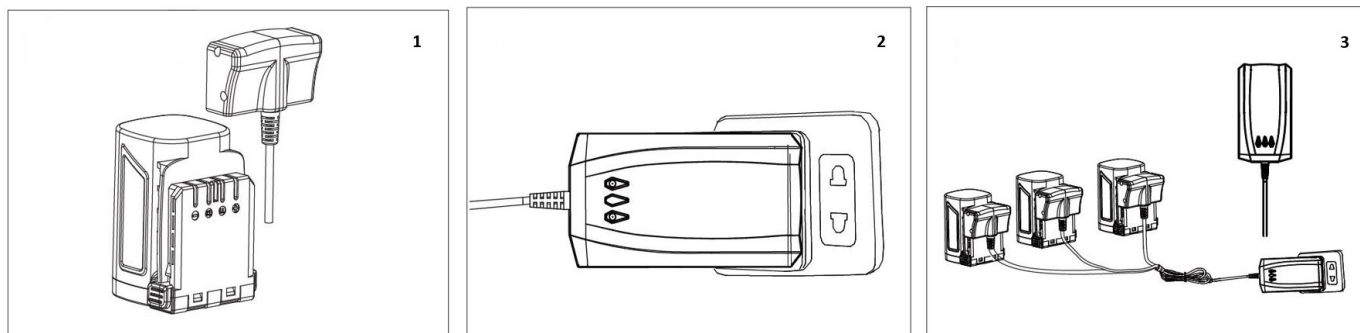
Vi rekommenderar att du stänger bladen när redskapet inte används.

! WARNING!

Arbeta inte uppe i träd eller på stegar, eftersom det är extremt farligt. Använd lämpliga skyddskläder innan du börjar arbeta med redskapet.

4.2 Batteriladdning

Anslut batteriet (9) till batteriladdaren (11) fig. 1 och dess stickkontakt till eluttaget. Undvik att använda skarvsladdar då de utgör en möjlig källa till elektrisk fara. LED-indikatorlamporna (12) på batteriladdaren lyser rött under laddning. När batteriet når maximal laddning blir LED-lampan (12) grön.



Varje laddningskontakt (13) har en motsvarande indikator på batteriladdaren.
Batterierna laddas i följd, inte samtidigt

Laddning med tre batterier: Fig. 1 = Laddning pågår



Fig. 1

Fig. 3 = Laddning slutförd



Fig. 3

Anmärkning: När två eller tre batterier är anslutna kommer de att laddas i följd från 1, sedan vidare till 2 och slutligen till 3. Indikatorlampan är röd under laddningen och blir grön när laddningen är klar.

När det första batteriet laddats (grön LED-lampa) påbörjas laddningen av det andra batteriet och därefter det tredje om det är anslutet.



WARNING!

Under långa perioder då sekatören inte används rekommenderas att ladda batteriet var tredje månad för att inte äventyra dess livslängd.



WARNING!

Använd endast den batteriladdare som medföljer sekatören. Att använda en laddare med andra specifikationer kan orsaka brand.

4.2.1 Varningar under och efter laddning

- Under laddningsfasen är det normalt att laddaren och batteriet är heta.
- Ett nytt eller oanvänt batteri under en lång period kräver cirka 5 laddnings- och urladdningscykler innan det når sin maximala kapacitet.
- Ladda inte batteriet vid en omgivningstemperatur under 0°C (32°F) eller över 45°C (113°F).
- Om batteriet har laddats tidigare, ska det inte laddas efter några minuters användning för att inte minska dess effektivitet.
- Använd inte ett skadat batteri.
- Demontera inte batteriet eller laddaren.
- När batteriet inte är monterat på sekatören ska du hålla det borta från ledande metallföremål för att undvika elektriska faror som orsakas av kortslutningar
- Kortslut inte batteriet.
- Förvara inte batteriet i närheten av värmekällor, inomhus eller i en potentiellt explosiv atmosfär. Batteriet kan explodera eller skapa brand.
- Ladda inte batteriet i fuktig miljö eller utomhus.
- Använd inte eller ladda batteriet i närheten av värmekällor eller i direkt solljus.
- När batteriets laddning minskar kommer sekatörens skärkapacitet att minska.
- Utsätt inte batteriet för regn och förvara det på en torr plats.
- Sänk inte ner sekatören, batteriet eller laddaren i någon vätska.
- För inte in spikar, hamra, kliv på, kasta eller orsaka någon annan typ av skada på batteriet.
- Svetsa inte över batteriet.
- Vänd inte polariteten på anslutningarna eller ladda ur batteriet för mycket.
- Anslut inte batteriet till laddningsuttag eller till bilens cigarettändaruttag.
- Använd inte batteriet till andra enheter än de som indikeras av tillverkaren.
- Kom inte i direktkontakt med batteriets litiumceller.
- Lägg inte batteriet i mikrovågsugnen eller i behållare med hög temperatur eller högt tryck.
- Använd inte batteriet vid vätskeförlust.
- Använd inte batteriet i en elektrostatisk miljö (över 64V).
- Använd inte batteriet om det uppvisar korrosion, en obehaglig lukt eller synlig deformation.
- Skölj genast med vatten om hud eller kläder kommer i kontakt med batterivätskan.
- Håll batteriet fulladdat när sekatören inte används under långa perioder.

- Koppla alltid bort batteriladdaren från elnätet när batteriet är färdigladdat.
- Koppla alltid bort batterierna från batteriladdaren när laddningen är slutförd.

4.3 Förpackning och hantering

Enheten packas av tillverkaren och transporteras till återförsäljaren i en kartong.



WARNING!

Lasthanteringsoperationer måste utföras i enlighet med gällande regler för säkerhet på arbetsplatsen. Behåll förpackningen för förvaring av redskapet under medellånga till långa tidsperioder eller för att kunna skicka redskapet förpackat till en verkstad för eventuella reparationer.

5 REDSKAPETS ANVÄNDNING

5.1 Redskapets uppstart

Sätt på dig skyddskläder innan du börjar arbeta med redskapet.

- Ta tag i redskapet genom att greppa det med en hand i greppområdet. Tryck på ON-OFF-knappen (5) med den andra handen.
- Redskapet är redo för användning.



WARNING!

- Använd redskapet enbart för de ändamål som beskrivs i avs. "Produktbeskrivning". All annan användning kan orsaka skador.
- Aktivera redskapet enbart efter att det har satts in mellan grenarna. Felaktig användning medför ett högre slitage av redskapet och ingen energibesparing av batteriet.

5.1.1 Förvarningsanvisningar

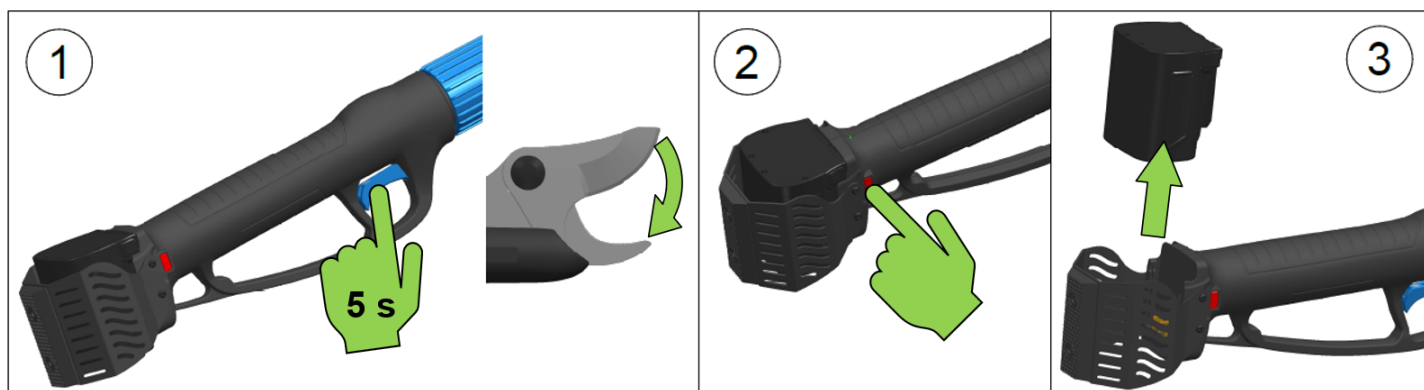
- Skär inte grenar med en diameter över 38 mm, metaller, sten eller något annat material än växter. Byt ut bladen om de blir slitna eller skadade.
- Håll sekatören ren med en ren och torr trasa. Använd inte bensin eller lösningsmedel.
- Använd inte lösningsmedel eller slipmedel för att avlägsna smuts från sekatören.
- Följ anvisningarna för en korrekt användning av sekatören. Använd inte sekatören, batteriet eller laddaren vid skador.
- Använd inte sekatören om den inte fungerar korrekt.
- Se till att plocka ut batteriet innan du justerar eller byter tillbehör eller innan du lägger undan sekatören i slutet av arbetet. Denna åtgärd gör det möjligt att minska de kvarstående riskerna på grund av en ofrivillig aktivering av redskapet.
- Säkerställ att skärbladen är stängda när sekatören inte används.
- Sekatören måste användas enligt instruktionerna och användningsmetoderna som illustreras i denna bruksanvisning, med hänsyn till miljön och den typ av arbete som ska utföras. Vi rekommenderar att du inte använder beskärningssekatören i fall av nedsatta psykofysiska förmågor eller vid tillstånd som skiljer sig från de som anges, eftersom det är mycket farligt.
- Efter varje användning, avlägsna rester från skärbladen och smörj dem med smörjmedlet LUBE SPRAY GREASE, som rekommenderas av tillverkaren. Detta säkerställer att skärbladen hålls i ett gott skick, minskar slitage och förlänger sekatörens och skärbladens livslängd.

5.2 Stoppa sekatören

Sekatören måste stängas av och skärbladen måste stängas i slutet av arbetet, gör därför följande:

- 1) Stäng bladen genom att hålla avtryckaren intryckt i 5 sekunder. Skärbladet stängs och förblir stängt. Släpp upp avtryckaren.
- 2) Slå av ON-OFF-knappen (5).
- 3) Plocka ut batteriet.

Se till att förvara sekatören och batteriet på avstånd från värme, damm och fukt.



5.3 Sekatörens förvaring

- Håll avtryckaren intryckt i 5 sekunder tills en ljudsignal avges. Skärbladet stängs och förblir stängt. Släpp upp avtryckaren.
- Slå av sekatören och plocka ut batteriet.
- För att bevara batteriets livslängd och undvika försämring måste det laddade batteriet förvaras och laddas var tredje månad om det inte används.
- Rengör och smörj sekatören innan du förvarar den tillsammans med dess komponenter på avstånd från värme, damm och fukt.
- Förvara batteriet på en torr plats med en temperatur mellan 0°C och +25°C.

5.4 Problem, orsaker, åtgärder



WARNING!



Alla särskilda underhålls- eller reparationsåtgärder måste utföras av en mekanisk eller elektrisk/elektronisk underhållstekniker.

| PROBLEM | ORSAK | ÅTGÄRD |
|---|--|---|
| Sekatören klarar inte av att fullborda avkapningen. | Grenen överskrider tillåten diameter eller träslaget är för hårt. | Släpp omedelbart upp avtryckaren. Det rörliga skärbladet går tillbaka till öppningsläget. |
| Batteriet laddas inte fullständigt. | <ul style="list-style-type: none">• Försämrat batteri.• Defekt batteriladdare.• Olämplig batteriladdare. | <ul style="list-style-type: none">• Kontrollera att batteriladdaren är den som medföljer sekatören.• Byt ut batteriet.• Byt ut batteriladdaren. |
| Mekanisk/elektrisk felfunktion. | <ul style="list-style-type: none">• Överhettad motor.• Bullrig sekator. | Lämna in sekatören till en verkstad som auktoriserats av tillverkaren. |
| Sekatören startar inte. | Möjligt elektriskt eller mekaniskt problem. | Lämna in sekatören till en verkstad som auktoriserats av tillverkaren. |



WARNING!

Underlåtenhet att följa instruktionerna i handboken kan orsaka skador eller olyckor.

6 UNDERHÅLL

6.1 Löpande underhåll



WARNING!

- Stäng av sekatören med ON OFF-knappen (5) och plocka ut batteriet (9) från redskapet innan du utför något löpande underhåll.
- Alla underhållsåtgärder som inte omfattas av denna bruksanvisning måste utföras på en auktoriserad verkstad.



De löpande underhållsåtgärderna kan utföras av operatörerna.

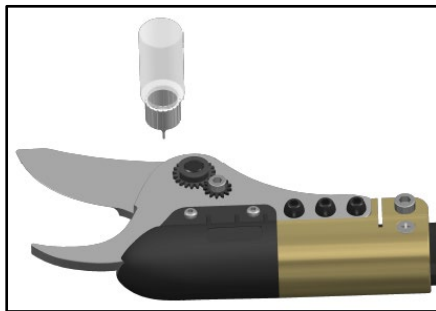
6.1.1 Smörjning av skärbladen



Efter varje användning, avlägsna rester från skärbladen och smörj dem med smörjmedlet LUBE SPRAY GREASE, som rekommenderas av tillverkaren. Detta säkerställer att skärbladen hålls i ett gott skick, minskar slitage och förlänger sekatörens och skärbladens livslängd.

För att utföra korrekt smörjning måste bladet vara öppet. Fortsätt sedan med följande steg:

- Slå av redskapet med ON-OFF-knappen (5) och avlägsna batteriet (9) från redskapet.
- Spruta smörjolja från oljeflaskan på skärbladsenhetens alla rörliga delar.
- Sätt i batteriet och slå på redskapet.
- För att möjliggöra en jämn fördelning av oljan, tryck och släpp avtryckaren flera gånger utan att utföra någon kapning.



6.1.2 Skärbladens slipning



En korrekt slipning av skärbladet är grundläggande för att garantera:

- kapningens kvalitet,
- batteriets livslängd,
- motorns och de mekaniska delarnas hållbarhet,
- skärbladens hållbarhet.

Under den första användningsdagen är det nödvändigt att ofta avlägsna den grad som formas på skärbladets egg. Hur ofta det ska utföras beror på typen och diametern av grenarna som man kapar.

Hårt trä med stor diameter: efter 15 minuter, och därefter en gång i timmen. Mjukt trä med liten diameter: efter 30 minuter, och därefter en gång varannan timme. (En god regel är att undvika att kapa torra grenar eller grenar med stor diameter under den första halvtimmens arbete).

Efter den första användningsdagen är det du som avgör hur ofta skärbladet ska slipas beroende på eggens status.

Vi rekommenderar att slipa lite men ofta.

6.1.3 Byte av skärbladen

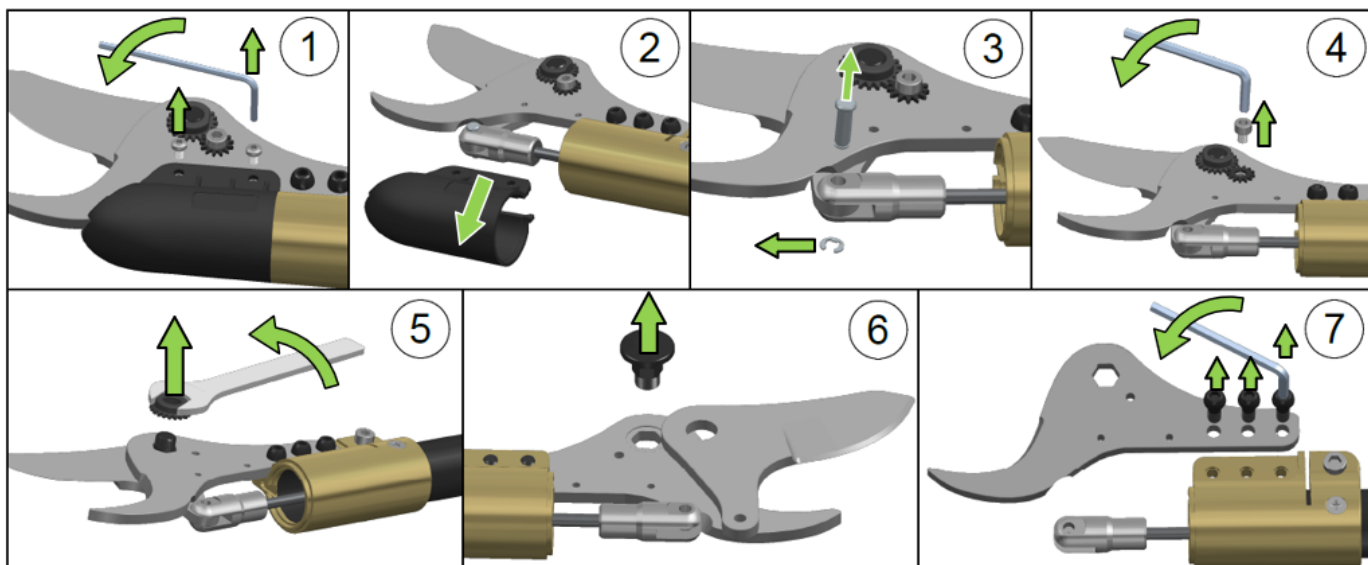


! VARNING!

Slå av sekatorn och plocka ur batteriet före varje underhållsåtgärd.

Om det rörliga skärbladet (1) är slitet eller om kapningen inte garanterar ett rent snitt efter slipning rekommenderas att du byter ut bladenheten genom att följa stegen nedan.

1. Skruva loss skyddets 2 fästsruvar.
2. Avlägsna skyddet.
3. Ta bort den elastiska ringen och stiftet från reglerstängens.
4. Skruva loss tandbrickans fästskriv moturs.
5. Skruva loss bladets mutter och stift.
6. Ta bort bladets stift och det rörliga bladet.
7. Skruva loss det fasta bladets 3 fästsruvar.

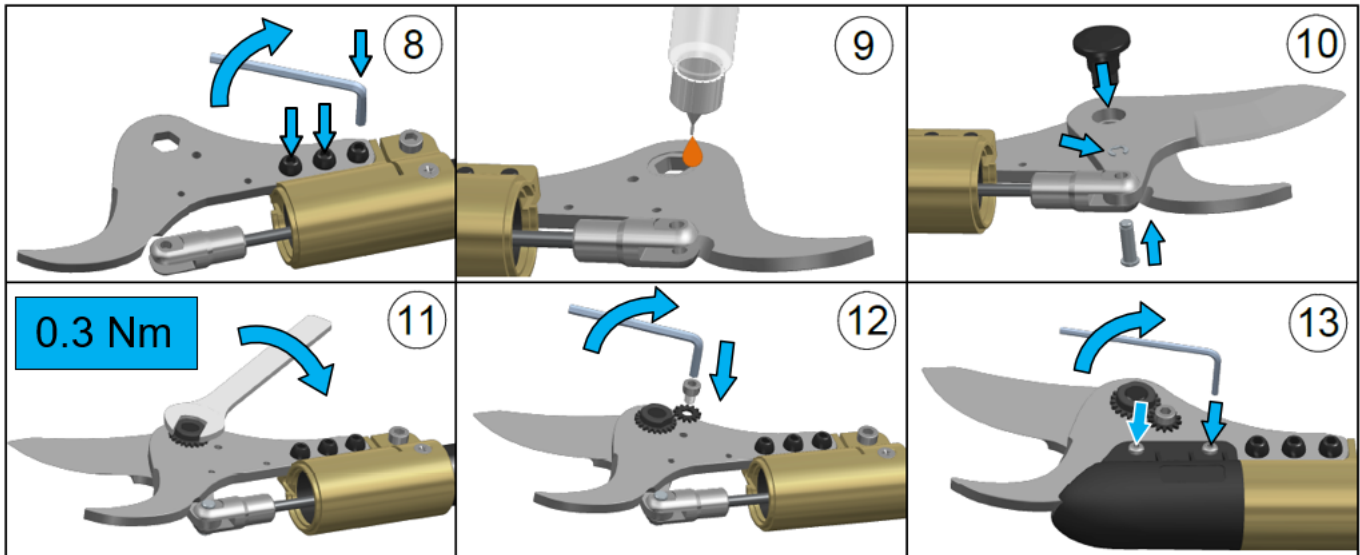


8. Byt ut det fasta bladet och skruva fast de 3 skruvarna igen.

9. Olja in hålet och insidan av det fasta bladet.

10. Montera det rörliga bladet: sätt in bladets stödpointsstift och placera det rörliga bladet på reglerstängens. Blockera det genom att sätta in stiftet och den elastiska ringen.

11. Dra åt bladets stödpunktsmutter med ett åtdragningsmoment på 0,3 Nm.
12. Montera tandbricken, fäst den och dra åt låsskruven.
13. Montera tillbaka skyddet och fäst det med de 2 skruvarna.



⚠️ WARNING!

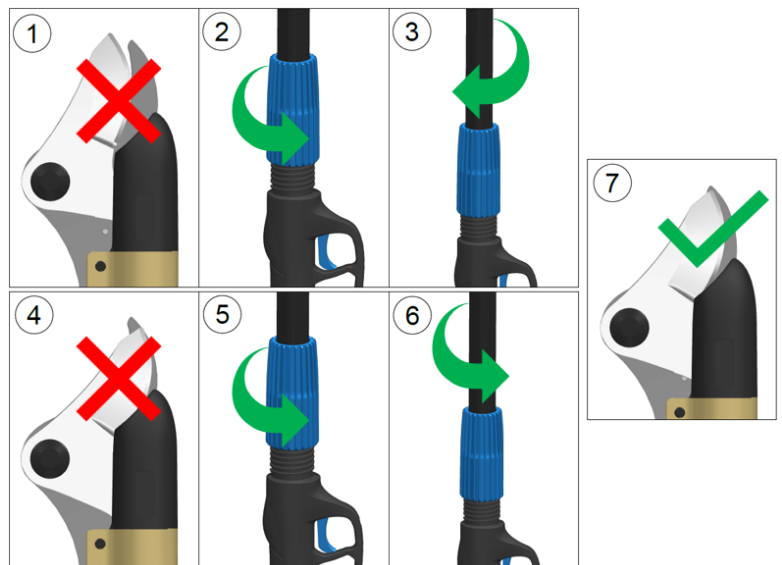
Det är möjligt att byta ut det rörliga och det fasta skärbladet separat. Oroa dig inte för det rörliga skärbladets placering. Det omplaceras sig korrekt när sekatören slås på efter bytet.

6.1.4 Justering av bladens stängning



Graden av stängning av bladet kan justeras genom att vrida på förlängningsstången.

1. Bladen är inte stängda.
2. Skruva loss stängens fästmutter helt.
3. Vrid stängens medurs.
4. Bladen är för stängda.
5. Skruva loss stängens fästmutter helt.
6. Vrid stängens moturs.
7. Stängningen av bladen är konform



⚠️ WARNING!

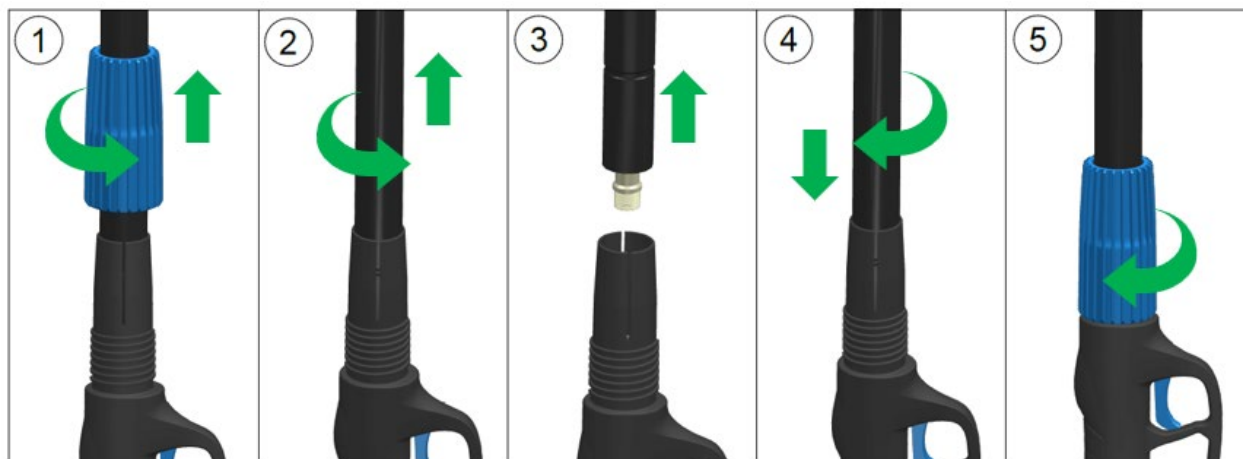
Om du upptäcker att förlängningsstångens fästmutter är lös under användningen ska du omedelbart sluta att använda den. Håll avtryckaren intryckt för att stänga bladet och dra sedan åt stängens spännmutter.

6.1.5 Byte av stängens



Byt ut stängens genom att följa stegen nedan.

1. Skruva loss stängens fästmutter helt.
2. Vrid stängens moturs tills dragstångens fäste har dragits ut helt.
3. Ta bort hela enheten som är integrerad med stängens.
4. Montera den nya stängensheten genom att vrida medurs tills den låses.
5. Skruva fast stängens fästmutter helt.



6.2 Särskilt underhåll



WARNING!

Eventuella särskilda underhållsåtgärder (till exempel utbyte av växelmotorblock eller elektroniska kort) måste utföras på en verkstad som auktoriserats av tillverkaren.



AUKTORISERAD VERKSTAD

Verkstäder som är auktoriserade att utföra reparationer på tillverkarens produkter.

6.3 Underhållstabell

| UNDERHÅLL | LÖPANDE | | | | SÄRSKILT |
|---|---|-------------|-----------|--|---|
| | Nytt blad (inom de första 15 minuterna) | Varje timme | Varje dag | Efter 100 timmar (cirka 200.000 kapningar) | |
| Skärbladets slipning | X | X | X | | I slutet av varje arbetsäsong / minst en gång om året |
| Byte av skärblad | | | | X | |
| Smörj skärbladen och stiftet med smörjmedlet LUBE SPRAY GREASE som rekommenderas av tillverkaren | | | X | | |
| Underhållsladdning av batteriet. Nödvändigt för att undvika att det går under 15V (inte längre uppladdningsbart). | | | | X | |
| Allmänt revisionsprotokoll på en verkstad som har auktoriserats av Campagnola | | | | | |

7 KOMPONENTERNAS BORTSKAFFNING OCH OMHÄNDERTAGANDE

7.1 Omhändertagande av uttjänat material

Maskinen, efter installationen och under sin normala drift, skapar inga miljöföroreningar, men under hela användningsperioden produceras under särskilda förhållanden vissa typer av avfallsmaterial eller rester (till exempel smörjfettet för de mekaniska delarna).

För avfallshanteringen av dessa material finns det specifika föreskrifter för miljöskydd i alla länder. Det är kundens skyldighet att vara medveten om de lagar som gäller i det egna landet och arbeta på ett sådant sätt att dessa lagar följs i enlighet med indikationerna på de tekniska databladerna som medföljer de produkter som används, och som kan begäras av tillverkaren.



WARNING!

Vi påminner om vikten av att iaktta gällande lagar om bortskaffande av mineraloljor eller fetter som använts för smörjning/underhåll.



WARNING!

Mer information om hur man bortskaffar oljor och andra ämnen återges i ämnenas relativa säkerhetsdatablad.

Avfallshanteringen av giftigt avfall under faserna för insamling, transport, behandling (avsedd som en omvandlingsoperation som är nödvändig för återvinning) samt deponering och avyttring i jorden är verksamheter av allmänt intresse som följer följande allmänna principer:

- a) Alla skador eller hälsofaror måste undvikas för samhällets och de enskilda individernas hälsa och säkerhet.
- b) Respekten för hygieniska och sanitära krav måste garanteras och alla risker för luft-, vatten-, jord- eller underjordisk förorening måste undvikas.

System och materialåtervinnings- och återanvändningssystem måste främjas i enlighet med ekonomiska och effektiva kriterier.

7.2 Anvisningar för specialavfall

Restprodukter som härrör från industriell bearbetning och material som härrör från rivning av försämrade eller föråldrade maskiner och utrustningar är specialavfall.

När det gäller bortskaffande av specialavfall, även giftigt och skadligt, är producenterna av avfallet skyldiga att lämna in det, direkt eller genom företag, till auktoriserade organ eller genom att överföra avfallet till dem som förvaltar den offentliga tjänsten med vilken ett särskilt avtal har fastställts.

Varje land/kommun måste ge regionen all tillgänglig information om avfallshantering som gäller på dess territorium



WARNING!

Olaglig avfallshantering av produkten medför tillämpning av sanktioner som föreskrivs i gällande bestämmelser.



WARNING!

Enligt "WEEE" -direktivet 2012/19 / EU, om den köpta komponenten/produkten är märkt med följande överkorsade soptunna, betyder det att produkten i slutet av dess livslängd måste samlas in separat från annat avfall:

Den separata insamlingen av denna komponent/produkt i slutet av dess livslängd organiseras och hanteras av tillverkaren. Den användare som vill bortskaffa denna utrustning måste därför kontakta tillverkaren och följa det bortskaffningssystem som tillämpats av tillverkaren för att möjliggöra separat insamling av utrustningen i slutet av dess livslängd. En lämplig separat uppsamling för efterföljande sändning av den urladdade utrustningen till återvinning, behandling och miljövänlig avyttring bidrar till att undvika eventuella negativa effekter på miljön och på hälsan och gynnar återanvändning och/eller återvinning av de material som apparaten består av. En olaglig avfallshantering av användaren medför tillämpning av de sanktioner som föreskrivs i gällande bestämmelser.



Kære kunde.

Tak fordi du har valgt et af vores produkter.

Evnen til at fortolke markedet med en kombination af specifikke og dynamiske produkter, sammen med garantien fra et omfattende kendskab til branchen, har gjort Fabrikanten til én af verdens førende indenfor design, konstruktion og udvikling af udstyr til beskæring og høst.

Takket være det effektive netværk med salg og kundeservice, der benytter yderst kvalificeret personale, tilbyder Fabrikanten en lang række forskellige produkter:

- Pneumatiske og elektromekaniske (med batteri) beskære- og grensakse til beskæringen, også med forlængerstang;
- pneumatiske høstmaskiner, elektromekaniske (med batteri) eller med motor, til høst af oliven og diverse frugttyper;
- kompressorer som kan kobles til traktorens trepunktsophæng og motorkompressorer.

Årsagerne til valget kan sammenfattes i:

- Produkterne er brugervenlige og praktiske;
- de kan bruges til mange formål;
- fremstillingsmaterialer af kvalitet;
- pålidelighed;
- god konstruktionsteknik.

Denne vejledning er en integreret del af produktleverancen. Hvis nogen del af den går itu eller bliver ulæselig, skal man straks bede Fabrikanten om en ny kopi.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for u hensigtsmæssig brug af produktet, og for skader som følge af u hensigtsmæssige procedurer, eller procedurer der ikke omfattes af denne vejledning.

Maskinen må kun bruges til de formål, som den udtrykkeligt er blevet udtænkt til. Enhver anden brug anses som værende farlig.

Kun fabrikantens tekniske afdeling kan autorisere et eventuelt indgreb, som ændrer i maskinens struktur.

Brug kun originale reservedele. Fabrikanten tager ikke ansvaret for skader, der skyldes brugen af reservedele, som ikke er originale.

Alle rettigheder vedrørende gengivelse af denne vejledning tilhører Fabrikanten. Denne vejledning må ikke udleveres til tredjepart uden Fabrikantens skriftlige tilladelse.

Fabrikanten forbeholder sig retten til at ændre og foretage forbedringer på produktet uden at informere de kunder, som allerede ejer lignende modeller.

Disse originale vejledninger er blevet udarbejdet på italiensk. Ethvert andet sprog er en oversættelse af originalen.

Kontakt Fabrikantens salgskontor for nærmere forklaring i tilfælde af tvivl.

OVERSIGT

| | | |
|----------|--|------------|
| 1 | INTRODUKTION..... | 121 |
| 1.1 | Funktioner og brug af Brugs- og vedligeholdelsesvejledningen | 121 |
| 1.2 | Symboler og kvalifikationer for de ansvarlige operatører | 121 |
| 1.3 | Overensstemmelseserklæring | 121 |
| 1.4 | Modtagelse af produktet | 121 |
| 1.5 | Garanti | 121 |
| 2 | SIKKERHEDSADVARSLER..... | 122 |
| 2.1 | Advarsler | 122 |
| 2.1.1 | Resultater af de lovpligtige test | 122 |
| 2.2 | Generelle advarsler..... | 122 |
| 2.2.1 | Sikkerhed på arbejdspladsen | 123 |
| 2.2.2 | Elektrisk sikkerhed..... | 123 |
| 2.3 | Brug..... | 123 |
| 2.4 | Vedligeholdelse..... | 123 |
| 3 | TEKNISKE SPECIFIKATIONER..... | 124 |
| 3.1 | Identifikation af produktet..... | 124 |
| 3.2 | Beskrivelse af produktet..... | 125 |
| 3.3 | Medfølgende dele | 125 |
| 3.4 | Anvendelsesformål | 125 |
| 3.5 | Enhedens sammensætning | 125 |
| 3.6 | Tekniske data..... | 126 |
| 3.7 | Sikkerhedsanordninger | 126 |
| 3.8 | Symboler og advarsler | 126 |
| 4 | INSTALLATION OG START..... | 127 |
| 4.1 | Start..... | 127 |
| 4.2 | Opladning af batteriet..... | 127 |
| 4.2.1 | Advarsler under og efter opladningen | 128 |
| 4.3 | Emballering og håndtering | 129 |
| 5 | BRUG AF REDSKABET..... | 129 |
| 5.1 | Igangsætning af redskabet | 129 |
| 5.1.1 | Forsigtighedsforanstaltninger under brugen..... | 129 |
| 5.2 | Standsnings af saksen..... | 129 |
| 5.3 | Opbevaring af saksen | 130 |
| 5.4 | Fejl, årsager, løsninger | 130 |
| 6 | VEDLIGEHODELSE..... | 130 |
| 6.1 | Regelmæssig vedligeholdelse | 130 |
| 6.1.1 | Smøring af klingerne | 130 |
| 6.1.2 | Slibning af klingerne | 131 |
| 6.1.3 | Udskiftning af klingens | 131 |
| 6.1.4 | Justering af klingens lukning | 132 |
| 6.1.5 | Udskiftning af stangen..... | 132 |
| 6.2 | Ekstraordinær vedligeholdelse | 133 |
| 6.3 | Tabel over vedligeholdelse | 133 |
| 7 | ADSKILLELSE OG BORTSKAFFELSE AF KOMPONENTERNE..... | 134 |
| 7.1 | Bortskaffelse af brugte materialer | 134 |
| 7.2 | Anvisninger for specialaffald | 134 |

1 INTRODUKTION

1.1 Funktioner og brug af Brugs- og vedligeholdelsesvejledningen

For at værne om operatørens sikkerhed og undgå mulige skader, er det strengt nødvendigt først at have kendskab til hele Brugs- og vedligeholdelsesvejledningen, før der foretages noget som helst indgreb på maskinen. Formålet med disse anvisninger er at beskrive produktets funktion samt dets brug på en sikker, ergonomisk måde, og i overensstemmelse med de relevante forordninger. Overholdelse af anvisningerne er medvirkende til at forebygge risici, reducere reparationsomkostningerne og driftstop samt at øge selve produktets levetid. Enhver del af denne vejledning skal være intakt og læselig. Enhver operatør, som er ansvarlig for brugen af produktet eller ansvarlig for vedligeholdelsen, skal kende til placeringen og skal til enhver tid have mulighed for at konsultere vejledningen.

1.2 Symboler og kvalifikationer for de ansvarlige operatører

Alle interaktioner mellem medarbejder-maskine, som beskrives i vejledningen skal udføres af personale, der defineres i henhold til Fabrikantens instruktioner. Hver beskrevet procedure er ledsaget af det piktogram, der henviser til den operatør, der anses for mest egnet til at udføre de pågældende opgaver. Nedenfor findes de oplysninger, der er nødvendige for at finde frem til de forskellige operatørers roller.



Operatør

Personale, som er ansvarligt for installation, drift, regulering, den regelmæssige vedligeholdelse, rengøring og transport af maskinen.



Vedligeholdelsestekniker

Personale med specifikke mekaniske kompetencer, som er i stand til at foretage de indgreb med installation, ekstraordinær vedligeholdelse og/eller reparation, som beskrives i denne vejledning.



Elektrisk / elektronisk vedligeholdelsestekniker

Personale med specifikke elektriske/elektroniske kompetencer, som er i stand til at foretage indgreb med installation, ekstraordinær vedligeholdelse og/eller reparation samt at aktivere produktet, også når sikkerheds- og beskyttelsessystemerne er delvist eller helt deaktiverede. Er ikke i stand til at udføre indgreb af mekanisk art.

AUTORISERET VÆRKSTED

Værksted med autorisation fra Fabrikanten til at foretage reparationer på maskinerne.



GIV AGT!

Forebyggende foranstaltning, som skal følges for at værne om sikkerheden med hensyn til operatøren og andre personer i området.



VIGTIGT!

Forsigtighedsregel for at forebygge, at produktet beskadiges eller fungerer forkert eller for at arbejde i overensstemmelse med de gældende standarder.

1.3 Overensstemmelseserklæring

Alle maskiner, som leveres til lande inden for Den Europæiske Union (EU) leveres med hensigtsmæssige karakteristika, som opfylder kravene i Maskindirektivet 2006/42/CE. Den relevante overensstemmelseserklæring fra Fabrikanten er vedlagt Produktet.

1.4 Modtagelse af produktet

Når produktet modtages, skal man kontrollere, at:

- det ikke er blevet beskadiget under transporten;
- leverancen svarer til bestillingen, og omfatter eventuelle medfølgende komponenter (se "Beskrivelse af produktet - kap. "Tekniske specifikationer").

I tilfælde af problemer skal man rette henvendelse til Fabrikantens tekniske servicecenter og formidle de produktoplysninger, der er angivet på typeskiltet (se "Identifikation af produktet" - kap. "Tekniske specifikationer").

1.5 Garanti

For de generelle garantibestemmelser, se under det relevante afsnit, på hjemmesiden Campagnola:

[Http://www.campagnola.it](http://www.campagnola.it), eller send en skriftlig anmodning til fax: +39 051752551, eller send en e-mail til: star@campagnola.it



GIV AGT!

I forbindelse med anmodninger om reparation under garantien, skal det beskadigede produkt, i henhold til de ovenstående bestemmelser, altid være ledsaget af det korrekt udfyldte garantibevis med tilsvarende vedlagt kvittering (faktura eller andet juridisk gældende dokument).

2 SIKKERHEDSADVARSLER

2.1 Advarsler



GIV AGT!

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar som følge af manglende overholdelse af nedenstående.

Arbejdsgiveren eller brugeren er ansvarlig for at opfylde kravene i den gældende lovgivning vedrørende sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen (Dir. 2003/10/CE, Dir. 2002/44/CE og italiensk Lovdekret nr. 81/2008): Udlevering af de hensigtsmæssige personlige værnemidler, informationer vedrørende risici, helbreds kontrol osv....

Overdreven eksponering for vibrationer kan muligvis medføre neurovaskulære læsioner for personer, som lider af kredsløbsforstyrrelser. I tilfælde af symptomer, som kan føres tilbage til en overdreven eksponering for vibrationer, skal der tages kontakt til den kompetente læge. De pågældende symptomer kan omfatte lammelse, følelsesløshed, prikken, kløe, smerte, færrer eller manglende kræfter, misfarvning af huden eller ændringer af hudens overflade. De pågældende symptomer konstateres især på hænder, håndled og fingre.

2.1.1 Resultater af de lovpligtige test

ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

Udstyret opfylder kravene i maskindirektivet EMC (Elektromagnetisk kompatibilitet) - 2014/30/EU.

2.2 Generelle advarsler



GIV AGT!

Redskabet må ikke anvendes i lukkede omgivelser eller i omgivelser med en potentielt eksplosiv atmosfære.



GIV AGT!

- **Produktet er udelukkende beregnet til ikke-intensiv brug.**
- Redskabet må udelukkende bruges med tilbehør, som anbefales af Fabrikanten.
- Redskabet må kun bruges fra jorden i en stabil og sikker position.
- Man skal bruge beskyttelsesudstyr, som egner sig til de pågældende opgaver. Brug beskyttelsesbriller og kontrollér, at beklædningsdele sidder tæt omkring kroppen. Undgå at bruge slips, halskæder, bæltter eller have langt og løsthængende hår, som muligvis kan sætte sig fast i eller sætte sig fast mellem de bevægende dele. Brug sko med skridsikre sål og indtrængningssikre handsker.
- Brug høreværn.
- En person, som er beruset eller indtager medicin eller stoffer, der reducerer reaktionsevnen, er ikke autoriseret til at håndtere eller betjene redskabet, og heller ikke foretage vedligeholdelse eller reparationer på disse.
- Redskabet må kun bruges af en operatør, som er hensigtsmæssigt trænet og instrueret gennem et kursus om sikkerhed, der er administreret af arbejdsgiveren.
- Man må kun aflevere eller låne redskabet til personer, som er bekendt med brugen eller oplært af personer, der er autoriseret af arbejdsgiveren.
- Opbevar redskabet utilgængeligt for børn, personer med handicap eller ikke oplært i brugen og utilgængeligt for dyr.
- Brugeren er ansvarlig for farer eller ulykker i forhold til øvrige personer eller deres ejendom.
- Anvend ikke redskabet, når man ikke kan stå sikkert på overflader, og hvis der er risiko for at glide (fx på bakker og/eller på fugtigt græs) eller hvor som helst, hvor der ikke er mulighed for at holde balancen (fx på stejle bakker).
- Redskabet må ikke anvendes fra en stige.
- Man må ikke beskære grene i nærheden af el-kabler.
- Læs brugs- og vedligeholdelsesvejledningen grundigt før enhver regelmæssig vedligeholdelse. Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter for vedligeholdelsesarbejde, som ikke beskrives udtrykkeligt i vejledningen.
- Brug kun redskabet til de formål, der beskrives i afs. "Beskrivelse af produktet". Enhver anden brug kan medføre ulykker.
- Tag batteriet ud (9) før der udføres enhver form for vedligeholdelse.
- Opbevar denne vejledning med omhu, og rådfør med den før enhver brug af redskabet.
- Sørg for, at alle mærkater med signaler vedrørende fare og sikkerhed, altid er intakte.
- Anvend ikke benzin, blødgøringsmidler eller andre aggressive produkter til rengøring af redskabet.
- Undgå at arbejde under ugunstige vejrforhold, som fx tåge, intens regn, stærk vind, haglbyger, sne, is.
- Skær ikke grene af i rækker, men kun enkeltvist, én ad gangen.
- Vær forsigtig med at beskære grene der er i spænd. De kan medføre, at man mister kontrollen over saksen.
- Før saksen aktiveres, skal man sørge for at have fjernet de værktøjer, som blev brugt til at udføre reguleringerne og fastgøre klingene. De værktøjer, der efterlades på saksens roterende dele, kan medføre legemsbeskadigelser.
- Hold hænderne langt fra beskæringsområdet under brugen af saksen. Placer under ingen omstændigheder hænderne under grenene. Kontroller, at intet kan blive beskadiget, når grenene beskæres.
- Indånding af forstøvet olie og/eller træstøv kan medføre irritation og forgiftning af åndedrætssystemet. Kontakt en speciallæge ved længerevarende forstyrrelser.
- Udsivning af væske fra batteriet kan muligvis forårsage kvæstelser på operatøren. Batterivæsken må ikke berøres. Skyl straks med rent vand i tilfælde af kontakt. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal man skylle rigeligt med rent vand, og straks søge øjenlæge.
-



GIV AGT!

Læs de følgende anvisninger grundigt. Manglende overholdelse kan medføre elektrisk stød, brand eller alvorlige skader.

2.2.1 Sikkerhed på arbejdspladsen

- Brug kun saksen ved god sigtbarhed. Et dårligt oplyst område kan være årsag til ulykker. Skær ikke ved ringe lysforhold, som fx i mørke lukkede eller åbne omgivelser, om natten ved solnedgang, ved solopgang eller med støv / sand i luften, der nedsætter en klar sigtbarhed på 2 m. For at kontrollere, om sigtbarheden er acceptabel, anbringes produktet i en afstand på 2 m med synlige etiketter, der skal være let læselige.
- Brug ikke saksen i eksplosive, antændelige eller fugtige omgivelser.
- Hold børn, iagttagere og dyr på hensigtsmæssig afstand, før saksen aktiveres for at undgå farer eller legemsbeskadigelser. For at kunne bestemme sikkerhedsafstanden, skal risikoen for at grene kan kastes mod personer, ting eller dyr medregnes. Under normale spændingsforhold er 5 m en tilstrækkelig sikkerhedsafstand fra grenenes yderste dele.

2.2.2 Elektrisk sikkerhed

- Den medfølgende batterioplader kan bruges med en stikkontakt, der er kompatibel med strømstyrke og forsyningsspænding. Der må ikke foretages ændringer på hverken stik eller stikkontakt.
- Saksen må ikke udsættes for vand før, efter og/eller efter brug for fugtige omgivelser, for vand eller enhver anden form for fugtighed for at forebygge risikoen for elektrisk stød eller kortslutninger.
- Hold saksen væk fra varmekilder, olie, opløsningsmidler, skarpe kanter eller dele i bevægelse.

2.3 Brug

- Brug kun redskabet til de formål, der beskrives i afs. "Beskrivelse af produktet". Enhver anden brug kan forårsage ulykker og er strengt forbudt af fabrikanten.
- Redskabet må ikke bruges, hvis det er beskadiget, ikke korrekt reguleret eller ikke helt monteret.
- Saksen skal lægges væk med klingeheden (1-2) lukket.
- Brug beskyttelsesbriller eller et visir, sikkerhedssko, handsker mod perforering og høreværn (afs. 3.8).
- Arbejdsstillingen skal være stabil og sikker og skal garantere en perfekt balance (fx en flad og tør overflade).
- Tændt lysdiode (6) signalerer, at redskabet er strømforsynet.
- Redskabet må ikke udsættes for regn. Det skal opbevares på et tørt sted.
- Anvend kun den batterioplader, som Fabrikanten leverer. Manglende overholdelse af dette krav, kan medføre alvorlige skader på redskabet og brugeren.
- Når saksen ikke bruges, skal batteriet tages ud og opbevares på et rent og tørt sted.

2.4 Vedligeholdelse



GIV AGT!

Før man foretager enhver form for vedligeholdelse eller mekanisk justering på redskabet, skal man iføre sig sikkerhedssko, robuste beskyttelseshandsker og briller.

- Alle indgreb med reparation eller regelmæssig vedligeholdelse skal udføres af en **operatør**, som opfylder de fysiske og intellektuelle krav, som beskrevet af arbejdsgiveren.
- Indgreb med ekstraordinær vedligeholdelse (fx afmontering af reduktionsanordningen eller af den elektroniske enhed) eller reparation skal udføres af en **mekanisk vedligeholdelsestekniker eller elektriker/eletrotekniker**.
- Inden der foretages enhver form for justering eller vedligeholdelse, skal redskabet frakobles fra batteriet.
- I løbet af arbejdet med vedligeholdelse eller reparation skal uvedkommende personer opholde sig i en afstand på mindst 2 m fra redskabet.
- Deaktivering af beskyttelses- og sikkerhedsanordningerne (hvor disse er tilstede) må udelukkende foregå i forbindelse med ekstraordinær vedligeholdelse og må udelukkende foretages af en **mekanisk vedligeholdelsestekniker eller elektriker/eletrotekniker**, der sørger for at værne om operatørernes sikkerhed og undgå enhver form for skade på redskabet, samt genoprette selve anordningernes funktionsdygtighed, når vedligeholdelsesarbejdet er afsluttet.
- Alt vedligeholdelsesarbejde, der ikke beskrives i denne vejledning skal udføres på de autoriserede servicecentre, som de angives af Fabrikanten.
- Når indgrebene med vedligeholdelse eller reparation er overstået, må man kun genstarte redskabet efter en **mekanisk vedligeholdelsesteknikers elektrikers/eletroteknikers** autorisation, og vedkommende skal sikre, at:
 - arbejdet er helt færdigt;
 - udstyret fungerer perfekt;
 - sikkerhedssystemerne er aktive;
 - ingen betjener udstyret.

3 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

3.1 Identifikation af produktet

På hver(t) maskine/produkt sidder en CE-mærkning/-etiket (fig. 1).

Model, registreringsnummer og bygningsår er angivet på CE-mærket der er angivet i fabrikantens navn og anbragt på maskinen. CE-mærket er anbragt på maskinen/redskabet og indeholder følgende oplysninger og/eller symboler:

- 1) Overensstemmelsesmærkning jf. direktiv 2006/42/EF
- 2) Fabrikantens/producentens fulde navn og adresse
- 3) Det er obligatorisk for al personale, der forestår brugen og/eller vedligeholdelsen af redskabet at læse brugs- og vedligeholdelsesvejledningen.
- 4) Redskabsbetegnelse
- 5) Redskabstype - Typebetegnelse / redskabskode
- 6) Registreringsnummer
- 7) Bygningsår, dvs. det år, hvor fremstillingsprocessen er afsluttet
- 8) Oplysninger jf. »WEEE«-direktivet (direktiv 2012/19/EF): Affald fra elektriske og elektroniske produkter kan indeholde produkter, der er farlige for miljøet og for den menneskelige sundhed, må ikke bortskaffes med husholdningsaffald, men skal indsamles separat i de særlige indsamlingssteder.
- 9) Redskabets forsyningsspænding (kun for redskaber, der forsynes elektrisk med et batteri)

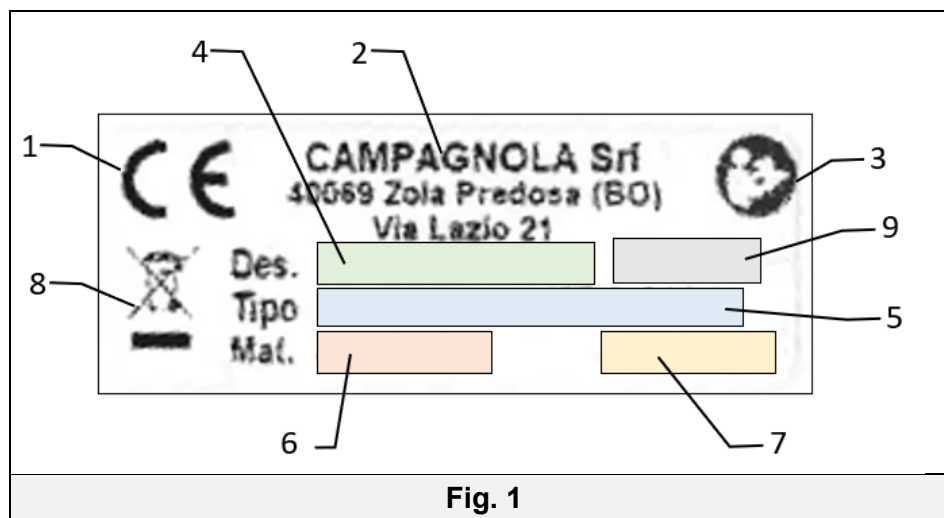


Fig. 1

VIGTIGT!

For en korrekt og klar identifikation af redskabet henvises til redskabstype, registreringsnummer og bygningsår, de er angivet på mærkepladen, der skal angives ved hver forespørgsel om indgreb eller service fra Campagnola Srl.

VIGTIGT!

CE-mærkningen er unik og bekræfter, at produktet er konstrueret i overensstemmelse med maskindirektivet og andre gældende direktiver i overensstemmelse med de betingelser, der er indeholdt i denne vejledning.

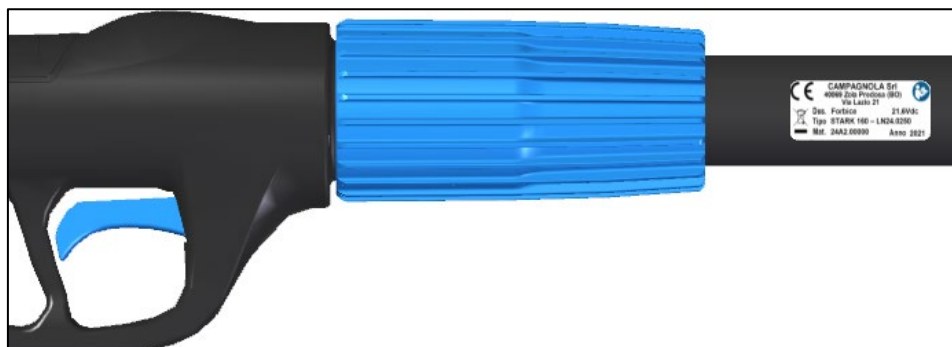
Hvis en(t) maskine/redskab er »sammensat« anbringes der e(t) CE-mærke/etiket på produktet og en etiket på redskabet, der identificerer de dele (fx ATRA.xxxx), som maskinen/redskabet består af.

VIGTIGT!

Det er kundens opgave at kontrollere, om CE-mærket/etiketten er beskadiget eller ej.

Brugeren skal sørge for at udskifte CE-mærket/etiketten og/eller advarselspladerne, der er ulæselige pga. slid. Det er absolut forbudt at fjerne mærkerne/etiketterne, der sidder på maskinen/redskabet. Campagnola S.r.l. fralægger sig ethvert ansvar for maskinens/redskabets sikkerhed i tilfælde af, at forbuddet ikke overholdes.

Maskinens mærke er anbragt på maskinen, som vist på følgende illustration.





DIREKTIV 2012/19/EU ANVENDES KUN PÅ ELEKTRISKE OG ELEKTRONISKE REDSKABER OG/ELLER APPARATER (WEEE). SÅ SELVOM DER PÅ CE-MÆRKET/ETIKETTEN ER ET ANBRAGT SYMBOL MED EN OVERSTREGET AFFALDSSPAND PÅ HJUL, GÆLDER DETTE DIREKTIV IKKE FOR PNEUMATISKE PRODUKTER, DER IKKE ER UNDERLAGT WEEE-REGLERNE.

3.2 Beskrivelse af produktet

Produktet er konstrueret til klipning og beskæring af grene i frugtplantager og vinmarker osv., hvor træet må have en diameter på maks. 38 mm alt efter træets hårdhed.

Det er plug-in batteridrevet og består af et håndtag, der er integreret i stangen, der holder klingens bevægelse udføres af en trækanordning, der drives af en motor med reduktionsgear med en kugleskrue. Stangen, der har 3 forskellige længder, giver mulighed for at nå grene i højden.

Brugervenlig og 8-10 gange mere effektiv i forhold til de manuelle topsakse.

Beskæringskvaliteten er betydeligt højere i forhold til den kvalitet, der opnås med en manuel saks.



GIV AGT!

Vi fremhæver, at redskabet udelukkende er blevet designet og konstrueret til de ovenstående formål.

3.3 Medfølgende dele

- Elektrisk beskæresaks på stangen
- 2 litiumbatterier.
- Batterioplader.
- Lynguide.
- Udstyrssæt.

3.4 Anvendelsesformål

Redskabet er blevet designet og konstrueret til brug i henhold til de fremgangsmåder og begrænsninger, der er beskrevet ovenfor.

Enhver anden anvendelse er ikke tilladt, som fx at skære genstande af metal- eller gummimaterialer, stoffer, syntetiske stoffer, kød eller mad, sten, stykker af beton, glas eller glasforbindelser, kulfiber.

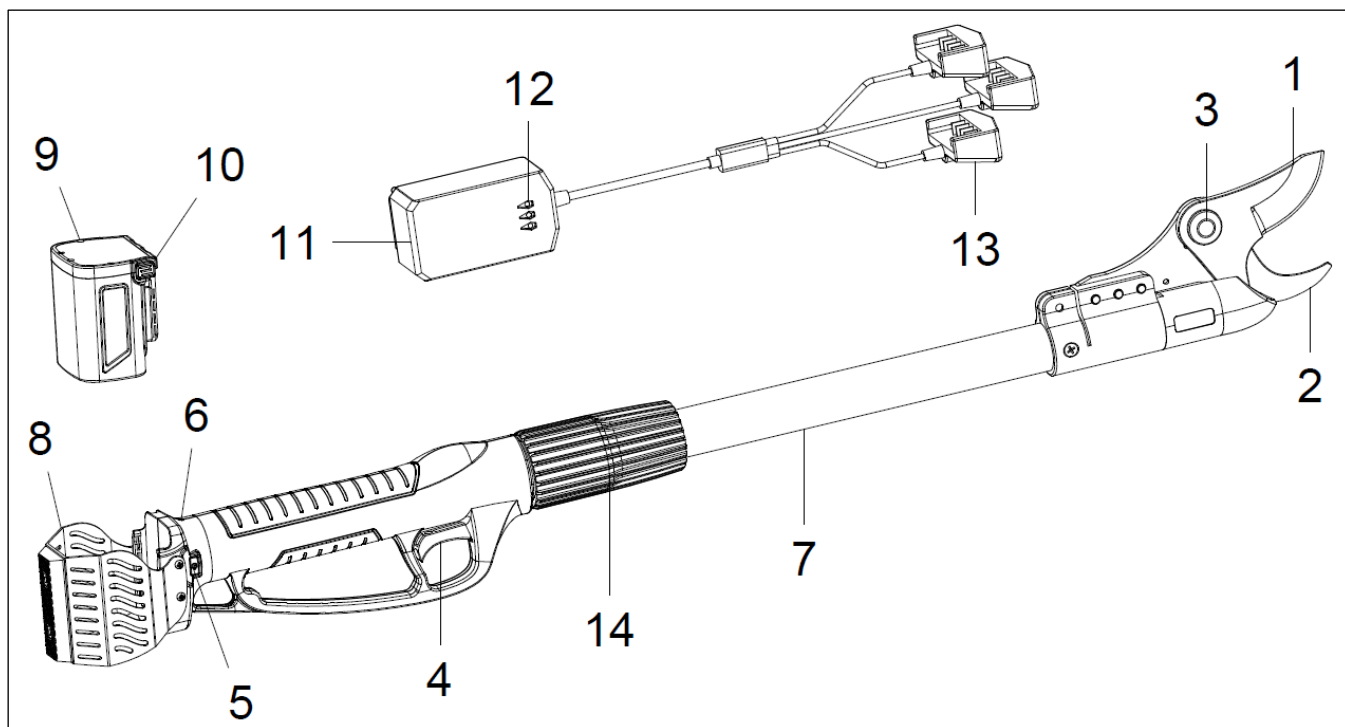


GIV AGT!

- **Enhver anden brug anses som værende u hensigtsmæssig og derfor potentielt farlig for operatørens sikkerhed, og medfører desuden, at bortfald af garantien i henhold til kontrakten.**
- **Hvis redskabet anvendes til andre formål end dem, som nævnes heri, kan det blive alvorligt beskadiget og forårsage skader på ting og personer.**

3.5 Enhedens sammensætning

| Pos. | Betegnelse | Funktion |
|------|------------------------|--|
| 1 | Bevægelig klinge | Dette er skæreklingen |
| 2 | Fastmonteret klinge | Holder grenen fast |
| 3 | Tap til klinger | På denne del drejer den bevægelige klinge |
| 4 | Udløser | Aktiverer saksen |
| 5 | Trykknop for TÆND-SLUK | Slukker eller tænder for saksen |
| 6 | Lysdiode | Lyser, når redskabet er tændt |
| 7 | Teleskopstang | Holder klingeenheden. |
| 8 | Batteribeskyttelse | Beskytter batteriet mod slag |
| 9 | Batteri | Muliggør saksens funktion |
| 10 | Udløserfinner | Gør det muligt at indsætte eller fjerne batteriet i saksen |
| 11 | Batterioplader | Bruges til at oplade batterierne |
| 12 | Lysdioder (LED) | Angiver batteriernes opladningstilstand |
| 13 | Ladestik | Gør det muligt at koble batteriet til batteriopladeren |
| 14 | Klemring | Gør det muligt at blokere stangen på håndtaget |









3.6 Tekniske data

| Tekniske data | STARK 90 | STARK 160 | STARK 220 |
|---|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Nominel spænding / maksimumsspænding på batteriet | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V |
| Li-Ion-batteri | 2,5 Ah | 2,5 Ah | 2,5 Ah |
| Ladespænding | AC110V-220V | AC110V-220V | AC110V-220V |
| Opladningens varighed | 1,5 / 2 time pr. batteri | 1,5 / 2 time pr. batteri | 1,5 / 2 time pr. batteri |
| Holdbarhed | 4-6 timer afhængig af brugen | 4-6 timer afhængig af brugen | 4-6 timer afhængig af brugen |
| Maksimal effekt | 720 W | 720 W | 720 W |
| Saksens samlede vægt | ND | 2700 g | ND |
| Saksens samlede længde | 860 mm | 1580 mm | 2260 mm |
| Maksimal skærediameter | Ø38 | Ø38 | Ø38 |
| Batteriets driftstemperatur | -10° / +60° | -10° / +60° | -10° / +60° |

3.7 Sikkerhedsanordninger

- Tændt lysdiode (6): Signalerer, at redskabet drives elektrisk af batteriet.

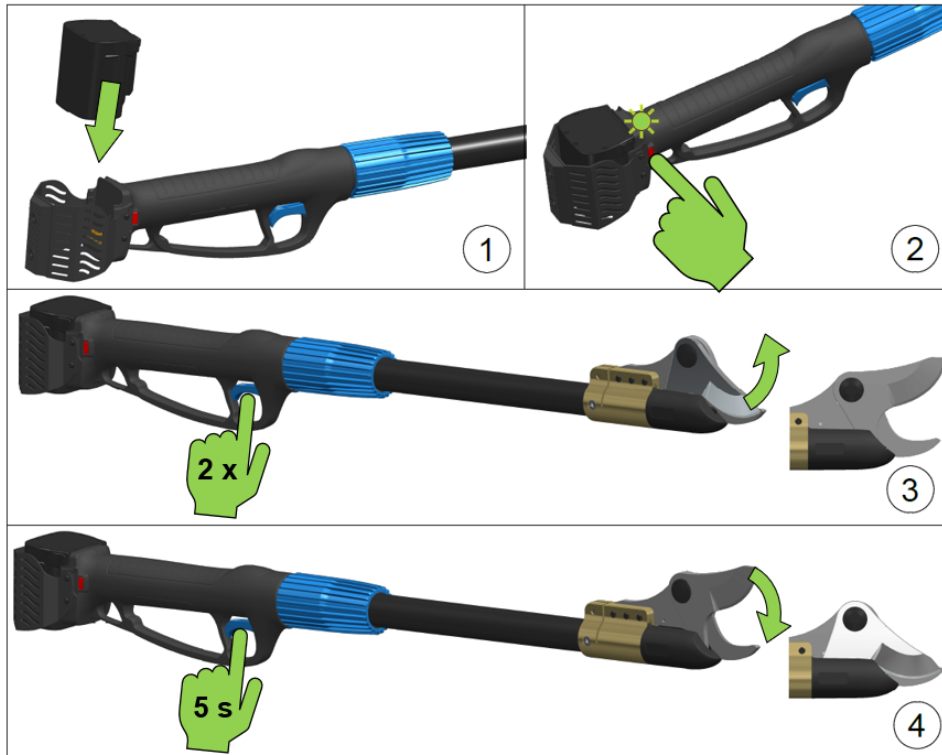
3.8 Symboler og advarsler

| | | | |
|--|---|---|-------------------------------|
|  | Generelle advarsler |  | Krav om egnet beklædning |
|  | Krav om læsning af Brugs- og vedligeholdelsesvejledningen |  | Krav om beskyttelse af hænder |
|  | Krav om hoved- og øreværn |  | Krav om beskyttelse af fødder |

4 INSTALLATION OG START

4.1 Start

- 1) Indsæt batteriet (9) i dets sæde under håndtaget.
- 2) Tænd saksen ved brug af den relevante knap for TÆND-SLUK (5). Efter et langt akustisk signal der efterfølges af et kort, tændes lysdioden (6).
- 3) Trykkes der 2 gange på udløseren, åbner saksens klinger sig automatisk.
 - Hvis klingerne ikke åbnes, skal produktet lægges til side, og serviceafdelingen kontaktes.
 - Normal beskæring: Tryk på udløseren for at lukke klingerne igen, og slip den for at åbne dem igen.
- 4) Lukning af klinger: Hold udløseren nede i 5 sekunder, herefter lyder et akustisk signal, der betyder, at lukningen er udført. Klinge lukker og forbliver lukket. Slip udløseren.
 - Før hver brug skal man trykke på og slippe udløseren uden at foretage beskæringer for at kontrollere, at de fungerer korrekt. Gentag operationen flere gange for at lukke og åbne klingerne.
 - Når saksen ikke anvendes, afbrydes den automatisk efter 5 minutter.



GIV AGT!

Det anbefales at lukke klingerne, når redskabet ikke er i brug.



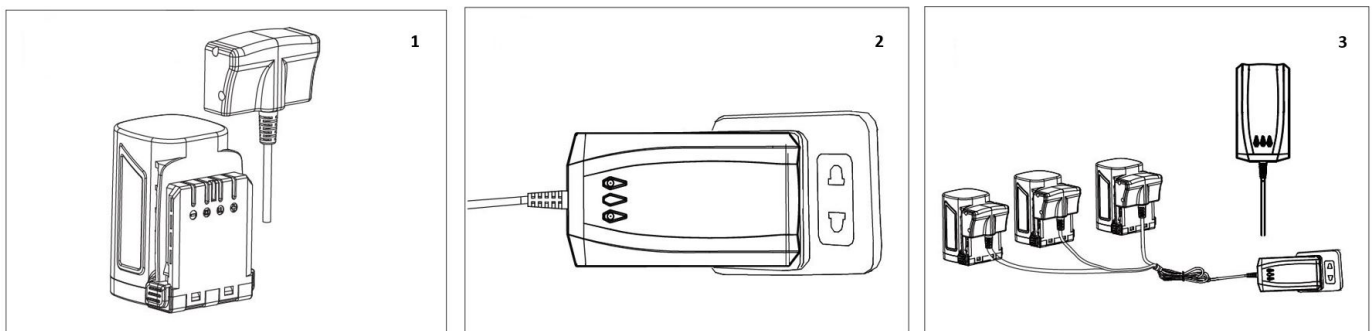
GIV AGT!

Man må ikke arbejde i træer eller på stige, da dette er ekstremt farligt.

Man skal iføre sig de hensigtsmæssige personlige værnemidler, før man indleder arbejdet med redskabet.

4.2 Opladning af batteriet

Tilslut batteriet (9) til batteriopladeren (11) fig. 1 og sidstnævntes stik til stikkontakten. Undgå brug af elektriske forlængerledninger, da de er en potentiel kilde til elektriske risici. Kontrollamperne med lysdiode (12) på batteriopladeren tænder med rødt lys under opladningen. Når batteriet når den fulde opladning, bliver lysdioden (12) grøn.



Hvert ladestik (13) har en tilsvarende indikator på batteriopladeren. Batterierne oplades i rækkefølge, men ikke på samme tid.

Opladning med tre batterier: Fig. 1 = Opladning i gang



Fig. 1

Fig. 3 = Opladning overstået



Fig. 3

Bemærk: Når to eller tre batterier er tilsluttet, oplades de i rækkefølge ved at starte med 1, for derefter at gå videre med 2, og til sidst med 3. Indikatoren er rød under opladningen og bliver grøn, når opladningen er afsluttet.

Når det første batteri er opladet (grøn lysdiode), begynder opladningen af det andet og så det tredje, hvis de er tilsluttede.



GIV AGT!

Hvis saksen ikke bruges over længere tid, anbefaler vi at oplade batteriet hver 3. måned for ikke at kompromittere batteriets levetid.



GIV AGT!

Anvend kun den batterioplader, der leveres med saksen. Brugen af en oplader med andre specifikationer kan medføre brand.

4.2.1 Advarsler under og efter opladningen

- Under ladefasen er det normalt, at batteriopladeren og batteriet bliver varme.
- Et batteri, som er nyt eller ikke har været brugt i en længere periode, kræver cirka 5 ladecykler, før det når den maksimale kapacitet.
- Batteriet må ikke oplades ved en omgivelsestemperatur på under 0°C (32°F) eller over 45°C (113°F).
- Hvis batteriet allerede er blevet opladet, må det ikke genoplades efter få minutter for ikke at reducere ydeevnen.
- Anvend ikke et beskadiget batteri.
- Åben ikke batteriet eller foretag afmontering af batteriopladeren.
- Når batteriet ikke er monteret på saksen, skal det holdes langt væk fra ledende genstande i metal for at undgå elektriske risici på grund af kortslutning.
- Batteriet må ikke kortsluttes.
- Batteriet må ikke anbringes i nærheden af varmekilder, i lukkede omgivelser eller med en potentielt eksplosiv atmosfære. Batteriet kan muligvis eksplodere eller skabe brand.
- Batteriet må ikke oplades i fugtige omgivelser eller udendørs.
- Anvend ikke eller oplad batteriet i nærheden af varmekilder eller i direkte sol.
- Når batteriet aflades, reduceres saksens beskæringsevne.
- Batteriet må ikke udsættes for regn, og skal opbevares på et tørt sted.
- Saksene, batteriet eller batteriopladeren må ikke nedsænkes i væske.
- Man må ikke slå søm i, banke på, træde på, kaste med eller forårsage nogen anden form for skade på batteriet.
- Der må ikke foretages svejsninger oven på batteriet.
- Byt ikke om på tilslutningernes polaritet eller aflad batteriet for meget.
- Slut ikke batteriet til ladestik eller cigartændere til biler.
- Anvend ikke batteriet med andre apparater end dem, der angives af Fabrikanten.
- Rør ikke ved batteriets litiumceller.
- Batteriet må ikke lægges i mikrobølgeovn eller i beholdere, som er meget varme eller under tryk.
- Anvend ikke batteriet, hvis det lækker væske.
- Anvend ikke batteriet i elektrostatiske omgivelser (over 64 V).
- Anvend ikke batteriet, hvis der er korrosion, dårlig lugt eller synlig deformation.
- Hvis der kommer batterivæske på hud eller tøj, skal man straks skylle med vand.
- Batteriet skal altid være helt opladet, når saksene ikke bruges over længere perioder.
- Frakobl altid batteriopladeren fra nettet, når batterierne er opladet.

- Frakobl altid batterierne fra batteriopladeren, når opladningen er fuldført.

4.3 Emballering og håndtering

Enheden emballeres af Fabrikanten og transporteres til forhandleren ved brug af en papkasse.



GIV AGT!

Procedurerne til manøvrering af lasten skal udføres i henhold til den gældende lovgivning vedrørende sikkerhed på arbejdspladsen. Opbevar kassen til opbevaring af værktøjet i mellemlange eller lange perioder eller til at sende det emballeret til et servicecenter til evt. reparation.

5 BRUG AF REDSKABET

5.1 Igangsætning af redskabet

Inden arbejdet med redskabet indledes, skal man iføre sig de hensigtsmæssige personlige værnemidler.

- Tag fat i redskabet ved at gribe det med en hånd i området med håndtaget. Med den anden hånd trykkes der på knappen TÆND-SLUK (5).
- Redskabet er klart til brug.



GIV AGT!

- Brug kun redskabet til de formål, der beskrives i afs. "Beskrivelse af produktet". Enhver anden brug kan medføre ulykker.
- Aktivér kun redskabet, når det er indsat mellem grenene. En forkert brug forårsager større slid på redskabet, og giver ikke mulighed for at spare på batteriet.

5.1.1 Forsigtighedsforanstaltninger under brugen

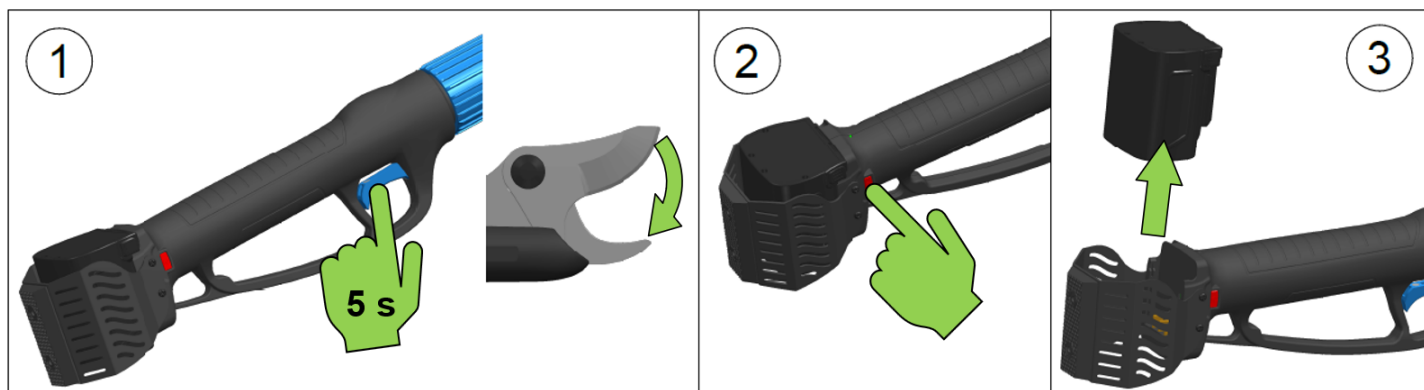
- Man må ikke beskære grene med en diameter på over 38 mm, metaller, sten eller andet materiale, som ikke er en plante. Når klingerne slides eller beskadiges, skal der foretages udskiftning.
- Saksene skal holdes rene ved brug af en ren og tør klud. Anvend ikke benzin eller opløsningsmidler.
- Anvend ikke affedtningsmidler, som er baseret på opløsningsmidler eller slibende midler for at fjerne snavs fra saksen.
- Følg instruktionerne for en korrekt brug af saksen. Saksen, batteriet eller batteriopladeren må ikke bruges, hvis de er beskadigede.
- Anvend ikke saksen, hvis den ikke fungerer korrekt.
- Sørg for at tage batteriet ud inden hver regulering, udskiftning af tilbehør, eller før det lægges væk efter endt arbejde. Denne foranstaltning gør det muligt at reducere de resterende risici, som skyldes en utilsigtet aktivering af redskabet.
- Sørg for, at klingerne er lukkede, når saksen ikke er i brug.
- Saksen skal bruges i henhold til brugsanvisningerne og -metoderne i denne vejledning under hensyntagen til omgivelserne og den type arbejde, der skal udføres. Vi fraråder at bruge beskæresaksen ved manglende fysiske og psykiske kompetencer eller andre tekniske specifikationer end dem, som angives, da dette kan være meget farligt.
- Efter hver brug fjernes rester fra klingerne, og den påsmøres smøreolien LUBE SPRAY GREASE, som fabrikanten har anbefalet. Dette sikrer, at klingernes tilstand bevares, reducerer slid og forlænger saksens og klingernes levetid.

5.2 Standsning af saksen

Saksen skal slukkes, og klingerne skal være lukkede, når arbejdet er afsluttet, og det vil sige:

- 1) Luk klingerne ved at holde udløseren ned i 5 sekunder. Klingerne lukker og forbliver lukket. Slip udløseren.
- 2) Sluk for knappen TÆND-SLUK (5).
- 3) Træk batteriet ud.

Husk at saksen og batteriet skal holdes væk fra varmekilder, støv og fugt.



5.3 Opbevaring af saksen

- Hold udløseren trykket ind i 5 sekunder, indtil man hører et akustisk signal. Klingen lukker og forbliver lukket. Slip udløseren.
- Sluk saksen og tag batteriet ud.
- For at få batteriet til at leve længere og undgå, at det forringes, er det nødvendigt at opbevare batteriet opladet og udføre en opladning hver 3. måned, hvis redskabet ikke anvendes.
- Rengør, og smør saksen inden den efterlades sammen med sine komponenter væk fra varmekilder, støv og fugt.
- Opbevar batteriet på et tørt sted og med temperaturer fra 0° C og +25° C.

5.4 Fejl, årsager, løsninger



GIV AGT!



Alt ekstraordinært vedligeholdelsesarbejde skal udføres af en mekanisk - og elektrisk/elektronisk vedligeholdelsestekniker.

| FEJL | ÅRSAG | LØSNING |
|---|---|---|
| Saksen kan ikke skære grenen helt over. | Gren med for stor diameter eller for hårdt træ. | Slip straks udløseren. Den bevægelige klinge vender tilbage til den åbne position. |
| Batteriet oplader ikke fuldt ud. | <ul style="list-style-type: none">• Batteriet er ødelagt.• Defekt batterioplader.• Ikke egnet batterioplader. | <ul style="list-style-type: none">• Kontrollér, at batteriopladeren er den, som følger med saksen.• Udskift batteriet.• Udskift batteriopladeren. |
| Elektrisk/mechanisk fejlfunktion. | <ul style="list-style-type: none">• Motoren er overophedet.• Saksen larmer. | Tag saksen med til et af Fabrikantens autoriserede servicecentre. |
| Saksen aktiveres ikke. | Muligt elektronisk eller mekanisk problem. | Tag saksen med til et af Fabrikantens autoriserede servicecentre. |



GIV AGT!

Manglende overholdelse af anvisningerne i denne vejledning kan medføre skader eller ulykker.

6 VEDLIGEHOLDELSE

6.1 Regelmæssig vedligeholdelse



GIV AGT!

- Sluk for saksen ved at trykke på knappen TÆND-SLUK (5) og tag batteriet (9) ud af redskabet, før der foretages nogen form for regelmæssig vedligeholdelse.
- Alt vedligeholdelsesarbejde, der ikke beskrives i denne vejledning, skal udføres på de Autoriserede servicecentre.



Procedurerne for regelmæssig vedligeholdelse kan udføres af operatørerne.

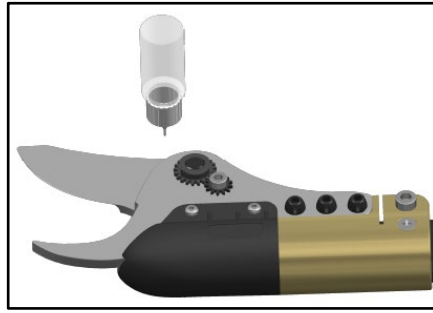
6.1.1 Smøring af klingerne



Efter hver brug fjernes rester fra klingen, og den påsmøres smøreolien LUBE SPRAY GREASE, som fabrikanten har anbefalet. Dette sikrer, at klingernes tilstand bevares, reducerer slid og forlænger saksens og klingernes levetid.

For at udføre en korrekt smøring skal klingen være åben. Herefter foretages følgende trin:

- Sluk redskabet ved brug af knappen ON-OFF (tænd-sluk) (5), og tag batteriet (9) ud af redskabet.
- Sprøjt smøreolie med olieflasken på alle enhedens bevægelige dele.
- Indsæt batteriet, og tænd for redskabet.
- For at tillade en jævn fordeling af olien, trykkes og slippes udløseren et par gange uden, at der skæres.



6.1.2 Slibning af klingerne



En korrekt slibning af klingerne er grundlæggende for at garantere:

- kvalitet i skæring;
- autonomt batteri;
- længere levetid for mekaniske dele og motor;
- længere levetid for klingerne.

Første gang, saksen anvendes er det nødvendigt, at fjerne det affald, der dannes på kanten af skæreklingen, hyppigt. Hvor ofte dette skal gøres, afhænger af type og diameter på det træ, der arbejdes i.

Hårdt træ med en stor diameter: efter 15 minutter, herefter hver time. Blødt træ med en lille diameter: efter 30 minutter, herefter hver 2. time. (Det anbefales at undgå at skære tørre grene eller træ med en stor diameter den første halve arbejdstime).

Efter første brugsdag skal du selv bestemme, hvor hyppigt klingerne skal slibes, hvilket afhænger af dens tilstand. Det anbefales at slibe hyppigt, men let.

6.1.3 Udskiftning af klingerne

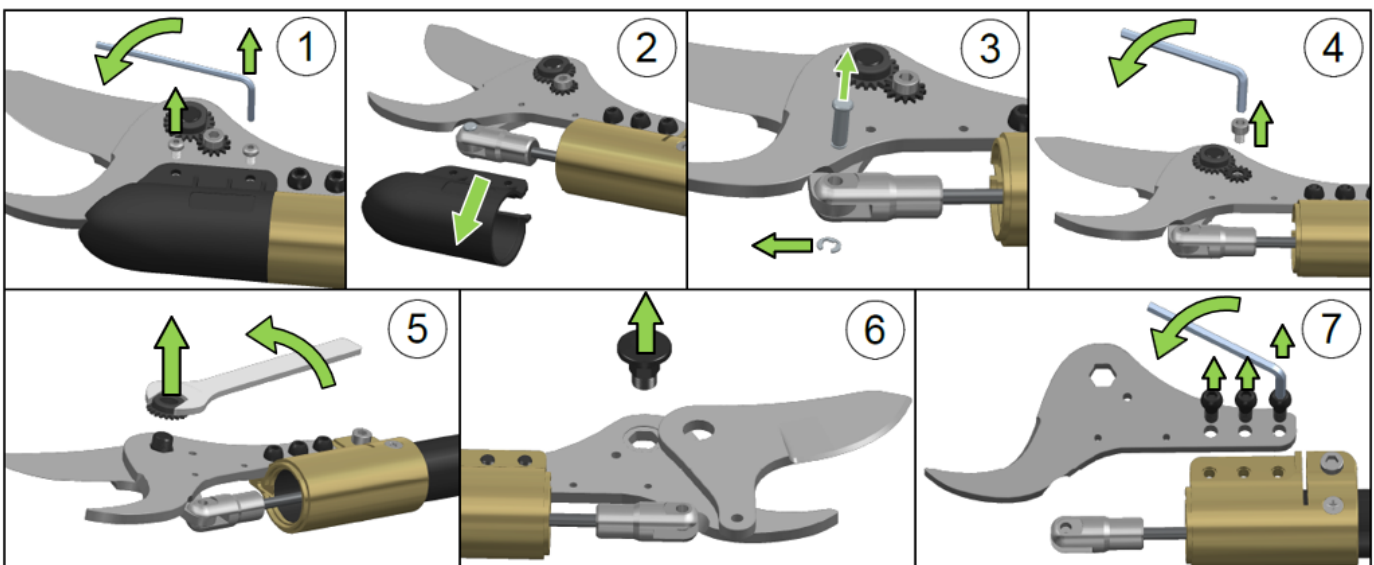


GIV AGT!

Sluk for saksen og tag batteriet ud før enhver form for vedligeholdelse.

Hvis den bevægelige klinge (1) er slidt, eller saksen ikke sikrer et rent snit efter slibningen, anbefaler vi at udskifte klingeenheden ved at følge de nedenstående trin.

1. Løsn de 2 beskyttelsesfastgørelsesskruer.
2. Fjern beskyttelsesordningen.
3. Tag den elastiske ring ud samt stiften fra drivstangen.
4. Løsn fastgørelsesskruen på tandskiven ved at dreje skruen mod uret.
5. Løsn møtrikken og stiften på klingen.
6. Fjern stiften, og klingerne.
7. Løsn de 3 skruer på den faste klinge.

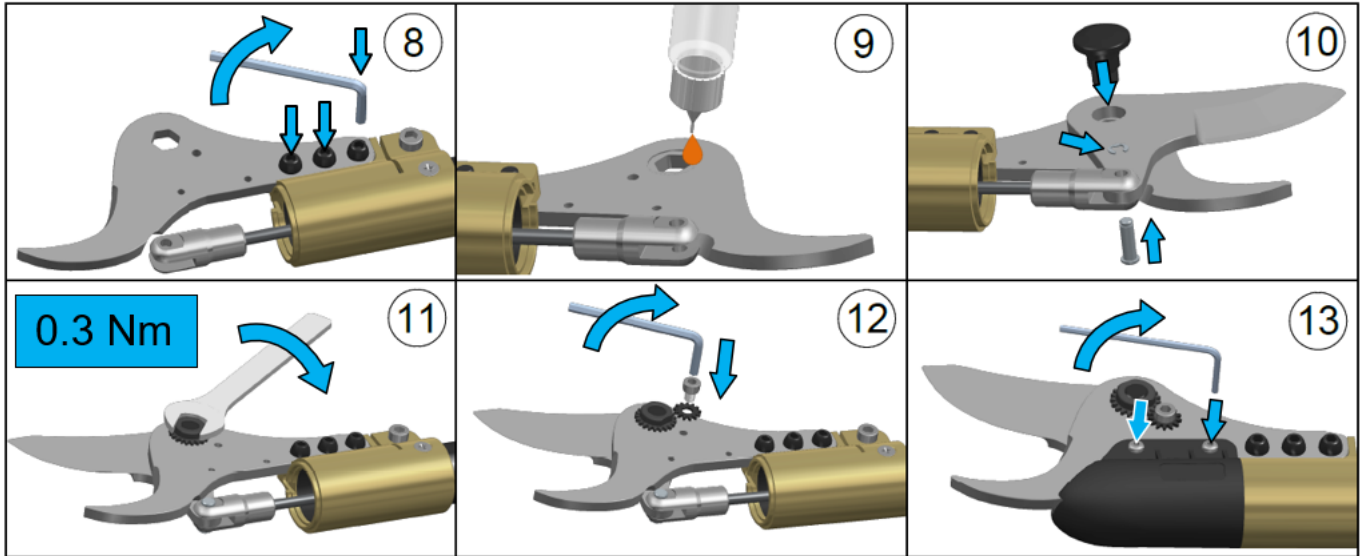


8. Udskift den faste klinge, og skru de 3 skruer på igen.

9. Smør hullet og den interne del på den faste klinge.

10. Montering af den bevægelige klinge: Indsæt klingens drejestift, og sæt den bevægelige klinge på stangen, og blokér den ved at indsætte stiften og den elastiske ring.

11. Fastgør klingens drejemøtrik med et drejningsmoment 0,3 Nm.
12. Montér tandskiven, og fastgør den, og spænd blokeringsskruerne.
13. Sæt beskyttelsesanordningen på igen, og fastgør den med de 2 skruer.



⚠ GIV AGT!

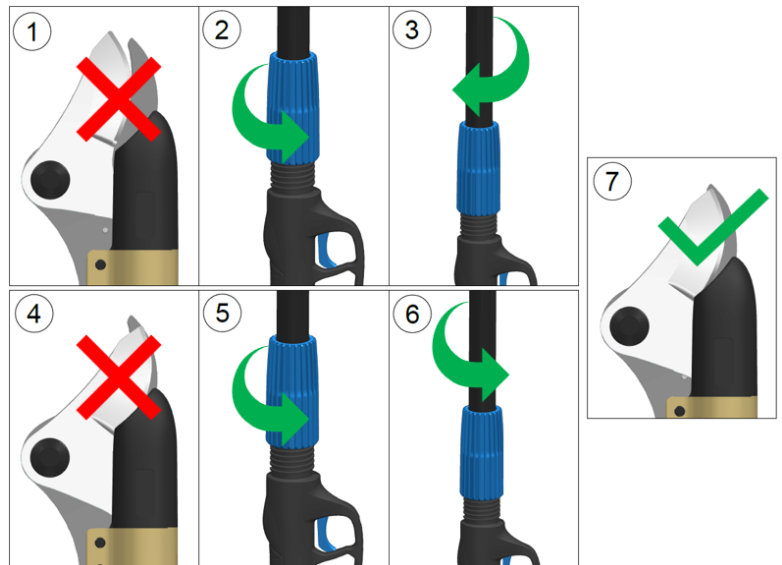
Det er muligt separat at udskifte den fastmonterede og bevægelige klinge. Man skal ikke tage hensyn til den bevægelige klinges position. Den placerer sig korrekt efter tændingen af saksen, når udskiftningen er overstået.

6.1.4 Justering af klingens lukning



Klingens lukningsgrad kan justeres ved at dreje forlængerstangen.

1. Klingerne er ikke lukkede.
2. Løsn klemringen på stangen fuldstændigt.
3. Drej stangen i retning med uret.
4. Klingerne er for lukkede.
5. Løsn klemringen på stangen fuldstændigt.
6. Drej stangen i retning mod uret.
7. Lukningen af klingerne er konform.



⚠ GIV AGT!

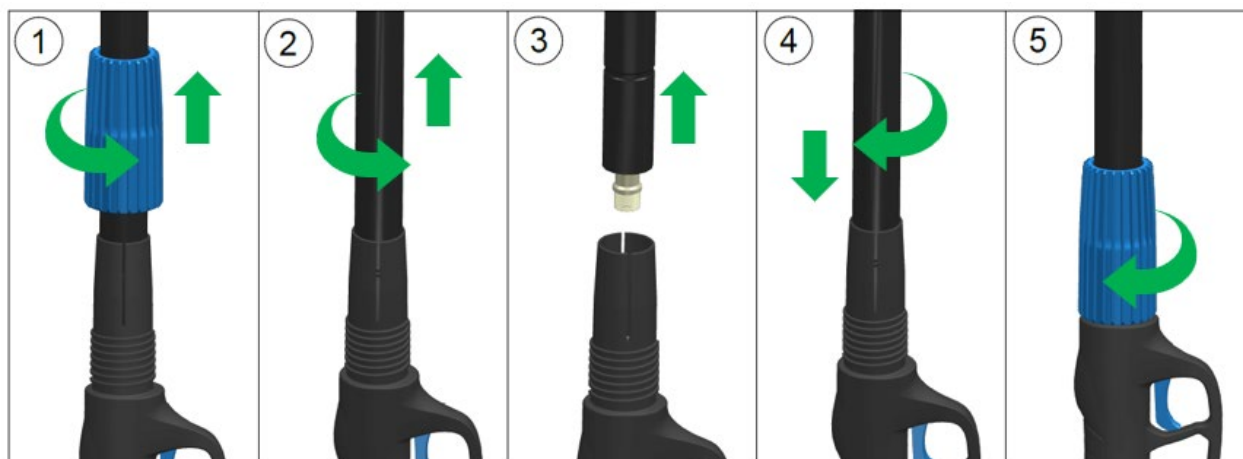
Under brugen: Hvis klemringen på forlængerstangen virker slap, skal man straks stoppe brugen. Hold udløserknappen inde for at lukke klingen, og stram efterfølgende stangens ringmøtrik.

6.1.5 Udskiftning af stangen



For en udskiftning af stangen gør som beskrevet i de følgende trin.

1. Løsn klemringen på stangen fuldstændigt.
2. Drej stangen i retning mod uret, indtil hele stangen kan trækkes ud.
3. Fjern hele stangens faste del.
4. Montér en ny stang-enhed ved at dreje den i retning med uret, indtil den blokeres.
5. Stram klemringen på stangen fuldstændigt.



6.2 Ekstraordinær vedligeholdelse



GIV AGT!

Enhver procedure med ekstraordinær vedligeholdelse (fx udskiftning af motorreduktionsenheden eller de elektroniske kort) skal udføres hos et af Fabrikantens autoriserede servicecentre.



AUTORISERET VÆRKSTED

Det er værkstedet med autorisation fra Fabrikanten der skal foretage reparationer på produkterne.

6.3 Tabel over vedligeholdelse

| VEDLIGEHOLDELSE | ORDINÆR | | | | EKSTRAORDINÆR |
|--|---|-----------|----------|---|--|
| | Ny klinge (inden de første 15 minutter) | Hver time | Hver dag | Efter 100 timer (ca. 200.000 skæringer) | |
| | | | | Hver 90 dage | Efter hver arbejdsæson / mindst 1 gang om året |
| Slibning af skæreklingen | X | X | X | | |
| Udskiftning af skæreklingen | | | | X | |
| Smør klingerne og stiften med den smørelie med smørelie LUBE SPRAY GREASE, anbefalet af fabrikanten. | | | X | | |
| Genopladning til vedligeholdelse af batteri Det er nødvendigt for at undgå, at det går under 15V (opladning ikke mulig). | | | | | X |
| Generelt eftersyn på et Campagnola-autoriseret værksted. | | | | | X |

7 ADSKILLELSE OG BORTSKAFFELSE AF KOMPONENTERNE

7.1 Bortskaffelse af brugte materialer

Maskinen forurener maskinen ikke i miljøet efter installationen og under den almindelige anvendelse, men i løbet af hele brugsperioden fremstilles der dog i visse situationer typer af spild- og brugte materialer (fx smørefedt fra mekaniske dele).

I hvert enkelt land findes der specifikke forordninger vedrørende miljøbeskyttelse vedrørende bortskaffelsen af de pågældende materialer. Kunden er ansvarlig for at kende til de gældende love i sit eget land, og arbejde på en måde, som overholder den gældende lovgivning i overensstemmelse med de anvisninger, der gives på de tekniske ark, der følger med de anvendte produkter. Sidstnævnte kan fås ved henvendelse til Fabrikanten.



GIV AGT!

Vi gør opmærksom på overholdelsen af den gældende lovgivning vedrørende bortskaffelse af mineralske olier eller fedt, der er anvendt til smøring/vedligeholdelse.



GIV AGT!

Det er muligt at finde yderligere oplysninger vedrørende fremgangsmåden til bortskaffelse af olier og andre stoffer i sikkerhedsdatabladene for de enkelte stoffer.

Bortskaffelsen af giftigt affald under faserne til opsamling, transport, behandling (det vil sige den nødvendige omdannelse til genvinding) tillige med oplagringen og udtømning på jorden, udgør aktiviteter af offentlig interesse, som er underlagt overholdelsen af nedenstående hovedprincipper:

- a) Man skal undgå enhver form for skade eller fare for alle og den individuelle medarbejders helbred og sikkerhed.
- b) Man skal opfylde alle de hygiejnemæssige og sanitære krav, og undgå enhver risiko for kontaminering af vand, jord og undergrund.

Med hensyn til overholdelse af de økonomiske kriterier og kriterierne i forbindelse med effektivitet, skal man implementere systemer til genvinding og genbrug af materialer og energi.

7.2 Anvisninger for specialaffald

Der er tale om specialaffald, ved rester som stammer fra erhvervsmæssige bearbejdnings og materialer fra afmontering af ødelagte eller forældede maskiner og apparater.

I forbindelse med bortskaffelsen af specialaffald, også giftige og skadelige stoffer, skal selve affaldsproducenten, direkte eller gennem virksomheder, autoriserede firmaer eller ved at overlade affaldet til steder, som håndterer den offentlige service med hvilken der er indgået en aftale om den pågældende serviceydelse.

Alle lande/kommuner skal aflevere alle de tilgængelige informationer vedrørende bortskaffelsen af affaldet i deres hjemland til de regionale myndigheder



GIV AGT!

Ulovlig bortskaffelse af produktet fra indehaverens side medfører administrative bøder i henhold til den gældende lovgivning.



GIV AGT!

Hvis den/det købte komponent/produkt er mærket med det nedenstående symbol med en overkrydset affaldsbeholder, betyder det, i henhold til "WEEE"-direktivet 2012/19/UE, at produktet efter endt levetid skal indsamles særskilt fra andre affaldsprodukter:

Den særskilte indsamling af komponenten/produktet efter endt levetid, organiseres og håndteres af fabrikanten.. Brugeren, der ønsker at skille sig af med apparaterne, skal derfor henvende sig til fabrikanten og følge det system, som vedkommende anvender for at muliggøre den særskilte indsamling af de udtjente apparater. Den hensigtsmæssige særskilte indsamling til apparaternes efterfølgende behandling og miljøvenlige bortskaffelse er medvirkende til at forebygge mulige skadelige påvirkninger af miljøet og af sundheden, og fremmer genbrug og/eller genvinding af de materialer, som apparaterne er fremstillet af. Ulovlig bortskaffelse af produktet fra brugerens side medfører bøder i henhold til den gældende lokale lovgivning.



Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε πολύ που επιλέξατε ένα από τα προϊόντα μας.

Η ικανότητα να ερμηνεύουμε την αγορά με συνολικές ειδικές και δυναμικές απαντήσεις, μαζί με την εγγύηση μιας ευρείας γνώσης του τομέα, κατέστησαν τον κατασκευαστή, παγκόσμιο ηγέτη στο σχεδιασμό, στην κατασκευή και στην πραγματοποίηση εξοπλισμού για το κλάδεμα και τη συγκομιδή.

Μέσω του αποτελεσματικού δικτύου πώλησης και τεχνικής υποστήριξης, που στελεχώνεται με προσωπικό υψηλής εξειδίκευσης, ο Κατασκευαστής προσφέρει μια ευρεία γκάμα προϊόντων:

- ψαλίδια και αλυσοπρίονα κλαδέματος, με πνευματική και ηλεκτρομηχανική λειτουργία (με μπαταρία) για το κλάδεμα, και με προέκταση.
- ραβδιστικά αέρος, με μοτέρ και ηλεκτρομηχανικά (με μπαταρία), για τη συγκομιδή ελιών και διαφόρων ειδών φρούτων.
- αεροσυμπιεστές για εφαρμογή στα υδραυλικά του τρακτέρ και αυτοκινούμενοι αεροσυμπιεστές.

Οι λόγοι της επιλογής μπορούν να συνοψιστούν στα εξής:

- Εύκολη χρήση και πρακτικότητα των προϊόντων.
- Προσαρμοστικότητα στη χρήση.
- Ποιότητα των υλικών κατασκευής.
- Αξιοπιστία.
- Μηχανολογικός σχεδιασμός.

Το εγχειρίδιο αυτό θα πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του παρεχόμενου προϊόντος. Σε περίπτωση που καταστραφεί ή δεν είναι ευανάγνωστο σε κάποια μέρη, θα πρέπει να ζητήσετε ένα αντίγραφο απευθείας από τον Κατασκευαστή.

Ο Κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη για λανθασμένη χρήση του προϊόντος και για ζημιές που έχουν προκληθεί από εργασίες που δεν συμπεριλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτό ή είναι αλόγιστες.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για να ικανοποιεί τις ανάγκες για τις οποίες έχει ρητώς κατασκευαστεί. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται επικίνδυνη.

Κάθε επέμβαση τροποποίησης της δομής του μηχανήματος θα πρέπει να γίνεται με ρητή εξουσιοδότηση και αποκλειστικά από την Τεχνική Υπηρεσία του Κατασκευαστή.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Ο Κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από τη χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών.

Όλα τα δικαιώματα αναπαραγωγής του παρόντος εγχειριδίου είναι αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. Αυτός ο οδηγός δεν μπορεί να παραχωρηθεί για ανάγνωση σε τρίτους δίχως την έγγραφη άδεια του κατασκευαστή.

Ο Κατασκευαστής επιφυλάσσει του δικαιώματος τροποποίησης του σχεδιασμού και βελτιωτικών παρεμβάσεων του προϊόντος χωρίς ενημέρωση των πελατών που κατέχουν ήδη παρόμοια μοντέλα.

Οι πρωτότυπες οδηγίες του παρόντος συντάχθηκαν στα Ιταλικά. Κάθε άλλη γλώσσα έχει μεταφραστεί από το πρωτότυπο.

Σε περίπτωση δυσκολίας κατανόησης, επικοινωνήσατε με το Εμπορικό Τμήμα του κατασκευαστή για διευκρινίσεις.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

| | | |
|----------|--|------------|
| 1 | ΕΙΣΑΓΩΓΗ | 137 |
| 1.1 | Λειτουργίες και χρήση του Εγχειριδίου Χρήσης και Συντήρησης..... | 137 |
| 1.2 | Σύμβολα και προσόντα των αρμοδίων χειριστών..... | 137 |
| 1.3 | Δήλωση συμμόρφωσης..... | 137 |
| 1.4 | Παραλαβή προϊόντος..... | 137 |
| 1.5 | Εγγύηση..... | 137 |
| 2 | ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΩΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ | 138 |
| 2.1 | Προειδοποιήσεις..... | 138 |
| 2.1.1 | Αποτελέσματα των δοκιμών που προβλέπονται από τον Νόμο..... | 138 |
| 2.2 | Γενικές προειδοποιήσεις..... | 138 |
| 2.2.1 | Ασφάλεια στην περιοχή εργασίας..... | 139 |
| 2.2.2 | Ηλεκτρική ασφάλεια..... | 139 |
| 2.3 | Χρήση..... | 139 |
| 2.4 | Συντήρηση..... | 139 |
| 3 | ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ | 140 |
| 3.1 | Αναγνώριση του προϊόντος..... | 140 |
| 3.2 | Περιγραφή του προϊόντος..... | 141 |
| 3.3 | Εξαρτήματα..... | 141 |
| 3.4 | Προβλεπόμενη χρήση..... | 141 |
| 3.5 | Σύνθεση της μονάδας..... | 142 |
| 3.6 | Τεχνικά στοιχεία..... | 142 |
| 3.7 | Συσκευές ασφάλειας..... | 143 |
| 3.8 | Σύμβολα και προειδοποιήσεις..... | 143 |
| 4 | ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗ | 143 |
| 4.1 | Εκκίνηση..... | 143 |
| 4.2 | Φόρτιση μπαταρίας..... | 144 |
| 4.2.1 | Προειδοποιήσεις κατά τη διάρκεια και μετά τη φόρτιση..... | 145 |
| 4.3 | Συσκευασία και διακίνηση..... | 145 |
| 5 | ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ | 145 |
| 5.1 | Έναρξη του εργαλείου..... | 145 |
| 5.1.1 | Προφυλάξεις χρήσης..... | 145 |
| 5.2 | Σταμάτημα του ψαλιδιού..... | 146 |
| 5.3 | Φύλαξη του ψαλιδιού..... | 146 |
| 5.4 | Προβλήματα, αιτίες, λύσεις..... | 146 |
| 6 | ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ | 147 |
| 6.1 | Τακτική συντήρηση..... | 147 |
| 6.1.1 | Λίπανση των λεπίδων..... | 147 |
| 6.1.2 | Ακόνισμα των λεπίδων..... | 147 |
| 6.1.3 | Αντικατάσταση των λεπίδων..... | 147 |
| 6.1.4 | Ρύθμιση κλεισίματος λεπίδων..... | 148 |
| 6.1.5 | Αντικατάσταση της λεπίδας..... | 149 |
| 6.2 | Έκτακτη συντήρηση..... | 149 |
| 6.3 | Πίνακας συντήρησης..... | 150 |
| 7 | ΔΙΑΛΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ | 150 |
| 7.1 | Απόρριψη των εξαντλημένων υλικών..... | 150 |
| 7.2 | Υποδείξεις για τα ειδικά απόβλητα..... | 151 |

1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1.1 Λειτουργίες και χρήση του Εγχειριδίου Χρήσης και Συντήρησης

Για τη διαφύλαξη της ακεραιότητας του χειριστή και την αποφυγή ενδεχόμενων βλαβών, πριν εκτελεστεί οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα είναι απαραίτητο να έχει γίνει κατανοητό το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης στο σύνολό του. Οι παρούσες οδηγίες χρησιμεύουν για την περιγραφή της λειτουργίας του προϊόντος και της ασφαλούς, οικονομικής και σύμφωνα με τις προδιαγραφές χρήσης του. Η συμμόρφωση με τις οδηγίες συμβάλλει στην αποφυγή των κινδύνων, στη μείωση του κόστους επισκευής και διακοπής λειτουργίας του προϊόντος καθώς και στην αύξηση της διάρκειας ζωής του προϊόντος. Το παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να διατηρείται ακέραιο και να είναι ευανάγνωστο στο σύνολό του. Κάθε χειριστής αρμόδιος για τη χρήση του προϊόντος ή υπεύθυνος της συντήρησης πρέπει να γνωρίζει τη θέση φύλαξής του και να έχει τη δυνατότητα να το συμβουλευτεί ανά πάσα στιγμή.

1.2 Σύμβολα και προσόντα των αρμοδίων χειριστών

Όλες οι αλληλεπιδράσεις ανθρώπου-μηχανήματος που περιγράφονται εντός του εγχειριδίου πρέπει να εκτελούνται από το καθορισμένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες του Κατασκευαστή. Κάθε λειτουργία που περιγράφεται συνοδεύεται από εικονόγραμμα που υποδεικνύει τον χειριστή ο οποίος θεωρείται ο πλέον κατάλληλος για τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεστούν. Στη συνέχεια παρέχονται οι απαραίτητες πληροφορίες για την αναγνώριση των διάφορων επαγγελματικών προσόντων..



Χειριστής

Προσωπικό αρμόδιο για την εγκατάσταση, λειτουργία, ρύθμιση, τακτική συντήρηση, καθαρισμό και μεταφορά του μηχανήματος.



Τεχνικός μηχανικής συντήρησης

Προσωπικό με ειδικές μηχανικές γνώσεις, που είναι σε θέση να εκτελεί τις επεμβάσεις εγκατάστασης, έκτακτης συντήρησης ή/και επισκευής που υποδεικνύονται το παρόν εγχειρίδιο.



Συντηρητής ηλεκτρολόγος/ηλεκτρονικός

Προσωπικό με ειδικές αρμοδιότητες ηλεκτρικής/μηχανικής παρέμβασης, που θα είναι σε θέση να εκτελεί εργασίες εγκατάστασης, έκτακτης συντήρησης και/ή επιδιόρθωσης και να χειρίζεται το προϊόν ακόμη και όταν τα συστήματα ασφαλείας και προστασίας, έχουν μερικώς ή ολικώς απενεργοποιηθεί. Δεν είναι αρμόδιο για να εκτελεί εργασίες ηλεκτρικού/ηλεκτρονικού χαρακτήρα.

ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ

Εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την εκτέλεση εργασιών επισκευής στα μηχανήματα του κατασκευαστή.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Προειδοποίηση προφύλαξης που πρέπει να ακολουθείται για να εξασφαλίζεται η ασφάλεια του χειριστή και των προσώπων στο χώρο εργασίας.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Σημείωση που θα πρέπει να ακολουθείται προς αποφυγή ζημιών ή δυσλειτουργιών του προϊόντος ή για την εκτέλεση των εργασιών σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθεσίες.

1.3 Δήλωση συμμόρφωσης

Κάθε μηχάνημα που προορίζεται για Χώρες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) διαθέτει τις κατάλληλες προδιαγραφές βάσει της Οδηγίας Μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ. Η σχετική δήλωση συμμόρφωσης του κατασκευαστή επισυνάπτεται στο προϊόν.

1.4 Παραλαβή προϊόντος

Κατά την παραλαβή του προϊόντος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι:

- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς δεν έχει υποστεί ζημιές.
- Η προμήθεια αντιστοιχεί σε όσα παραγγέλθηκαν και συμπεριλαμβάνει τα ενδεχόμενα εξαρτήματα (βλέπε «Περιγραφή του προϊόντος» - κεφ. «Τεχνικές προδιαγραφές»).

Σε περίπτωση προβλημάτων, επικοινωνήστε με το Τμήμα Τεχνικής Υποστήριξης του Κατασκευαστή, αναφέροντας τα στοιχεία του προϊόντος που αναγράφονται στην αναγνωριστική πινακίδα (βλέπε «Αναγνώριση του προϊόντος» - κεφ. «Τεχνικές προδιαγραφές»).

1.5 Εγγύηση

Για τους γενικούς όρους της εγγύησης, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα της Campagnola στη διεύθυνση:

<http://www.campagnola.it>. c'Η υποβάλλετε γραπτό αίτημα στον αριθμό fax 051752551, ή στείλτε ένα e-mail στη διεύθυνση: star@campagnola.it



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν ζητηθεί η επισκευή υπό εγγύηση, σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους, το προϊόν για επισκευή πρέπει να συνοδεύεται πάντα από το πιστοποιητικό εγγύησης συμπληρωμένο σε όλα του τα σημεία και συννημμένη απόδειξη αγοράς (τιμολόγιο ή άλλο έγγραφο με νομική ισχύ).

2 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΩΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ

2.1 Προειδοποιήσεις



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο Κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη που προέρχεται από την μη εκπλήρωση των παρακάτω.

Επιβαρύνει τον εργοδότη ή το χρήστη η εφαρμογή των προβλεπόμενων από την ισχύουσα νομοθεσία για ζητήματα ασφαλείας και υγιεινής στους χώρους εργασίας (Οδηγ. 2003/10/ΟΕ, Οδηγ. 2002/44/ΕΚ καθώς και το Ν.Δ. αριθ. 81/2008): παράδοση κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, πληροφορίες σχετικά με κινδύνους, επιτήρηση για την υγεία, κ.λπ.

Η υπερβολική έκθεση στους κραδασμούς μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε νεύρα και αγγεία, σε όσους υποφέρουν από κυκλοφοριακές διαταραχές. Σε περίπτωση συμπτωμάτων σχετικών με την υπερβολική έκθεση στους κραδασμούς, επικοινωνήστε με τον αρμόδιο ιατρό. Τα συμπτώματα αυτά μπορεί να είναι νωθρότητα, απώλεια της ευαισθησίας, σουβλιές, φαγούρα, πόνος, μείωση ή απώλεια της δύναμης, χρωματικές αλλοιώσεις ή δομικές τροποποιήσεις του δέρματος. Τα συμπτώματα αυτά επισημαίνονται κυρίως στα χέρια, στους καρπούς και στα δάχτυλα.

2.1.1 Αποτελέσματα των δοκιμών που προβλέπονται από τον Νόμο

ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με την Οδηγία της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας EMC 2014/30/ΕΚ.

2.2 Γενικές προειδοποιήσεις



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε κλειστούς χώρους ή με δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για μη εντακτική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που υποδεικνύονται από τον Κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο από το έδαφος, σε θέση σταθερή και ασφαλή.
- Φοράτε τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό για τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεστούν. Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα εφαρμόζουν στο σώμα. Αποφεύγετε να φοράτε γραβάτες, περιδέραια και ζώνες, καθώς να μην μαζεύετε τα μακριά μαλλιά, γιατί θα μπορούσαν να παγιδευτούν ή να μπλεχτούν στα κινούμενα όργανα. Χρησιμοποιήστε υποδήματα με αντιολισθητικές σόλες και γάντια κατά της διάρτησης.
- Φοράτε ωτοασπίδες.
- Δεν επιτρέπεται η μετακίνηση ή ο χειρισμός του εργαλείου, καθώς και η εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή επισκευής, σε άτομα που βρίσκονται υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή έχουν κάνει χρήση φαρμάκων που μειώνουν τα αντανακλαστικά.
- Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο χειριστή που έχει καταρτιστεί μέσω σεμιναρίου για την ασφάλεια που θα πρέπει να διενεργείται υπό την ευθύνη του εργοδότη.
- Αναθέστε ή δανείστε το εργαλείο μόνο σε άτομα που γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης ή έχουν εκπαιδευτεί από προσωπικό εξουσιοδοτημένο από τον εργοδότη.
- Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά, από άτομα με αναπηρία ή που δεν έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση και μακριά από ζώα.
- Ο χρήστης ευθύνεται για κινδύνους ή ατυχήματα εις βάρος άλλων ατόμων ή της ιδιοκτησίας τους.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε επιφάνειες όπου υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης και η ισορροπία δεν είναι σίγουρη (για παράδειγμα σε λόφο ή/και σε υγρό γρασίδι) ή σε χώρο όπου δεν μπορεί να διατηρηθεί η σταθερή ισορροπία (για παράδειγμα σε απότομες πλαγιές).
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν εργάζεστε πάνω σε σκάλα.
- Μην κόβετε κλαδιά κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια.
- Πριν από κάθε τακτική συντήρηση, διαβάστε προσεχτικά το Εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης. Για συντηρήσεις που δεν υποδεικνύονται ρητά στο εγχειρίδιο, απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στην παρ. «Περιγραφή του προϊόντος». Κάθε διαφορετική χρήση μπορεί να αποτελέσει αιτία ατυχήματος.
- Αφαιρέστε την μπαταρία (9) πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
- Να φυλάσσετε επιμελώς το παρόν εγχειρίδιο και να το συμβουλευέστε πριν από κάθε χρήση του εργαλείου.
- Να διατηρείτε όλες τις ετικέτες με τα σήματα κινδύνου και ασφαλείας σε άψογη κατάσταση.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλύτες ή άλλα επιθετικά προϊόντα για να καθαρίσετε το εργαλείο.
- Μην εργάζεστε υπό αντίζοες μετεωρολογικές συνθήκες, όπως ομίχλη, δυνατή βροχή, ισχυρό άνεμο, χαλαζόπτωση, χιόνι, πάγο.
- Μην κόβετε τα κλαδιά σε δέσμες, αλλά μόνο ξεχωριστά, ένα κάθε φορά.
- Προσέξτε κατά την κοπή των τεντωμένων κλαδιών. Μπορεί να προκληθεί απώλεια του ελέγχου του ψαλιδιού.
- Πριν ενεργοποιήσετε το ψαλίδι, βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται για τις ρυθμίσεις και την σύσφιξη της λεπίδας. Τα εργαλεία που έχουν αφαιρεθεί στα περιστρεφόμενα μέρη του ψαλιδιού, μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης του ψαλιδιού, κρατήστε τα χέρια μακριά από την περιοχή κοπής. Μην βάζετε, για κανένα λόγο, τα χέρια κάτω από τα κλαδιά. Βεβαιωθείτε ότι, κόβοντας τα κλαδιά, δεν υπάρχει τίποτε που να μπορεί να υποστεί βλάβη.
- Η εισπνοή νεφελωποιημένου λαδιού ή/και σκόνης ξύλου μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό και δηλητηρίαση του αναπνευστικού συστήματος. Σε περίπτωση παρατεταμένων ενοχλήσεων επισκεφτείτε τον αρμόδιο ιατρό.

- Η διαρροή υγρού μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει βλάβες στον χειριστή. Μην ακουμπάτε το υγρό της μπαταρίας. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε ένα ειδικευμένο γιατρό.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες. Η μη τήρηση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρούς τραυματισμούς.

2.2.1 Ασφάλεια στην περιοχή εργασίας

- Χρησιμοποιήστε το ψαλίδι, μόνο σε συνθήκες καλής ορατότητας. Μία περιοχή χωρίς καλό φωτισμό, μπορεί να αποτελέσει αιτία ατυχημάτων. Μην εκτελείτε κοπές υπό συνθήκες ελλιπούς ορατότητας, όπως στο σκοτάδι σε εσωτερικό ή εξωτερικό χώρο, τη νύχτα, στη δύση του ήλιου, την αυγή ή με σκόνη / άμμο στον αέρα που εμποδίζει την καθαρή ορατότητα κάτω των 2 μέτρων. Για να επαληθεύσετε αν η ορατότητα είναι αποδεκτή βάλτε το προϊόν στα 2 μέτρα με εμφανείς ετικέτες που θα πρέπει να διαβάζονται καθαρά.
- Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι σε εκρηκτικό, εύφλεκτο ή υγρό περιβάλλον.
- Κρατήστε τα παιδιά, τα παρευρισκόμενα άτομα και/ή τα ζώα σε απόσταση, πριν ενεργοποιήσετε το ψαλίδι, ώστε να αποφύγετε κινδύνους και βλάβες. Για τον καθορισμό της απόστασης ασφαλείας, λάβετε υπόψη σας ότι μπορεί να υπάρχουν κλαδιά δέντρων που εκσφενδονίζονται σε ανθρώπους, πράγματα ή ζώα. Υπό κανονικές συνθήκες τάσης, τα 5 μέτρα είναι η κατάλληλη απόσταση ασφαλείας από τις άκρες των κλαδιών.

2.2.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

- Ο φορτιστής που παρέχεται, θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε μία συμβατή πρίζα για τάση ρεύματος και τροφοδοσίας. Μην κάνετε τροποποιήσεις, ούτε στην πρίζα, ούτε στο φις.
- Μην αφήνετε το ψαλίδι πριν, κατά τη διάρκεια ή/και μετά τη χρήση στη βροχή, σε υγρούς χώρους, στο νερό ή σε οποιαδήποτε άλλη κατάσταση όπου υπάρχει υγρασία, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή βραχυκυκλωμάτων.
- Κρατήστε το ψαλίδι μακριά από πηγές θερμότητας, έλαια, διαλύτες, αιχμηρές γωνίες ή μέρη σε κίνηση.

2.3 Χρήση

- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στην παρ. «Περιγραφή του προϊόντος». Οποιαδήποτε άλλη χρήση ενέχει τον κίνδυνο ατυχημάτων, επομένως απαγορεύεται ρητά από τον κατασκευαστή.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν έχει υποστεί ζημιές, δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
- Αποθηκεύστε το ψαλίδι με τις λεπίδες (1-2) κλειστές.
- Να φοράτε γυαλιά προστασίας ή προσωπίδες, παπούτσια προστασίας, γάντια κατά της διάτρησης και ακουστικά προστασίας από το θόρυβο (παρ. 3.8).
- Λάβετε μια σταθερή και ασφαλή θέση εργασίας έτσι ώστε να διασφαλίζεται η άριστη ισορροπία (για παράδειγμα επίπεδη και στεγνή επιφάνεια).
- Όταν το LED ένδειξης είναι αναμμένο (6), σημαίνει ότι το εργαλείο τροφοδοτείται.
- Μην αφήνετε το εργαλείο εκτεθειμένο στη βροχή. Φυλάξτε το σε στεγνό χώρο.
- Μην χρησιμοποιείτε φορτιστή μπαταριών διαφορετικό από εκείνο που παρέχει ο Κατασκευαστής. Η μη συμμόρφωση με την απαίτηση αυτή μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές στο εργαλείο και στο χρήστη.
- Όταν το ψαλίδι δεν χρησιμοποιείται, αφαιρέστε τη μπαταρία και τοποθετήστε την σε καθαρό και στεγνό μέρος.

2.4 Συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης ή μηχανικής ρύθμισης του εργαλείου, φορέστε υποδήματα ασφαλείας, αντιδιατρητικά γάντια και γυαλιά.

- Όλες οι επεμβάσεις επισκευής ή τακτικής συντήρησης πρέπει εκτελούνται από **χειριστή** με κατάλληλα ψυχοσωματικά προσόντα, όπως καθορίζονται από τον εργοδότη.
- Οι ενέργειες έκτακτης συντήρησης (πχ αποσυναρμολόγηση του μειωτήρα ή της ηλεκτρονικής μονάδας ελέγχου) ή επισκευής πρέπει να εκτελούνται από **ηλεκτρολόγο μηχανικό ή ηλεκτρονικό τεχνικό συντήρησης**.
- Πριν από κάθε εργασία ρύθμισης ή συντήρησης αποσυνδέετε το εργαλείο από τη μπαταρία.
- Κατά τη διάρκεια των ενεργειών συντήρησης ή επισκευής, τα μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 2 μέτρων από το εργαλείο.
- Η απενεργοποίηση των μηχανισμών προστασίας ή ασφαλείας (όπου υπάρχουν) πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά για ενέργειες έκτακτης συντήρησης μόνο από **ηλεκτρολόγο μηχανικό ή ηλεκτρονικό τεχνικό συντήρησης**, ο οποίος θα εγγυηθεί για την ακεραιότητα των χειριστών και για την αποφυγή ζημιών στο εργαλείο, όπως επίσης και για την αποκατάσταση της ομαλής λειτουργίας αυτών των μηχανισμών προστασίας μετά την ολοκλήρωση της συντήρησης.
- Κάθε ενέργεια συντήρησης η οποία δεν αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελείται στα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης του Κατασκευαστή.
- Μετά την ολοκλήρωση των ενεργειών συντήρησης ή επισκευής, η επανεκκίνηση του εργαλείου πρέπει να πραγματοποιηθεί μόνο μετά την άδεια ενός **ηλεκτρολόγου μηχανικού ή ηλεκτρονικού τεχνικού συντήρησης** ο οποίος πρέπει να εξακριβώσει ότι:
 - Οι εργασίες έχουν εκτελεσθεί εξ ολοκλήρου.
 - Ο εξοπλισμός λειτουργεί άριστα.
 - Τα συστήματα ασφαλείας είναι ενεργοποιημένα.
 - Δεν εργάζεται κανένας στον εξοπλισμό.

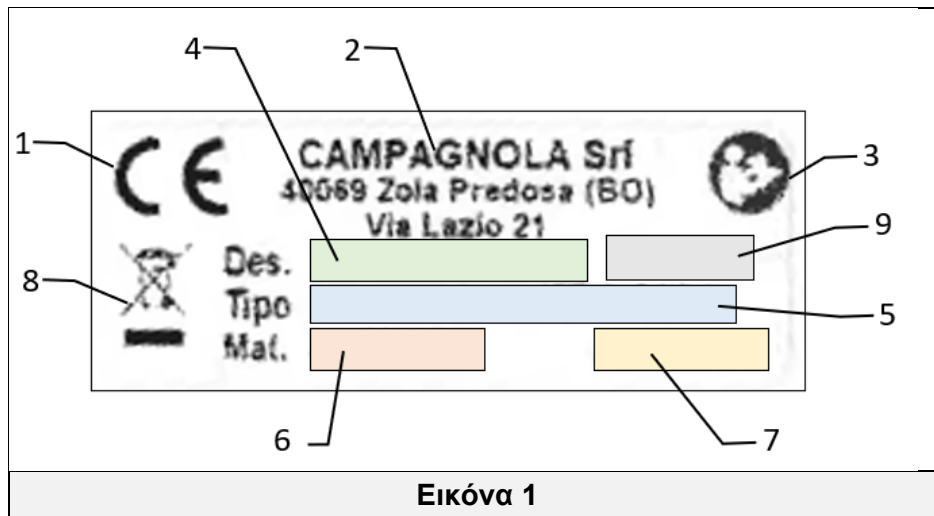
3 ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

3.1 Αναγνώριση του προϊόντος

Σε κάθε μηχανήμα/εργαλείο εφαρμόζεται η πινακίδα/ετικέτα αναγνώρισης CE (Εικόνα 1).

Το μοντέλο, ο αριθμός σειράς και το έτος κατασκευής αναφέρονται στην πινακίδα κυκλοφορίας CE του κατασκευαστή που είναι στερεωμένη στο μηχανήμα. Στην πινακίδα CE που εφαρμόζεται στο μηχανήμα/εργαλείο αναφέρονται τα δεδομένα και σύμβολα που υποδεικνύονται στη συνέχεια:

- 1) Σήμανση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/EK.
- 2) Εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του κατασκευαστή
- 3) Η υποχρεωτική απαίτηση για όλο το προσωπικό που είναι αρμόδιο για τη χρήση ή/και συντήρηση του εργαλείου να διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.
- 4) Ορισμός του εργαλείου
- 5) Τύπος εργαλείου - Ορισμός του τύπου / κωδικού του εργαλείου
- 6) Αριθμός σειράς
- 7) Έτος κατασκευής, δηλαδή το έτος κατά το οποίο ολοκληρώθηκε η διαδικασία της κατασκευής.
- 8) Πληροφορίες σύμφωνα με την οδηγία "ΑΗΗΕ" 2012/19/ΕΕ: Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απόβλητα που περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απόβλητα αλλά πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά στα ειδικά κέντρα συλλογής.
- 9) Τάση τροφοδοσίας του εργαλείου (μόνο για εργαλεία που τροφοδοτούνται ηλεκτρικά με μπαταρία)



Εικόνα 1

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Για μια σωστή και σαφή αναγνώριση του μηχανήματος πρέπει να ανατρέχετε στον τύπο, αριθμό σειράς και έτος κατασκευής του πίνακα αναγνώρισης του μηχανήματος και να αναφέρετε όλα αυτά τα στοιχεία σε κάθε αίτημα επέμβασης ή τεχνικής υποστήριξης στην Campagnola Srl.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η σήμανση CE είναι μοναδική και βεβαιώνει τη συμμόρφωση του προϊόντος με την οδηγία για τα μηχανήματα και άλλες εφαρμοστέες οδηγίες σύμφωνα με τους προϋποθέσεις που προδιαγράφονται και αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Σε περίπτωση "συναρμολογημένου" μηχανήματος/εργαλείου εφαρμόζεται μια πινακίδα/ετικέτα CE επί του προϊόντος και μια ετικέτα στο εργαλείο με σκοπό την αναγνώριση του τύπου του εργαλείου (π.χ. ATRA.xxxx) που αποτελεί μέρος του συναρμολογημένου μηχανήματος/εργαλείου.

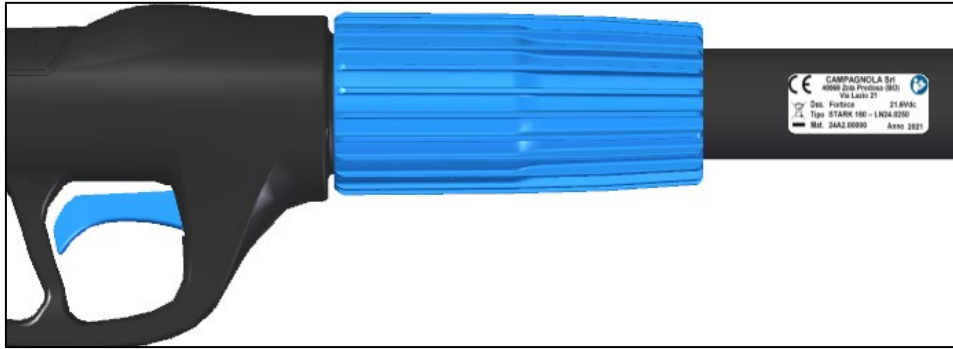
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Αποτελεί ευθύνη του πελάτη η επαλήθευση της ακεραιότητας της πινακίδας/ετικέτας CE.

Ο πελάτης καλείται να αντικαταστήσει την πινακίδα CE ή τις προειδοποιητικές πινακίδες κατόπιν φθοράς και αν έχουν καταστεί δυσανάγνωστες.

Απαγορεύεται ρητώς να αφαιρείτε τις προειδοποιητικές πινακίδες/ετικέτες που υπάρχουν στο μηχανήμα/εργαλείο. Η Campagnola srl. αποποιείται κάθε ευθύνη που αφορά την ασφάλεια του μηχανήματος/εργαλείου σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτή την απαγόρευση.

Η πινακίδα του μηχανήματος είναι τοποθετημένη στο μηχανήμα όπως υποδεικνύεται στην επόμενη εικόνα.



Η ΟΔΗΓΙΑ 2012/19/ΕΕ ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΕ ΕΡΓΑΛΕΙΑ Ή/ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥΣ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥΣ (ΗΗΕ).

ΕΠΟΜΕΝΩΣ ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΗΣ ΠΙΝΑΚΙΔΑΣ/ΕΤΙΚΕΤΑΣ ΣΕ ΥΠΑΡΧΕΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΤΟΥ ΔΙΑΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΥ ΠΕΡΙΕΚΤΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ ΣΕ ΡΟΔΕΣ. ΑΥΤΗ Η ΟΔΗΓΙΑ ΔΕΝ ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΑ ΜΕ ΗΗΕ.

3.2 Περιγραφή του προϊόντος

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την κοπή και το κλάδεμα κλαδιών με διάμετρο μεγαλύτερη των 38 mm, με βάση τη σκληρότητα του ξύλου, σε δεντρόκηπους, αμπελώνες, κ.λπ.

Τροφοδοτείται με συνδεδεμένη μπαταρία και αποτελείται από μια λαβή που συνδέεται με τη ράβδο που στηρίζει το σύστημα των λεπίδων. Η κίνηση της κινητής λεπίδας διενεργείται μέσω μιας συνδετικής ράβδου που ενεργοποιείται από ένα μειωτήρα στροφών που διαθέτει μια σφαιρική βίδα ανακυκλοφορίας. Η ράβδος με διαφορετικά μήκη στα τρία προϊόντα σας επιτρέπει να φθάσετε στα πολύ υψηλά κλαδιά.

Απλή στη χρήση, έχει αποτελεσματικότητα 8/10 φορές υψηλότερη από τα κλαδευτήρια χειρός.

Η ποιότητα του κλαδέματος είναι σημαντικά καλύτερη σε σχέση με το κλάδεμα που γίνεται με το χέρι.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Επισημαίνεται το γεγονός ότι το εργαλείο έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για το σκοπό που αναφέρθηκε παραπάνω.

3.3 Εξαρτήματα

- Ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος σε ράβδο
- 2 μπαταρίες Λιθίου.
- Φορτιστής μπαταρίας.
- Γρήγορος οδηγός.
- Σετ εργαλείων.

3.4 Προβλεπόμενη χρήση

Το εργαλείο σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε για χρήση με τους προαναφερόμενους τρόπους και περιορισμούς.

Δεν επιτρέπεται διαφορετική χρήση, όπως για παράδειγμα το κόψιμο αντικειμένων από μεταλλικά υλικά ή καουτσούκ, υφάσματα, συνθετικά, κρέας ή τρόφιμα, πέτρες ή χαλίκια, κομμάτια τσιμέντου, γυαλί ή συνθέσεις από γυαλί, ίνες ανθρακονήματα.

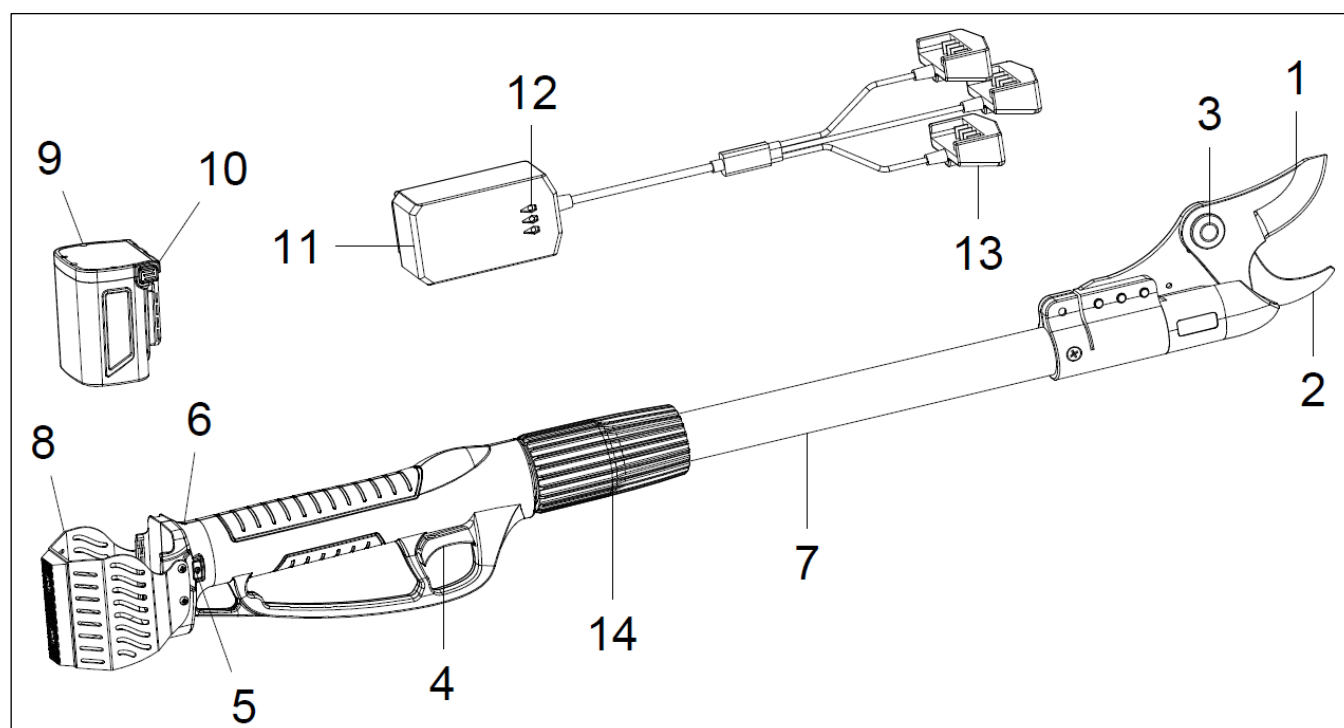


ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Κάθε διαφορετική χρήση εκτιμάται ως ακατάλληλη και ενδεχομένως επικίνδυνη για την ακεραιότητα των χειριστών, για τους λόγους αυτούς μπορεί να προκαλέσει την έκπτωση της συμβατικής εγγύησης.
- Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικούς από τους προαναφερόμενους σκοπούς μπορεί να υποστεί σοβαρή βλάβη και να προκαλέσει ζημιές σε πρόσωπα και πράγματα.

3.5 Σύνθεση της μονάδας

| Θέση | Ονομασία | Λειτουργία |
|------|--------------------------------|--|
| 1 | Κινητή λεπίδα | Είναι η λεπίδα κοπής |
| 2 | Σταθερή λεπίδα | Συγκρατεί το κλαδί |
| 3 | Πείρος λεπίδας | Περιστρέφει επί αυτού την κινητή λεπίδα |
| 4 | Σκανδάλη | Ενεργοποιεί το ψαλίδι |
| 5 | Κουμπί ON-OFF | Ανάβει και σβήνει το ψαλίδι |
| 6 | LED ένδειξης | Επισημαίνει πότε το εργαλείο τροφοδοτείται |
| 7 | Ράβδος προέκτασης | Στηρίζει την ομάδα των λεπίδων. |
| 8 | Προστασία μπαταρίας | Προστατεύει την μπαταρία από χτυπήματα |
| 9 | Μπαταρία | Επιτρέπει τη λειτουργία του ψαλιδιού |
| 10 | Πτερύγια απεμπλοκής | Διευκολύνουν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της μπαταρίας από το ψαλίδι |
| 11 | Φορτιστής μπαταρίας | Χρησιμοποιείται για τη φόρτιση των μπαταριών |
| 12 | Φωτεινοί δείκτες LED | Υποδεικνύουν την κατάσταση του φορτιστή μπαταριών |
| 13 | Βύσματα σύνδεσης επαναφόρτισης | Συνδέουν τον φορτιστή μπαταριών με τη μπαταρία |
| 14 | Στεφάνη | Επιτρέπει την εμπλοκή της ράβδου στη λαβή |



3.6 Τεχνικά στοιχεία

| Τεχνικά στοιχεία | STARK 90 | STARK 160 | STARK 220 |
|--|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Ονομαστική τάση/Μέγιστη τάση της μπαταρίας | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V |
| Μπαταρία Li-Ion | 2,5 Ah | 2,5 Ah | 2,5 Ah |
| Τάση φόρτισης | AC110V-220V | AC110V-220V | AC110V-220V |
| Διάρκεια φόρτισης | 1,5 / 2 h κάθε μπαταρία | 1,5 / 2 h κάθε μπαταρία | 1,5 / 2 h κάθε μπαταρία |
| Διάρκεια κατά τη χρήση | 4-6 h ανάλογα με τη χρήση | 4-6 h ανάλογα με τη χρήση | 4-6 h ανάλογα με τη χρήση |
| Μέγιστη ισχύς | 720 W | 720 W | 720 W |
| Συνολικό βάρος ψαλιδιού | ND | 2700 g | ND |
| Συνολικό μήκος ψαλιδιού | 860 mm | 1580 mm | 2260 mm |
| Μέγιστη διάμετρος κοπής | Ø38 | Ø38 | Ø38 |
| Θερμοκρασία χρήσης της μπαταρίας | -10° / +60° | -10° / +60° | -10° / +60° |

3.7 Συσκευές ασφάλειας

- Αναμμένος φωτεινός δείκτης LED (6): επισημαίνει ότι το εργαλείο τροφοδοτείται ηλεκτρικά από τη μπαταρία.

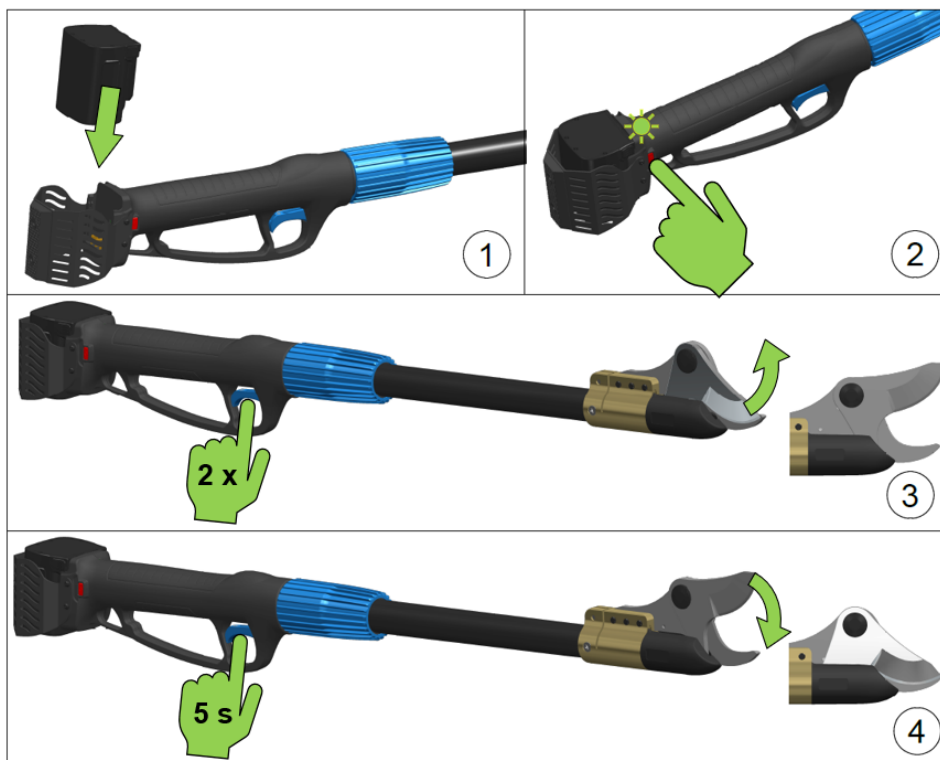
3.8 Σύμβολα και προειδοποιήσεις

| | |
|--|--|
|  <p>Γενικές προειδοποιήσεις</p> |  <p>Υποχρεωτικός ο κατάλληλος ρουχισμός</p> |
|  <p>Υποχρεωτική η ανάγνωση του εγχειριδίου χρήσης και συντήρησης</p> |  <p>Υποχρεωτική η προστασία των χεριών</p> |
|  <p>Υποχρεωτική η προστασία της κεφαλής και της ακοής</p> |  <p>Υποχρεωτική η προστασία των ποδιών</p> |

4 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

4.1 Εκκίνηση

- 1) Τοποθετήστε τη μπαταρία (9) στη θήκη κάτω από τη λαβή.
- 2) Ανάψτε το ψαλίδι, πατώντας το κουμπί ON-OFF (5). Μετά από ένα μακρύ ηχητικό σήμα που ακολουθεί μετά από ένα σύντομο ανάβει ο δείκτης Led (6).
- 3) Πατώντας δύο φορές τη σκανδάλη, οι λεπίδες του ψαλιδιού θα ανοίξουν αυτόματα.
 - Σε περίπτωση βλάβης, οι λεπίδες δεν θα ανοίξουν, επανατοποθετήστε το προϊόν και επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
 - Κανονικό κλάδεμα: πατήστε τη σκανδάλη για να κλείσετε τις λεπίδες και αφήστε την, για να τις ανοίξετε.
- 4) Κλείσιμο των λεπίδων: κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη για 5 δευτερόλεπτα και ένα ηχητικό σήμα επισημαίνει την περάτωση της διαδικασίας. Η λεπίδα κλείνει και παραμένει κλειστή. Αφήστε τη σκανδάλη.
 - Πριν από τη χρήση, για να βεβαιωθείτε ότι το ψαλίδι λειτουργεί κανονικά, πατήστε και αφήστε τη σκανδάλη, χωρίς να εκτελείτε κοπές. Επαναλάβετε τη διαδικασία αρκετές φορές για να κλείσετε και να ανοίξετε τις λεπίδες.
 - Αν δεν χρησιμοποιείται, το ψαλίδι θα σβήσει αυτόματα μετά από 5 λεπτά.





ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σας συνιστούμε να κλείνετε τις λεπίδες όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.



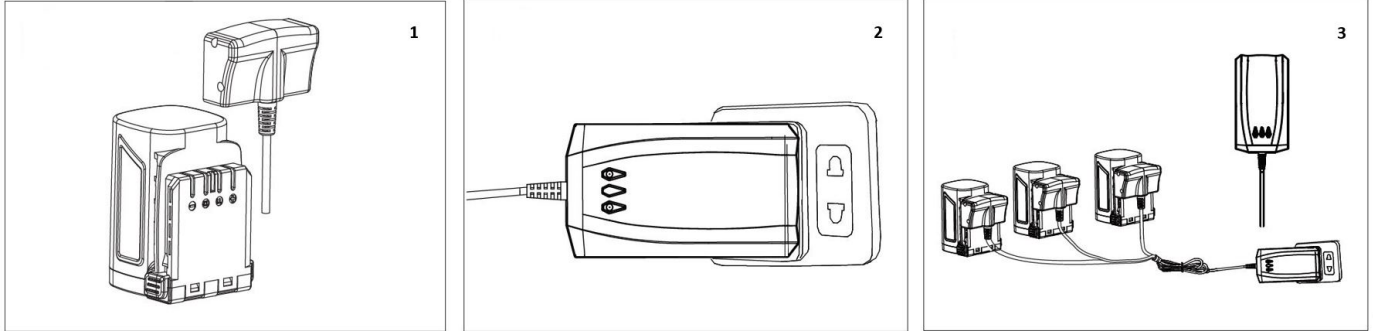
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη δουλεύετε πάνω σε δέντρα ή σε σκάλα, είναι άκρως επικίνδυνο.

Πριν αρχίσετε να εργάζεστε με το εργαλείο, φορέστε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό.

4.2 Φόρτιση μπαταρίας

Συνδέστε την μπαταρία (9) στο φορτιστή μπαταρίας (11) εικ. 1 και το βύσμα του φορτιστή στην πρίζα τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές προεκτάσεις διότι υπάρχει δυνητικός ηλεκτρικός κίνδυνος. Τα LED ένδειξης (12) του φορτιστή μπαταριών, γίνονται κόκκινα κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Όταν η μπαταρία φτάνει στη μέγιστη φόρτιση, το LED ένδειξης (12) γίνεται πράσινο.



Κάθε βύσμα επαναφόρτισης (13) έχει μια ένδειξη που αντιστοιχεί στον φορτιστή μπαταριών.

Οι μπαταρίες φορτίζονται διαδοχικά, αλλά όχι ταυτόχρονα

Φόρτιση με τρεις μπαταρίες: Εικ. 1 = Φόρτιση σε εξέλιξη



Εικ. 1

Εικ. 3 = Πλήρης φόρτιση



Εικ. 3

Σημείωση: Όταν είναι συνδεδεμένες δύο ή τρεις μπαταρίες, θα φορτίζονται διαδοχικά, ξεκινώντας από την 1η, περνώντας στη συνέχεια στη 2η και τέλος στην 3η. Η ένδειξη είναι κόκκινη κατά τη διάρκεια της φόρτισης και γίνεται πράσινη όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση.

Τη στιγμή που ολοκληρώνεται η φόρτιση της πρώτης μπαταρίας (LED πράσινο), αρχίζει η φόρτιση της δεύτερης και στη συνέχεια της τρίτης, αν είναι συνδεδεμένες.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κατά τη διάρκεια μεγάλων περιόδων μη χρήσης του ψαλιδιού, συνιστάται να γίνεται η φόρτιση της μπαταρίας κάθε 3 μήνες, για να αποφευχθούν αρνητικές συνέπειες στη διάρκεια ζωής της.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τον φορτιστή που παρέχεται μαζί με το ψαλίδι. Η χρήση φορτιστή με διαφορετικές προδιαγραφές, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές.

4.2.1 Προειδοποιήσεις κατά τη διάρκεια και μετά τη φόρτιση

- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, μπορεί ο φορτιστής και η μπαταρία να είναι ζεστές.
- Μία νέα μπαταρία ή μία μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, απαιτεί περίπου 5 κύκλους φόρτισης και αποφόρτισης πριν φτάσει στη μέγιστη ικανότητά της.
- Μη φορτίζετε τη μπαταρία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω του 0°C (32°F) ή άνω των 45°C (113°F).
- Αν η μπαταρία είχε προηγουμένως φορτιστεί, μην τη φορτίσετε μετά από μερικά λεπτά χρήσης, για να μην μειώσετε την αποτελεσματικότητά της.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μπαταρία, αν έχει υποστεί βλάβη.
- Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία ή τον φορτιστή.
- Όταν η μπαταρία δεν βρίσκεται πάνω στο ψαλίδι, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα που λειτουργούν ως αγωγοί
- Μη βραχυκυκλώνετε τη μπαταρία.
- Μην αποθηκεύετε τη μπαταρία κοντά σε πηγές ενέργειας, σε κλειστά περιβάλλοντα ή σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί ή να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Μην φορτίζετε την μπαταρία σε υγρούς χώρους ή στο ύπαιθρο.
- Μη χρησιμοποιείται και μη βάζετε τη μπαταρία να φορτίζεται κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε απευθείας έκθεση στον ήλιο.
- Καθώς μειώνεται η φόρτιση της μπαταρίας, μειώνεται και η ικανότητα κοπής του ψαλιδιού.
- Μην εκθέτετε τη μπαταρία στη βροχή και αποθηκεύστε την σε ξηρό μέρος.
- Μη βυθίζετε το ψαλίδι, τη μπαταρία ή το φορτιστή μπαταρίας σε κανένα υγρό.
- Μην βάζετε καρφιά, μην χτυπάτε, μη πατάτε, μην ρίχνετε και μην προκαλείτε άλλες βλάβες στη μπαταρία.
- Μην κάνετε συγκολλήσεις πάνω στη μπαταρία.
- Μην αντιστρέψετε την πολικότητα των συνδέσεων και μην αφήνετε τη μπαταρία να αποφορτιστεί τελείως.
- Μη συνδέετε τη μπαταρία σε παροχές επαναφόρτισης ή σε αναπτήρα αυτοκινήτου.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μπαταρία με συσκευές διαφορετικές από εκείνες που υποδεικνύει ο κατασκευαστής.
- Αποφύγετε την επαφή με τα στοιχεία λιθίου της μπαταρίας.
- Μη βάζετε την μπαταρία στο φούρνο μικροκυμάτων, σε δοχείο σε υψηλές θερμοκρασίες ή σε υψηλές πιέσεις.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μπαταρία σε περίπτωση διαρροής υγρών.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μπαταρία σε ηλεκτροστατικό περιβάλλον (άνω των 64V).
- Μη χρησιμοποιείτε τη μπαταρία αν έχει διαβρωθεί, αν έχει δυσάρεστη οσμή ή εμφανή αλλοίωση.
- Αν το δέρμα ή τα ρούχα έρθουν σε επαφή με το υγρό της μπαταρίας, ξεπλύνετε αμέσως με νερό.
- Διατηρήστε τη μπαταρία σε πλήρη φόρτιση, όταν το ψαλίδι δεν χρησιμοποιείται για μεγάλες περιόδους.
- Αποσυνδέετε πάντα το φορτιστή μπαταρίας από το δίκτυο όταν τελειώσει η φόρτιση των μπαταριών.
- Αποσυνδέετε πάντα τις μπαταρίες από το φορτιστή μπαταρίας όταν εκτελεστεί η φόρτιση.

4.3 Συσκευασία και διακίνηση

Η μονάδα συσκευάζεται από τον Κατασκευαστή και μεταφέρεται στον αντιπρόσωπο σε χαρτοκιβώτιο.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο χειρισμός των φορτίων πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας στους χώρους εργασίας. Φυλάξτε το κουτί για την αποθήκευση του εργαλείου για μεσαίες ή μεγάλες περιόδους ή για να το στείλετε σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης για ενδεχόμενες επισκευές.

5 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

5.1 Έναρξη του εργαλείου

Πριν αρχίσετε να εργάζεστε με το εργαλείο, φορέστε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό.

- Πιάστε το εργαλείο με το ένα χέρι από τη χειρολαβή. Με το άλλο χέρι πατήστε το κουμπί ON-OFF (5).
- Το εργαλείο είναι έτοιμο για χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- **Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στην παρ. «Περιγραφή του προϊόντος». Κάθε διαφορετική χρήση μπορεί να αποτελέσει αιτία ατυχήματος.**
- **Ενεργοποιήστε το εργαλείο μόνο όταν έχει φθάσει ανάμεσα στα κλαδιά. Η ακατάλληλη χρήση προκαλεί μεγαλύτερη φθορά στο εργαλείο και δεν επιτρέπει την εξοικονόμηση κατανάλωσης της μπαταρίας.**

5.1.1 Προφυλάξεις χρήσης

- Μην κόβετε κλαδιά διαμέτρου μεγαλύτερης από 38 mm, μέταλλα, πέτρα ή οποιοδήποτε άλλο υλικό που δεν είναι φυτό. Αν οι λεπίδες φθαρούν ή υποστούν βλάβη, αντικαταστήστε τις.
- Κρατήστε το ψαλίδι καθαρό χρησιμοποιώντας ένα καθαρό και στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες.
- Μη χρησιμοποιείτε απολυμαντικά με βάση τους διαλύτες ή με διαβρωτικούς παράγοντας, για να αφαιρέσετε τις ακαθαρσίες από το ψαλίδι.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη σωστή χρήση του ψαλιδιού. Σε περίπτωση βλάβης, μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι, τη μπαταρία ή το φορτιστή.
- Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι, αν δε λειτουργεί σωστά.

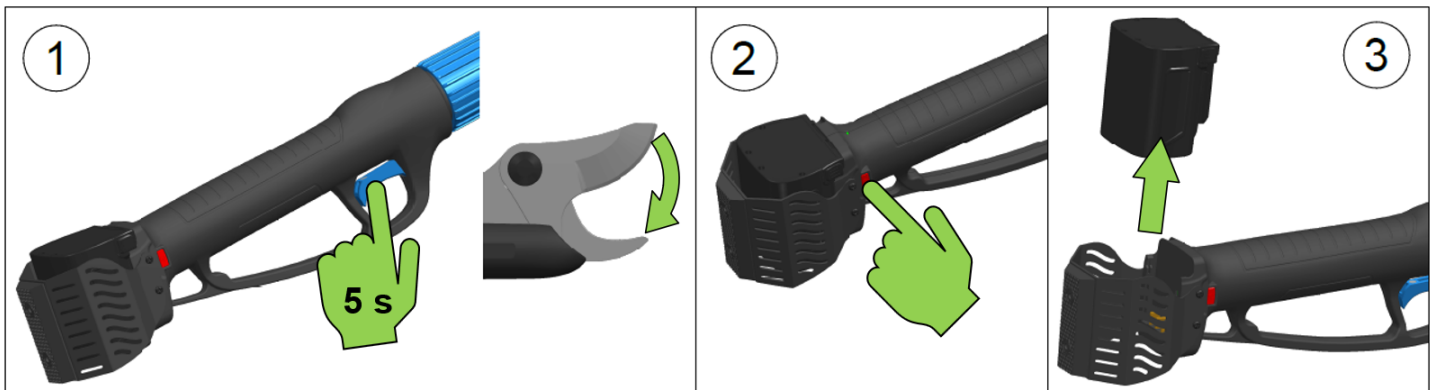
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει τη μπαταρία πριν από κάθε εργασία ρύθμισης, αντικατάστασης εξαρτημάτων ή πριν ολοκληρώσετε την εργασία. Αυτό το προληπτικό μέτρο, μειώνει τους υπολειπόμενους κινδύνους που οφείλονται στην τυχαία ενεργοποίηση του εργαλείου.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδες είναι κλειστές, όταν το ψαλίδι δεν χρησιμοποιείται.
- Το ψαλίδι θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ακολουθώντας τις οδηγίες και τις μεθόδους χρήσης που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο, λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον και το είδος της εκτελούμενης εργασίας. Συνιστάται να μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι κλαδέματος σε περίπτωση μειωμένων ψυχοφυσικών ικανοτήτων ή με προδιαγραφές διαφορετικές από εκείνες που υποδεικνύονται, καθώς είναι εξαιρετικά επικίνδυνο.
- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρείτε τα υπολείμματα από τις λεπίδες και εφαρμόστε το λιπαντικό LUBE SPRAY GREASE που συνιστά ο κατασκευαστής. Αυτό εξασφαλίζει καλές συνθήκες λειτουργίας των λεπίδων, μειώνει την φθορά και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του ψαλιδιού και των λεπίδων.

5.2 Σταμάτημα του ψαλιδιού

Το ψαλίδι πρέπει να είναι σβηστό και οι λεπίδες κλειστές στο τέλος της εργασίας, επομένως:

- 1) Κλείστε τις λεπίδες κρατώντας πατημένη τη σκανδάλη για 5 δευτερόλεπτα. Η λεπίδα κλείνει και παραμένει κλειστή. Αφήστε τη σκανδάλη.
- 2) Πατήστε το κουμπί ON-OFF (5).
- 3) Αφαιρέστε τη μπαταρία.

Φροντίστε να επαναποθετήσετε το ψαλίδι και τη μπαταρία μακριά από θερμότητα, σκόνη και υγρασία.



5.3 Φύλαξη του ψαλιδιού

- Κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη για 5 δευτερόλεπτα μέχρι να ακούσετε το ηχητικό σήμα. Η λεπίδα κλείνει και παραμένει κλειστή. Αφήστε τη σκανδάλη.
- Σβήστε το ψαλίδι και αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Για να διαφυλάξετε τη μακροζωία της μπαταρίας και να αποφύγετε τη φθορά θα πρέπει να αποθηκεύετε το φορτιστή μπαταρίας και να εκτελείτε την επαναφόρτιση κάθε 3 μήνες σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται.
- Καθαρίστε ξανά και λιπάνετε το ψαλίδι πριν το αποθηκεύσετε μαζί με τα εξαρτήματά του μακριά από θερμότητα, σκόνη και υγρασία.
- Φυλάξτε τη μπαταρία σε ξηρό μέρος και με θερμοκρασίες μεταξύ 0° C και +25° C.

5.4 Προβλήματα, αιτίες, λύσεις



ΠΡΟΣΟΧΗ!



Όλες οι έκτακτες εργασίες συντήρησης θα πρέπει να γίνονται από ηλεκτρολόγο μηχανικό ή ηλεκτρονικό τεχνικό συντήρησης.

| ΠΡΟΒΛΗΜΑ | ΑΙΤΙΑ | ΛΥΣΗ |
|---|--|---|
| Το ψαλίδι δεν μπορεί να ολοκληρώσει την κοπή. | Κλαδί με διάμετρο μεγαλύτερη από την επιτρεπόμενη ή πολύ σκληρό ξύλο. | Απελευθερώστε αμέσως τη σκανδάλη. Η κινητή λεπίδα θα επιστρέψει στην ανοιχτή θέση. |
| Η μπαταρία δεν φορτίζεται πλήρως. | <ul style="list-style-type: none"> • Αλλοιωμένη μπαταρία. • Ελαττωματικός φορτιστής μπαταριών. • Ακατάλληλος φορτιστής μπαταριών. | <ul style="list-style-type: none"> • Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής είναι εκείνος που παραδόθηκε μαζί με το ψαλίδι. • Αντικαταστήστε τη μπαταρία. • Αντικαταστήστε τη φορτιστή μπαταριών. |
| Ηλεκτρική/μηχανική δυσλειτουργία. | <ul style="list-style-type: none"> • Υπερθέρμανση του κινητήρα. • Το ψαλίδι κάνει θόρυβο. | Παραδώστε το ψαλίδι σε ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή. |
| Το ψαλίδι δεν ενεργοποιείται. | Πιθανό ηλεκτρονικό ή μηχανικό πρόβλημα. | Παραδώστε το ψαλίδι σε ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή. |



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η μη τήρηση των οδηγιών που περιέχει το παρόν εγχειρίδιο μπορεί να προκαλέσει βλάβες ή τραυματισμούς.

6 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

6.1 Τακτική συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία τακτικής συντήρησης, σβήστε το ψαλίδι από το κουμπί ON-OFF (5) και αφαιρέστε τη μπαταρία (9) από το εργαλείο.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν εξετάζονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης.



Οι εργασίες συνήθους συντήρησης θα πρέπει να εκτελούνται από τους χειριστές.

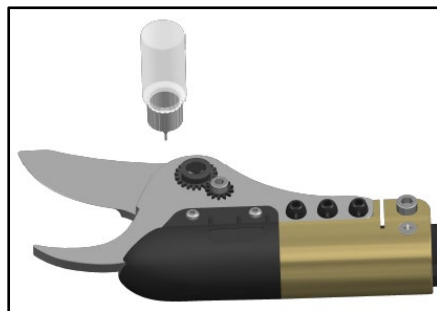
6.1.1 Λίπανση των λεπίδων



Μετά από κάθε χρήση, αφαιρείτε τα υπολείμματα από τις λεπίδες και εφαρμόστε το λιπαντικό LUBE SPRAY GREASE που συνιστά ο κατασκευαστής. Αυτό εξασφαλίζει καλές συνθήκες λειτουργίας των λεπίδων, μειώνει την φθορά και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του ψαλιδιού και των λεπίδων.

Για μια σωστή λίπανση η λεπίδα πρέπει να είναι ανοιχτή. Συνεχίστε ως εξής:

- Σβήστε το εργαλείο από το κουμπί ON-OFF (5) και αφαιρέστε τη μπαταρία (9).
- Ψεκάστε το λάδι λίπανσης από τη μπουκάλα λαδιού σε όλα τα κινητά μέρη του συστήματος λεπίδων.
- Βάλτε τη μπαταρία και ενεργοποιήστε το εργαλείο.
- Για να έχετε μια ομοιόμορφη διανομή του λαδιού, πατήστε και απελευθερώστε τη σκανδάλη αρκετές φορές, χωρίς να κάνετε κοπές.



6.1.2 Ακόνισμα των λεπίδων



Ένα σωστό ακόνισμα της λάμας είναι βασικό για να εξασφαλίζεται:

- ποιότητα κοπής,
- αυτονομία της μπαταρίας,
- διάρκεια στο χρόνο των μηχανικών μερών και του κινητήρα,
- ανθεκτικότητα των λεπίδων,

Κατά την πρώτη ημέρα χρήσης κρίνεται αναγκαίο να αφαιρείτε συχνά το σάλιο που δημιουργείται στο σύρμα κοπής της λεπίδας. Η συχνότητα αυτής της διαδικασίας καθορίζεται από την τυπολογία και τη διάμετρο του ξύλου που κόβετε.

Σκληρό και μεγάλης διαμέτρου ξύλο: μετά από 15 λεπτά, στη συνέχεια κάθε ώρα. Μαλακό και μικρής διαμέτρου ξύλο: μετά από 30 λεπτά, στη συνέχεια κάθε 2 ώρες. (Είναι σωστό να αποφεύγετε κοπές ξερών ή μεγάλης διαμέτρου κλαδιών κατά τη διάρκεια της πρώτης μισής ώρας εργασίας).

Μετά από την πρώτη μέρα χρήσης θα είστε εσείς που θα καθορίσετε τη συχνότητα του ακονίσματος με βάση την κατάσταση της λεπίδας.

Συνιστανται ακονίσματα ελαφρά αλλά συχνά.

6.1.3 Αντικατάσταση των λεπίδων



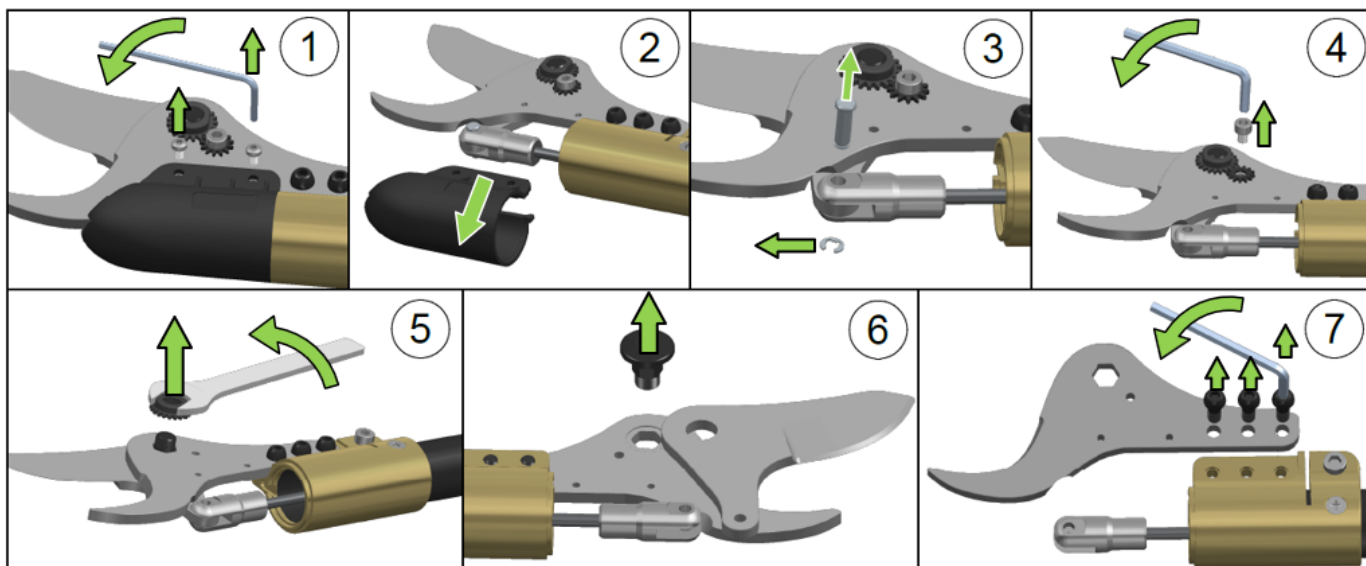
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, σβήστε το ψαλίδι και αφαιρέστε τη μπαταρία.

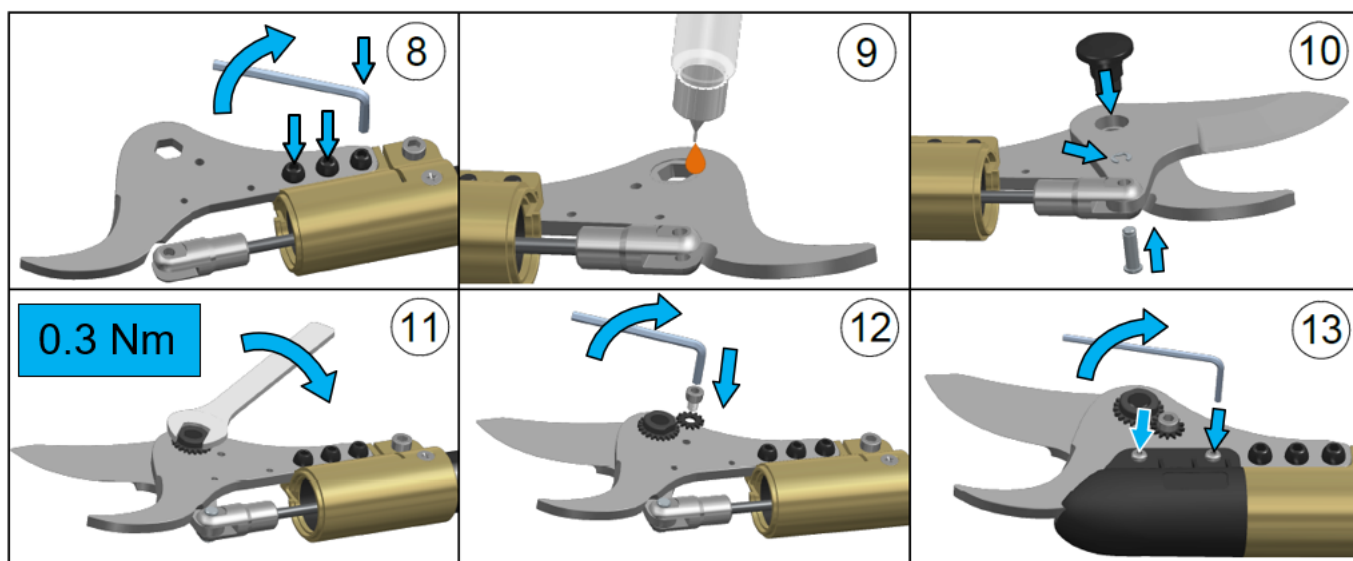
Αν η κινητή λεπίδα (1) έχει φθαρεί, ή αν το ψαλίδι δεν εξασφαλίζει καθαρή κοπή μετά το ακόνισμα, συνιστάται να προχωρήσετε σε αντικατάσταση των λεπίδων ακολουθώντας τα περάσματα που αναφέρονται παρακάτω.

1. Ξεβιδώστε τις 2 βίδες στερέωσης του προστατευτικού.
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό.
3. Αφαιρέστε τον ελαστικό δακτύλιο και τον πείρο της κινητήριας ράβδου.

4. Ξεβιδώστε αριστερόστροφα τη βίδα στερέωσης της οδοντωτής ροδέλας.
5. Ξεβιδώστε το παξιμάδι και τον πείρο της λεπίδας.
6. Αφαιρέστε τον πείρο της λεπίδας και την κινητή λεπίδα.
7. Ξεβιδώστε τις 3 βίδες στερέωσης της σταθερής λεπίδας.



8. Αντικαταστήστε τη σταθερή λεπίδα και βιδώστε ξανά τις 3 βίδες.
9. Λιπάνετε την οπή και το εσωτερικό μέρος της σταθερής λεπίδας.
10. Συναρμολογήστε την κινητή λεπίδα: βάλτε τον πείρο της λεπίδας και τοποθετήστε την κινητή λεπίδα στη ράβδο σύνδεσης μπλοκάροντας τον πείρο και τον ελαστικό δακτύλιο.
11. Σφίξτε το παξιμάδι των λεπίδων με ροπή σύσφιξης 0,3 Nm.
12. Συναρμολογήστε τον οδοντωτή ροδέλα και στερεώστε την σφίγγοντας τη βίδα εμπλοκής.
13. Επανατοποθετήστε το προστατευτικό και στερεώστε με τις 2 βίδες.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μπορείτε να αντικαταστήσετε τη σταθερή και την

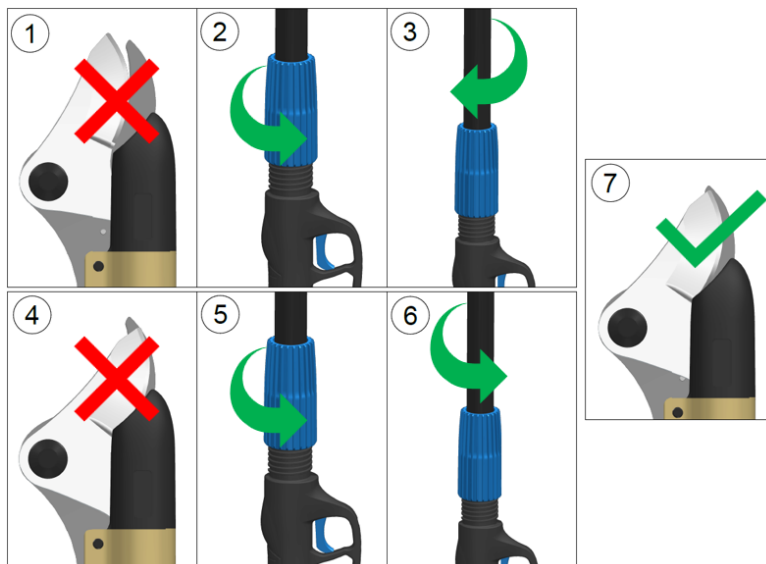
κινητή λεπίδα ξεχωριστά. Μη δίνετε σημασία στην τοποθέτηση της κινητής λεπίδας, θα τοποθετηθεί σωστά αφού ανοίξετε το ψαλίδι στο τέλος της αντικατάστασης.

6.1.4 Ρύθμιση κλεισίματος λεπίδων



Το παξιμάδι κλεισίματος της λεπίδας μπορεί να ρυθμιστεί περιστρέφοντας τη ράβδο προέκτασης.


1. Οι λεπίδες δεν είναι κλειστές.
2. Ξεβιδώστε πλήρως τη στεφάνη στερέωσης της ράβδου.
3. Περιστρέψτε δεξιόστροφα τη ράβδο.
4. Οι λεπίδες είναι υπερβολικά κλειστές.
5. Ξεβιδώστε πλήρως τη στεφάνη στερέωσης της ράβδου.
6. Περιστρέψτε αριστερόστροφα τη ράβδο.
7. Το κλείσιμο των λεπίδων είναι σύμφωνο.



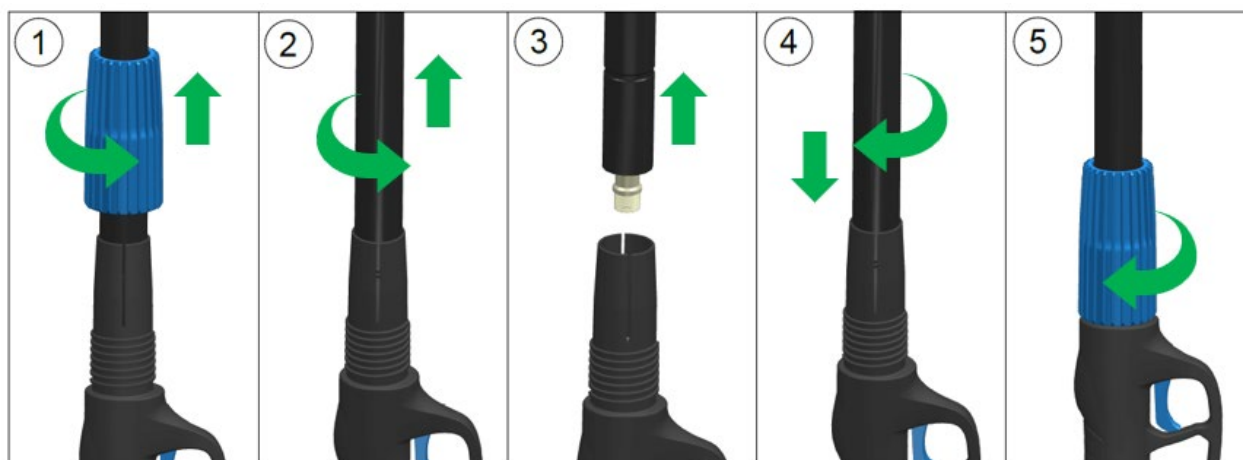
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κατά τη διάρκεια της χρήσης, αν η στεφάνη στερέωσης της ράβδου προέκτασης είναι χαλαρή, διακόψτε αμέσως τη χρήση. Κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη για να κλείσετε τη λεπίδα, και στη συνέχεια σφίξτε τη στεφάνη στερέωσης της ράβδου.

6.1.5 Αντικατάσταση της λεπίδας

 Για την αντικατάσταση της ράβδου προχωρήστε ακολουθώντας τα βήματα που αναφέρονται στη συνέχεια.

1. Ξεβιδώστε πλήρως τη στεφάνη στερέωσης της ράβδου.
2. Περιστρέψτε αριστερόστροφα τη ράβδο μέχρι να εξαχθεί πλήρως η συνδετική ράβδος.
3. Αφαιρέστε όλο το σύστημα που συνδέεται με τη ράβδο.
4. Συναρμολογήστε το νέο σύστημα της ράβδου περιστρέφοντας δεξιόστροφα έως την εμπλοκή.
5. Βιδώστε πλήρως τη στεφάνη στερέωσης της ράβδου.



6.2 Έκτακτη συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οποιαδήποτε εργασία έκτακτης συντήρησης (για παράδειγμα αντικατάσταση της ομάδας μειωτήρα κινητήρα ή ηλεκτρονικών καρτών) θα πρέπει να εκτελείται στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης του Κατασκευαστή.



ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ

Είναι το εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την εκτέλεση των εργασιών επιδιόρθωσης των προϊόντων του κατασκευαστή.

6.3 Πίνακας συντήρησης

| ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ | ΤΑΚΤΙΚΗ | | | | | ΕΚΤΑΚΤΗ |
|--|---------------------------------|----------|------------|---|----------------|---------|
| | Νέα λεπίδα (Στα πρώτα 15 λεπτά) | Κάθε ώρα | Κάθε ημέρα | Μετά από 100 ώρες (περίπου 200.000 κοπές) | Κάθε 90 ημέρες | |
| Ακόνισμα της λεπίδας κοπής | X | X | X | | | |
| Αντικατάσταση της λεπίδας κοπής | | | | X | | |
| Λιπάνετε τις λεπίδες και τον πείρο με το λιπαντικό LUBE SPRAY GREASE που συνιστάται από τον κατασκευαστή | | | X | | | |
| Επαναφόρτιση συντήρησης της μπαταρίας. Αναγκαία για να μην πέσει κάτω από τα 15V (δεν μπορεί πλέον να επαναφορτιστεί). | | | | | X | |
| Γενική επιθεώρηση στο εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης Campagnola | | | | | | X |

7 ΔΙΑΛΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

7.1 Απόρριψη των εξαντλημένων υλικών

Το μηχάνημα μετά από την εγκατάσταση και κατά τη συνήθη λειτουργία του δεν ρυπαίνει το περιβάλλον, αλλά κατά τη συνολική διάρκεια χρήσης του οπωσδήποτε παράγονται ορισμένα είδη σκάρτων ή εξαντλημένων υλικών υπό ορισμένες προϋποθέσεις (για παράδειγμα το γράσο λίπανσης των μηχανικών μερών).

Για την απόρριψη των υλικών αυτών υπάρχει σε κάθε χώρα συγκεκριμένη νομοθεσία για την προστασία του περιβάλλοντος. Είναι υποχρέωση του Πελάτη να γνωρίζει την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας του και να ενεργεί με τρόπο που να πληροί αυτούς τους κανονισμούς, σύμφωνα με τις υποδείξεις που αναφέρονται στα τεχνικά δελτία των προϊόντων που χρησιμοποιούνται και που μπορούν να ζητηθούν από τον Κατασκευαστή.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σας υπενθυμίζουμε την υποχρέωση τήρησης της ισχύουσας νομοθεσίας σχετικά με την απόρριψη των ορυκτελαίων ή των γράσων που χρησιμοποιούνται για τη λίπανση/συντήρηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης των λαδιών και των άλλων ουσιών υπάρχουν στο δελτίο ασφαλείας των ουσιών.

Η απόρριψη των τοξικών αποβλήτων κατά τις φάσεις της συλλογής, μεταφοράς, επεξεργασίας (υπό την έννοια της εργασίας μετατροπής αναγκαίας για την ανάκτηση), καθώς και η εναπόθεση και η υγειονομική ταφή των αποβλήτων στο έδαφος αποτελούν ενέργειες δημοσίου συμφέροντος που υπόκεινται στη συμμόρφωση των ακόλουθων γενικών αρχών:

- Πρέπει να αποφεύγεται κάθε ζημιά ή κίνδυνος για την υγεία, την ακεραιότητα και την ασφάλεια του συνόλου και του ατόμου.
- Πρέπει να εξασφαλίζεται η τήρηση των υγειονομικών απαιτήσεων και να αποφεύγεται κάθε κίνδυνος ρύπανσης του αέρα, του νερού, του εδάφους και του υπεδάφους.

Πρέπει να προωθούνται, με την τήρηση οικονομικών και αποτελεσματικών κριτηρίων, τα συστήματα ανάκτησης και ανακύκλωσης των υλικών και της ενέργειας.

7.2 Υποδείξεις για τα ειδικά απόβλητα

Ειδικά απόβλητα είναι τα απορρίμματα που προέρχονται από βιομηχανικές επεξεργασίες και τα υλικά από τη διάλυση των μηχανημάτων και των χαλασμένων και πεπαλαιωμένων μηχανημάτων.

Σχετικά με την απόρριψη των ειδικών αποβλήτων, ακόμη και των τοξικών ή βλαβερών, υποχρεούνται να φροντίσουν οι ίδιοι οι κατασκευαστές των αποβλήτων, απευθείας ή μέσω εξουσιοδοτημένων εταιρειών ή οργανισμών προς παράδοση στους υπεύθυνους φορείς που διαχειρίζονται τη δημόσια υπηρεσία με τους οποίους έχει συναφθεί ειδική σύμβαση.

Κάθε χώρα/δήμος υποχρεούται να παρέχει στην περιφέρεια όλες τις πληροφορίες που διαθέτει σχετικά με την απόρριψη των αποβλήτων στο έδαφός τους



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η καταχρηστική απόρριψη του προϊόντος από πλευράς του κατόχου επιφέρει διοικητικές κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Βάσει της Οδηγίας «RAEE» 2012/19/ΕΕ, αν το εξάρτημα/προϊόν που έχει αγοραστεί έχει σήμανση με το ακόλουθο σύμβολο του διαγραμμισμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας ζωής του, πρέπει να συλλεχθεί χωριστά από τα άλλα απορρίμματα:

Η διαφοροποιημένη συλλογή του παρόντος εξαρτήματος/προϊόντος που έχει φτάσει στο τέλος της ζωής του, υπόκειται στην οργάνωση και τη διαχείριση του κατασκευαστή. Ο χρήστης που θα θέλει απορρίψει τη συσκευή, θα πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή και να ακολουθήσει το δικό του σύστημα διαφοροποιημένης συλλογής του εξοπλισμού που έχει φτάσει στο τέλος της ζωής του. Η δέουσα διαφοροποιημένη συλλογή για την επακόλουθη δρομολόγηση της διατιθέμενης συσκευής στην ανακύκλωση, στη επεξεργασία και στην διάθεση με περιβαλλοντικά συμβατό τρόπο, συντελεί στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην υγεία και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται το προϊόν. Η καταχρηστική απόρριψη του προϊόντος από πλευράς του χρήστη επιφέρει κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα τοπική νομοθεσία.



Poštovani klijente,
Istinski Vam zahvaljujemo na odabiru jednog od naših proizvoda.

Sposobnost razumijevanja tržišta i pružanje odgovarajućih i ujedno dinamičkih odgovora, zajedno s jamstvom opsežnog poznavanja sektora, zaslužni su da je ovaj proizvođač, jedan od svjetskih lidera u dizajnu, proizvodnji i izradi opreme za obrezivanje i berbu.

Zahvaljujući učinkovitoj prodajnoj mreži i usluzi potpore koja se oslanja na visokokvalificirano osoblje, Proizvođač nudi široki asortiman proizvoda:

- škare i lančanu, pneumatsku i elektromehaničku opremu za obrezivanje (na baterije) također na produžetku;
- pneumatske tresače, motorne i elektromehaničke (na baterije) za berbu maslina i raznih vrsta voća;
- kompresore za postavljanje na poteznice traktora i motorne kompresore;

Razlozi za odabir mogu se sažeti u:

- lakoću rukovanja i praktičnosti proizvoda;
- svestranost uporabe;
- kvalitetu materijala od kojih je oprema izrađena;
- pouzdanost;
- dizajn inženjering.

Ovaj se priručnik smatra sastavnim dijelom isporuke proizvoda. U slučaju da je oštećen ili da neki od dijelova nisu čitljivi, potrebno je odmah zatražiti drugi primjerak od Proizvođača.

Proizvođač odbacuje svaku odgovornost za nepravilnu uporabu proizvoda i za štete nastale uslijed operacija koje ovaj priručnik ne obuhvaća ili koje su nerazumne.

Stroj se mora upotrebljavati samo u cilju zadovoljenja zahtjeva za koji je isključivo osmišljen. Svaka druga uporaba, smatra se opasnom.

Svaki zahvat koji mijenja strukturu stroja mora isključivo ovlastiti Tehnički ured proizvođača.

Koristite isključivo izvorne rezervne dijelove. Proizvođač se ne smatra odgovornim za eventualne štete nastale uslijed uporabe neizvornih rezervnih dijelova.

Sva prava umnožavanja ovog priručnika su rezervirana isključivo za proizvođača. Ovaj priručnik se ne može ustupiti na uvid trećim osobama bez pismenog ovlaštenja proizvođača.

Proizvođač zadržava pravo izmjene projekta i unošenja izmjena u cilju poboljšanja bez prethodnog obavještanja klijenta koji već posjeduje slične modele.

Ove izvorne upute su sastavljene na talijanskom jeziku. Svaki je drugi jezik prijevod izvornika.

U slučaju otežanog razumijevanja, obratite se Komercijalnoj službi radi pojašnjenja.

SADRŽAJ

| | | |
|----------|---|------------|
| 1 | UVOD | 154 |
| 1.1 | Funkcija i uporaba Priručnika za uporabu i održavanje | 154 |
| 1.2 | Znakovi i kvalifikacije zaduženih rukovatelja | 154 |
| 1.3 | Izjava o sukladnosti | 154 |
| 1.4 | Preuzimanje proizvoda | 154 |
| 1.5 | Jamstvo | 154 |
| 2 | UPOZORENJA MJERA ZAŠTITE OD OZLJEDA | 155 |
| 2.1 | Upozorenja | 155 |
| 2.1.1 | Rezultati Zakonskih ispitivanja | 155 |
| 2.2 | Opća upozorenja | 155 |
| 2.2.1 | Sigurnost na radnom mjestu | 156 |
| 2.2.2 | Električna sigurnost | 156 |
| 2.3 | Uporaba | 156 |
| 2.4 | Održavanje | 156 |
| 3 | TEHNIČKE SPECIFIKACIJE | 157 |
| 3.1 | Identifikacija proizvoda..... | 157 |
| 3.2 | Opis proizvoda | 158 |
| 3.3 | Popratni dijelovi | 158 |
| 3.4 | Predviđena uporaba | 158 |
| 3.5 | Sastav jedinice | 158 |
| 3.6 | Tehnički podaci | 159 |
| 3.7 | Sigurnosna sredstva | 159 |
| 3.8 | Znakovi i upozorenja | 159 |
| 4 | UGRADNJA I POKRETANJE | 160 |
| 4.1 | Pokretanje | 160 |
| 4.2 | Punjenje baterije | 160 |
| 4.2.1 | Upozorenja tijekom i nakon punjenja | 161 |
| 4.3 | Pakiranje i premještanje | 162 |
| 5 | UPORABA ALATA | 162 |
| 5.1 | Pokretanje alata | 162 |
| 5.1.1 | Mjere opreza pri uporabi..... | 162 |
| 5.2 | Zaustavljanje škara | 162 |
| 5.3 | Čuvanje škara | 163 |
| 5.4 | Poteškoće, uzroci, rješenja | 163 |
| 6 | ODRŽAVANJE | 163 |
| 6.1 | Redovno održavanje | 163 |
| 6.1.1 | Podmazivanje oštrica | 163 |
| 6.1.2 | Oštrenje oštrica | 164 |
| 6.1.3 | Zamjena oštrice | 164 |
| 6.1.4 | Prilagođavanje zatvaranja oštrica..... | 165 |
| 6.1.5 | Zamjena šipke | 165 |
| 6.2 | Izvanredno održavanje..... | 166 |
| 6.3 | Tablica održavanja | 166 |
| 7 | UNIŠTAVANJE I ZBRINJAVANJE KOMPONENTI | 167 |
| 7.1 | Zbrinjavanje istrošenih materijala | 167 |
| 7.2 | Smjernice za posebni otpad..... | 167 |

1 UVOD

1.1 Funkcija i uporaba Priručnika za uporabu i održavanje

Za očuvanje sigurnosti rukovatelja i izbjegavanje mogućih oštećenja, prije izvođenja bilo koje operacije na stroju, neophodno je poznavati cijeli Priručnik za uporabu i održavanje. Funkcija ovih uputa je opis rada proizvoda i uporaba istoga u stanju sigurnosti, ekonomično i u skladu s propisima. Poštivanje uputa doprinosi izbjegavanju opasnosti, smanjenju troškova popravljivanja i zaustavljanja proizvoda te povećanju vijeka trajanja samog proizvoda. Ovaj priručnik mora ostati cjelovit i čitljiv u svim svojim dijelovima. Svaki rukovatelj zadužen za uporabu proizvoda ili koji je odgovoran za održavanje, mora znati gdje se priručnik nalazi i isti mu mora biti dostupan za čitanje u bilo kojem trenutku.

1.2 Znakovi i kvalifikacije zaduženih rukovatelja

Sve interakcije čovjek-stroj opisane u priručniku, mora izvoditi osoblje određeno sukladno uputama proizvođača. Svaku opisanu operaciju pratit će piktogram koji se odnosi na najprikladnijeg rukovatelja za izvođenje zadataka. Slijede upute potrebne za prepoznavanje raznih stručnih profila.



Rukovatelj

Osoblje zaduženo za ugradnju, rad, prilagođavanje, redovno održavanje, čišćenje i prijevoz stroja.



Mehaničar zadužen za održavanje

Osoblje sa specifičnim mehaničkim znanjima koje je sposobno izvoditi zahvate ugradnje, izvanrednog održavanja i/ili popravaka navedenih u ovom priručniku.



Radnik zadužen za električno / elektroničko održavanje

Osoblje sa specifičnom električnom/elektronskom stručnošću koje je sposobno izvoditi zahvate ugradnje, izvanrednog održavanja i/ili popravaka i pokrenuti proizvod također s djelomično ili potpuno onemogućenim sigurnosnim i zaštitnim sustavima. Ovo osoblje nije osposobljeno za izvođenje zahvata mehaničke prirode.

OVLAŠTENI SERVIS

Radi se o servisu koji je ovlašten za izvođenje popravaka na strojevima proizvođača.



POZOR!

Upozorenje iz predostrožnosti koje se mora pratiti radi jamčenja sigurnosti rukovatelja i osoba prisutnih u radnom području.



VAŽNO!

Bilješka koja se mora poštivati radi izbjegavanja oštećenja ili neispravnog rada proizvoda ili za rad sukladan važećim propisima.

1.3 Izjava o sukladnosti

Svaki stroj namijenjen državama članicama Europske unije (EU) odlikuje se svojstvima koja odgovaraju zahtjevima Direktive o strojevima 2006/42/EZ. Odgovarajuća izjava o sukladnosti Proizvođača, je priložena s Proizvodom.

1.4 Preuzimanje proizvoda

Prilikom preuzimanja proizvoda, potrebno je provjeriti sljedeće:

- da tijekom prijevoza stroj nije oštećen;
- da isporuka odgovara naručenom i da sadrži eventualne popratne dijelove (vidi "Opis proizvoda - pogl. "Tehničke specifikacije").

U slučaju problema, obratite se proizvođačevoj Tehničkoj službi za potporu i priopćite podatke o proizvodu navedene na identifikacijskoj pločici (vidi "Identifikacija proizvoda" pogl. "Tehničke specifikacije").

1.5 Jamstvo

Za opće uvjete jamstva, oslonite se na internetsku stranicu tvrtke Campagnola, na namijenjeni dio, na adresi:

<http://www.campagnola.it> ; ili uputite pisani zahtjev na broj faksa 051752551, ili pošaljite e-poštu na:

star@campagnola.it



POZOR!

Prilikom zahtjeva za popravkom pod jamstvom, sukladno gore navedenim smjernicama, proizvod koji se treba popraviti mora uvijek biti popraćen pravilno ispunjenim uvjerenjem o jamstvu s priloženim dokazom o kupnji (računom ili drugim pravno važećim dokumentom).

2 UPOZORENJA MJERA ZAŠTITE OD OZLJEDA

2.1 Upozorenja



POZOR!

Proizvođač odbija svaku odgovornost koja proizlazi iz nepoštivanja sljedećih točki.

U svakom slučaju, na teret poslodavca i korisnika ostaje zadovoljenje zahtjeva predviđenih važećim zakonodavstvom iz područja sigurnosti i higijene u radnim okruženjima (Dir. 2003/10/EZ, Dir. 2002/44/EZ te Zak. Ured. br. 81/2008): uručenje prikladne osobne zaštitne opreme, informacija o rizicima, sanitarnom nadzoru, itd... Pretjerano izlaganje vibracijama može prouzročiti neuro vaskularna oštećenja osoba s problemima s cirkulacijom. U slučaju simptoma koji se odnose na pretjerano izlaganje vibracijama, obratite se nadležnom liječniku. Dotični simptomi mogu biti utrnulost, gubitak osjetljivosti, ubodi, svrab, bol, smanjenje ili gubitak snage, gubitak boje kože ili strukturalne površinske izmjene. Navedeni se simptomi javljaju posebice na rukama, na ručnim zglobovima i na prstima.

2.1.1 Rezultati Zakonskih ispitivanja

RAZINA ELEKTROMAGNETSKE KOMPATIBILNOSTI

Oprema je sukladna Direktivi o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC) 2014/30/EZ.

2.2 Opća upozorenja



POZOR!

Ne koristite alat u zatvorenim prostorima ili u potencijalno eksplozivnom okruženju.



POZOR!

• **Proizvod je namijenjen isključivo za neintenzivnu profesionalnu uporabu.**

- Upotrebljavajte isključivo s dodatnom opremom koju preporučuje Proizvođač.
- Upotrebljavajte alat samo s tla u stabilnom i sigurnom položaju.
- Nosite prikladnu zaštitnu opremu za izvođenje operacija. Nosite zaštitne naočale i provjerite da je odjeća pripijena uz tijelo. Izbjegavajte nošenje kravata, ogrlica, pojaseva ili duge, nesakupljene kose jer se isti mogu zaplesti ili uvući između dijelova u pokretu. Nosite cipele s potplatom protiv klizanja i rukavice za zaštitu od posjekotina.
- Nosite slušalice za zaštitu od buke.
- Osoba pod utjecajem alkohola ili osoba koja koristi lijekove koji smanjuju brzinu refleksa ili opojne droge nije ovlaštena za premještanje ili upravljanje alatom niti za izvođenje operacija održavanja i popravaka istoga.
- Alat može upotrebljavati isključivo prikladno obučeni rukovatelj koji je pohađao tečaj o sigurnosti i kojeg mora predvidjeti poslodavac.
- Povjerite ili posudite alat samo osobama koje su upoznate s uputama ili koje su obučile osobe koje je ovlastio poslodavac.
- Čuvajte alat izvan dohvata djece, osoba s invaliditetom ili osoba koje nisu obučene za uporabu te daleko od životinja.
- Korisnik je odgovoran za opasnosti ili nesreće na štetu drugih osoba ili njihovog vlasništva.
- Nemojte se služiti alatom na nestabilnom tlu i na površinama gdje je prisutan rizik od klizanja (na primjer na brežuljcima i/ili na vlažnoj travi) ili na bilo kojem mjestu gdje nije moguće osigurati stabilnu ravnotežu (na primjer na strmim padinama).
- Ne upotrebljavajte alat radeći na ljestvama.
- Ne režite grane u blizini električnih žica.
- Prije bilo kojeg zahvata redovnog održavanja, pažljivo pročitajte priručnik za uporabu i održavanje. Za održavanje koje nije jasno navedeno u priručniku, obratite se Ovlaštenom centru za potporu.
- Koristite alat samo za svrhe opisane u odj. „Opis proizvoda“. Svaka druga uporaba može izazvati nezgode.
- Izvadite bateriju (9) prije izvođenja bilo kojeg zahvata održavanja.
- Pažljivo čuvajte ovaj priručnik i konzultirajte prije svake uporabe alata.
- Održavajte sve naljepnice sa znakovima opasnosti i sigurnosnim upozorenjima u besprijekornom stanju.
- Nemojte upotrebljavati benzin, otapala ili druge agresivne proizvode za čišćenje alata.
- Izbjegavajte rad u neprikladnim meteorološkim uvjetima, poput magle, jake kiše, jakog vjetra, oluje s tučom, snijegom, ledom.
- Nemojte rezati grane u snopovima, već pojedinačno, jednu po jednu.
- Paziti na rezanje napetih grana. One mogu izazvati gubitak kontrole nad škarama.
- Prije aktiviranja škara, uvjerite se da ste uklonili alat korišten za prilagođavanja i provjerite da je oštrica zaključana. Alat koji ostane na dijelovima škara u vrtnji može prouzročiti ozljede.
- Tijekom uporabe škara, držite ruke daleko od područja rezanja. Iz nijednog razloga ne stavljati ruke ispod grana. Uvjerite se da, tijekom rezanja grana, nema ničega što bi se moglo oštetiti.
- Udisanje raspršenog ulja i/ili praha drveća može izazvati nadražaje i otrovanje dišnog sustava. U slučaju produženih nelagoda, potražite liječničku pomoć.

- Curenje tekućine iz akumulatora može povrijediti rukovatelja. Ne dirajte tekućinu baterije. U slučaju dodira odmah isperite čistom vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, obilno isperite čistom vodom i odmah potražite liječničku pomoć.



POZOR!

Pažljivo pročitajte sljedeće upute. Nepoštivanje može prouzročiti strujni udar, požar ili teške štete.

2.2.1 Sigurnost na radnom mjestu

- Upotrebljavajte škare samo u uvjetima dobre vidljivosti. Slabo osvijetljeno radno područje može biti uzrok nezgoda. Nemojte rezati u situaciji lošeg osvijetljenja, poput mraka u tamnim ili otvorenim prostorima, noću, u suton, u zoru ili ako su u zraku prisutni prašina / pijesak koji onemogućuju jasnu vidljivost manju od 2 metra. Kako bi provjerili prihvatljivost vidljivosti, stavite proizvod na udaljenost od 2 metra, s vidljivim naljepnicama, koje moraju biti jasno čitljive.
- Ne upotrebljavajte škare u eksplozivnoj, zapaljivoj ili vlažnoj atmosferi.
- Držite djecu, promatrače ili životinje na prikladnoj udaljenosti prije uključivanja škara kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede. Pri utvrđivanju sigurnosne udaljenosti, procijenite rizik kako zategnute grane ne bi udarile u osobe, predmete ili životinje. U normalnim uvjetima zategnutosti, 5 metara predstavlja sigurnosnu udaljenost od kraja grana.

2.2.2 Električna sigurnost

- Punjač akumulatora koji je dio opreme se mora upotrebljavati u utičnici koja je sukladna u pogledu amperaže i napona napajanja. Ne unosite izmjene niti na utikaču niti na utičnici.
- Prije, tijekom i/ili nakon uporabe, ne izlažite škare kiši, vlažnoj okolini, vodi ili bilo kojem drugom stanju s vlagom, radi izbjegavanja rizika od strujnog udara ili kratkog spoja.
- Čuvajte škare daleko od izvora topline, ulja, otapala, oštih rubova ili dijelova u pokretu.

2.3 Uporaba

- Koristite alat samo za svrhe opisane u odj. „Opis proizvoda“. Svaka druga uporaba može prouzročiti nezgode i proizvođač je izričito zabranjuje.
- Ne koristite alat ako je oštećen, ako nije pravilno prilagođen ili ako nije potpuno montiran.
- Odložite škare sa sklopom oštrica (1-2) zatvorenim.
- Nosite zaštitne naočale ili štitnik za lice, zaštitne cipele, rukavice protiv probijanja i slušalice protiv buke (odj. 3.8).
- Zauzmite sigurnu i stabilnu radnu poziciju koja osigurava besprijekornu ravnotežu (na primjer na ravnoj i suhoj površini).
- LED svjetlosni pokazivač uključen (6) signalizira da se alat napaja.
- Ne izlažite alat kiši. Čuvajte ga na suhom mjestu.
- Ne upotrebljavajte drugi punjač baterija osim onog kojeg isporučuje Proizvođač. Nepoštivanje ovog zahtjeva može prouzročiti teške štete na alatu i ozlijediti korisnika.
- Kad škare nisu u uporabi, izvadite akumulator i spremite ga na suho i čisto mjesto.

2.4 Održavanje



POZOR!

Prije izvođenja bilo kojeg zahvata održavanja ili mehaničkog prilagođavanja alata, obucite zaštitne cipele, neprobojne rukavice i naočale.

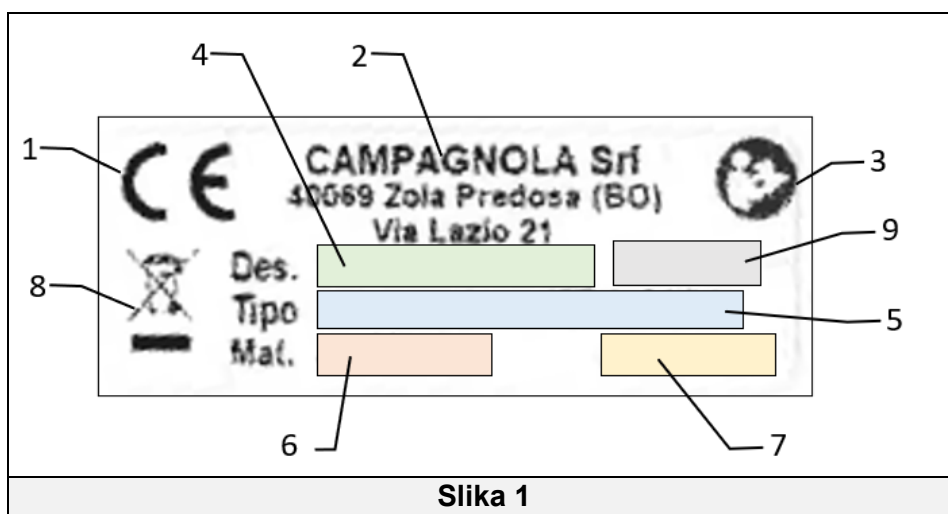
- Svaki zahvat popravljanja ili redovnog održavanja smije izvoditi **rukovatelj** koji posjeduje potrebne fizičke i intelektualne odlike, kako je utvrdio poslodavac.
- Operacije izvanrednog održavanja (npr. demontažu reduktora ili kontrolne elektronike) ili popravaka mora izvoditi **radnik zadužen za mehaničko održavanje**.
- Prije svake operacije postavljanja ili održavanja, odvojite alat od akumulatora.
- Tijekom operacija održavanja ili popravaka, neovlaštene osobe moraju biti daleko od alata, na udaljenosti od najmanje 2 metra.
- Onesposobljavanje sigurnosnih ili zaštitnih sredstava (tamo gdje su prisutna) se mora izvršiti isključivo u svrhu operacija izvanrednog održavanja i isto smije izvršiti isključivo **radnik zadužen za mehaničko ili električno/elektroničko održavanje** koji će osigurati sigurnost rukovatelja i izbjeći svaku štetu na alatu te koji će ponovno uspostaviti djelotvornost samog alata na završetku održavanja.
- Sve operacije održavanja koje nisu razmotrene u ovom priručniku, moraju se izvršiti u Ovlaštenim centrima za potporu navedenim od strane Proizvođača.
- Po završetku operacija održavanja ili popravaka, alat se smije ponovno pokrenuti samo nakon ovlaštenja **radnika zaduženog za mehaničko ili električno/elektroničko održavanje** koji se mora uvjeriti u sljedeće:
 - da su radovi u potpunosti izvršeni;
 - da oprema radi besprijekorno;
 - da su sigurnosni sustavi aktivni;
 - da nitko ne radi na opremi.

3 TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

3.1 Identifikacija proizvoda

CE identifikacijska pločica/naljepnica se stavlja na svaki stroj/alat (Slika 1). Model, serijski broj i godina proizvodnje prikazani su na CE pločici proizvođača i pričvršćeni na stroj. CE pločica se postavlja na stroj/alat i prikazuje sljedeće podatke i simbole:

- 1) Oznaka sukladnosti prema direktiva 2006/42/EZ
- 2) Naziv tvrtke i puna adresa proizvođača/graditelja
- 3) Obavezni zahtjev za sve osoblje odgovorno za uporabu i/ili održavanje alata da pročita priručnik za uporabu i održavanje.
- 4) Oznaka alata
- 5) Vrsta alata - Oznaka vrste / koda alata
- 6) Serijski broj
- 7) Godina gradnje, tj. godina u kojoj je dovršen proizvodni postupak
- 8) Podaci u skladu s Direktivom „OEEQ“ 2012/19/EZ: Električni i elektronički otpad može sadržavati tvari koje su opasne za okoliš i ljudsko zdravlje, te se stoga ne smiju odlagati s kućnim otpadom, već odvojenim skupljanjem u odgovarajućim sabirnim centrima.
- 9) Napon napajanja alata (samo za alate s električnim pogonom na baterije)



Slika 1

VAŽNO!

Za ispravnu i jasnu identifikaciju alata mora se uputiti na tip, serijski broj i godinu izrade prikazane na identifikacijskoj pločici i navesti ih u slučaju svakog zahtjeva za intervenciju ili pomoć tvrtki Campagnola Srl.

VAŽNO!

CE oznaka je jedinstvena i potvrđuje sukladnost proizvoda s direktivom o strojevima i ostalim primjenjivim smjernicama u skladu s uvjetima propisanim i navedenim u ovom priručniku.

U slučaju "složenog" stroja/alata, na proizvod se postavlja CE pločica/naljepnica i naljepnica na alat za identifikaciju vrste alata (npr. ATRA.xxxx) koja čini izrađeni stroj/alat.

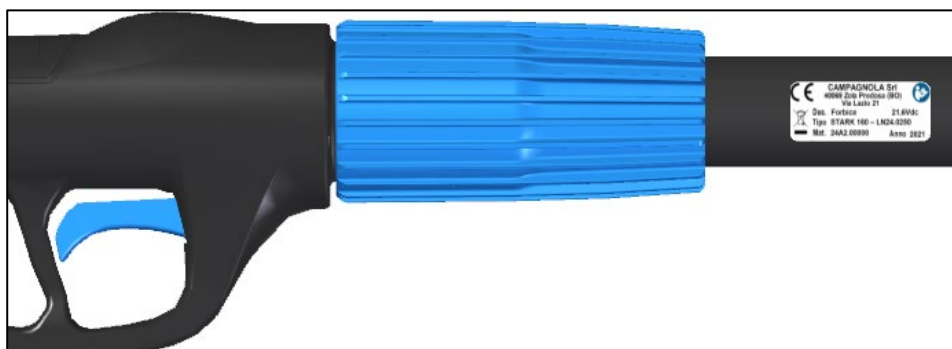
VAŽNO!

Kupac je odgovoran za provjeru cjelovitosti CE pločice/naljepnice.

Korisnik je dužan zamijeniti CE pločicu i/ili pločice upozorenja koje su zbog habanja nečitke.

Apsolutno je zabranjeno uklanjati pločice/naljepnice prisutne na stroju/alatu. Tvrtka Campagnola S.r.l. odbija svaku odgovornost za sigurnost stroja/alata u slučaju nepoštivanja ove zabrane.

Pločica stroja je postavljena na stroj kako je prikazano na sljedećoj slici.





DIREKTIVA 2012/19/EU SE PRIMJENJUJE SAMO NA ALAT I/ILI ELEKTRIČNU I ELEKTRONIČKU OPREMU (EEO).

PA ZATO ČAK IAKO SE NA CE PLOČICI/NALJEPNICI NAVODI SIMBOL PREKRIŽENE KANTE ZA SMEČE NA KOTAČIMA, TA SE DIREKTIVA NE PRIMJENJUJE NA PROIZVODE PNEUMATSKOG TIPA OPREMLJENE EEO.

3.2 Opis proizvoda

Proizvod je dizajniran za rezanje ili obrezivanje grana maksimalnog promjera 38 mm, ovisno o tvrdoći drveta, u voćnjacima, vinogradima itd.

Napaja se pomoću priključne baterije, a sastoji se od ručke koja je integrirana sa šipkom koja nosi sklop oštrica. Pomicanje pokretne oštrice vrši se pomoću spojne šipke kojom upravlja motor reduktor opremljen kuglastim vijkom. Šipka različitih duljina na tri proizvoda; omogućuje vam dosezanje grana na velikim visinama.

Jednostavno se koristi, i njegova je učinkovitost 8/10 veća u odnosu na ručne obrezivače.

Kvaliteta obrezivanja je znatno bolja u odnosu na obrezivanje koje se izvodi ručno.



POZOR!

Ističe se činjenica da je alat dizajniran i izrađen isključivo za gore navedene svrhe.

3.3 Popratni dijelovi

- Električne škare za obrezivanje na motki
- 2 litij-ionske baterije.
- Punjač baterija.
- Brzi vodič.
- Komplet s alatom.

3.4 Predviđena uporaba

Alat je dizajniran i izrađen za uporabu na prethodno opisan način i u prethodno opisanim granicama.

Nije dozvoljena drugačija uporaba, kao na primjer rezanje predmeta izrađenih od metalnih materijala ili od gume, tkanina, sintetike, mesa ili hrane, kamena ili stijena, cementnih komada, stakla ili staklenih vlakana, ugljičnih vlakana.

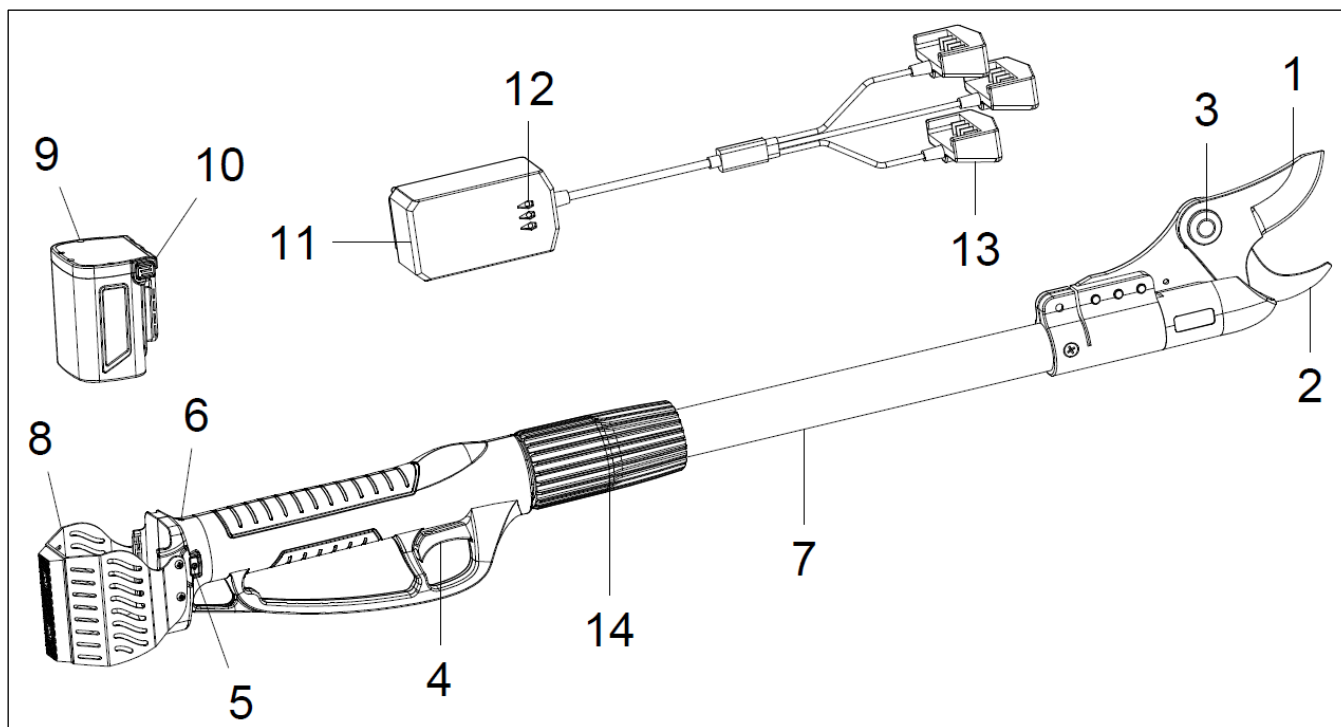


POZOR!

- Svaka drugačija uporaba smatrat će se nepravilnom i stoga potencijalno opasnom za sigurnost rukovatelja te će ista dovesti do prestanka važenja ugovornog jamstva.
- Ako se alat upotrebljava za svrhe koje se razlikuju od onih gore navedenih, može se ozbiljno oštetiti i prouzročiti oštećenja na teret predmeta i ozljede osoba.

3.5 Sastav jedinice

| Pol. | Naziv | Funkcija |
|------|------------------------------------|--|
| 1 | Pokretna oštrica | Ovo je oštrica za rezanje |
| 2 | Fiksna oštrica | Zadržava granu |
| 3 | Zatik oštrice | Na njoj se okreće pokretna oštrica |
| 4 | Okidač | Uključuje škare |
| 5 | Gumb ON/OFF (UKLJUČENO/ISKLJUČENO) | Isključuje ili uključuje škare |
| 6 | LED svjetlosni pokazivač | Označuje kada se alat napaja |
| 7 | Produžna šipka | Nosi sklop oštrica. |
| 8 | Zaštita akumulatora | Štiti akumulator od udaraca |
| 9 | Baterija | Omogućuju rad škara |
| 10 | Krilca za deblokadu | Omogućuju umetanje ili uklanjanje akumulatora iz škara |
| 11 | Punjač baterije | Upotrebljava se za punjenje akumulatora |
| 12 | Industrijska LED svjetla | Označuju stanje napunjenosti baterije |
| 13 | Poveznici za punjenje | Omogućuju povezivanje između punjača baterije i baterije |
| 14 | Metalni prsten | Omogućuje zaključavanje šipke drške |







3.6 Tehnički podaci

| Tehnički podaci | STARK 90 | STARK 160 | STARK 220 |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Nazivni napon / Maksimalni napon akumulatora | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V |
| Li-Ion akumulator | 2,5 Ah | 2,5 Ah | 2,5 Ah |
| Napon punjenja | AC110V-220V | AC110V-220V | AC110V-220V |
| Trajanje punjenja | 1,5 / 2 h svaka baterija | 1,5 / 2 h svaka baterija | 1,5 / 2 h svaka baterija |
| Trajanje pri uporabi | 4-6 h ovisno o uporabi | 4-6 h ovisno o uporabi | 4-6 h ovisno o uporabi |
| Maksimalna snaga | 720 W | 720 W | 720 W |
| Težina kompletnih škara | ND | 2700 g | ND |
| Ukupna duljina škara | 860 mm | 1580 mm | 2260 mm |
| Maksimalni promjer rezanja | Ø38 | Ø38 | Ø38 |
| Radna temperatura akumulatora | -10° / +60° | -10° / +60° | -10° / +60° |

3.7 Sigurnosna sredstva

- Svjetlosni pokazivač s uključenim LED svjetlom (6): označuje da se alat napaja energijom pomoću akumulatora.

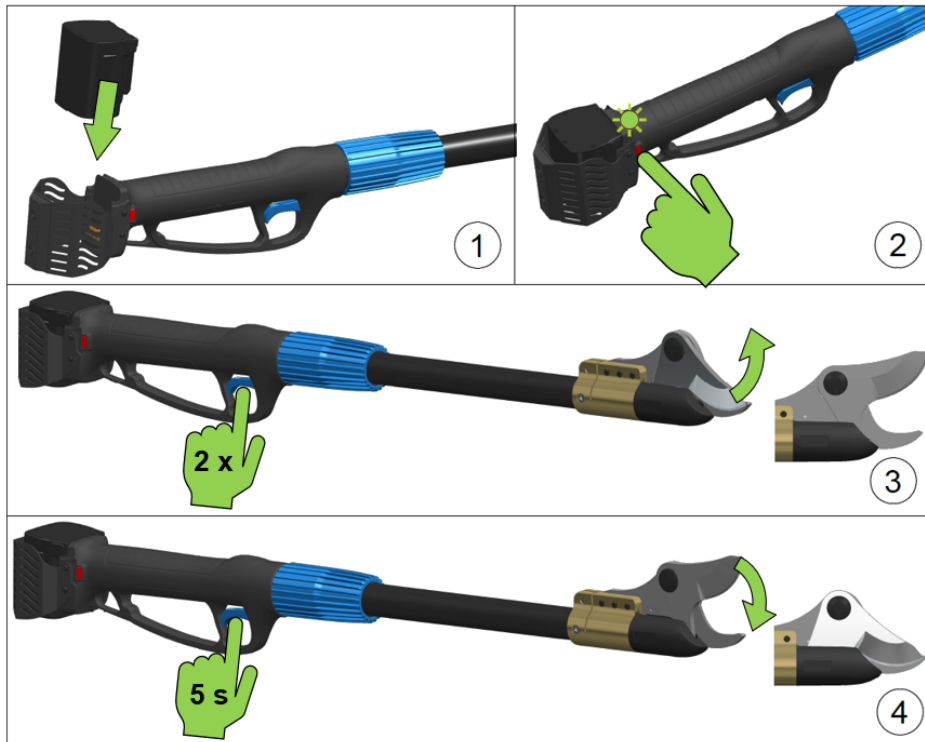
3.8 Znakovi i upozorenja

| | | | |
|--|---|---|---------------------------------|
|  | Opća upozorenja |  | Obvezno nosite prikladnu odjeću |
|  | Obveza čitanja Priručnika za uporabu i održavanje |  | Obvezna zaštita ruku |
|  | Obvezna zaštita glave i sluha |  | Obvezna zaštita stopala |

4 UGRADNJA I POKRETANJE

4.1 Pokretanje

- 1) Umetnite bateriju (9) u sjedište ispod ručke.
- 2) Uključite škare pomoću odgovarajućeg gumba ON-OFF (UKLJUČENO/ISKLJUČENO) (5). Nakon dugog zvučnog signala popraćenog kratkim, LED indikator (6) se uključuje.
- 3) Pritisnete li dva puta okidač, oštrice škara će se automatski otvoriti.
 - U slučaju kvara, oštrice se neće otvoriti, odložite proizvod i obratite se ovlaštenom centru za potporu.
 - Normalno obrezivanje: pritisnite okidač radi ponovnog zatvaranja oštrica i otpustite ga radi njihovog ponovnog otvaranja.
- 4) Zatvaranje oštrica: držite pritisnutim okidač 5 sekundi pa će vas zvučni signal obavijestiti da je došlo do zatvaranja. Oštrica se zatvara i ostaje zatvorena. Otpustite okidač.
 - Prije uporabe, radi provjere dobrog rada škara, pritisnite i otpustite okidač bez da režete. Ponovite postupak više puta da biste otvorili i zatvorili oštrice.
 - Ako se ne koriste, škare se automatski isključuju nakon 5 minuta.



POZOR!

Preporučamo zatvaranje oštrica kada se alat ne koristi.

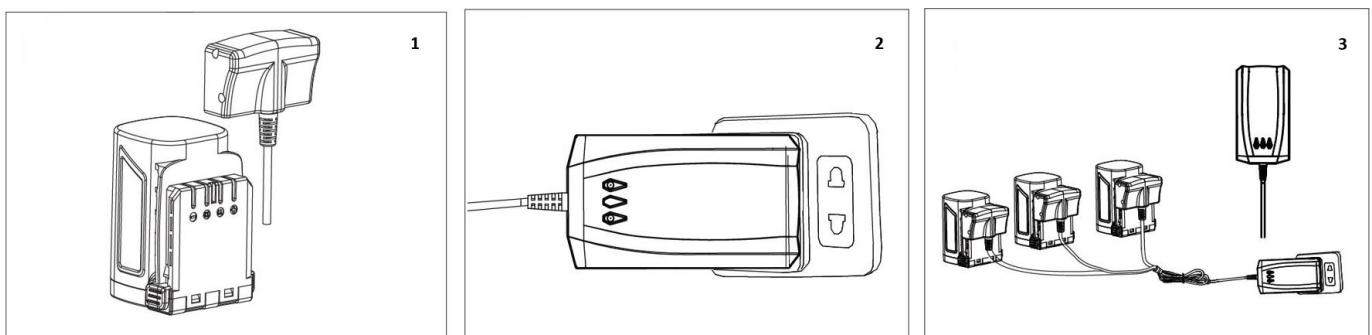


POZOR!

Nemojte raditi na stablima ili na ljestvama jer je iznimno opasno. Prije početka rada s alatom, obucite odgovarajuću zaštitnu odjeću.

4.2 Punjenje baterije

Priključite bateriju (9) na punjač baterije (11) sl.1 i utikač punjača u strujnu utičnicu; izbjegavajte uporabu produžnih električnih kablova budući da predstavljaju mogući izvor električnih rizika. LED svjetla punjača akumulatora (12) svijetle u crvenoj boji tijekom punjenja; kad akumulator dostigne maksimalnu razinu napunjenosti, LED svjetlo (12) postaje zelene boje.



Svaki poveznik za punjenje (13) ima odgovarajući pokazivač na punjaču baterije.

Baterije se pune u slijedu, ali ne istovremeno

Punjenje s tri baterije: Sl. 1 = Punjenje u tijeku



Sl. 1

Sl. 3 = Punjenje završeno



Sl. 3

Bilješka: Kad su povezana dva ili tri akumulatora, oni će se puniti slijedom, počevši od 1., potom će prijeći na 2. i na kraju na 3. Pokazivač je crvene boje tijekom punjenja i postaje zelene boje kad je punjenje potpuno završeno.

U trenutku kad se prvi akumulator napuni (LED svjetlo zelene boje) počinje punjenje drugog akumulatora i onda trećeg, ako su povezani.



POZOR!

Tijekom dugih razdoblja bez uporabe škara, poželjno je napuniti akumulator svaka 3 mjeseca tako da se ne ugrozi njegov vijek trajanja.



POZOR!

Upotrebljavajte isključivo punjač akumulatora koji je isporučen sa škarama. Uporaba punjača baterije drugačijih svojstava može prouzročiti požare.

4.2.1 Upozorenja tijekom i nakon punjenja

- Tijekom faze punjenja je normalno da su punjač i akumulator topli.
- Novi akumulator koji nije u uporabi dulje vremensko razdoblje zahtjeva otprilike 5 ciklusa punjenja i pražnjenja prije dostizanja maksimalne učinkovitosti.
- Ne puniti akumulator na prostornoj temperaturi nižoj od 0°C (32°F) ili višoj od 45°C (113°F).
- Ako je baterija prethodno napunjena, nemojte je ponovno puniti nakon par minuta uporabe kako se ne bi smanjila njezina učinkovitost.
- Ne upotrebljavajte oštećenu bateriju.
- Ne rastavljajte bateriju ili punjač baterije.
- Kad akumulator nije montiran na škare, držite ga podalje od metalnih predmeta vodiča radi izbjegavanja strujnih rizika prouzročenih kratkim spojem
- Nemojte kratkospajati bateriju.
- Ne odlažite akumulator blizu izvora topline, u zatvorene prostore ili u prostore s potencijalno eksplozivnom okolinom: akumulator bi mogao eksplodirati ili izazvati požar.
- Ne puniti bateriju u vlažnim prostorima ili na otvorenom.
- Ne upotrebljavajte ili stavljajte akumulator da se puni blizu izvora topline ili izravnog sunčevog svjetla.
- Smanjivanjem razine napunjenosti akumulatora, smanjit će se sposobnost rezanja škara.
- Ne izlažite akumulator kiši i čuvajte ga na suhom mjestu.
- Ne uranjajte škare, akumulator ili punjač akumulatora u nijednu tekućinu.
- Ne postavljajte čavle, udarajte čekićem, gazite, bacajte ga ili ne izazivajte bilo koju drugu vrstu štete na bateriji.
- Ne izvodite operacije zavarivanja iznad baterije.
- Nemojte međusobno zamjenjivati polaritet priključaka ili nemojte pretjerano prazniti bateriju.
- Nemojte priključivati bateriju u utičnice za punjenje ili u upaljač za cigarete u automobilu.
- Ne upotrebljavajte baterije za uređaje koji se razlikuju od onih koje navodi proizvođač.
- Nemojte izravno dirati ćelije od litija u akumulatoru.
- Ne stavljajte akumulator u mikrovalnu pećnicu niti u posude na visokoj temperaturi ili tlaku.
- Ne upotrebljavajte bateriju ako je prisutno curenje tekućina.
- Ne upotrebljavajte bateriju u elektrostatičkim prostorima (iznad 64V).
- Ne upotrebljavajte baterije u slučaju nagrizanja, neugodnog mirisa ili vidljivih deformacija.
- Ako koža ili odjeća dođu u dodir s tekućinom akumulatora, odmah isperite vodom.

- Održavajte akumulator potpuno napunjenim kad se škare ne upotrebljavaju dulje vremensko razdoblje.
- Iskopčajte uvijek punjač akumulatora iz mreže, nakon završetka punjenja.
- Uvijek iskopčajte baterije iz punjača, nakon završetka punjenja.

4.3 Pakiranje i premještanje

Jedinicu pakira Proizvođač i isporučuje je trgovcu u kartonskoj kutiji.



POZOR!

Operacije premještanja tereta se moraju izvoditi uz poštivanje važećih propisa iz područja sigurnosti na radnim mjestima. Čuvajte kutiju za spremanje alata tijekom dugih razdoblja ili ako trebate alat poslati zapakiran u neki od centara za potporu radi mogućih popravaka.

5 UPORABA ALATA

5.1 Pokretanje alata

Prije početka rada s alatom, obucite odgovarajuću zaštitnu odjeću.

- Uхватite alat rukom u zoni drške. Drugom rukom pritisnite gumb ON-OFF / UKLJUČENO/ISKLJUČENO (5).
- Alat je spreman za uporabu.



POZOR!

- Koristite alat samo za svrhe opisane u odj. „Opis proizvoda“. Svaka druga uporaba može izazvati nezgode.
- Pokrenite alat samo kad je postavljen među grane. Nepravilna uporaba je najveći razlog trošenja alata i ne omogućuje smanjenje potrošnje baterije.

5.1.1 Mjere opreza pri uporabi

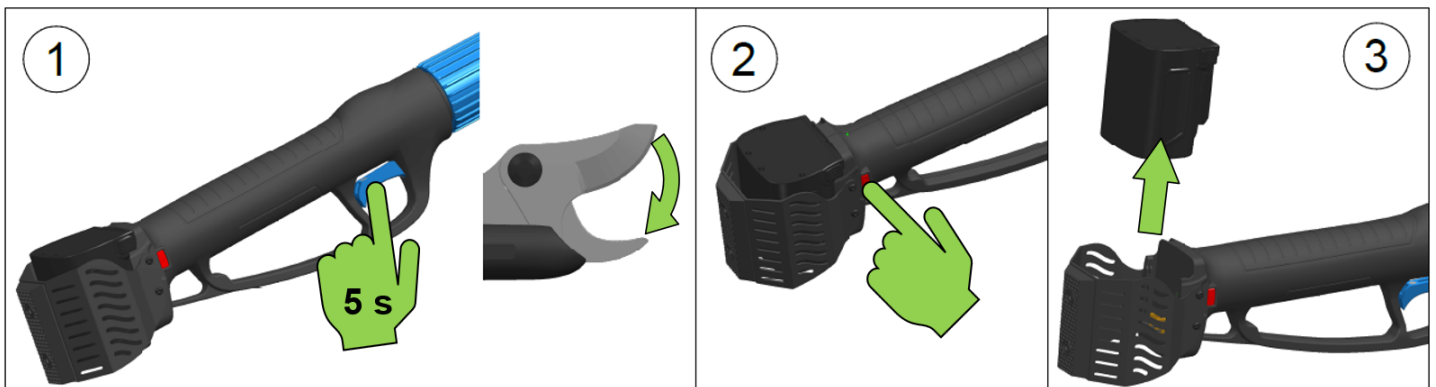
- Ne režite grane čiji je promjer veći od 38 mm, metale, kamen ili bilo koji drugi materijal osim biljki. Ako se oštrice istroše ili oštete, zamijenite ih.
- Čistite škare pomoću čiste i suhe krpe. Nemojte upotrebljavati benzin ili otapala.
- Ne upotrebljavati sredstva za odmašćivanje na bazi otapala ili nagrizajuća sredstva za uklanjanje prljavštine sa škara.
- Pridržavajte se uputa za pravilnu uporabu škara. U slučaju oštećenja, ne upotrebljavajte škare, akumulator ili punjač akumulatora.
- Ne upotrebljavajte škare ako ne rade pravilno.
- Uvjerite se da je akumulator uklonjen prije svake operacije postavljanja ili zamjene dodatne opreme ili prije njezinog odlaganja na završetku rada. Ova mjera omogućuje smanjenje preostalih rizika prouzročenih nehotičnim uključivanjem alata.
- Uvjerite se da su oštrice zatvorene kad škare nisu u uporabi.
- Škare se moraju upotrebljavati pridržavajući se uputa i metoda uporabe koje su prikazane u ovom priručniku te je potrebno razmotriti okruženje i vrstu posla koji će se izvoditi. Nije poželjno upotrebljavati škare za obrezivanje u slučaju niske razine psihofizičkih sposobnosti ili osobina koje se razlikuju od onih navedenih budući da je to vrlo opasno.
- Nakon svake uporabe, uklonite ostatke s oštrice i nanosite mazivo LUBE SPRAY GREASE koje preporučuje proizvođač. Time se jamči održavanje oštrica u dobrom stanju, smanjuje trošenje i produžuje životni vijek škara i oštrica.

5.2 Zaustavljanje škara

Škare se moraju isključiti a oštrice zatvoriti na završetku radne sesije i stoga:

- 1) Zatvorite oštrice na način da držite pritisnutim okidač u trajanju od 5 sekundi. Oštrica se zatvara i ostaje zatvorena. Otpustite okidač.
- 2) Pritisnite gumb ON/OFF (UKLJUČENO/ISKLJUČENO) (5).
- 3) Izvucite akumulator.

Držite škare i bateriju zaštićenim od topline, prašine i vlage.



5.3 Čuvanje škara

- Držite pritisnutim okidač 5 sekundi sve do ispuštanja zvučnog signala. Oštrica se zatvara i ostaje zatvorena. Otpustite okidač.
- Isključite škaru i uklonite akumulator.
- Da biste sačuvali dugotrajnost baterije i izbjegli uništavanje, napunjenu bateriju morate čuvati i puniti svaka 3 mjeseca ako se ne koristi.
- Očistite i podmažite škaru prije nego što ih pohranite zajedno s komponentama dalje od topline, prašine i vlage.
- Bateriju čuvajte na suhom mjestu s temperaturama između 0° C i +25° C.

5.4 Poteškoće, uzroci, rješenja



POZOR!



Sve izvanredne zahvate održavanja mora izvoditi radnik zadužen za mehaničko ili električno/elektroničko održavanje.

| PROBLEM | UZROK | RJEŠENJE |
|--------------------------------------|--|--|
| Škaru ne uspijevaju završiti rez. | Promjer grane je veći od dopuštenog ili je drvo pretvrdo. | Odmah otpustite okidač, pokretna oštrica će se vratiti u položaj otvaranja. |
| Baterija se ne puni u potpunosti. | <ul style="list-style-type: none">• Baterija je uništena.• Punjač akumulatora neispravan.• Punjač akumulatora neprikladan. | <ul style="list-style-type: none">• Provjerite da je u uporabi punjač akumulatora koji je dio opreme škara.• Zamijenite akumulator.• Zamijenite punjač baterije. |
| Električni/mehanički neispravan rad. | <ul style="list-style-type: none">• Pregrijavanje motora.• Bučne škaru. | Odnosite škaru u Proizvođačev ovlaštenu centar za potporu. |
| Škaru se ne uključuju. | Moguć je elektronski ili mehanički problem. | Odnosite škaru u Proizvođačev ovlaštenu centar za potporu. |



POZOR!

Nepoštivanje uputa iz ovog priručnika može prouzročiti oštećenja ili nezgode.

6 ODRŽAVANJE

6.1 Redovno održavanje



POZOR!

- Prije izvođenja bilo koje operacije redovnog održavanja, isključite škaru gumbom za uključivanje-isključivanje (ON-OFF) (5) i uklonite akumulator (9) iz alata.
- Sve operacije održavanja koje nisu razmotrene u ovom priručniku, moraju se izvršiti u Ovlaštenim centrima za potporu.



Operacije redovnog održavanja mogu izvoditi rukovatelji.

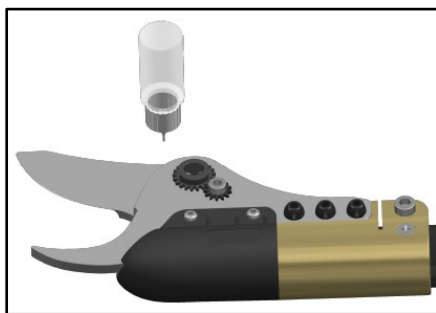
6.1.1 Podmazivanje oštrica



Nakon svake uporabe, uklonite ostatke s oštrice i nanosite mazivo LUBE SPRAY GREASE koje preporučuje proizvođač. Time se jamči održavanje oštrica u dobrom stanju, smanjuje trošenje i produžuje životni vijek škara i oštrica.

Da biste izvršili pravilno podmazivanje, oštrica mora biti otvorena, a zatim nastavite sljedećim koracima:

- Isključite alat pomoću gumba za uključivanje/isključivanje (ON/OFF) (5) i izvucite bateriju (9) iz alata.
- Poprskajte ulje za podmazivanje iz boce s uljem na sve pokretne dijelove sklopa oštrice.
- Umetnite bateriju i uključite alat.
- Da biste omogućili ravnomjernu nanošenju ulja, pritisnite i otpustite okidač nekoliko puta, bez rezanja.



6.1.2 Oštrenje oštrica



Pravilno brušenje oštrice je temeljno kako bi se osiguralo sljedeće:

- kvaliteta reza;
- autonomija baterije;
- trajnost mehaničkih dijelova i motora tijekom vremena;
- trajnost oštrica tijekom vremena.

Tijekom prvog dana uporabe, potrebno je često uklanjati sluz koja se stvara na žici za rezanje oštrice. Učestalost ove operacije je određena vrstom i promjerom drveta koje se reže.

Tvrdo drvo velikog promjera: nakon 15 minuta, poslije toga jednom na sat. Meko drvo i malog promjera: nakon 30 minuta, poslije toga svaka 2 sata. (Poželjno je izbjegavati rezati suhe grane ili grane velikog promjera tijekom prvih pola sata rada).

Nakon prvog dana uporabe vi ćete sami određivati učestalost oštrenja na temelju stanja oštrice.

Preporučuje se izvoditi blaga ali česta oštrenja.

6.1.3 Zamjena oštrice

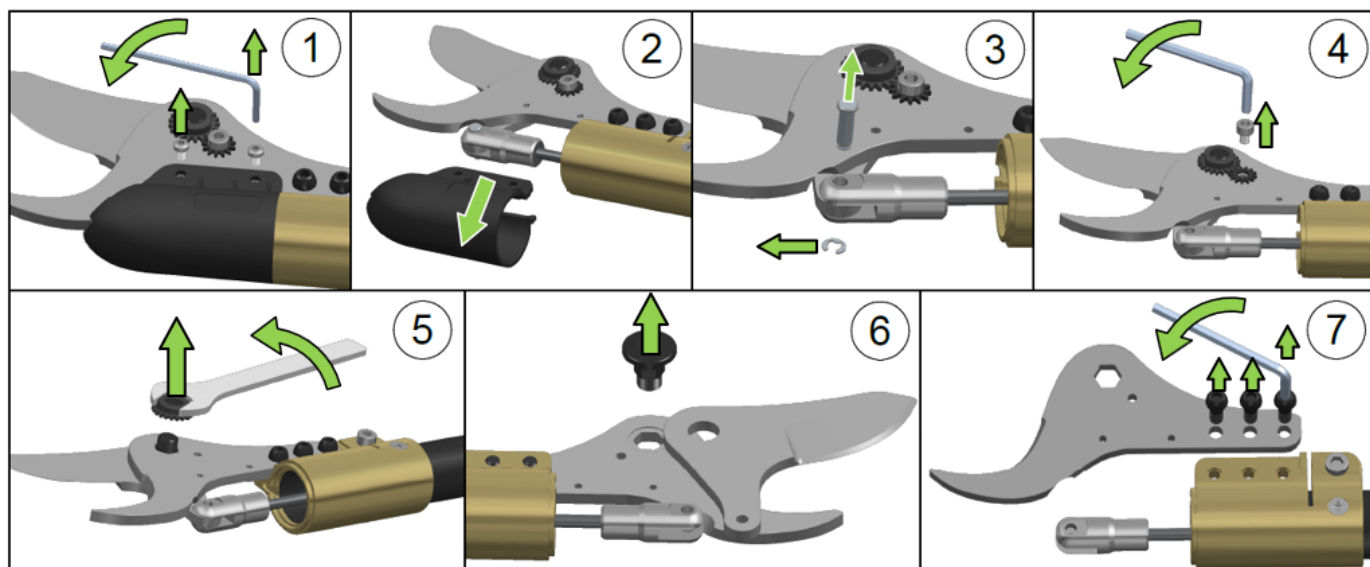


POZOR!

Prije svake operacije održavanja, isključite škare i izvucite akumulator.

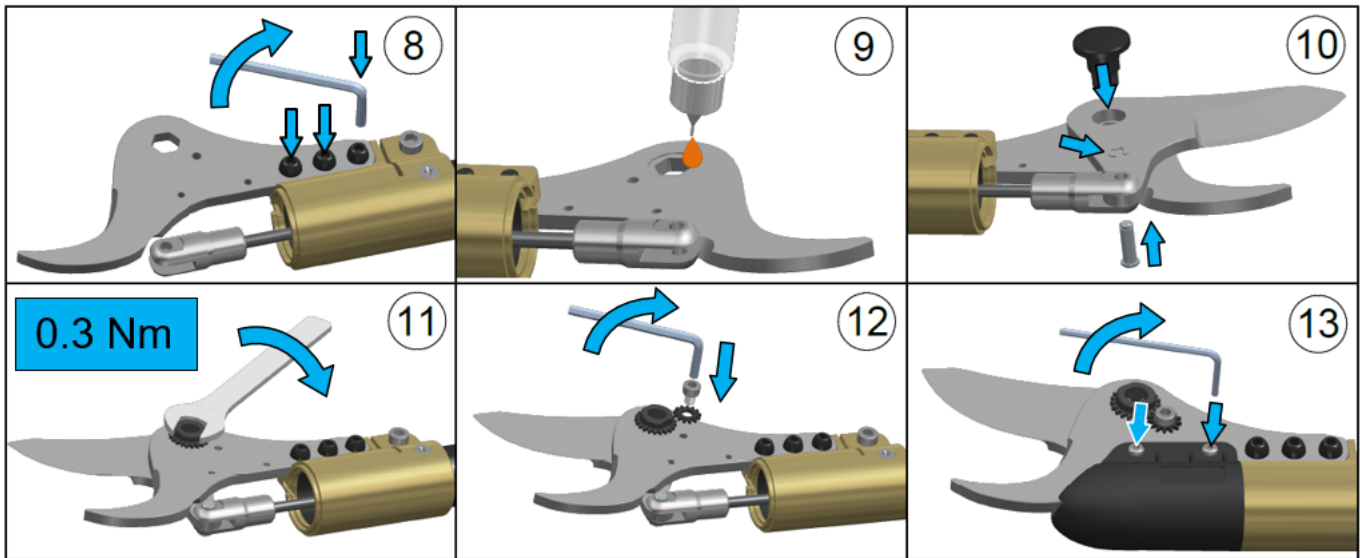
Ako je pokretna oštrica (1) istrošena, ili ako škare ne jamče čisti rez nakon oštrenja, poželjno je zamijeniti sklop oštrica i pridržavati se koraka navedenih u nastavku.

1. Odvijte 2 vijka za pričvršćivanje zaštite.
2. Uklonite zaštitu.
3. Uklonite sigurnosni prsten i zatik s pogonske šipke.
4. Odvijte pričvršni vijak nazubljene podloške u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
5. Odvijte maticu i zatik oštrice.
6. Uklonite zatik oštrice i pokretnu oštricu.
7. Odvijte 3 vijka za pričvršćivanje fiksne oštrice.



8. Zamijenite fiksnu oštricu i zavijte 3 vijka.
9. Nauljite otvor i unutarnji dio fiksne oštrice.
10. Namjestite pokretnu oštricu: umetnite zatik uporišta oštrice i postavite pokretnu oštricu na klipnjaču, zaključavajući je umetanjem zatika i elastičnog prstena.
11. Pritegnite maticu uporišta oštrice zakretnim momentom od 0,3 Nm.

12. Ugradite nazubljenu podlošku, učvrstite je i zategnite vijak za zaključavanje.
 13. Ponovno postavite zaštitu i pričvrstite s 2 vijka.



⚠ POZOR!

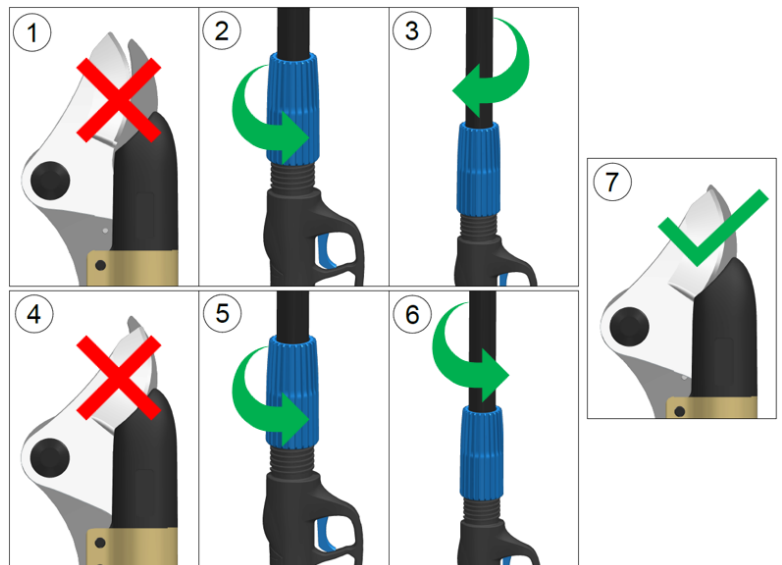
Moguće je zamijeniti fiksnu i pokretnu oštricu odvojeno. Nije potrebno paziti na postavljanje pokretne oštrice; postaviti će se pravilno nakon uključivanja škara na završetku zamjene.

6.1.4 Prilagođavanje zatvaranja oštrica



Stupanj zatvaranja oštrice može se prilagoditi okretanjem produžne šipke.

1. Oštrice nisu zatvorene.
2. Potpuno odvijte maticu prstena za pričvršćivanje šipke.
3. Okrenite šipku u smjeru kazaljki na satu .
4. Oštrice su previše zatvorene.
5. Potpuno odvijte maticu prstena za pričvršćivanje šipke.
6. Okrenite šipku u smjeru suprotnom od kazaljki na satu.
7. Zatvaranje oštrica je sukladno



⚠ POZOR!

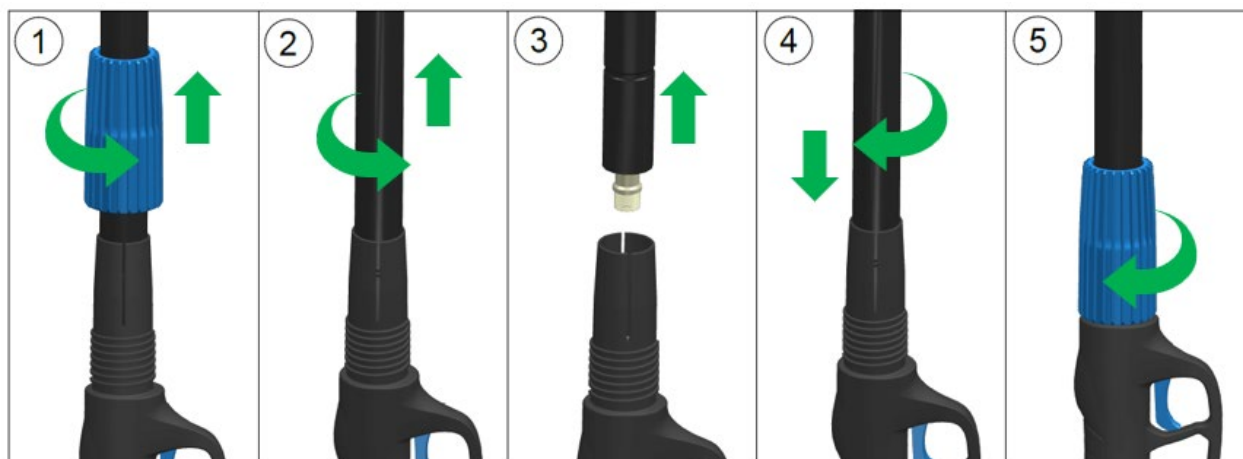
Tijekom uporabe, ako je pričvrtni prsten produžne šipke labav, odmah prekinite uporabu. Držite okidač pritisnutim da zatvorite oštricu, a zatim zategnite maticu za blokiranje šipke.

6.1.5 Zamjena šipke



Da biste zamijenili šipku, slijedite korake u nastavku.

1. Potpuno odvijte maticu prstena za pričvršćivanje šipke.
2. Okrećite šipku u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se priključak spojne šipke potpuno ne izvuče.
3. Uklonite sav sklop koji se zajedno pomiče sa šipkom.
4. Postavite novi sklop šipke okretanjem u smjeru kazaljke na satu dok se ne zaključa.
5. Potpuno zavijte prstenastu maticu za pričvršćivanje šipke.



6.2 Izvanredno održavanje



POZOR!

Bilo koja operacija izvanrednog održavanja (na primjer zamjena sklopa motoreduktora ili elektronskih kartica) mora se izvoditi u Proizvođačevom ovlaštenom centru za potporu.



OVLAŠTENI SERVIS

Radi se o servisu koji je ovlašten za izvođenje popravaka na proizvodima Proizvođača.

6.3 Tablica održavanja

| ODRŽAVANJE | REDOVNO | | | | | IZVANREDNO |
|--|-----------------------------------|-----------|-----------|-------------------------------------|----------------|--|
| | Nova oštrica (Do prvih 15 minuta) | Svaki sat | Svaki dan | Nakon 100 sati (oko 200.000 rezova) | Svakih 90 dana | |
| Oštrenje oštrice za rezanje | X | X | X | | | Na završetku svake sezone rada / barem jedan put na godinu |
| Zamjena oštrice za rezanje | | | | X | | |
| Podmazivanje oštrice i zatika mazivom LUBE SPRAY GREASE koje preporučuje proizvođač | | | X | | | |
| Punjenje radi čuvanja baterije. Potrebno kako bi se spriječilo da padne ispod 15 V (više se ne može puniti). | | | | | X | |
| Obrazac opće revizije u Ovlaštenom centru za potporu društva Campagnola | | | | | | |

7 UNIŠTAVANJE I ZBRINJAVANJE KOMPONENTI

7.1 Zbrinjavanje istrošenih materijala

Nakon ugradnje i tijekom normalnog rada, stroj ne izaziva zagađenje okoline, ali tijekom cijelog razdoblja korištenja, u svakom slučaju se proizvode određene vrste otpadnog ili potrošenog materijala u posebnim uvjetima (na primjer mast za podmazivanje mehaničkih dijelova).

Za zbrinjavanje ovih materijala u svakoj državi postoje specifični propisi očuvanja okoliša. Klijent je obvezan poznavati važeće zakone u vlastitoj zemlji i raditi tako da se pridržava dotičnog zakonodavstva sukladno smjernicama navedenim na tehničkim listovima proizvoda u uporabi koje može zatražiti od proizvođača.



POZOR!

Podsjećamo na poštivanje važećih zakona iz područja zbrinjavanja mineralnih ulja ili masti koje se upotrebljavaju za podmazivanje/održavanje.



POZOR!

Više informacija o načinima zbrinjavanja ulja i drugih tvari, možete pronaći na sigurnosnom listu samih tvari.

Zbrinjavanje toksičnog otpada tijekom faza sakupljanja, prijevoza, obrade (u smislu operacije prerade potrebne za oporavak), te odlaganja i ispuštanja predstavljaju radnje od javnog interesa i podliježu poštivanju sljedećih općih načela:

- a) Mora se izbjegavati bilo koja šteta ili opasnost u pogledu zdravlja i sigurnosti zajednice i pojedinaca.
- b) Mora se jamčiti poštivanje higijensko sanitarnih zahtjeva i izbjegavati bilo koji rizik zagađenja zraka, vode, tla i podzemlja.

Moraju se unaprjeđivati, uz poštivanje gospodarskih kriterija i načela učinkovitosti, sustavi za oporavak i recikliranje materijala i energije.

7.2 Smjernice za posebni otpad

Pod posebnim se otpadom smatraju ostaci industrijske obrade i materijali koji potječu iz uništavanja uređaja i istrošenih ili zastarjelih strojeva.

Za zbrinjavanje posebnog otpada, također štetnog i toksičnog, zaduženi su proizvođači samog otpada, izravno ili preko tvrtki ili ovlaštenih tijela te se isti mora uručiti subjektima koji upravljaju javnom uslugom s kojima je sklopljena odgovarajuća konvencija.

Svaka zemlja/općina je dužna Županiji pružiti sve raspoložive informacije o zbrinjavanju otpada na vlastitom teritoriju



POZOR!

Nezakonito zbrinjavanje proizvoda od strane vlasnika dovodi do primjene upravnih kazni predviđenih važećim zakonom.



POZOR!

Sukladno Direktivi „OEE0“ 2012/19/EU, ako je kupljena/i komponenta/proizvod označena/označen sljedećim znakom prekržišene kante za otpatke s kotačima, znači da se proizvod na završetku svojeg korisnog vijeka mora zbrinuti odvojeno od ostalog otpada:

Odvojenim zbrinjavanjem otpada ove komponente/proizvoda na završetku njezinog/njegovog radnog vijeka upravlja Proizvođač. Korisnik koji se želi osloboditi ovih uređaja će se stoga morati obratiti proizvođaču i slijediti sustav koji je proizvođač odabrao za omogućavanje odvojenog zbrinjavanja uređaja na završetku radnog vijeka. Odgovarajuće odvojeno zbrinjavanje otpada za daljnje upućivanje odloženog uređaja na recikliranje, obradu i ekološki održivo zbrinjavanje, pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih učinaka na okolinu i na zdravlje te pospješuje ponovnu uporabu i/ili recikliranje materijala od kojih se uređaji sastoje. Nezakonito zbrinjavanje proizvoda od strane korisnika dovodi do primjene kazni predviđenih lokalnim važećim zakonom.



Nederlands

Beste klant,
Hartelijk dank dat u voor één van onze producten hebt gekozen.

Het vermogen om de markt te interpreteren met specifieke en dynamische totaaloplossingen, samen met de garantie van een uitgebreide kennis van de sector, hebben van de Fabrikant één van de wereldleiders gemaakt voor wat betreft het ontwerp, de bouw en de productie van snoeigereedschap en oogstmachines.

Via zijn effectieve verkoop- en servicenetwerk, dat hooggekwalificeerd personeel in dienst heeft, biedt de Fabrikant een breed scala aan producten aan:

- pneumatische en elektromechanische scharen en kettingzagen (op batterij) voor de snoei, ook verlengd;
- pneumatische, motor- en elektromechanische oogstmachines (op batterij) voor het oogsten van olijven en diverse soorten fruit;
- compressoren voor de driepuntsophanging van de tractor en motorcompressoren;

De redenen voor een keuze kunnen worden samengevat in:

- hanteerbaarheid en bruikbaarheid van de producten;
- veelzijdigheid van het gebruik;
- kwaliteit van de bouwmaterialen;
- betrouwbaarheid;
- ontwerptechniek.

Deze handleiding moet worden beschouwd als integraal onderdeel van de levering van het product. Als een onderdeel beschadigd of onleesbaar is, moet onmiddellijk een kopie worden aangevraagd bij de Fabrikant.

De Fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor een onjuist gebruik van het product en voor schade veroorzaakt door onredelijke of niet in deze handleiding beschreven handelingen.

De machine mag enkel worden gebruikt om te voorzien in de behoeften waarvoor deze expliciet werd ontworpen. Ieder ander gebruik wordt beschouwd als gevaarlijk.

Elke ingreep die de structuur van de machine wijzigt, moet uitdrukkelijk en uitsluitend worden goedgekeurd door de Technische dienst van de Fabrikant.

Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen. De Fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door het gebruik van niet-originele reserveonderdelen.

Alle reproductierechten van deze handleiding zijn voorbehouden aan de Fabrikant. Deze handleiding mag niet aan derden worden gegeven zonder schriftelijke toestemming van de Fabrikant.

De Fabrikant behoudt zich het recht voor om het ontwerp te wijzigen en het product te verbeteren zonder de klanten die reeds in het bezit zijn van gelijkwaardige modellen, hiervan op de hoogte te stellen.

De originele instructies zijn opgesteld in het Italiaans. Elke andere taal is een vertaling van de originele instructies.

Neem in geval van onduidelijkheden contact op met de Verkoopafdeling van de Fabrikant.

INHOUD

| | | |
|----------|--|------------|
| 1 | INLEIDING | 170 |
| 1.1 | Functies en gebruik van de Handleiding voor Gebruik en Onderhoud | 170 |
| 1.2 | Symbolen en kwalificatie van de bedieners | 170 |
| 1.3 | Conformiteitsverklaring | 170 |
| 1.4 | Ontvangst van het product | 170 |
| 1.5 | Garantie | 170 |
| 2 | VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN | 171 |
| 2.1 | Waarschuwingen | 171 |
| 2.1.1 | Resultaten van wettelijke keuringen | 171 |
| 2.2 | Algemene waarschuwingen | 171 |
| 2.2.1 | Veiligheid op de werkplek | 172 |
| 2.2.2 | Elektrische veiligheid | 172 |
| 2.3 | Gebruik | 172 |
| 2.4 | Onderhoud | 172 |
| 3 | TECHNISCHE SPECIFICATIES | 173 |
| 3.1 | Identificatie van het product | 173 |
| 3.2 | Beschrijving van het product | 174 |
| 3.3 | Accessoires | 174 |
| 3.4 | Beoogd gebruik | 174 |
| 3.5 | Samenstelling van de eenheid | 175 |
| 3.6 | Technische gegevens | 175 |
| 3.7 | Veiligheidsvoorzieningen | 176 |
| 3.8 | Symbolen en waarschuwingen | 176 |
| 4 | INSTALLATIE EN OPSTART | 176 |
| 4.1 | Opstart | 176 |
| 4.2 | Batterij opladen | 177 |
| 4.2.1 | Waarschuwingen tijdens en na het opladen | 178 |
| 4.3 | Verpakking en hantering | 178 |
| 5 | GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP | 178 |
| 5.1 | Het gereedschap starten | 178 |
| 5.1.1 | Voorschriften voor het gebruik | 178 |
| 5.2 | De schaar uitschakelen | 179 |
| 5.3 | De schaar bewaren | 179 |
| 5.4 | Problemen, oorzaken, oplossingen | 179 |
| 6 | ONDERHOUD | 180 |
| 6.1 | Gewoon onderhoud | 180 |
| 6.1.1 | Smearing van de messen | 180 |
| 6.1.2 | De messen slijpen | 180 |
| 6.1.3 | De messen vervangen | 180 |
| 6.1.4 | Afstelling sluiting van de messen | 181 |
| 6.1.5 | De stang vervangen | 182 |
| 6.2 | Buitengewoon onderhoud | 182 |
| 6.3 | Onderhoudstabel | 183 |
| 7 | ONTMANTELING EN VERWIJDERING VAN DE ONDERDELEN | 183 |
| 7.1 | Verwijdering afgewerkte materialen | 183 |
| 7.2 | Aanwijzingen voor speciaal afval | 184 |

1 INLEIDING

1.1 Functies en gebruik van de Handleiding voor Gebruik en Onderhoud

Om de veiligheid van de bediener te beschermen en mogelijke schade te voorkomen, is het van essentieel belang dat u de volledige gebruiks- en onderhoudshandleiding hebt gelezen voordat u de machine in gebruik neemt. De onderhavige instructies zijn bedoeld om de werking van het product en het veilige, economische en reglementaire gebruik ervan te beschrijven. Het in acht nemen van de instructies draagt bij aan het vermijden van gevaren, het verlagen van reparatie- en uitvalkosten van het product en aan het verhogen van de levensduur van het product zelf. De onderhavige handleiding moet intact en in zijn geheel leesbaar zijn. Iedere bediener die belast is met het gebruik van het product of verantwoordelijk is voor het onderhoud moet weten waar de handleiding zich bevindt en moet deze op elk moment kunnen raadplegen.

1.2 Symbolen en kwalificatie van de bedieners

Alle in de handleiding beschreven interacties tussen mens en machine moeten door het aangewezen personeel worden uitgevoerd volgens de instructies van de Fabrikant. Elke beschreven handeling gaat vergezeld van een pictogram voor de bediener die het meest geschikt wordt geacht voor de te verrichten taken. Hierna wordt de nodige informatie gegeven voor de identificatie van de verschillende professionele figuren.



Bediener

Personeel belast met installatie, werking, afstelling, gewoon onderhoud, reiniging en transport van de machine.



Mechanische onderhoudstechnicus

Personeel met specifieke mechanische vaardigheden, in staat om de ingrepen te verrichten ten aanzien van installatie, buitengewoon onderhoud en/of reparatie aangeduid in deze handleiding.



Elektrische/elektronische onderhoudstechnicus

Personeel met specifieke elektrische/elektronische vaardigheden, in staat om ingrepen te verrichten ten aanzien van installatie, buitengewoon onderhoud en/of reparatie en om het product te activeren ook wanneer de veiligheids- en beveiligingssystemen gedeeltelijk of geheel zijn uitgeschakeld. Hij is niet bevoegd om ingrepen van mechanische aard te verrichten.

ERKENDE WERKPLAATS

De erkende werkplaats is bevoegd om reparatiewerkzaamheden op de machines van de Fabrikant uit te voeren.



LET OP!

Voorzorgsmaatregel die in acht moet worden genomen om de veiligheid van de bediener en op de werkplek aanwezige personen te waarborgen.

BELANGRIJK!

Opmerking die in acht moet worden genomen om schade of storingen aan het product te voorkomen of om te werken met inachtneming van de geldende wettelijke bepalingen.

1.3 Conformiteitsverklaring

Elke machine bestemd voor landen binnen de Europese Unie (EU) wordt geleverd met kenmerken die voldoen aan de vereisten van de Machinerichtlijn 2006/42/EG. De bijbehorende conformiteitsverklaring van de Fabrikant is als bijlage bij het Product.

1.4 Ontvangst van het product

Bij ontvangst van het product moet gecontroleerd worden of:

- tijdens het transport het product geen schade heeft geleden;
- de levering overeenkomt met hetgeen is besteld inclusief de eventuele accessoires (zie "Beschrijving van het product" - hoofdstuk "Technische specificaties").

Neem in geval van problemen contact op met de Technische Assistentie van de Fabrikant, met verstrekking van de productgegevens die op het identificatieplaatje zijn vermeld (zie "Identificatie van het product" - hoofdstuk "Technische specificaties").

1.5 Garantie

Raadpleeg de website van Campagnola voor de algemene garantievoorwaarden in de daarvoor bestemde ruimte: <http://www.campagnola.it>; of stuur een schriftelijk verzoek via het fax nummer 051752551, of stuur een e-mail aan: star@campagnola.it



LET OP!

Bij het claimen van reparaties onder garantie moet, in overeenstemming met bovenstaande bepalingen, het te repareren product altijd vergezeld gaan van het correct ingevulde garantiecertificaat, samen met het bijbehorende aankoopbewijs (factuur of ander document van wettelijke waarde).

2 VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

2.1 Waarschuwingen



LET OP!

De Fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af als gevolg van de niet-naleving van het navolgende.

De werkgever of de eindgebruiker is verantwoordelijk voor de naleving van de geldende wettelijke bepalingen op het gebied van veiligheid en hygiëne in de werkomgeving (Richtlijn 2003/10/EG, Richtlijn 2002/44/EG als ook het Italiaanse Wetsdecreet 81/2008): levering van passende persoonlijke beschermingsmiddelen, informatie over risico's, gezondheidstoezicht, enz....

Overmatige blootstelling aan trillingen kan neurovasculaire letsels veroorzaken bij mensen met aandoeningen van de bloedsomloop. Neem in geval van symptomen die terug te voeren zijn op een overmatige blootstelling aan trillingen contact op met de bevoegde arts. Dergelijke symptomen kunnen zijn: slaperigheid, gevoelloosheid, steken, jeuk, pijn, vermindering of verlies van kracht, ontkleuring van de huid of structurele veranderingen van het huidoppervlak. Dergelijke symptomen worden voornamelijk waargenomen in de handen, polsen en vingers.

2.1.1 Resultaten van wettelijke keuringen

NIVEAU ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

Het gereedschap is conform de Richtlijn inzake de elektromagnetische compatibiliteit EMC 2014/30/EU.

2.2 Algemene waarschuwingen



LET OP!

Gebruik het gereedschap niet in afgesloten ruimtes of ruimtes met potentieel explosieve atmosfeer.



LET OP!

- **Het product is uitsluitend bestemd voor een niet-intensief gebruik.**
- Gebruik uitsluitend met door de Fabrikant aangewezen toebehoren.
- Gebruik het gereedschap alleen op de grond in een stabiele en veilige positie.
- Draag een beschermingsuitrusting die geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden. Draag een beschermbril en controleer of de kleding nauw om het lichaam zit. Draag geen dassen, kettingen, ceintuurs of loshangend, lang haar. Deze kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken. Gebruik schoenen met antislipzolen en beschermende snijbestendige werkhandschoenen.
- Draag geluidswerende oordoppen.
- Een persoon onder invloed van alcohol of drugs of die medicijnen gebruikt die de alertheid verminderen is niet bevoegd om het gereedschap te hanteren of te besturen, evenmin om hieraan onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit te voeren.
- Het gereedschap mag alleen worden gebruikt door een bediener die voldoende opgeleid en geïnstrueerd is door middel van een veiligheidskursus die onder verantwoordelijkheid van de werkgever gegeven moet worden.
- Het gereedschap alleen toevertrouwen of uitlenen aan personen die vertrouwd zijn met de technische handleiding of die door personen geautoriseerd door de werkgever, zijn opgeleid.
- Houd het gereedschap buiten het bereik van kinderen, andersvaliden of mensen die niet voor het gebruik zijn opgeleid en dieren.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor gevaren of ongevallen met andere mensen of hun eigendommen.
- Het gereedschap niet gebruiken wanneer u zich in wankel evenwicht bevindt op oppervlakken met gevaar op uitglijden (bijvoorbeeld op een heuvel en/of op nat gras) of waar niet de mogelijkheid bestaat om een stabiel evenwicht te handhaven (bijvoorbeeld op sterke hellingen).
- Gebruik het gereedschap niet op een trap.
- Snijd geen takken in de buurt van elektrische kabels.
- Lees eerst zorgvuldig de gebruiks- en onderhoudshandleiding voordat u gewoon onderhoud gaat uitvoeren. Voor onderhoudswerkzaamheden die niet uitdrukkelijk in de handleiding zijn aangegeven, moet u zich wenden tot een erkend servicecentrum.
- Gebruik het gereedschap alleen voor de doeleinden beschreven in par. "Beschrijving van het product". Elk ander gebruik kan tot een ongeval leiden.
- Haal de batterij (9) eruit alvorens onderhoud te verrichten.
- Bewaar de handleiding zorgvuldig en raadpleeg deze voor ieder gebruik van het gereedschap.
- Houd alle stickers met de gevaren- en veiligheidssignalen in perfecte staat.
- Gebruik geen benzine, oplosmiddelen of andere bijtende producten om het gereedschap schoon te maken.
- Vermijd het werken in ongunstige weersomstandigheden, zoals mist, harde regen, harde wind, hagel, sneeuw en ijs.
- Snijd geen bundels takken tegelijk, maar snijd de takken één voor één.
- Wees voorzichtig bij het knippen van levende takken. Deze kunnen het controleverlies van de schaar veroorzaken.
- Voordat u de schaar activeert, moet u zich ervan vergewissen dat u de gereedschappen voor het afstellen en vastzetten van het mes hebt verwijderd. De gereedschappen die achtergelaten worden op de roterende onderdelen van de schaar kunnen letsels veroorzaken.
- Houd tijdens het gebruik van de schaar de handen uit de buurt van de snijzone. Plaats om geen enkele reden uw handen onder de takken. Vergewis u ervan dat, bij het snijden van de takken, er niets is dat beschadigd kan worden.

- Het inademen van vernevelde olie en/of houtstof kan irritatie en vergiftiging van de luchtwegen veroorzaken. Raadpleeg bij langdurige klachten een gespecialiseerde arts.
- Het lekken van vloeistof uit de batterij kan letsel bij de bediener veroorzaken. Niet de vloeistof van de batterij aanraken. In geval van contact onmiddellijk spoelen met schoon water. Als de vloeistof in contact komt met de ogen, grondig uitspoelen met schoon water en onmiddellijk een gespecialiseerde arts raadplegen.



LET OP!

Lees zorgvuldig de volgende instructies. Het niet naleven ervan kan elektrische schokken, brand of ernstige schade veroorzaken.

2.2.1 Veiligheid op de werkplek

- Gebruik de schaar alleen bij goed zicht. Een slecht verlichte werkruimte kan ongelukken veroorzaken. Ga niet snijden bij slechte verlichtingsomstandigheden, zoals in het donker in gesloten of open ruimtes, 's nachts, bij zonsopgang en zonsondergang of met stof/ zand in de lucht waardoor er een helder zicht is van minder dan 2 meter. Om te verifiëren of het zicht aanvaardbaar is, plaatst u het product op 2 meter afstand met de etiketten naar voren gericht; bij voldoende zicht zijn de etiketten goed leesbaar.
- Gebruik de schaar niet in een explosieve, ontvlambare of vochtige omgeving.
- Houd kinderen, toeschouwers of dieren op gepaste afstand alvorens de schaar in werking te zetten om gevaren of letsel te voorkomen. Houd bij het bepalen van de veilige afstand rekening met het risico dat de levende takken naar mensen, voorwerpen of dieren worden geslingerd. Onder normale spanningsomstandigheden is bedraagt de juiste veilige afstand 5 meter van de uiteinden van de takken.

2.2.2 Elektrische veiligheid

- De meegeleverde oplader moet worden gebruikt in een stopcontact dat compatibel is voor de stroomsterkte en voedingsspanning. Breng geen wijzigingen aan in de stekker of het stopcontact.
- Stel vóór, tijdens en/of na het gebruik de schaar niet bloot aan regen, vochtige omgevingen, water of andere vochtige condities, teneinde het risico op elektrische schokken of kortsluitingen te voorkomen.
- Bescherm de schaar tegen warmtebronnen, olie, oplosmiddelen, scherpe randen of bewegende onderdelen.

2.3 Gebruik

- Gebruik het gereedschap alleen voor de doeleinden beschreven in par. "Beschrijving van het product". Elk ander gebruik kan leiden tot ongevallen en wordt uitdrukkelijk door de Fabrikant verboden.
- Gebruik het gereedschap niet als het beschadigd, niet correct afgesteld of niet volledig gemonteerd is.
- Bewaar de schaar met de messengroep (1-2) gesloten.
- Draag een beschermbril of een gezichtsmasker, veiligheidsschoenen, perforatiebestendige werkhandschoenen en geluidswerende oordoppen (par. 3.8).
- Neem een stabiele en veilige werkpositie aan die een perfect evenwicht garandeert (bijvoorbeeld een vlakke en droge ondergrond).
- Wanneer het LED-indicatielampje (6) brandt, wil dat zeggen dat het gereedschap van stroom wordt voorzien.
- Stel het gereedschap niet bloot aan de regen. Bewaar het gereedschap op een droge plaats.
- Gebruik geen andere oplader dan geleverd door de Fabrikant. Het niet in acht nemen van dit voorschrift kan ernstige schade aan het gereedschap en de gebruiker toebrengen.
- Wanneer de schaar niet wordt gebruikt, haalt u de batterij eruit en bewaart u deze op een schone en droge plaats.

2.4 Onderhoud



LET OP!

Draag veiligheidsschoenen, snijbestendige werkhandschoenen en een beschermbril, voordat u onderhoud of mechanische afstellingen aan het gereedschap gaat verrichten.

- Elke reguliere reparatie- of onderhoudsingreep kan worden uitgevoerd door een **bediener** die over de noodzakelijke fysieke en intellectuele eigenschappen beschikt, zoals door de werkgever is vastgesteld.
- De buitengewone onderhoudswerkzaamheden (bijv. demontage van het overbrengingsmechanisme of van de regelelektronica) of reparaties moeten door een **mechanische onderhoudstechnicus** worden verricht.
- Koppel voor elke afstel- of onderhoudshandeling het gereedschap los van de batterij.
- Tijdens de onderhouds- of reparatiewerkzaamheden dienen onbevoegde personen op een afstand van minstens 2 meter bij het gereedschap vandaan te blijven.
- De beschermingen of veiligheidsvoorzieningen (waar aanwezig) mogen uitsluitend buiten werking worden gesteld voor buitengewoon onderhoud en alleen door een **mechanische of elektrische/elektronische onderhoudstechnicus**, die de veiligheid van de bedieners waarborgt en schade aan het gereedschap voorkomt, en die de werking van de beschermingen en veiligheidsvoorzieningen zelf herstelt aan het einde van het onderhoud.
- Alle onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding zijn beschreven moeten worden uitgevoerd in de erkende servicecentra aangewezen door de Fabrikant.
- Aan het einde van de onderhouds- of reparatiewerkzaamheden mag het gereedschap pas weer worden gestart na de toestemming van een **mechanische of elektrische/elektronische onderhoudsmonteur**, die zich ervan moet vergewissen of:
 - de werkzaamheden volledig zijn uitgevoerd;
 - het gereedschap perfect werkt;
 - de veiligheidssystemen actief zijn;
 - niemand met het gereedschap aan het werk is.

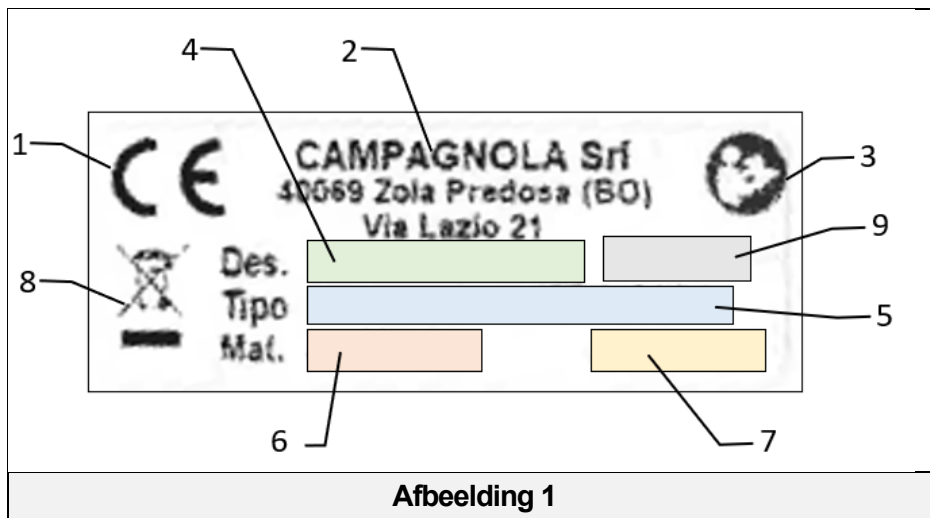
3 TECHNISCHE SPECIFICATIES

3.1 Identificatie van het product

Op elke machine/elk gereedschap is een EG-identificatieplaatje/-label aangebracht (Afbeelding 1).

Op het EG-typeplaatje dat op naam staat van de fabrikant en op de machine is aangebracht, staan model, serienummer en bouwjaar vermeld. Het EG-typeplaatje is op de machine/het gereedschap aangebracht en bevat de volgende gegevens en symbolen:

- 1) Overeenstemmingsmarkering volgens de richtlijn 2006/42/EG
- 2) Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant/constructeur
- 3) Het verplichte voorschrift voor al het personeel dat het gereedschap moet gaan gebruiken en/of onderhouden om de handleiding voor gebruik en onderhoud te lezen.
- 4) Benaming van het gereedschap
- 5) Type gereedschap - Benaming van het type / code van het gereedschap
- 6) Serienummer
- 7) Bouwjaar, namelijk het jaar waarin het fabricageproces is afgerond
- 8) Informatie volgens de Richtlijn "AEEA" 2012/19/EU: De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen stoffen bevatten die gevaarlijk zijn voor het milieu en voor de menselijke gezondheid en mogen daarom niet samen met het huishoudelijke afval worden weggegooid, maar moeten apart ingezameld en ingeleverd worden bij de speciale inzamelcentra.
- 9) Voedingsspanning van het gereedschap (alleen voor elektrisch gevoed gereedschap op batterijen)



BELANGRIJK!

Voor een juiste en duidelijke identificatie van het gereedschap moet verwezen worden naar het type, serienummer en bouwjaar zoals vermeld op het typeplaatje en moet bij elke aanvraag voor interventie of assistentie aan Campagnola Srl. worden doorgegeven.

BELANGRIJK!

De CE-markering is uniek en verklaart de overeenstemming van het product met de machinerichtlijn en andere toepasselijke richtlijnen overeenkomstig de in deze handleiding vermelde voorgeschreven voorwaarden.

In het geval van een "samengestelde" machine/gereedschap wordt een EG-typeplaatje/-label aangebracht op het product en een label op het gereedschap om het soort gereedschap te identificeren (bijv. ATRA.xxxx) dat onderdeel is van de samengestelde machine/gereedschap.

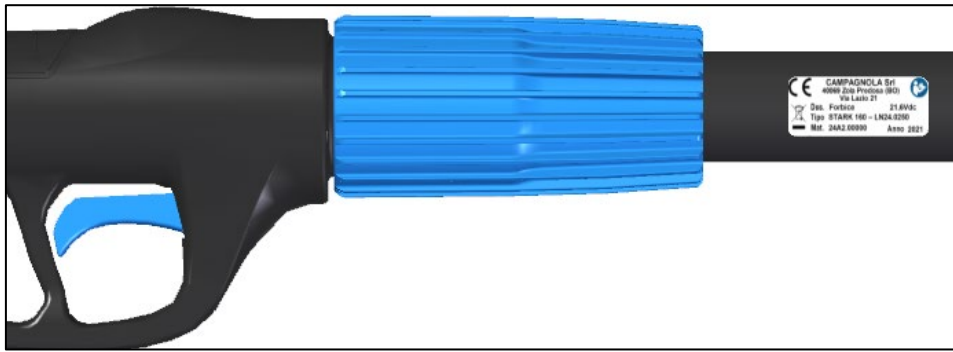
BELANGRIJK!

De klant is verantwoordelijk om de intacte staat van het EG-typeplaatje/-label te verifiëren.

De gebruiker is gehouden het EG-typeplaatje en/of de waarschuwingsplaten te vervangen wanneer deze door slijtage onleesbaar geworden zijn.

Het is absoluut verboden de platen/labels die op de machine/het gereedschap aanwezig zijn, te verwijderen. Campagnola S.r.l. wijst elke verantwoordelijkheid af ten aanzien van de veiligheid van de machine/gereedschap wanneer dit verbod niet wordt nageleefd.

Het typeplaatje van de machine bevindt zich op de machine zoals in de volgende afbeelding wordt aangegeven.



DE RICHTLIJN 2012/19/EU IS ALLEEN VAN TOEPASSING OP ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (EEA). DUS OOK ALS OP HET PLAATJE/LABEL HET SYMBOOL IS AFGEDRUKT VAN EEN AFVALCONTAINER OP WIELEN MET EEN KRUIS ERDOOR, IS DEZE RICHTLIJN NIET VAN TOEPASSING OP PNEUMATISCHE PRODUCTEN DIE NIET ZIJN VOORZIEN VAN EEA.

3.2 Beschrijving van het product

Het product is ontworpen voor het snijden of snoeien van takken met een diameter van max. 38 mm, op basis van de hardheid van het hout, in fruitboomgaarden, wijngaarden, enz...

Het product wordt gevoed door een plug-inbatterij en bestaat uit een handgreep op de stang die de messengroep draagt. De beweging van het bewegend mes wordt uitgevoerd via een trekstang die wordt aangedreven door een reductiemotor voorzien van een kogelomloopspindel. De stang met verschillende lengtes op drie producten, maakt het mogelijk om zeer hoge takken te bereiken. Eenvoudig in het gebruik, met een rendement dat 8/10 keer hoger ligt dan bij handsnoeimessen. De kwaliteit van de snoei is aanzienlijk beter dan die van de handmatige snoei.



LET OP!

Wij wijzen erop dat het gereedschap uitsluitend voor de bovengenoemde doeleinden is ontworpen en gebouwd.

3.3 Accessoires

- Elektrische snoeischaar op stang.
- 2 lithiumbatterijen.
- Oplader.
- Snelgids.
- Uitrustingskit.

3.4 Beoogd gebruik

Het gereedschap is ontworpen en gebouwd voor het gebruik volgens de eerder beschreven gebruikswijzen en -beperkingen. Een ander gebruik, zoals bijvoorbeeld het snijden van voorwerpen van metaal, of rubber, synthetische weefsels, vlees of voedsel, stenen of kiezels, stukken cement, glas of glassamenstellingen, koolstofvezel, is niet toegestaan.

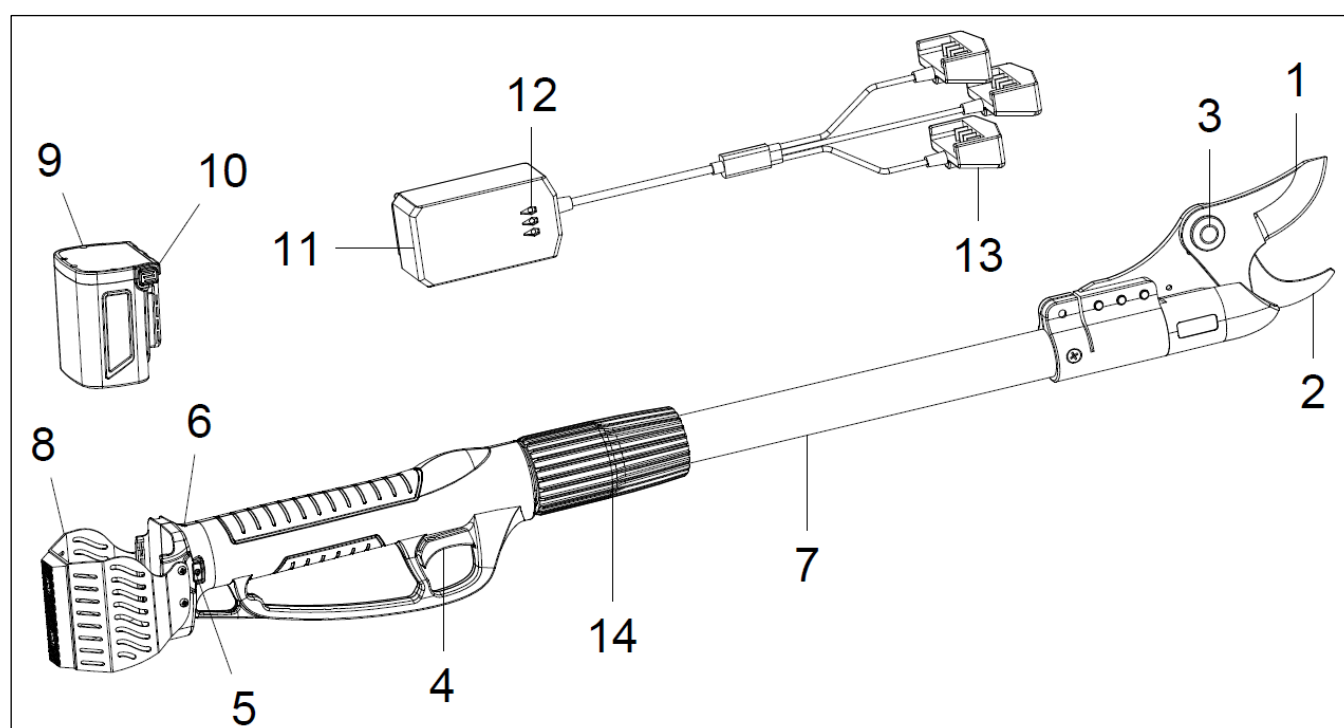


LET OP!

- **Elk ander gebruik moet worden beschouwd als oneigenlijk en dus potentieel gevaarlijk voor de veiligheid van de bedieners, en ook zodanig dat daarmee de contractuele garantie vervalt.**
- **Als het gereedschap voor andere dan genoemde doeleinden wordt gebruikt, dan kan het zwaar beschadigd raken en schade veroorzaken aan personen en eigendommen.**

3.5 Samenstelling van de eenheid

| Pos. | Naam | Functie |
|------|----------------------|---|
| 1 | Bewegend mes | Is het snijmes |
| 2 | Vast mes | Houdt de tak vast |
| 3 | Mespin | Hierop draait het bewegende mes |
| 4 | Trekker | Zet de schaar in werking |
| 5 | Knop ON-OFF | Schakelt de schaar in of uit |
| 6 | LED-indicatielampje | Signaleert wanneer het gereedschap wordt gevoed |
| 7 | Verlengstang | Draagt de messengroep. |
| 8 | Batterijbescherming | Beschermt de batterij tegen stoten |
| 9 | Batterij | Maakt de werking van de schaar mogelijk |
| 10 | Deblokkeerlippen | Hiermee kan de batterij in de schaar worden geplaatst of eruit worden gehaald |
| 11 | Oplader | Wordt gebruikt om de batterijen op te laden |
| 12 | LED-indicatielampjes | Duiden op de oplaadstatus van de batterijen |
| 13 | Oplaadstekkers | Zorgen voor de aansluiting tussen oplader en batterij |
| 14 | Beslagring | Hiermee wordt de stang op de handgreep geblokkeerd |









3.6 Technische gegevens

| Technische gegevens | STARK 90 | STARK 160 | STARK 220 |
|---|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Nominale spanning / Max. spanning van de batterij | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V |
| Batterij Li-Ion | 2,5 Ah | 2,5 Ah | 2,5 Ah |
| Laadspanning | AC110V-220V | AC110V-220V | AC110V-220V |
| Oplaadduur | 1,5 / 2 h per batterij | 1,5 / 2 h per batterij | 1,5 / 2 h per batterij |
| Gebruiksduur | 4-6 h afhankelijk van het gebruik | 4-6 h afhankelijk van het gebruik | 4-6 h afhankelijk van het gebruik |
| Maximaal vermogen | 720 W | 720 W | 720 W |
| Gewicht complete schaar | niet beschikbaar | 2700 g | niet beschikbaar |
| Totale lengte schaar | 860 mm | 1580 mm | 2260 mm |
| Max. snijdiameter | Ø38 | Ø38 | Ø38 |
| Bedrijfstemperatuur van de batterij | -10° / +60° | -10° / +60° | -10° / +60° |

3.7 Veiligheidsvoorzieningen

- LED-indicatielampje brandt (6): geeft aan dat het gereedschap elektrisch door de batterij wordt gevoed.

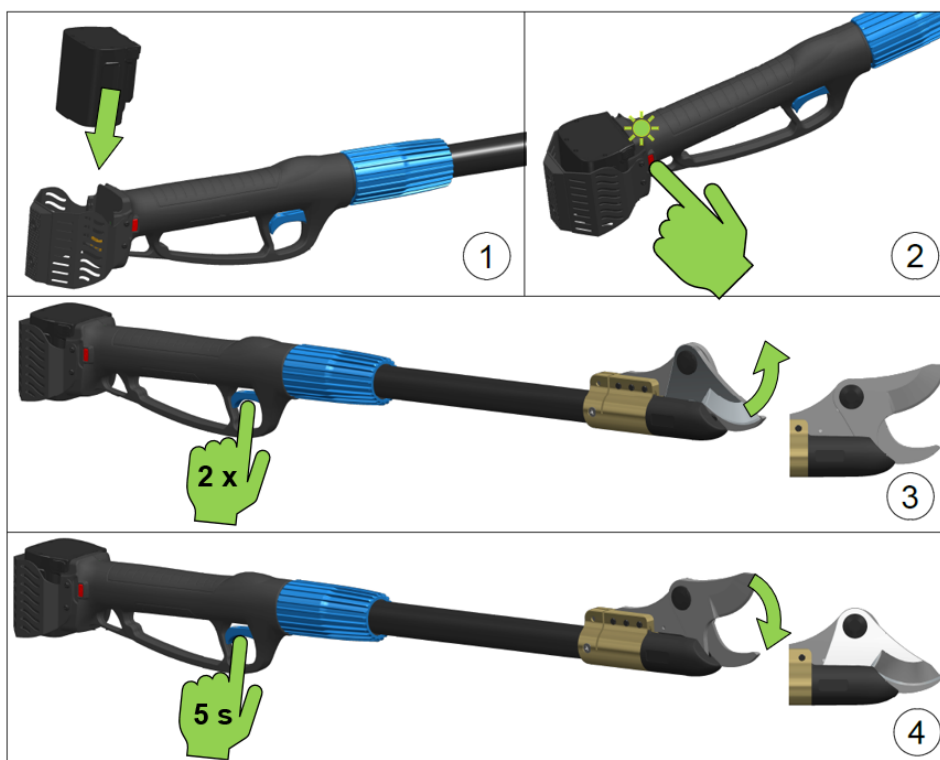
3.8 Symbolen en waarschuwingen

| | | | |
|--|--|---|---|
|  | Algemene waarschuwingen |  | Gepaste werkkleding verplicht |
|  | Lezen gebruiks- en onderhoudshandleiding verplicht |  | Beschermende werkhandschoenen verplicht |
|  | Veiligheidshelm en gehoorbescherming verplicht |  | Veiligheidsschoenen verplicht |

4 INSTALLATIE EN OPSTART

4.1 Opstart

- 1) Plaats de batterij (9) in het batterijvak onder de handgreep.
- 2) Schakel de schaar in door op de daartoe bestemde knop ON-OFF (5) te drukken. Na een lange pieptoon gevolgd door een korte, gaat het LED-indicatielampje (6) branden.
- 3) Wanneer u twee keer op de trekker drukt, gaan de messen van de schaar automatisch open.
 - In geval van storing zullen de messen niet opengaan, berg het product op en neem contact op met een erkend servicecentrum.
 - Normale snoei: druk de trekker in om de messen weer te sluiten en laat de trekker los om ze weer te openen.
- 4) Sluiting van de messen: houd de trekker 5 seconden ingedrukt en een pieptoon waarschuwt dat de messen sluiten. Het mes sluit en blijft gesloten. Laat de trekker los.
 - Om te controleren of de schaar goed werkt, drukt u voorafgaand aan het gebruik de trekker in en laat u hem los zonder te snijden. Herhaal de handeling meerdere keren om de messen te sluiten en te openen.
 - Als de schaar niet wordt gebruikt, schakelt hij na 5 minuten automatisch uit.





LET OP!

Aangeraden wordt de messen te sluiten wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt.



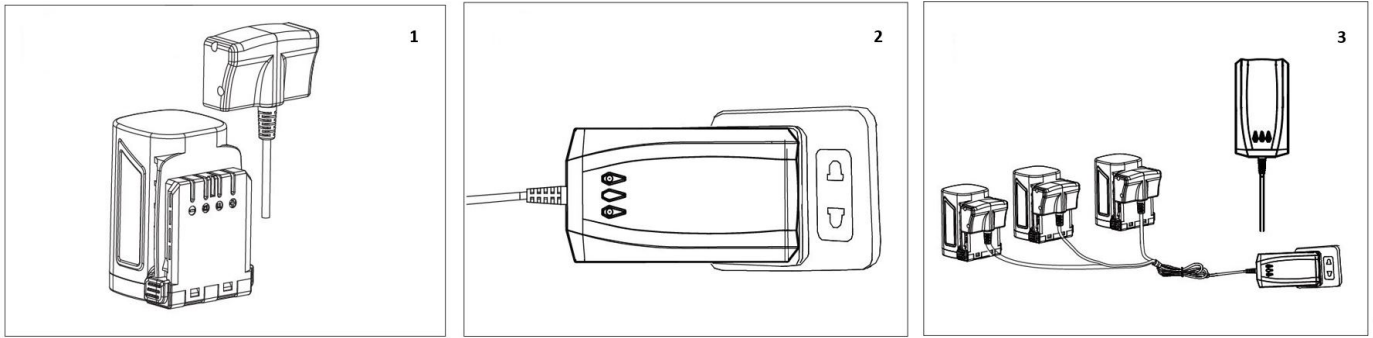
LET OP!

Werk niet op bomen of op een trap, aangezien het buitengewoon gevaarlijk is.

Draag geschikte beschermende kleding voordat u met het gereedschap begint te werken.

4.2 Batterij opladen

Sluit de batterij (9) aan op de oplader (11) afbeelding 1, steek de stekker van de oplader in het stopcontact en vermijd elektrische verlengsnoeren te gebruiken omdat die een potentiële bron van elektrische risico's zijn. De LED-indicatielampjes (12) van de oplader zijn tijdens het opladen rood verlicht; wanneer de batterij volledig is opgeladen, wordt de LED (12) groen.



Elke oplaadstekker (13) heeft een bijbehorend lampje op de oplader.

De batterijen worden achter elkaar opgeladen, niet tegelijkertijd

Opladen met drie batterijen: Afb. 1 = Bezig met opladen



Afb. 1

Afb. 3 = Opladen voltooid



Afb. 3

Opmerking: Wanneer twee of drie batterijen zijn aangesloten, worden ze achter elkaar opgeladen te beginnen bij 1, vervolgens 2 en tenslotte 3. Het lampje is rood tijdens het opladen en wordt groen wanneer het opladen is voltooid. Op het moment dat de eerste batterij is opgeladen (groene LED) wordt de tweede opgeladen en vervolgens de derde, indien aangesloten.



LET OP!

Wanneer de schaar lange tijd niet wordt gebruikt, wordt geadviseerd de batterij om de 3 maanden op te laden, teneinde de levensduur van de batterij niet te ondermijnen.



LET OP!

Gebruik alleen de oplader die bij de schaar is geleverd. Het gebruik van een oplader met andere specificaties kan brand veroorzaken.

4.2.1 Waarschuwingen tijdens en na het opladen

- Tijdens de oplaadfase is het normaal dat de oplader en de batterijen warm zijn.
- Een nieuwe batterij of een batterij die lange tijd niet is gebruikt, moet ongeveer 5 keer opgeladen en ontladen zijn alvorens zijn maximum capaciteit te bereiken.
- Laad de batterij niet op bij een omgevingstemperatuur lager dan 0 °C (32 °F) of hoger dan 45 °C (113 °F).
- Als de batterij eerder is opgeladen, mag hij niet weer na een paar minuten van gebruik worden opgeladen om de efficiëntie ervan niet te verminderen.
- Geen beschadigde batterij gebruiken.
- De batterij of de oplader niet demonteren.
- Wanneer de batterij niet op de schaar is aangebracht, houd deze dan uit de buurt van geleidende metalen voorwerpen om elektrische risico's als gevolg van kortsluiting te vermijden
- De batterij niet kortsluiten.
- De batterij niet bewaren in de buurt van warmtebronnen, in afgesloten ruimtes of in een potentieel explosieve atmosfeer; de batterij kan ontploffen of brand veroorzaken.
- De batterij niet opladen in vochtige omgevingen of in de buitenlucht.
- De batterij niet gebruiken of opladen in de buurt van warmtebronnen of direct zonlicht.
- Naarmate de batterijlading afneemt, zal de snijcapaciteit van de schaar afnemen.
- De batterij niet blootstellen aan regen en op een droge plaats bewaren.
- De schaar, batterij of oplader in geen enkele vloeistof onderdompelen.
- De batterij niet perforeren, hameren, vertrappen, gooien of andere vorm van schade aan de batterij toebrengen.
- Niet lassen op de batterij.
- De polariteit van de aansluitingen niet omkeren of de batterij te veel laten ontladen.
- Sluit de batterij niet aan op een auto-oplaadcontact of sigarettenaansteker.
- Gebruik de batterij niet voor andere apparaten dan aangegeven door de Fabrikant.
- Vermijd direct contact met de lithiumcellen van de batterij.
- Plaats de batterij niet in de magnetron, of in vaten met hoge temperatuur of hoge druk.
- Gebruik de batterij niet in geval van vloeistoflekkage.
- Gebruik de batterij niet in een elektrostatische omgeving (meer dan 64V).
- Gebruik de batterij niet in geval van corrosie, een onaangename geur of zichtbare vervorming.
- Wanneer de huid of de kleding met de vloeistof van de batterij in contact komen, moet u onmiddellijk met water afspelen.
- Houd de batterij volledig opgeladen wanneer de schaar voor langere tijd niet wordt gebruikt.
- Koppel de oplader altijd los van het elektriciteitsnet, wanneer de batterijen zijn opgeladen.
- Koppel de batterijen altijd los van de oplader, wanneer het opladen is voltooid.

4.3 Verpakking en hantering

De eenheid wordt verpakt door de Fabrikant en in een kartonnen doos naar de dealer getransporteerd.



LET OP!

De vrachtafhandeling moet worden uitgevoerd overeenkomstig de op de werkplek geldende veiligheidsvoorschriften. Bewaar de doos om het gereedschap voor middellange of lange periodes op te bergen of om het gereedschap ingepakt te versturen aan een servicecentrum voor eventuele reparaties.

5 GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

5.1 Het gereedschap starten

Draag geschikte beschermende kleding voordat u met het gereedschap begint te werken.

- Houd het gereedschap vast door het met één hand in het grijpgebied vast te pakken. Druk met de andere hand op de knop ON-OFF (5).
- Het gereedschap is klaar voor gebruik.



LET OP!

- **Gebruik het gereedschap alleen voor de doeleinden beschreven in par. "Beschrijving van het product". Elk ander gebruik kan tot een ongeval leiden.**
- **Zet het gereedschap pas in werking wanneer het tussen de takken is geplaatst. Een onjuist gebruik is de voornaamste oorzaak van slijtage van het gereedschap en maakt energiezuinig verbruik van de batterij niet mogelijk.**

5.1.1 Voorschriften voor het gebruik

- Snijd geen takken met een diameter groter dan 38 mm, metalen, steen of elk ander materiaal dat geen plant is. Wanneer de messen slijtage vertonen of beschadigd zijn, dienen deze te worden vervangen.
- Houd de schaar schoon, gebruik hiervoor een droge en schone doek. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen.
- Gebruik geen ontvetters op basis van oplosmiddelen of schuurmiddelen om het vuil van de schaar te verwijderen.
- Volg de instructies voor een correct gebruik van de schaar. De schaar, batterij of oplader niet gebruiken wanneer deze beschadigd zijn.
- De schaar niet gebruiken wanneer deze niet correct functioneert.

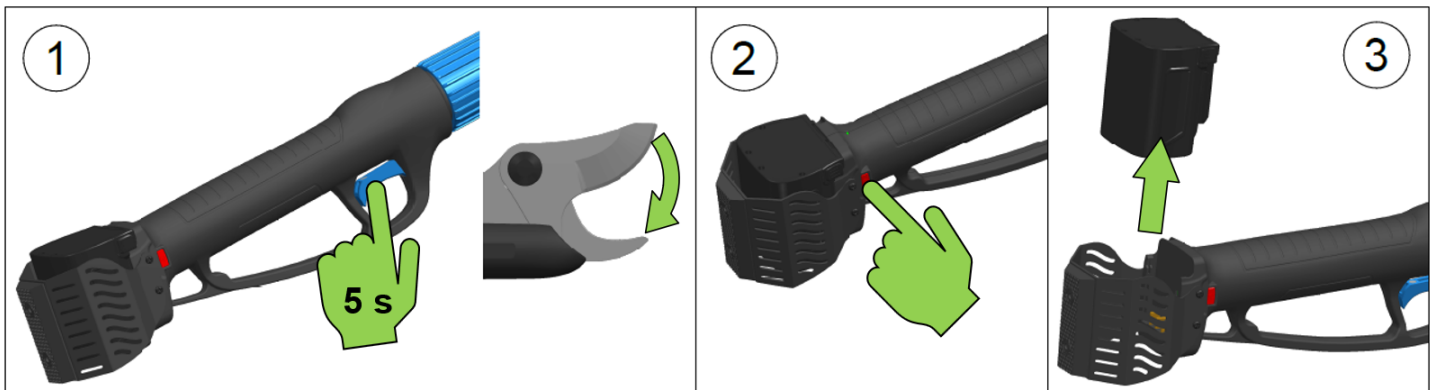
- Zorg ervoor dat u de batterij verwijdert voordat u afstellingen gaat verrichten, accessoires vervangt of voordat u het gereedschap opbergt als u klaar bent met werken. Deze maatregel zorgt ervoor de risico's als gevolg van een ongewilde inwerkingstelling van het gereedschap te verminderen.
- Zorg ervoor dat de messen gesloten zijn wanneer de schaar niet in gebruik is.
- De schaar moet worden gebruikt volgens de in deze handleiding geïllustreerde instructies en gebruiksmethoden, waarbij rekening dient te worden gehouden met de omgeving en de aard van het uit te voeren werk. Het wordt aanbevolen om de snoeischaar niet te gebruiken in geval van slechte psychofysische vermogens of indien de specificaties anders zijn dan aangegeven, omdat dit zeer gevaarlijk is.
- Verwijder na elk gebruik het vuil van de messen en breng het door de producent aanbevolen smeermiddel LUBE SPRAY GREASE aan. Dit garandeert dat de messen in goede condities worden gehouden, het vermindert de slijtage en zorgt voor een langere levensduur van de schaar en de messen.

5.2 De schaar uitschakelen

De schaar moet aan het einde van de werksessie uitgeschakeld en de messen moeten gesloten worden, handel hiervoor als volgt:

- 1) Sluit de messen door de trekker 5 seconden ingedrukt te houden. Het mes sluit en blijft gesloten. Laat de trekker los.
- 2) Druk op de knop ON-OFF (5).
- 3) Haal de batterij eruit.

Berg de schaar en de batterij op beschut tegen warmte, stof en vocht.



5.3 De schaar bewaren

- Houd de trekker 5 seconden ingedrukt tot een piepton wordt afgegeven. Het mes sluit en blijft gesloten. Laat de trekker los.
- Schakel de schaar uit en verwijder de batterij.
- Om een lange levensduur van de batterij te behouden en verslechtering ervan te voorkomen, moet de batterij geladen worden opgeborgen en moet hij, wanneer hij niet wordt gebruikt, elke 3 maanden worden opgeladen.
- De schaar schoonmaken en smeren alvorens hem samen met de accessoires op te bergen beschut tegen warmte, stof en vocht.
- Bewaar de batterij op een droge plaats en met temperaturen tussen 0° C en +25° C.

5.4 Problemen, oorzaken, oplossingen



LET OP!



Alle buitengewone onderhoudswerkzaamheden moeten door een mechanische of elektrische/elektronische onderhoudstechnicus worden verricht.

| PROBLEEM | OORZAAK | OPLOSSING |
|--|---|--|
| De schaar slaagt er niet in de snede te voltooien. | Tak dikker dan toegestane diameter of hout te hard. | Laat onmiddellijk de trekker los, het bewegende mes keert terug in de openingsstand. |
| De batterij laadt niet volledig op. | <ul style="list-style-type: none"> • Batterij verslechterd. • Oplader defect. • Oplader niet geschikt. | <ul style="list-style-type: none"> • Controleer of het de oplader is die met de schaar is meegeleverd. • Vervang de batterij. • Vervang de oplader. |
| Elektrische/mechanische storing. | <ul style="list-style-type: none"> • Oververhitting van de motor. • Schaar maakt veel lawaai. | Breng de schaar naar een door de Fabrikant erkend servicecentrum. |
| De schaar werkt niet. | Mogelijk elektronisch of mechanisch probleem. | Breng de schaar naar een door de Fabrikant erkend servicecentrum. |



LET OP!

Het niet naleven van de in de handleiding opgenomen instructies kan schade of ongevallen veroorzaken.

6 ONDERHOUD

6.1 Gewoon onderhoud



LET OP!

- Alvorens gewoon onderhoud te verrichten, schakelt u de schaar uit met de knop ON-OFF (5) en verwijdt u de batterij (9) uit het gereedschap.
- Alle onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding zijn beschreven moeten worden uitgevoerd in de erkende servicecentra.



De gewone onderhoudswerkzaamheden kunnen door de bedieners worden uitgevoerd.

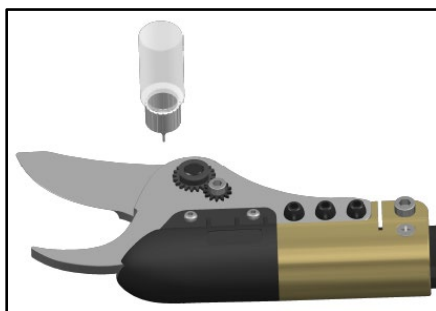
6.1.1 Smering van de messen



Verwijder na elk gebruik het vuil van de messen en breng het door de producent aanbevolen smeermiddel LUBE SPRAY GREASE aan. Dit garandeert dat de messen in goede condities worden gehouden, het vermindert de slijtage en zorgt voor een langere levensduur van de schaar en de messen.

Voor een correcte smering moet het mes worden geopend, ga vervolgens als volgt te werk:

- Schakel het gereedschap uit met de knop ON/OFF (5) en haal de batterij (9) eruit.
- Spuit de smeerolie op alle bewegende delen van de messengroep.
- Plaats de batterij en schakel het gereedschap in.
- Voor een gelijkmatige verdeling van de olie meermaals op de trekker drukken en weer loslaten, zonder te snijden.



6.1.2 De messen slijpen



Een goed geslepen mes is zeer belangrijk ter garantie van:

- de snijkwaliteit;
- de gebruiksduur van de batterij;
- langere levensduur van de mechanische onderdelen en de motor;
- langere levensduur van de messen.

Tijdens de eerste gebruiksdag is het nodig om regelmatig de braam te verwijderen die aan de snijkant van het mes is ontstaan. Hoe vaak u dit moet doen, wordt bepaald door de soort en de diameter van het te zagen hout.

Hardhout en hout met grote diameter: na 15 minuten, daarna elk uur. Zacht hout en hout met kleine diameter: na 30 minuten, daarna om de 2 uur. (Het is een goede gewoonte om het snoeien van droge takken of takken met een grote diameter tijdens het eerste half uur van het werk te vermijden).

Na de tweede gebruiksdag kunt u de slijpfrequentie bepalen naargelang de staat van het mes.

Een licht maar veelvuldig slijpen wordt aanbevolen.

6.1.3 De messen vervangen



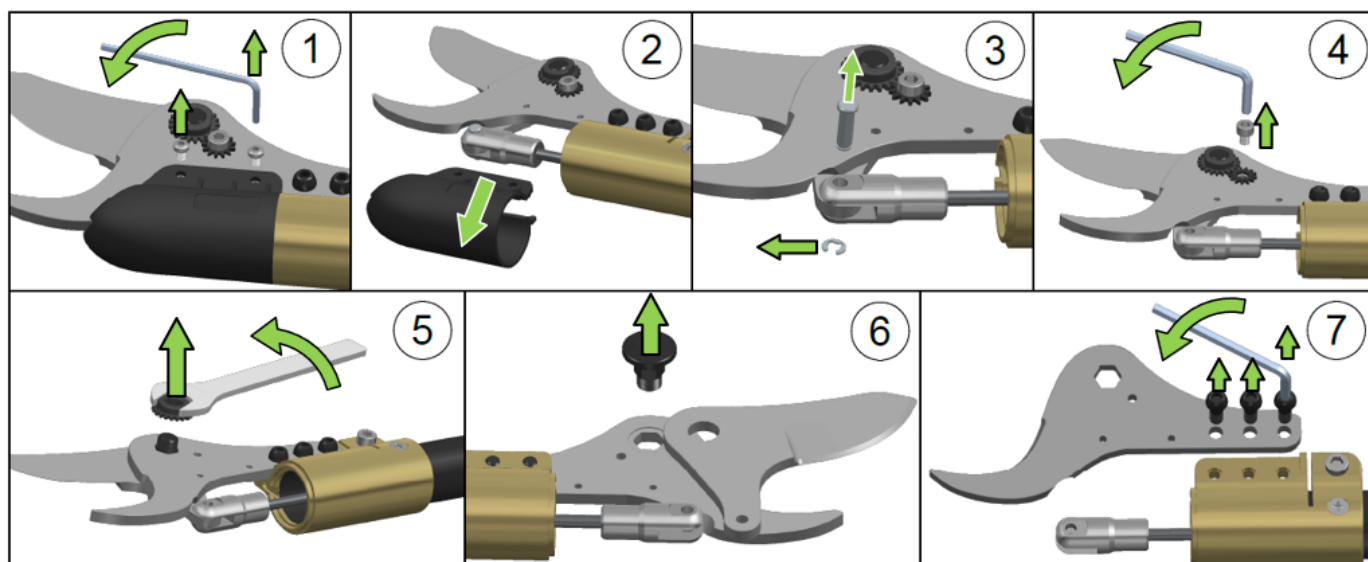
LET OP!

Schakel voor de onderhoudswerkzaamheden de schaar uit en haal de batterij uit de schaar.

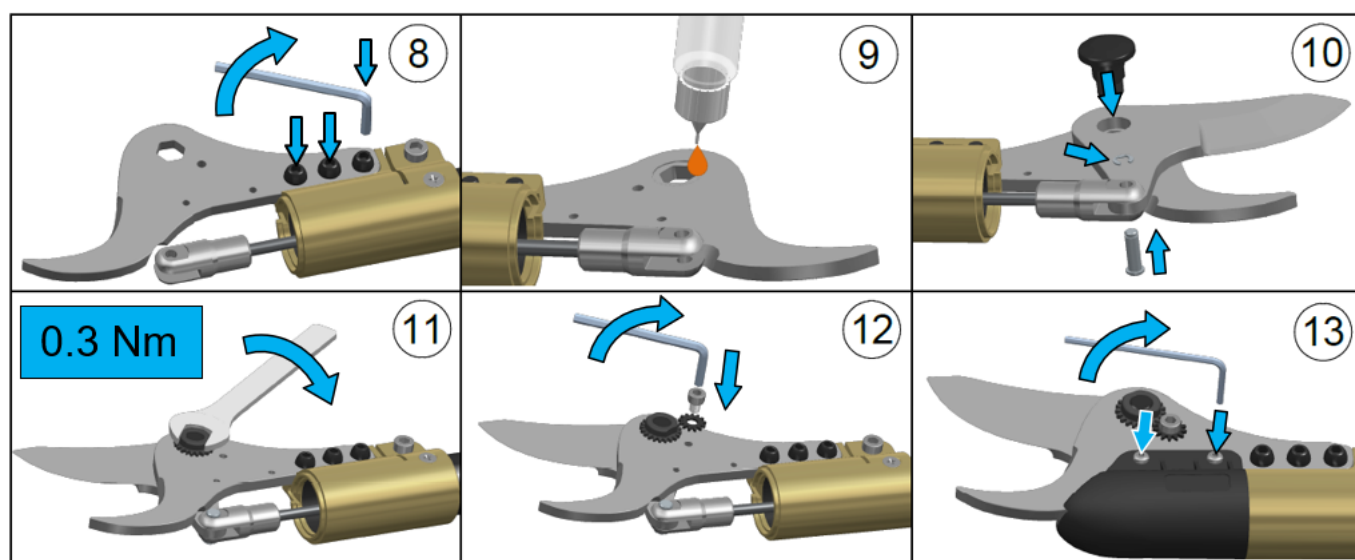
Als het bewegende mes (1) versleten is, of als de schaar na het slijpen geen zuivere snede garandeert, wordt geadviseerd de mesgroep te vervangen volgens de onderstaande stappen.

1. Schroef de 2 bevestigingsschroeven van de bescherming los.
2. Verwijder de bescherming.
3. Verwijder de elastische ring en de pin van de aandrijfstang.
4. Draai linksom om de bevestigingsschroef van de getande ring los te schroeven.
5. Schroef de moer en de mespin los.

6. Verwijder de mespin en het bewegend mes.
7. Schroef de 3 bevestigingsschroeven van het vaste mes los.



8. Vervang het vaste mes en draai de 3 schroeven weer vast.
9. Olie het gat en het interne deel van het vaste mes.
10. Monteer het bewegende mes: breng de steunpin van de messen in, positioneer het bewegende mes op de stang en blokkeer het door de pin en de elastische ring in te brengen.
11. Span de steunmoer van de messen aan met aanhaalkoppel 0,3 Nm.
12. Monteer de getande ring draai hem aan en span de blokkeerschroef aan.
13. Plaats de bescherming weer terug en maak hem vast met de 2 schroeven.



⚠ LET OP!

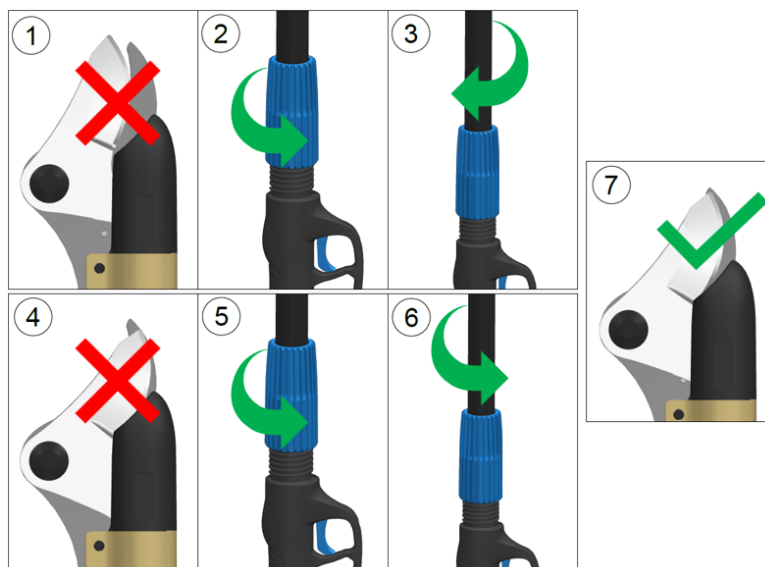
Het is mogelijk om het vaste en bewegende mes onafhankelijk van elkaar te vervangen. Let niet op de positie van het bewegende mes, deze wordt gecorrigeerd na het aanzetten van de schaar als de vervanging is gedaan.

6.1.4 Afstelling sluiting van de messen



De mate van sluiting van de messen kan worden afgesteld door de verlengstang te draaien.

1. De messen zijn niet gesloten.
2. Draai de beslagring van de stang helemaal los.
3. Draai de stang rechtsom.
4. De messen zijn te gesloten.
5. Draai de beslagring van de stang helemaal los.
6. Draai de stang linksom.
7. De sluiting van de messen is conform



LET OP!

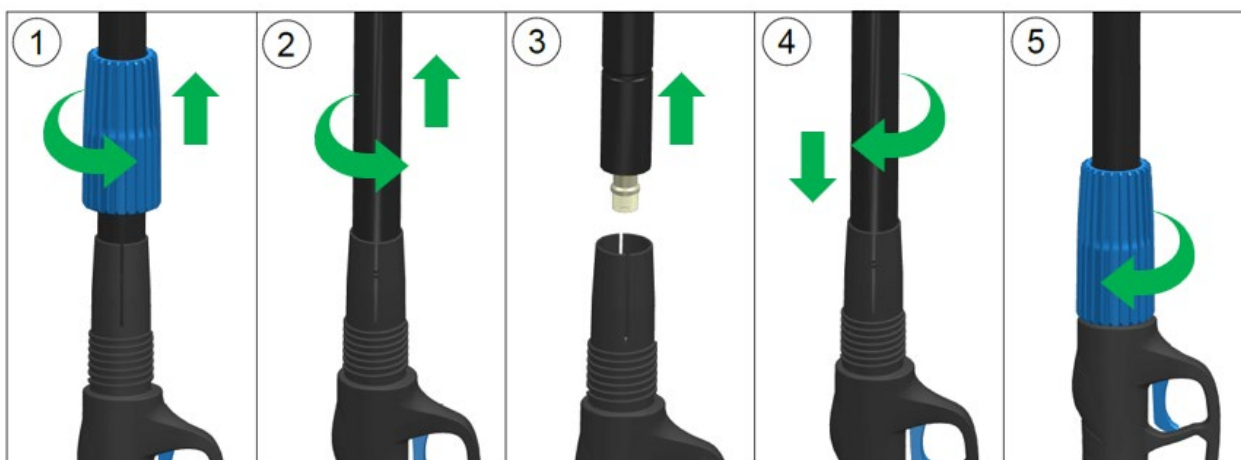
Als tijdens het gebruik blijkt dat de beslagring van de verlengstang los zit, moet u onmiddellijk het gebruik staken. Houd de trekker ingedrukt om het mes te sluiten en span daarna de beslagring van de stang aan.

6.1.5 De stang vervangen



Ga voor de vervanging van de stang als volgt te werk.

1. Draai de beslagring van de stang helemaal los.
2. Draai de stang linksom totdat de bevestiging van de trekstang er helemaal uit is.
3. Verwijder de hele groep die aan de stang vastzit.
4. Monteer de nieuwe stanggroep door rechtsom te draaien totdat hij blokkeert.
5. Draai de beslagring van de stang helemaal vast.



6.2 Buitengewoon onderhoud



LET OP!

Alle buitengewone onderhoudswerkzaamheden (bijvoorbeeld vervanging van de groep reductiemotor of elektronische kaarten) moeten worden uitgevoerd in een door de Fabrikant erkend servicecentrum.



ERKENDE WERKPLAATS

De erkende werkplaats is bevoegd om reparatiewerkzaamheden van de producten van de Fabrikant uit te voeren.

6.3 Onderhoudstabel

| ONDERHOUD | GEWOON | | | | | BUITENGEWOON |
|--|---|---------|----------|--------------------------------------|----------------|--|
| | Nieuw mes (Binnen de eerste 15 minuten) | Elk uur | Elke dag | Na 100 uur (ongeveer 200.000 sneden) | Elke 3 maanden | |
| Het snijmes slijpen | X | X | X | | | Aan het einde van elk werkseizoen / minstens een keer per jaar |
| Het snijmes vervangen | | | | X | | |
| Smering van de messen en de pin met het door de Fabrikant aanbevolen smeermiddel LUBE SPRAY GREASE | | | X | | | |
| Opladen voor behoud batterij. Noodzakelijk om te voorkomen dat hij beneden 15V daalt (niet meer oplaadbaar). | | | | | X | |
| Algemene revisie bij een erkend Servicecentrum Campagnola | | | | | | |

7 ONTMANTELING EN VERWIJDERING VAN DE ONDERDELEN

7.1 Verwijdering afgewerkte materialen

De machine is na installatie en bij normaal gebruik niet milieubelastend, maar gedurende de gehele gebruikperiode worden echter bepaalde soorten afvalstoffen geproduceerd of afgewerkt onder bijzondere omstandigheden (bijvoorbeeld het smeervet van de mechanische onderdelen).

Voor de verwijdering van deze materialen bestaan in ieder land specifieke wettelijke regels voor de bescherming van het milieu. De Klant is verplicht om zich op de hoogte te stellen van de geldende wetgeving op dat gebied in eigen Land en zodanig te handelen dat aan deze wetgeving wordt voldaan, overeenkomstig de aanwijzingen op de technische gegevensbladen van de gebruikte producten, die bij de fabrikant verkrijgbaar zijn.



LET OP!

Er wordt gewezen op de naleving van de geldende wetgeving op het gebied van verwijdering van minerale oliën of van de vetten die voor smering/onderhoud zijn gebruikt.



LET OP!

Meer informatie over de verwijdering van oliën en andere stoffen kunt u vinden op het veiligheidsinformatieblad van de stoffen zelf.

De verwijdering van giftig afval in de fasen van inzameling, transport, behandeling (in de zin van bewerkingshandeling nodig voor de herwinning), evenals de opslag en stort op of in de bodem zijn activiteiten waar het algemeen belang mee is gemoeid waarvoor de volgende algemene beginselen gelden:

- Elke schade of gevaar voor de gezondheid, veiligheid en beveiliging van de gemeenschap en van de individuele personen moet worden vermeden.
- De naleving van de eisen inzake hygiëne en volksgezondheid moet worden gegarandeerd en elk risico van vervuiling van lucht, water, bodem en ondergrond moet worden vermeden.

Systemen voor de terugwinning en recycling van materialen en energie moeten worden bevorderd op basis van economische en efficiëntiecriteria.

7.2 Aanwijzingen voor speciaal afval

Onder speciaal afval wordt verstaan de resten uit industriële bewerkingen en de materialen afkomstig van sloop van verslechterde en verouderde machines en apparatuur.

Met betrekking tot de verwijdering van speciaal afval, met inbegrip van giftig en schadelijk afval, zijn de producenten van dergelijk afval verplicht om hetzij rechtstreeks, hetzij via bedrijven, bevoegde instanties of door de overdracht van afval aan entiteiten die openbare diensten verlenen waarmee een speciale overeenkomst is gesloten, te voorzien in de verwijdering van het afval.

Elke stad/gemeente is gehouden om aan de provincie alle beschikbare informatie te leveren inzake de afvalverwijdering in het eigen gebied



LET OP!

De illegale verwijdering van het product door de houder impliceert de toepassing van administratieve sancties die door de geldende wetten worden opgelegd.



LET OP!

In de zin van de Richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur “AEEA” 2012/19/EU als het aangeschafte onderdeel/product is voorzien van het volgende symbool van een afvalcontainer op wielen met een kruis erdoor, dan wil dat zeggen dat het product aan het einde van zijn nuttige levensduur apart van het andere afval moet worden ingezameld:

De gescheiden afvalinzameling van dit onderdeel/product aan het einde van de levensduur, wordt georganiseerd en beheerd door de Fabrikant. De gebruiker die deze apparatuur wil weggooien, moet daarom contact opnemen met de producent en het door hem gekozen systeem volgen om de apparatuur aan het einde van de levensduur gescheiden te kunnen inzamelen. Adequate gescheiden inzameling voor de volgende start van de afgedankte apparatuur voor recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering helpt mee om mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik en/of de recycling van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld. De illegale verwijdering van het product door de gebruiker impliceert de toepassing van sancties die door de plaatselijke geldende wetten worden opgelegd.



Português

Caro cliente,
Obrigado por escolher um dos nossos produtos.

A capacidade de interpretar o mercado e fornecer respostas específicas e dinâmicas de conjunto, juntamente com um amplo conhecimento do sector, fizeram com que o Fabricante se tornasse um dos líderes mundiais na projeção, construção e realização de equipamentos para a poda e a colheita.

Através de sua rede de vendas e assistência extremamente eficaz, constituída por pessoal altamente qualificado, o Fabricante oferece uma vasta gama de produtos:

- tesouras e podadores de correia pneumáticos e eletromecânicos (com bateria) para a poda, também com extensão;
- varejadores pneumáticos, com motor e eletromecânicos (com bateria) para a colheita de azeitonas e de vários tipos de fruta;
- compressores para aplicação aos três pontos do trator e motocompressores;

As razões que levam os clientes a escolher os nossos produtos podem ser resumidas do seguinte modo:

- facilidade de manuseio e simplicidade;
- versatilidade de uso;
- qualidade dos materiais utilizados para o fabrico;
- fiabilidade;
- engenharia de projeção.

Este manual deve ser considerado parte integrante do fornecimento. Caso o manual seja danificado, ou qualquer parte do mesmo se torne ilegível, solicitar imediatamente uma nova cópia ao Fabricante.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos do produto de um uso impróprio ou causados por operações não previstas neste manual ou irracionais.

A máquina deve ser utilizada apenas para cumprir os fins para os quais foi expressamente projetada. Qualquer outro uso deve ser considerado perigoso.

Qualquer intervenção que preveja a alteração da estrutura da máquina tem de ser autorizada expressa e exclusivamente pelo Departamento Técnico da empresa fabricante.

Utilizar apenas peças sobressalentes originais. O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade por eventuais danos causados pelo uso de peças sobressalentes não originais.

Todos os direitos de reprodução deste manual são reservados ao fabricante. Este manual não pode ser disponibilizado a terceiros sem a autorização escrita do fabricante.

O fabricante reserva-se o direito de alterar o projeto visando melhorar o produto final, sem que isto implique a obrigação de notificar os clientes já em posse de modelos semelhantes.

As instruções originais foram redigidas em idioma italiano. As versões redigidas em outros idiomas foram traduzidas a partir do texto original.

Em caso de dúvidas ou dificuldade de compreensão, entrar em contacto com o Departamento Comercial do Fabricante, que está à sua disposição para esclarecimentos.

SUMÁRIO

| | | |
|----------|---|------------|
| 1 | INTRODUÇÃO | 187 |
| 1.1 | Funções e utilização do Manual de Uso e Manutenção | 187 |
| 1.2 | Simbologia e qualificação dos operadores | 187 |
| 1.3 | Declaração de conformidade | 187 |
| 1.4 | Receção do produto | 187 |
| 1.5 | Garantia | 187 |
| 2 | ADVERTÊNCIAS PARA A PREVENÇÃO DE ACIDENTES | 188 |
| 2.1 | Advertências | 188 |
| 2.1.1 | Resultados dos ensaios previstos por lei | 188 |
| 2.2 | Advertências gerais | 188 |
| 2.2.1 | Segurança no local de trabalho | 189 |
| 2.2.2 | Segurança elétrica | 189 |
| 2.3 | Uso | 189 |
| 2.4 | Manutenção | 189 |
| 3 | ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS | 190 |
| 3.1 | Identificação do produto | 190 |
| 3.2 | Descrição do produto | 191 |
| 3.3 | Documentação técnica fornecida | 191 |
| 3.4 | Uso previsto | 191 |
| 3.5 | Composição da unidade | 192 |
| 3.6 | Dados técnicos | 192 |
| 3.7 | Dispositivos de segurança | 193 |
| 3.8 | Simbologia e advertências | 193 |
| 4 | INSTALAÇÃO E ARRANQUE | 193 |
| 4.1 | Arranque | 193 |
| 4.2 | Carregamento da bateria | 194 |
| 4.2.1 | Advertências durante e depois do carregamento | 195 |
| 4.3 | Empacotamento e movimentação | 195 |
| 5 | USO DO EQUIPAMENTO | 195 |
| 5.1 | Arranque do equipamento | 195 |
| 5.1.1 | Precauções para o uso | 195 |
| 5.2 | Paragem da tesoura | 196 |
| 5.3 | Conservação da tesoura | 196 |
| 5.4 | Problemas, causas e soluções | 196 |
| 6 | MANUTENÇÃO | 197 |
| 6.1 | Manutenção ordinária | 197 |
| 6.1.1 | Lubrificação das lâminas | 197 |
| 6.1.2 | Afiação das lâminas | 197 |
| 6.1.3 | Substituição das lâminas | 197 |
| 6.1.4 | Regulação do fechamento das lâminas | 198 |
| 6.1.5 | Substituição da haste | 199 |
| 6.2 | Manutenção extraordinária | 199 |
| 6.3 | Tabela de manutenção | 200 |
| 7 | DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO DOS COMPONENTES | 200 |
| 7.1 | Eliminação dos materiais gastos | 200 |
| 7.2 | Indicações relativas aos resíduos especiais | 201 |

1 INTRODUÇÃO

1.1 Funções e utilização do Manual de Uso e Manutenção

Para salvaguardar a integridade do operador, e evitar a ocorrência de danos, antes de realizar qualquer operação na máquina é imperativo ler completamente e compreender a fundo este Manual de Uso e Manutenção. As presentes instruções têm a função de descrever o funcionamento do produto e sua utilização em segurança, economia e conforme as normas. A observância das instruções é extremamente importante para evitar perigos, reduzir os custos operacionais e os tempos de paragem, assim como prolongar a vida útil do produto. Este manual deve permanecer íntegro e legível em todas as suas partes. Cada operador ou responsável pela manutenção deve ter conhecimento do local de armazenamento do manual, podendo assim consultá-lo a qualquer momento.

1.2 Simbologia e qualificação dos operadores

Todas as interações homem-máquina descritas neste manual devem ser realizadas por operadores experientes, de acordo com os níveis de conhecimento definidos pelo Fabricante. Todas as operações descritas são acompanhadas pelo pictograma relativo ao operador considerado mais idóneo para o desempenho das funções. São fornecidas a seguir as indicações necessárias para a identificação das diversas figuras profissionais.



Operador

Pessoal responsável pelas operações de instalação, funcionamento, regulação, manutenção ordinária, limpeza e transporte da máquina.



Técnico de manutenção mecânica

Pessoal com competências mecânicas específicas, capaz de realizar as intervenções de instalação, manutenção extraordinária e/ou reparações indicadas no presente manual.



Técnico de manutenção elétrica / eletrónica

Pessoal com competências elétricas/eletrónicas específicas, capaz de acionar o produto ou realizar as intervenções de instalação, manutenção extraordinária e/ou reparação mesmo nos casos em que os sistemas de segurança e proteção estejam parcial ou totalmente desabilitados. Não está autorizado a realizar intervenções de natureza mecânica.

OFICINA AUTORIZADA

É a oficina autorizada a executar as operações de reparação nas máquinas do Fabricante.



ATENÇÃO!

Advertência precaucional a respeitar para garantir a segurança do operador e das pessoas presentes na zona de trabalho.



IMPORTANTE!

Nota a ser observada para evitar a ocorrência de danos ou fenómenos de mau funcionamento do produto, ou para operar em conformidade com as normas em vigor.

1.3 Declaração de conformidade

Qualquer máquina e/ou equipamento destinado a Países pertencentes à União Europeia (UE) é fornecido com características adequadas às exigências da Diretiva 2006/42/CE relativa às máquinas. A declaração de conformidade do fabricante é fornecida em anexo ao Produto.

1.4 Receção do produto

Ao receber o produto, certificar-se de que:

- o mesmo não tenha sido danificado durante o transporte;
- o fornecimento corresponda ao pedido e inclua as eventuais partes e peças adicionais (veja “Descrição do produto” - cap. “Especificações técnicas”).

Em caso de anomalias ou problemas, entrar em contacto com o Serviço de Assistência Técnica do Fabricante tendo à mão os dados relativos ao produto constantes na placa de identificação (veja “Identificação do produto” - cap. “Especificações técnicas”).

1.5 Garantia

Para as condições gerais de garantia, consultar o website Campagnola na área dedicada no endereço:

<http://www.campagnola.it> ou fazer uma solicitação por escrito ao número de fax 051752551, ou enviar um e-mail para: star@campagnola.it



ATENÇÃO!

Eventuais pedidos de reparação ou substituição durante o período de garantia, de acordo com o disposto acima, devem ser sempre acompanhados por um certificado corretamente preenchido e pela prova de compra (nota fiscal ou outro documento legal).

2 ADVERTÊNCIAS PARA A PREVENÇÃO DE ACIDENTES

2.1 Advertências



ATENÇÃO!

O Fabricante declina qualquer responsabilidade decorrente da inobservância dos preceitos aqui estabelecidos.

Permanece sob a responsabilidade do empregador o cumprimento dos requisitos previstos pela legislação vigente em matéria de segurança e saúde nos ambientes de trabalho (Dir. 2003/10/CE, Dir. 2002/44/CE, e também o Decreto Legislativo n.º 81/2008): disponibilização de equipamentos de proteção individual idôneos, informação completa sobre os riscos, supervisão sanitária, etc..

A exposição excessiva a vibrações pode causar lesões neuro-vasculares em pessoas que sofrem de distúrbios circulatórios. Em caso de apresentação de sintomas relacionados a uma exposição excessiva a vibrações, dirigir-se imediatamente a um médico. Tais sintomas incluem: torpor, perda de sensibilidade, pontadas, formiguelo, dor, redução ou perda de força, descoloração da pele ou alterações estruturais de sua superfície. Estes sintomas aparecem normalmente nas mãos, pulsos e dedos.

2.1.1 Resultados dos ensaios previstos por lei

NÍVEL DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

O equipamento está em conformidade com os padrões e requisitos da Diretiva sobre compatibilidade eletromagnética EMC 2014/30/UE.

2.2 Advertências gerais



ATENÇÃO!

Não utilizar o equipamento em ambientes fechados ou locais com atmosferas potencialmente explosivas.



ATENÇÃO!

- **O produto destina-se exclusivamente a uso não intensivo.**
- Utilizar exclusivamente com os acessórios indicados pelo Fabricante.
- Utilizar o equipamento somente a partir do solo, em uma posição estável e segura.
- Utilizar os equipamentos de proteção necessários em função da operação a realizar. Utilizar os óculos de proteção e vestuário aderente ao corpo. Evitar o uso de gravatas, colares e cintos; para além disto, os cabelos compridos devem ser presos para evitar os riscos de emaranhamento nos órgãos móveis da máquina. Utilizar calçados com sola antiderrapante e luvas antiperfuração.
- Utilizar protetores auriculares.
- É proibido qualquer tipo de manuseio por parte pessoas sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam afetar a prontidão dos reflexos e capacidade de julgamento, nem realizar nele qualquer operação de manutenção ou reparação.
- O equipamento pode ser utilizado apenas por operadores devidamente treinados e instruídos (devem ser ministrados cursos específicos sobre a segurança administrado pelo empregador).
- Confiar o equipamento apenas a pessoas que têm conhecimento das instruções de uso ou treinadas por operadores autorizados pelo empregador.
- Mantenha o equipamento fora do alcance de crianças, pessoas com deficiência ou uso não treinado, e afastado de animais.
- O utilizador é responsável pela salvaguarda da integridade física de outrem, bem como pela conservação e manutenção dos bens.
- Não use o equipamento se estiver em equilíbrio precário em superfícies com risco de escorregamento (por exemplo, em colinas e ou grama úmida) ou onde não houver possibilidade de manter um equilíbrio estável (por exemplo, em declives acentuados).
- Não utilizar o equipamento em escadas ou sistemas de elevação precários.
- Não cortar os galhos que estiverem nas proximidades de cabos elétricos.
- Antes de realizar qualquer intervenção de manutenção ordinária, consultar com atenção o manual de uso e manutenção. Relativamente às intervenções não expressamente indicadas no manual, contactar um centro de assistência autorizado.
- Utilizar o equipamento apenas para os fins descritos no par. "Descrição do produto". Qualquer outro uso pode causar acidentes.
- Extrair a bateria (9) antes de fazer qualquer manutenção.
- Conservar cuidadosamente este manual e consultá-lo antes de utilizar o equipamento.
- Manter os sinais e etiquetas de perigo e segurança em perfeitas condições.
- Não use gasolina, diluentes ou outros produtos agressivos para limpar o equipamento.
- Evite trabalhar em condições climáticas adversas, como neblina, chuva forte, vento forte, tempestade de granizo, neve, gelo.
- Não corte ramos em feixes, mas apenas individualmente, um de cada vez.
- Prestar especial atenção durante o corte de ramos sob tensão. Possibilidade de perda do controlo da tesoura.
- Antes de ativar a tesoura, certifique-se de ter removido as ferramentas usadas para ajustar e apertar a lâmina. As ferramentas deixadas nas partes rotativas da tesoura podem causar lesões.
- Durante o uso da tesoura, manter as mãos longe da área de corte. Não colocar as mãos debaixo dos galhos por nenhuma razão. Verificar se, ao cortar os ramos, nada poderá ser danificado.
- A inalação de óleo nebulizado e/ou pós de madeira pode provocar fenómenos de irritação e intoxicação do sistema respiratório. Dirigir-se a um médico especializado na presença de sintomas persistentes.

- A fuga de líquido da bateria pode causar danos ao operador. Não tocar no líquido da bateria. Em caso de contacto, lavar imediatamente com água limpa. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, lavar abundantemente com água limpa e contactar imediatamente um médico especializado.



ATENÇÃO!

Ler atentamente as seguintes instruções. A inobservância pode causar choque elétrico, incêndios ou danos graves.

2.2.1 Segurança no local de trabalho

- Utilizar a tesoura só em condições de boa visibilidade. Uma área de trabalho com pouca luz pode causar acidentes. Não efetuar cortes em condições de iluminação escassa, como no escuro em ambientes fechados ou ao ar livre, à noite, ao pôr do sol, ao amanhecer ou com poeira/areia no ar que impeça uma visibilidade clara inferior a 2 metros. Para verificar se a visibilidade é aceitável, coloque o produto a 2 metros com etiquetas visíveis, que devem ser lidas com clareza.
- Não utilizar a tesoura em um ambiente explosivo, inflamável ou húmido.
- Manter as crianças, os observadores ou os animais à devida distância antes de acionar a tesoura, de modo a evitar perigos ou lesões. Ao determinar a distância de segurança, considere o risco de galhos em tensão serem jogados em pessoas, bens materiais ou animais. Em condições normais de tensão, 5 metros é a distância de segurança adequada das extremidades dos ramos.

2.2.2 Segurança elétrica

- O carregador de bateria fornecido deve ser usado em tomada compatível para amperagem e tensão de alimentação. Não fazer nenhuma alteração na ficha nem na tomada.
- Não expor a tesoura antes, durante e ou depois ao uso à chuva, ambientes húmidos, água ou quaisquer outras condições de humidade, a fim de evitar o risco de choques elétricos ou curto-circuitos.
- Manter a tesoura longe de fontes de calor, óleo, solventes, arestas afiadas ou partes móveis.

2.3 Uso

- Utilizar o equipamento apenas para os fins descritos no par. "Descrição do produto". Qualquer outro uso que possa causar acidentes é expressamente proibido pelo Fabricante.
- Não operar o equipamento se o mesmo estiver danificado, não corretamente regulado ou não completamente montado.
- Guardar a tesoura com o grupo de lâminas (1-2) fechado.
- Utilizar óculos de proteção ou uma viseira, calçados de segurança, luvas antiperfuração e protetores auriculares (fig. A). 3.8).
- Assuma uma posição de trabalho estável e segura, o que garante um equilíbrio perfeito (por exemplo, superfície plana e seca).
- O indicador luminoso LED aceso (6) sinaliza que a ferramenta está alimentado.
- Manter o equipamento ao abrigo da chuva. Conservá-lo em um local seco.
- Não utilizar um carregador de bateria diferente daquele fornecido pelo Fabricante. O não cumprimento desta prescrição pode causar graves danos ao equipamento e ao operador.
- Quando a tesoura não tiver de ser utilizada, extrair a bateria e guardá-la em um local limpo e seco.

2.4 Manutenção



ATENÇÃO!

Utilizar calçado de segurança, luvas anti-perfuração e óculos de proteção para realizar qualquer operação de manutenção ou regulação mecânica no equipamento.

- As intervenções de reparação ou manutenção ordinária podem ser realizadas apenas por um **operador** que possua os requisitos físicos e intelectuais necessários conforme definido pelo empregador.
- As operações extraordinárias de manutenção (por exemplo, desmontagem do redutor ou da eletrónica de controlo) ou reparos devem ser executadas por um **técnico de manutenção mecânica ou elétrica/eletrónica**.
- Antes de efetuar qualquer operação de ajuste ou manutenção, desconecte o equipamento da bateria.
- Durante as operações de manutenção ou reparo, as pessoas não autorizadas devem manter uma distância de pelo menos 2 metros do equipamento.
- A desativação dos dispositivos de proteção ou segurança (se houver) deve ser efetuada exclusivamente para as operações de manutenção extraordinária e apenas por um técnico de **manutenção mecânica ou elétrica/eletrónica**, que será responsável por salvaguardar a integridade dos operadores e evitar qualquer dano ao equipamento, bem como por restaurar a funcionalidade dos próprios dispositivos no fim da manutenção.
- Todas as operações de manutenção não contempladas neste manual de uso e manutenção devem ser realizadas nos Centros de Assistência Autorizados do Fabricante.
- No final das operações de manutenção ou reparação, a recolocação do equipamento em funcionamento está sujeita à autorização de um **técnico de manutenção mecânica ou elétrica/eletrónica**, que deverá certificar-se de que:
 - os trabalhos tenham sido efetuados completa e corretamente;
 - o equipamento funcione perfeitamente;
 - os sistemas de segurança estejam ativos e em plena eficiência;
 - não hajam pessoas a operar no equipamento.

3 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

3.1 Identificação do produto

Em cada máquina/ferramenta é afixada uma placa/etiqueta CE de identificação (Figura 1).

O modelo, o número de série e o ano de fabricação estão indicados na placa CE do fabricante fixada na máquina. A placa CE é aplicada à máquina/ferramenta e mostra os dados e símbolos indicados abaixo:

- 1) Marcação de conformidade conforme a diretiva 2006/42/CE
- 2) Razão social e endereço completo do fabricante/construtor
- 3) O requisito obrigatório de que todo o pessoal responsável pela utilização e/ou manutenção da ferramenta deve ler o manual de uso e manutenção.
- 4) Designação do equipamento
- 5) Tipo de equipamento - Designação do tipo / código do equipamento
- 6) Número de série
- 7) Ano de fabricação, ou seja, o ano em que o processo de fabricação foi concluído
- 8) Informações nos termos da Diretiva "REEE" 2012/19/UE: Os resíduos elétricos e eletrônicos podem conter substâncias perigosas para o ambiente e a saúde humana, pelo que não devem ser eliminados com resíduos domésticos, mas sim através de uma recolha seletiva nos centros de recolha adequados.
- 9) Tensão de alimentação da ferramenta (só para ferramentas alimentadas eletricamente a bateria)

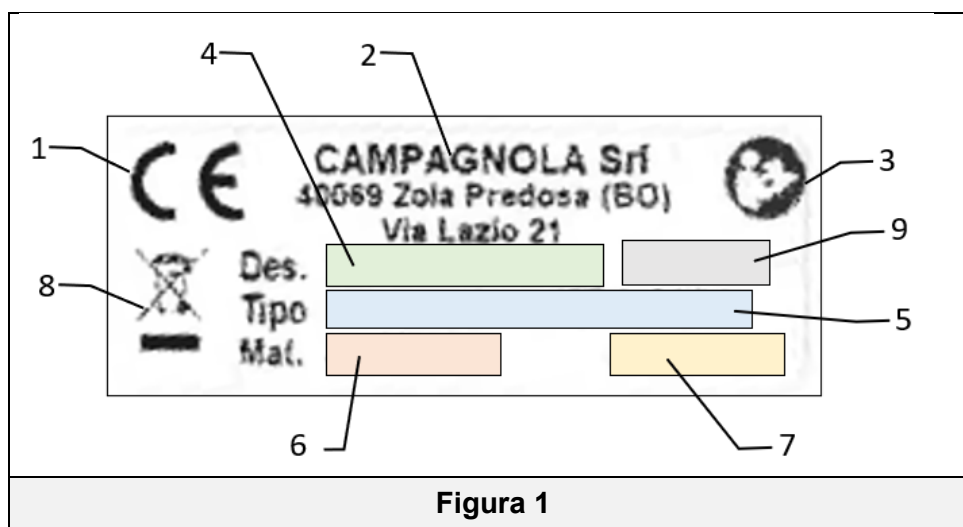


Figura 1

IMPORTANTE!

Para uma identificação correta e clara da ferramenta, deve ser feita referência ao tipo, ao número de série e ao ano de fabricação indicados na placa de identificação e citá-los para cada pedido de intervenção ou de assistência à Campagnola Srl.

IMPORTANTE!

A marcação "CE" é única e atesta a conformidade do produto com a Diretiva relativa às máquinas e outras diretivas aplicáveis, em conformidade com as condições prescritas e estabelecidas no presente manual.

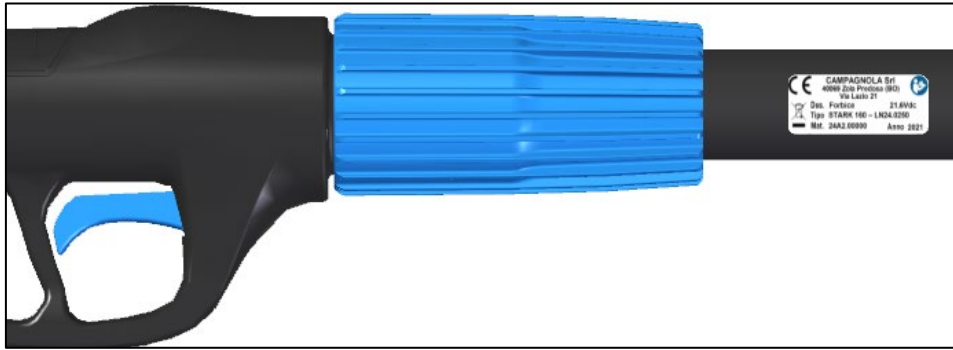
No caso de uma máquina/ferramenta "composta(o)", é afixada uma placa/etiqueta CE no produto e uma etiqueta na ferramenta para identificar o tipo de ferramenta (por exemplo, ATRA.xxxx) componente da máquina/ferramenta composta(o).

IMPORTANTE!

O cliente é responsável por verificar a integridade da placa/etiqueta CE.

O utilizador deve substituir a placa CE e/ou as placas de advertência que, devido ao desgaste, são ilegíveis. É absolutamente proibido remover as placas/etiquetas da máquina/ferramenta. A Campagnola S.r.l. exime-se de qualquer responsabilidade pela segurança da máquina/ferramenta em caso de não observância desta proibição.

A placa de identificação da máquina é colocada sobre a máquina como mostrado na figura seguinte.



A DIRETIVA 2012/19/UE APLICA-SE APENAS A FERRAMENTAS E/OU EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS (EEE). ASSIM, MESMO QUE NA PLACA CE/ETIQUETA HOUVER O SÍMBOLO DO CONTENTOR DE LIXO SOBRE RODAS BARRADO, ESSA DIRETIVA NÃO SE APLICA AOS PRODUTOS DE TIPO PNEUMÁTICO NÃO EQUIPADOS COM EEE.

3.2 Descrição do produto

O produto é concebido para o corte ou a poda de galhos com diâmetro igual máximo de 38 mm, com base na largura da madeira, em pomares, vinhas, etc.

É alimentado por bateria plug-in e é composto por uma empunhadura solidária à haste que suporta o grupo de lâminas. O movimento da lâmina móvel é realizado por meio de um tirante acionado por um motorreductor equipado com um parafuso de circulação de esferas. A haste com diferentes comprimentos nos três produtos; permite alcançar ramos em alturas elevadas.

Simples de usar, tem uma eficiência de 8/10 vezes maior que os podadores manuais.

A qualidade da poda é significativamente melhor do que a realizada manualmente.



ATENÇÃO!

Salienta-se que o equipamento foi projetado e fabricado exclusivamente para os fins descritos acima.

3.3 Documentação técnica fornecida

- Tesoura de poda elétrica sobre haste
- 2 baterias de Lítio.
- Carregador de bateria.
- Guia rápido.
- Kit de ferramentas.

3.4 Uso previsto

O equipamento foi projetado e fabricado para a utilização nos modos e com as limitações previamente descritas.

Qualquer outro uso não é permitido, como cortar objetos compostos por material metálico ou de borracha, tecidos, sintéticos, carne ou alimentos, pedras, pedaços de concreto, vidro ou compostos de vidro, fibra de carbono.

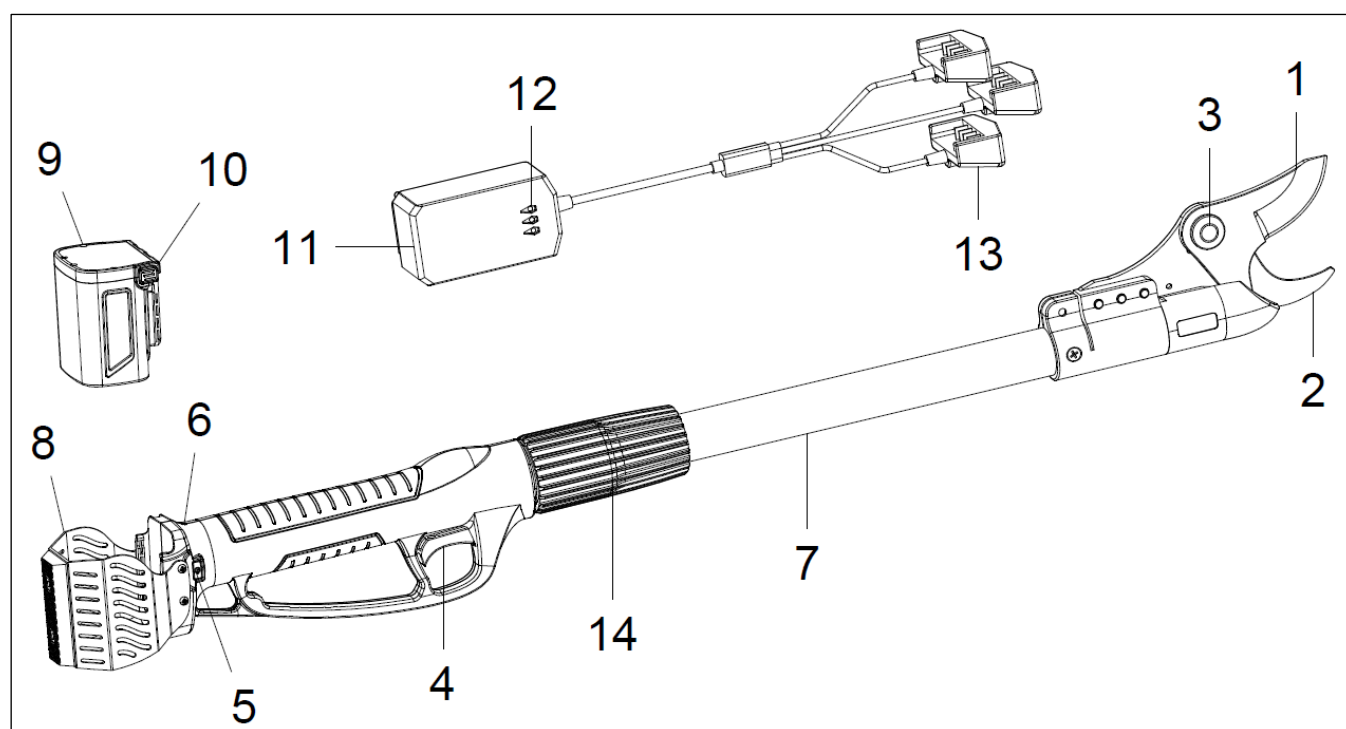


ATENÇÃO!

- Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, potencialmente perigoso para a segurança dos operadores; qualquer uso impróprio provoca, além disso, a anulação dos termos de garantia contratuais.
- Qualquer uso para fins diferentes daqueles expressamente previstos e descritos pode provocar danos graves materiais ou pessoais.

3.5 Composição da unidade

| Pos. | Denominação | Função |
|------|---------------------------|--|
| 1 | Lâmina móvel | Trata-se da lâmina de corte |
| 2 | Lâmina fixa | Retém o galho |
| 3 | Pino das lâminas | Eixo de rotação da lâmina móvel |
| 4 | Gatilho | Permite acionar o cortador |
| 5 | Botão ON-OFF | Desliga ou liga a tesoura |
| 6 | Indicador luminoso LED | Sinaliza quando o equipamento está alimentado |
| 7 | Haste de extensão | Suporta o grupo de lâminas. |
| 8 | Proteção da bateria | Protege a bateria contra impactos |
| 9 | Bateria | Permite o funcionamento da tesoura |
| 10 | Alas de desbloqueio | Permitem inserir ou remover a bateria da tesoura |
| 11 | Carregador de bateria | É utilizado para carregar as baterias |
| 12 | Indicadores luminosos LED | Indicam o estado de carga das baterias |
| 13 | Conectores de recarga | Permitem a conexão entre carregador e bateria |
| 14 | Virola | Permite o bloqueio da haste na empunhadura |









3.6 Dados técnicos

| Dados técnicos | STARK 90 | STARK 160 | STARK 220 |
|---|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Tensão nominal / Tensão máx. da bateria | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V |
| Bateria Li-Ion | 2,5 Ah | 2,5 Ah | 2,5 Ah |
| Tensão de carga | AC110V-220V | AC110V-220V | AC110V-220V |
| Duração de recarga | 1,5 / 2 h cada bateria | 1,5 / 2 h cada bateria | 1,5 / 2 h cada bateria |
| Duração em uso | 4-6 h conforme a utilização | 4-6 h conforme a utilização | 4-6 h conforme a utilização |
| Potência máxima | 720 W | 720 W | 720 W |
| Peso da tesoura completa | ND | 2700 g | ND |
| Comprimento total da tesoura | 860 mm | 1580 mm | 2260 mm |
| Diâmetro de corte máximo | Ø38 | Ø38 | Ø38 |
| Temperatura de funcionamento da bateria | -10° / +60° | -10° / +60° | -10° / +60° |

3.7 Dispositivos de segurança

- Indicador luminoso LED aceso (6): indica que o instrumento é alimentado eletricamente pela bateria.

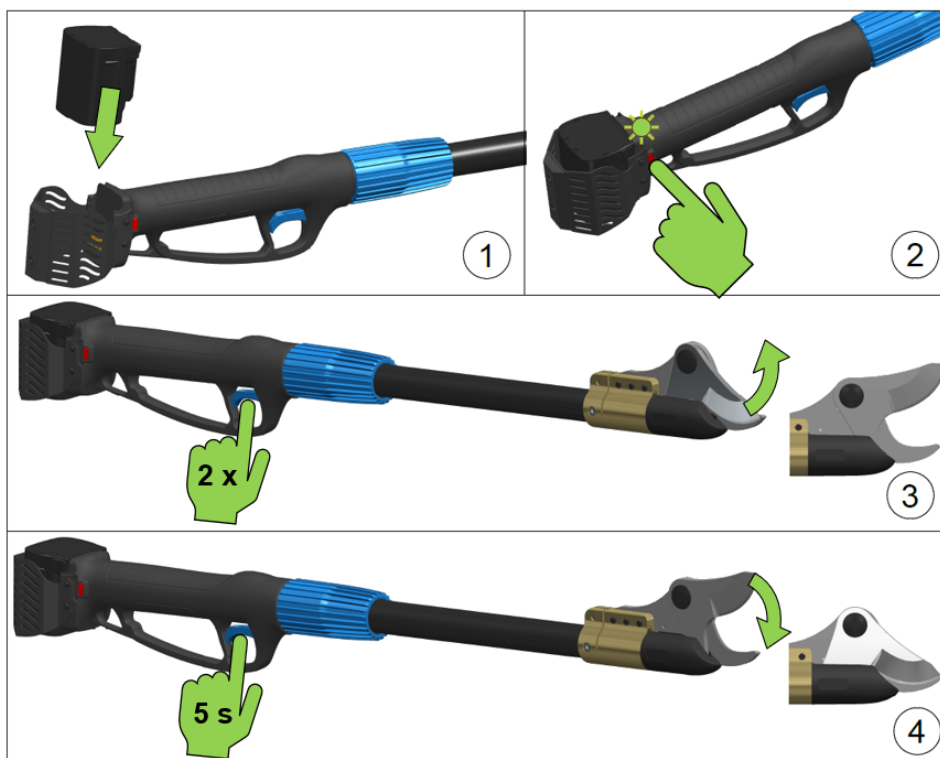
3.8 Simbologia e advertências

| | |
|---|--|
|  Advertências gerais |  Obrigação de utilizar vestuário idóneo |
|  Obrigação de leitura do Manual de Uso e Manutenção |  Obrigação de proteger as mãos |
|  Obrigação de proteger a cabeça |  Obrigação de proteger os pés |

4 INSTALAÇÃO E ARRANQUE

4.1 Arranque

- 1) Inserir a bateria (9) no alojamento abaixo da empunhadura.
- 2) Ligar a tesoura utilizando o respetivo botão ON-OFF (5). Após um longo sinal acústico seguido de um curto acende-se o indicador Led (6).
- 3) Com uma dupla pressão do gatilho, as lâminas da tesoura abrem-se automaticamente.
 - Em caso de defeito, as lâminas não se abrem; guarde o produto e entre em contacto com um Centro de Assistência autorizado.
 - Poda normal: pressionar o gatilho para fechar novamente as lâminas e soltá-lo para reabri-las.
- 4) Fechamento das lâminas: manter pressionado o gatilho por 5 segundos e um sinal acústico avisa que ocorreu o fechamento. A lâmina fecha e permanece fechada. Soltar o gatilho.
 - Antes de utilizar, para verificar o bom funcionamento da tesoura, pressionar e soltar o gatilho sem fazer cortes. Repetir a operação várias vezes para fechar e abrir as lâminas.
 - Se não utilizada, a tesoura desliga-se automaticamente após 5 minutos.



⚠ ATENÇÃO!

Recomenda-se fechar as lâminas quando a ferramenta não estiver em uso.

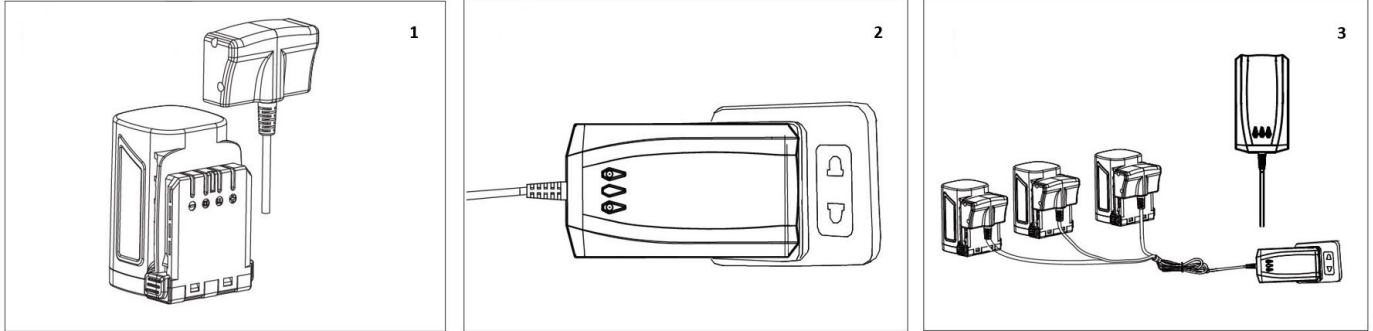
⚠ ATENÇÃO!

Não trabalhar em árvores ou escadas para prevenir condições de perigo.

Utilizar obrigatoriamente os equipamentos de proteção individual previstos para operar a máquina.

4.2 Carregamento da bateria

Conectar a bateria (9) ao carregador de baterias (11) fig. 1 e a sua ficha à tomada de alimentação, evitando o uso de extensões elétricas pois são potencial fonte de riscos elétricos. Os indicadores luminosos de LED (12) do carregador de baterias acendem-se com a cor vermelha durante o carregamento; quando a bateria alcança o nível máximo de carga, o LED (12) torna-se verde.



Cada conector de recarga (13) possui um indicador correspondente no carregador de bateria.

As baterias são carregadas sequencialmente, não simultaneamente

Carregador com três baterias: Fig. 1 = Recarga em curso



Fig. 1

Fig. 3 = Recarga concluída



Fig. 3

Nota: Quando são conectadas duas ou três baterias, elas serão carregadas sequencialmente começando pela 1, passando depois para a 2 e, por fim, à 3. O indicador fica vermelho durante a recarga e torna-se verde quando o carregamento é concluído.

Quando a primeira bateria estiver carregada (LED verde) começará a recarga da segunda e, em seguida, da terceira, se conectada.

⚠ ATENÇÃO!

Durante longos períodos de inutilização da tesoura, recomenda-se carregar a bateria a cada 3 meses, de modo a não comprometer a sua vida útil.

⚠ ATENÇÃO!

Utilizar exclusivamente o carregador de baterias fornecido com a tesoura. O uso de um que tenha especificações diferentes pode causar incêndios.

4.2.1 Advertências durante e depois do carregamento

- Durante a fase de carregamento é normal que o carregador e a bateria fiquem quentes.
- Uma bateria nova ou não utilizada durante muito tempo requer cerca de 5 ciclos de carga e descarga antes de atingir a sua capacidade máxima.
- Não carregar a bateria a uma temperatura ambiente inferior a 0°C (32°F) ou superior a 45°C (113°F).
- Se a bateria tiver sido carregada anteriormente, não a recarregar após alguns minutos de uso para não reduzir a sua eficiência.
- Não utilizar uma bateria danificada.
- Não desmontar a bateria nem o carregador.
- Quando a bateria não estiver montada na tesoura, mantenha-a afastada de objetos de metal condutores para evitar riscos elétricos devido a curto-circuito
- Não fazer curto-circuito na bateria.
- Não guardar a bateria perto de fontes de calor, em ambientes fechados ou com atmosfera potencialmente explosiva, pois nessas condições a bateria poderia explodir ou gerar incêndio.
- Não carregar a bateria em ambientes húmidos ou ao ar livre.
- Não utilizar nem carregar a bateria perto de fontes de calor ou sob a luz solar direta.
- Conforme a carga da bateria diminui, a capacidade de corte da tesoura se reduz.
- Não expor a bateria à chuva e conservá-la em um local seco.
- Não mergulhar as tesouras, a bateria nem o carregador de bateria em nenhum líquido.
- Não inserir pregos nem martelar, pisar, atirar ou causar qualquer outro tipo de dano à bateria.
- Não fazer soldaduras sobre a bateria.
- Não inverter a polaridade das ligações nem descarregar excessivamente a bateria.
- Não conectar a bateria a tomadas de carregamento ou ao isqueiro do automóvel.
- Não utilizar a bateria para aparelhos diferentes dos indicados pelo Fabricante.
- Não entrar em contacto direto com as células de lítio da bateria.
- Não colocar a bateria no micro-ondas nem em recipientes com altas temperaturas ou com altas pressões.
- Não utilizar a bateria em caso de fuga de fluidos.
- Não utilizar a bateria em ambiente eletrostático (acima de 64V).
- Não utilizar a bateria em caso de corrosão, cheiro desagradável ou deformação visível.
- Se a pele ou as roupas entrarem em contacto com o líquido da bateria, lavar imediatamente com água.
- Mantenha a bateria totalmente carregada quando as tesouras não forem usadas por longos períodos.
- Desconecte sempre o carregador de bateria da rede elétrica quando as baterias forem recarregadas.
- Desconecte sempre as baterias do carregador após o carregamento.

4.3 Empacotamento e movimentação

A unidade é empacotada pelo Fabricante e transportada para o revendedor numa caixa de cartão.



ATENÇÃO!

As operações de movimentação das cargas devem cumprir as disposições normativas vigentes em matéria de segurança e saúde nos ambientes de trabalho. Conserve a caixa para o armazenamento do equipamento por períodos médios ou longos ou para enviá-la embalada a um centro de assistência para eventuais reparos.

5 USO DO EQUIPAMENTO

5.1 Arranque do equipamento

Antes de iniciar a trabalhar com o equipamento, use roupas de proteção.

- Segurar o equipamento pegando-o com uma mão na zona da empunhadura. Com a outra mão, pressione o botão ON-OFF (5).
- O equipamento está pronto para ser utilizado.



ATENÇÃO!

- **Utilizar o equipamento apenas para os fins descritos no par. “Descrição do produto”. Qualquer outro uso pode acarretar acidentes.**
- **Acionar o equipamento apenas quando ele estiver inserido entre os galhos. O uso indevido é a causa de maior desgaste do equipamento e não permite poupar o consumo da bateria.**

5.1.1 Precauções para o uso

- Não cortar galhos de diâmetro superior a 38 mm, metais, pedra ou qualquer outro material que não seja uma planta. Se as lâminas ficarem desgastadas ou danificadas, substitua-as.
- Manter as tesouras limpas usando um pano limpo e seco. Não use gasolina ou solventes.
- Não utilizar desengordurantes à base de solvente ou abrasivos para remover a sujidade da tesoura.
- Respeitar as instruções para a utilização correta da tesoura. Em caso de dano, não utilizar as tesouras, a bateria nem o carregador.
- Não utilizar as tesouras se não funcionar corretamente.

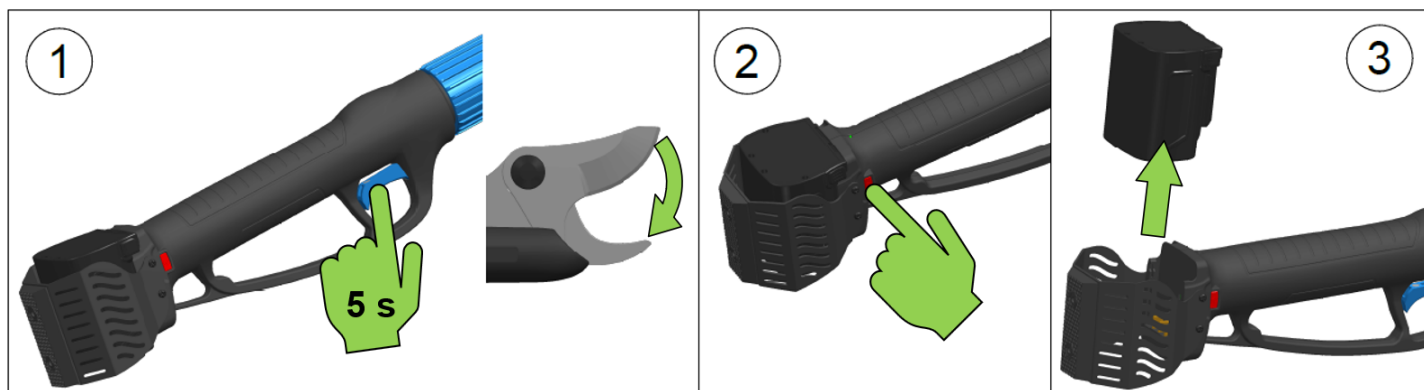
- Certificar-se de remover a bateria antes de qualquer ajuste ou substituição de acessórios ou antes de armazená-las no final do trabalho. Esta medida reduz os riscos residuais devidos ao acionamento acidental da ferramenta.
- Verificar se as lâminas estão fechadas quando a tesoura não estiver em uso.
- As tesouras devem ser utilizadas de acordo com as instruções e métodos de uso estabelecidos no presente manual, tendo em conta o ambiente e o tipo de trabalho a realizar. Recomenda-se a não utilização das tesouras de poda em caso de falta de capacidade psicofísicas ou de especificações diferentes das indicadas, pois é muito perigoso.
- Após cada uso, remova os resíduos das lâminas e aplique o lubrificante LUBE SPRAY GREASE recomendado pelo fabricante. Isto garante que as lâminas sejam mantidas em boas condições, reduz o desgaste e prolonga a vida útil da tesoura e das lâminas.

5.2 Paragem da tesoura

A tesoura tem de ser desligada e as lâminas devem ser fechadas no fim do turno de trabalho, portanto:

- 1) Fechar as lâminas mantendo pressionado o gatilho por 5 segundos. A lâmina fecha e permanece fechada. Soltar o gatilho.
- 2) Pressionar o botão ON-OFF (5).
- 3) Extrair a bateria.

Ter o cuidado de armazenar a tesoura e a bateria longe do calor, da poeira e da umidade.



5.3 Conservação da tesoura

- Manter o gatilho pressionado por 5 segundos até a emissão de um sinal acústico. A lâmina fecha e permanece fechada. Soltar o gatilho.
- Desligar a tesoura e remover a bateria.
- Para preservar a longevidade da bateria e evitar a sua deterioração, é necessário armazenar a bateria carregada e recarregá-la a cada 3 meses, caso não seja utilizada.
- Limpar e lubrificar a tesoura antes de armazená-la com seus componentes longe do calor, poeira e umidade.
- Conservar a bateria num local seco e com temperaturas compreendidas entre 0° C e +25° C.

5.4 Problemas, causas e soluções



ATENÇÃO!



Todas as intervenções de manutenção extraordinária têm de ser executadas por um técnico de manutenção mecânica ou elétrica/eletrônica.

| PROBLEMA | CAUSA | SOLUÇÃO |
|---|--|--|
| A tesoura não consegue completar o corte. | Galho com diâmetro maior que o permitido ou madeira muito dura. | Soltar imediatamente o gatilho, e a lâmina móvel retornará à posição de abertura. |
| A bateria não carrega totalmente. | <ul style="list-style-type: none"> • Bateria degradada. • Carregador de bateria defeituoso. • Carregador de bateria inadequado. | <ul style="list-style-type: none"> • Verifique se o carregador é o fornecido com a tesoura. • Substitua a bateria. • Substitua a o carregador de bateria. |
| Mau funcionamento elétrico/meânico. | <ul style="list-style-type: none"> • Sobreaquecimento do motor. • Tesoura ruidosa. | Levar a tesoura a um Centro de Assistência Autorizado do Fabricante. |
| O cortador não se aciona. | Possível problema eletrónico ou mecânico. | Levar a tesoura a um Centro de Assistência Autorizado do Fabricante. |



ATENÇÃO!

A inobservância das instruções contidas no manual pode causar danos ou acidentes.

6 MANUTENÇÃO

6.1 Manutenção ordinária



ATENÇÃO!

- Antes de realizar qualquer operação de manutenção ordinária, desligar a tesoura com o botão ON-OFF (5) e remover a bateria (9) do equipamento.
- Todas as operações de manutenção não contempladas neste manual de uso e manutenção devem ser realizadas nos Centros de Assistência Autorizados.



As operações de manutenção ordinária podem ser realizadas pelos operadores.

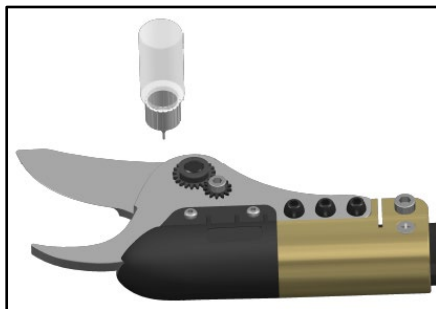
6.1.1 Lubrificação das lâminas



Após cada uso, remova os resíduos das lâminas e aplique o lubrificante LUBE SPRAY GREASE recomendado pelo fabricante. Isto garante que as lâminas sejam mantidas em boas condições, reduz o desgaste e prolonga a vida útil da tesoura e das lâminas.

Para realizar a lubrificação adequada a lâmina deve ser aberta, em seguida, prosseguir com as seguintes etapas:

- Desligar o equipamento com o botão ON-OFF (5) e retirar a bateria (9) do equipamento.
- Pulverizar o óleo lubrificante da garrafa de óleo em todas as partes móveis do grupo de lâminas.
- Reinsere a bateria e ligar o equipamento.
- Para permitir uma distribuição uniforme do óleo, pressionar e libertar o gatilho várias vezes, sem fazer cortes.



6.1.2 Afição das lâminas



a afiação adequada da lâmina é essencial para garantir:

- qualidade do corte;
- autonomia da bateria;
- longa duração das peças mecânicas e do motor;
- longa duração das lâminas.

Durante o primeiro dia de utilização é necessário remover frequentemente o resíduo que é criado no fio de corte da lâmina. A frequência desta operação é determinada pelo tipo e pelo diâmetro da madeira que se está a cortar.

Madeira dura e de grande diâmetro: após 15 minutos, e depois a cada hora. Madeira macia e de pequeno diâmetro: após 30 minutos, e depois a cada 2 horas. (É boa prática evitar cortar ramos secos ou de grande diâmetro durante a primeira meia hora de trabalho).

Depois do primeiro dia de utilização caberá ao utilizador determinar a frequência de afiação conforme as condições da lâmina.

São recomendadas afiações ligeiras, mas frequentes.

6.1.3 Substituição das lâminas



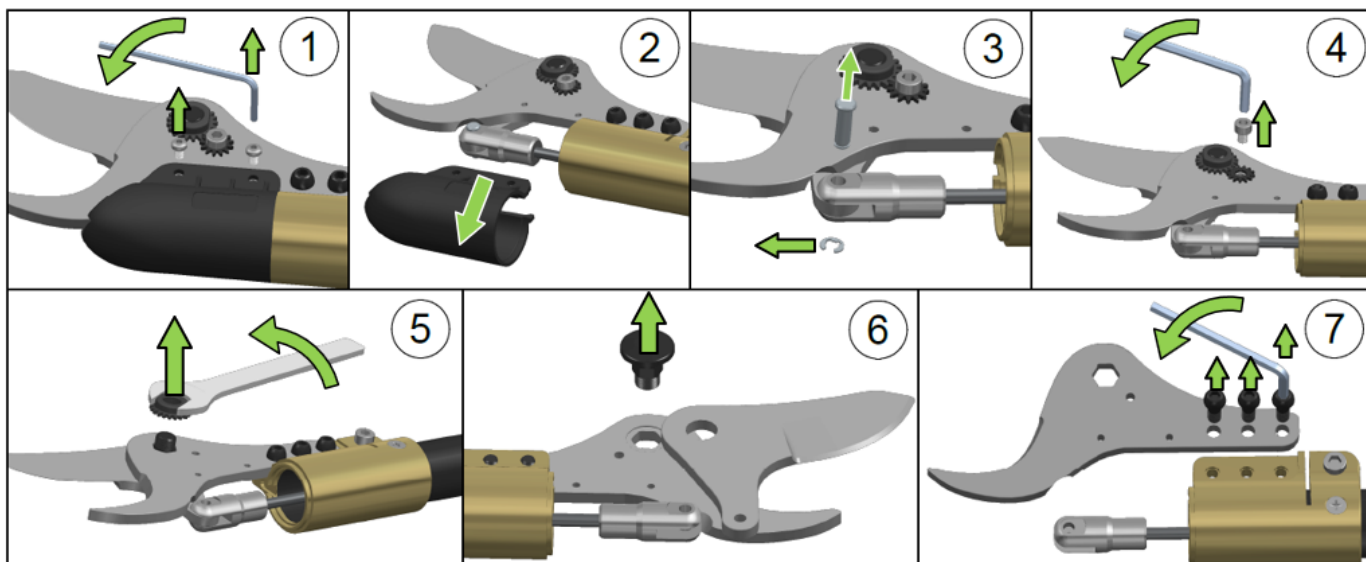
ATENÇÃO!

Antes de qualquer operação de manutenção, desligar a tesoura e extrair a bateria.

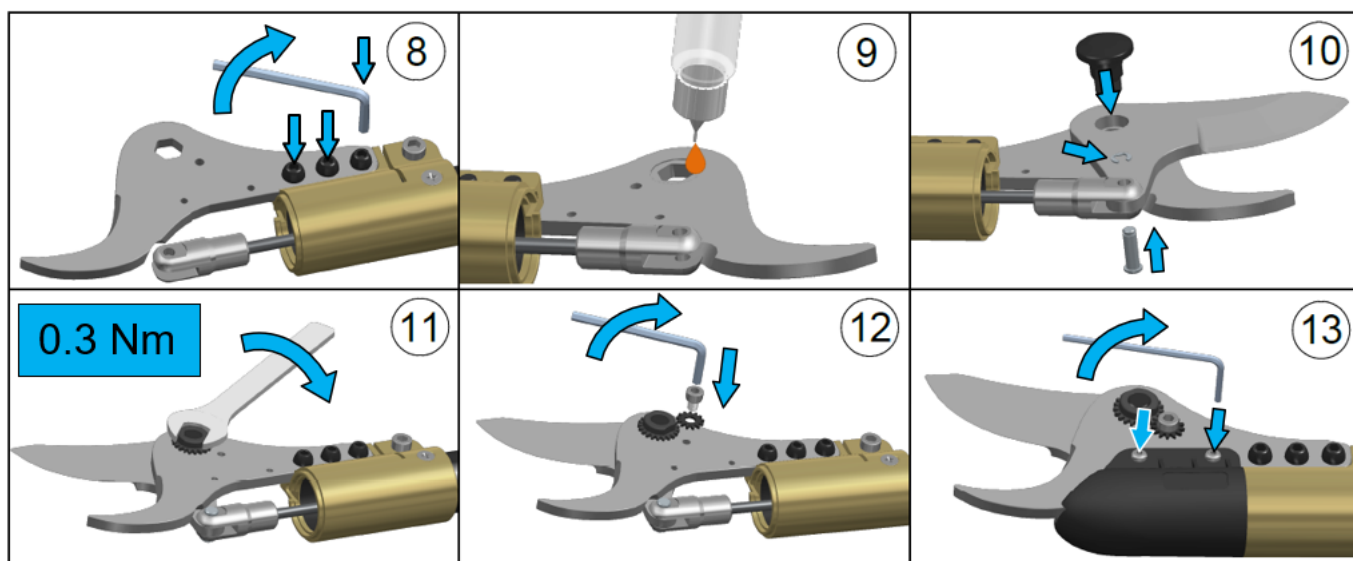
Se a lâmina móvel (1) estiver desgastada, ou se a tesoura não garantir um corte limpo após ser afiada, é recomendável fazer a substituição do grupo de lâminas seguindo os passos abaixo.

1. Desaparafusar os 2 parafusos da proteção.
2. Remover a proteção.
3. Retirar o anel elástico e o pino da biela de acionamento.
4. Desaparafusar no sentido anti-horário o parafuso de fixação da anilha dentada.
5. Desaparafusar a porca e o pino da lâmina.

6. Remover o pino da lâmina e a lâmina móvel.
7. Desaparafusar os 3 parafusos de fixação da lâmina fixa.



8. Substituir a lâmina fixa e reaparafusar os 3 parafusos.
9. Passar óleo no furo e na parte interna da lâmina fixa.
10. Montar a lâmina móvel: inserir o pino central das lâminas e posicionar a lâmina móvel na biela bloqueando-a inserindo o pino e o anel elástico.
11. Apertar a porca central das lâminas com binário de aperto 0,3 Nm.
12. Montar a anilha dentada e fixá-la e apertar o parafuso de bloqueio.
13. Reinstalar a proteção e fixar com 2 parafusos.



⚠ ATENÇÃO!

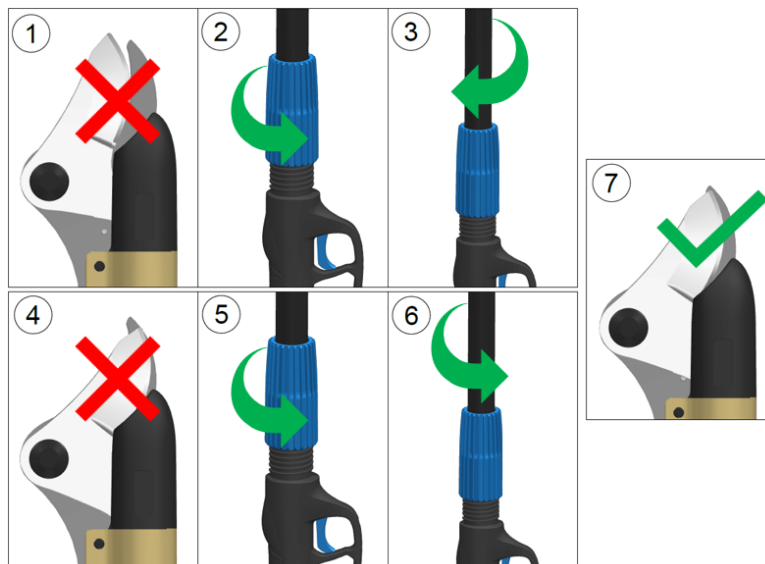
É possível substituir a lâmina fixa e móvel separadamente. Não prestar atenção ao posicionamento da lâmina móvel; será posicionada corretamente quando a tesoura for ligada depois que a substituição estiver concluída.

6.1.4 Regulação do fechamento das lâminas



O grau de fechamento da lâmina pode ser ajustado girando a haste de extensão.

1. As lâminas não estão fechadas.
2. Desaparafusar completamente a virola de fixação da haste.
3. Rodar a haste no sentido horário.
4. As lâminas estão muito fechadas.
5. Desaparafusar completamente a virola de fixação da haste.
6. Rodar a haste no sentido anti-horário.
7. O fechamento das lâminas está conforme



ATENÇÃO!

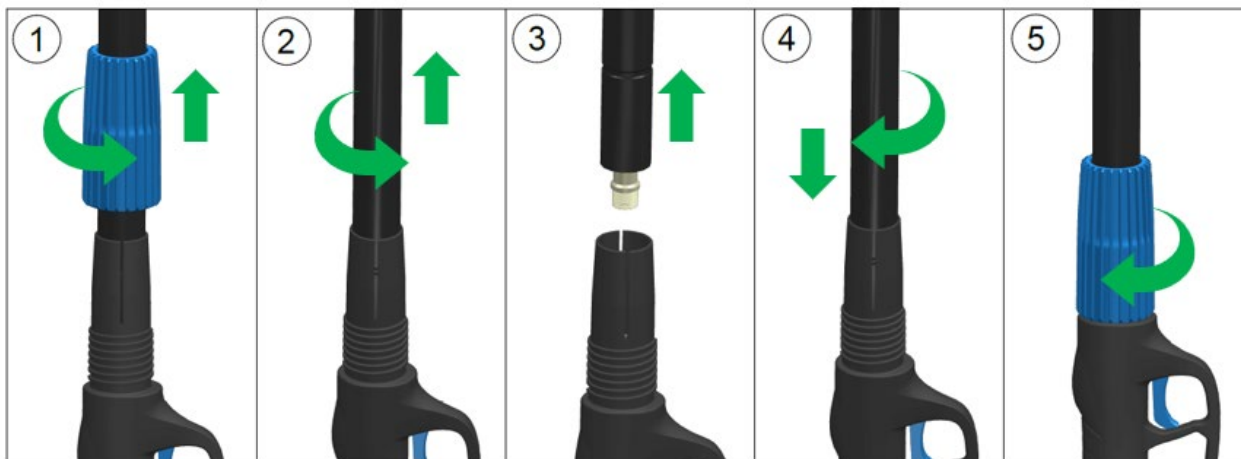
Durante a utilização, se a virola de fixação da haste de extensão estiver frouxa, parar imediatamente a utilização. Manter pressionado o gatilho para fechar a lâmina, e depois apertar a virola de aperto da haste.

6.1.5 Substituição da haste



Para substituir a haste, seguir os passos abaixo.

1. Desaparafusar completamente a virola de fixação da haste.
2. Rodar a haste no sentido anti-horário até que seja completamente removido o engate do tirante.
3. Remover todo o grupo de solidário à haste.
4. Montar o novo grupo haste rodando no sentido horário até bloquear.
5. Aparafusar completamente a virola de fixação da haste.



6.2 Manutenção extraordinária

ATENÇÃO!

Qualquer operação de manutenção extraordinária (por exemplo, substituição do grupo motorreductor ou placas eletrônicas) deve ser realizada por um Centro de Assistência Autorizado pelo Fabricante.



OFICINA AUTORIZADA

É a oficina autorizada a executar as operações de reparação dos produtos do Fabricante.

6.3 Tabela de manutenção

| MANUTENÇÃO | ORDINÁRIA | | | | EXTRAORDINÁRIA |
|---|--|-------------|------------|--|---|
| | Lâmina nova (Nos primeiros 15 minutos) | A cada hora | A cada dia | Após 100 horas (cerca de 200.000 cortes) | A cada 90 dias |
| | | | | | No final de cada estação de trabalho / pelo menos uma vez por ano |
| Afiação da lâmina de corte | X | X | X | | |
| Substituição da lâmina de corte | | | | X | |
| Lubrificação das lâminas e do pino com o lubrificante aconselhado pelo fabricante LUBE SPRAY GREASE | | | X | | |
| Recarga de manutenção da bateria. Necessária para evitar que desça abaixo de 15V (não mais recarregável). | | | | X | |
| Cupão de revisão geral junto a um centro de assistência autorizado CAMPAGNOLA | | | | | X |

7 DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO DOS COMPONENTES

7.1 Eliminação dos materiais gastos

A máquina, após a instalação e em seu funcionamento normal, não envolve riscos de contaminação ambiental, mas durante todo o período de uso são produzidos alguns tipos de resíduos ou materiais exaustos em condições particulares (por exemplo, a graxa de lubrificação das partes mecânicas).

Para a eliminação destes materiais existem, em cada país, normas específicas para a salvaguarda do meio ambiente. O cliente deve ter conhecimento das leis em matéria de resíduos poluentes vigentes no próprio país e operar de modo a cumprir as exigências legais; devem ser, ademais, respeitadas as indicações referidas nas fichas técnicas e de segurança dos produtos utilizados, que podem ser solicitadas junto aos respetivos fabricantes.



ATENÇÃO!

Respeitar a legislação em vigor sobre a eliminação de óleos minerais ou graxas usadas para lubrificação/manutenção.



ATENÇÃO!

Mais informações sobre os modos de eliminação de óleos e outras substâncias podem ser encontradas nas respetivas fichas técnicas e de segurança.

A eliminação dos resíduos tóxicos durante as fases de colheita, transporte, tratamento (operações de transformação necessárias para a recuperação), assim como o armazenamento e a descarga à terra são atividades de interesse público sujeitas à observância dos seguintes princípios gerais:

- Deve-se evitar qualquer dano ou perigo para a saúde, ou seja, devem ser garantidas a integridade e segurança, individual e coletivamente.
- Devem ser observados os preceitos higiénicos e sanitários, e evitados quaisquer riscos de poluição do ar, água, solo e sub-solo.

Deve ser promovido o respeito de critérios e métodos económicos e eficientes, a implantação de sistemas de recuperação e reciclagem de materiais e energia.

7.2 Indicações relativas aos resíduos especiais

Resíduos especiais são os detritos gerados por processos industriais e os materiais provenientes da demolição de maquinarias e equipamentos deteriorados e obsoletos.

Em relação à eliminação de resíduos especiais, incluindo os tóxicos e nocivos, os produtores desses resíduos são completamente responsáveis, e devem realizá-la diretamente ou através de empresas ou órgãos autorizados ou entregá-los a entidades autorizadas que administram o serviço público, com as quais foi feito um acordo específico.

Cada País/Município é obrigado a fornecer à sua região todas as informações disponíveis sobre a eliminação de resíduos em seu território



ATENÇÃO!

A eliminação abusiva de resíduos pode implicar a aplicação das sanções administrativas previstas pela normativa vigente.



ATENÇÃO!

De acordo com a Diretiva “REEE” 2012/19/UE, se o componente/produto adquirido estiver marcado com o seguinte símbolo do contentor de lixo com rodas marcado com um X, significa que o produto no fim da sua vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos:

A recolha diferenciada do presente componente/produto que alcançou o fim da sua vida útil é organizada e administrada pelo Fabricante. O utilizador que queira eliminar este equipamento deve, portanto, contactar o fabricante e seguir o sistema que ele adotou para permitir a recolha separada do equipamento que chegou ao fim da vida útil. Uma recolha diferenciada adequada e o sucessivo encaminhamento do equipamento desativado a processos de tratamento e eliminação ambientalmente compatíveis contribuem para evitar possíveis efeitos negativos sobre o meio ambiente e a saúde, para além de facilitar a reutilização e a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento. A eliminação abusiva não em conforme com os requisitos especificados envolve a aplicação das sanções previstas pela normativa vigente localmente.



Stimate client,

Vă mulțumim foarte mult pentru că ați ales unul dintre produsele noastre.

Capacitatea de a interpreta piața și de a oferi răspunsuri specifice și dinamice globale, împreună cu garanția cunoașterii aprofundate a domeniului, au făcut din Producător, unul dintre liderii mondiali în proiectarea, construcția și realizarea echipamentelor pentru tăierea crengilor și pentru recoltare.

Prin intermediul rețelei sale eficiente de vânzări și asistență, care angajează personal înalt calificat, Producătorul oferă o gamă variată de produse:

- foarfece și echipamente cu lanț pneumatice și electromecanice (cu baterie) pentru tăierea crengilor; pot fi utilizate și cu extensii;
- bătătoare pneumatice, cu motor și electromecanice (cu baterie) pentru recoltarea măslinelor și a diferite tipuri de fructe;
- compresoare pentru aplicarea în trei puncte ale tractorului și motocompresoare;

Motivele alegerii produselor noastre pot fi rezumate în:

- manipularea și practicitatea produselor;
- versatilitatea utilizării;
- calitatea materialelor de construcție;
- fiabilitatea;
- ingineria de proiectare.

Acest manual trebuie considerat parte integrantă a produsului furnizat. Dacă se constată că este deteriorat sau ilizibil, trebuie să solicitați imediat o copie de la Producător.

Producătorul declină orice responsabilitate pentru utilizarea necorespunzătoare a produsului și pentru daunele cauzate ca urmare a operațiunilor neindicate în acest manual sau nerezonabile.

Aparatul trebuie utilizat numai pentru a răspunde nevoilor pentru care a fost proiectat. Orice altă utilizare este considerată periculoasă.

Orice intervenție care modifică structura aparatului trebuie să fie autorizată expres și exclusiv de Biroul Tehnic al Producătorului.

Utilizați numai piese de schimb originale. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea pieselor de schimb neoriginale.

Toate drepturile de reproducere a acestui manual sunt rezervate Producătorului. Acest manual nu poate fi făcut cunoscut terților fără acordul scris al Producătorului.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica proiectul și de a aduce îmbunătățiri produsului fără a le comunica clienților care dețin deja modele similare.

Aceste instrucțiuni originale au fost redactate în limba italiană. Orice alte variante au fost traduse din limba originală.

În caz de dificultăți de înțelegere, contactați Biroul Comercial al Producătorului pentru clarificări.

SUMAR

| | | |
|----------|--|------------|
| 1 | INTRODUCERE | 204 |
| 1.1 | Funcțiile și utilizarea Manualului de utilizare și întreținere | 204 |
| 1.2 | Simboluri și calificarea operatorilor responsabili | 204 |
| 1.3 | Declarație de conformitate | 204 |
| 1.4 | Primirea produsului | 204 |
| 1.5 | Garanție | 204 |
| 2 | AVERTISMENTE PENTRU PREVENIREA ACCIDENTELOR | 205 |
| 2.1 | Avertismente | 205 |
| 2.1.1 | Rezultatele testelor impuse de lege | 205 |
| 2.2 | Avertismente generale | 205 |
| 2.2.1 | Siguranța la locul de muncă | 206 |
| 2.2.2 | Siguranța electrică | 206 |
| 2.3 | Modul de utilizare | 206 |
| 2.4 | Întreținere | 206 |
| 3 | CARACTERISTICI TEHNICE | 207 |
| 3.1 | Identificarea produsului | 207 |
| 3.2 | Descrierea produsului | 208 |
| 3.3 | Componente în dotare | 208 |
| 3.4 | Utilizarea prevăzută | 208 |
| 3.5 | Alcătuirea unității | 209 |
| 3.6 | Date tehnice | 209 |
| 3.7 | Dispozitive de siguranță | 210 |
| 3.8 | Simboluri și avertismente | 210 |
| 4 | INSTALARE ȘI PORNIRE | 210 |
| 4.1 | Pornire | 210 |
| 4.2 | Încărcarea bateriei | 211 |
| 4.2.1 | Avertismente în timpul și după încărcare | 211 |
| 4.3 | Ambalare și manipulare | 212 |
| 5 | UTILIZAREA ECHIPAMENTULUI | 212 |
| 5.1 | Pornirea echipamentului | 212 |
| 5.1.1 | Precauții de utilizare | 212 |
| 5.2 | Oprirea foarfecei | 213 |
| 5.3 | Depozitarea foarfecei | 213 |
| 5.4 | Inconveniente, cauze, soluții | 213 |
| 6 | ÎNȚREȚINERE | 214 |
| 6.1 | Întreținere obișnuită | 214 |
| 6.1.1 | Lubrifierea lamelor | 214 |
| 6.1.2 | Ascuțirea lamelor | 214 |
| 6.1.3 | Înlocuirea lamelor | 214 |
| 6.1.4 | Reglarea închiderii lamelor | 215 |
| 6.1.5 | Înlocuirea tijei | 216 |
| 6.2 | Întreținere extraordinară | 216 |
| 6.3 | Tabel cu operațiunile de întreținere | 217 |
| 7 | DEMONTAREA ȘI ELIMINAREA COMPONENTELOR | 217 |
| 7.1 | Eliminarea materialelor uzate | 217 |
| 7.2 | Indicații privind deșeurile speciale | 218 |

1 INTRODUCERE

1.1 Funcțiile și utilizarea Manualului de utilizare și întreținere

Pentru a asigura siguranța operatorului și pentru a evita posibile deteriorări, înainte de a efectua orice operațiune pe aparat, este obligatoriu să citiți integral Manual de utilizare și întreținere. Aceste instrucțiuni au scopul de a descrie modul de funcționare al produsului și modul de utilizare în condiții de siguranță, economic și conform cu prevederile normelor în vigoare. Respectarea instrucțiunilor contribuie la evitarea pericolelor, la reducerea costurilor de reparație și a perioadelor de oprire a produsului și la creșterea duratei de viață a acestuia. Fiecare parte a acestui manual trebuie să fie integrată și lizibilă. Fiecare operator responsabil cu utilizarea produsului sau tehnicianul de întreținere trebuie să cunoască locația sa și trebuie să îl poată consulta în orice moment.

1.2 Simboluri și calificarea operatorilor responsabili

Toate interacțiunile om-aparat descrise în manual trebuie să fie efectuate de personalul definit în conformitate cu instrucțiunile Producătorului. Fiecare operațiune descrisă va fi însoțită de pictograma referitoare la operatorul considerat cel mai potrivit pentru sarcinile care trebuie îndeplinite. În continuare, furnizăm informațiile necesare pentru identificarea diferitelor figuri profesionale.



Operator

Personalul responsabil cu instalarea, funcționarea, reglarea, întreținerea obișnuită, curățarea și transportul aparatului.



Tehnician de întreținere mecanic

Personal cu competențe mecanice specifice, în măsură să efectueze instalarea, operațiunile de întreținere extraordinară și/sau de reparație indicate în acest manual.



Tehnician de întreținere electrician / electronist

Personal cu competențe electrice/electronice specifice, în măsură să efectueze instalarea, operațiunile de întreținere extraordinară și/sau de reparație și de a activa produsul chiar și atunci când sistemele de siguranță și protecție sunt parțial sau total dezactivate. Nu este autorizat să efectueze intervenții cu caracter mecanic.

ATELIER AUTORIZAT

Este atelierul autorizat să efectueze operațiunile de reparație a aparatului producătorului.



ATENȚIE!

Avertisment de precauție care trebuie urmat pentru a garanta siguranța operatorului și a persoanelor prezente în zona de lucru.



IMPORTANT!

Notă de urmat pentru a evita deteriorarea sau defectarea produsului sau pentru a opera în conformitate cu reglementările în vigoare.

1.3 Declarație de conformitate

Orice aparat destinat țărilor din cadrul Uniunii Europene (UE) este prevăzută cu caracteristici adecvate cerințelor Directivei Mașini 2006/42/CE. Declarația de conformitate a producătorului este anexată la Produs.

1.4 Primirea produsului

La primirea produsului trebuie să verificați ca:

- în timpul transportului să nu fi suferit daune;
- livrarea să corespundă cu comanda și să conțină eventuale componente accesorii (vezi „Descrierea produsului” - cap. „Caracteristici tehnice”).

În caz de probleme, contactați serviciul de asistență tehnică al Producătorului și comunicați detaliile indicate pe plăcuța de identificare (vezi „Identificarea produsului” - cap. „Caracteristici tehnice”).

1.5 Garanție

Pentru condițiile generale de garanție, consultați site-ul web Campagnola la adresa:

<http://www.campagnola.it>; sau trimiteți o solicitare scrisă la numărul de fax 051752551, sau trimiteți un e-mail la adresa: star@campagnola.it



ATENȚIE!

La solicitarea reparației în garanție, în conformitate cu prevederile menționate mai sus, produsul care urmează a fi reparat trebuie să fie însoțit întotdeauna de un certificat de garanție completat corect, împreună cu dovada de cumpărare corespunzătoare (factură sau alt document cu valoare legală).

2 AVERTISMENTE PENTRU PREVENIREA ACCIDENTELOR

2.1 Avertismente



ATENȚIE!

Producătorul declină orice responsabilitate care decurge din neîndeplinirea celor de mai jos.

Angajatorul sau utilizatorul este responsabil pentru obligațiile impuse de legislația actuală privind siguranța și igiena la locul de muncă (Dir. 2003/10/CE, Dir. 2002/44/CE precum și D. Leg. nr. 81/2008): punerea la dispoziție a echipamentului individual de protecție, informarea asupra riscurilor, supravegherea sanitară, etc.

Expunerea excesivă la vibrații poate provoca leziuni neuro-vasculare celor care suferă de tulburări circulatorii. În cazul simptomelor care pot fi asociate cu expunerea excesivă la vibrații, contactați medicul competent. Aceste simptome pot fi amorțeală, pierderea sensibilității, senzația de înțepătură, mâncărime, durere, reducerea sau pierderea forței, decolorarea pielii sau modificări structurale ale suprafeței sale. Aceste simptome se prezintă în principal la mâini, încheieturi și degete.

2.1.1 Rezultatele testelor impuse de lege

NIVELUL COMPATIBILITĂȚII ELECTROMAGNETICE

Echipamentul este conform cu prevederile Directivei privind compatibilitatea electromagnetică EMC 2014/30/UE.

2.2 Avertismente generale



ATENȚIE!

Nu folosiți echipamentul în interior sau într-o atmosferă potențial explozivă.



ATENȚIE!

- **Produsul nu este destinat pentru utilizarea intensivă.**
- Utilizați numai cu accesoriile specificate de producător.
- Utilizați echipamentul numai de la sol, în poziție stabilă și sigură.
- Îmbrăcați echipament de protecție adecvat operațiunilor care urmează să fie efectuate. Purtați ochelari de siguranță și verificați dacă îmbrăcămintea este strânsă pe corp. Evitați să purtați cravate, coliere, curele sau părul lung nelegat deoarece ar putea fi prinse în părțile mobile. Folosiți încălțăminte cu talpă antiderapantă și mănuși antiperforare.
- Utilizați căști de protecție împotriva zgomotului.
- O persoană aflată sub influența alcoolului sau a medicamentelor care reduc rapiditatea reflexelor sau a drogurilor nu are autorizația de a manipula sau comanda echipamentul și nici de a efectua operațiuni de întreținere sau reparare.
- Echipamentul poate fi utilizat numai de către un operator pregătit și instruit corespunzător prin intermediul unui curs privind siguranța care trebuie organizat de angajator.
- Încredințați și împrumutați echipamentul numai persoanelor care cunosc instrucțiunile de utilizare sau sunt instruite de persoane autorizate de angajator.
- Nu păstrați echipamentul la îndemâna copiilor, a persoanelor cu dizabilități sau neinstruite cu privire la modul de utilizare al acestuia și păstrați departe de animale.
- Utilizatorul este responsabil pentru pericole sau accidente cauzate altor persoane sau proprietății acestora.
- Nu utilizați echipamentul atunci când vă aflați în echilibru precar pe suprafețe cu risc de alunecare (de exemplu pe dealuri și / sau pe iarbă umedă) sau în orice situație în care nu există posibilitatea de a menține un echilibru stabil (de exemplu pe pante abrupte).
- Nu utilizați echipamentul dacă vă aflați pe o scară.
- Nu tăiați crengi în apropierea cablurilor electrice.
- Înainte de a efectua operațiuni de întreținere obișnuită, citiți cu atenție manualul de utilizare și întreținere. Pentru operațiuni de întreținere care nu sunt indicate expres în manual, adresați-vă unui Centru de asistență autorizat.
- Utilizați echipamentul numai în scopurile descrise în par. „Descrierea produsului”. Orice altă utilizare poate fi cauza unor accidente.
- Scoateți bateria (9) înainte de a efectua orice operațiune de întreținere.
- Păstrați manualul cu grijă și consultați-l înainte de fiecare utilizare a echipamentului.
- Păstrați toate etichetele cu semne de avertizare și siguranță în condiții perfecte.
- Nu utilizați benzină, diluanți sau alte produse agresive pentru a curăța echipamentul.
- Evitați să lucrați în condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi ceața, ploaia intensă, vânturile puternice, furtună de grindină, zăpadă, gheață.
- Nu tăiați mănunchiuri de ramuri ci numai individual, unul câte unul.
- Aveți grijă atunci când tăiați crengi tensionate. Acestea pot provoca pierderea controlului foarfecelor.
- Înainte de a activa foarfeca, asigurați-vă că ați îndepărtat uneltele utilizate pentru reglarea și strângerea lamei. Instrumentele rămase pe părțile rotative ale foarfecei pot provoca vătămări.
- Țineți mâinile departe de zona de tăiere atunci când utilizați foarfeca. Nu așezați în nicio situație mâinile sub crengi. Asigurați-vă că nu există lucruri care pot fi deteriorate în urma tăierii crengilor.
- Inhalarea ceții de ulei și/sau a rumegușului de lemn poate provoca iritații și intoxicații ale sistemului respirator. În caz de neplăceri prelungite, contactați un medic de specialitate.
- Scurgerea de lichid din baterie poate provoca vătămarea operatorului. Nu atingeți lichidul bateriei. În caz de contact, clătiți imediat cu apă curată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, clătiți bine cu apă curată și solicitați imediat asistență medicală.



ATENȚIE!

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni. Nerespectarea acestor indicații poate cauza șoc electric, incendiu sau daune grave.

2.2.1 Siguranța la locul de muncă

- Folosiți foarfeca numai în condiții de bună vizibilitate. O zonă de lucru insuficient iluminată poate provoca accidente. Nu tăiați în condiții de iluminare slabă, pe întuneric, în medii închise sau deschise, noaptea, la apusul soarelui, în zori sau în condiții cu praf / nisip în aer care împiedică vizibilitatea clară de mai puțin de 2 metri. Pentru a verifica dacă vizibilitatea este acceptabilă, așezați produsul la 2 metri cu etichetele în poziție vizibilă; acestea trebuie să poată fi citite fără dificultăți.
- Nu folosiți foarfeca în medii cu risc de explozie, inflamabile sau umede.
- Asigurați-vă că copiii, observatorii sau animalele se află la o distanță sigură înainte de a folosi foarfeca pentru a evita situații de pericol sau rănirea. Atunci când stabiliți distanța de siguranță, luați în considerare riscul ca ramurile tensionate să fie aruncate asupra oamenilor, lucrurilor sau animalelor. În condiții normale de tensionare, 5 metri reprezintă distanța de siguranță adecvată față de capetele ramurilor.

2.2.2 Siguranța electrică

- Încărcătorul furnizat în dotare trebuie utilizat într-o priză compatibilă cu amperajul și tensiunea de alimentare. Nu modificați ștecherul sau priza.
- Nu expuneți foarfeca înainte, în timpul și/sau după utilizare la ploaie, medii umede, apă sau orice alte condiții de umiditate, pentru a evita riscul de electrocutare sau scurtcircuite.
- Păstrați foarfeca departe de surse de căldură, ulei, solvenți, margini ascuțite sau părți mobile.

2.3 Modul de utilizare

- Utilizați echipamentul numai în scopurile descrise în par. „Descrierea produsului”. Orice altă utilizare poate cauza accidente și este strict interzisă de Producător.
- Nu folosiți echipamentul dacă este deteriorat, nu este reglat corect sau nu este asamblat complet.
- Păstrați foarfeca cu grupul lamelor (1-2) închis.
- Purtați ochelari de protecție sau o vizieră, încălțăminte de siguranță, mănuși anti-perforare și antifoane pentru urechi (par. 3.8).
- Adoptați o poziție de lucru stabilă și sigură care să asigure un echilibru perfect (de exemplu suprafață dreaptă și uscată).
- Indicatorul LED aprins (6) indică faptul că echipamentul este alimentat.
- Nu expuneți aparatul la ploaie. Păstrați-l într-un loc uscat.
- Nu folosiți un alt încărcător diferit de cel furnizat de producător. Nerespectarea acestei cerințe poate provoca daune grave echipamentului și utilizatorului.
- Când foarfeca nu este utilizată, scoateți bateria și depozitați-o într-un loc curat și uscat.

2.4 Întreținere



ATENȚIE!

Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau reglare mecanică a echipamentului, purtați încălțăminte de siguranță, mănuși anti-perforare și ochelari.

- Orice reparație sau întreținere de rutină poate fi efectuată de un **operator** care are caracteristicile fizice și intelectuale necesare definite de angajator.
- Operațiunile de întreținere extraordinare (ex. demontarea reductorului sau a sistemului electronic de control) sau reparațiile trebuie efectuate de către un **tehnician de întreținere mecanic sau electrician/electronist**.
- Înainte de efectuarea oricărei operațiuni de reglare sau întreținere deconectați bateria de la echipament.
- În timpul operațiunilor de întreținere sau reparație, persoanele neautorizate trebuie să păstreze distanța de cel puțin 2 metri față de echipament.
- Dezactivarea dispozitivelor de protecție sau de siguranță (dacă sunt prevăzute) trebuie efectuată exclusiv pentru operațiuni de întreținere extraordinare și numai de către un **tehnician de întreținere mecanic sau electrician/electronist**, care va asigura siguranța operatorilor și va evita orice deteriorare a echipamentului, și va restabili condițiile de eficiență a dispozitivelor la încheierea operațiunilor de întreținere.
- Toate operațiunile de întreținere care nu sunt prevăzute în acest manual trebuie să fie efectuate în Centrele de asistență autorizate indicate de producător.
- La finalul operațiunilor de întreținere sau reparație, echipamentul trebuie repornit numai după autorizarea unui **tehnician de întreținere mecanic sau electrician/electronist**, care trebuie să se asigure că:
 - lucrările au fost realizate complet;
 - echipamentul funcționează perfect;
 - sistemele de siguranță sunt active;
 - nimeni nu utilizează echipamentul.

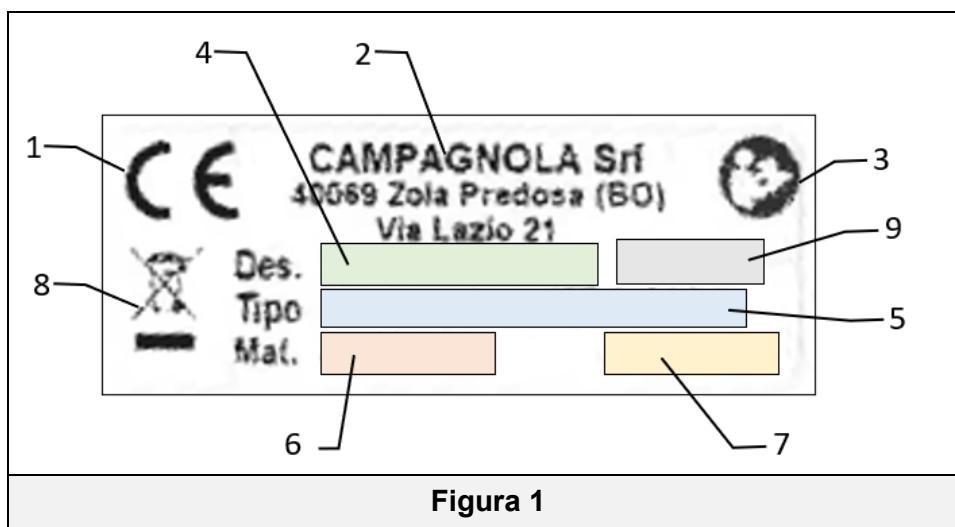
3 CARACTERISTICI TEHNICE

3.1 Identificarea produsului

Pe fiecare aparat/echipament este aplicată o plăcuță/etichetă CE de identificare (Figura 1).

Modelul, numărul de serie și anul de fabricație sunt indicate pe plăcuța CE de identificare a producătorului care este fixată pe aparat. Plăcuța CE este aplicată pe aparat/echipament și cuprinde datele și simbolurile indicate în continuare:

- 1) Marcajul de conformitate conform directivei 2006/42/CE
- 2) Denumirea și adresa completă a fabricantului/producătorului
- 3) Cerința obligatorie pentru întregul personal responsabil cu utilizarea și/sau întreținerea echipamentului, de a citi manualul de utilizare și întreținere.
- 4) Denumirea aparatului
- 5) Tipul aparatului - Denumirea de tip / codul aparatului
- 6) Numărul de serie
- 7) Anul de fabricație, mai exact anul în care s-a încheiat procesul de fabricație
- 8) Informații în conformitate cu prevederile Directivei „DEEE” 2012/19/UE: Deșeurile electrice și electronice pot conține substanțe periculoase pentru mediu și pentru sănătatea umană, din acest motiv nu trebuie eliminate împreună cu cele menajere, ci prin colectare separată la centrele de colectare anume prevăzute.
- 9) Tensiunea de alimentare a aparatului (numai pentru aparatele alimentate electric cu baterie)



IMPORTANT!

Pentru identificarea corectă și clară a aparatului trebuie consultat tipul, numărul de serie și anul de fabricație indicate pe plăcuța de identificare, care trebuie menționate în cazul oricărei solicitări de intervenție sau asistență adresată societății Campagnola Srl.

IMPORTANT!

Marcajul CE este unic și atestă conformitatea produsului cu directiva mașini și cu celelalte directive aplicabile, cu respectarea condițiilor prevăzute și cuprinse în acest manual.

În cazul unui aparat/echipament „compus” este aplicată o plăcuță/etichetă CE pe produs și o etichetă pe echipament, concepută pentru a identifica tipul de echipament (de ex. ATRA.xxxx) care alcătuiește aparatul/echipamentul compus.

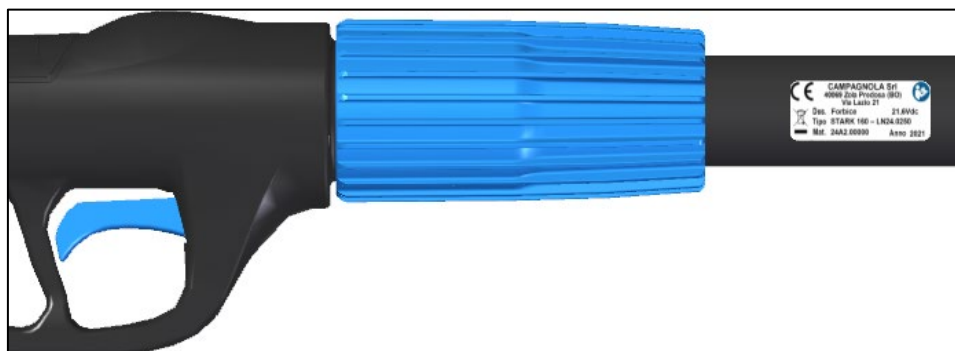
IMPORTANT!

Verificarea integrității plăcuței/etichetei CE revine în sarcina clientului.

Utilizatorul are obligația de a înlocui plăcuța CE și/sau plăcuțele de avertizare care, în urma uzurii, au devenit ilizibile.

Este strict interzisă înlăturarea plăcuțelor/etichetelor prezente pe aparat/echipament. Campagnola S.r.l. își declină orice răspundere cu privire la siguranța aparatului/echipamentului în cazul nerespectării acestei interdicții.

Plăcuța aparatului este poziționată pe aparat după cum este indicat în figura de mai jos.



**DIRECTIVA 2012/19/UE SE APLICĂ NUMAI APARATURILOR ȘI/SAU ECHIPAMENTELOR ELECTRICE ȘI ELECTRONICE (AEEE).
PRIN URMARE, CHIAR DACĂ PE PLĂCUȚĂ/ETICHETĂ ESTE INDICAT SIMBOLUL COȘULUI DE GUNOI BARAT, ACEASTĂ DIRECTIVĂ NU SE APLICĂ PRODUSELOR DE TIP PNEUMATIC CARE NU SUNT PREVĂZUTE CU AEEE.**

3.2 Descrierea produsului

Produsul este conceput pentru tăierea crengilor cu diametrul maxim de 38 mm, în funcție de duritatea lemnului, în livezi, podgorii etc.

Este alimentat cu baterie plug-in și este alcătuit dintr-un mâner montat pe tija care susține grupul lamelor. Mișcarea lamei mobile se realizează prin intermediul unui tirant care este acționat de un motoreductor prevăzut cu un șurub cu bile recirculate. Tija cu lungimi diferite pe cele trei produse, permite să se ajungă la crengi aflate la mare înălțime.

Simplu de utilizat, este de 8/10 ori mai eficient decât o foarfecă manuală pentru tăiat crengi.

Calitatea tăierii este semnificativ mai bună decât cea efectuată manual.



ATENȚIE!

Subliniem faptul că echipamentul este proiectat și construit exclusiv în scopurile menționate mai sus.

3.3 Componente în dotare

- Foarfecă electrică pentru tăierea crengilor cu tijă
- 2 baterii cu Litiu.
- Încărcător de baterii.
- Ghid rapid.
- Kit scule.

3.4 Utilizarea prevăzută

Echipamentul a fost proiectat și construit pentru a fi utilizat conform modalităților și în limitele descrise mai sus.

Nu este permisă utilizarea în alte scopuri, cum ar fi tăierea obiectelor alcătuite din materiale metalice sau din cauciuc, țesături, materiale sintetice, carne sau alte alimente, sticlă sau componente din sticlă, fibră de carbon.

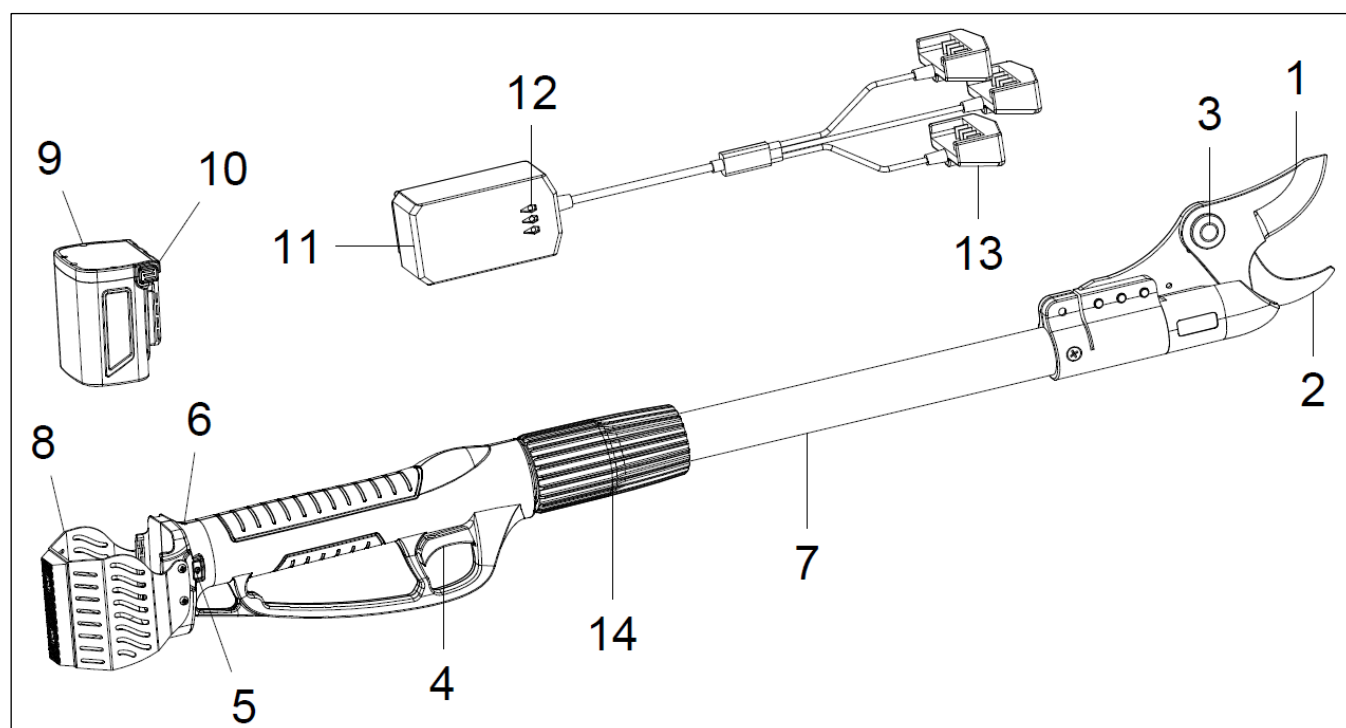


ATENȚIE!

- Orice utilizare diferită trebuie considerată necorespunzătoare și, prin urmare, potențial periculoasă pentru siguranța operatorilor; de asemenea duce la anularea garanției acordate prin contract.
- Dacă echipamentul este utilizat în alte scopuri decât cele amintite, acesta poate fi grav deteriorat și poate provoca daune lucrurilor și persoanelor.

3.5 Alcătuirea unității

| Poz. | Denumire | Funcție |
|------|-----------------------------|---|
| 1 | Lamă mobilă | Este lama de tăiere |
| 2 | Lamă fixă | Reține creanga |
| 3 | Pivot lame | Pe acesta se rotește lama mobilă |
| 4 | Declanșator | Acționează foarfeca |
| 5 | Buton PORNIRE - OPRIRE | Oprește sau pornește foarfeca |
| 6 | Indicator luminos LED | Semnalizează alimentarea aparatului |
| 7 | Tijă prelungitoare | Susține grupul lamelor. |
| 8 | Protecție barieră | Protejează bateria împotriva loviturilor |
| 9 | Baterie | Permite funcționarea foarfecei |
| 10 | Aripioare de deblocare | Se utilizează pentru introducerea sau scoaterea bateriei din foarfecă |
| 11 | Încărcător de baterii | Se utilizează pentru încărcarea bateriilor |
| 12 | Indicatoare luminoase LED | Indică nivelul de încărcare al bateriilor |
| 13 | Conectoare pentru încărcare | Acestea permit conectarea între încărcător și baterie |
| 14 | Inel | Permite blocarea tijei pe mâner |








3.6 Date tehnice

| Date tehnice | STARK 90 | STARK 160 | STARK 220 |
|--|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Tensiune nominală / Tensiune max. a bateriei | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V |
| Baterie Li-Ion | 2,5 Ah | 2,5 Ah | 2,5 Ah |
| Tensiune de încărcare | AC110V-220V | AC110V-220V | AC110V-220V |
| Durata de încărcare | 1,5 / 2 h fiecare baterie | 1,5 / 2 h fiecare baterie | 1,5 / 2 h fiecare baterie |
| Durata de utilizare | 4-6 h în funcție de utilizare | 4-6 h în funcție de utilizare | 4-6 h în funcție de utilizare |
| Putere maximă | 720 W | 720 W | 720 W |
| Greutatea foarfecei complete | ND | 2700 g | ND |
| Lungime totală foarfecă | 860 mm | 1580 mm | 2260 mm |
| Diametru de tăiere max | Ø38 | Ø38 | Ø38 |
| Temperatura de funcționare a bateriei | -10° / +60° | -10° / +60° | -10° / +60° |

3.7 Dispozitive de siguranță

- Indicator luminos LED aprins (6): indică faptul că echipamentul este alimentat electric de baterie.

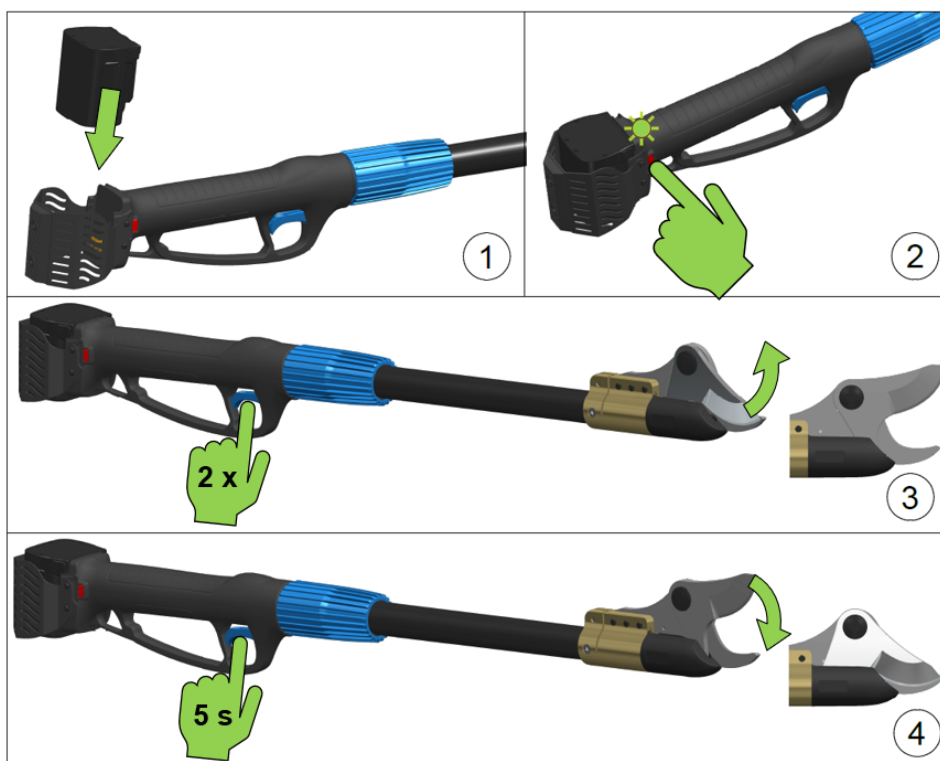
3.8 Simboluri și avertismente

| | | | |
|--|--|---|--|
|  | Avertismente generale |  | Obligația de utilizare a îmbrăcăminte adecvate |
|  | Obligația de citire a Manualului de utilizare și întreținere |  | Obligația de protecție a mâinilor |
|  | Obligația de protecție a capului și a auzului |  | Obligația de protecție a picioarelor |

4 INSTALARE ȘI PORNIRE

4.1 Pornire

- 1) Introduceți bateria (9) în locașul aflat sub mâner.
- 2) Porniți foarfeca cu ajutorul butonului ON-OFF (5). După un semnal acustic lung urmat de unul scurt se aprinde indicatorul Led (6).
- 3) Apăsând de două ori de declanșator, lamele foarfecei se vor deschide automat.
 - În caz de defecte lamele nu se deschid. Depozitați echipamentul și contactați un Centru de Asistență Tehnică autorizat.
 - Tăiere normală: apăsați declanșatorul pentru a închide lamele și eliberați-l pentru a le deschide.
- 4) Închiderea lamelor: țineți apăsat declanșatorul timp de 5 secunde; un semnal acustic avertizează cu privire la închiderea intervenită. Lama se închide și rămâne închisă. Eliberați declanșatorul.
 - Înainte de utilizare verificați funcționarea corectă a foarfecei și eliberați declanșatorul fără a realiza tăieri. Repetați operațiunea de mai multe ori pentru a închide și deschide lamele.
 - În cazul în care nu este utilizată, foarfeca se va opri automat după 5 minute.



ATENȚIE!

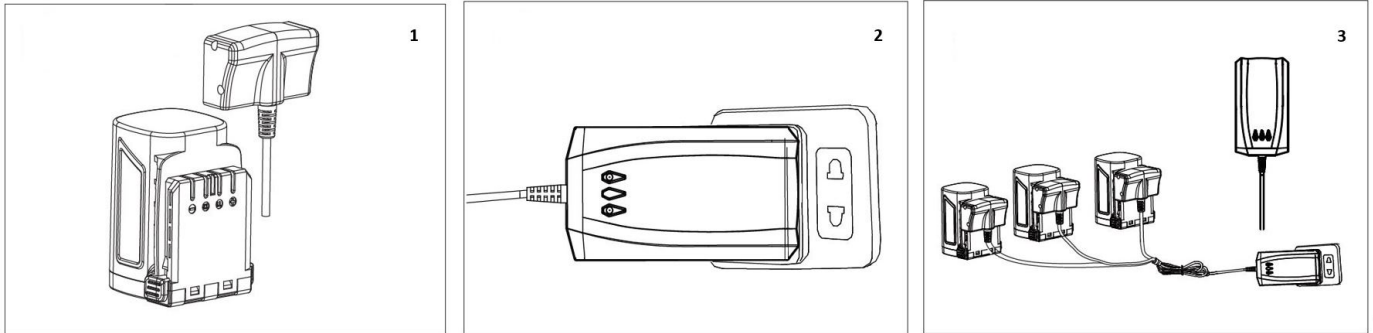
Se recomandă închiderea lamelor când aparatul nu mai este utilizat.

⚠ ATENȚIE!

Nu lucrați staționând pe arbori sau pe scară deoarece este extrem de periculos. Înainte de a începe să utilizați echipamentul, utilizați îmbrăcăminte de protecție adecvată.

4.2 Încărcarea bateriei

Conectați bateria (9) la încărcător (11) fig. 1 și ștecherul acestuia la priza de alimentare; nu utilizați prelungitoare electrice deoarece reprezintă o sursă de riscuri electrice potențiale. Indicatoarele LED (12) ale încărcătorului devin de culoare roșie în timpul încărcării; când bateria este încărcată complet, LED-ul (12) devine de culoare verde.



Fiecare conector de încărcare (13) este prevăzut cu un indicator corespunzător pe încărcătorul de baterii. Bateriile sunt încărcate în secvență, nu simultan

Încărcarea cu trei baterii: Fig. 1 = Încărcare în curs



Fig. 1

Fig. 3 = Încărcare finalizată



Fig. 3

Notă: Când sunt conectate două sau trei baterii, acestea vor fi încărcate în secvență pornind de la 1, trecând apoi la 2 și apoi la 3. Indicatorul este de culoare roșie în timpul încărcării și devine de culoare verde când încărcarea este finalizată. În momentul în care prima baterie este încărcată (LED verde), va începe încărcarea celei de-a doua, apoi a celei de-a treia, dacă sunt conectate.

⚠ ATENȚIE!

În cazul unor perioade îndelungate de neutilizare a foarfecii, se recomandă încărcarea bateriei la fiecare 3 luni pentru a nu compromite durata acesteia.

⚠ ATENȚIE!

Utilizați exclusiv încărcătorul livrat împreună cu foarfeca. Utilizarea unui încărcător cu caracteristici diferite poate cauza incendii.

4.2.1 Avertismente în timpul și după încărcare

- În timpul etapei de încărcare, este normal ca încărcătorul și bateria să fie calde.
- O baterie nouă sau neutilizată pentru o perioadă lungă de timp necesită aproximativ 5 cicluri de încărcare și descărcare înainte de a atinge capacitatea maximă.
- Nu încărcăți bateria la o temperatură a mediului sub 0°C (32°F) sau peste 45°C (113°F).
- Dacă bateria a fost încărcată în precedență, nu o reîncărcați după câteva minute de utilizare pentru a nu reduce eficiența.
- Nu folosiți o baterie deteriorată.
- Nu dezasamblați bateria sau încărcătorul.

- Când bateria nu este montată pe foarfecă, păstrați-o departe de obiectele metalice conductoare pentru a evita riscurile de scurtcircuit
- Nu scurtcircuitați bateria.
- Nu depozitați bateria în apropierea surselor de căldură, în medii închise sau într-o atmosferă potențial explozivă. Bateria ar putea exploda sau genera un incendiu.
- Nu încărcați bateria în medii umede sau în exterior.
- Nu folosiți și nu încărcați bateria în apropierea surselor de căldură sau sub acțiunea luminii directe a soarelui.
- Pe măsură ce nivelul de încărcare a bateriei scade, capacitatea de tăiere a foarfecei va fi redusă.
- Nu expuneți bateria la ploaie și nu o depozitați într-un loc uscat.
- Nu scufundați foarfeca, bateria sau încărcătorul în niciun lichid.
- Nu introduceți cuie, nu loviți cu ciocanul, nu călcați, nu aruncați și nu provocați alte tipuri de daune bateriei.
- Nu efectuați suduri asupra bateriei.
- Nu inversați polaritatea conexiunilor și nu descărcați excesiv bateria.
- Nu conectați bateria la încărcătorul auto sau la soclul brichetei auto.
- Nu folosiți bateria cu alte dispozitive decât cele indicate de producător.
- Nu intrați în contact direct cu bateriile cu litium ale bateriei.
- Nu puneți bateria în cuptorul cu microunde sau în recipiente cu temperatură înaltă sau înaltă presiune.
- Nu folosiți bateria în caz de pierderi de lichid.
- Nu folosiți bateria într-un mediu electrostatic (peste 64V).
- Nu folosiți bateria dacă prezintă urme de coroziune, un miros neplăcut sau o deformare vizibilă.
- Dacă pielea sau îmbrăcămintea intră în contact cu lichidul bateriei, clătiți imediat cu apă.
- Păstrați bateria complet încărcată atunci când foarfeca nu este utilizată timp îndelungat.
- Deconectați încărcătorul de baterii de la rețea după terminarea încărcării bateriilor.
- Deconectați întotdeauna bateriile de la încărcător după terminarea încărcării.

4.3 Ambalare și manipulare

Unitatea este ambalată de către producător și transportată la vânzător în cutie de carton.



ATENȚIE!

Operațiunile de manipulare a încărcăturii trebuie efectuate în conformitate cu reglementările în vigoare privind siguranța la locul de muncă. Păstrați cutia pentru a depozita echipamentul pe perioade medii sau lungi de timp sau pentru a-l trimite ambalat la un centru de asistență pentru eventuale reparații.

5 UTILIZAREA ECHIPAMENTULUI

5.1 Pornirea echipamentului

Înainte de a începe să utilizați echipamentul, utilizați îmbrăcăminte de protecție adecvată.

- Țineți echipamentul prinzându-l cu o mână în zona mânerului. Cu cealaltă mână apăsați butonul ON-OFF (5).
- Echipamentul este gata de utilizare.



ATENȚIE!

- **Utilizați echipamentul numai în scopurile descrise în par. „Descrierea produsului”. Orice altă utilizare poate fi cauza unor accidente.**
- **Acționați echipamentul numai după ce este introdus între crengi. Utilizarea necorespunzătoare duce la uzura semnificativă a echipamentului și nu permite economisirea bateriei.**

5.1.1 Precauții de utilizare

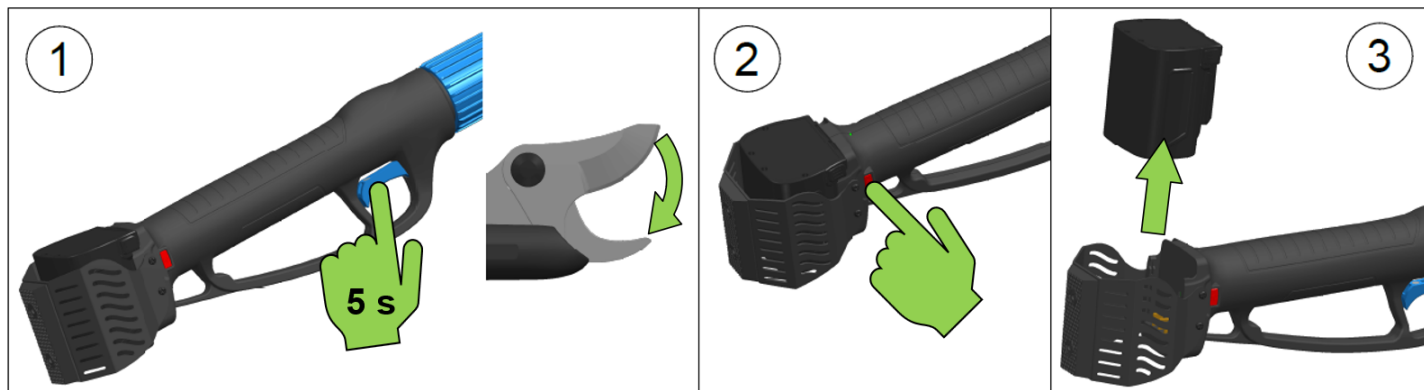
- Nu tăiați crengi cu diametrul mai mare de 38 mm, metale, piatră sau alte materiale, diferite de plante. În cazul în care lamele sunt uzate sau deteriorate, înlocuiți-le.
- Păstrați foarfeca curată utilizând un material textil curat și uscat. Nu utilizați benzină sau solvenți.
- Nu folosiți agenți de degresare pe bază de solvenți sau abrazivi pentru a îndepărta murdăria de pe foarfecă.
- Urmați instrucțiunile pentru utilizarea corectă a foarfecei. În caz de deteriorare, nu folosiți foarfeca, bateria sau încărcătorul.
- Nu folosiți foarfeca dacă nu funcționează corect.
- Scoateți bateria înainte de orice reglare sau înlocuire a accesoriilor sau înainte de a o depozita la sfârșitul lucrului. Această măsură permite reducerea riscurilor reziduale datorate unei activări involuntare a echipamentului.
- Asigurați-vă că lamele sunt închise atunci când foarfeca nu este utilizată.
- Foarfeca trebuie utilizată urmând instrucțiunile și metodele de utilizare ilustrate în acest manual, luând în considerare mediul și tipul de lucru care urmează să fie efectuat. Se recomandă să nu folosiți foarfeca pentru tăierea crengilor în cazul în care capacitățile psihofizice sunt limitate sau în condiții diferite de cele indicate, deoarece este foarte periculos.
- După fiecare utilizare înlăturați reziduurile de pe lame și aplicați lubrifiant LUBE SPRAY GREASE recomandat de producător. Acest lucru asigură menținerea în condiții bune a lamelor, reduce uzura și prelungește durata de viață a foarfecei și a lamelor.

5.2 Oprirea foarfecii

Foarfece trebuie oprită și lamele trebuie închise la sfârșitul sesiunii de lucru, așadar:

- 1) Închideți lamele ținând apăsat declanșatorul timp de 5 secunde. Lama se închide și rămâne închisă. Eliberați declanșatorul.
- 2) Apăsați butonul ON-OFF (5).
- 3) Scoateți bateria.

Depozitați foarfeca și bateria departe de sursele de căldură, de praf și de umiditate.



5.3 Depozitarea foarfecii

- Țineți declanșatorul apăsat timp de 5 secunde până la auzirea unui semnal acustic. Lama se închide și rămâne închisă. Eliberați declanșatorul.
- Opriți foarfeca și scoateți bateria.
- Pentru a menține durata de viață a bateriei și pentru a evita deteriorarea acesteia, este necesar să depozitați bateria încărcată și să efectuați o reîncărcare la fiecare 3 luni în cazul în care aceasta nu este utilizată.
- Curățați și lubrifiați foarfeca înainte de a o depozita împreună cu componentele sale departe de sursele de căldură, de praf și de umiditate.
- Păstrați bateria într-un loc uscat și cu temperaturi cuprinse între 0° C și +25° C.

5.4 Inconveniente, cauze, soluții



ATENȚIE!



Toate operațiunile de întreținere extraordinare trebuie efectuate de către un tehnician de întreținere mecanic sau electrician/electronist.

| INCONVENIENT | CAUZĂ | SOLUȚIE |
|---|--|---|
| Foarfece nu reușește să finalizeze tăierea. | Creanga are un diametru mai mare decât cel admis sau lemnul este prea tare. | Eliberați imediat declanșatorul, lama mobilă va reveni în poziția deschisă. |
| Bateria nu se încarcă complet. | <ul style="list-style-type: none">• Bateria este deteriorată.• Încărcător defect.• Încărcător necorespunzător. | <ul style="list-style-type: none">• Verificați dacă încărcătorul este cel furnizat împreună cu foarfeca.• Înlocuiți bateria.• Înlocuiți încărcătorul. |
| Defecțiune electrică/mechanică. | <ul style="list-style-type: none">• Supraîncălzirea motorului.• Foarfeca este zgomotoasă. | Duceți foarfeca într-un Centru de asistență autorizat de către producător. |
| Foarfece nu poate fi acționată. | Posibilă problemă electronică sau mecanică. | Duceți foarfeca într-un Centru de asistență autorizat de către producător. |



ATENȚIE!

Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate cauza daune și accidente.

6 ÎNTREȚINERE

6.1 Întreținere obișnuită



ATENȚIE!

- Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere obișnuită, opriți foarfeca de la butonul ON-OFF (5) și scoateți bateria (9) din echipament.
- Toate operațiunile de întreținere care nu sunt prevăzute în acest manual trebuie să fie efectuate în Centrele de asistență autorizate.



Operațiile de întreținere obișnuită pot fi efectuate de operatori.

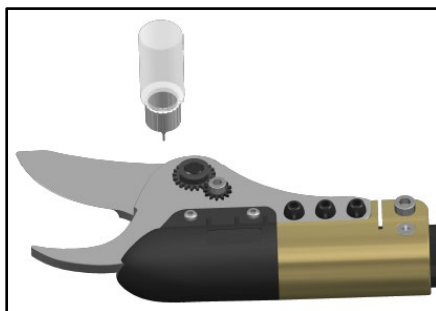
6.1.1 Lubrifierea lamelor



După fiecare utilizare îndlăturați reziduurile de pe lame și aplicați lubrifianț LUBE SPRAY GREASE recomandat de producător. Acest lucru asigură menținerea în condiții bune a lamelor, reduce uzura și prelungește durata de viață a foarfecii și a lamelor.

Pentru a efectua o lubrifiere corectă lama trebuie să fie deschisă, după care continuați cu următorii pași:

- Opriți aparatul cu ajutorul butonului ON/OFF (5) și îndlăturați bateria (9) din aparat.
- Pulverizați uleiul de lubrifiere din sticla de ulei pe toate componentele mobile ale grupului lamelor.
- Introduceți bateria și porniți aparatul.
- Pentru a permite o repartizare uniformă a uleiului, apăsați și eliberați declanșatorul de mai multe ori, fără să efectuați tăieri.



6.1.2 Ascuțirea lamelor



Ascuțirea corectă a lamei este fundamentală pentru a garanta:

- calitatea tăierii;
- autonomia bateriei;
- durata de viață în timp a componentelor mecanice și a motorului;
- durata de viață în timp a lamelor.

În prima zi de utilizare este necesar să îndlăturați frecvent bavura care se creează pe muchia de tăiere a lamei.

Frecvența efectuării acestei operațiuni este determinată de tipul și de diametrul lemnului care este tăiat.

Lemn tare și cu diametru mare: după 15 minute, iar ulterior la fiecare oră. Lemn moale și cu diametru mic: după 30 minute, iar ulterior la fiecare 2 ore. (Se recomandă să evitați să tăiați crengi uscate sau de diametru mare în timpul primei jumătăți de oră de lucru).

După prima zi de utilizare va reveni în sarcina dvs. să stabiliți frecvența ascuțirii în funcție de starea lamei.

Se recomandă ascuțiri ușoare dar dese.

6.1.3 Înlocuirea lamelor



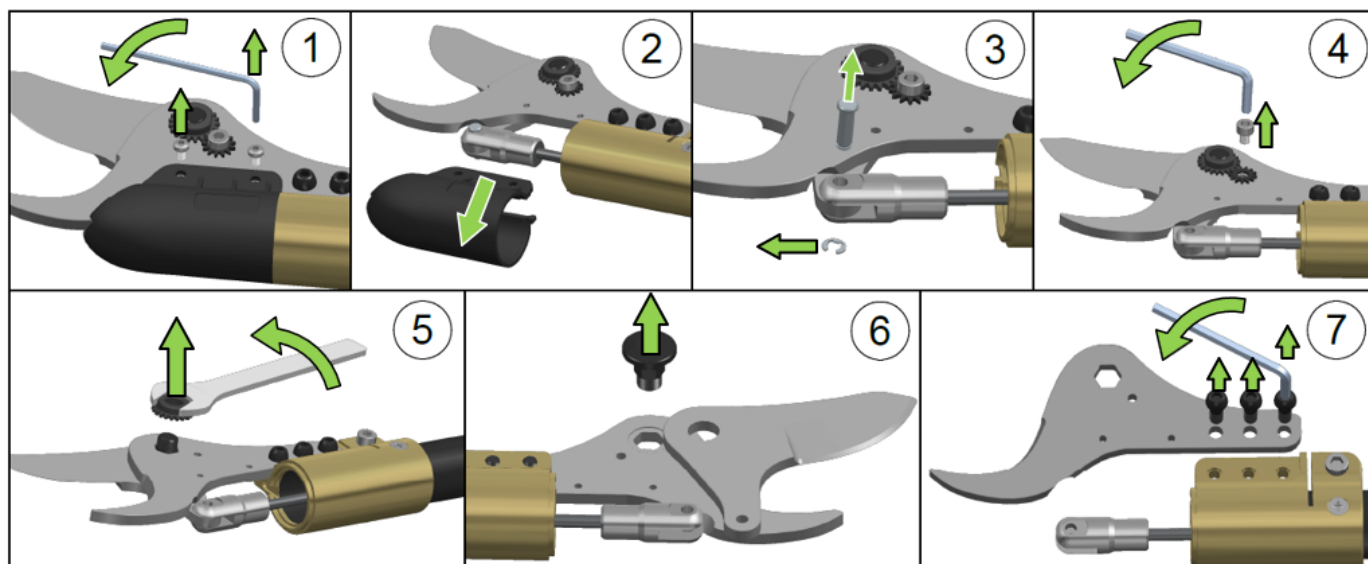
ATENȚIE!

Înainte de orice operațiune de întreținere opriți foarfeca și scoateți bateria.

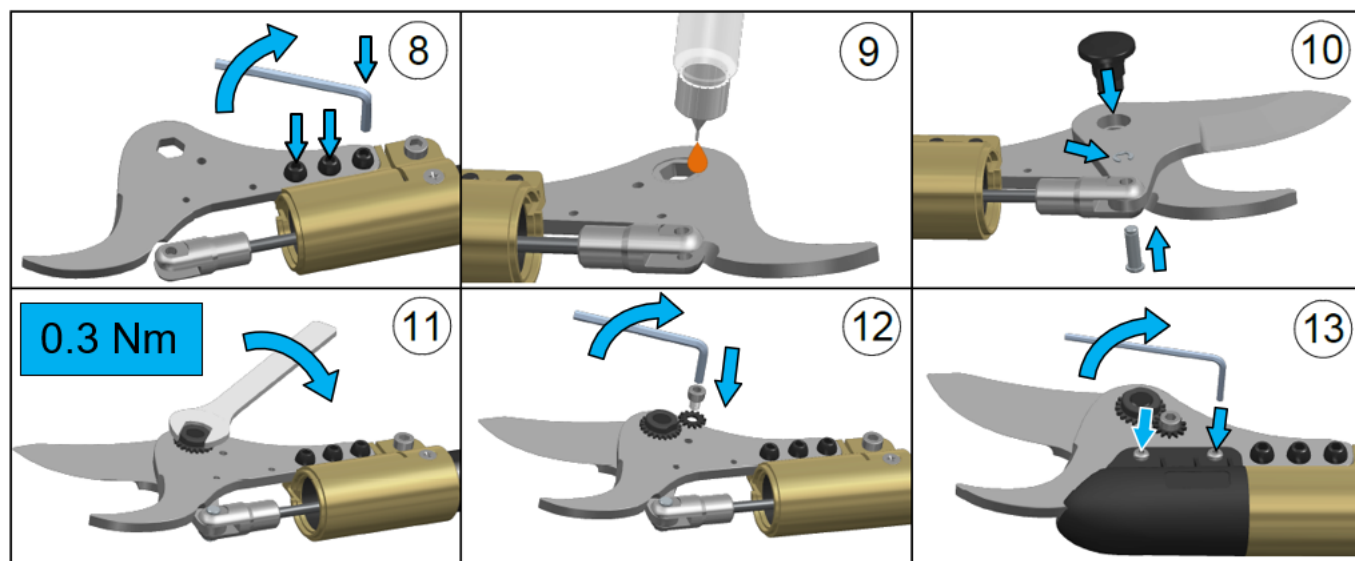
Dacă lama mobilă (1) este uzată sau dacă foarfeca nu asigură o tăietură netă după ascuțire, se recomandă înlocuirea unității lamei urmând pașii de mai jos.

1. Desfaceți cele 2 șuruburi de fixare a protecției.
2. Îndlăturați protecția.
3. Îndepărtați inelul elastic și pivotul de pe biela de acționare.
4. Desfaceți în sens antiorar șurubul de fixare a șaibeii dințate.
5. Desfaceți piulița și pivotul lamei.

6. Scoateți pivotul lamei și lama mobilă.
7. Desfaceți cele 3 șuruburi de fixare a lamei fixe.



8. Înlocuiți lama fixă și înșurubați la loc cele 3 șuruburi.
9. Ungeți orificiul și partea internă a lamei fixe.
10. Montați lama mobilă: introduceți pivotul de sprijin al lamelor și poziționați lama mobilă pe bielă blocând-o prin introducerea pivotului și a inelului elastic.
11. Strângeți piulița de sprijin a lamelor cu un cuplu de strângere de 0,3 Nm.
12. Montați șaiba dințată, fixați-o și strângeți șurubul de blocare.
13. Montați la loc protecția și fixați-o cu cele 2 șuruburi.



ATENȚIE!

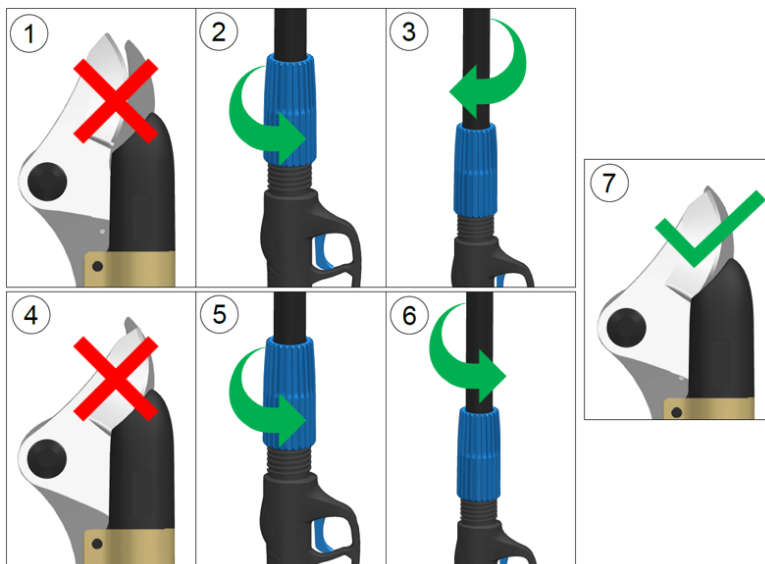
Lama fixă și mobilă pot fi înlocuite separat. Nu acordați atenție poziționării lamei mobile. Se va poziționa corect după ce foarfeca este pornită la sfârșitul înlocuirii.

6.1.4 Reglarea închiderii lamelor



Gradul de închidere a lamei poate fi reglat rotind tija de extensie.

1. Lamele nu sunt închise.
2. Desfaceți complet inelul de fixare a tije.
3. Rotiți tija în sens orar.



4. Lamele sunt prea închise.
5. Desfaceți complet inelul de fixare a tije.
6. Rotiți tija în sens antiorar.

7. Închiderea lamelor este conformă

ATENȚIE!

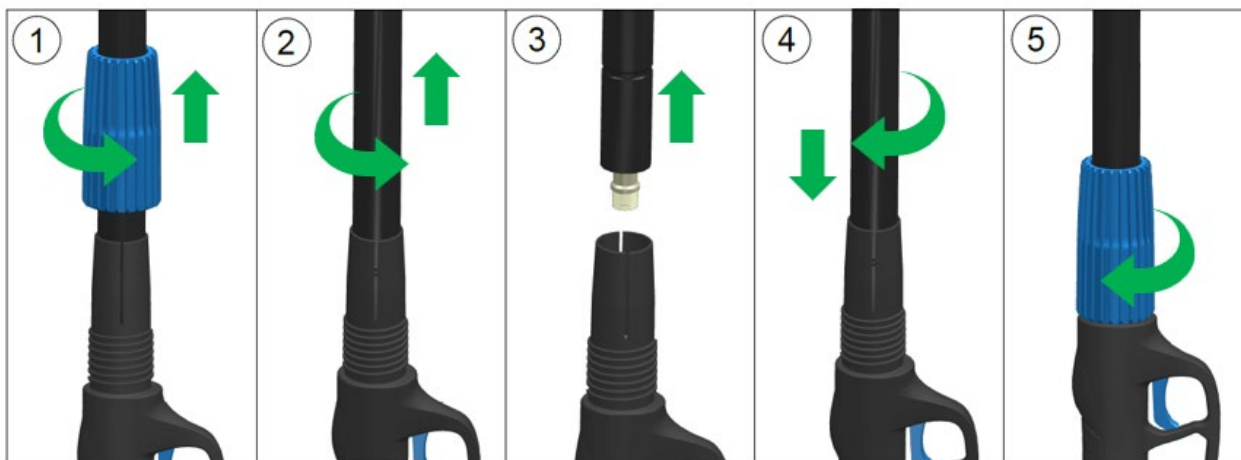
În timpul utilizării, dacă inelul de fixare a tije prelungitoare este slăbit, întrerupeți imediat utilizarea. Țineți apăsat declanșatorul pentru a închide lama, apoi strângeți inelul de fixare a tije.

6.1.5 Înlocuirea tije



Pentru înlocuirea tije urmați pașii indicați în continuare.

1. Desfaceți complet inelul de fixare a tije.
2. Rotiți tija în sens antiorar până la extragerea completă a cuplajului tirantului.
3. Scoateți întregul grup montat pe tijă.
4. Montați noul grup de tijă rotindu-l în sens orar până la blocarea sa.
5. Strângeți complet inelul de fixare a tije.



6.2 Întreținere extraordinară

ATENȚIE!

Orice operațiune de întreținere extraordinară (cum ar fi înlocuirea grupului motoreductor sau al plăcilor electronice) trebuie efectuată de către un Centru de asistență autorizat de către producător.



ATELIER AUTORIZAT

Este atelierul autorizat să efectueze operațiunile de reparație a produselor Producătorului.

6.3 Tabel cu operațiunile de întreținere

| ÎNȚREȚINERE | ORDINARĂ | | | | | EXTRAORDINARĂ |
|---|----------------------------------|----------------|--------|--|--------------------|---|
| | Lamă nouă (în primele 15 minute) | La fiecare oră | Zilnic | După 100 ore (aproximativ 200.000 de tăieri) | La fiecare 90 zile | La sfârșitul fiecărui sezon de lucru / cel puțin o dată pe an |
| Ascuțirea lamei de tăiere | X | X | X | | | |
| Înlocuirea lamei de tăiere | | | | X | | |
| Lubrifierea lamelor și a pivotului cu lubrifianțul recomandat de Producător LUBE SPRAY GREASE | | | X | | | |
| Reîncărcarea de menținere a bateriei. Necesară pentru a evita scăderea acesteia sub 15V (când nu mai poate fi încărcată). | | | | | X | |
| Dovadă de revizie generală efectuată la un Centru de asistență autorizat al societății Campagnola | | | | | | X |

7 DEMONTAREA ȘI ELIMINAREA COMPONENTELOR

7.1 Eliminarea materialelor uzate

Aparatul, după instalare și în timpul funcționării obișnuite, nu implică contaminarea mediului, dar pe întreaga perioadă de utilizare, în condiții speciale, sunt produse anumite tipuri de materiale reziduale sau uzate (de exemplu grăsimea utilizată pentru lubrifierea componentelor mecanice).

Pentru eliminarea acestor materiale, există reglementări specifice pentru protecția mediului în fiecare țară. Clientul are obligația de a cunoaște legile în vigoare din Țara de utilizare și de a acționa cu respectarea deplină a acestor legi, în conformitate cu indicațiile din fișele tehnice a produselor utilizate, care pot fi solicitate Producătorului.



ATENȚIE!

Este obligatorie respectarea legilor în vigoare privind eliminarea uleiurilor minerale și a grăsimilor utilizate pentru lubrifiere / întreținere.



ATENȚIE!

Mai multe informații privind eliminarea uleiurilor și a altor substanțe pot fi găsite în fișa cu date de siguranță a substanțelor.

Eliminarea deșeurilor toxice în fazele de colectare, transport, tratare (înțeleasă ca ansamblul operațiunilor de transformare necesare recuperării), precum și depozitarea și eliminarea pe teren sunt activități de interes public supuse respectării următoarelor principii generale:

- Trebuie evitate orice daune sau pericole pentru sănătatea, siguranța și securitatea comunității și a persoanelor.
- Trebuie garantată respectarea exigențelor de igienă și sănătate și trebuie evitat orice risc de poluare a aerului, apei, solului sau subsolului.

Trebuie promovate sisteme de recuperare și reciclare a materialelor și a energiei respectând criteriile economice și de eficiență.

7.2 Indicații privind deșeurile speciale

Deșeurile speciale sunt reziduuri rezultate în urma prelucrărilor industriale și materiale rezultate în urma demolării mașinilor și aparaturilor deteriorate și învechite.

În ceea ce privește eliminarea deșeurilor speciale, chiar și a celor toxice și nocive, producătorul acestor deșeurii are obligația de a le elimina direct sau prin intermediul unor societăți autorizate sau de a le preda agenților care gestionează serviciul public cu care a fost stipulată o convenție în acest sens.

Fiecare Țară/Localitate are obligația de a furniza Regiunii toate informațiile disponibile cu privire la eliminarea deșeurilor în cadrul teritoriului



ATENȚIE!

Eliminarea abuzivă a produselor duce la aplicarea de sancțiuni administrative prevăzute de normele în vigoare.



ATENȚIE!

În conformitate cu prevederile Directivei „DEEE” 2012/19/UE, dacă produsul/componenta achiziționat/ă este marcat/ă cu următorul simbol al toberonului de gunoi barată, înseamnă că produsul, la sfârșitul vieții utile, trebuie colectat separat de alte deșeurii:

Colectarea separată a acestui/acestei produs/componente aflat/ă la sfârșitul vieții utile este organizată și gestionată de Producător. Utilizatorul care dorește eliminarea acestui echipament trebuie, prin urmare, să contacteze producătorul și să urmeze sistemul pe care l-a adoptat pentru a permite colectarea separată a echipamentului la sfârșitul vieții utile. Colectarea separată, tratamentul și eliminarea adecvată cu respectarea deplină a mediului înconjurător contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este alcătuit echipamentul. Eliminarea abuzivă a produsului de către utilizator duce la aplicarea de sancțiuni prevăzute de normele în vigoare.



Уважаемый Клиент,
Мы благодарим вас за выбор одного из наших изделий.

Способность быстро и целенаправленно взаимодействовать с рынком, гарантируя, при этом, широкие знания отрасли, сделали производителя одним из мировых лидеров в разработке, производстве и выпуске оборудования для подрезки растений и уборки урожая.

Благодаря эффективной сети продаж и сервисной службе, в которой задействован высокоэффективный персонал, Изготовитель предлагает широкую гамму продукции:

- секаторы и цепные сучкорезы, пневматические или электромеханические (с аккумулятором) для обрезки деревьев, даже с удлинителем;
- пневматические вибраторы, с двигателем и электромеханические (с аккумулятором) для сбора оливок и различных фруктов;
- компрессоры для трёхточечной установки на тракторе и приводные компрессоры;

Вот некоторые из причин, по которым выбирают нашу продукцию:

- манёвренность и практичность изделий;
- универсальность применения;
- качество конструкционных материалов;
- надёжность;
- проектная инженерия.

Настоящее руководство считается неотъемлемой частью поставки изделия. Если любая часть руководства повреждена или неразборчива, следует немедленно запросить другой экземпляр у Изготовителя.

Изготовитель не несёт никакой ответственности за несанкционированное применение изделия и за урон, нанесённый при выполнении операций, не приведённых в этом руководстве или нерациональных.

Изделие должно использоваться только в целях, для которых было создано. Любое другое применение считается опасным.

Каждая операция, изменяющая структуру изделия, должна быть уполномочена исключительно Техническим отделом Изготовителя.

Использовать только оригинальные запчасти. Изготовитель не несёт ответственности за урон, нанесённый использованием неоригинальных запчастей.

Все права на воспроизведение настоящего руководства сохранены за Изготовителем. Настоящее руководство не может быть передано для просмотра третьим лицам без письменного разрешения Изготовителя.

Изготовитель сохраняет за собой право на изменение проекта и на внесение улучшений в изделие, не сообщая об этом клиентам, имеющим подобные модели.

Оригинальные инструкции изданы на итальянском языке. Инструкции на любом другом языке были переведены с итальянского.

При возникновении проблем в понимании текста, обращайтесь в Коммерческий отдел Изготовителя за разъяснениями.

СОДЕРЖАНИЕ

| | | |
|----------|--|------------|
| 1 | ВВЕДЕНИЕ | 221 |
| 1.1 | Функции и применение Руководства по Эксплуатации и Техобслуживанию | 221 |
| 1.2 | Условные обозначения и квалификация уполномоченных операторов | 221 |
| 1.3 | Декларация о соответствии | 221 |
| 1.4 | Получение изделия | 221 |
| 1.5 | Гарантия..... | 221 |
| 2 | МЕРЫ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ | 222 |
| 2.1 | Предупреждения | 222 |
| 2.1.1 | Результаты испытаний согласно Закону | 222 |
| 2.2 | Предупреждения общего характера..... | 222 |
| 2.2.1 | Безопасность на рабочем месте | 223 |
| 2.2.2 | Безопасность электросистемы | 223 |
| 2.3 | Эксплуатация..... | 223 |
| 2.4 | Техобслуживание | 223 |
| 3 | ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ | 224 |
| 3.1 | Идентификация изделия | 224 |
| 3.2 | Описание изделия..... | 225 |
| 3.3 | В комплект входят: | 225 |
| 3.4 | Назначение | 225 |
| 3.5 | Состав блока | 226 |
| 3.6 | Технические данные | 226 |
| 3.7 | Предохранительные устройства..... | 227 |
| 3.8 | Условные обозначения и предупреждения | 227 |
| 4 | УСТАНОВКА И ЗАПУСК | 227 |
| 4.1 | Запуск..... | 227 |
| 4.2 | Зарядка аккумулятора | 228 |
| 4.2.1 | Предупреждения во время и после зарядки | 229 |
| 4.3 | Упаковка и перемещение | 229 |
| 5 | ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА | 229 |
| 5.1 | Запуск инструмента | 229 |
| 5.1.1 | Меры предосторожности при эксплуатации..... | 229 |
| 5.2 | Остановка секатора | 230 |
| 5.3 | Хранение секатора..... | 230 |
| 5.4 | Неполадки, причины, решения | 230 |
| 6 | ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ | 231 |
| 6.1 | Плановое техобслуживание | 231 |
| 6.1.1 | Смазывание лезвий..... | 231 |
| 6.1.2 | Заточка лезвий..... | 231 |
| 6.1.3 | Замена лезвия | 231 |
| 6.1.4 | Настройка закрытия лезвий..... | 232 |
| 6.1.5 | Замена стержня | 233 |
| 6.2 | Экстренное техобслуживание..... | 233 |
| 6.3 | Таблица техобслуживания | 234 |
| 7 | ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ КОМПОНЕНТОВ | 234 |
| 7.1 | Утилизация изношенных компонентов..... | 234 |
| 7.2 | Указания для специальных отходов..... | 235 |

1 ВВЕДЕНИЕ

1.1 Функции и применение Руководства по Эксплуатации и Техобслуживанию

Для безопасности оператора, чтобы предупредить поломки, перед тем, как выполнить любую операцию на инструменте, необходимо полностью ознакомиться с Руководством по Эксплуатации и Техобслуживанию. Инструкции предназначены для описания работы изделия и его безопасного, экономичного и соответствующего нормативным требованиям, использования. Соблюдение инструкций помогает избежать рисков, снизить затраты на ремонт и простои изделия, а также продлить срок его службы. Настоящее руководство должно быть в целом виде и полностью разборчивым. Каждый оператор, отвечающий за использование изделия или за техническое обслуживание, должен знать его местонахождение и иметь возможность проконсультироваться с руководством в любое время.

1.2 Условные обозначения и квалификация уполномоченных операторов

Все взаимодействия человека с инструментом, описанные в руководстве, должны выполняться персоналом, определенным в соответствии с инструкциями производителя. Любая описанная операция будет сопровождаться пиктограммой наиболее подходящего персонала для выполняемых работ. Далее приводятся указания, необходимые для определения разных профессий.



Оператор

Персонал, уполномоченный для установки, эксплуатации, настройки, планового техобслуживания, очистки и перевозки машины.



Механик

Персонал со специальными механическими навыками, способный выполнять работы по установке, экстренному техническому обслуживанию и/или ремонту, указанным в данном руководстве.



Электрик / Ремонтник электронщик

Персонал со специальными навыками электрика/электронщика, способный выполнять работы по установке, экстренному техническому обслуживанию и/или ремонту, а также активировать продукт, даже если системы безопасности и защиты частично или полностью отключены. Не может выполнять операции механического характера.

УПОЛНОМОЧЕННАЯ МАСТЕРСКАЯ

Уполномоченная мастерская выполняет операции по ремонту на машинах Изготовителя.



ВНИМАНИЕ!

Мера предосторожности для безопасности оператора и людей, присутствующих в зоне работы.



ВАЖНО!

Рекомендация, которой нужно следовать, чтобы избежать неполадки изделия или для работы с соблюдением действующих нормативных требований.

1.3 Декларация о соответствии

Каждая машина, предназначенная для стран, входящих в Европейский Союз (ЕС), поставляется с характеристиками, соответствующими требованиям Директивы по машинному оборудованию 2006/42/ЕС. Соответствующая декларация о соответствии оборудования прилагается к Изделию.

1.4 Получение изделия

При получении изделия необходимо проверить следующее:

- во время перевозки не было нанесено повреждений;
- поставка соответствует заказу и включает детали, входящие в оснащение (см. “Описание изделия” - гл. “Технические требования”).

В случае затруднений обращайтесь в Сервисную службу Производителя, указывая данные изделия, приведённые на идентификационной табличке (см. “Идентификация изделия” - гл. “Технические требования”).

1.5 Гарантия

Общие условия гарантии приводятся на сайте Campagnola в разделе по адресу:

<http://www.campagnola.it> ; или сделать письменный запрос по факсу 051752551, или отправить письмо по электронной почте: star@campagnola.it



ВНИМАНИЕ!

При запросе на ремонт по гарантии, в соответствии с вышеупомянутыми положениями, изделие, подлежащее ремонту, всегда должно сопровождаться правильно заполненным гарантийным сертификатом с приложением соответствующего доказательства покупки (счет-фактура или другой документ, имеющий юридическую силу).

2 МЕРЫ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ

2.1 Предупреждения

 **ВНИМАНИЕ!**
Изготовитель не несёт никакой ответственности при несоблюдении приведённых ниже пунктов.

Работодатель или пользователь несет ответственность за выполнение обязательств, предусмотренных действующим законодательством о безопасности и гигиене на рабочем месте (Дир. 2003/10/СЕ, Дир. 2002/44/СЕ, а также Зак.Д. № 81/2008): поставка подходящих средств индивидуальной защиты, информация о рисках, здравоохранение и т. д.

Чрезмерное воздействие вибрации может вызвать нервно-сосудистые заболевания у людей, страдающих нарушениями кровообращения. При появлении симптомов, которые можно отнести к нагрузке повышенной вибрации, обратиться к врачу-специалисту. Среди симптомов могут быть: онемение, потеря чувствительности, уколы, зуд, боль, снижение или потеря силы, изменение цвета кожи или структурные изменения ее поверхности. Настоящие симптомы прежде всего касаются рук, запястий и пальцев рук.

2.1.1 Результаты испытаний согласно Закону

УРОВЕНЬ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

Оборудование соответствует Директиве по электромагнитной совместимости EMC 2014/30/ЕС.

2.2 Предупреждения общего характера

 **ВНИМАНИЕ!**
Не использовать прибор в закрытых помещениях или с потенциально взрывоопасной атмосферой.

 **ВНИМАНИЕ!**

- Изделие предназначено исключительно для не интенсивного применения.
- Использовать только комплектующие, указанные Изготовителем.
- Использовать инструмент только на земле в стабильной и безопасной позиции.
- Носить подходящее защитное оснащение для выполняемых операций. Носить защитные очки и проверить, что одежда плотно прилегает к телу. Не носить галстуки, цепочки, ремни или не собранные длинные волосы, которые могут быть захвачены между органами в движении. Носить обувь с нескользящей подошвой и перчатки с защитой от перфорации.
- Носить наушники для защиты органов слуха.
- Лицо, находящееся в состоянии алкогольного опьянения или принимающих лечебные препараты, снижающие бдительность, или наркотики, не имеет права перемещать инструмент или управлять им, а также выполнять техническое обслуживание или ремонт.
- Инструмент может использоваться только соответствующим образом обученным и проинструктированным оператором, прошедшим курс по технике безопасности, проводимый работодателем.
- Доверяйте или одалживайте инструмент только людям, которые знают инструкции по применению или прошли обучение у лиц, уполномоченных работодателем.
- Инструмент должен быть недоступным для детей, людей с ограниченными физическими возможностями или не прошедшим инструктаж, а также, вдали от животных.
- Пользователь несёт ответственность за риски и несчастные случаи других лиц и ущерб имуществу.
- Не используйте инструмент, если вы находитесь в неустойчивом равновесии на поверхностях с риском поскользнуться (например, на холме и или на влажной траве) или там, где нет возможности поддерживать устойчивое равновесие (например, на крутых склонах).
- Не использовать инструмент на лестнице.
- Не разрезать ветви вблизи с электрическими кабелями.
- Перед выполнением любой операции планового обслуживания, строго следовать руководству по эксплуатации и техобслуживанию. Для проведения техобслуживания, не указанного в руководстве, обратиться в Уполномоченный Сервисный Центр.
- Использовать инструмент только в целях, описанных в пар. "Описание изделия". Любое другое применение может привести к несчастным случаям.
- Извлечь аккумулятор (9) перед проведением любой операции техобслуживания.
- Бережно хранить настоящее руководство и обращаться к нему перед любой эксплуатацией инструмента.
- Все этикетки со знаками ТБ должны оставаться в безупречном состоянии.
- Не использовать бензин, растворители или другие агрессивные средства для чистки инструмента.
- Не работать в трудных метеорологических условиях, таких как туман, сильный дождь, сильный ветер, град, снег и обледенение.
- Не резать ветки пучками, а только по отдельности.
- Обратите внимание при резки натянутых веток. Это может привести к потере контроля над секатором.
- Перед тем, как подключить секатор, проверить, что сняты инструменты, используемые для настройки и заточки лезвий. Оставленные инструменты на компонентах ножниц во вращении, могут привести к травмам.
- Во время использования секатора руки должны находиться далеко от зоны резки. Ни по какой причине не размещать руки под ветками. Проверить, что при резки веток ничто не может быть повреждено.

- Вдыхание распылённого масла/или древесной пыли может вызвать раздражение и интоксикацию дыхательных путей. При длительных расстройствах обратитесь к врачу-специалисту.
- Выход жидкости из аккумулятора может привести к травмам оператора. Не касаться жидкости аккумулятора. В случае контакта немедленно промыть чистой водой. Если жидкость попала в глаза, тщательно промойте чистой водой и немедленно обратитесь к врачу-специалисту.



ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочесть следующие инструкции. Несоблюдение может привести к удару током, возгоранию или тяжким травмам.

2.2.1 Безопасность на рабочем месте

- Использовать секатор только в условиях хорошей видимости. Недостаточно освещённая рабочая зона может привести к несчастным случаям. Не выполняйте резку в условиях низкой освещенности, например, в темноте в помещении или на открытом воздухе, ночью, на закате, на рассвете или при наличии пыли / песка в воздухе, что препятствует четкой видимости на расстоянии менее 2 метров. Чтобы проверить видимость, разместить изделие на расстоянии 2 метров с этикетками на видимом месте, которые должны быть разборчивыми.
- Не использовать секатор во взрывоопасной и влажной атмосфере.
- Дети, наблюдатели или животные должны находиться на расстоянии перед тем, как подключить секатор, чтобы предупредить травмы. При определении безопасного расстояния, оценить риск натянутых ветвей, которые могут попасть на людей, предметы или животных. В нормальных условиях натяжения 5 метров считается достаточным безопасным расстоянием от концов веток.

2.2.2 Безопасность электросистемы

- Входящее в оснащение зарядное устройство аккумулятора должно использоваться с разъёмом, совместимым по силе тока и напряжению питания. Не вносить изменений ни в разъём ни в штепсель.
- На секатор до, во время и / или после использования не должны попадать дождь, сырость, вода или другие влажные условия, чтобы избежать риск поражения электрическим током или короткого замыкания.
- Держать секатор вдали от источников тепла, масла, растворителей, острых углов или компонентов в движении.

2.3 Эксплуатация

- Использовать инструмент только в целях, описанных в пар. "Описание изделия". Любое другое применение может быть причиной несчастных случаев и запрещено Изготовителем.
- Не использовать инструмент если он повреждён, неправильно настроен или не завершена сборка.
- Хранить секатор с закрытым блоком лезвий (1-2).
- Носить защитные очки или маску, защитную обувь, защитные перчатки или наушники, для защиты органов слуха (пар. 3.8).
- Принять стабильное и безопасное рабочее положение, которое гарантирует полное равновесие (например, плоская и сухая поверхность).
- Включенный световой индикатор (6) указывает, что инструмент подключен к источнику питания.
- Защищать инструмент от дождя. Хранить в сухом месте.
- Не использовать другое зарядное устройство, не входящее в поставку Изготовителя. Несоблюдение данного предписания может привести к серьёзным повреждениям инструмента и травмам пользователя.
- Когда секатор не используется, извлечь аккумулятор и хранить его в чистом и сухом месте.

2.4 Техобслуживание



ВНИМАНИЕ!

Перед проведением технического обслуживания или механической регулировки инструмента надеть защитную обувь, перчатки с защитой от перфорации и защитные очки.

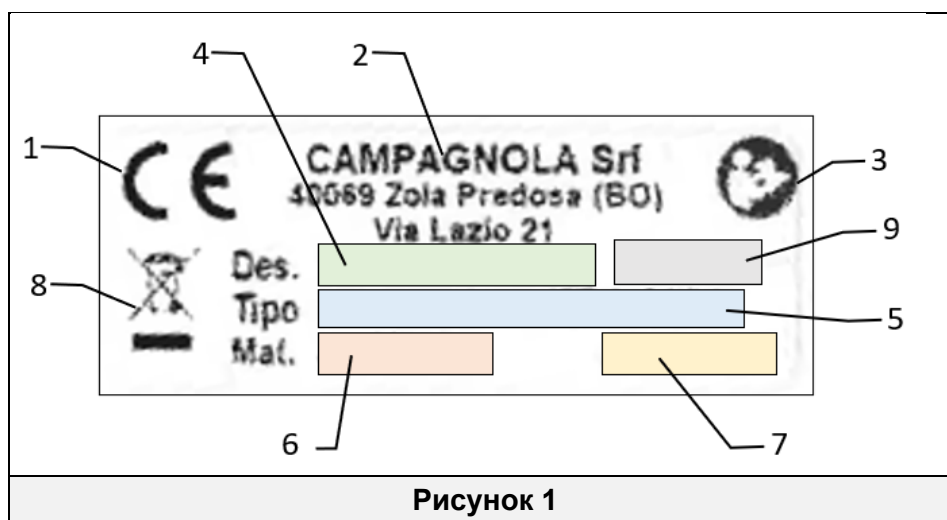
- Любой ремонт или текущее обслуживание может выполнять **оператор**, имеющий необходимые физические и умственные способности, как определено работодателем.
- Операции по экстренному техническому обслуживанию (например, разборка коробки передач или управляющей электроники) или ремонт должны выполняться **механиком или электриком/электронщиком**.
- Перед каждой операцией по настройке или техобслуживанию, отключить инструмент от аккумулятора.
- Во время техобслуживания или ремонта неуполномоченные лица должны находиться на расстоянии не менее 2 метров от инструмента.
- Деактивация защитных или предохранительных устройств (при их наличии) должны выполняться исключительно для операций экстренного обслуживания и только **механиком или электриком/электронщиком**, который обеспечит безопасность операторов и предотвратит любое повреждение инструмента, а также восстановит эффективность самих устройств по окончании техобслуживания.
- Все операции по техническому обслуживанию, не предусмотренные в данном руководстве, должны выполняться в уполномоченных сервисных центрах, указанных Изготовителем.
- По окончании технического обслуживания или ремонта инструмент должен быть подключен к работе только после разрешения **механика или электрика/электронщика**, который должен убедиться, что:
 - все проводимые работы были завершены;
 - оборудование работает без сбоев;
 - активированы системы безопасности;
 - никто не работает с оборудованием.

3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

3.1 Идентификация изделия

На каждой машине/инструменте нанесена табличка/идентификационная табличка CE (Рисунок 1). Модель, серийный номер и год изготовления приводятся на табличке ЕС, установленной заводом-изготовителем и закреплённой на машине. Табличка ЕС устанавливается на машину/инструмент. На ней приводятся указанные ниже данные и условные обозначения:

- 1) Маркировка соответствует директиве 2006/42/ЕС
- 2) Наименование предприятия и полный адрес завода-изготовителя
- 3) Весь персонал, ответственный за использование и/или обслуживание инструмента, должен в обязательном порядке руководство по использованию и обслуживанию.
- 4) Назначение инструмента
- 5) Вид инструмента - Назначение типа / код инструмента
- 6) Серийный номер
- 7) Год изготовления, то есть год, когда был завершён процесс изготовления
- 8) Информация по директиве “об Электронных отходах” 2012/19/ЕС: Электрические и электронные отходы могут содержать вещества, опасные для окружающей среды и здоровья человека, поэтому их следует утилизировать не вместе с бытовыми отходами, а путем селективного сбора в соответствующих центрах сбора.
- 9) Напряжение электропитания инструмента (только для инструментов с электропитанием от аккумулятора)



ВАЖНО!

Для правильной и четкой идентификации инструмента необходимо указать тип, серийный номер и год изготовления, указанные на идентификационной табличке, и указать их при любом запросе на вмешательство или техническую поддержку в компанию Campagnola Srl.

ВАЖНО!

Маркировка CE является уникальной и удостоверяет соответствие продукта директиве по машинному оборудованию и другим применимым директивам в соответствии с условиями, предписанными и приведёнными в данном руководстве.

В случае «составной» машины/инструмента к продукту прикрепляется табличка/этикетка CE, а на инструменте - этикетка для идентификации типа инструмента (например, ATRA.xxxx), составляющего составную машину/инструмент.

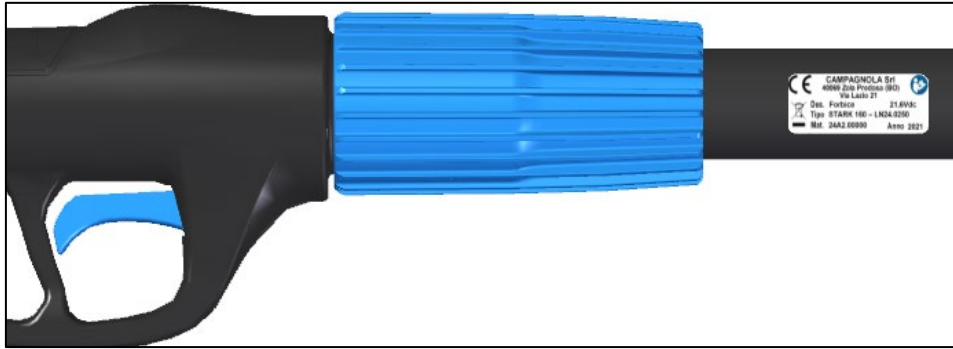
ВАЖНО!

Клиент должен проверить целостность таблички/этикетки CE.

Пользователь должен заменить табличку CE и/или знаки ТБ, которые в связи с износом становятся неразборчивыми.

Строго запрещается снимать таблички/этикетки на машине/инструменте. Компания Campagnola S.r.l. не несёт никакой ответственности за машину/инструмент, если не соблюдается настоящий запрет.

Табличка размещена на машине, как показано на следующей иллюстрации.



ДИРЕКТИВА 2012/19/ЕС ПРИМЕНЯЕТСЯ ТОЛЬКО НА ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ И ЭЛЕКТРОННЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ И/ИЛИ ОБОРУДОВАНИЕ (ЭЭО). ПОЭТОМУ, ДАЖЕ ЕСЛИ НА ТАБЛИЧКЕ/ЭТИКЕТКЕ СЕ УКАЗАН СИМВОЛ ПЕРЕЧЁРКНУТОГО КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ОТХОДОВ НА КОЛЕСАХ, ДАННАЯ ДИРЕКТИВА НЕ ПРИМЕНЯЕТСЯ К ИЗДЕЛИЯМ ПНЕВМАТИЧЕСКОГО ТИПА, НЕ ОБОРУДОВАННЫМ ЭЭО.

3.2 Описание изделия

Изделие предназначено для резки или обрезки веток диаметром 38 мм и менее, в зависимости от твердости древесины, в садах, виноградниках и т.д.

Питается через вставной аккумулятор, состоящего из ручки, закреплённой к стержню, который удерживает узел лезвий. Движение подвижного лезвия выполняется с помощью растяжки, которая приводится в действие редуктором двигателя и шариковым винтом. Стержень с разной длиной на трёх изделиях, позволяет достигнуть высокие ветки.

Простота в использовании и эффективность в 8/10 раз выше ручного секатора.

Качество обрезки намного выше чем при использовании ручного инструмента.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Следует отметить, что инструмент выполнен исключительно для описанных выше целей.

3.3 В комплект входят:

- Электрический секатор для обрезки веток на стержне
- 2 литиевых аккумулятора.
- Зарядное устройство аккумулятора.
- Краткие инструкции.
- Комплект инструментов.

3.4 Назначение

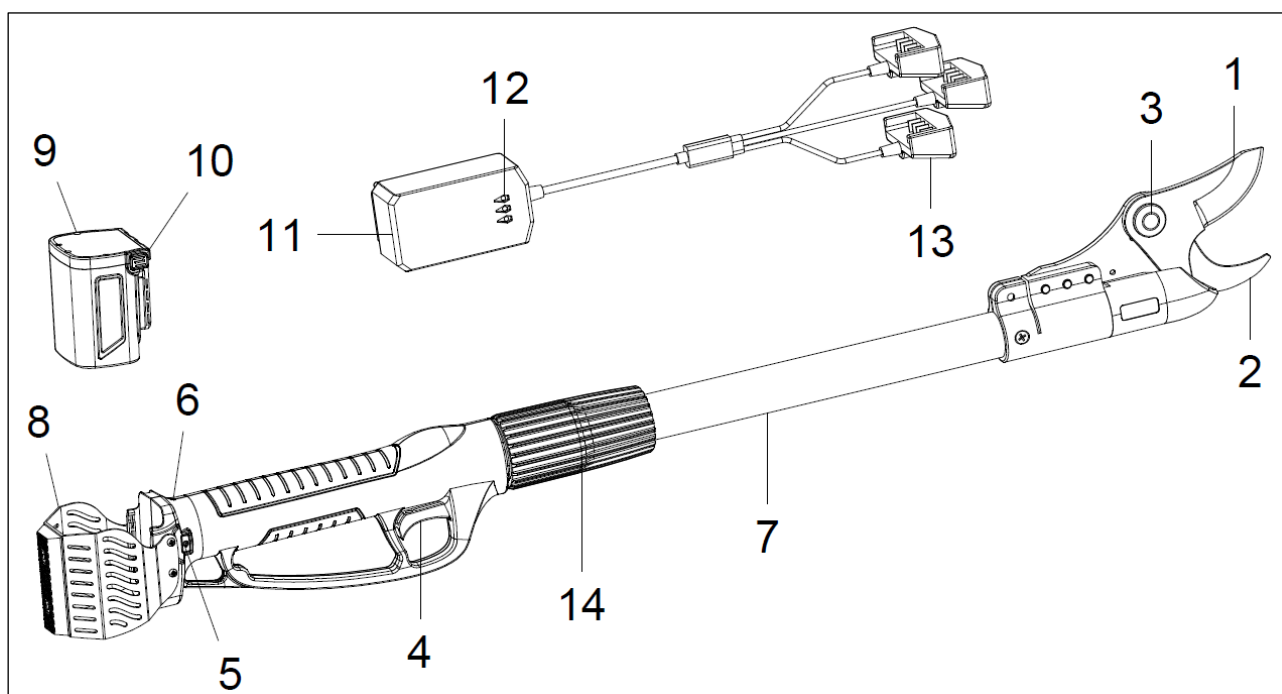
Инструмент был разработан и выполнен для использования согласно способов и в пределах, описанных выше. Запрещается любое другое использование, такое как резка предметов из металла или резины, тканей, синтетики, мяса или продуктов питания, камней или горных пород, кусков бетона, стекла или стеклянных смесей, углеродного волокна.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Любое иное использование считается ненадлежащим и, следовательно, потенциально опасным для жизни и здоровья операторов, а также, аннулирует контрактную гарантию.
- Если инструмент используется в других целях от перечисленных, может нанести значительный ущерб имуществу и людям.

3.5 Состав блока

| Поз. | Наименование | Функция |
|------|----------------------------------|--|
| 1 | Подвижное лезвие | Это режущее лезвие |
| 2 | Неподвижное лезвие | Удерживает ветку |
| 3 | Штифт лезвий | На нём вращается подвижное лезвие |
| 4 | Курок | Приводит в действие секатор |
| 5 | Кнопка ВКЛ-ВЫКЛ | Включает и выключает секатор |
| 6 | Световой индикатор СИД | Подает сигнал, когда инструмент подключен к источнику питания |
| 7 | Удлинительный стержень | Поддерживает узел лезвий. |
| 8 | Защита аккумулятора | Защищает аккумулятор от ударов |
| 9 | Аккумулятор | Обеспечивает работу секатора |
| 10 | Оребрение разблокировки | Позволяют ввести и снять аккумулятор с секатора |
| 11 | Зарядное устройство аккумулятора | Используется для зарядки аккумулятора |
| 12 | Светодиодные аккумуляторы | Указывают на состояние зарядки аккумуляторов |
| 13 | Разъемы для зарядки | Позволяют выполнить подключения зарядного устройства с аккумулятором |
| 14 | Наконечник | Позволяет блокировать стержень на рукоятке |



3.6 Технические данные

| Технические данные | STARK 90 | STARK 160 | STARK 220 |
|--|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Номинальное напряжение/Макс. напряжение аккумулятора | 21,6 ВОЛЬТ/ 24 ВОЛЬТ | 21,6 ВОЛЬТ/ 24 ВОЛЬТ | 21,6 ВОЛЬТ/ 24 ВОЛЬТ |
| Ионно-литиевый аккумулятор | 2,5 А·ч | 2,5 А·ч | 2,5 А·ч |
| Напряжение заряда | AC110V-220V | AC110V-220V | AC110V-220V |
| Продолжительность заряда | 1,5 / 2 ч для каждого аккумулятора | 1,5 / 2 ч для каждого аккумулятора | 1,5 / 2 ч для каждого аккумулятора |
| Продолжительность эксплуатации | 4-6 ч в зависимости от эксплуатации | 4-6 ч в зависимости от эксплуатации | 4-6 ч в зависимости от эксплуатации |
| Максимальная мощность | 720 Вт | 720 Вт | 720 Вт |
| Вес секатора в комплекте | Н.У. | 2700 г | Н.У. |
| Общая длина секатора | 860 мм | 1 580 мм | 2 260 мм |
| Макс. диаметр резки | Ø38 | Ø38 | Ø38 |
| Рабочая температура аккумулятора | -10° / +60° | -10° / +60° | -10° / +60° |

3.7 Предохранительные устройства

- Включен светодиодный индикатор (6): указывает, что на инструмент подключено электропитание от аккумулятора.

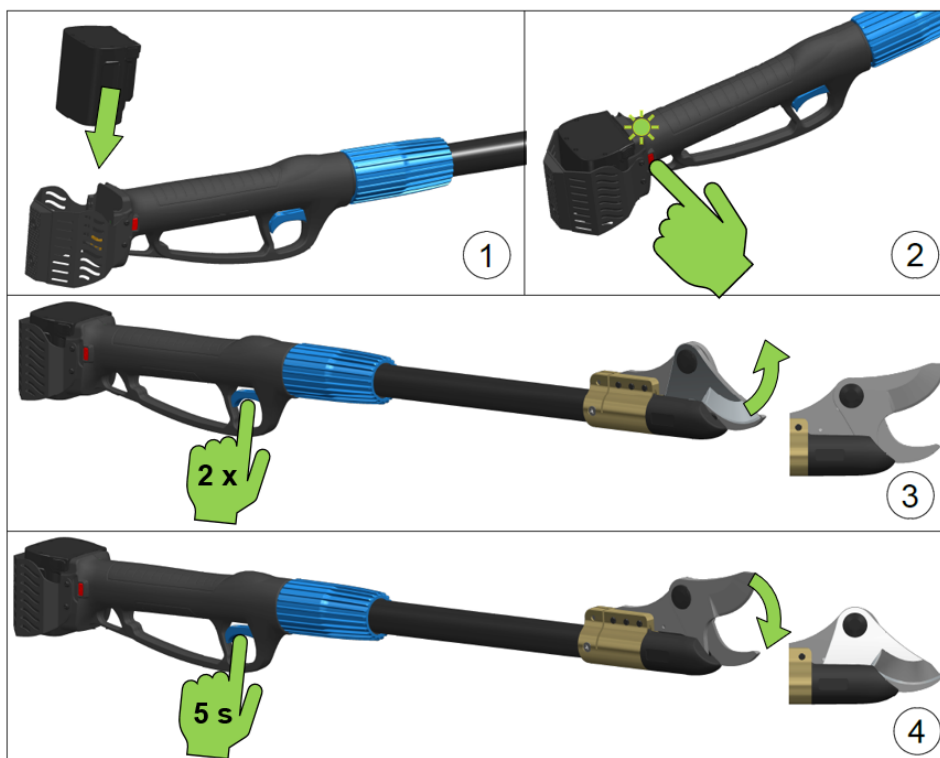
3.8 Условные обозначения и предупреждения

| | |
|---|--|
|  <p>Предупреждения общего характера</p> |  <p>Необходимо носить подходящую спецодежду</p> |
|  <p>Необходимо прочесть Руководство по Эксплуатации и Техобслуживанию</p> |  <p>Работать в защитных перчатках</p> |
|  <p>Работать в защитной каске (шлеме) и защитных наушниках</p> |  <p>Работать в защитной обуви</p> |

4 УСТАНОВКА И ЗАПУСК

4.1 Запуск

- 1) Установить аккумулятор (9) в гнездо под ручкой.
 - 2) Включить секатор с помощью специальной кнопки ВКЛ-ВЫКЛ (5). После длинного звукового сигнала, за которым следует короткий, включается светодиодный индикатор (6).
 - 3) Нажимая на курок два раза, лезвия секатора автоматически открываются.
 - В случае повреждения, когда лезвия не открываются, следует отложить изделие и обратиться в Уполномоченный Сервисный центр.
 - Нормальная обрезка: нажать курок для закрытия лезвий и отпустить его, чтобы открыть.
 - 4) Закрытие лезвий: удерживать курок нажатым, в течении 5 секунд. Звуковой сигнал укажет на то, что произошло закрытие. Лезвие закрывается и остаётся закрытым. Отпустить курок.
- Перед использованием, чтобы проверить правильность работы секатора, нажать и отпустить курок, не делая надрезов. Несколько раз повторить операцию, чтобы закрыть и открыть лезвия.
 - Секатор автоматически выключается через 5 минут, если он не используется.



⚠ ВНИМАНИЕ!

Рекомендуется закрыть лезвия, когда инструмент не используется.

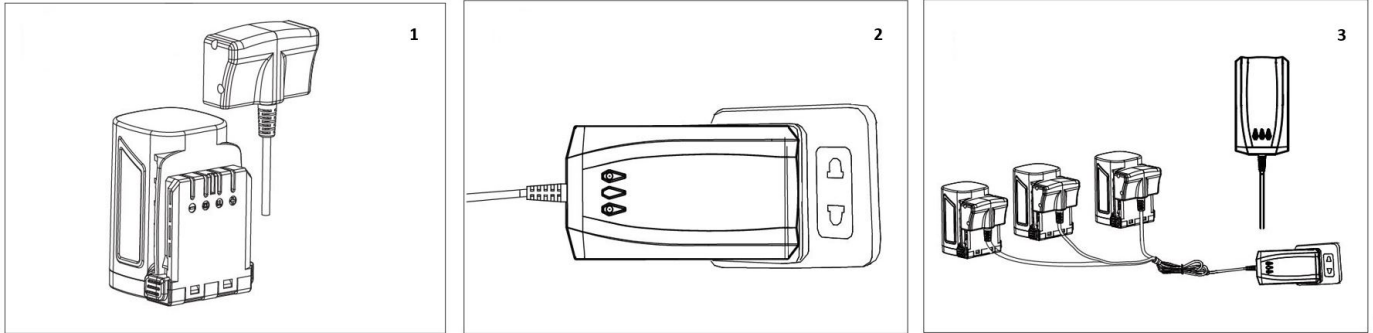
⚠ ВНИМАНИЕ!

Не работать на деревьях на лестнице, так как это очень опасно.

Перед тем, как приступить к работе с инструментом, наденьте подходящую защитную спецодежду.

4.2 Зарядка аккумулятора

Подключить аккумулятор (9) к зарядному устройству (11) рис. 1, а вилку последнего к розетке питания, избегая использования электрических удлинителей, поскольку они являются потенциальным источником электрических рисков. Светодиодный индикатор (12) зарядного устройства горит красным светом во время зарядки; когда аккумулятор достигает максимального заряда, светодиод (12) становится зеленым.



Каждый зарядный разъём (13) имеет соответствующий индикатор на зарядном устройстве. Аккумуляторы заряжаются последовательно, а не одновременно

Зарядка с тремя аккумуляторами: Рис. 1 = Идёт зарядка



Рис. 1

Рис. 3 = Зарядка завершена



Рис. 3

Примечание. Когда подключены два или несколько аккумуляторов, будут заряжены в последовательности, начиная с 1, затем 2 и в завершении 3. Индикатор красный во время зарядки и становится зелёным, когда зарядка завершена.

Когда первый аккумулятор будет заряжен, (зелёный светодиод) начнётся зарядка второго аккумулятора, а затем третьего, если они подключены.

⚠ ВНИМАНИЕ!

При длительном неиспользовании секатора рекомендуется заряжать аккумулятор каждые 3 месяца, чтобы не снижать срок его службы.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Использовать исключительно зарядное устройство, поставляемое с секатором. Использование устройства с другими характеристиками может привести к возгоранию.

4.2.1 Предупреждения во время и после зарядки

- Нагрев зарядного устройства и аккумулятора во время зарядки - это нормальное явление.
- Для нового аккумулятора или неиспользованного в течении длительного времени, требуется примерно 5 циклов зарядки и разрядки, прежде чем он достигнет максимальной емкости.
- Не заряжать аккумулятор при температуре окружающей среды ниже 0°C (32°F) или выше 45°C (113°F).
- Если аккумулятор был предварительно заряжен, не заряжать его через несколько минут эксплуатации, чтобы не понизить его эффективность.
- Не использовать поврежденный аккумулятор.
- Не демонтировать аккумулятор или зарядное устройство аккумулятора.
- Когда аккумулятор не установлен на секаторе, держать его вдали от проводимых металлических предметов, чтобы избежать риски электрического характера, вызванных коротким замыканием.
- Не замыкать аккумулятор.
- Аккумулятор не должен находится рядом с источником тепла, в закрытых помещениях с потенциально взрывоопасной атмосфере, аккумулятор может взорваться или привести к пожару.
- Не заряжать аккумулятор во влажных помещениях или на открытом воздухе.
- Не использовать и не заряжать аккумулятор вблизи с источником тепла или прямым источником света.
- При сокращении заряда аккумулятора будет сокращаться режущая способность ножниц.
- На аккумулятор не должен попадать дождь, хранить в сухом месте.
- Не погружать секатор, аккумулятор или зарядное устройство в любую жидкость.
- Не вставлять гвозди, не использовать молоток и не ходить сверху, а также, не кидать, и не наносить любых других повреждений аккумулятора.
- Не выполнять сварочных работ на аккумуляторе.
- Не менять положение полюсов для подключения и не допускать сильного разряда аккумулятора.
- Не подключать аккумулятор к разъёму заряда или зажигалки на автомобиле.
- Не использовать аккумулятор с приборами, которые отличаются от указанных Изготовителем.
- Не допускать прямого контакта с ячейками литиевого аккумулятора.
- Не класть аккумулятор в микроволновую печь и в ёмкости с высокой температурой или высоким давлением.
- Не использовать аккумулятор если есть утечка жидкости.
- Не использовать аккумулятор в электростатической среде (свыше 64 Вольт).
- Не использовать аккумулятор при наличии следов коррозии, неприятном запахе или видимых деформаций.
- При контакте кожи или одежды с жидкостью аккумулятора, немедленно промыть водой.
- Поддерживать аккумулятор полностью заряженным, когда секатор не используется в течении длительного периода.
- Всегда отключать зарядное устройство от электросети по завершению зарядки аккумулятора.
- Всегда отключать аккумулятора от зарядного устройства после того, как выполнена зарядка.

4.3 Упаковка и перемещение

Изделие упаковывается Изготовителем и перевозится экспедитором в картонной коробке.



ВНИМАНИЕ!

Погрузочно-разгрузочные работы должны производиться с соблюдением действующих стандартов техники безопасности на рабочем месте. Сохраните коробку для хранения инструмента на средние или длительные периоды или для отправления в упаковке в сервисный центр для любого ремонта.

5 ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

5.1 Запуск инструмента

Перед тем, как приступить к работе с инструментом, надеть защитную спецодежду.

- Взять инструмент одной рукой в зоне ручки. Другой рукой нажать кнопку ВКЛ-ВЫКЛ (5).
- Инструмент готов к использованию.



ВНИМАНИЕ!

- **Использовать инструмент только в целях, описанных в пар. “Описание изделия”. Любое другое применение может привести к несчастным случаям.**
- **Включать инструмент только когда он установлен между ветками. Несанкционированное использование приводит к повышенному износу инструмента и не позволяет экономно использовать аккумулятор.**

5.1.1 Меры предосторожности при эксплуатации

- Не резать ветки, диаметр которых, превышает 38 мм, металл, камень или любой другой материал, который не является растением. При износе лезвий или их повреждении, заменить.
- Поддерживать секатор чистым с помощью чистой и сухой ткани. Не используйте бензин или растворители.
- Не использовать обезжиривающие средства на основе растворителей или абразивных веществ, чтобы удалить загрязнения с секатора.
- Следовать инструкциям для правильного применения секатора. В случае повреждения не использовать секатор, аккумулятор или зарядное устройство.

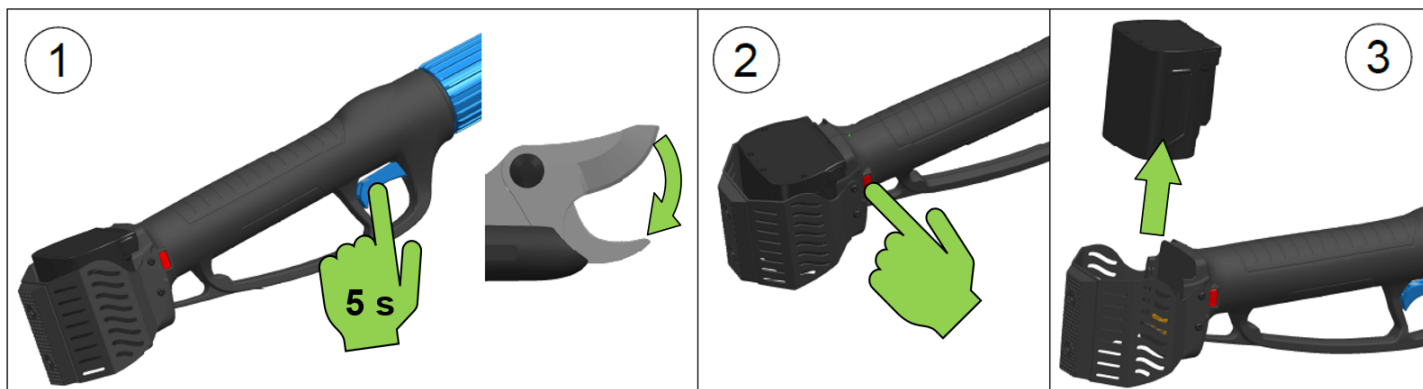
- Не использовать секатор если есть сбой в работе.
- Проверить, что аккумулятор изъят перед каждой операцией по настройке или замене комплектующих или перед хранением по завершении работы. Настоящая мера позволяет сократить остаточные риски, вызванные ненамеренным включением инструмента.
- Проверить, что лезвия закрыты, когда секатор не используются.
- Секатор необходимо использовать в соответствии с инструкциями и методами применения, приведенными в данном руководстве, с учетом окружающей среды и в зависимости от типа выполняемых работ. Не рекомендуется использовать секатор в случае плохих психофизических способностей или в случае низкой производительности или технических характеристик, отличных от указанных, поскольку это очень опасно.
- После эксплуатации удалить с лезвий отходы и нанести смазывающее средство LUBE SPRAY GREASE, рекомендованное производителем. Это позволит содержать лезвия в хорошем состоянии, сокращает износ и продлевает ресурс секатора и лезвий.

5.2 Остановка секатора

Выключать секатор и закрывать лезвия по завершении рабочей процедуры, для этого:

- 1) Закрывать лезвия, удерживая нажатым курок на 5 секунд. Лезвие закрывается и остаётся закрытым. Отпустить курок.
- 2) Нажать кнопку ВКЛ-ВЫКЛ (5).
- 3) Извлечь аккумулятор.

Хранить секатор и аккумулятор вдали от источников тепла, пыли и влажности.



5.3 Хранение секатора

- Держать нажатым курок в течении 5 секунд, до выработки одного длинного акустического сигнала. Лезвие закрывается и остаётся закрытым. Отпустить курок.
- Выключить секатор и снять аккумулятор.
- Для продления срока службы аккумулятора и предотвращения его износа необходимо хранить заряженный аккумулятор и заряжать его каждые 3 месяца, если он не используется.
- Очистить и смазать секатор перед хранением вместе с его компонентами, вдали от источников тепла, пыли и влажности.
- Хранить аккумулятор в сухом месте при температуре от 0° C и до +25° C.

5.4 Неполадки, причины, решения



ВНИМАНИЕ!



Все операции экстренного техобслуживания должны быть выполнены механиком или электриком/электронщиком.

| НЕПОЛАДКА | ПРИЧИНА | РЕШЕНИЕ |
|---------------------------------------|--|---|
| Секатор не может выполнить разрез. | Диаметр ветки превышает допустимый или слишком твёрдая древесина. | Немедленно отпустить курок, подвижное лезвие вернётся в положение открытия. |
| Аккумулятор не заряжается полностью. | <ul style="list-style-type: none"> • Деградация аккумулятора. • Повреждение зарядного устройства аккумулятора. • Зарядное устройство не подходит. | <ul style="list-style-type: none"> • Проверить, что зарядное устройство является тем, что входили в комплект с секатором. • Заменить аккумулятор. • Заменить зарядное устройство аккумулятора. |
| Электрическая/механическая неполадка. | <ul style="list-style-type: none"> • Перегрев двигателя. • Повышенный шум секатора. | Передать секатор в Уполномоченный Сервисный Центр Изготовителем. |
| Секатор не подключается. | Возможная электронная или механическая неполадка. | Передать секатор в Уполномоченный Сервисный Центр Изготовителем. |



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение инструкций, приведённых в руководстве, может привести к ущербу или несчастным случаям.

6 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

6.1 Плановое техобслуживание



ВНИМАНИЕ!

- Перед проведением любого планового обслуживания выключите секатор с помощью кнопки ВКЛ-ВЫКЛ (5) и извлеките аккумулятор (9) из инструмента.
- Все операции по техническому обслуживанию, не предусмотренные в данном руководстве, должны выполняться в уполномоченных сервисных центрах.



Операции по плановому техобслуживанию могут быть выполнены операторами.

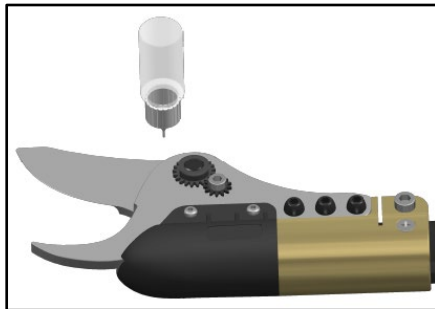
6.1.1 Смазывание лезвий



После эксплуатации удалить с лезвий отходы и нанести смазывающее средство LUBE SPRAY GREASE, рекомендованное производителем. Это позволит содержать лезвия в хорошем состоянии, сокращает износ и продлевает ресурс секатора и лезвий.

Чтобы выполнить правильное смазывание, лезвие должно быть открытым, затем выполнить следующие этапы:

- Выключить инструмент с помощью кнопки ВКЛ-ВЫКЛ (5) и снять аккумулятор (9) с инструмента.
- Распылить смазочное масло из бутылки с маслом на все подвижные компоненты узла лезвий.
- Установить аккумулятор и включить инструмент.
- Для равномерного распределения масла нажать и отпустить курок два раза, не выполняя резки.



6.1.2 Заточка лезвий



Правильная заточка лезвия необходима для того, чтобы гарантировать:

- качество резки;
- ресурс аккумулятора;
- долговечность механических компонентов и двигателя;
- долговечность лезвий.

В первый день применения следует часто удалять грат, который образуется на режущей поверхности. Частота проведения этой операции зависит от типа и диаметра разрезаемого дерева.

Твёрдые породы древесины и большой диаметр: через 15 минут, затем каждый час. Мягкие породы древесины и малый диаметр: через 30 минут, затем каждые 2 часа. (Следует взять за правило: не разрезать сухие ветви или с большим диаметром в течении первых 30 мин. работы).

После первого дня применения вы должны определить частоту заточки в зависимости от состояния лезвия. Рекомендуется выполнять лёгкую, но частую заточку.

6.1.3 Замена лезвия



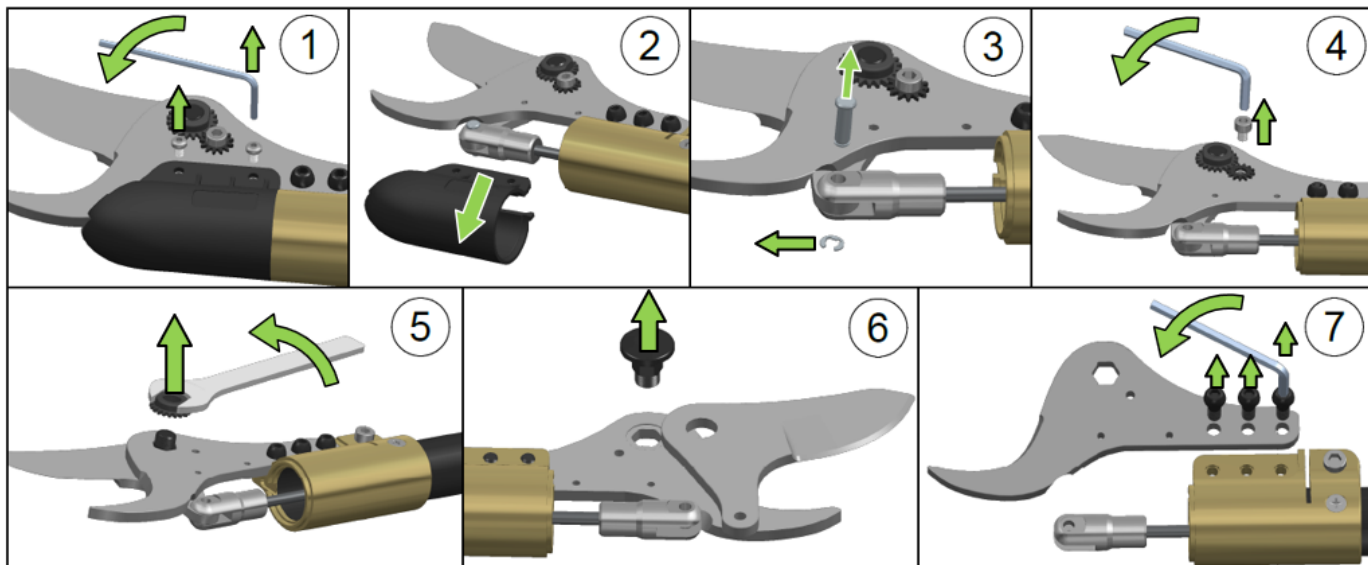
ВНИМАНИЕ!

Перед каждой операцией техобслуживания, выключить секатор и снять аккумулятор.

Если подвижное лезвие (1) изношено, или если секатор не гарантирует чистый разрез после заточки, рекомендуется заменить лезвие, выполнив следующие действия.

1. Отвинтить 2 крепёжных винта с защитной панели.
2. Снять защитную панель.
3. Снять гибкое кольцо и штырь с приводного шатуна.
4. Отвинтить крепёжный винт зубчатой шайбы против часовой стрелки.
5. Отвинтить гайку и штифт лезвия.
6. Снять штифт лезвия и подвижного лезвия.

7. Отвинтить 3 крепёжных винта неподвижного лезвия.



8. Заменить неподвижное лезвие и завинтить 3 винта.

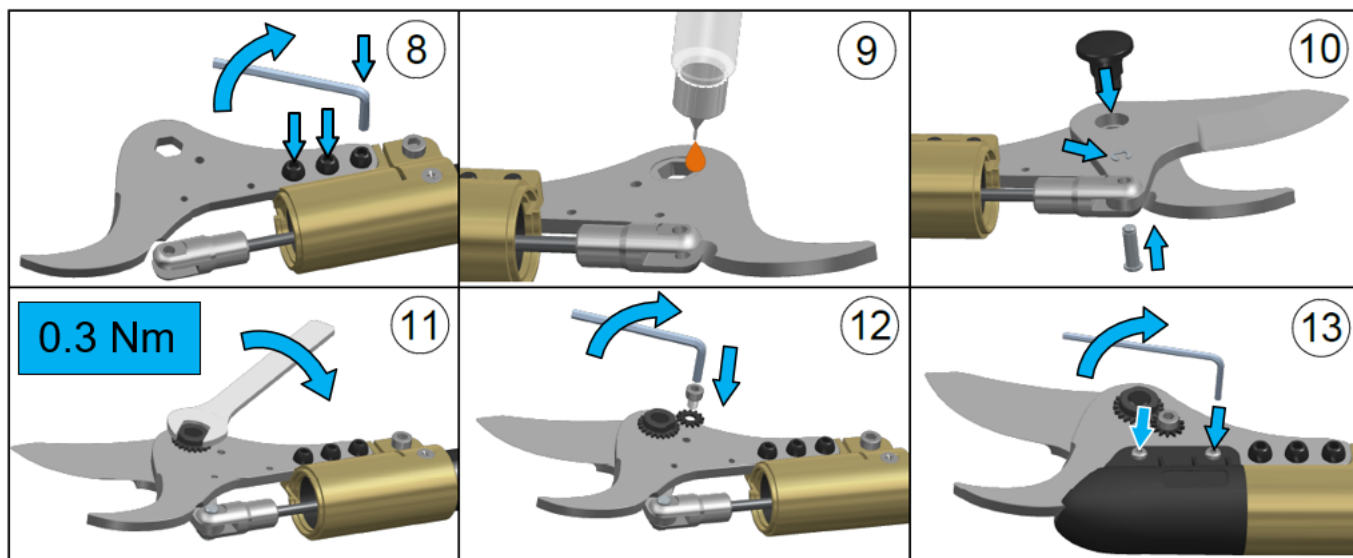
9. Смазать маслом отверстие и внутреннюю поверхность неподвижного лезвия.

10. Установить неподвижное лезвие: вставить штырь шарнирной оси лезвия и разместить подвижное лезвие на шатуне, блокируя штырь и гибкое кольцо.

11. Затянуть гайку шарнирной оси лезвия на момент затяжки 0,3 Нм.

12. Установить зубчатую шайбу и закрепить её, завинчивая блокирующий винт.

13. Установить на место защитную панель и закрепить 2 винтами.



ВНИМАНИЕ!

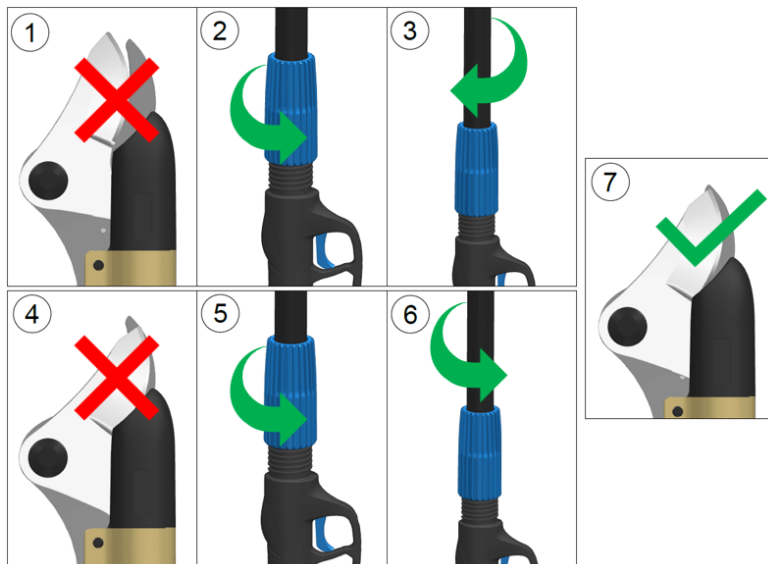
Можно заменить неподвижное и подвижное лезвие по отдельности. Не уделять внимания размещению подвижного лезвия, оно правильно разместится после включения секатора по завершению замены.

6.1.4 Настройка закрытия лезвий



Степень закрытия ножа может быть настроена, поворачивая раздвижной стержень.

1. Лезвия не закрыты.
2. Полностью отвинтить крепёжный наконечник стержня.
3. Повернуть стержень по часовой стрелке.



4. Стержни слишком закрытые.
5. Полностью отвинтить крепёжный наконечник стержня.
6. Повернуть стержень против часовой стрелки.
7. Закрытие лезвий выполнено правильно

ВНИМАНИЕ!

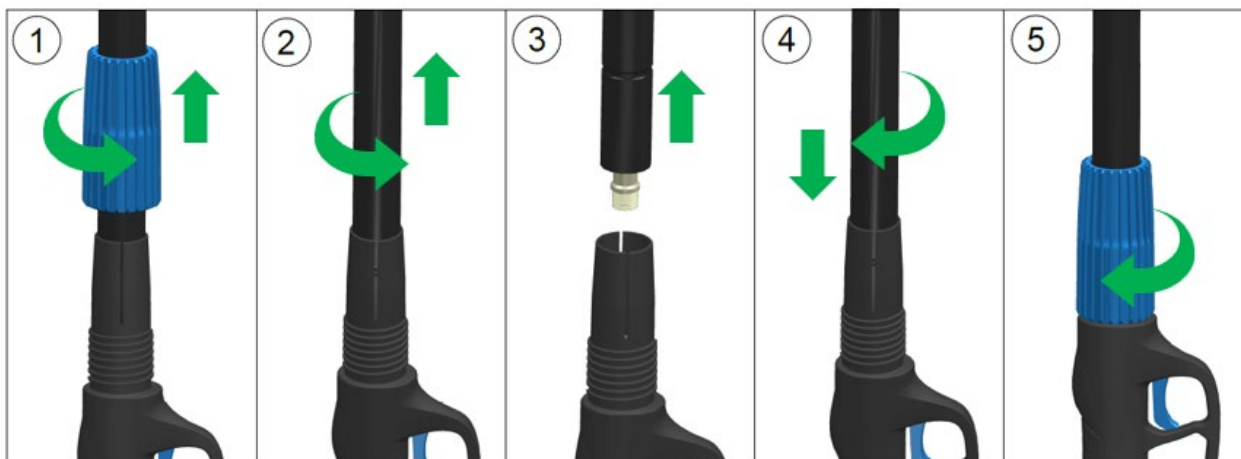
При эксплуатации, если крепёжный наконечник удлинительного стержня ослаблен, немедленно прервать работу. Удерживать нажатым курок, чтобы закрыть лезвие, а затем, затянуть крепёжный наконечник стержня.

6.1.5 Замена стержня



Чтобы заменить стержень действовать согласно описанных ниже этапов.

1. Полностью отвинтить крепёжный наконечник стержня.
2. Повернуть против часовой стрелки до полного вывода крепления растяжки.
3. Снять весь узел, закреплённый со стержнем.
4. Установить новый узел стержня, поворачивая против часовой стрелки до блокировки.
5. Полностью отвинтить крепёжный наконечник стержня.



6.2 Экстренное техобслуживание

ВНИМАНИЕ!

Любые операции экстренного техобслуживания (например, замена мотор-редуктора или электронных плат) должны выполняться в сервисном центре, уполномоченном производителем.



УПОЛНОМОЧЕННАЯ МАСТЕРСКАЯ

Уполномоченная мастерская выполняет операции по ремонту на изделиях Изготовителя.

6.3 Таблица техобслуживания

| ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ | ПЛАНОВОЕ | | | | | ЭКСТРЕННОЕ |
|--|--|------------|-----------|--|----------------|------------|
| | Новое лезвие (в течении первых 15 минут) | Каждый час | Ежедневно | После 100 часов (около 200 000 разрезов) | Каждые 90 дней | |
| Заточка режущего лезвия | X | X | X | | | |
| Замена лезвия | | | | X | | |
| Смазать лезвие и штырь смазывающим средством LUBE SPRAY GREASE, рекомендованным Изготовителем. | | | X | | | |
| Ручная зарядка аккумулятора. Необходима, чтобы избежать понижение заряда ниже 15 Вольт (после которого, невозможна зарядка). | | | | | X | |
| Общий техосмотр в Авторизованном сервисном центре Campagnola | | | | | | X |

7 ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ КОМПОНЕНТОВ

7.1 Утилизация изношенных компонентов

Инструмент после установки и при нормальной работе не вызывает загрязнения окружающей среды, но в течение всего периода использования в определенных условиях образуются некоторые виды отходов или отработанных материалов (например, консистентная смазка механических компонентов).

Для утилизации этих материалов в каждой стране существуют специальные нормативные требования для сохранения окружающей среды. Заказчик обязан знать законы, действующие в его стране, и действовать в соответствии с законом и указаниями, приведенными в технических паспортах используемых изделий, которые могут быть запрошены у Производителя.



ВНИМАНИЕ!

Следует соблюдать действующие законы в отношении утилизации минеральных масел или смазки, используемые для смазывания / обслуживания.



ВНИМАНИЕ!

Более подробную информацию о том, как утилизировать масла и другие вещества, можно найти в паспорте безопасности средств.

Утилизация токсичных отходов на этапах сбора, транспортировки, обработки (как операция преобразования, необходимая для переиспользования), а также их захоронение и хранение на земле являются деятельностью, представляющей общественный интерес и должны соблюдаться следующие общие принципы:

- Также необходимо предупреждать риски и опасности для здоровья, как коллективного, так и индивидуумов.
- Необходимо обеспечить соблюдение требований гигиены и здоровья, и необходимо избегать любого риска загрязнения воздуха, воды, почвы и недр.

Также должны выполняться, с соблюдением критериев экономики и эффективности, системы рекуперации и переработки энергоматериалов.

7.2 Указания для специальных отходов

Отходы промышленных процессов и материалы, полученные при выводе из эксплуатации изношенных и устаревших машин и оборудования, являются специальными отходами.

Утилизация специальных отходов, даже вредных и токсичных, выполняется компаниями, производящими эти отходы, как самостоятельно, так и через другие предприятия, уполномоченные организации и общественные организации, с которыми были установлено соглашение.

Каждый Город/Район, обязан предоставить в Региональное управление всю информацию по утилизации особых отходов на собственной территории.



ВНИМАНИЕ!

Незаконная утилизация изделия владельцем влечет применение административных санкций, предусмотренных действующим законодательством.



ВНИМАНИЕ!

В соответствии с директивой об отходах электрического и электронного оборудования "WEEE" 2012/19/ЕС, если приобретенный компонент/изделие помечен следующим символом перечеркнутого мусорного бака, это означает, что изделие по окончании срока службы необходимо собирать отдельно от других отходов:

Селективный сбор настоящего компонента/изделия, который достиг завершения рабочего срока, выполняется Изготовителем. Пользователь, который хочет избавиться от этого оборудования, должен затем связаться с производителем и следовать применяемой схеме, чтобы разрешить селективный сбор оборудования по окончании срока службы. Надлежащий отдельный сбор для последующей передачи утилизированного оборудования на переработку, обработку и экологически безопасную утилизацию помогает избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья и способствует повторному использованию и/или переработке материалов, из которых состоит оборудование. Незаконная утилизация изделия владельцем влечет применение административных санкций, предусмотренных местным действующим законодательством.



Szanowny Kliencie,
dziękujemy za zakup jednego z naszych produktów.

Umiejętność szybkiego i efektywnego reagowania na potrzeby rynku, połączona z doskonałą znajomością branży, umożliwiła Producentowi wejście do światowej czołówki firm zajmujących się projektowaniem, konstruowaniem i produkcją sprzętu do przycinania roślin i do zbierania.

Poprzez skutecznie działającą sieć sprzedażowo-serwisową, opartą na wysoko wykwalifikowanym personelu, Producent oferuje szeroki asortyment produktów:

- pneumatyczne i elektromechaniczne sekatory i piły łańcuchowe (zasilane akumulatorowe) do przycinania, nawet na przedłużce;
- grzebień pneumatyczny do strząsania, silnikowe i elektromechaniczne (zasilane akumulatorowe) do zbioru oliwek i różnych rodzajów owoców;
- sprzężarek łączonych z ciągnikiem w trzech punktach oraz zespołów sprzężarkowych;

Powody przemawiające za wyborem naszej oferty można streścić w następujących punktach:

- poręczność i praktyczność produktów;
- wszechstronność zastosowań;
- jakość materiałów konstrukcyjnych;
- niezawodność;
- inżynieria projektów.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część wyposażenia produktu. W przypadku zniszczenia lub uszkodzenia instrukcji należy niezwłocznie zamówić jej kopię u Producenta.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za skutki niewłaściwego użytkowania produktu oraz za szkody, jakie mogą powstać w wyniku wykonywania czynności nieuwzględnionych w niniejszej instrukcji bądź nieracjonalnych.

Maszyna może być wykorzystywana wyłącznie do celów, do których została zaprojektowana. Każde inne użycie jest uznawane za niebezpieczne.

Każda interwencja, która powoduje zmianę struktury maszyny, wymaga uzyskania wyraźnej zgody biura technicznego Producenta.

Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku wykorzystywania części zamiennych innych niż oryginalne.

Wszelkie prawa w zakresie kopiowania niniejszej instrukcji są zastrzeżone dla Producenta. Niniejsza instrukcja nie może zostać udostępniona osobom trzecim bez pisemnego upoważnienia Producenta.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w projekcie oraz do optymalizacji produktu bez informowania o tych modyfikacjach klientów posiadających podobne modele urządzenia.

Niniejsza instrukcja została sporządzona w języku włoskim. Każda inna wersja językowa jest tłumaczeniem z oryginału.

W razie problemów ze zrozumieniem instrukcji należy się skontaktować z biurem handlowym Producenta w celu uzyskania wyjaśnień.

SPIS TREŚCI

| | | |
|-------|---|-----|
| 1 | WSTĘP..... | 238 |
| 1.1 | Zasady korzystania z instrukcji obsługi i konserwacji oraz jej funkcje..... | 238 |
| 1.2 | Symbole i kwalifikacje operatorów obsługujących urządzenie | 238 |
| 1.3 | Deklaracja zgodności..... | 238 |
| 1.4 | Odbiór produktu | 238 |
| 1.5 | Gwarancja | 238 |
| 2 | OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE OCHRONY PRZED WYPADKIEM..... | 239 |
| 2.1 | Ostrzeżenia | 239 |
| 2.1.1 | Spełnianie wymogów prawnych | 239 |
| 2.2 | Ostrzeżenia ogólne | 239 |
| 2.2.1 | Bezpieczeństwo w miejscu pracy..... | 240 |
| 2.2.2 | Bezpieczeństwo elektryczne | 240 |
| 2.3 | Użytkowanie..... | 240 |
| 2.4 | Konserwacja..... | 240 |
| 3 | SPECYFIKACJA TECHNICZNA..... | 241 |
| 3.1 | Identyfikacja produktu | 241 |
| 3.2 | Opis produktu..... | 242 |
| 3.3 | Części w zestawie z narzędziem | 242 |
| 3.4 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... | 242 |
| 3.5 | Budowa urządzenia | 242 |
| 3.6 | Dane techniczne | 243 |
| 3.7 | Urządzenia bezpieczeństwa | 243 |
| 3.8 | Symbole i ostrzeżenia..... | 243 |
| 4 | INSTALACJA I URUCHAMIANIE | 244 |
| 4.1 | Uruchomienie | 244 |
| 4.2 | Ładowanie akumulatora..... | 244 |
| 4.2.1 | Ostrzeżenia podczas ładowania i po zakończeniu..... | 245 |
| 4.3 | Opakowanie i przemieszczanie | 246 |
| 5 | UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA..... | 246 |
| 5.1 | Uruchomienie narzędzia | 246 |
| 5.1.1 | Środki ostrożności dotyczące użytkowania | 246 |
| 5.2 | Zatrzymanie sekatora | 246 |
| 5.3 | Konserwacja sekatora..... | 247 |
| 5.4 | Usterki, przyczyny, rozwiązania..... | 247 |
| 6 | KONSERWACJA..... | 247 |
| 6.1 | Konserwacja zwyczajna..... | 247 |
| 6.1.1 | Smarowanie ostrzy | 247 |
| 6.1.2 | Ostrzenie ostrzy..... | 248 |
| 6.1.3 | Wymiana ostrzy | 248 |
| 6.1.4 | Regulacja zamknięcia ostrzy | 249 |
| 6.1.5 | Wymiana pręta..... | 249 |
| 6.2 | Konserwacja specjalna | 250 |
| 6.3 | Tabela konserwacji | 250 |
| 7 | ROZBIÓRKA I USUWANIE ELEMENTÓW SKŁADOWYCH..... | 251 |
| 7.1 | Usuwanie zużytych materiałów..... | 251 |
| 7.2 | Wskazówki dotyczące odpadów specjalnych | 251 |

1 WSTĘP

1.1 Zasady korzystania z instrukcji obsługi i konserwacji oraz jej funkcje

Aby zapewnić ochronę bezpieczeństwa operatora i uniknąć możliwych obrażeń, przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności związanej z maszyną należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi i konserwacji. Niniejsza instrukcja ma na celu opisanie produktu oraz sposobów jego bezpiecznego, ekonomicznego i zgodnego z przepisami użytkowania. Przestrzeganie instrukcji pozwala uniknąć niebezpieczeństw, zmniejszyć koszty związane z naprawami i z brakiem możliwości korzystania z narzędzia, a także przedłużyć jego trwałość. Niniejsza instrukcja musi być kompletna i w całości czytelna. Każdy operator wyznaczony do obsługi lub konserwacji produktu musi wiedzieć, gdzie znajduje się instrukcja i musi mieć do niej zapewniony stały dostęp.

1.2 Symbole i kwalifikacje operatorów obsługujących urządzenie

Wszystkie interakcje człowiek-maszyna opisane w instrukcji muszą być wykonywane przez właściwy personel określony przez Producenta. Przy każdej opisanej czynności umieszczony jest piktogram, który wskazuje, jaki pracownik powinien ją wykonywać. Poniżej zamieszczone są wskazówki umożliwiające identyfikację poszczególnych grup pracowników.



Operator

Personel odpowiedzialny za instalację, obsługę, regulację, konserwację zwyczajną, czyszczenie i transport urządzenia.



Konserwator mechanik

Personel posiadający specjalne kompetencje w zakresie mechaniki, będący w stanie wykonywać prace związane z instalacją, konserwacją specjalną i/lub naprawą, które zostały opisane w niniejszej instrukcji.



Konserwator elektryk/elektronik

Personel posiadający specjalne kompetencje w zakresie elektryki/elektroniki, będący w stanie wykonywać prace związane z instalacją, konserwacją specjalną i/lub naprawą oraz uruchamianiem urządzenia również w sytuacji, kiedy systemy bezpieczeństwa i zabezpieczenia są częściowo lub całkowicie wyłączone. Pracownicy należący do tej grupy nie są upoważnieni do wykonywania prac o charakterze mechanicznym.

AUTORYZOWANY WARSZTAT

Warsztat upoważniony do wykonywania napraw maszyn Producenta.



UWAGA!

Ostrzeżenie, którego należy przestrzegać, aby zapewnić bezpieczeństwo operatora oraz osób znajdujących się w strefie roboczej.



WAŻNE!

Adnotacja, której należy przestrzegać, aby uniknąć uszkodzeń lub usterek produktu bądź aby zapewnić wykonywanie pracy zgodnie z obowiązującymi przepisami.

1.3 Deklaracja zgodności

Każde urządzenie, którego miejscem przeznaczenia jest kraj należący do Unii Europejskiej (UE), musi mieć właściwości zgodne z wymogami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE. Odpowiednia deklaracja zgodności Producenta jest załączona do produktu.

1.4 Odbiór produktu

Przy odbiorze produktu należy sprawdzić, czy:

- podczas transportu nie uległ on uszkodzeniu;
- dostawa jest zgodna z zamówieniem i zawiera ewentualne części przewidziane w zestawie (patrz „Opis produktu” - rozdz. „Specyfikacja techniczna”).

W przypadku stwierdzenia problemów należy powiadomić Serwis Techniczny Producenta, wskazując dane produktu umieszczone na tabliczce znamionowej (patrz „Identyfikacja produktu” - rozdz. „Specyfikacja techniczna”).

1.5 Gwarancja

Informacje o ogólnych warunkach gwarancji podane zostały w odpowiedniej zakładce na stronie Campagnola pod adresem:

<http://www.campagnola.it> lub wysyłając prośbę na numer faksu 051752551, lub na adres e-mail: star@campagnola.it.



UWAGA!

Zgodnie z wyżej wskazanymi przepisami, przy ubieganiu się o naprawę gwarancyjną produktu należy zawsze dołączyć do niego prawidłowo wypełniony certyfikat gwarancji wraz z dowodem zakupu (fakturą lub innym dokumentem mającym moc prawną).

2 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE OCHRONY PRZED WYPADKIEM

2.1 Ostrzeżenia



UWAGA!

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za skutki, jakie mogą wyniknąć z nieprzestrzegania poniższych zaleceń. Obowiązkiem pracodawcy lub użytkownika urządzenia jest spełnienie wymogów określonych przez obowiązujące przepisy w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy (dyr. 2003/10/WE, dyr. 2002/44/WE oraz dekret legislacyjny nr 81/2008): zapewnienie odpowiednich środków ochrony indywidualnej, udzielenie informacji na temat zagrożeń, nadzór sanitarny itp.

Nadmierne narażenie na drgania może powodować uszkodzenia w obrębie układu nerwowo-naczyniowego u osób cierpiących na zaburzenia krążenia. W przypadku wystąpienia objawów, które mogą być skutkiem nadmiernego narażenia na drgania, należy zasięgnąć porady lekarza. Do objawów takich należą: drętwienie, utrata czucia zmysłowego, klucie, świąd, ból, zmniejszenie lub utrata sił fizycznych, przebarwienia skóry lub zmiany strukturalne jej powierzchni. Objawy te dotyczą przede wszystkim dłoni, nadgarstków i palców.

2.1.1 Spełnianie wymogów prawnych

POZIOM ZGODNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ

Sprzęt jest zgodny z dyrektywą dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2014/30/UE.

2.2 Ostrzeżenia ogólne



UWAGA!

Nie używać narzędzia w pomieszczeniach zamkniętych lub potencjalnie zagrożonych wybuchem.



UWAGA!

- **Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku nieintensywnego.**
- Używać wyłącznie z akcesoriami wskazanymi przez Producenta.
- Operator obsługujący narzędzie musi stać na ziemi w stabilnej i bezpiecznej pozycji.
- Należy stosować wyposażenie ochronne odpowiednie do wykonywanej pracy. Stosować okulary ochronne i upewnić się, że odzież przylega do ciała. Unikać noszenia krawatów, naszyjników, pasków, niezwiązanych długich włosów, które mogłyby zostać wciągnięte lub wplątane pomiędzy ruchome elementy. Stosować obuwie z podeszwą antypoślizgową i rękawice ochronne odporne na przedziurawienia.
- Stosować naszniki przeciwhałasowe.
- Osoby będące pod wpływem alkoholu lub narkotyków bądź przyjmujące leki, które zmniejszają szybkość reakcji, nie są upoważnione do obsługi narzędzia ani do wykonywania żadnych czynności związanych z jego konserwacją lub naprawą.
- Narzędzie może być używane jedynie przez odpowiednio przeszkolonego i poinstruowanego operatora w ramach kursu bezpieczeństwa, który przeprowadzi pracodawca.
- Narzędzie można powierzyć lub pożyczyć wyłącznie osobom, które zapoznały się z instrukcją obsługi lub zostały przeszkolone przez upoważniane osoby przez pracownika.
- Narzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, osób niepełnosprawnych lub nieprzeszkolonych oraz z dala od zwierząt.
- Użytkownik jest odpowiedzialny za narażenie innych osób bądź ich własności na niebezpieczeństwo lub wypadek.
- Narzędzia nie należy używać, gdy stoi się na powierzchniach narażonych na poślizg i nie mając pewnej równowagi (np. na wzgórzach i/lub mokrej trawie) lub gdy nie ma możliwości utrzymania stabilnej równowagi (np. na stromych zboczach).
- Nie używać narzędzia podczas pracy na drabinie.
- Nie przycinać gałęzi w pobliżu przewodów elektrycznych.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności w zakresie konserwacji zwyczajnej należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji. W sprawach konserwacji, które nie zostały wyraźnie wskazane w instrukcji, należy zasięgnąć opinii Autoryzowanego Serwisu Technicznego.
- Stosować narzędzie wyłącznie do celów wskazanych w punkcie „Opis produktu”. Każde inne zastosowanie może być przyczyną wypadków.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji należy wyjąć akumulator (9).
- Starannie przechowywać niniejszą instrukcję i korzystać z niej przed każdym użyciem narzędzia.
- Wszystkie etykiety i znaki ostrzegawcze powinny być zawsze w idealnym stanie.
- Do czyszczenia narzędzia nie należy używać benzyny, rozcieńczalników, ani innych agresywnych produktów.
- Unikać pracy w niesprzyjających warunkach pogodowych, takich jak mgła, intensywny deszcz, silny wiatr, burza gradowa, śnieg, lód.
- Nie należy przycinać gałęzi w wiązkach, lecz pojedynczo.
- Zachować ostrożność przy obcinaniu napiętych gałęzi. Mogą one powodować utratę kontroli nad sekatorem.
- Przed uruchomieniem sekatora należy upewnić się, że usunięte zostały narzędzia używane do regulacji i dokręcania ostrza. Narzędzia pozostawione na obracających się częściach sekatora mogą spowodować obrażenia.
- Trzymać dłonie z dala od obszaru cięcia podczas używania sekatora. Nie wkładać rąk pod gałęzie z jakiegokolwiek powodu. Upewnić się, że podczas cięcia gałęzi nie ma nic, co mogłoby zostać uszkodzone.
- Wdychanie rozpylonego oleju i/lub pyłu drzewnego może powodować podrażnienia i zatrucia układu oddechowego. Jeżeli dolegliwości utrzymują się przez dłuższy czas, zasięgnąć porady lekarskiej.

- Wyciek płynu z akumulatora może spowodować urazy u operatora. Nie należy dotykać płynu z akumulatora. W razie kontaktu natychmiast przepłukać czystą wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami, dokładnie przepłukać czystą wodą i natychmiast skontaktować się z lekarzem specjalistą.



UWAGA!

Należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub poważne uszkodzenia.

2.2.1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Sekatora należy używać tylko w warunkach dobrej widoczności. Słabo oświetlone miejsce pracy może być przyczyną wypadków. Nie wykonywać cięć w warunkach słabego oświetlenia, np. gdy jest ciemno w zamkniętych pomieszczeniach lub na zewnątrz, w nocy, o zachodzie słońca, o świcie lub z pyłem/piaskiem w powietrzu, który uniemożliwia dobrą widoczność poniżej 2 metrów. Aby sprawdzić, czy widoczność jest dopuszczalna, należy umieścić produkt na 2 metrach z widocznymi etykietami, które muszą być wyraźnie czytelne.
- Nie należy używać sekatora w środowisku wybuchowym, łatwopalnym lub wilgotnym.
- Dzieci, osoby obserwujące lub zwierzęta powinny znajdować się w bezpiecznej odległości przed uruchomienie sekatora w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń. Przy określaniu bezpiecznej odległości, należy ocenić ryzyko zrzucenia gałęzi na ludzi, rzeczy lub zwierzęta. W normalnych warunkach napięcia, 5 metrów to odpowiednia bezpieczna odległość od końcówek gałęzi.

2.2.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Dostarczoną ładowarkę należy przyłączać do odpowiedniego gniazda pod względem amperażu i napięcia zasilania. Nie należy wprowadzać żadnych zmian ani do wtyczki, ani do gniazda.
- Nie wystawiać sekatora przed, podczas i/lub po użyciu na działanie deszczu, wilgoci, wody lub innych wilgotnych warunków, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym lub zwarcia.
- Sekator należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników, ostrych krawędzi lub ruchomych części.

2.3 Użytkowanie

- Stosować narzędzie wyłącznie do celów wskazanych w punkcie „Opis produktu”. Każde inne użycie może powodować wypadki i jest wyraźnie zabronione przez Producenta.
- Nie stosować narzędzia, jeżeli jest ono uszkodzone, nieprawidłowo ustawione lub jeżeli nie jest całkowicie złożone.
- Odłożyć sekator z zamkniętym zespołem ostrzy (1-2).
- Stosować okulary ochronne lub osłonę twarzy, obuwie ochronne, rękawice odporne na przebicie i nasuszniki przeciwhałasowe (akap. 3.8).
- Ustawić się w stabilnej i bezpiecznej pozycji pracy, która gwarantuje doskonałą równowagę (np. płaska i sucha powierzchnia).
- Podświetlona lampka kontrolna LED (6) wskazuje, że narzędzie jest zasilane.
- Nie wystawiać narzędzia na działanie deszczu. Przechowywać je w suchym miejscu.
- Nie stosować ładowarek innych niż ta dostarczona przez Producenta. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne obrażenia operatora i uszkodzenia narzędzia.
- Gdy sekator nie jest używany, należy wyjąć akumulator i przechowywać go w czystym, suchym miejscu.

2.4 Konserwacja



UWAGA!

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności w zakresie konserwacji lub regulacji mechanicznej narzędzia należy założyć obuwie ochronne, rękawice odporne na przebicie oraz okulary ochronne.

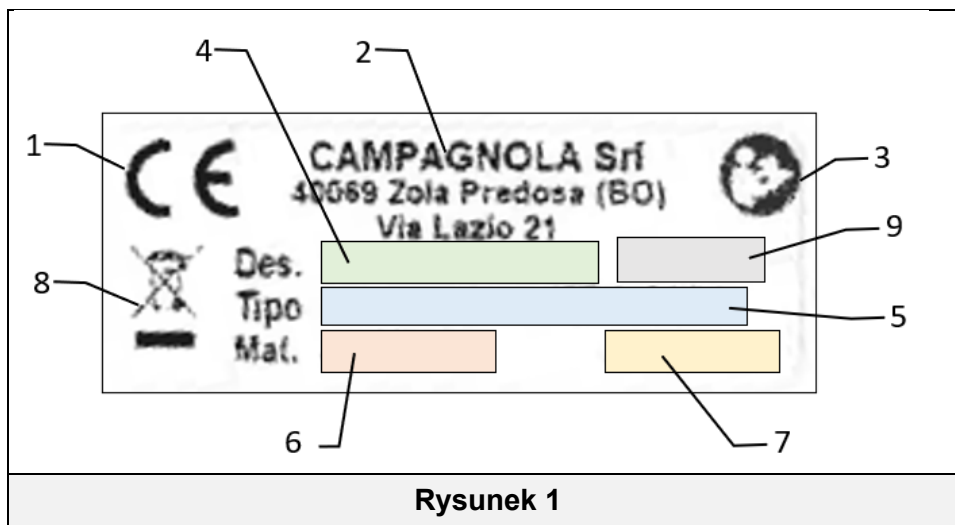
- Każda naprawa lub konserwacja zwyczajna może być wykonywana przez **operatora** spełniającego niezbędne wymagania fizyczne i intelektualne, które zostały określone przez pracodawcę.
- Czynności związane z konserwacją specjalną (np. demontaż przekładni lub elektroniki sterującej) lub naprawy powinny być przeprowadzane przez **konserwatora mechanika lub elektryka/elektronika**.
- Przed każdą regulacją lub konserwacją należy odłączyć narzędzie od akumulatora.
- Podczas wykonywania czynności konserwacyjnych lub naprawczych osoby nieupoważnione muszą zachować odległość co najmniej 2 metrów od narzędzia.
- Urządzenia bezpieczeństwa lub zabezpieczenia (gdzie występują) mogą być wyłączane tylko na czas wykonywania konserwacji specjalnej i tylko przez wykwalifikowanego **konserwatora mechanika lub elektryka/elektronika**, który powinien zapewnić bezpieczeństwo operatorów oraz pracować tak, aby uniknąć wszelkich uszkodzeń narzędzia, a po zakończeniu pracy jest zobowiązany przywrócić działanie wszystkich zabezpieczeń.
- Czynności konserwacyjne, które nie zostały uwzględnione w niniejszej instrukcji, muszą być wykonywane w Autoryzowanych Serwisach Technicznych wskazanych przez Producenta.
- Po zakończeniu wykonywania czynności konserwacyjnych lub naprawczych można ponownie uruchomić narzędzie dopiero po uzyskaniu zezwolenia wykwalifikowanego **konserwatora mechanika lub elektryka/elektronika**, który musi się upewnić, że:
 - prace zostały ukończone;
 - sprzęt działa stuprocentowo sprawnie;
 - systemy bezpieczeństwa są aktywne;
 - nikt nie pracuje na narzędziu.

3 SPECYFIKACJA TECHNICZNA

3.1 Identyfikacja produktu

Na każdej maszynie/narzędziu umieszczono tabliczkę/etykiętę identyfikacyjną CE (Rysunek 1). Model, numer seryjny oraz rok produkcji wskazano na tabliczce znamionowej CE producenta przymocowanej do maszyny. Tabliczka CE została umieszczona na maszynie/narzędziu i znajdują się na niej poniższe dane i symbole:

- 1) Oznakowanie zgodności zgodnie z dyrektywą 2006/42/WE.
- 2) Nazwa spółki i pełny adres producenta.
- 3) Obowiązkowy wymóg przeczytania instrukcji obsługi i konserwacji przez cały personel odpowiedzialny za użytkowanie i/lub konserwację narzędzia.
- 4) Nazwa narzędzia.
- 5) Typ narzędzia - oznakowanie typu / kod narzędzia.
- 6) Numer seryjny
- 7) Rok produkcji, czyli rok, w którym zakończył się proces produkcji.
- 8) Informacje zgodne z dyrektywą „ZSEE” 2012/19/UE: Odpady elektryczne i elektroniczne mogą zawierać substancje niebezpieczne dla środowiska i zdrowia ludzi, dlatego nie wolno ich wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz należy je selektywnie zbierać w odpowiednich punktach zbiórki.
- 9) Napięcie zasilania narzędzia (tylko w przypadku narzędzi zasilanych akumulatorem).



Rysunek 1

WAŻNE!

W celu prawidłowej i jednoznacznej identyfikacji narzędzia należy odnieść się do typu, numeru seryjnego i roku produkcji podanego na tabliczce znamionowej oraz podać je w przypadku wszelkich wniosków o interwencję lub pomoc do Campagnola Srl.

WAŻNE!

Oznakowanie CE jest unikalne i poświadcza zgodność produktu z Dyrektywą maszynową i innymi obowiązującymi dyrektywami zgodnie z warunkami określonymi i podanymi w niniejszej instrukcji.

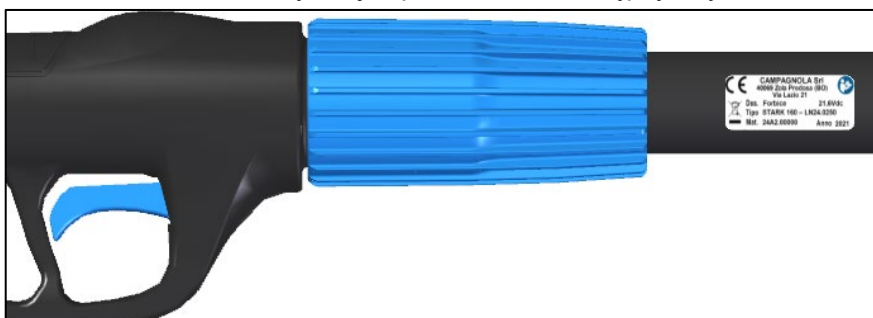
W przypadku maszyny/narzędzia „złożonego” na wyrobie umieszcza się tabliczkę/etykiętę CE oraz etykiętę na narzędziu identyfikującą rodzaj narzędzia (np. ATRA.xxxx) stanowiącego złożoną maszynę/narzędzie.

WAŻNE!

Klient jest odpowiedzialny za weryfikację stanu tabliczki/etykiety CE.

Użytkownik jest zobowiązany do wymiany tabliczki CE i/lub tabliczek ostrzegawczych, które z powodu zużycia są nieczytelne. Bezwzględnie zabrania się usuwania tabliczek/etykiety znajdujących się na maszynie/narzędziu. Spółka Campagnola S.r.l. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za bezpieczeństwo maszyny/narzędzia w przypadku nieprzestrzegania tego zakazu.

Tabliczka maszyny jest umieszczona na maszynie, jak pokazano na następnym rysunku.





DYREKTYWA 2012/19/UE DOTYCZY WYŁĄCZNIE NARZĘDZI I/LUB SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO (SEE).

ZE WZGLĘDU NA POWYŻSZE, JEŚLI NA TABLICZCE/ETYKIECIE CE ZNAJDUJE SIĘ SYMBOL PRZEKREŚLONEGO POJEMNIKA NA ŚMIECI, TAKA DYREKTYWA NIE DOTYCZY PRODUKTÓW TYPU PNEUMATYCZNEGO NIEWYPOSAŻONYCH W SEE.

3.2 Opis produktu

Produkt został przeznaczony do cięcia lub okrzesywania gałęzi o średnicy do 38 ,mm w zależności od twardości drewna, w sadach, winnicach itp.

Jest zasilany przez akumulator wtykowy i składa się z uchwytu połączonego z prętem, który podtrzymuje zespół ostrzy. Ruch ruchomego ostrza odbywa się za pomocą drążka kierowniczego, który jest napędzany motoreduktorem wyposażonym w śrubę kulową. Pręt o różnych długościach na trzech produktach służy do sięgnięcia do gałęzi na dużych wysokościach.

Produkt prosty w użyciu, jest 8/10 razy bardziej wydajny niż sekator ręczny.

Jakość cięcia jest znacznie lepsza niż w przypadku cięcia ręcznego.



UWAGA!

Należy zwrócić uwagę na fakt, że narzędzie zostało zaprojektowane i wykonane wyłącznie do celów wymienionych powyżej.

3.3 Części w zestawie z narzędziem

- Elektryczny sekator do okrzesywania na pręcie
- 2 akumulatory litowe.
- Ładowarka.
- Krótka instrukcja.
- Zestaw narzędzi.

3.4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzie zostało zaprojektowane i skonstruowane do użytku zgodnie ze sposobami i ograniczeniami wyżej opisanymi. Nie zezwala się na inne zastosowania, takie jak cięcie przedmiotów wykonanych z materiałów metalowych lub gumowych, tkanin, materiałów syntetycznych, mięsa lub żywności, kamieni lub kawałków cementu, szkła lub związków szklanych, włókien węglowych.

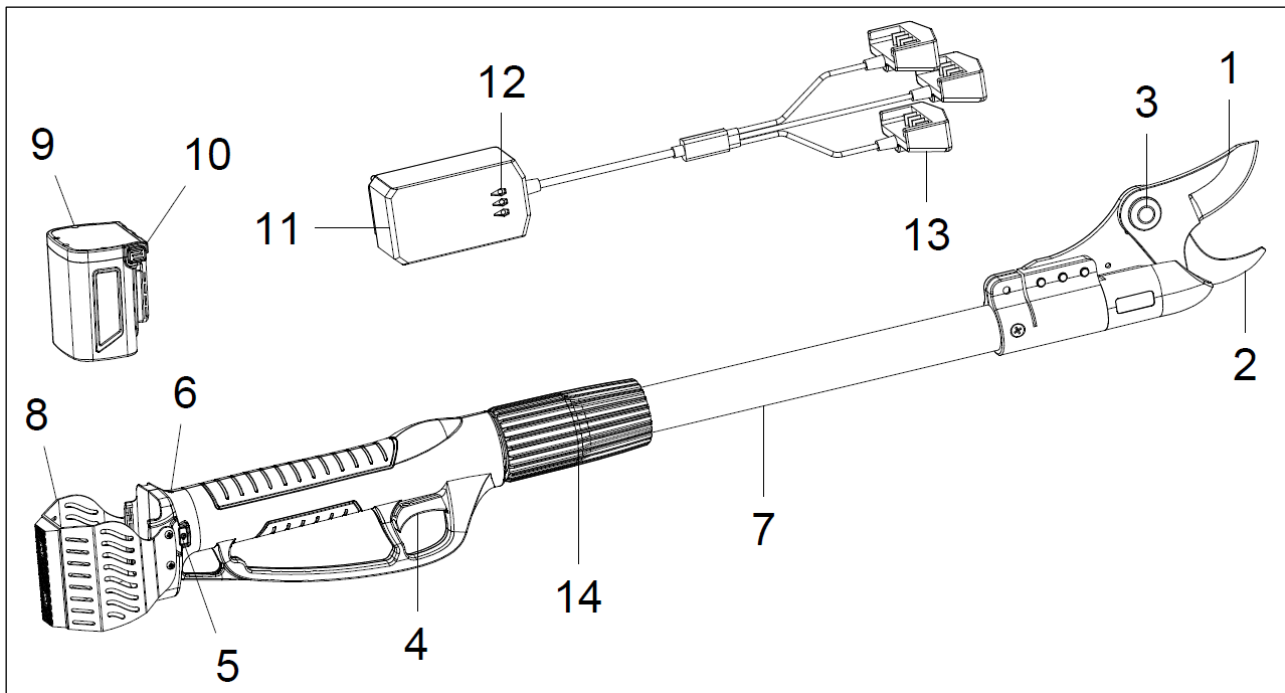


UWAGA!

- Każde inne wykorzystanie narzędzia jest uznawane za niewłaściwe, a w konsekwencji potencjalnie zagrażające bezpieczeństwu operatorów, i powoduje utratę gwarancji.
- Jeżeli narzędzie jest używane do celów innych niż wskazane, może ulec poważnemu uszkodzeniu oraz spowodować obrażenia osób i szkody materialne.

3.5 Budowa urządzenia

| Poz. | Nazwa | Funkcja |
|------|----------------------------|---|
| 1 | Ostrze ruchome | Jest to ostrze tnące |
| 2 | Ostrze stałe | Przytrzymuje gałąź |
| 3 | Sworzeń ostrza | Na nim obraca się ruchome ostrze |
| 4 | Spust | Uruchamia sekator |
| 5 | Przycisk ON/OFF | Wyłącza lub włącza sekator |
| 6 | Podświetlana kontrolka LED | Wskazuje, kiedy narzędzie jest zasilane. |
| 7 | Pręt przedłużający | Podtrzymuje zespół noży |
| 8 | Ośłona akumulatora | Chroni akumulator przed uderzeniem |
| 9 | Akumulator | Umożliwia działanie sekatora |
| 10 | Skrzydółka blokująca | Umożliwiają włożenie lub wyjęcie akumulatora z sekatora |
| 11 | Ładowarka | Służy do ładowania akumulatorów |
| 12 | Podświetlane wskaźniki LED | Wskazują stan naładowania akumulatorów |
| 13 | Złącza do ładowania | Umożliwiają połączenie między ładowarką a akumulatorem |
| 14 | Pierścień | Służy do blokowania pręta na uchwycie |









3.6 Dane techniczne

| Dane techniczne | STARK 90 | STARK 160 | STARK 220 |
|--|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Napięcie znamionowe/Napięcie maks. akumulatora | 21,6 V/24 V | 21,6 V/24 V | 21,6 V/24 V |
| Akumulator litowo - jonowy | 2,5 Ah | 2,5 Ah | 2,5 Ah |
| Napięcie ładowania | AC110V-220V | AC110V-220V | AC110V-220V |
| Czas trwania ładowania | 1,5/2 h każdy akumulator | 1,5/2 h każdy akumulator | 1,5/2 h każdy akumulator |
| Czas trwania użytkowania | 4-6 h w zależności od zastosowania | 4-6 h w zależności od zastosowania | 4-6 h w zależności od zastosowania |
| Maksymalna moc | 720 W | 720 W | 720 W |
| Całkowita masa sekatora | ND. | 2700 g | ND. |
| Całkowita długość sekatora | 860 mm | 1580 mm | 2260 mm |
| Maks. średnica cięcia | Ø38 | Ø38 | Ø38 |
| Temperatura robocza akumulatora | -10° / +60° | -10° / +60° | -10° / +60° |

3.7 Urządzenia bezpieczeństwa

- Dioda LED świeci się (6): wskazuje, że narzędzie jest zasilane elektrycznie z akumulatora.

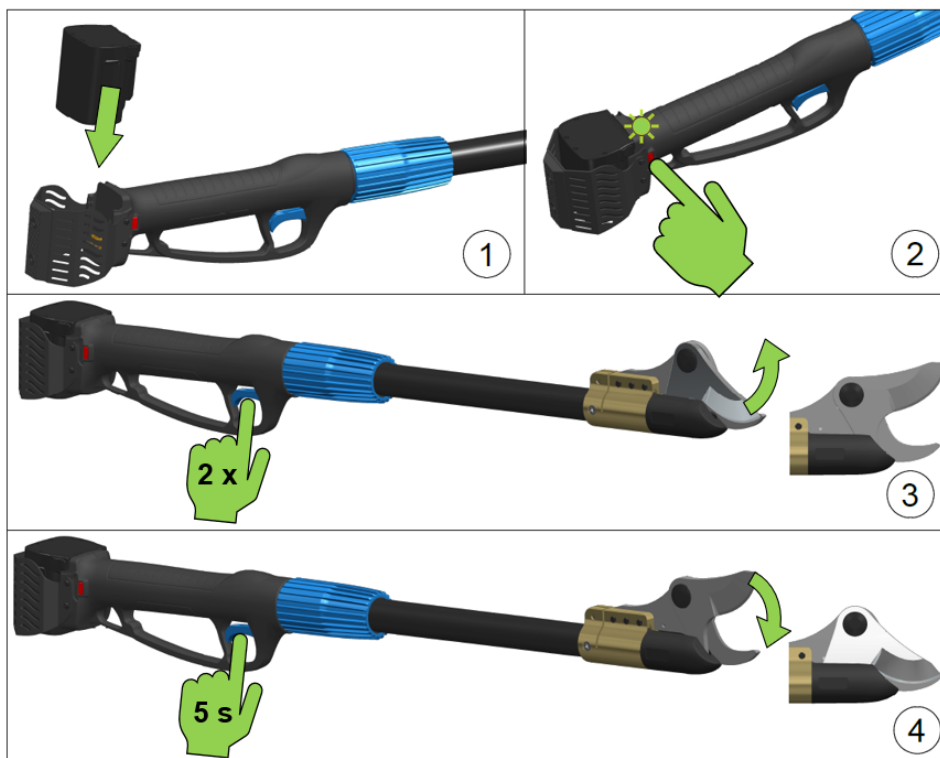
3.8 Symbole i ostrzeżenia

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | Ostrzeżenia ogólne |  | Obowiązek noszenia odpowiedniej odzieży |
|  | Obowiązek przeczytania instrukcji obsługi i konserwacji |  | Obowiązek ochrony rąk |
|  | Obowiązek ochrony głowy i słuchu |  | Obowiązek ochrony stóp |

4 INSTALACJA I URUCHAMIANIE

4.1 Uruchomienie

- 1) Włożyć akumulator (9) do gniazda pod uchwytem.
- 2) Włączyć sekator za pomocą odpowiedniego przycisku ON-OFF (5). Po długim i krótkim sygnale dźwiękowym zaświeca się wskaźnik LED (6).
- 3) Po dwukrotnym wciśnięciu spustu ostrza sekatora otworzą się automatycznie.
 - W przypadku usterki, ostrza nie otworzą się, odłożyć produkt i skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Technicznym.
 - Normalne przycinanie: wcisnąć spust, aby zamknąć ostrza i zwolnić je w celu ich ponownego otwarcia.
- 4) Zamykanie ostrzy: wcisnąć spust na 5 sekund. Sygnał dźwiękowy ostrzeże o wykonanym zamknięciu. Ostrze się zamyka i pozostaje zamknięte. Zwolnić spust.
 - Przed użyciem, aby sprawdzić prawidłowe działanie sekatora, należy wcisnąć i zwolnić spust bez wykonywania cięć. Powtórzyć operację kilkakrotnie, aby zamknąć i otworzyć ostrza.
 - Jeśli nie jest używany, sekator wyłączy się automatycznie po 5 minutach.



UWAGA!

Gdy narzędzia się nie używa zaleca się, aby ostrza były zamknięte.

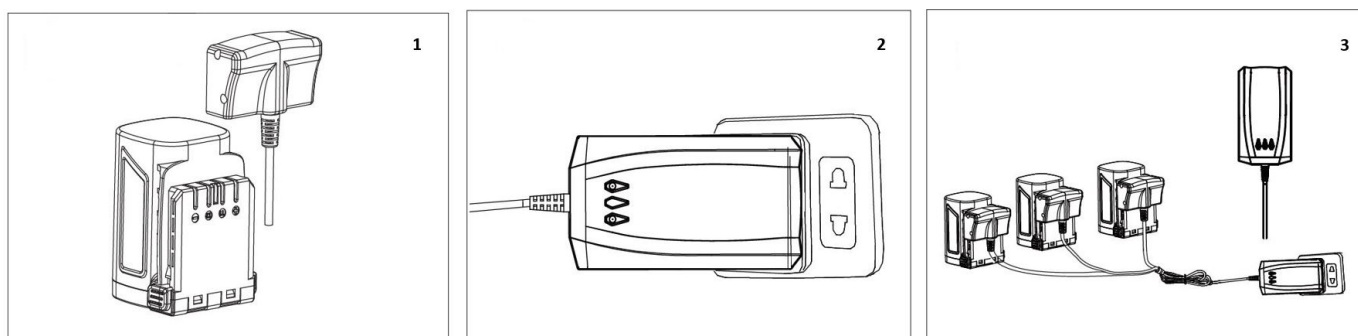


UWAGA!

Nie wykonywać prac, stojąc na drzewie lub na drabinie, ponieważ jest to bardzo niebezpieczne. Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem należy założyć odpowiednią odzież ochronną.

4.2 Ładowanie akumulatora

Przyłączyć akumulator (9) do ładowarki (11) rys. 1, a wtyczkę do gniazda zasilania, unikając stosowania przedłużaczy elektrycznych, ponieważ stanowią potencjalne źródło zagrożeń elektrycznych. Podczas ładowania podświetlane kontrolki LED (12) na ładowarce świecą się na czerwono; gdy bateria osiągnie pełne naładowanie, kontrolka LED (12) zmienia kolor na zielony.



Każde złącze ładowania (13) ma odpowiedni wskaźnik na ładowarce. Akumulatory są ładowane w kolejności, a nie w tym samym czasie.

Ładowanie z trzema akumulatorami: Rys. 1 = Ładowanie w toku



Rys. 1

Rys. 3 = Ładowanie zakończone



Rys. 3

Adnotacja: po przyłączeniu dwóch lub trzech akumulatorów, będą ładowane kolejno, począwszy od 1., następnie przechodząc do 2., a na końcu do 3.. Wskaźnik jest czerwony podczas ładowania i zmienia kolor na zielony po zakończeniu ładowania.

Po naładowaniu pierwszego akumulatora (zielona kontrolka LED), rozpocznie się ładowanie drugiego, a następnie trzeciego, jeśli jest przyłączony.



UWAGA!

Podczas długich okresów nieużywania sekatora zaleca się ładowanie akumulatora co 3 miesiące, aby nie pogorszyć jego żywotności.



UWAGA!

Używać wyłącznie ładowarki dostarczonej wraz z sekatorem. Użycie ładowarki z innymi specyfikacjami może spowodować pożar.

4.2.1 Ostrzeżenia podczas ładowania i po zakończeniu

- To normalne, że podczas ładowania ładowarka i akumulator są nagrzane.
- Nowy lub nieużywany akumulator przez długi okres czasu wymaga około 5 cykli ładowania i rozładowania, zanim osiągnie swoją maksymalną pojemność.
- Nie należy ładować akumulatora w temperaturze otoczenia poniżej 0°C (32°F) lub powyżej 45°C (113°F).
- Jeśli akumulator był wcześniej ładowany, nie należy go ładować po kilku minutach użytkowania, aby nie zmniejszyć jego wydajności.
- Nie należy używać uszkodzonego akumulatora.
- Nie należy demontować akumulatora ani ładowarki.
- Gdy akumulator nie jest zamontowany na sekatorze, należy przechowywać go z dala od metalowych przedmiotów przewodzących prąd, aby uniknąć zagrożeń elektrycznych spowodowanych zwarcie.
- Nie powodować zwarcia akumulatora.
- Nie należy przechowywać akumulatora w pobliżu źródeł ciepła, w pomieszczeniach lub w atmosferze potencjalnie wybuchowej, akumulator może eksplodować lub spowodować pożar.
- Nie należy ładować akumulatora w wilgotnym środowisku lub na zewnątrz.
- Nie należy używać ani ładować akumulatora w pobliżu źródeł ciepła lub gdy jest narażony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Wraz ze spadkiem poziomu naładowania akumulatora zmniejsza się wydajność cięcia sekatora.
- Nie wystawiać sekatora na działanie deszczu i przechowywać go w suchym miejscu.
- Nie należy zanurzać sekatora, akumulatora ani ładowarki w żadnym płynie.
- Nie należy wkładać gwoździ, uderzać młotkiem, nadeptywać, rzucać ani powodować innych uszkodzeń akumulatora.
- Nie spawać na akumulatorze.
- Nie należy odwracać biegunowości połączeń ani nadmiernie rozładowywać akumulatora.
- Nie należy przyłączać akumulatora do ładowarki samochodowej ani zapalniczki.
- Nie należy używać akumulatora do urządzeń innych niż wskazane przez Producenta.
- Należy unikać bezpośredniego kontaktu z ogniwami litowymi akumulatora.
- Akumulatora nie należy umieszczać w kuchenke mikrofalowej ani w pojemnikach o wysokiej temperaturze lub wysokim ciśnieniu.
- Nie należy używać akumulatora w przypadku wycieku płynów.
- Nie należy używać akumulatora w środowisku elektrostatycznym (powyżej 64 V).
- Nie należy używać akumulatora w przypadku korozji, nieprzyjemnego zapachu lub widocznego odkształcenia.

- W przypadku kontaktu skóry lub ubrania z płynem akumulatorowym natychmiast przepłukać wodą.
- Akumulator powinien być w pełni naładowany, gdy sekator nie jest używany przez dłuższy czas.
- Po naładowaniu akumulatorów należy zawsze odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej.
- Po zakończeniu ładowania należy zawsze odłączyć akumulatory od ładowarki.

4.3 Opakowanie i przemieszczanie

Jednostka jest pakowana przez Producenta i transportowana do sprzedawcy w pudełku kartonowym.



UWAGA!

Czynności związane z przemieszczaniem ładunków muszą być wykonywane przy przestrzeganiu obowiązujących przepisów w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy. Pudełko należy przechowywać w celu średnio- lub długoterminowego przechowywania narzędzia lub wysłać je w opakowaniu do centrum serwisowego w celu naprawy.

5 UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

5.1 Uruchomienie narzędzia

Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem należy założyć odpowiednią odzież ochronną.

- Trzymać narzędzie, chwytając je jedną ręką w miejscu uchwytu. Drugą ręką wcisnąć przycisk ON-OFF (5).
- Narzędzie jest gotowe do użycia.



UWAGA!

- Stosować narzędzie wyłącznie do celów wskazanych w punkcie „Opis produktu”. Każde inne zastosowanie może być przyczyną wypadków.
- Uruchomić narzędzie tylko wtedy, gdy jest włożone między gałęzie. Niewłaściwe użytkowanie powoduje większe zużycie narzędzia i nie oszczędza zużycia akumulatora.

5.1.1 Środki ostrożności dotyczące użytkowania

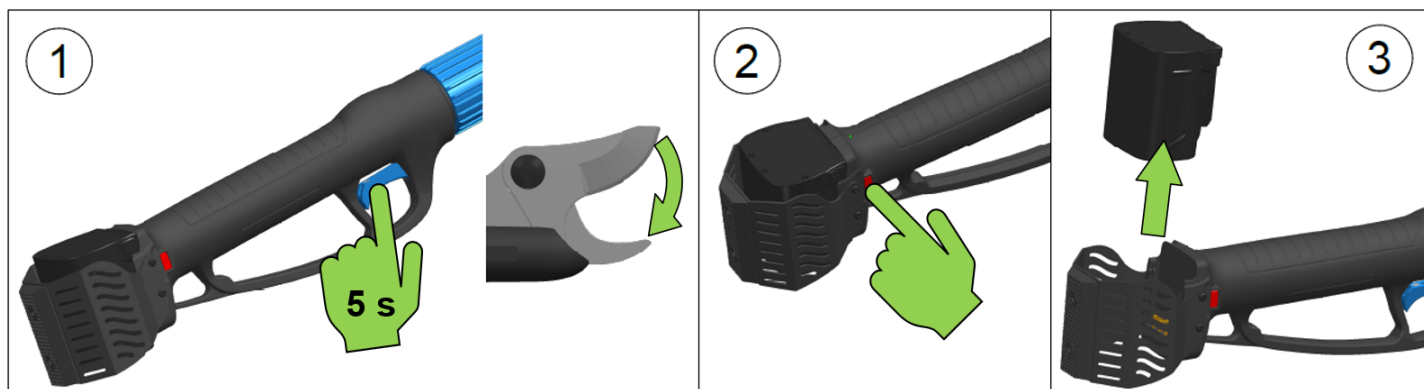
- Nie należy ciąć gałęzi o średnicy większej niż 38 mm, metalu, kamienia, ani żadnego innego rodzaju materiału, który nie jest rośliną. Jeśli ostrza są zużyte lub uszkodzone, należy je wymienić.
- Sekatory należy czyścić za pomocą czystej, suchej szmatki. Nie należy używać benzyny lub rozpuszczalników.
- Do usuwania zanieczyszczeń z sekatora nie należy używać odtłuszczaczy na bazie rozpuszczalników ani produktów ściernych.
- Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi prawidłowego użytkowania sekatora. W przypadku uszkodzenia, nie należy używać sekatora, akumulatora, ani ładowarki.
- Nie należy używać sekatora, jeśli nie działają prawidłowo.
- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub przed ich odłożeniem po zakończeniu pracy należy wyjąć akumulator. Środek ten zmniejsza ryzyko resztkowe związane z niezamierzonym uruchomieniem narzędzia.
- Upewnić się, że ostrza są zamknięte, gdy nie korzysta się z sekatora.
- Sekatory należy używać zgodnie z instrukcjami i sposobami użycia przedstawionymi w niniejszej instrukcji, z uwzględnieniem środowiska i rodzaju prac, które mają być wykonane. Zaleca się nie używać sekatorów do przycinania w przypadku niedostatecznych zdolności fizycznych i umysłowych lub specyfikacji innych niż wskazane, ponieważ jest to bardzo niebezpieczne.
- Po każdym użyciu należy usunąć pozostałości z ostrzy i nanieść zalecany przez producenta środek smarny LUBE SPRAY GREASE. Dzięki temu ostrza są utrzymywane w dobrym stanie, zmniejsza się ich zużycie i wydłuża się żywotność sekatora i ostrzy.

5.2 Zatrzymanie sekatora

Po zakończeniu pracy sekator należy wyłączyć i zamknąć ostrza, w związku z tym:

- 1) Zamknąć ostrza, wciskając spust na 5 sekund. Ostrze zamyka się i pozostaje zamknięte. Zwolnić spust.
- 2) wcisnąć przycisk ON-OFF (5),
- 3) wyjąć akumulator,

Zadbać o to, aby sekator i akumulator były przechowywane w miejscu chronionym przed ciepłem, kurzem i wilgocią.



5.3 Konserwacja sekatora

- Wcisnąć spust na 5 sekund , aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego. Ostrze zamyka się i pozostaje zamknięte. Zwolnić spust.
- Wyłączyć sekator i wyjąć akumulator.
- Aby zachować trwałość użytkową akumulatora i uniknąć pogorszenia jego stanu, naładowany akumulator należy przechowywać i ładować co 3 miesiące, jeśli nie jest używany.
- Przed odłożeniem sekatora i jego osprzętu w miejscu chronionym przed ciepłem, kurzem i wilgocią należy go wyczyścić i nasmarować.
- Akumulator należy przechowywać w suchym miejscu w temperaturze w zakresie od 0°C do +25°C.

5.4 Usterki, przyczyny, rozwiązania



UWAGA!



Wszystkie konserwacje nadzwyczajne powinny być wykonywane przez konserwatora mechanika lub elektryka/elektronika.

| USTERKA | PRZYCZYNA | ROZWIĄZANIE |
|---|---|---|
| Sekator nie może dokończyć cięcia. | Gałąz powyżej dozwolonej średnicy lub zbyt twarde drewno. | Natychmiast zwolnić spust, ostrze ruchome powróci do pozycji otwierania. |
| Akumulator nie ładuje się całkowicie | <ul style="list-style-type: none">• Akumulator zdegradowany.• Wadliwa ładowarka.• Ładowarka nie nadaje się do użytku. | <ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić, czy ładowarka jest tą dostarczoną wraz z sekatorem.• Wymienić akumulator.• Wymienić ładowarkę. |
| Wadliwe działanie elektryczne/mechaniczne | <ul style="list-style-type: none">• Przegrzanie silnika.• Hałaśliwy sekator. | Zanieść sekator do Autoryzowanego Serwisu Technicznego Producenta. |
| Sekator nie uruchamia się. | Możliwy problem związany z elektroniką lub mechaniką. | Zanieść sekator do Autoryzowanego Serwisu Technicznego Producenta. |



UWAGA!

Niezastosowanie się do instrukcji obsługi może spowodować uszkodzenie lub obrażenia ciała.

6 KONSERWACJA

6.1 Konserwacja zwyczajna



UWAGA!

- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacji zwyczajnej, należy wyłączyć sekator przyciskiem ON-OFF (5) i wyjąć akumulator (9) z narzędzia.
- Wszystkie czynności konserwacyjne, które nie zostały uwzględnione w niniejszej instrukcji, powinny być wykonywane w Autoryzowanych Serwisach Technicznych.



Czynności w zakresie konserwacji zwyczajnej mogą być wykonywane przez operatorów.

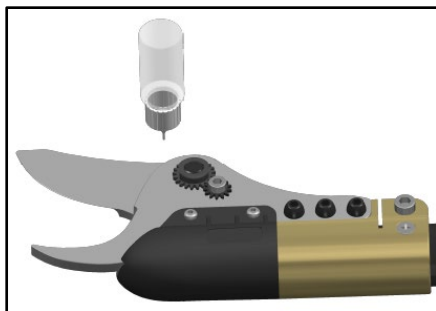
6.1.1 Smarowanie ostrzy



Po każdym użyciu należy usunąć pozostałości z ostrzy i nanieść zalecany przez producenta środek smarny LUBE SPRAY GREASE. Dzięki temu ostrza są utrzymywane w dobrym stanie, zmniejsza się ich zużycie i wydłuża się żywotność sekatora i ostrzy.

Aby dobrze nasmarować ostrze, należy wykonać poniższe kroki:

- Wyłączyć narzędzie przyciskiem ON-OFF (5) i wyjąć akumulator (9).
- Spryskać olejem smarnym z butelki wszystkie ruchome części zespołu ostrzy.
- Włożyć akumulator i włączyć narzędzie.
- Aby umożliwić równomierne rozprowadzenie oleju, kilkakrotnie wcisnąć i puścić spust, nie wykonując cięć.



6.1.2 Ostrzenie ostrzy



Prawidłowe naostrzenie ostrza jest niezbędne, aby zapewnić:

- jakość cięcia,
- wydajność akumulatora,
- trwałość części mechanicznych i silnika,
- trwałość ostrzy.

W pierwszym dniu użytkowania należy często usuwać zadziory powstałe na krawędzi tnącej ostrza. Częstotliwość tej czynności zależy od rodzaju i średnicy ciętego drewna.

Twarde drewno o dużej średnicy: po 15 minutach, a następnie co godzinę. Miękkie drewno o małej średnicy: po 30 minutach, a następnie co 2 godziny. (Warto unikać cięć suchych gałęzi lub gałęzi o dużej średnicy przez pierwsze pół godziny pracy).

Po pierwszym dniu użytkowania będzie możliwe określenie częstotliwości ostrzenia na podstawie stanu ostrza. Zaleca się niewielkie, ale częste ostrzenie.

6.1.3 Wymiana ostrzy

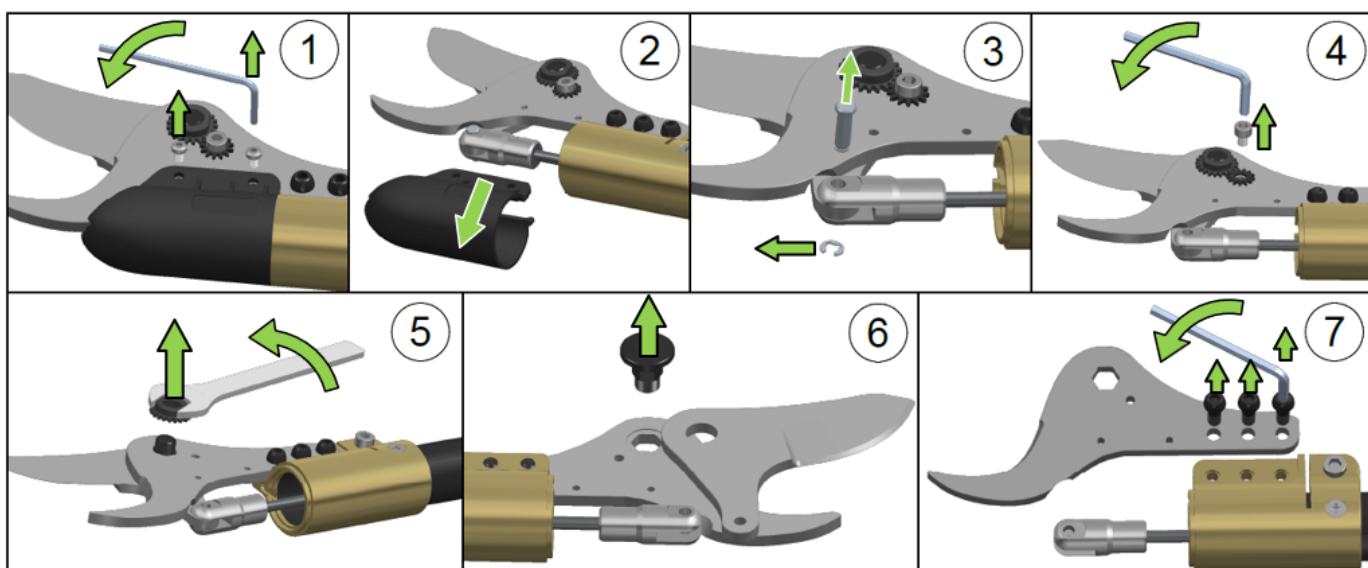


UWAGA!

Przed każdą czynnością konserwacyjną należy wyłączyć sekator i wyjąć akumulator.

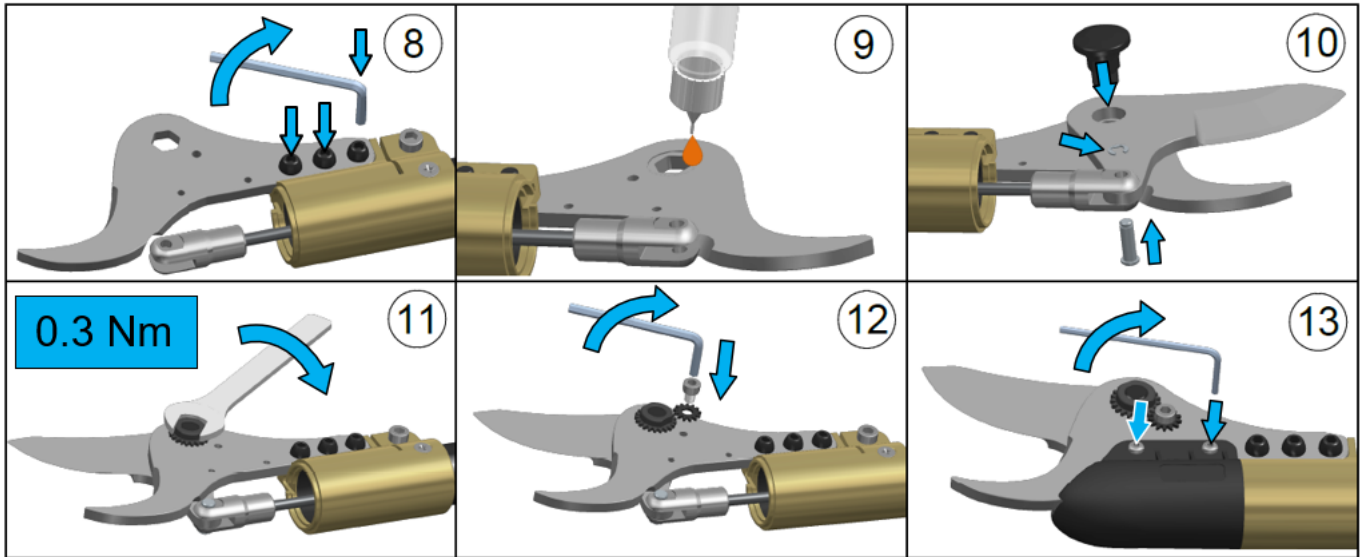
Jeśli ostrze ruchome (1) jest zużyte lub jeśli sekator nie zapewnia odpowiedniego cięcia po ostrzeniu, zalecamy wymianę zespołu ostrzy, wykonując poniższe czynności.

1. Wykręcić 2 śruby mocujące osłonę.
2. Zdjąć osłonę.
3. Zdjąć sprężysty pierścień i sworzeń z drążka napędowego.
4. Odkręcić śrubę mocującą podkładki zębatej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
5. Wykręcić nakrętkę i sworzeń ostrza.
6. Wyjąć sworzeń ostrza i ostrze ruchome.
7. Wykręcić 3 śruby mocujące ostrza stałego.



8. Wymienić ostrze stałe i przykręcić 3 śruby.
9. Naoliwić otwór i wewnętrzną część ostrza stałego.
10. Zamontować ostrze ruchome: włożyć sworzeń podparcia ostrza i umieścić ruchome ostrze na drążku, blokując je, wkładając sworzeń i pierścień sprężysty.

11. Dokręcić nakrętkę podporową ostrza z momentem dokręcania 0,3 Nm.
12. Założyć podkładkę zębatą i dokręcić ją śrubą blokującą.
13. Zamontować osłonę i przymocować ją 2 śrubami.



⚠ UWAGA!

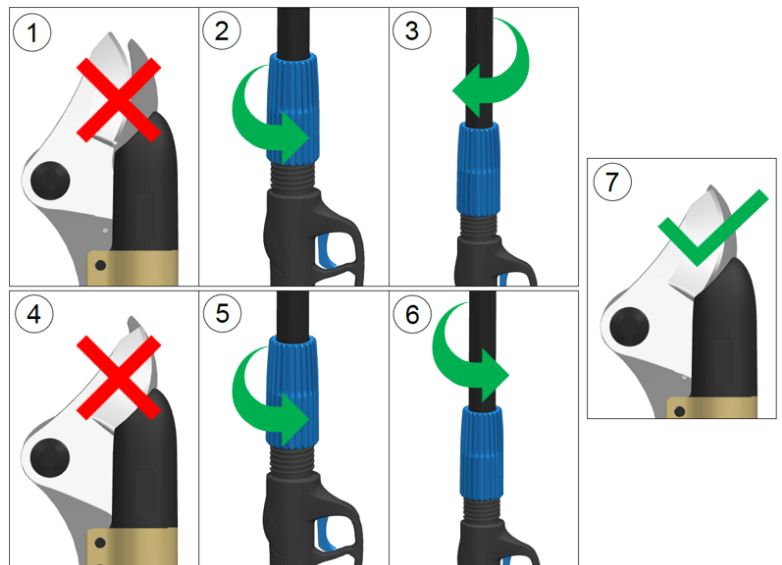
Ostrze stałe i ruchome można wymienić oddzielnie. Nie zwracać uwagi na ustawienie ostrza ruchomego, ustawi się ono prawidłowo po włączeniu sekatora i po zakończeniu wymiany.

6.1.4 Regulacja zamknięcia ostrzy



Stopień zamknięcia ostrza można regulować, przekręcając pręt przedłużający.

1. Ostrza nie są zamknięte.
2. Wykręcić pierścień mocujący pręta.
3. Przekręcić pręt zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
4. Ostrza są zbyt zamknięte.
5. Wykręcić pierścień mocujący pręta.
6. Przekręcić pręt przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
7. Zamknięcie ostrzy jest odpowiednie



⚠ UWAGA!

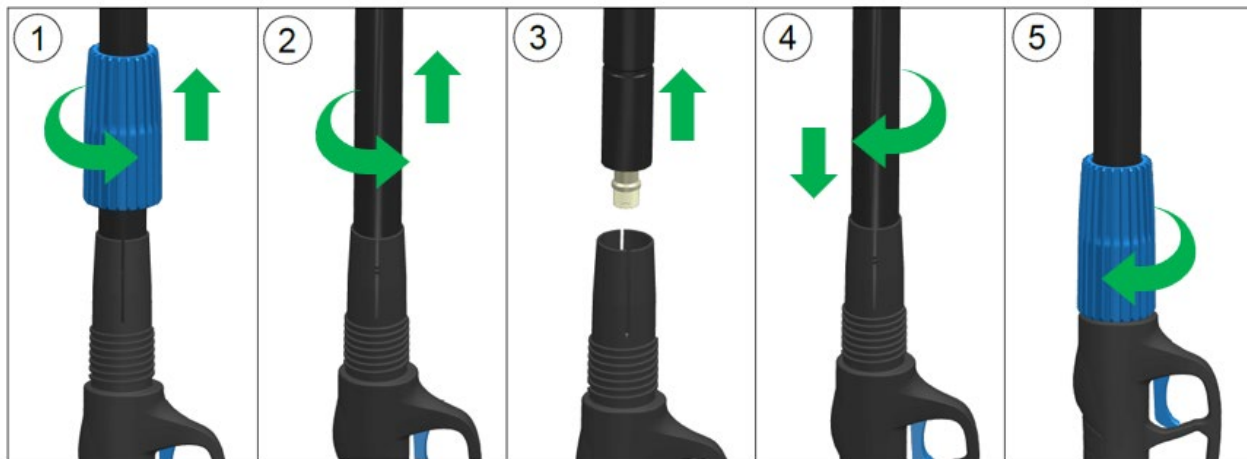
Podczas użytkowania, jeśli pierścień mocujący pręta przedłużającego jest poluzowany, natychmiast przerwać użytkowanie. Przytrzymać spust, aby zamknąć ostrze, następnie dokręcić pierścień mocujący pręta.

6.1.5 Wymiana pręta



Aby wymienić pręt, należy wykonać poniższe kroki.

1. Wykręcić pierścień mocujący pręta.
2. Kręcić prętem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara tak długo, aby całkiem wyjąć mocowanie pręta.
3. Wyjąć całość razem z prętem.
4. Ponownie zamontować zespół pręta, kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara do czasu zablokowania.
5. Przykręcić pierścień mocujący pręta.



6.2 Konserwacja specjalna



UWAGA!

Wszelkie czynności związane z konserwacją specjalną (np. wymiana zespołu motoreduktora lub płyt elektronicznych) powinny być wykonywane w Autoryzowanym Serwisie Technicznym Producenta.



AUTORYZOWANY WARSZTAT

Warsztat upoważniony do wykonywania napraw produktów Producenta.

6.3 Tabela konserwacji

| KONSERWACJA | BIEŻĄCA | | | | SPECJALNA |
|---|---|------------|------------|---------------------------------------|-----------|
| | Nowe ostrze (w ciągu pierwszych 15 minut) | Co godzinę | Codziennie | Po 100 godzinach (około 200 000 cięć) | |
| Ostrzenie ostrza tnącego | X | X | X | | |
| Wymiana ostrza tnącego | | | | X | |
| Smarowanie ostrzy i sworznia zalecanym przez producenta środkiem smarnym LUBE SPRAY GREASE. | | | X | | |
| Ładowanie podtrzymujące akumulatora. Potrzebne, aby nie było niższe niż 15 V (brak możliwości ponownego naładowania). | | | | | X |
| Przegląd generalny w Autoryzowanym Serwisie Technicznym Campagnola | | | | | X |

7 ROZBIÓRKA I USUWANIE ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

7.1 Usuwanie zużytych materiałów

Po instalacji maszyny, w trakcie normalnego działania, nie powoduje zanieczyszczenia środowiska, jednak przez cały okres użytkowania niektóre rodzaje odpadów lub materiałów odpadowych są wytwarzane w określonych warunkach (jak na przykład smar do smarowania części mechanicznych).

W kwestii likwidacji tych materiałów w każdym kraju istnieją odpowiednie przepisy dotyczące ochrony środowiska. Obowiązkiem Klienta jest znajomość przepisów stosowanych w tym zakresie w jego kraju oraz działanie w taki sposób, aby były one przestrzegane, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w kartach technicznych używanych produktów, które można zamówić u Producenta.



UWAGA!

Należy pamiętać o przestrzeganiu obowiązujących przepisów dotyczących utylizacji olejów mineralnych lub smarów stosowanych do smarowania/konserwacji.



UWAGA!

Więcej informacji na temat sposobów likwidacji olejów i innych substancji można znaleźć w kartach charakterystyki tych produktów.

Likwidacja odpadów toksycznych w fazach ich zbierania, transportu, obróbki (rozumianej jako proces przetwórczy konieczny dla umożliwienia odzysku), a także składowania i wysypywania na glebę, jest kwestią interesu publicznego i podlega przestrzeganiu następujących ogólnych zasad:

- a) Należy unikać powstania jakichkolwiek szkód lub zagrożeń dla zdrowia i bezpieczeństwa ogółu oraz jednostek.
- b) Należy zapewnić przestrzeganie wymogów higieniczno-sanitarnych oraz unikać ryzyka zanieczyszczenia powietrza, wody, gleby i podglebia.

Należy promować, przy przestrzeganiu kryteriów opłacalności i skuteczności, systemy odzysku i recyklingu materiałów oraz energii.

7.2 Wskazówki dotyczące odpadów specjalnych

Odpadami specjalnymi są pozostałości po obróbce przemysłowej oraz materiały pochodzące z rozbiórki maszyn i zniszczonych lub przestarzałych urządzeń.

W odniesieniu do likwidacji odpadów specjalnych, również toksycznych i szkodliwych, zobowiązani są wytwórcy tych odpadów, którzy mogą je usuwać bezpośrednio poprzez uprawnione firmy lub organy bądź poprzez przekazanie tych odpadów podmiotom świadczącym właściwą usługę publiczną, z którymi została podpisana odpowiednia umowa.

Każdy kraj/ każda gmina mają obowiązek przekazywać właściwym organom szczebla regionalnego wszystkie dostępne informacje na temat usuwania odpadów na ich terytorium.



UWAGA!

Nielegalna likwidacja produktu przez użytkownika skutkuje nałożeniem kar administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące prawo.



UWAGA!

Zgodnie z dyrektywą „WEEE” 2012/19/UE, jeśli zakupiony element/produkt jest oznaczony następującym przekreślonym symbolem pojemnika na śmieci, oznacza to, że produkt po zakończeniu okresu eksploatacyjnego powinien być gromadzony oddzielnie od innych odpadów:

Selektywna zbiórka niniejszego elementu/produktu po zakończeniu jego okresu eksploatacyjnego jest organizowana i zarządzana przez Producenta. Użytkownik, który chce zutylizować niniejszy sprzęt, powinien zatem skontaktować się z producentem i postępować zgodnie z przyjętym przez producenta systemem, aby umożliwić selektywną zbiórkę sprzętu po zakończeniu jego eksploatacji. Właściwie przeprowadzona selektywna zbiórka odpadów w celu poddania złomowanego urządzenia recyklingowi, przetworzeniu i likwidacji w sposób przyjazny dla środowiska przyczynia się do uniknięcia możliwych negatywnych skutków ekologicznych i zdrowotnych oraz sprzyja ponownemu użyciu i/lub składowych urządzenia. Nielegalna likwidacja produktu przez użytkownika skutkuje nałożeniem kar przewidzianych przez lokalne prawo.



Değerli Müşterimiz,
Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için size içtenlikle teşekkür ediyoruz.

Piyasayı bütüncül spesifik ve dinamik çözümlerle yorumlayabilme kapasitesi, sektörle ilgili geniş bilgi birikimi garantisi ile birlikte üretici şirketini budama ve hasat ekipmanlarının tasarımı, üretimi ve gerçekleştirilmesinde bir dünya lideri haline getirmiştir.

Üstün vasıflara sahip personeli ile etkin satış ve teknik servis ağı sayesinde, İmalatçı sizlere geniş bir ürün yelpazesi sunar:

- budama için elektromekanik (akülü) ve pnömatik zincirli budama testeresi ve makaslar, uzatma versiyonunda da;
- zeytin ve çeşitli türde meyve toplamak için elektromekanik (akülü) ve motorlu pnömatik silkeleme makinaları;
- traktör üç nokta askı tertibatı için kompresör ve motokompresörler;

Tercih nedenleri aşağıdaki gruplarda toplanabilir:

- ürünlerin kullanım kolaylığı ve pratikliği;
- çok yönlü kullanım;
- kullanılan malzemelerin kalitesi;
- güvenilirlik;
- proje tasarımı.

İş bu kılavuz tedarik edilen ürünün ayrılmaz bir parçası olarak kabul edilmelidir. Herhangi bir kısmı hasar görmüş veya okunamaz halde olması durumunda derhal firmadan yeni bir kopyasının talep edilmesi gerekir.

İmalatçı ürünün uygunsuz kullanımı ile iş bu kılavuzda içerilmeyen veya mantık dışı işlemlerden kaynaklanabilecek hasarlara ilişkin her türlü sorumluluktan muafır.

Makine sadece özellikle tasarlanmış olduğu amaçlar doğrultusunda kullanılmalıdır. Diğer her türlü kullanım tehlikeli olarak kabul edilir.

Makinenin yapısında değişikliğe neden olacak her türlü müdahaleye sadece imalatçı teknik ofisi tarafından izin verilmiş olmalıdır.

Sadece orijinal yedek parçaları kullanın. İmalatçı orijinal olmayan yedek parçaların kullanılmasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulamaz.

İş bu kılavuzun bütün çoğaltma hakları üretici firma tarafından mahfuzdur. İş bu kullanım kılavuzu imalatçının yazılı izni olmaksızın incelemeleri için üçüncü şahıslara verilemez.

İmalatçı firma benzeri modellere sahip olan müşterilere haber vermeksizin, projede değişiklik yapma ve ürünü geliştirme hakkını saklı tutar.

Orijinal talimatlar İtalyanca dilinde yazılmıştır. Diğer bütün dillere orijinalinden tercüme edilmiştir.

Anlamakta zorluk çekmeniz halinde, açıklamalar için üretici satış ofisiyle temasa geçin.

İÇİNDEKİLER

| | | |
|-------|--|-----|
| 1 | GİRİŞ..... | 254 |
| 1.1 | Kullanım ve bakım kılavuzunun işlevleri ve kullanımı | 254 |
| 1.2 | Semboller ve yetkili operatörlerin vasıfları | 254 |
| 1.3 | Uygunluk beyanı | 254 |
| 1.4 | Ürünün teslim alınması | 254 |
| 1.5 | Garanti | 254 |
| 2 | İŞ KAZALARINI ÖNLEYİCİ UYARILAR | 255 |
| 2.1 | Uyarılar..... | 255 |
| 2.1.1 | Yasal testlerin sonuçları | 255 |
| 2.2 | Genel uyarılar..... | 255 |
| 2.2.1 | Çalışma yerinde güvenlik | 256 |
| 2.2.2 | Elektrik güvenliği..... | 256 |
| 2.3 | Kullanım | 256 |
| 2.4 | Bakım | 256 |
| 3 | TEKNİK ÖZELLİKLER | 257 |
| 3.1 | Ürünün belirlenmesi | 257 |
| 3.2 | Ürünün tanımı | 258 |
| 3.3 | Tedarik ile verilen parçalar | 258 |
| 3.4 | Öngörülen kullanım | 258 |
| 3.5 | Ünitenin yapısı | 259 |
| 3.6 | Teknik veriler..... | 259 |
| 3.7 | Emniyet donanımları | 260 |
| 3.8 | Semboller ve uyarılar | 260 |
| 4 | KURULUM VE ÇALIŞTIRMA | 260 |
| 4.1 | Çalıştırma | 260 |
| 4.2 | Akünün şarj edilmesi..... | 261 |
| 4.2.1 | Şarj sırasında ve sonrasında uyarılar..... | 261 |
| 4.3 | Ambalaj ve taşıma | 262 |
| 5 | ALETİN KULLANIMI..... | 262 |
| 5.1 | Aletin çalıştırılması | 262 |
| 5.1.1 | Kullanım için önlemler | 262 |
| 5.2 | Makasın durması | 263 |
| 5.3 | Makasın saklanması | 263 |
| 5.4 | Sorunlar, sebepleri, çözümleri | 263 |
| 6 | BAKIM..... | 263 |
| 6.1 | Rutin bakım | 263 |
| 6.1.1 | Bıçakların yağlanması | 264 |
| 6.1.2 | Bıçakların bilenmesi | 264 |
| 6.1.3 | Bıçakların değiştirilmesi..... | 264 |
| 6.1.4 | Bıçakların kapatma ayarı | 265 |
| 6.1.5 | Çubuğun değiştirilmesi | 266 |
| 6.2 | Özel bakım | 266 |
| 6.3 | Bakım tablosu | 267 |
| 7 | PARÇALARIN SÖKÜLMESİ VE İMHA EDİLMESİ..... | 267 |
| 7.1 | Tükenmiş malzemelerin tasfiyesi | 267 |
| 7.2 | Özel atıklarla ilgili talimatlar | 267 |

1 GİRİŞ

1.1 Kullanım ve bakım kılavuzunun işlevleri ve kullanımı

Operatörün güvenliğini sağlamak ve olası hasarları önlemek amacıyla, makine üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce Kullanım ve Bakım Kılavuzunun tamamının okunmuş olması şarttır. Kılavuzdaki talimatlar, ürünün çalışma prensibini ve güvenli, ekonomik ve düzenlemelere uygun kullanımını açıklama işlevine sahiptir. Talimatlara uyulması tehlikelerin önlenmesine, tamirat ve iş durdurma masraflarının azaltılmasına ve ürünün ömrünün uzatılmasına yardımcı olur. Kullanım kılavuzun bütün kısımları eksiksiz ve okunaklı olmalıdır. Ürünü kullanmakla görevli veya bakımından sorumlu bütün operatörler kılavuzun yerini biliyor olmalı ve her an danışabilme imkanına sahip olmalıdırlar.

1.2 Semboller ve yetkili operatörlerin vasıfları

Kılavuzda tanımlanan insan-makine etkileşimlerinin tamamı imalatçının talimatlarında tanımlanmış personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Belirtilen bütün işlemler, yapılacak işleme en uygun görülen operatörü belirten resimli işaretlerle birlikte verilmiştir. Aşağıda muhtelif mesleki kişiliklerin belirlenmesi için gerekli bilgileri vermekteyiz.



Operatör

İş ekipmanını kurma, çalıştırma, ayar, programlanmış bakım, temizlik ve taşıma işlemlerini yapma görevi verilen personel.



Mekanik bakım teknisyeni

İş bu kılavuzda belirtilen kurma, olağanüstü bakım ve/veya onarım müdahalelerini yerine getirebilecek özel mekanik vasıflara sahip personel.



Elektrik / elektronik bakım teknisyeni

Özel elektrik/elektronik vasıflara sahip, olağan dışı bakım, montaj ve/veya onarım işlemlerini yapabilen ve ürünü, güvenlik ve koruma sistemlerinin bir kısmı veya tamamı devre dışıyken de çalıştıran personel. Mekanik nitelikli işlemleri yapma yetkisi yoktur.

YETKİLİ ATÖLYE

Üretici makinelerinin tamirat işlemlerini yapma yetkisine sahip atölyedir.



DİKKAT!

Operatörün ve çalışma alanında bulunan diğer kişilerin emniyetini garanti etmek için uyulması gereken, önlem niteliğinde uyarı.



ÖNEMLİ!

Ürüne hasar gelmesini veya çalışma bozuklukları önlemek veya yasal düzenlemelere uygun işlem yapmak amacıyla uyulması gereken not.

1.3 Uygunluk beyanı

Avrupa Birliği (AB) dahilindeki Ülkelerden birine gönderilecek her makine 2006/42/CE Makine Yönetmeliklerince öngörülenlere uygun özelliklere sahiptir. İmalatçının ilgili uygunluk beyannamesi Ürüne eklenmiştir.

1.4 Ürünün teslim alınması

Ürün teslim alındığında aşağıdakileri kontrol etmek gerekir:

- nakliyat esnasında üründe hasarlar meydana gelmemiş olması;
- ikmalin sipariş edilmiş olan mala uygun olması ve olası donanım kısımlarının mevcut olması (Bakınız "Ürün tanımı" - "Teknik özellikler" bölümü).

Herhangi bir sorun halinde, kimlik künyesi üzerinde belirtilen ürün bilgilerini vererek, imalatçının teknik servis hizmeti ile temasa geçiniz (Bakınız "Ürünün belirlenmesi" - "Teknik özellikler" bölümü).

1.5 Garanti

Garanti genel koşulları için verilen adres alanında Campagnola sitesine danışın:

<http://www.campagnola.it>; veya 051752551 faks numarasına yazılı talep gönderin, veya e-mail gönderin: star@campagnola.it



DİKKAT!

Garanti kapsamındaki onarım talebi anında, yukarıda belirtilen hükümlere uygun olarak, onarılacak ürün daima satın alma belgesi (fatura veya yasal değere sahip başka belge) iliştilmiş ve doğru şekilde doldurulmuş garanti belgesi ve ile birlikte taşınmalıdır.

2 İŞ KAZALARINI ÖNLEYİCİ UYARILAR

2.1 Uyarılar



DİKKAT!

Üretici aşağıda belirtilenlere uyulmamasından kaynaklanabilecek her türlü sorumluluktan muaftır.

Çalışma ortamının güvenlik ve hijyeni konusunda mevcut mevzuat çerçevesinde öngörülen formaliteler işveren veya kullanıcının yükümlülüğündedir (Dir. 2003/10/EC, Dir. 2002/44/EC ve Kanun Hükmünde Kararname no. 81/2008): uygun kişisel koruma donanımlarının teslimatı, riskler, sağlık denetimi, vb. hakkında bilgiler...

Titreşimlere aşırı maruz kalma, dolaşım sistemi sorunları bulunan kişilerde nörovasküler lezyonlara neden olabilir. Titreşimlere aşırı maruz kalmış olması ile ilişkilendirilebilen belirtiler halinde uzman bir doktora başvurunuz. Bu belirtiler; uyuşma, his kaybı, iğnelenme hissi, kaşıntı, ağrı, kuvvet eksikliği veya kaybı, deride renk kaybı veya deri yüzeyinde yapısal değişiklikler ile ortaya çıkabilir. Söz konusu belirtiler özellikle ellerde, bileklerde ve parmaklarda görülür.

2.1.1 Yasal testlerin sonuçları

ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK SEVİYESİ

Cihaz EMC 2014/30/AB elektromanyetik uyumluluk direktifine uygundur.

2.2 Genel uyarılar



DİKKAT!

Aleti kapalı veya potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanmayın.



DİKKAT!

- **Ürün sadece profesyonel yoğun olmayan bir kullanım amaçlıdır.**
- Sadece Üretici tarafından belirtilen aksesuarları kullanın.
- Aleti sadece yere sağlam bastığınız ve güvenli bir pozisyonda kullanın.
- Yapılacak işlemlere uygun koruyucu donanımlar kullanın. Koruyucu gözlük kullanın ve giysilerin vücudu saran cinsten olduğundan emin olun. Hareketli kısımlara takılabilecek veya sıkışabilecek olduklarından kravat, kolye ve kemer gibi aksesuarlar takmaktan veya toplanmamış uzun saçlarla dolaşmaktan kaçının. Kaymayı önleyici ayakkabılar ve delinmez eldivenler kullanın.
- Gürültüden koruyucu kulaklık takın.
- Alkol almış veya refleksleri azaltan ilaç veya uyuşturucu kullanan kişiler cihazı kullanamaz, cihaz üzerinde bakım veya onarım işlemleri yapamaz.
- Alet işveren tarafından uygulanması gereken sadece bir güvenlik kursu aracılığı ile uygun şekilde eğitilmiş ve bilgilendirilmiş bir operatör tarafından kullanılabilir.
- Aleti sadece kullanım talimatları hakkında bilgisi olan veya işveren tarafından yetkili kişilerce eğitilmiş kişilere emanet edin veya ödünç verin.
- Alet çocuklardan, engelli kişilerden veya kullanımı konusunda eğitilmemiş kişilerden ve hayvanlardan uzak tutun.
- Kullanıcı diğer kişilere veya bu kişilerin eşyalarına gelebilecek tehlike veya kazalardan sorumludur.
- Aleti kayma tehlikesi olan yüzeylerde (örneğin tepe ve/veya nemli çimlerde) veya sabit bir dengeyi sağlamanın mümkün olmadığı yerlerde (örneğin dik yokuşlarda) güvencesiz bir denge içindeyken kullanmayın.
- Cihazı merdiven üzerinde çalışırken kullanmayın.
- Elektrik kabloları yakınındaki dalları kesmeyiniz.
- Her türlü olağan bakım işlemini gerçekleştirirmeden önce işbu kullanım ve bakım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Kılavuzda açık olarak belirtilmeyen bakım işlemleri için yetkili bir Teknik Destek Merkezine başvurunuz.
- Aleti sadece "Ürün tanımı" par. belirtilen amaçlar doğrultusunda kullanın. Başka her türlü kullanım kazalara neden olabilir.
- Herhangi bir bakımı gerçekleştirirmeden önce aküyü (9) çıkartın.
- İşbu Kılavuzu özenle saklayınız ve cihazın her kullanımından önce kılavuza danışın.
- Tehlike ve güvenlik işaretlerini taşıyan etiketlerin hepsini mükemmel şartlarda saklayın.
- Aletin temizliği için benzin, çözücü veya aşındırıcı diğer ürünler kullanmayın.
- Sis, yoğun yağış, kuvvetli rüzgar, dolu fırtınası, kar, buz gibi zorlu hava koşullarında çalışmaktan kaçının.
- Dalları demetler halinde kesmeyin, her seferinde tek tek kesin.
- Gergin dalları keserken dikkat ediniz. Makasın kontrolünün kaybedilmesine neden olabilirler.
- Makası aktifleştirmeden önce bıçak ayarları ve sıkıştırma için kullanılan aletleri çıkardığınızdan emin olun. Makasın dönen parçalarında bırakılan aletler yaralara neden olabilir.
- Makasın kullanımı sırasında elleri kesim alanından uzakta tutun. Hiç bir nedenle elleri dalların altına koymayın. Dalları keserek hasar görebilecek hiç bir şey olmadığından emin olun.
- Yağ buharı ve/veya odun tozlarının solunması, solunum sistemini tahriş edici ve zehirleyici durumların oluşmasına neden olabilir. Uzun süreli rahatsızlıklar halinde, uzman bir doktora başvurunuz.
- Aküden sıvının çıkması operatörde hasara neden olabilir. Akünün sıvısına dokunmayın. Temas durumunda temiz su ile hemen durulayın. Eğer sıvı göz ile temas ederse bol temiz su ile durulayın ve hemen uzman bir hekime danışın.



DİKKAT!

Aşağıdaki talimatları dikkatli şekilde okuyun. Riayet edilmemesi elektrik şokuna, yangına veya ciddi hasarlara neden olabilir.

2.2.1 Çalışma yerinde güvenlik

- Sadece iyi bir görünürlük koşulunda makası kullanın. Çok az aydınlatılmış bir iş alanı kaza nedeni olabilir. 2 metreden daha az net bir görüşü engelleyen havada toz/kum ile veya gece, gün batımında, şafakta, kapalı ve açık ortamlarda karanlıkta gibi yetersiz aydınlatma koşullarında kesim gerçekleştirmeyin. Görüşün kabul edilip olup olmadığını doğrulamak için ürünü açık şekilde okunması gereken görünür etiketler ile 2 metreye yerleştirin.
- Patlayıcı, yanıcı veya nemli bir ortamda makası kullanmayın.
- Tehlikeleri veya yaralanmaları önleyecek şekilde makası çalıştırmadan önce çocukları, izleyenleri veya hayvanları güvenli mesafede tutun. Güvenlik mesafesini belirlerken gerilimdeki dalların kişilere, eşyalara veya hayvanlara doğru fırlama riskini göz önünde bulundurun. Normal gerilim koşullarında 5 metre dalların uçlarından uygun güvenlik mesafesidir.

2.2.2 Elektrik güvenliği

- Tedarik edilen şarj aleti besleme gerilimi ve amperaj için uyumlu bir priz üzerinde kullanılmalıdır. Ne prizde ne fişte değişiklik gerçekleştirmeyin.
- Elektrik çarpması veya kısa devre riskini önlemek amacıyla yağmura, nemli ortamlara, suya veya nemli her türlü diğer koşula makası kullanım öncesinde, sırasında ve/veya sonrasında maruz bırakmayın.
- Makası ısı kaynakları, yağ, solvent, keskin köşeler veya hareket halindeki parçalardan koruyun.

2.3 Kullanım

- Aleti sadece "Ürün tanımı" par. belirtilen amaçlar doğrultusunda kullanın. Her türlü diğer kullanım kaza nedeni olabilir ve açık şekilde üretici tarafından yasaklanmıştır.
- Hasar görmüş, doğru ayarlanmamış veya tamamen monte edilmemiş olduğu durumlarda aleti kullanmayın.
- Kapalı bıçak grubu (1-2) ile makası yerleştirin.
- Koruyucu gözlükler veya bir vizör, iş ayakkabıları, delinme önleyici eldivenleri ve ses geçirmez kulaklıklar kullanın (par. 3.8).
- Mükemmel bir dengeyi garanti eden sabit ve güvenli bir çalışma pozisyonunu alın (örneğin düz ve kuru yüzey).
- Açık LED ışıklı indikatör (6) alete güç verildiğini belirtir.
- Üniteyi yağmurdan koruyun. Kuru bir yerde saklayın.
- Üretici tarafından tedarik edilenden farklı bir şarj aleti kullanmayın. Bu talimata uyulmaması cihaz ve kullanıcı üzerinde ağır hasarlara neden olabilir.
- Makas kullanılmadığında aküyü çıkartın ve kuru ve temiz bir yere koyun.

2.4 Bakım



DİKKAT!

Alet üzerinde herhangi bir bakım veya mekanik ayarlama gerçekleştirmeden önce, emniyet ayakkabıları, delinmeye dayanıklı eldivenler ve gözlük kullanın.

- Her türlü onarım veya rutin bakım müdahalesi iş veren tarafından tanımlandığı gibi gerekli fiziki ve akli özelliklere sahip bir **operatör** tarafından gerçekleştirilebilir.
- Özel bakım (örn. redüktörün veya kontrol elektronik cihazının sökülmesi) veya onarım işlemleri bir **mekanik veya elektrik/elektronik bakım teknisyeni** tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Her türlü ayar veya bakım işleminden önce aletin aküden bağlantısını kesin.
- Bakım ve onarım işlemleri esnasında yetkili olmayan kişiler cihazdan en azından 2 metre bir mesafede durmalıdırlar.
- Koruma veya emniyet cihazlarının (mevcut olduğu yerde) devreden çıkarılması sadece ve sadece özel bakım işlemleri için ve sadece bir **mekanik veya elektrik/elektronik bakım teknisyeni** tarafından gerçekleştirilmelidir, iş bu teknisyen operatörlerin can güvenliğini garanti etmenin haricinde, alete herhangi bir hasar gelmesini önleyecek ve bakım işlemi sonunda düzenleri tekrar etkin hale getirecektir.
- İş bu kılavuzda içerilmeyen tüm bakım işlemleri üretici firma tarafından belirtilen yetkili teknik servis merkezlerinde gerçekleştirilmelidir.
- Bakım veya onarım işlemleri sonunda alet sadece **mekanik veya elektrik/elektronik bakım teknisyeninin** izni üzerine çalıştırılmalıdır, iş bu teknisyen aşağıdakilerden emin olmalıdır:
 - işlemlerin tamamlandığından;
 - aletin mükemmel şekilde çalıştığından;
 - emniyet sistemlerinin etkin olduğundan;
 - hiç kimsenin alet üzerinde işlem yapıyor olmadığından.

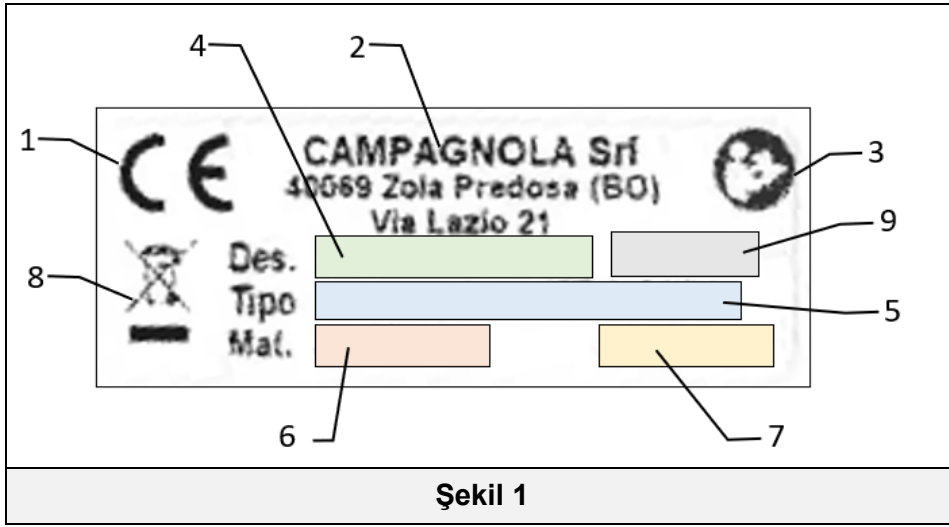
3 TEKNİK ÖZELLİKLER

3.1 Ürünün belirlenmesi

Her makineye/alet üzerine bir tanımlayıcı CE plaka/etiketi uygulanmıştır (Şekil 1).

Model, seri numarası ve üretim yılı makineye sabitlenene üreticinin CE plakasında belirtilir. CE plakası makine/alet üzerine uygulanır ve aşağıdaki verilen verileri ve sembolleri belirtir:

- 1) 2006/42/CE direktifine göre uygunluk işareti
- 2) Üreticinin şirket adı ve tam adresi
- 3) Aletin kullanımından ve/veya bakımından sorumlu tüm personelin kullanım ve bakım kılavuzunu okuması zorunludur.
- 4) Aletin adı
- 5) Alet türü - Aletin türünün adı / kodu
- 6) Seri numarası
- 7) Üretim yılı, üretim prosesinin sonlandığı yıl
- 8) "AEEE" 2012/19/UE Direktifi uyarınca bilgiler: Elektrik ve elektronik atıkları çevreye ve insan sağlığına zararlı maddeler içerebilir ve bu nedenle evsel atıklarla birlikte değil, uygun toplama merkezlerinde ayrı toplanarak bertaraf edilmelidir.
- 9) Aletin besleme gerilimi (sadece akülü elektrikle beslenen aletler için)



Şekil 1

ÖNEMLİ!

Aletin doğru ve net bir şekilde tanımlanabilmesi için, üzerindeki kimlik levhasında yazılı olan türü, seri numarası ve üretim yılına bakılmalı ve herhangi bir müdahale veya yardım talebi için Campagnola Srl'ye bunlar bildirilmelidir.

ÖNEMLİ!

CE işareti tektir ve bu kılavuzda belirtilen ve bildirilen koşullara uygun olarak ürünün makine direktifine ve diğer geçerli direktiflere uygunluğunu tasdik eder. "Bileşik" makine/alet durumunda ürün üzerine bir plaka/etiket ve bileşik makine/aleti oluşturan aletin türünü belirlemeye yönelik alet üzerine bir etiket (örn. ATRA.xxxx) yerleştirilir.

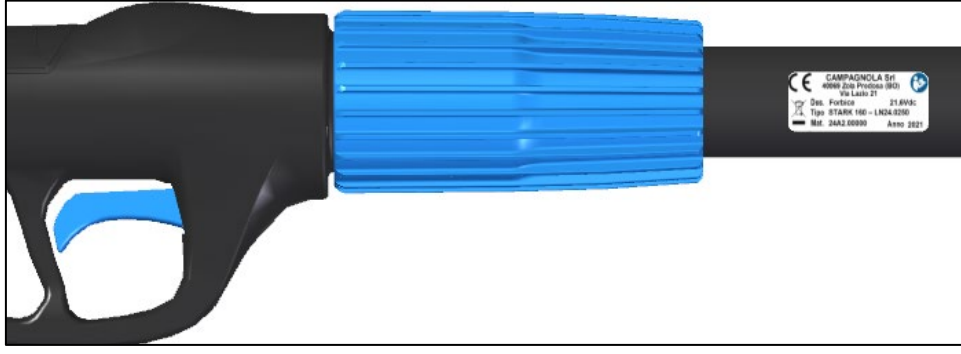
ÖNEMLİ!

CE plakası/etiketi sağlamlığını kontrol etmek müşterinin sorumluluğundadır.

Kullanıcı aşınma nedeniyle okunmaz hale gelen CE plakasını ve/veya işaret levhalarını yenileriyle değiştirmelidir.

Makinedeki/aleti işaret levhalarının/etiketlerinin çıkarılması kesinlikle yasaktır. Campagnola S.r.l. şirketi, bu yasağa uyulmaması halinde makinenin/aletin güvenliği ile ilgili herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

Makinede levha sonraki şekilde belirtildiği gibi makineye yerleştirilir.



2012/19/UE DİREKTİFİ YALNIZCA ELEKTRİK VE ELEKTRONİK ALETLER VE/VEYA TEÇHİZATLARI (EEE) İÇİN GEÇERLİDİR. BU NEDENLE CE PLAKA/ETİKET ÜZERİNDE ÜZERİ ÇİZGİLİ TEKERLİ ÇÖP KUTULARININ SEMBOLÜ BELİRTİRSE BİLE, BU DİREKTİF EEE'YE SAHİP OLMAYAN PNÖMATİK TÜRDE ÜRÜNLER İÇİN GEÇERLİ DEĞİLDİR.

3.2 Ürünün tanımı

Ürün, meyve bahçelerinde, üzüm bağlarında, vs. ahşabın sertliğine göre maksimum 38 mm çapta dalların kesilmesi veya budanması için tasarlanmıştır.

Takılabilir akü ile çalışır ve bıçak grubunu destekleyen çubuğa entegre bir koldan oluşur. Mobil bıçağın hareketi bilyalı vida ile donatılmış bir dişli motor tarafından çalıştırılan bir gergi çubuğu vasıtasıyla gerçekleştirilir. Üç üründe farklı uzunlukta çubuk yüksekteki dallara ulaşmanızı sağlar.

Kullanımı kolaydır, manüel budama aletlerine göre 8/10 kez fazla bir etkinliğe sahiptir. Budamanın kalitesi manüel olarak gerçekleştirilene göre büyük ölçüde daha iyidir.



DİKKAT!

Aletin yalnız yukarıda bahsedilen amaçlar için tasarlanıp üretilmiş olduğu unsurunun altı çizilir.

3.3 Tedarik ile verilen parçalar

- Çubukta elektrik budama makası
- 2 Lityum aküsü.
- Şarj aleti.
- Hızlı kılavuz.
- Alet kiti.

3.4 Öngörülen kullanım

Alet, önceden tanımlanmış olan yöntem ve limitler ile kullanım için tasarlanmış ve imal edilmiştir.

Metal veya kauçuk malzemelerden oluşan cisimleri, kumaşlar, sentetikler, et veya yiyecek, taş, çimento parçaları, cam veya cam bileşenleri, karbon fiber kesmek gibi farklı bir kullanım kabul edilmez.

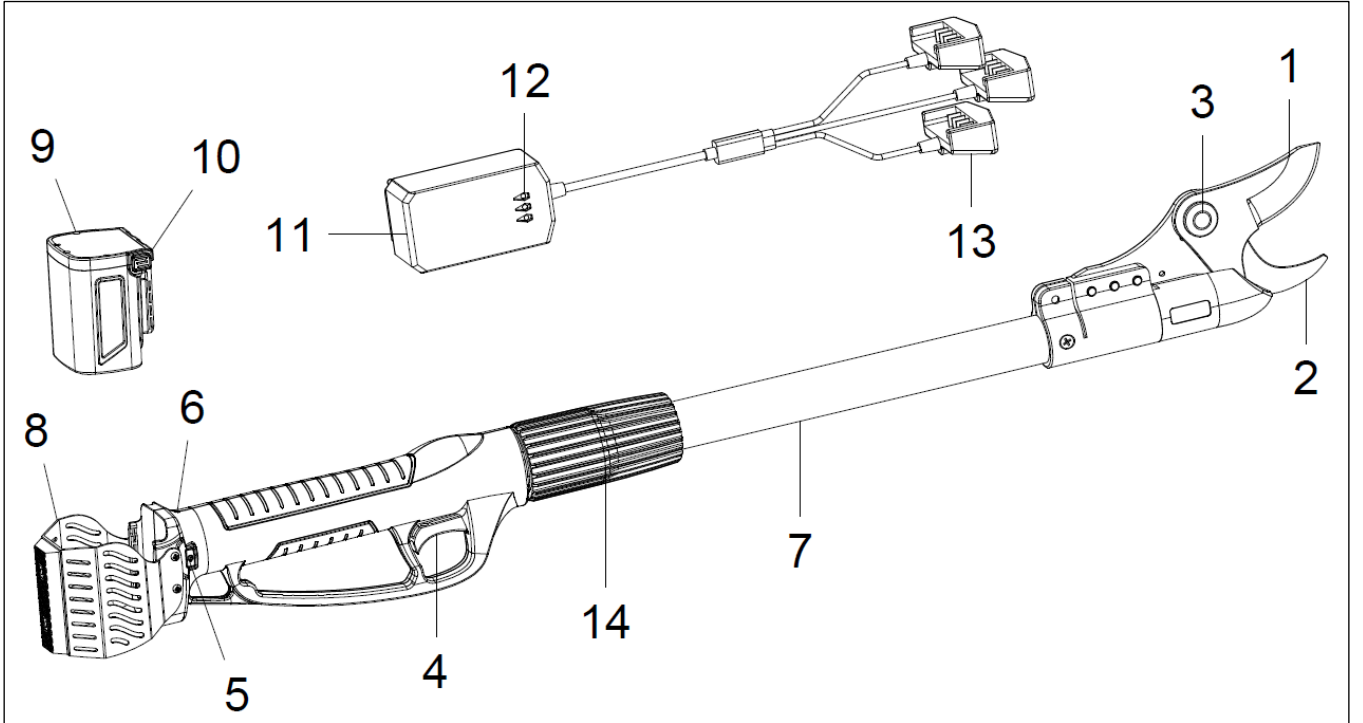


DİKKAT!

- Her türlü farklı kullanım uygunsuz ve bu nedenle operatörlerin can güvenliği açısından potansiyel tehlike kaynağı olarak kabul edilir ve sözleşme garantisinin düşmesine neden olabilir.
- Alet belirtilenlerden farklı amaçlar için kullanıldığı takdirde ciddi şekilde hasar görebilir ve eşyalara ve kişilere zarar verebilir.

3.5 Ünitinin yapısı

| Poz. | Tanımı | İşlevi |
|------|-------------------------|--|
| 1 | Hareketli bıçak | Kesme bıçağıdır |
| 2 | Sabit bıçak | Dalı tutar |
| 3 | Bıçak pimi | Bunun üzerinde hareketli bıçak döner |
| 4 | Tetik | Budama makasını çalıştırır |
| 5 | ON-OFF Düğmesi | Makası kapatır veya açar |
| 6 | LED ışıklı indikatör | Alete güç verildiğinde bildirir |
| 7 | Uzatma çubuğu | Bıçak grubunu destekler. |
| 8 | Akü koruma | Aküyü çarpmalara karşı korur |
| 9 | Akü | Makasın işleyişini sağlar |
| 10 | Çözme kanatları | Makasa aküyü takmayı veya makastan çıkartmayı sağlar |
| 11 | Şarj aleti | Aküleri şarj etmek için kullanılır |
| 12 | Işıklı LED göstergeleri | Akülerin şarj durumunu belirtirler |
| 13 | Şarj konektörleri | Şarj aleti ve batarya arasındaki bağlantıyı sağlar |
| 14 | Bilezik | Çubuğun kola kilitlemesine izin verir |









3.6 Teknik veriler

| Teknik veriler | STARK 90 | STARK 160 | STARK 220 |
|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Nominal gerilim / Akü max. gerilimi | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V |
| Li-Ion Akü | 2,5 Ah | 2,5 Ah | 2,5 Ah |
| Şarj gerilimi | AC110V-220V | AC110V-220V | AC110V-220V |
| Şarj süresi | 1,5 / 2 sa her akü | 1,5 / 2 sa her akü | 1,5 / 2 sa her akü |
| Kullanımda süre | 4-6 sa kullanım fonksiyonunda | 4-6 sa kullanım fonksiyonunda | 4-6 sa kullanım fonksiyonunda |
| Maksimum güç | 720 W | 720 W | 720 W |
| Tam makas ağırlığı | ND | 2700 g | ND |
| Makas toplam uzunluğu | 860 mm | 1580 mm | 2260 mm |
| Max kesim çapı | Ø38 | Ø38 | Ø38 |
| Akünün çalışma sıcaklığı | -10° / +60° | -10° / +60° | -10° / +60° |

3.7 Emniyet donanımları

- Işıklı gösterge LED açık (6): alete aküden elektriksel olarak güç verildiğini belirtir.

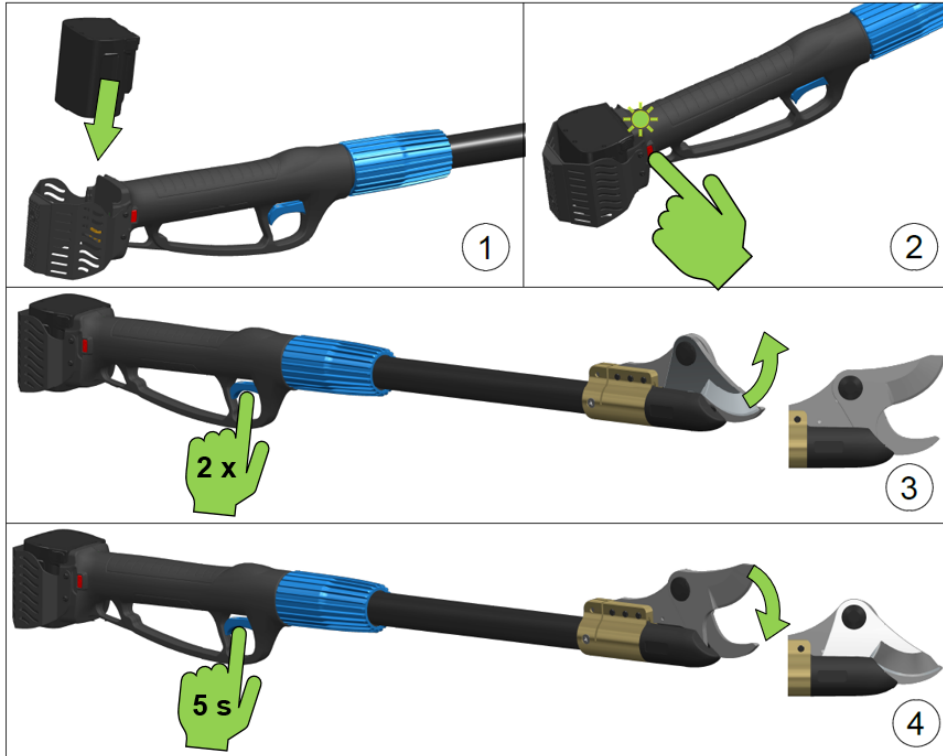
3.8 Semboller ve uyarılar

| | | | |
|--|---|---|-------------------------------------|
|  | Genel uyarılar |  | Uygun kıyafet giyilmesi zorunludur |
|  | Kullanım ve Bakım Kılavuzunu okumak zorunludur |  | Elleri korumak zorunludur |
|  | Baret ve işitme koruma cihazı takmak zorunludur |  | Koruyucu ayakkabı giymek zorunludur |

4 KURULUM VE ÇALIŞTIRMA

4.1 Çalıştırma

- 1) Aküyü (9) kolun altındaki yuvaya takın.
- 2) Uygun ON-OFF (5) düğmesini kullanarak makası çalıştırın. Uzun bir sesli sinyal ve sonrasında kısa bir sesli sinyal sonrasında Led göstergesi (6) yanar.
- 3) Tetiğe iki kez basınca, makasın bıçakları otomatik olarak açılacaktır.
 - Arıza durumunda bıçaklar açılmaz, ürünü yeniden koyun ve yetkili bir Teknik Servis ile iletişime geçin.
 - Normal budama: bıçakları yeniden kapatmak için tetiğe basın ve yeniden açmak için bırakın.
- 4) Bıçakların kapanması: tetiği 5 saniye boyunca basılı tutun ve sesli bir sinyal gerçekleşen kapanmayı bildirir. Bıçak kapanır ve kapalı kalır. Tetiği bırakın.
 - Kullanımdan önce makasın iyi işleyişini doğrulamak için kesimleri gerçekleştirmeden tetiğe basın ve tetiği bırakın. Bıçakları kapatmak ve açmak için işlemi bir kaç kez tekrar edin.
 - Kullanılmadığında, budama makası 5 dakika içinde otomatik olarak kapanır.



DİKKAT!
Alet kullanımda olmadığında bıçakları kapatmak tavsiye edilir.

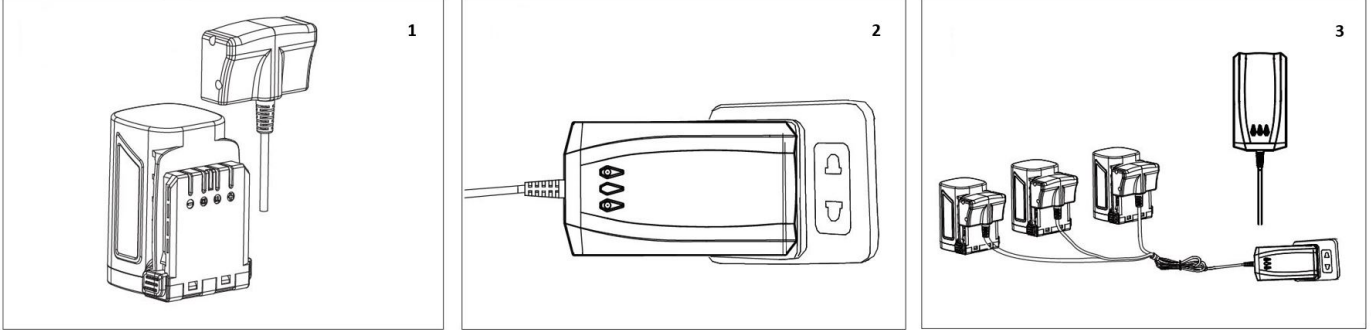


DİKKAT!

Çok tehlikeli olduğundan dolayı ağaçlar veya merdivenler üzerinde çalışmayın. Alet ile çalışmaya başlamadan önce uygun koruma kıyafetlerini giyin.

4.2 Akünün şarj edilmesi

Olası elektrik riskleri kaynağı olduğundan elektrik uzatmalarını kullanmaktan kaçınarak bataryayı (9) şarj aletine (11) şek. 1 ve şarj aletinin fişini besleme prizine bağlayın. Şarj aletinin LED ışıklı ikaz lambaları (12) şarj sırasında kırmızı olarak yanar; akü maksimum şarja ulaştığında LED (12) yeşil rengini alır.



Her şarj konektörü (13) şarj aletine karşılık gelen bir indikatör vardır. Aküler sırayla, ama aynı zamanda olmayan şekilde şarj edilir

Üç akü ile şarj etme: Şek. 1 = Şarj işlemde



Şek. 1

Şek. 3 = Şarj tamamlandı



Şek. 3

Not: İki veya üç akü bağlı olduğunda 1'den başlayarak, sonra 2'ye ve sonunda 3'e geçerek sırayla şarj edilirler. İndikatör şarj sırasında kırmızıdır ve şarj tamamlandığında yeşil olur.

İlk akü şarj olduğu anda (yeşil LED) eğer bağlı ise ikincinin şarjı ve sonra üçüncünün şarjı başlayacaktır.



DİKKAT!

Makasın uzun süre kullanılmaması durumunda ömrüne zarar vermeyecek şekilde her 3 ayda bir akünün şarj edilmesini gerçekleştirmek tavsiye edilir.



DİKKAT!

Sadece makas ile verilen şarj aletini kullanın. Farklı özellikte olanın kullanımı yangına neden olabilir.

4.2.1 Şarj sırasında ve sonrasında uyarılar

- Şarj aşaması sırasında şarj aletinin ve akünün sıcak olması normaldir.
- Yeni veya uzun süre kullanılmayan bir akü maksimum kapasitesine ulaşmadan önce yaklaşık 5 şarj etme ve şarj bitme devri gerektirir.
- 0°C (32°F) altında veya 45°C (113°F) üstünde bir ortam sıcaklığında aküyü şarj etmeyin.
- Eğer akü önceden şarj edilmiş ise etkinliğini azaltmamak için bir kaç dakika kullanımdan sonra şarj etmeyin.
- Hasarlı bir akü kullanmayın.
- Aküyü veya şarj aletini sökmeyin.
- Akü makas üzerinde monte edilmediğinde kısa devreden kaynaklanan elektrik risklerini önlemek için iletken metal cisimlerden uzak tutun
- Aküde kısa devre yaptırmayın.

- Aküyü ısı kaynakları yakınına, kapalı veya potansiyel olarak patlayıcı atmosfere sahip ortamlara koymayın, akü patlayabilir veya bir yangına neden olabilir..
- Bataryayı nemli ortamlarda veya açık alanda şarj etmeyin.
- Aküyü ısı kaynakları veya doğrudan güneş ışığına yakın kullanmayın veya şarj etmeyin.
- Akünün şarjı azalınca makasın kesim kapasitesi azalacaktır.
- Aküyü yağmur altında bırakmayın ve kuru bir yerde saklayın.
- Makasları, aküyü veya şarj aletini hiç bir sıvıya batırmayın.
- Çivi takmayın, çekiç sürmeyin, üzerine basmayın, fırlatmayın veya aküde hiç bir türde hasara neden olmayın.
- Akü üzerinde lehim gerçekleştirmeyin.
- Bağlantıların kutupluluğunu değiştirmeyin veya aküyü aşırı şekilde boşaltmayın.
- Otomobil çakmak soketine veya şarj prizlerine aküyü bağlamayın.
- Aküyü üretici tarafından belirtilenlerden farklı cihazlar için kullanmayın.
- Akünün Lityum hücreler ile direkt teması girmeyin.
- Aküyü ne mikrodalgaya ne de yüksek sıcaklığa veya yüksek basınca sahip kaplara koymayın.
- Aküyü sıvı sızıntısı olması durumunda kullanmayın.
- Elektrostatik ortamda aküyü kullanmayın (64V üzerinde).
- Korozyon, hoş olmayan koku veya görünür deformasyon olması durumunda aküyü kullanmayın.
- Cilt veya kıyafetler akünün sıvısı ile temas ederse hemen su ile durulayın.
- Uzun süre boyunca makaslar kullanılmadığında aküyü tamamen şarj dolu tutun.
- Akülerin şarjı bittiğinde şarj aletinin her zaman şebekeden bağlantısını kesin.
- Şarj gerçekleştirildiğinde bataryaların her zaman şarj aletinden bağlantısını kesin.

4.3 Ambalaj ve taşıma

Ünite üretici tarafından ambalajlanır ve bir karton kutu kullanılarak satıcıya taşınır.



DİKKAT!

Yüklerin taşınma hareketleri çalışma yerlerindeki güvenlik konusunda geçerli düzenlemelere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Orta veya uzun süreler boyunca aletin depolanması için veya olası onarım işlemleri için bir teknik merkeze ambalajlı şekilde göndermek için kutuyu saklayın.

5 ALETİN KULLANIMI

5.1 Aletin çalıştırılması

Alet ile çalışmaya başlamadan önce koruma kıyafetlerini giyin.

- Aleti bir eliniz ile kol bölgesinden yakalayarak kavrayın. Diğer el ile ON-OFF düğmesine (5) basın.
- Alet kullanıma hazırdır.



DİKKAT!

- **Aleti sadece "Ürün tanımı" par. belirtilen amaçlar doğrultusunda kullanın. Başka her türlü kullanım kazalara neden olabilir.**
- **Aleti yalnız dallar arasına sokulduktan sonra çalıştırın. Uygunsuz bir kullanım aletin en büyük aşınma sebebidir ve batarya tüketim ekonomisine olanak vermez.**

5.1.1 Kullanım için önlemler

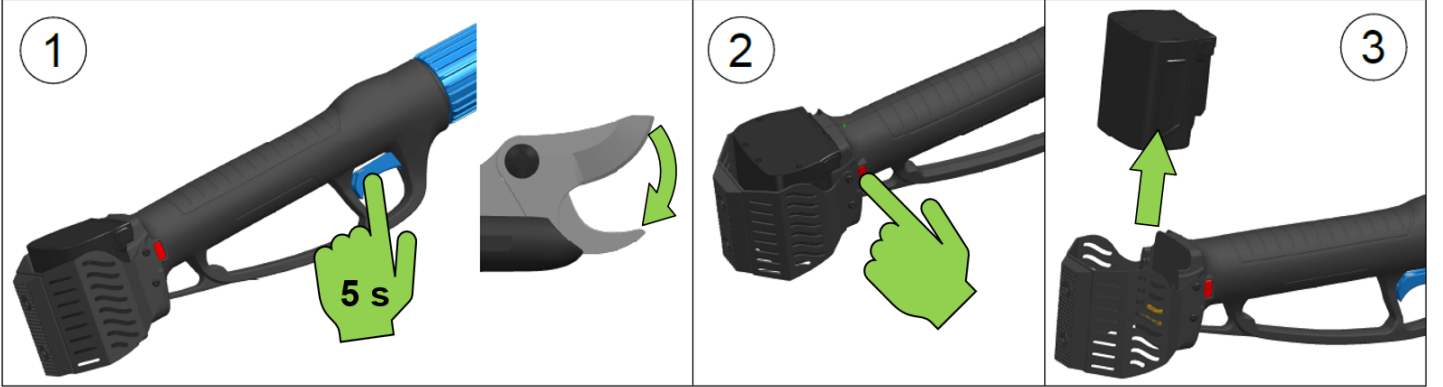
- 38 mm üzerinde çapta dalları, metalleri, taşları veya bitki olmayan her türlü başka malzemeyi kesmeyin. Bıçakların eskimesi veya hasar görmesi durumunda, değiştirin.
- Temiz ve kuru bir bez kullanarak makasları temiz tutun. Benzin veya solvent kullanmayın.
- Makastan kiri temizlemek için abrazif veya solvent bazlı yağ çözücüler kullanmayın.
- Makasın doğru bir kullanımı için talimatları izleyin. Hasar durumunda makasları, aküyü veya şarj aletini kullanmayın.
- Doğru şekilde çalışmaması durumunda makasları kullanmayın.
- Aksesuarların her ayarlama, değişim işleminden önce veya çalışma sonuna getirmeden önce aküyü çıkarttığınızdan emin olun. Bu ölçüm aletin istenmeyen aktif hale getirilmesinden kaynaklanan artık riskleri azaltmayı sağlar.
- Bıçakların makas kullanımında olmadığı kapalı olduklarından emin olun.
- Makaslar, gerçekleştirilecek işlem türü ve ortamı göz önünde bulundurarak iş bu kılavuzda belirtilen kullanım yöntemleri ve talimatları izleyerek kullanılmalıdır. Çok tehlikeli olduğundan belirtilenlerden farklı özelliklere veya yetersiz psikofizik kapasiteye sahip olması durumunda budama makaslarını kullanmamak önerilir.
- Her kullanımdan sonra bıçaklardan artıkları temizleyin ve üretici tarafından önerilen LUBE SPRAY GREASE yağlayıcı uygulayın. Bu bıçakların iyi koşullarda muhafaza edildiğini garanti eder, eskimeyi azaltır ve makasın ve bıçakların kullanım ömrünü uzatır.

5.2 Makasın durması

Makas çalışma seansı sonunda kapatılmalıdır ve bıçaklar kapatılmalıdır, bu nedenle:

- 1) Tetiği 5 saniye boyunca basılı tutarak bıçakları kapatın. Bıçak kapanır ve kapalı kalır. Tetiği bırakın.
- 2) ON-OFF (5) düğmesine basın.
- 3) Aküyü çıkartın.

Makası ve aküyü ısıya, toza ve neme karşı korumaya dikkat edin.



5.3 Makasın saklanması

- Sesli bir sinyalin yayılmasına kadar 5 saniye boyunca tetiği basılı tutun. Bıçak kapanır ve kapalı kalır. Tetiği bırakın.
- Makası kapatın ve aküyü çıkartın.
- Akünün ömrünü korumak ve bozulmayı önlemek için, şarj edilen aküyü kullanılmadığında saklamak ve her 3 ayda bir şarj etmek gereklidir.
- Makasları bileşenleri ile birlikte ısı, toz ve nemden korunan şekilde saklamadan önce temizleyiniz ve yağlayınız.
- Aküyü kuru ve 0° C ve +25° C sıcaklığında bir yerde saklayın.

5.4 Sorunlar, sebepleri, çözümleri



DİKKAT!



Bütün özel bakım işlemleri mekanik elektrik/elektronik bakım teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

| SORUN | NEDENİ | ÇÖZÜMÜ |
|------------------------------------|---|--|
| Makas kesimi gerçekleştirilemiyor. | Dal izin verilen çapın üzerinde veya ahşap çok sert. | Tetiği hemen bırakın, hareketli bıçak açılma pozisyonuna dönecektir. |
| Akü tamamen şarj olmuyor. | <ul style="list-style-type: none">• Akü bozulmuş.• Şarj aleti kusurlu.• Şarj aleti uygun değil. | <ul style="list-style-type: none">• Şarj aletinin makas ile tedarik edilen olduğunu doğrulayın.• Aküyü değiştirin.• Şarj aletini değiştirin. |
| Elektrik/mechanik hatalı işleyiş. | <ul style="list-style-type: none">• Motorun aşırı ısınması.• Makas gürültülü. | Makası üreticinin yetkili teknik servisine götürün. |
| Budama makası çalışmıyor. | Olası elektronik veya mekanik problem. | Makası üreticinin yetkili teknik servisine götürün. |



DİKKAT!

İş bu kılavuzda bulunan talimatlara uyulmaması hasar veya kaza nedeni olabilir.

6 BAKIM

6.1 Rutin bakım



DİKKAT!

- Rutin bakım işlemlerini gerçekleştirirmeden önce ON-OFF (5) düğmesi ile makası kapatın ve aletten aküyü (9) çıkartın.
- İş bu kılavuzda içerilmeyen tüm bakım işlemleri yetkili teknik servis merkezlerinde gerçekleştirilmelidir.



Rutin bakım işlemleri operatörler tarafından yapılabilir.

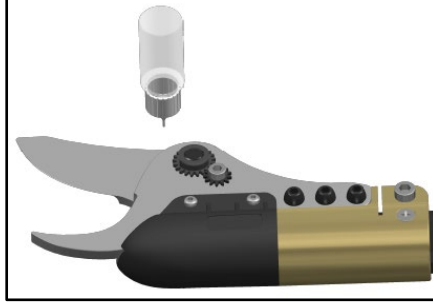
6.1.1 Bıçakların yağlanması



Her kullanımdan sonra bıçaklardan artıkları temizleyin ve üretici tarafından önerilen LUBE SPRAY GREASE yağlayıcı uygulayın. Bu bıçakların iyi koşullarda muhafaza edildiğini garanti eder, eskimeyi azaltır ve makasın ve bıçakların kullanım ömrünü uzatır.

Doğru bir yağlama gerçekleştirmek için bıçak açılmalıdır, sonra aşağıdaki adımlar ile devam edin:

- ON-OFF düğmesi (5) ile aleti kapatın ve aletten aküyü (9) çıkartın.
- Bıçak grubunun tüm mobil parçalarına yağ şişesinden yağ püskürtün.
- Bataryayı takın ve aleti çalıştırın.
- Yağın eşit şekilde dağıtımını sağlamak için kesimler gerçekleştirmeden tetiğe bir kaç kez basın ve bırakın.



6.1.2 Bıçakların bilenmesi



Aşağıdakileri sağlamak için bıçağın doğru şekilde bilenmesi önemlidir:

- kesme kalitesi;
- batarya ömrü;
- mekanik parçaların ve motorun dayanıklılığı;
- bıçakların dayanıklılığı.

İlk kullanım gününde bıçağın kesici lama kenarında oluşan çapakların sık sık temizlenmesi gerekir. Bu işlemin sıklığı kesilen odunun cinsine ve çapına göre belirlenir.

Sert odun ve büyük çap: 15 dakika sonra, ardından her saat. Yumuşak odun ve küçük çap: 30 dakika sonra, ardından 2 saatte bir. (Çalışmanın ilk yarım saatinde kuru veya büyük çaplı dalların kesilmesinden kaçınmak doğru bir davranış olur).

İlk kullanım gününden sonra bıçağın durumuna göre bileme sıklığını sizin belirlemeniz gerekir.

Hafif ancak sık bileme önerilir.

6.1.3 Bıçakların değiştirilmesi

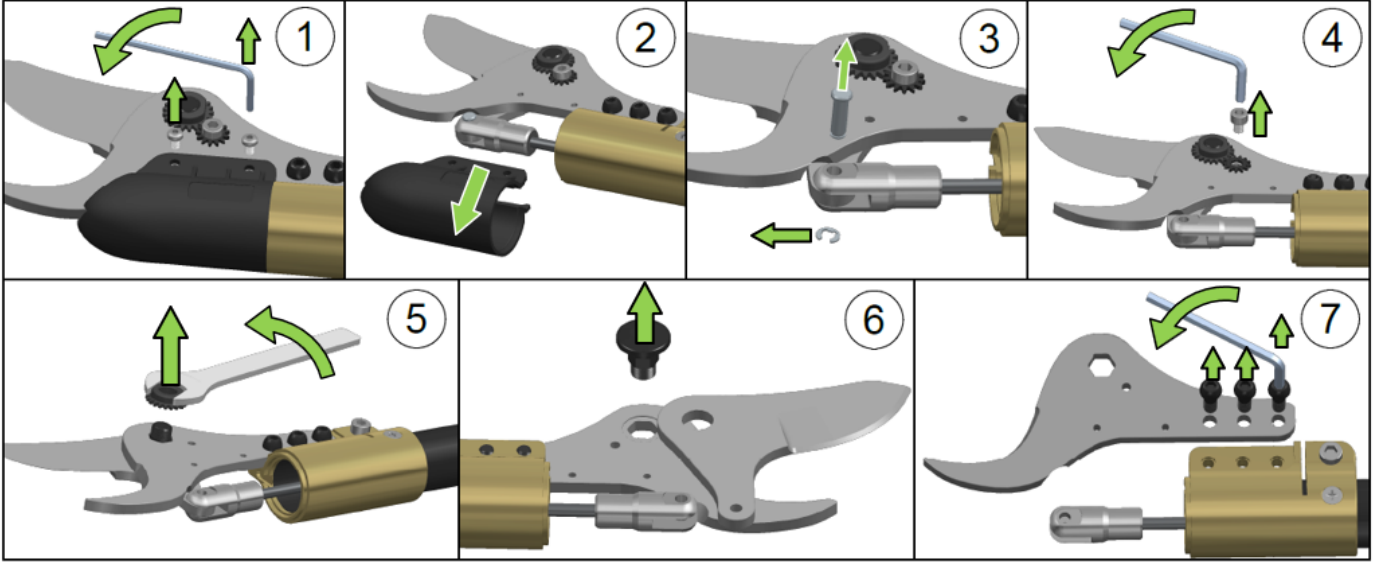


DİKKAT!

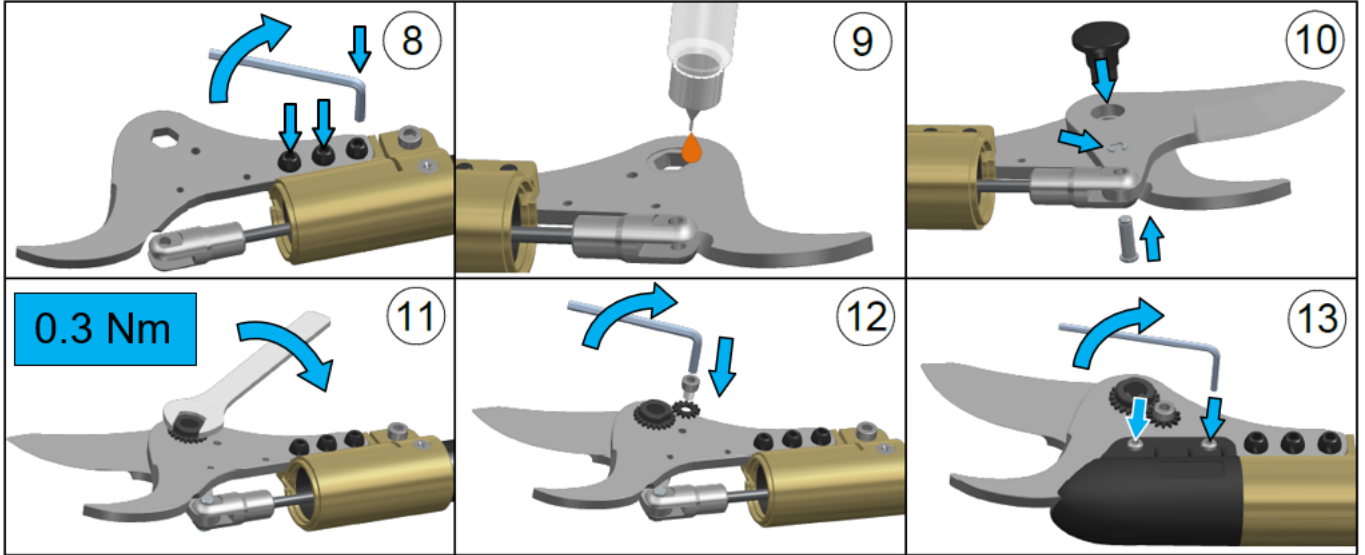
Her bakım işleminden önce makası kapatın ve aküyü çıkartın.

Eğer hareketli bıçak (1) eskimiş ise veya eğer makas bilemeden sonra temiz bir kesin garanti etmez ise aşağıda belirtilen aşamaları izleyerek bıçak grubunun değiştirilmesi tavsiye edilir.

1. 2 koruma sabitleme vidasını çıkartın.
2. Korumayı çıkartın.
3. Tutucu halkayı ve pimi tahrik çubuğundan çıkartın.
4. Dişli rondelanın sabitleme vidasını saat yönünün tersinde sökün.
5. Bıçak pimi ve somunu sökün.
6. Bıçak pimini ve mobil bıçağı çıkartın.
7. Sabit bıçağın 3 sabitleme vidasını çıkartın.



8. Sabit bıçağı deęiřtirin ve 3 vidayı yeniden vidalayın.
9. Sabit bıçağın iç bölümünü ve deliđi yaęlayın.
10. Mobil bıçağı monte edin: bıçak dayanak pimini takın ve mobil bıçağı, pimi ve tutucu halkayı takarak kilitleyerek baęlantı çubuđuna yerleřtirin.
11. Bıçak dayanak somununu 0,3 Nm sıkma torku ile sıkın.
12. Diřli rondelayı monte edin ve sabitleyin ve kilitleme vidasını sıkıřtırın.
13. Korumayı yeniden monte edin ve 2 vida ile sabitleyin.



⚠ DİKKAT!

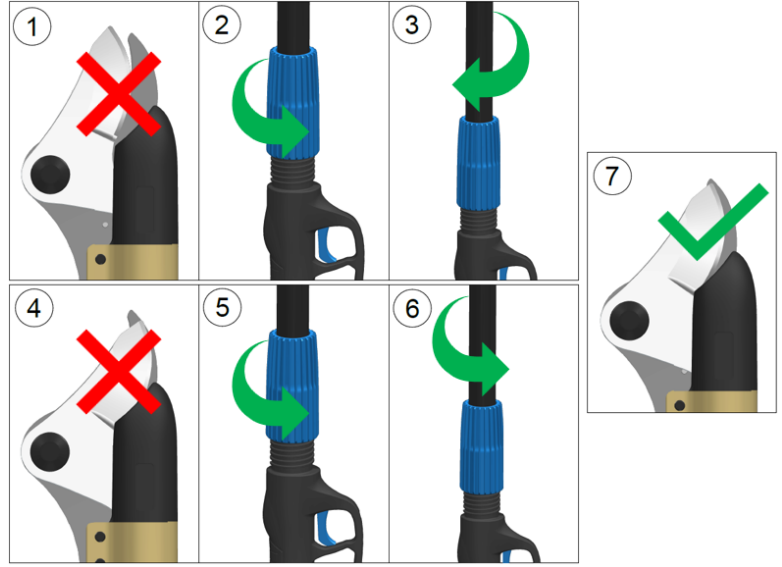
Sabit veya hareketli bıçağı ayrı řekilde deęiřtirmek mümkündür. Hareketli bıçağın konumlandırmasına dikkat etmez gerekli deęildir, deęiřimin sonunda makasın çalıřtırılmasından sonra dođru řekilde konumlanacaktır.

6.1.4 Bıçakların kapatma ayarı



Bıçağın kapatma derecesi uzatma çubuđunu çevirerek ayarlanabilir.

1. Bıçaklar kapalı değildir.
2. Çubuk tespit halkası somununu tamamen sökün.
3. Çubuğu saat yönünde çevirin.
4. Bıçaklar çok kapalı.
5. Çubuk tespit halkası somununu tamamen sökün.
6. Çubuğu saat yönünün tersinde çevirin.
7. Bıçakların kapanması uygundur



DİKKAT!

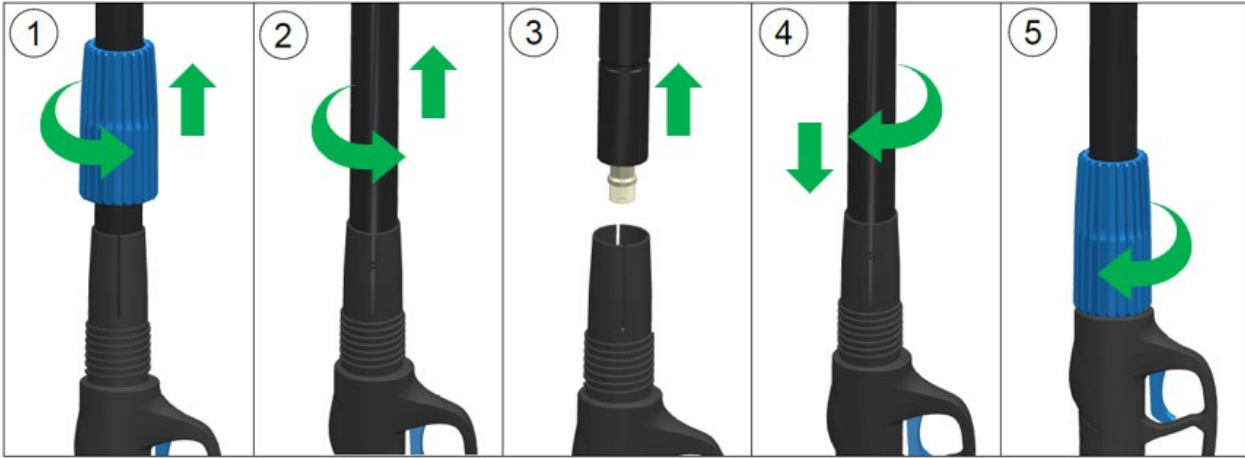
Kullanım sırasında uzatma çubuğunun sabitleme somunu gevşekse, kullanmayı hemen durdurun. Bıçağı kapatmak için tetiği basılı tutun ve çubuk kilitleme halkasını sıkıştırın.

6.1.5 Çubuğun değiştirilmesi



Çubuğun değişimi için aşağıda belirtilen adımları izleyin.

1. Çubuk tespit halkası somununu tamamen sökün.
2. Gergi çubuğu bağlantısının çıkartılmasına kadar çubuğu saat yönünün tersinde çevirin.
3. Çubuğa entegre tüm grubu çıkartın.
4. Kilitlene kadar saat yönünde çevirerek yeni çubuk grubunu monte edin.
5. Çubuk tespit halkası somununu tamamen vidalayın.



6.2 Özel bakım



DİKKAT!

Her türlü özel bakım işlemi (örneğin redüktörlü motor grubu veya elektronik kartların değişimi) üretici tarafından Yetkili Teknik Servis Merkezinde gerçekleştirilmelidir.



YETKİLİ ATÖLYE

Üretici ürünlerinin onarım işlemlerini yapma yetkisine sahip atölyedir.

6.3 Bakım tablosu

| BAKIM | RUTİN | | | | | ÖZEL |
|--|-----------------------------------|----------|---------|---|------------------|------|
| | Yeni bıçak (ilk 15 dakika içinde) | Her saat | Her gün | Her 100 saat sonrası (yaklaşık 200.000 kesim) | Her 90 günde bir | |
| Kesim bıçağının bilenmesi | X | X | X | | | |
| Kesim bıçağının değiştirilmesi | | | | X | | |
| Üretici tarafından önerilen yağlayıcı ile pimin ve bıçakların yağlanması LUBE SPRAY GREASE | | | X | | | |
| Akü koruma şarjının yapılması. 15V altına inmesini önlemek için gerekli (artık şarj edilemez). | | | | | X | |
| Campagnola Yetkili Teknik Merkezinde genel revizyon | | | | | | X |

7 PARÇALARIN SÖKÜLMESİ VE İMHA EDİLMESİ

7.1 Tükenmiş malzemelerin tasfiyesi

Makine, kurulumundan sonra ve normal çalışması sırasında çevre kirliliğine yol açmaz, ancak kullanıldığı tüm süre boyunca özel koşullarda biten veya bazı ıskarta malzeme türleri oluşur (örneğin mekanik parçaların yağlama greesi).

Bu malzemelerin tasfiyesi için her ülkede çevre koruma mevzuatları mevcuttur. Müşteri, ülkesindeki yasalar hakkında bilgi sahibi olmalı ve kullanılan ürünlerin, imalatçılarından talep edilebilen teknik bilgi formlarında verilen talimatlara ve yasalara uygun şekilde hareket etmelidir.



DİKKAT!

Mineral yağların veya yağlama/bakım için kullanılan greslerin tasfiyesi ile ilgili yasalara uyulmasını önemle hatırlatırız.



DİKKAT!

Yağ ve diğer maddelerin tasfiyesi ile ilgili ayrıntılı bilgi, bu maddelerin güvenlik bilgi formlarından bulunabilirler. Zehirli atıkların tasfiyesinin toplama, nakliye, işleme (geri dönüşüm için gerekli dönüştürme işlemi) aşamaları ve toprağa boşaltılması, aşağıdaki ilkelerle düzenlenen ve kamuyu ilgilendiren bir faaliyettir:

- Toplumun ve bireylerin sağlık ve güvenliği için her türlü tehlikeden kaçınılmalıdır.
- Hijyen ve sağlık kurallarına uyulmalı ve her türlü hava, su, yer üstü ve yeraltı kirliliğinden kaçınılmalıdır.

Ekonomi ve verim kriterleri çerçevesinde, malzeme ve enerjinin geri kazanımı ve geri dönüşümü teşvik edilmelidir.

7.2 Özel atıklarla ilgili talimatlar

Endüstriyel proseslerin ürünü olan atıklar ve bozulmuş ve eski ekipman ve makinelerin imhası sonucunda ortaya çıkan malzemeler özel atıklardır.

Özel, hatta zararlı ve zehirli atıkların bertaraf edilmesi, atıkların üreticisi, doğrudan ya da yetkili şirket veya kuruluşlar veya özel bir anlaşma öngörülmüş olan kamu hizmetini yönetenlere atıkların teslim edilmeleri aracılığıyla gerçekleştirilmelidir.

Her ülke/belediye bölge idaresine kendi sınırları içindeki atık tasfiyesi ile ilgili bütün bilgileri vermek zorundadır

**DİKKAT!**

Ürünün sahibi tarafından yasalara aykırı şekilde imha edilmesi, yasalarca öngörülen ceza uygulamalarını beraberinde getirir.

**DİKKAT!**

“AEEE” 2012/19/UE Direktifine göre eğer satın alınan bileşen/ürün üzeri çizili tekerlekli bir çöp kutusu sembolü ile işaretlenmiştir, bu ürünün kullanım ömrü sonunda diğer atıklardan ayrı şekilde toplanması gerektiği anlamına gelir:

Kullanım ömrünün sonuna ulaşan iş bu bileşenin/ürünün ayrı toplanması üretici tarafından organize edilir ve yönetilir. Bu teçhizatı imha etmek isteyen kullanıcı üretici ile iletişime geçmelidir ve ekipmanın kullanım ömrünün sonunda ayrı şekilde toplanmasına izin vermek için uygulanan sistemi takip etmelidir. Ürünün geri dönüşüm, işleme veya uygun şekilde imhası amacıyla gereken şekilde ayrıştırılması, çevre ve sağlık üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur ve teçhizatın oluşturduğu malzemelerin yeniden kullanımına ve/veya geri dönüşümüne katkıda bulunur. Ürünün kullanıcı tarafından yasalara aykırı şekilde imha edilmesi, yasalarca öngörülen ceza uygulamalarını beraberinde getirir.



Tisztelt ügyfelünk!

Köszönjük, hogy termékünket választotta.

A vállalat piacvezető helyet foglal el a metsző- és betakarító eszközök tervezésében és kivitelezésében köszönhetően az ágazat beható ismeretének és annak, hogy követi a piaci igényeket, és azokra probléma specifikus és dinamikus megoldásokat kínál.

Kiterjedt kereskedelmi hálózatán és szakértői csapattal dolgozó vevőszolgálaton keresztül termékek széles skálájával várja ügyfeleit:

- metszőollókkal, akkumulátoros kivitelű pneumatikus és elektromechanikus láncfűrészsel metszéshez, akár hosszabbító karra szerelt változatban is;
- akkumulátoros kivitelű pneumatikus, motoros és elektromechanikus bogycs gyümölcs betakarítóval;
- a traktor hárompontos csatlakozójához illeszthető kompresszorokkal és motoros kompresszorokkal;

Hogy miért érdemes vállalat termékeit választani? Mert:

- könnyen kezelhetők és praktikusak;
- sokoldalúan felhasználhatóak;
- minőségi alapanyagok felhasználásával készültek;
- megbízhatóak;
- kiváló tervezési technológia jellemzi ezeket.

A jelen kézikönyv a vásárolt termékhez tartozik. Ha tönkremegy, vagy részben olvashatatlaná válik, kérjen belőle másodpéldányt a gyártótól.

A gyártó nem vonható felelősségre a termék rendellenes használatával illetve a jelen kézikönyvnek ellentmondó vagy ésszerűtlen használatból okozott károkért illetve személyi sérülésekért.

A gép kizárólag a rendeltetési célra használható. Minden egyéb használat rendellenes, és mint ilyen, veszélyesnek minősül.

Minden olyan beavatkozást, amely a gép szerkezetének módosítását eredményezi, a gyártó műszaki osztályának jóvá kell hagynia.

Kizárólag eredeti pótalkatrészek használhatók. A gyártó nem vonható felelősségre a nem eredeti pótalkatrészek használatára visszavezethető károkért.

A jelen kézikönyv sokszorosításának jogát a gyártó fenntartja. A jelen kézikönyvet harmadik félnek továbbítani a gyártó írásos beleegyezése nélkül tilos.

A gyártó fenntartja magának a termékfejlesztés illetve termékmódosítás jogát, ezzel kapcsolatban azonban semmilyen értesítési kötelezettség nem terheli az olyan ügyfelek felé, akik hasonló modellekkel rendelkeznek.

A jelen kezelési útmutató eredeti példánya olasz nyelven íródott. A más nyelveken íródott kézikönyvek az eredeti olasz nyelvű példány fordításai.

Ha kétsége merül fel az útmutató értelmezésével kapcsolatban, forduljon a gyártóhoz.

TARTALOM

| | | |
|----------|---|------------|
| 1 | BEVEZETŐ | 271 |
| 1.1 | A kezelési és karbantartási kézikönyv célja és használata | 271 |
| 1.2 | A használt jelölések és a géppel dolgozók képesítése | 271 |
| 1.3 | Megfelelőségi nyilatkozat | 271 |
| 1.4 | A termék átvétele | 271 |
| 1.5 | Garancia..... | 271 |
| 2 | BALESETVÉDELMI FIGYELMEZTETÉSEK | 272 |
| 2.1 | Figyelmeztetések | 272 |
| 2.1.1 | A jogszabályok által előírt mérések eredményei..... | 272 |
| 2.2 | Általános figyelmeztetések | 272 |
| 2.2.1 | Munkahelyi biztonság | 273 |
| 2.2.2 | Villamos biztonság..... | 273 |
| 2.3 | Használat | 273 |
| 2.4 | Karbantartás..... | 273 |
| 3 | MŰSZAKI ADATOK | 274 |
| 3.1 | A termék azonosítása | 274 |
| 3.2 | Termék bemutatása | 275 |
| 3.3 | Mellékelt tartozékok | 275 |
| 3.4 | Rendeltetésszerű használat..... | 275 |
| 3.5 | Az egység felépítése..... | 276 |
| 3.6 | Műszaki adatok | 276 |
| 3.7 | Biztonsági berendezések..... | 277 |
| 3.8 | Jelzések és figyelmeztetések | 277 |
| 4 | TELEPÍTÉS ÉS BEÜZEMELÉS | 277 |
| 4.1 | Beüzemelés | 277 |
| 4.2 | Az akkumulátor feltöltése..... | 278 |
| 4.2.1 | Figyelmeztetések a töltés idejére és a töltés utánra | 278 |
| 4.3 | Csomagolás és mozgatás..... | 279 |
| 5 | A SZERSZÁM HASZNÁLATA | 279 |
| 5.1 | A szerszám bekapcsolása | 279 |
| 5.1.1 | Óvintézkedések a használathoz..... | 279 |
| 5.2 | A metszőolló kikapcsolása | 280 |
| 5.3 | A metszőolló tárolása..... | 280 |
| 5.4 | Problémák, okok, megoldások..... | 280 |
| 6 | KARBANTARTÁS | 281 |
| 6.1 | Rendes karbantartás..... | 281 |
| 6.1.1 | A pengék kenése | 281 |
| 6.1.2 | A kések élezése | 281 |
| 6.1.3 | A pengék cseréje | 281 |
| 6.1.4 | A pengék zárási beállítása | 282 |
| 6.1.5 | A nyél cseréje | 283 |
| 6.2 | Rendkívüli karbantartás | 283 |
| 6.3 | A karbantartási műveletek táblázata..... | 284 |
| 7 | SELEJTÉZÉS ÉS AZ ALKATRÉSZEK ÁRTALMATLANÍTÁSA | 284 |
| 7.1 | A használt anyagok ártalmatlanítása | 284 |
| 7.2 | Speciális hulladékokra vonatkozó előírások | 285 |

1 BEVEZETŐ

1.1 A kezelési és karbantartási kézikönyv célja és használata

A használó testi épségének valamint a gépnek a védelme érdekében alapvető, hogy a teljes kézikönyvet elolvassa, még mielőtt bármilyen műveletbe kezdene a gépen. A jelen utasítások célja, hogy megismertessék a használót a termék működésével, biztonságos, gazdaságos és az előírásoknak megfelelő használatával. Az utasítások betartásával elkerülhetők a veszélyek, csökkenthetők a javítási költségek és növelhető a termék élettartama. A jelen kézikönyvet teljes egészében és olvasható állapotban kell megőrizni. A géppel dolgozó illetve a gép karbantartásáért felelős minden személynek ismernie kell a kézikönyv helyét, hogy bármilyen kérdés esetén tanulmányozhassa azt.

1.2 A használt jelölések és a géppel dolgozók képesítése

A kézikönyvben ismertetett minden ember-gép műveletet a kézikönyvben meghatározott módon kell elvégezni. Az itt bemutatott minden művelet mellett szerepel a művelet elvégzésére legalkalmasabb kezelőt azonosító jelzés. A következőkben ismertetjük az egyes kezelői csoportok azonosításához szükséges kritériumokat.



Kezelő

A telepítéssel, működtetéssel, beállítással, rendes karbantartással, tisztítással és a gép szállításával megbízott személyek.



Mechanikai karbantartó

Mechanikai ismeretekkel rendelkező személy, aki képes elvégezni a berendezés telepítését, rendkívüli karbantartását és/vagy javítását a jelen kézikönyvben foglaltak szerint.



Elektromos/elektronikus karbantartó

Elektromos/elektronikus ismeretekkel rendelkező személy, aki képes elvégezni a berendezés telepítését, rendkívüli karbantartását és/vagy javítását, illetve képes a berendezés bekapcsolására olyan esetben is, amikor a biztonsági és védőberendezések részlegesen vagy teljesen ki vannak kapcsolva. Nem végezhet mechanikai jellegű beavatkozásokat a berendezésen.

MÁRKASZERVIZ

A gyártó gépeinek javításával megbízott vállalat.



FIGYELEM!

A kezelő és a munkaterületen tartózkodó egyéb személyek biztonsága érdekében követendő utasítások.



FONTOS!

A kár- és üzemzavarmentes illetve a hatályos előírásoknak megfelelő működés érdekében betartandó utasítások.

1.3 Megfelelőségi nyilatkozat

Az Európai Unió (EU) országaiban értékesített gépek jellemzői megfelelnek a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv rendelkezéseinek. Az erre vonatkozó gyártói nyilatkozatot a termékhez mellékeljük.

1.4 A termék átvétele

A termék átvételkor ellenőrizze, hogy:

- a szállítás során nem szenvedett-e károkat;
- a termék megfelel a rendelésnek, és minden esetleges tartozéka (lásd a „Termék bemutatása” című fejezet „Műszaki adatok” című bekezdését) megvan.

Probléma esetén forduljon a gyártó vevőszolgálatához, és adja meg a termék adattábláján szereplő adatokat (lásd a „Termék bemutatása” című fejezet „Műszaki adatok” bekezdését).

1.5 Garancia

Az általános garancia feltételeket a Campagnola honlapján találja az alábbi címen:

<http://www.campagnola.it>; vagy kérje ezeket a gyártótól írásban a +39 051752551-es fax számon illetve e-mailben a star@campagnola.it címen.



FIGYELEM!

Ha garanciális javítási igény merülne fel (a fenti hivatkozásban olvasható garancia feltételeknek megfelelően), a termékhez mindig mellékelni kell a megfelelően kitöltött garanciaszelvényt és a vásárlást igazoló bizonylat (számla vagy más bizonyító értékű dokumentum) másolatát.

2 BALESETVÉDELMI FIGYELMEZTETÉSEK

2.1 Figyelmeztetések



FIGYELEM!

A gyártó nem vonható felelősségre abban az esetben, ha nem teljesülnek a következő előírások.

A munkáltató illetve a használó felelőssége marad továbbá a munkahelyi biztonsággal és balesetvédelemmel foglalkozó jogszabályi előírások (2003/10/EK irányelv, 2002/44/EK irányelv valamint Olaszországban a 2008/81. törvény erejű rendelet) betartása: az egyéni védőeszközök biztosítása, tájékoztatás a fennálló kockázatokról, egészségügyi ellenőrzés stb.

A túlzott mértékű rezgések hatására a keringési zavarokban szenvedő személyeknél ideg- és érrendszeri sérülések léphetnek fel. A túlzott mértékű kitétséget jelző tünetek esetén forduljon az illetékes szakorvoshoz. Ezek a tünetek lehetnek: zsibbadtság, érzécsökkenés, szűrő, viszkető érzés, fájdalom, fizikai erő csökkenése vagy elvesztése, bőrelszíneződés vagy a bőr felszíni szerkezetének módosulása. Ezek a tünetek elsősorban a kézben, csuklón és ujjakban jelentkezhetnek.

2.1.1 A jogszabályok által előírt mérések eredményei

ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉG SZINTJE

A szerszám megfelel az elektromágneses összeférhetőségről alkotott 2014/30/EU irányelvnek.

2.2 Általános figyelmeztetések



FIGYELEM!

Az eszközt zárt vagy potenciálisan robbanásveszélyes térben használni tilos.



FIGYELEM!

• **A termék rendeltetése a nem intenzív használat.**

- Kizárólag a gyártó által előírt tartozékok használhatók.
- Az eszköz csak úgy használható, hogy a kezelő stabil, biztonságos helyzetben áll a talajon.
- Viseljen az elvégzendő műveletnek megfelelő ruházatot és felszerelést. Vegyen fel munkavédelmi szemüveget, és ellenőrizze, hogy a ruházata eléggé testhezáll-e. Ne viseljen nyakkendőt, nyakláncot, övet, és ha hosszú a haja fogja össze, mert ezek beakadhatnak a mozgó alkatrészek közé. Viseljen csúszásgátló talppal ellátott cipőt, és a szúrássálló kesztyűt.
- Viseljen zajvédő fültokot (fülvédőt).
- Alkohol, gyógyszer vagy kábítószer hatására csökkenhet a reakcióidő, ezért ilyen esetekben nem megengedett az eszköz mozgatása, használata, karbantartása vagy javítása.
- Az eszközt kizárólag megfelelően felkészült kezelő használhatja, a munkáltató által szervezett biztonsági felkészítést követően.
- A szerszám kizárólag olyan személyre bízható, aki ismeri annak használatát, vagy akit a munkáltató által megbízott személyek felkészítettek annak használatára.
- A szerszám gyermekektől, mozgássérült vagy nem megfelelően felkészült személyektől és állatoktól távol tartandó.
- A használó nem felel a harmadik személyeknek okozott veszélyekért, testi sérülésekért vagy károkért.
- Ne használja az eszközt, ha instabil helyzetben vagy csúszós felületen áll (pl. domboldalon és/vagy nedves fűvön), vagy ahol nem adottak a feltételek az egyensúly megtartásához (pl. meredeken lejtő területeken).
- Ne dolgozzon a szerszámmal létrán állva.
- Villamos vezeték közelében lévő ágakat levágni tilos.
- Mielőtt bármilyen rendes karbantartási műveletet megkezdene, olvassa el figyelmesen a kezelési és karbantartási útmutatót. A kézikönyvben kifejezetten nem szereplő karbantartási műveleteket végeztesse márkaszervizben.
- A szerszámot kizárólag a „Termék bemutatása” című fejezetben megadott célra használja. Minden egyéb művelet balesetek forrása lehet.
- A karbantartás megkezdése előtt vegye ki az akkumulátort (9).
- Őrizze meg gondosan a kézikönyvet, és olvassa el minden használat előtt.
- Ügyeljen arra, hogy a veszély jelző és figyelmeztető címkék kifogástalan állapotban legyenek.
- Az eszköz tisztításához benzint, hígítót vagy egyéb agresszív vegyszert használni tilos.
- Ne dolgozzon a szerszámmal, ha az időjárási feltételek kedvezőtlenek (eső, köd, erős szél, jégeső, hó, fagy).
- Ne vágja le az ágakat kötegenként, csak egyesével.
- Legyen körültekintő a megfeszített ágak elvágásakor. Az elvágásukkor előfordulhat, hogy elveszti az uralmát a szerszám felett.
- A metszőolló bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a pengék beállításához használt összes szerszámot eltávolította-e. A metszőolló forgó alkatrészein hagyott szerszámok sérüléseket okozhatnak.
- A metszőolló használata közben tartsa a kezét távol a vágási területektől. Az ágak alá nyúlni tilos. Ellenőrizze, hogy az ág levágásakor semmi sem sérül-e meg.
- Az olajköd illetve finom fűrészporszórás belégzése a légzőrendszer irritációját illetve a légzőszervek mérgezős tünetit okozhatja. Ha a kellemetlen tünetek tartósan fennállnak, forduljon szakorvoshoz.

- Az esetlegesen kiömlő akkumulátorfolyadék sérüléseket okozhat a használónak. Az akkumulátorfolyadékhoz nyúlni tilos. Ha mégis az akkumulátorfolyadékhoz ér, öblítse le alaposan az érintett területet. Ha a folyadék szembe kerül, öblítse ki bő, tiszta vízzel, és forduljon haladéktalanul szakorvoshoz.



FIGYELEM!

Olvassa el figyelmesen az útmutatót. A benne foglaltak figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos károkat okozhat.

2.2.1 Munkahelyi biztonság

- A metszőolló csak jó látási viszonyok mellett használható. A gyéren megvilágított munkaterület balesetveszélyes lehet. Elégtelen látási viszonyok között, sötétben (legyen az kültér vagy beltér), éjszaka, szürkületben, hajnalban, vagy olyan mértékű szálló por/homok esetén, amely a látótávolságot 2 m-re csökkenti, metszeni tilos. A látótávolság ellenőrzéséhez vigye a terméket 2 m-es távolságba, helyezzen el rajta látható címkéket, ezeknek jól kell látszaniuk.
- A szerszám nem használható tűz- és robbanásveszélyes vagy nagyon nyirkos térben.
- A veszélyek és sérülések elkerülése érdekében a gyermekeknek, megfigyelőknek vagy állatoknak a megfelelő biztonsági távolságra kell maradniuk a szerszámtól. A biztonsági távolság meghatározásakor vegye figyelembe, hogy a megfeszített ágak a levágáskor mekkora távolságra repülnek a személyek, tárgyak vagy állatok felé. Normál feltételek mellett az ágak végétől számított 5 m-es távolság elegendő.

2.2.2 Villamos biztonság

- A mellékelt akkumulátor töltő csak a megfelelő áramerősségű és feszültségű konnektorba csatlakoztatható. Az aljzatot vagy a csatlakozó dugót módosítani tilos.
- Az áramütés és zárlat elkerülésének érdekében a metszőollót a használat előtt, közben illetve után esőnek, fokozott páranak, víznek vagy egyéb nedvességforrásnak kitenni tilos.
- A metszőolló hőforrásoktól, olajtól, oldószerektől, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről távol tartandó.

2.3 Használat

- A szerszámot kizárólag a „Termék bemutatása” című fejezetben megadott célra használja. Minden egyéb használat balesetveszélyes lehet, ezért tilos.
- A szerszám nem használható, ha sérült, nincs jól beállítva vagy nincs teljesen összeszerelve.
- A metszőollót csukott állapotban (1-2 él zárva) kell elrakni.
- A használatához vegyen fel védőszemüveget vagy arcvédőt, munkavédelmi cipőt, rezgések ellen védő kesztyűt és fülvédőt (3.8. bekezdés).
- A munkavégzéshez álljon stabil, biztonságos helyzetbe, ahol egyensúlyban van.
- A LED (6) jelzi, hogy a szerszám feszültség alatt van.
- Ne tegye ki az eszközt eső hatásának. Tárolja a szerszámot száraz helyen.
- Az akkumulátorhoz kizárólag a gyártó által mellékelt töltő használható. Ezen előírás megszegése súlyos károkat okozhat a szerszámnak és a használónak.
- Ha a metszőollót nem használja, vegye ki az akkumulátort, és tegye tiszta, száraz helyre.

2.4 Karbantartás



FIGYELEM!

Mielőtt bármilyen karbantartási vagy mechanikus beállítási műveletbe kezdene, vegyen fel munkavédelmi cipőt, szűrásálló kesztyűt és védőszemüveget.

- A javítási vagy rendszer karbantartási munkálatokat csak olyan **kezelő** végezheti el, aki rendelkezik a munkáltató által meghatározott fizikai és szellemi képességekkel.
- A rendkívüli karbantartási vagy javítási munkálatokat (pl. a hajtómű vagy a vezérlő elektronika kiszerezését) egy **mechanikai vagy elektromos/elektronikai** karbantartónak kell elvégeznie.
- A beállítási vagy karbantartási műveletek megkezdése előtt válassza le az akkumulátort a szerszámról.
- A javítási vagy karbantartási idő alatt a munkavégzésben részt nem vevő személyeknek legalább 2 méter távolságra kell maradniuk az eszköztől.
- Az esetleges biztonsági- és védőelemek kikapcsolása kizárólag a mechanikai karbantartónak megengedett a rendkívüli karbantartási műveletek elvégzéséhez. **A mechanikai vagy elektromos/elektronikai karbantartó** feladata a kezelők védelme, az eszköz károsodásának elkerülése valamint a berendezések üzemképes állapotba történő visszaállítása a karbantartás végén.
- A jelen kézikönyvben nem szereplő karbantartási műveletek kizárólag márkaszervizben végezhetőek el.
- A karbantartási és javítási műveletek végén az eszköz kizárólag a **mechanikai vagy elektromos/elektronikai karbantartó** engedélyével indítható újra, akinek előbb ellenőriznie kell a következőket:
 - a munkálatok teljes egészében befejeződtek;
 - a felszerelés tökéletesen működik;
 - a biztonsági berendezések aktívak;
 - senki nem dolgozik az eszközön.

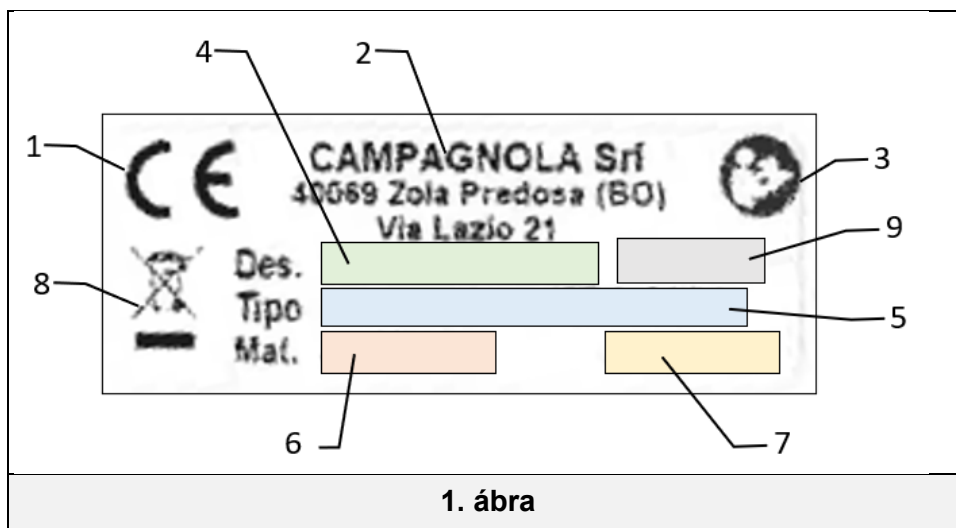
3 MŰSZAKI ADATOK

3.1 A termék azonosítása

Minden gépen/berendezésen van egy CE azonosító adattábla/címke (1. ábra).

A gép vagy berendezés modelljét, gyári számát és gyártási évét a gépre vagy berendezésre rögzített és a gyártó nevével ellátott CE adattábla ismerteti. A gépre/berendezésre felszerelt CE adattáblán a következő adatok és jelzések láthatók:

- 1) a 2006/42/EK irányelvnek való megfelelést igazoló jelzés
- 2) A gyártó/kivitelező neve és teljes címe
- 3) Jelzés, amely jelzi a szerszám használatára vagy karbantartására kijelölt személynek hogy a kezelési és karbantartási útmutató elolvasása kötelező.
- 4) A szerszám rendeltetése
- 5) A szerszám típusa - Típus megnevezés / szerszámkód
- 6) Gyári szám
- 7) Gyártási év, vagyis az az év, amelyben a gyártási folyamat befejeződött.
- 8) A 2012/19/UE (EEBH) irányelv szerinti tudnivalók: Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai a környezetre és az emberi egészségre veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, ezért nem kezelhetők együtt a települési hulladékkal, hanem erre a célra kijelölt szelektív hulladékgyűjtőbe kell vinni őket.
- 9) A szerszám tápfeszültsége (csak akkumulátoros termékek esetében)



FONTOS!

A szerszám helyes és pontos azonosításához ellenőrizze az adattáblán feltüntetett típust, gyári számot és gyártási évét, és adja meg ezeket minden alkalommal a Campagnola Srl. munkatársainak, ha szervizelésre vagy műszaki segítségre van szüksége.

FONTOS!

A CE jelzés egyedi és azt tanúsítja, hogy a termék megfelel a gépekről szóló irányelvnek és más alkalmazható irányelveknek a jelen kézikönyvben előírt feltételek mellett történő használat esetén.

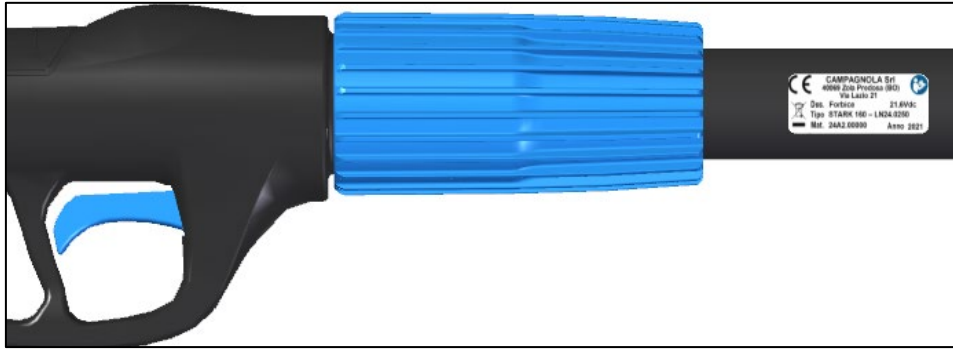
„Összetett” gép/szerszám esetében van egy CE tábla/címke, amely magára a termék egészére és egy további címke, amely az összetett gépet/szerszámot felépítő egység típusának azonosítására szolgál (pl. (ATRA.xxxx).

FONTOS!

Az ügyfél feladata ellenőrizni a CE adattábla/címke épségét.

A használó köteles kicserélni a kopás következtében olvashatatlaná vált CE adattáblákat vagy figyelmeztető táblákat kicserélni. A gépre/szerszámra elhelyezett táblákat/címkéket lecserélni tilos. A fenti előírás megszegése esetén a Campagnola S.r.l. semmilyen felelősséget nem vállal a gép/szerszám biztonságáért.

A gépre felszerelt tábla a következő ábrán megjelölt helyzetben található.



A 2012/19/EU IRÁNYELV CSAK AZ ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEKRE ALKALMAZHATÓ. EZÉRT, MÉG AKKOR IS HA A CE ADATTÁBLÁN LÁTHATÓ AZ ÁTHÚZOTT KEREKES HULLADÉKGYŰJTŐT ÁBRÁZOLÓ JELZÉS IS, AZ IRÁNYELV NEM VONATKOZIK AZ ELEKTROMOS/ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK NÉLKÜLI PNEUMATIKUS TERMÉKEKRE.

3.2 Termék bemutatása

A szerszámot a fakeménységétől függően maximum 38 mm vastagságú ágak levágására vagy metszésére tervezték elsősorban gyümölcsösökben, szőlőkben stb.

Egy plug-in típusú akkumulátorról működik, és egy a pengéket tartó nyélre rögzített markolat egészíti ki. A mozgó penge egy ravasszal működtethető, és egy golyósorsóval felszerelt hajtóműves motor hajtja. Eltérő hosszúságú nyél a három terméktípuson; amelyekkel a magasabban lévő ágak is elérhetők.

Használata egyszerű, hatékonysága a karos metszőollók 8 - 10-szerese.

A metszés minősége lényegesen jobb, mint a kézi metszésé.



FIGYELEM!

Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a szerszámot kizárólag a fentiekben ismertetett célokra tervezték.

3.3 Mellékelt tartozékok

- Rúdra szerelt elektromos metszőolló.
- 2 db Li-ion akkumulátor.
- Akkumulátor töltő.
- Gyors útmutató.
- Szerszámkészlet.

3.4 Rendeltetésszerű használat

A szerszámot a fentiekben leírt módon és a korlátok figyelembe vételével történő használatra tervezték.

Az ettől eltérő használat (pl. fém, gumi, szintetikus anyagok, hús, élelmiszerek, kő, betonblokk, üveg vagy üvegszarmazékok illetve szénszál as anyagok) elvágása nem megengedett.

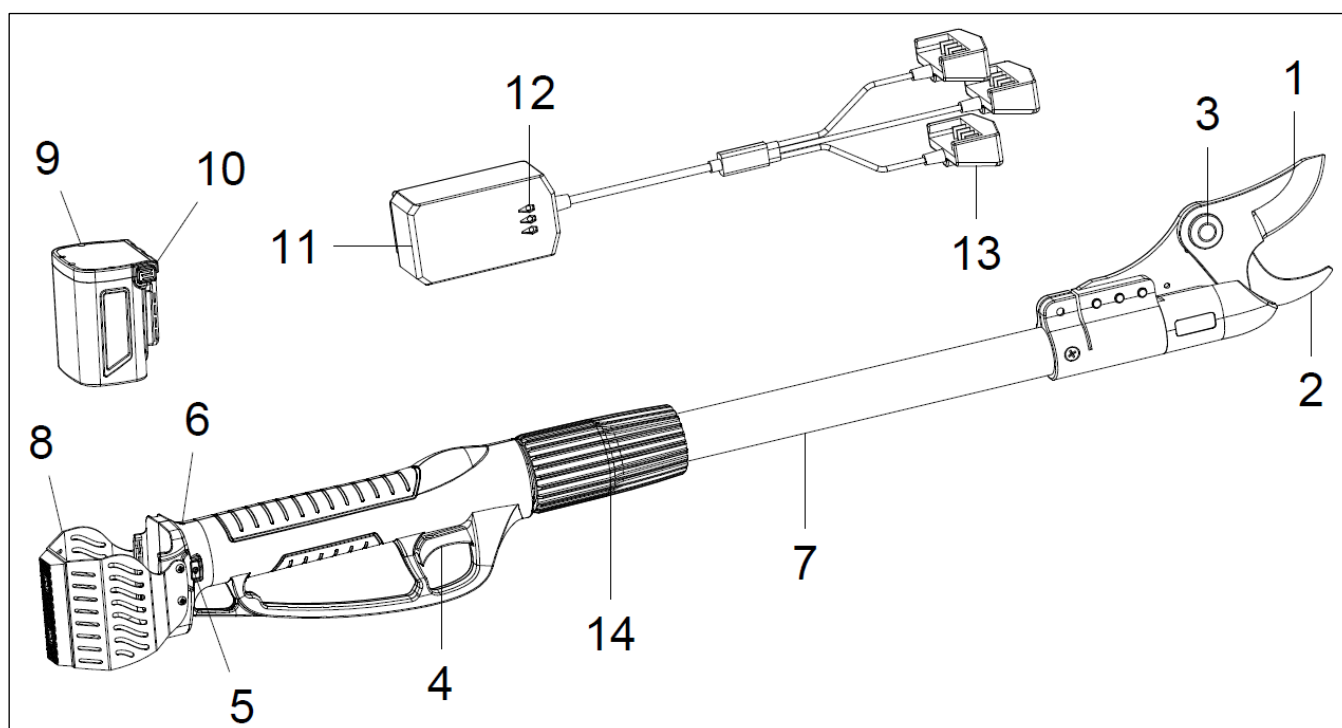


FIGYELEM!

- **Az ettől eltérő használat rendellenesnek, és mint ilyen a kezelők testi épségére veszélyesnek tekintendő, amelynek hatására a szerződésben vállalt garancia is megszűnik.**
- **Ha az eszközt a megadottól eltérő célra használja, az eszköz súlyosan károsodhat, illetve károkat és személyi sérüléseket is okozhat.**

3.5 Az egység felépítése

| Helyz. | Megnevezés | Funkció |
|--------|---------------------|--|
| 1 | Mozgó penge | Ez végzi a vágást |
| 2 | Álló penge | Megtartja az ágat |
| 3 | Csap | Ezeken fordul el a két penge |
| 4 | Ravasz | Működteti az ollót |
| 5 | ON-OFF kapcsoló | A metszőolló be- és kikapcsolásához |
| 6 | Jelző LED-ek | Jelzi, ha az eszköz feszültség alatt van |
| 7 | Hosszabbító nyél | A pengéket tartja. |
| 8 | Akkumulátor védelem | Védi az akkumulátort az ütközésektől |
| 9 | Akkumulátor | Ez működteti a metszőollót |
| 10 | Kioldó szárnyak | Segítik az akkumulátor eltávolítását a metszőollóból, és annak behelyezését a metszőollóba |
| 11 | Akkumulátor töltő | Az akkumulátorok feltöltésére szolgál |
| 12 | LED-es fényjelzők | Jelzik az akkumulátorok töltöttségi állapotát |
| 13 | Töltő csatlakozók | Ezekkel csatlakoztatható az akkumulátor a töltőhöz |
| 14 | Rögzítő anya | Ezzel rögzíthető a rúd a markolatra |









3.6 Műszaki adatok

| Műszaki adatok | STARK 90 | STARK 160 | STARK 220 |
|---|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Névleges feszültség / Max. akkumulátor feszültség | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V | 21,6 V / 24 V |
| Li-ion akkumulátor | 2,5 Ah | 2,5 Ah | 2,5 Ah |
| Töltési feszültség | AC110V-220V | AC110V-220V | AC110V-220V |
| Töltési idő | 1,5 - 2 óra akkumulátoronként | 1,5 - 2 óra akkumulátoronként | 1,5 - 2 óra akkumulátoronként |
| Használati idő | 4-6 óra a használattól függően | 4-6 óra a használattól függően | 4-6 óra a használattól függően |
| Maximális teljesítmény | 720 W | 720 W | 720 W |
| A teljes metszőolló tömege | ND | 2700 g | ND |
| Az olló teljes hossza | 860 mm | 1580 mm | 2260 mm |
| Max. elvágható átmérő | Ø38 | Ø38 | Ø38 |
| Az akkumulátor üzemi hőmérséklete | -10° / +60° | -10° / +60° | -10° / +60° |

3.7 Biztonsági berendezések

- A jelző LED (6) világít: jelzi, hogy a szerszám áramellátása be van kapcsolva.

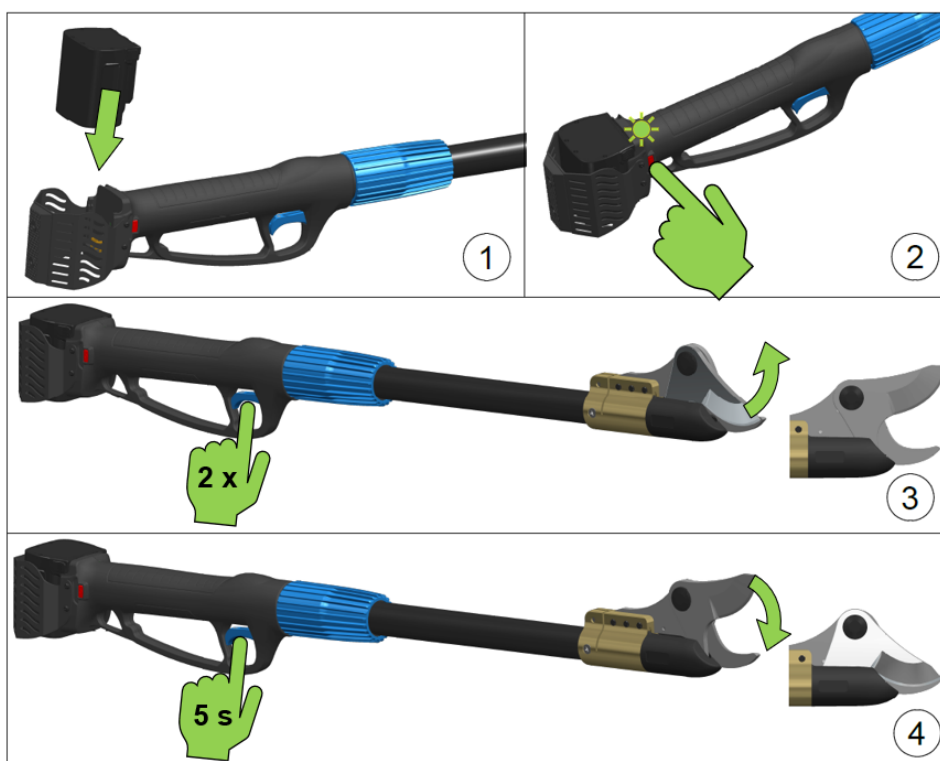
3.8 Jelzések és figyelmeztetések

| | | | |
|--|---|---|--|
|  | Általános figyelmeztetések |  | Megfelelő ruházat viselése kötelező |
|  | A kezelési és karbantartási kézikönyv elolvasása kötelező |  | Védőkesztyű viselése kötelező |
|  | Munkavédelmi sisak és hallásvédő eszköz viselése kötelező |  | Munkavédelmi lábbeli viselése kötelező |

4 TELEPÍTÉS ÉS BEÜZEMELÉS

4.1 Beüzemelés

- 1) Helyezze be az akkumulátort (9) a markolat alatt kialakított házba.
- 2) Kapcsolja be a metszőollót a rajta lévő ON-OFF gombbal (5). Egy hosszú és egy rövid hangjelzés után kigyullad a jelző LED (6).
- 3) Húzza meg a ravaszt kétszer, és a metszőolló pengéi automatikusan nyitnak.
 - Hiba esetén a pengék nem nyílnak szét: tegye a szerszámot a helyére, és vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
 - Normál metszés: húzza meg a ravaszt az olló zárásához, és engedje el az olló nyitásához.
- 4) A pengék zárása: tartsa a ravaszt meghúzva 5 másodpercig, és ekkor megszólal egy hangjelzés, amely jelzi, hogy a pengék zárása megtörtént. A penge zár, és zárt helyzetben marad. Engedje el a ravaszt.
 - A használat előtt a metszőolló működése a ravasz meghúzásával és elengedésével ellenőrizhető, de ilyenkor még ne vágjon el semmit. A pengék nyitásához és zárásához húzza meg, és engedje el többször egymás után a ravaszt.
 - Ha nincs használatban, az olló 5 perc múlva automatikusan kikapcsol.



FIGYELEM!

Ha a szerszámot nem használja, zárja a szerszám pengéit.

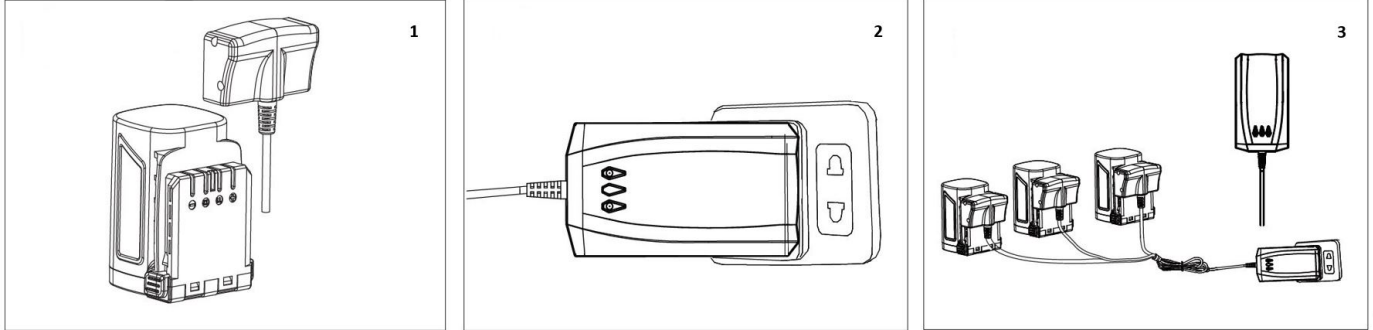
FIGYELEM!

Ne dolgozzon létrán vagy a fán állva, mert nagyon veszélyes.

A szerszám használatának megkezdése előtt viseljen megfelelő egyéni védőeszközöket.

4.2 Az akkumulátor feltöltése

Csatlakoztassa az akkumulátort (9) az akkumulátor töltőbe (11) (1. ábra), és dugja be a töltő csatlakozóját a konnektorba. Ne használjon hosszabbítókat, mert ez veszélyes helyzeteket idézhet elő. Az akkumulátor töltő jelző LED-jei (12) a töltés közben pirosan világítanak, amikor az akkumulátor eléri a maximális töltöttségi szintet, a LED (12) színe zöldre vált.



Minden töltőcsatlakozóhoz (13) tartozik egy aljzat az akkumulátor töltőn.

Az akkumulátorok töltése egymás után és nem egyszerre történik

Töltés három akkumulátorral: 1. ábra = Töltés folyamatban



1. ábra

3. ábra = Töltés vége



3. ábra

Megjegyzés: Ha két vagy több akkumulátor van csatlakoztatva, akkor először az 1., aztán a 2., végül a 3. lesz feltöltve. A töltés közben a LED pirosan világít, akkor vált zöldre, amikor a töltés befejeződik.

Amikor az első akkumulátor feltöltődött (a LED zöld), megkezdődik a második, majd a harmadik akkumulátor feltöltése (ha csatlakoztatva van).

FIGYELEM!

A hosszabb üzemben kívüli időszakokban, célszerű az akkumulátorokat 3 havonta feltölteni, hogy az akkumulátorok élettartama ne csökkenjen.

FIGYELEM!

Kizárólag a metszőollóhoz mellékelt akkumulátor töltő használható. Eltérő jellemzőkkel rendelkező akkumulátor töltő használata tüzet okozhat.

4.2.1 Figyelmeztetések a töltés idejére és a töltés utánra

- Normális jelenség, hogy az akkumulátor töltő és az akkumulátor a töltés alatt átmelegszenek.
- Egy új vagy hosszú ideig nem használt akkumulátornak kb. 5 töltési ciklusra van szüksége, amíg eléri a maximális kapacitást.
- Az akkumulátort 0°C (32°F) alatti vagy 45°C (113°F) feletti hőmérsékleten tölteni tilos.
- Ha a használt akkumulátor korábban már fel volt töltve, akkor nincs szükség ismételt töltésre néhány perc használatot követően, mert ez csökkentheti az akkumulátor élettartamát.
- Ha az akkumulátor sérült, ne használja.
- Az akkumulátort vagy az akkumulátor töltőt szétszerelni tilos.

- Ha az akkumulátor nincs betéve a metszőollóba, tartsa a fém vezetőfelületektől távol, ezzel is csökkentve az elektromos kisülések veszélyét.
- Ne zárja rövidre az akkumulátort.
- Ne helyezze az akkumulátort hőforrások közelébe, zárt vagy robbanásveszélyes térben, mert az akkumulátor felrobbanhat, vagy tüzet okozhat.
- Az akkumulátort nedves térben vagy a szabadban tölteni tilos.
- Az akkumulátort hőforrások közelében vagy közvetlen napfénynek kitéve használni és tölteni tilos.
- Az akkumulátor töltésének csökkenésekor a metszőolló vágási teljesítménye is csökken.
- Ne tegye ki az akkumulátort eső hatásának, és tartsa száraz helyen.
- Ne merítse az akkumulátort, az akkumulátor töltőt vagy a metszőollófolyadékba.
- Az akkumulátort felszúrni, kalapáccsal megütogetni, az akkumulátorra rálépni, azt dobálni, vagy az akkumulátorban bármilyen egyéb kárt okozni tilos.
- Az akkumulátoron hegeszteni tilos.
- Ne cserélje fel az akkumulátor pólusait, és ne merítse le az akkumulátort túlságosan.
- Ne csatlakoztassa az akkumulátort autós töltőbe vagy szivargyújtókba.
- Az akkumulátort a gyártó által megjelölttől eltérő készülékben használni tilos.
- Az akkumulátor Li-ion celláihoz közvetlenül hozzáérni tilos.
- Ne tegye az akkumulátort mikrohullámú sütőbe vagy egyéb magas nyomású illetve hőmérsékletű edénybe.
- Ha az akkumulátorból folyadék szivárog, nem használható.
- Az akkumulátort elektrosztatikus (64V feletti) térben használni tilos.
- Ha az akkumulátor korrodálódott, kellemetlen szaga van, vagy láthatóan el van deformálódva, nem használható.
- Ha a bőrére vagy a ruhájára akkumulátor sav kerül, öblítse le haladéktalanul bő vízzel.
- Ha a metszőollót hosszabb ideig nem használja, az akkumulátort tartsa teljesen feltöltve.
- Ha az akkumulátorok teljesen feltöltődtek, húzza ki az akkumulátor töltő csatlakozóját a konnektorból.
- A töltés végén mindig válassza le az akkumulátort a töltőről.

4.3 Csomagolás és mozgatás

A szerszámot a gyártó csomagolással látja el, és egy kartondobozban szállítja ki a forgalmazónak.



FIGYELEM!

A terhek mozgatásakor a területen érvényes munkavédelmi törvények szerint kell eljárni. A metszőollót tárolja a dobozában közép- vagy hosszú távon, és használja mindig a csomagolást, ha a metszőollót esetlegesen el kell küldeni a szervizbe javítás céljával.

5 A SZERSZÁM HASZNÁLATA

5.1 A szerszám bekapcsolása

A szerszám használatának megkezdése előtt viselje az előírt egyéni védőeszközöket.

- Az egyik kezével fogja meg a szerszámot a markolatánál. A másik kezével nyomja meg az ON-OFF gombot (5).
- A szerszám készen áll a használatra.



FIGYELEM!

- **A szerszámot kizárólag a „Termék bemutatása” című fejezetben megadott célra használja. Minden egyéb művelet balesetek forrása lehet.**
- **A szerszámot csak akkor kapcsolja be, ha már behelyezte az ágak közé. A rendellenes használat a szerszám nagyobb kopását okozza, és nagyobb akkumulátor fogyasztást is eredményez.**

5.1.1 Óvintézkedések a használathoz

- Ne vágjon 38 mm-nél nagyobb átmérőjű ágakat, fémet, köveket vagy bármilyen egyéb nem növényi anyagot. Ha a pengék elkopnak vagy megsérülnek, cserélje ki őket.
- Tartsa a metszőollót tisztán és szárazon egy ronggyal. Benzint vagy oldószereket használni tilos.
- A szennyeződések eltávolításához oldószereket alapú zsírolókat vagy súrolószereket használni tilos.
- A metszőolló helyes használatához kövesse az utasításokat. Ha a metszőolló, az akkumulátor vagy a töltő sérült, ne használja.
- Ha a metszőolló nem működik megfelelően, ne használja.
- A beállítások, alkatrészcsere előtt illetve mielőtt a szerszámot elrakná, ellenőrizze, hogy az akkumulátort kivette-e. Ezzel az intézkedéssel csökkenthetők a szerszám véletlen bekapcsolásából eredő fennmaradó kockázatok.
- Ügyeljen arra, hogy a pengék zárt állásban legyenek, amikor a metszőollót nem használja.
- A metszőollót a jelen kézikönyv előírásai szerint kell használni figyelembe véve a munkakörnyezet jellemzőit és az elvégzendő munka típusát is. A metszőolló használata csökkent szellemi és mozgásszervi képességekkel rendelkező személyek számára nem ajánlott, és a metszőolló az előírtaktól eltérő használata nem megengedett.

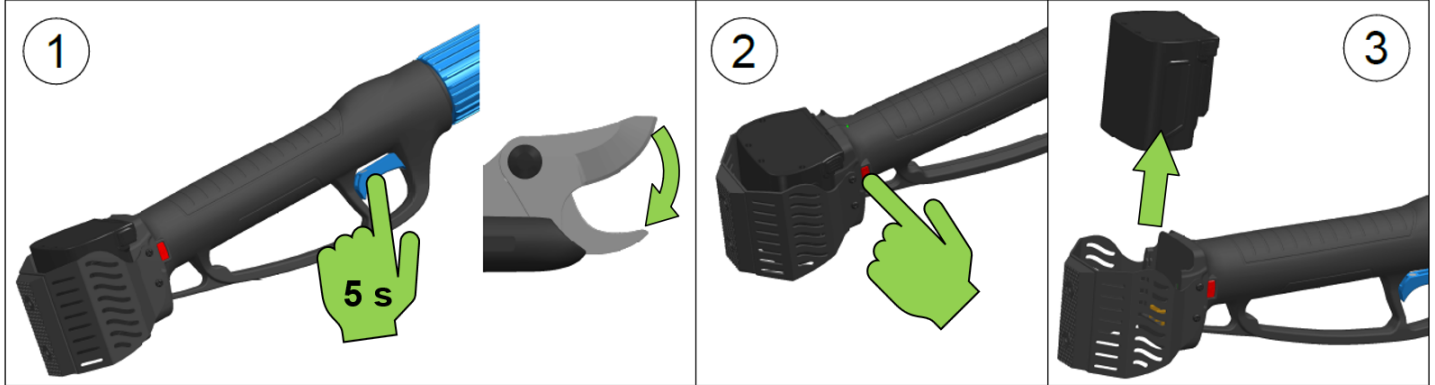
- A használat után távolítsa el a növénymaradványokat a pengékről, és kenje meg az ollót a gyártó által ajánlott LUBE SPRAY GREASE kenőzsírral. Ez biztosítja a pengék kifogástalan állapotának fenntartását, a kopás csökkenését, emellett meghosszabbítja a metszőolló és a pengék élettartamát is.

5.2 A metszőolló kikapcsolása

A munka végén kapcsolja ki a metszőollót és zárja a pengéket. Ennek menete:

- 1) Tartsa meghúzva a ravaszt 5 másodpercig, és zárja a pengéket. A penge zár, és zárt helyzetben marad. Engedje el a ravaszt.
- 2) Nyomja meg az ON-OFF gombot (5).
- 3) Vegye ki az akkumulátort.

Az ollót és az akkumulátort tárolja hőtől, portól és nedvességtől védett helyen.



5.3 A metszőolló tárolása

- Húzza meg a ravaszt 5 másodpercre, amíg nem hallja a hangjelzést. A penge zár, és zárt helyzetben marad. Engedje el a ravaszt.
- Kapcsolja ki a metszőollót, és vegye ki az akkumulátort.
- Az akkumulátor állapotának és élettartamának megőrzése érdekében az akkumulátort feltöltve kell elrakni, és háromhavonta akkor is fel kell tölteni, ha nincs használva.
- Mielőtt a szerszámot elrakná, tisztítsa meg és kenje meg az ollót, és tárolja hőtől, portól és nedvességtől védett helyen.
- Tárolja az akkumulátort olyan száraz helyen, ahol a hőmérséklet 0° C és +25° C között marad.

5.4 Problémák, okok, megoldások



FIGYELEM!



Minden rendkívüli karbantartást egy mechanikai vagy elektromos/elektronikai karbantartónak kell elvégeznie.

| PROBLÉMA | OK | MEGOLDÁS |
|--|--|---|
| A metszőolló nem tudja befejezni a vágást. | Az ág átmérő meghaladja a megengedett értéket, vagy a fa túl kemény. | Engedje fel azonnal a ravaszt, ekkor a mozgó penge visszatér nyitott helyzetbe. |
| Az akkumulátor nem töltődik fel teljesen. | <ul style="list-style-type: none"> • Az akkumulátor elhasználódott. • Az akkumulátor töltő hibás. • Az akkumulátor töltő nem a megfelelő. | <ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze, hogy a metszőollóhoz mellékelt akkumulátor töltőt használja-e. • Cserélje ki az akkumulátort. • Cserélje ki az akkumulátor töltőt. |
| Elektromos/mechanikai meghibásodás. | <ul style="list-style-type: none"> • A motor túlmelegedett. • A metszőolló zajos. | Vigye a metszőollót márkaszervizbe. |
| A metszőolló nem működik. | Lehetséges elektromos vagy mechanikai hiba. | Vigye a metszőollót márkaszervizbe. |



FIGYELEM!

Az útmutatóban szereplő utasítások betartásának hiánya károkat vagy baleseteket okozhat.

6 KARBANTARTÁS

6.1 Rendes karbantartás



FIGYELEM!

- Mielőtt bármilyen rendszeres karbantartási műveletet elkezdene, kapcsolja ki az ollót az ON-OFF gombbal (5), és vegye ki belőle az akkumulátort (9).
- A jelen kézikönyvben nem szereplő karbantartási műveletek kizárólag a gyártó márkaszervizeiben végezhetők el.



A rendszeres karbantartási műveleteket a kezelő is elvégezheti.

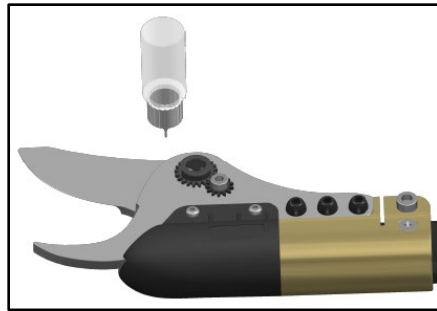
6.1.1 A pengék kenése



A használat után távolítsa el a növénymaradványokat a pengékről, és kenje meg az ollót a gyártó által ajánlott LUBE SPRAY GREASE kenőzsírral. Ez biztosítja a pengék kifogástalan állapotának fenntartását, a kopás csökkenését, emellett meghosszabbítja a metszőolló és a pengék élettartamát is.

A pengék helyes kenéséhez nyissa az ollót, majd végezze el a következő lépéseket:

- Kapcsolja ki a szerszámot az ON/OFF gombbal (5), és vegye ki az akkumulátort (9).
- Permetezzen kenőolajat az olló mechanizmus minden mozgó alkatrészére.
- Tegye be az akkumulátort a szerszámba, és kapcsolja be.
- Az olaj egyenletes eloszlásának érdekében nyomja meg, és engedje fel a ravaszt egymás után többször, vágás nélkül.



6.1.2 A kések élezése



A kés helyes élezése elengedhetetlen a következők biztosításához:

- vágás minősége;
- akkumulátor autonómia;
- mechanikus alkatrészek és motor élettartama;
- kések élettartama.

Az első használat során gyakran el kell távolítani a kés vágóélén keletkező sorját. Ennek a műveletnek a gyakoriságát a vágandó fa típusa és átmérője határozza meg.

Keményfa és nagy átmérőjű fa: 15 perc múlva, majd óránként. Puha fa és kis átmérőjű fa: 30 perc után, majd 2 óránként. (Célszerű elkerülni a száraz vagy nagy átmérőjű ágak vágását a munka első fél órájában).

Az első használat után határozza meg az élezés gyakoriságát a kés állapota alapján.

Enyhe, de gyakori élezés javasolt.

6.1.3 A pengék cseréje



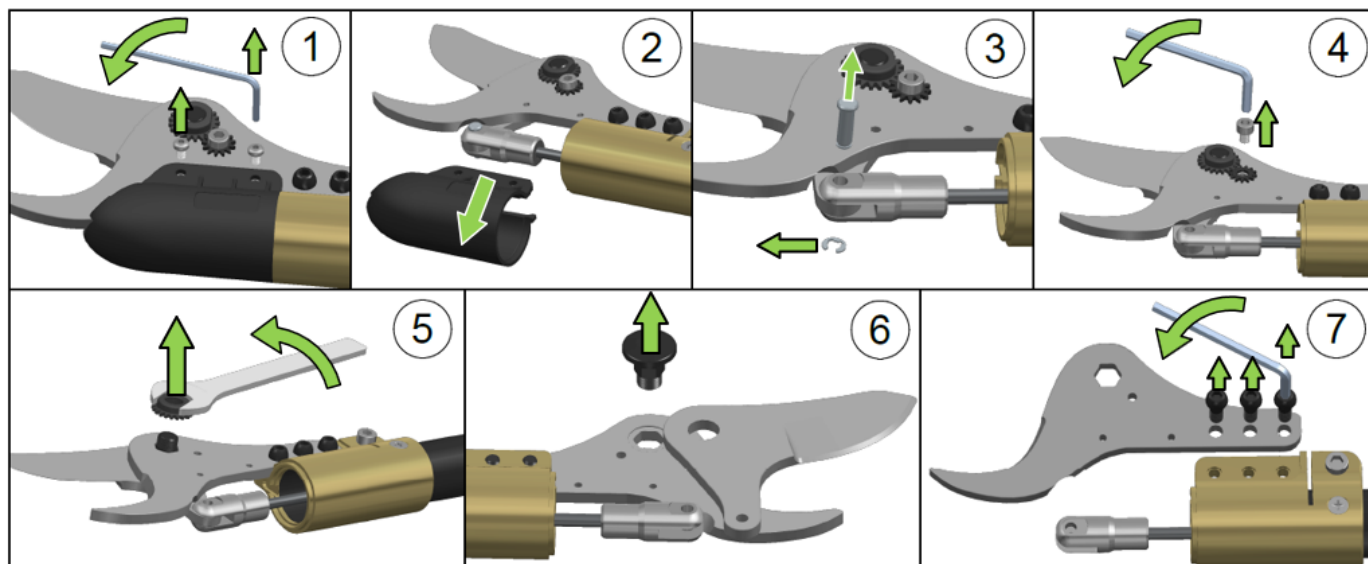
FIGYELEM!

Minden karbantartási művelet előtt kapcsolja ki a metszőollót, és vegye ki belőle az akkumulátort.

Ha a mozgó penge (1) elkopott, vagy a metszőolló nem biztosít tiszta vágási felületet az élezés után, célszerű kicserélni a pengéket. Ennek menetét a következőkben ismertetjük.

1. Hajtsa ki a védőburkolatot tartó 2 csavart.
2. Vegye le a védőburkolatot.
3. Vegye le a rugalmas gyűrűt és a csapot a hajtókarról.
4. Hajtsa ki az óramutató járásával ellentétes irányban a fogazott alátétet tartó csavart.
5. Hajtsa ki az anyát és a pengéket tartó csapot.
6. Vegye le a pengéket tartó csapot és a mozgó pengét.

7. Hajtsa ki az álló pengét tartó 3 csavart.



8. Cserélje ki az álló pengét és hajtsa vissza a 3 csavart.

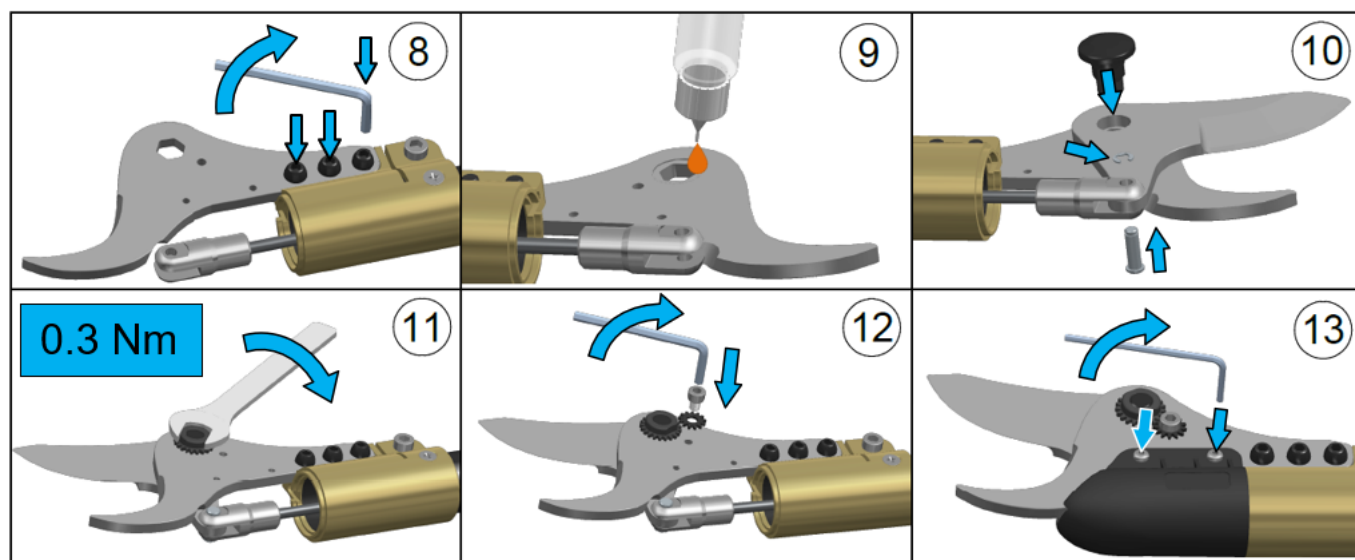
9. Olajozza meg a furatot és az álló penge belső felét.

10. Szerelje fel a mozgó pengét: tegye vissza a csapot, amin a penge mozog, majd helyezze el a mozgó pengét a hajtókaron, és rögzítse a csappal és a rugalmas gyűrűvel.

11. Húzza meg a penge tengelyét tartó anyát 0,3 Nm nyomatékkal.

12. Tegye vissza fogazott anyát, és húzza meg a rögzítő csavart.

13. Szerelje vissza a védőburkolatot, és rögzítse 2 csavarral.



⚠ FIGYELEM!

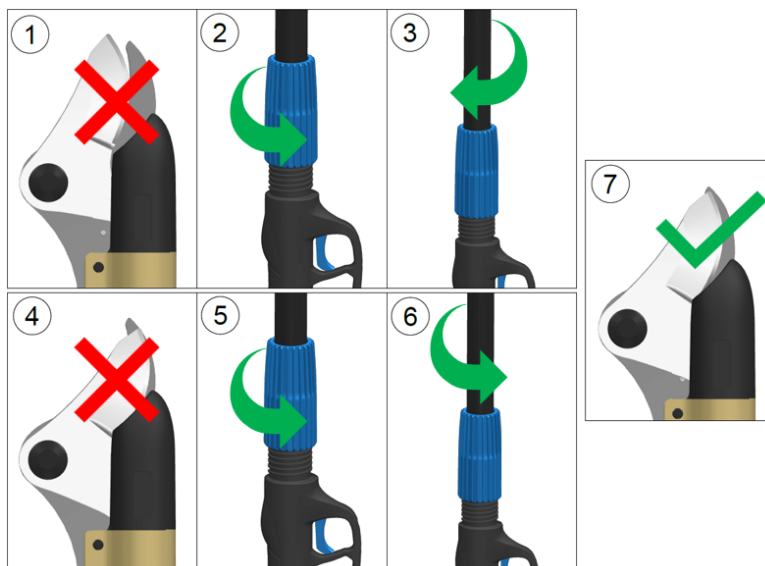
A mozgó és az álló penge egymástól függetlenül is kicserélhető. Nincs szükség arra, hogy odafigyeljen a mozgó penge helyzetére, a cserét követően a metszőolló bekapcsolásakor majd magától beáll a helyére.

6.1.4 A pengék zárási beállítása



A pengék zárása a toldó nyél elfordításával szabályozható.

1. A pengék nem zárnak.
2. Csavarja ki teljesen a toldó nyél rögzítő anyáját.
3. Fordítsa el a nyelet az óramutató járásával megegyező irányba.
4. A pengék túlságosan zárnak.
5. Csavarja ki teljesen a toldó nyél rögzítő anyáját.
6. Fordítsa el a nyelet az óramutató járásával ellentétes irányba.
7. A pengék zárása most megfelelő



FIGYELEM!

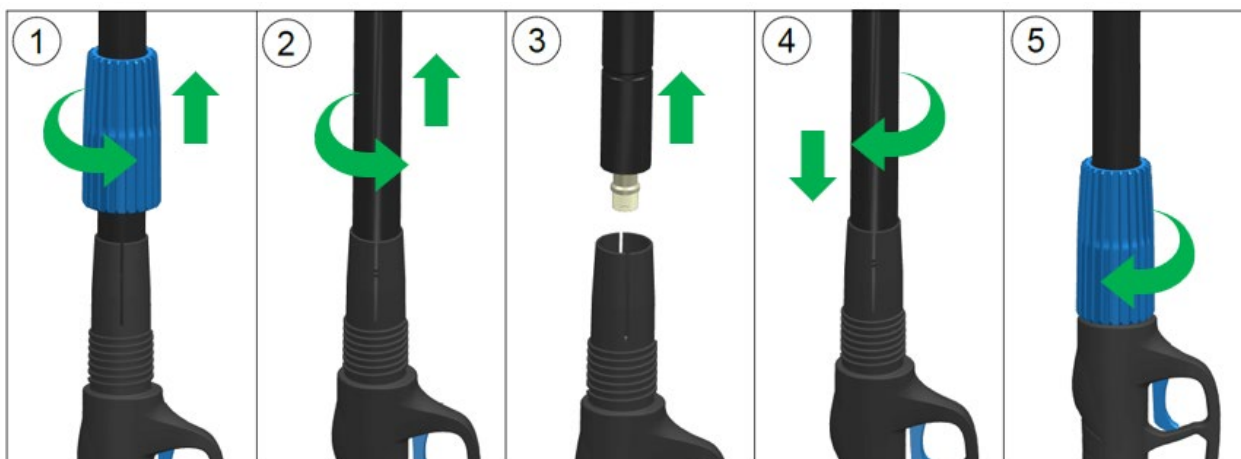
Ha a használat során a hosszabbító nyelet rögzítő anya meglazul, a szerszám használatát haladéktalanul fel kell függeszteni. Tartsa a ravaszt meghúzva a pengék zárásához, majd húzza meg a nyélen lévő rögzítő anyát.

6.1.5 A nyél cseréje



A nyél cseréjének menete a következő:

1. Csavarja ki teljesen a toldó nyél rögzítő anyáját.
2. Forgassa a nyelet az óramutató járásával megegyező irányba egészen addig, amíg a ravasz csatlakozója szabaddá nem válik.
3. Vegye le a nyélre rögzített teljes egységet.
4. Szerelje fel az új nyelet és csavarja be az óramutató járásával megegyező irányban ütközésig.
5. Húzza meg teljesen a nyelet rögzítő anyát.



6.2 Rendkívüli karbantartás

FIGYELEM!

A rendkívüli karbantartási műveleteket (pl. a hajtómű vagy a vezérlő kártyák cseréjét) márkaszervizben kell elvégeztetni.



MÁRKASZERVIZ

A gyártó termékeinek javításával megbízott vállalat.

| KARBANTARTÁS | RENDES | | | | | RENDKÍVÜLI |
|---|-------------------------------|----------|---------|----------------------------------|------------|------------|
| | Új penge (az első 15 percben) | Óránként | Naponta | 100 óránként (kb. 200.000 vágás) | 90 naponta | |
| Az ollók megélezése | X | X | X | | | |
| A vágó penge cseréje | | | | X | | |
| A pengék és a csap kenése a gyártó által ajánlott LUBE SPRAY GREASE kenőanyaggal. | | | X | | | |
| Az akkumulátor feltöltése állagmegőrzés céljával. Azért, hogy az áramerősség ne menjen 15 V alá (akkor már nem tölthető). | | | | | X | |
| Általános átvizsgálás egy Campagnola márkaszervizben. | | | | | | X |

7 SELEJTEZÉS ÉS AZ ALKATRÉSZEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

7.1 A használt anyagok ártalmatlanítása

A gépnek a telepítést követően illetve a normál üzem során nincs környezetszennyező hatása, de a használat teljes ideje alatt keletkeznek hulladékok illetve elhasználódott anyagok (pl. a mechanikus elemek kenéséhez használt zsír).

Ezen anyagok ártalmatlanítására minden országban pontos törvényi előírások vonatkoznak a környezet védelme érdekében. A megrendelő felelőssége ismerni az adott országban érvényes szabályozást, és ennek rendelkezései szerint illetve a használt termékek gyártóinál elérhető biztonsági adatlapok utasításai szerint eljárni.



FIGYELEM!

Felhívjuk a figyelmét az ásványolajok illetve a kenéshez/karbantartáshoz használt zsírok ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírások betartására.



FIGYELEM!

Az olajok és egyéb anyagok ártalmatlanításával kapcsolatosan bővebb információt magán a termékek biztonsági adatlapján talál.

A mérgező hulladékok ártalmatlanítása az összegyűjtési, szállítási és kezelési (vagyis az újrahasznosításhoz szükséges átalakítási) szakaszban, valamint ezen anyagok lerakása akár a talajba közérdekű tevékenységnek minősülnek, és a következő általános érvényű elvek vonatkoznak rájuk:

- A közösség és az egyén egészségét, testi épségét vagy biztonságát veszélyeztető vagy károsító minden tevékenység kerülendő.
- A higiénés és egészségügyi érdekeket minden esetben biztosítani kell, kerülve a levegő, víz, talaj és az altalaj szennyezésének mindennemű kockázatát.

A gazdasági és hatékonysági szempontok szem előtt tartásával az anyag- és energia újrahasznosító és újrafeldolgozó rendszereket kell támogatni.

7.2 Speciális hulladékokra vonatkozó előírások

Speciális hulladéknak minősülnek az ipari feldolgozásból és a hibás vagy túlhaladott gépek illetve berendezések szétbontásából származó hulladékok.

A speciális (akár veszélyes vagy káros) hulladékok ártalmatlanításáról a hulladék termelőjének kell gondoskodnia közvetlenül vagy erre szakosodott vállalatok, illetékes szervek bevonásával illetve a hulladékok olyan közszolgáltatónak történő átadásával, akivel erről megállapodást kötött.

Minden ország/megye köteles a területén érvényes hulladékártalmatlanítással kapcsolatos előírásokat közzétenni



FIGYELEM!

A termékből származó hulladék illegális lerakása a hatályos törvények szerinti szankciókkal büntethető.



FIGYELEM!

Az elektromos és elektromos berendezések hulladékairól (EEBH) szóló 2012/19/EU irányelv értelmében azok a berendezések, amelyeken az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló jelzés látható, a hasznos élettartamuk végén a települési szilárd hulladéktól elkülönítve kezelendők:

A jelen termék/alkatrész szelektív gyűjtéséről a gyártó gondoskodik annak hasznos élettartama végén. Ha nincs már szüksége a jelen eszközre, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, majd kövesse a hasznos élettartamuk végét elért berendezések szelektív gyűjtésének lépéseit. A használaton kívüli berendezések hulladékainak szelektív gyűjtése a későbbi újrahasznosítás vagy a környezetvédelmi szempontból megfelelő ártalmatlanítást megelőző kezelések céljával lehetővé teszi a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív hatások csökkentését valamint elősegíti az eszközt felépítő anyagok újbóli felhasználását illetve újrahasznosítását. A termékből származó hulladék illegális lerakása a területen érvényes előírások szerinti szankciókkal büntethető.



عملينا العزيز ،
شكرا لاختيارك واحد من منتجاتنا.

القدرة على تفسير السوق باستجابات محددة وديناميات المجموع، جنباً إلى جنب مع ضمان المعرفة الواسعة في القطاع جعلت من الشركة المصنّعة واحدة من الشركات الرائدة في العالم في تصميم وتشبيد وتصنيع معدات التشذيب والحصاد.
من خلال شبكة مبيعات ودعم فعالة توظف الأفراد المؤهلين تأهيلاً عالياً، تقدم الشركة المصنّعة مجموعة واسعة من المنتجات:

- مقصات ومقصات تقليم بسلسلة هوائية أو كهروميكانيكية (بالبطارية) لعمليات التقليم حتى على وصلات تطويل؛
- أذرع لجني الثمار هوائية وآلية وكهروميكانيكية (بالبطارية) لجمع ثمار الزيتون ومختلف أنواع الفاكهة؛
- ضواغط للوضع على ثلاث نقاط للجرار وضواغط بالمحرك؛

ويمكن تلخيص أسباب الاختيار في:

- سهولة التعامل مع المنتجات وكفاءتها العملية؛
- سهولة الاستخدام؛
- نوعية المواد الصناعية؛
- الثقة؛
- الهندسة التصميمية.

هذا الدليل يجب أن يعتبر جزءاً لا يتجزأ من توريدات المنتج. متى تلف أو أصبح غير مقروء في أي جزء، يجب طلب نسخة منه فوراً من الشركة المصنّعة.

يخلي الصانع كامل المسؤولية عن الاستخدام غير السليم للمنتج وعن أي ضرر ناتج عن التشغيل الذي لا يراعي التعليمات في هذا الدليل أو غير المعقول.

لا يجب أن تُستخدم الماكينة إلا لتلبية الاحتياجات التي تم تصميمها صراحةً من أجلها. أي استخدام آخر يعتبر خطيراً.

كل تدخل يؤدي إلى تعديل الجهاز يجب أن يتم التصريح به صراحةً وحصرها من المكتب الفني للشركة الصانعة.

استخدم قطع الغيار الأصلية فقط. تخلي الشركة المصنّعة كل مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن استخدام قطع الغيار غير الأصلية.

جميع حقوق نسخ هذا الدليل محفوظة للشركة الصانعة. لا يمكن التنازل عن الدليل الحالي للاطلاع عليه من طرف ثالث دون تصريح مكتوب من الشركة الصانعة.

تحتفظ الشركة المصنّعة بحق إدخال تعديلات على المشروع وإدخال تحسينات على المنتج دون إخطار العملاء الذين لديهم موديلات مماثلة.

التعليمات الحالية الأصلية تم تحريرها باللغة الإيطالية. أية لغة أخرى تعتبر ترجمة عن الأصل.

في حالة صعوبة الفهم اتصل بالمكتب التجاري للشركة المصنّعة للاستيضاح.

| | | |
|-----|--|-------|
| 288 | مقدمة | 1 |
| 288 | وظائف واستخدام دليل الاستخدام والصيانة | 1.1 |
| 288 | رموز ومؤهلات المشغلين المختصين بالجهاز | 1.2 |
| 288 | إقرار المطابقة | 1.3 |
| 288 | استلام المنتج | 1.4 |
| 288 | الضمان | 1.5 |
| 289 | تحذيرات ضد حرارت العمل | 2 |
| 289 | تحذيرات | 2.1 |
| 289 | نتائج الفحوص القانونية | 2.1.1 |
| 289 | تحذيرات عامة | 2.2 |
| 290 | السلامة أثناء العمل | 2.2.1 |
| 290 | السلامة الكهربائية | 2.2.2 |
| 290 | الاستخدام | 2.3 |
| 290 | الصيانة | 2.4 |
| 290 | الملاحظات التقنية | 3 |
| 290 | تعريف المنتج | 3.1 |
| 291 | وصف المنتج | 3.2 |
| 292 | الأجزاء المرفقة | 3.3 |
| 292 | الاستخدام المسموح به | 3.4 |
| 292 | تكوين الوحدة | 3.5 |
| 293 | البيانات الفنية | 3.6 |
| 293 | أجهزة السلامة | 3.7 |
| 293 | الرموز والتحذيرات | 3.8 |
| 293 | التركيب وبدء التشغيل | 4 |
| 293 | بدء التشغيل | 4.1 |
| 294 | شحن البطارية | 4.2 |
| 295 | تحذيرات أثناء وبعد الشحن | 4.2.1 |
| 295 | التعبئة والتغليف والمناولة | 4.3 |
| 296 | استخدام الأداة | 5 |
| 296 | بدء تشغيل الجهاز | 5.1 |
| 296 | احتياطات واحترازاات الاستخدام | 5.1.1 |
| 296 | إيقاف المقص | 5.2 |
| 296 | حفظ المقص | 5.3 |
| 297 | الأعطال، الأسباب، الحلول | 5.4 |
| 297 | الصيانة | 6 |
| 297 | الصيانة الروتينية | 6.1 |
| 297 | تزييت الشفرات | 6.1.1 |
| 298 | شحن الشفرات | 6.1.2 |
| 298 | استبدال الشفرات | 6.1.3 |
| 299 | ضبط غلق الشفرات | 6.1.4 |
| 299 | استبدال القضيب | 6.1.5 |
| 300 | الصيانة الاستثنائية | 6.2 |
| 300 | جدول الصيانة | 6.3 |
| 301 | التعبئة والتخلص من المكونات | 7 |
| 301 | إرشادات بشأن النفايات الخاصة | 7.2 |

1.1 وظائف واستخدام دليل الاستخدام والصيانة

من أجل حماية المشغل وتجنب الضرر المحتمل، من الضروري قبل تنفيذ أي عملية على الجهاز قراءة الدليل الاستخدام والصيانة بالكامل. هذه التعليمات وظيفتها وصف تشغيل المنتج واستخدامه الآمن والاقتصادي والمتوافق مع القوانين. ويساعد التقيد بهذه التعليمات تفادي الإخطار والحد من تكاليف الإصلاح وتوقف المنتج وزيادة عمره. هذا الدليل يجب أن يكون سليماً، ويمكن قراءته في كل جزء منه. أي مشغل مُكلف باستخدام المنتج أو مسئول عن صيانته يجب أن يعرف مكانه ويتمكن من الاطلاع عليه في أية لحظة.

1.2 رموز ومؤهلات المشغلين المختصين بالجهاز

جميع التفاعلات بين الإنسان-الماكينة الموصوفة في هذا الدليل يجب أن يقوم على تنفيذها طاقم عمل محدد على النحو الوارد في تعليمات الشركة المصنعة. سيتم إرفاق جميع العمليات الموصوفة بالرسم التخطيطي الخاص بالمشغل الذي تم اعتباره الأنسب للمهام اللازم تنفيذها. نرود فيما يلي بالإرشادات اللازمة لتحديد الشخصيات المهنية المتنوعة.



المشغل

طاقم العمل المختص بتثبيت الماكينة وتشغيلها وضبطها وإجراء الصيانة العادية لها وتنظيفها ونقلها.



المصلح الميكانيكي

العمالة ذات المهارات النوعية الميكانيكية، القدرة على تنفيذ عمليات التركيب و/أو الصيانة الاستثنائية و/أو الإصلاح المشار إليها في هذا الدليل.



المصلح الكهربائي / الإلكتروني

أفراد ذوو مهارات كهربية والإلكترونية محددة قادرة على أداء التثبيت والصيانة و/أو إصلاح وتنشيط المنتج حتى عندما يتم تعطيل نظم السلامة والحماية جزئياً أو كلياً. غير مؤهل لتنفيذ تدخلات ذات طابع ميكانيكي.

الورشة المعتمدة

إنها الورشة المعتمدة من أجل تنفيذ عمليات الإصلاح على ماكينات الشركة المصنعة.



انتبه!

تحذير احترازي ينبغي اتباعها لضمان سلامة المشغل والأشخاص في منطقة العمل.



هام!

ملاحظة يجب اتباعها لتجنب حدوث تلف أو خلل في المنتج، أو للعمل وفقاً للقوانين السارية.

1.3 إقرار المطابقة

كل جهاز متجه إلى البلدان المدرجة في الاتحاد الأوروبي (EU) يتم توفيره بخصائص وفيه لمتطلبات التوجيه EC / 42/2006. الإقرار الخاص بالتوافق من الشركة الصانعة مرفق بالمنتج.

1.4 استلام المنتج

عند استلام المنتج لابد من التحقق من:

- لم تحدث تلفيات أثناء النقل؛
 - أن التوريد مطابق لأمر الشراء ويحتوي على الأجزاء الواردة في القائمة (انظر "وصف المنتج" - الفصل المواصفات الفنية).
- عند وجود مشاكل، تواصل مع خدمة الدعم الفني للشركة المصنعة، مع تقديم بيانات المنتج الواردة على لوحة التعريف الخاصة به (انظر "تعريف المنتج" - فصل "المواصفات الفنية").

1.5 الضمان

بشأن الشروط العامة للضمان اطلع على موقع كامبانيولا (Campagnola) في المساحة المخصصة على العنوان:
<http://www.campagnola.it>؛ أو أرسل طلباً كتابياً على رقم الفاكس 051752551، أو أرسل رسالة إلكترونية إلى:
star@campagnola.it



انتبه!

في وقت تقديم طلب الإصلاح في ظل الضمان، وفقاً للأحكام المذكورة أعلاه، يجب أن يرافق المنتج اللازم إصلاحه دائماً شهادة الضمان المملوءة بشكل صحيح، مرفق بها دليل الشراء المتعلق بالمنتج (الفاتورة أو أية وثيقة تمتلك قيمة قانونية).

2.1 تحذيرات



انتبه!

تخلي الشركة المصنعة أية مسؤولية تنشأ عن الإخلال بما يلي.

تبقى على عاتق رب العمل أو المشغل الوفاء بالشروط المنصوص عليها في التشريعات المعمول بها فيما يتعلق بالسلامة والنظافة الصحية في أماكن العمل (توجيهات EC/10/2003، توجيهات المرسوم EC/44/2002 وكذلك المرسوم التشريعي رقم 2008/81): تسليم أجهزة الحماية الفردية الملائمة، والحصول على المعلومات حول المخاطر والمراقبة الصحية، إلخ. قد يسبب التعرض المفرط للاهتزاز لإصابة من يعانون من اضطرابات الدورة الدموية العصبية والأوعية الدموية. في حالة ظهور الأعراض التي تشير إلى الإفراط في التعرض للاهتزازات اتصل بالطبيب المختص. قد تكون هذه الأعراض خدر، وفقدان الشعور، ولدغات، وحكة، وألم، وضعف أو فقدان للقوة، وتغير لون جلد أو التغييرات الهيكلية على سطحه. هذه الأعراض تحدث أساساً في اليدين والمعصمين والأصابع.

2.1.1 نتائج الفحوص القانونية

مستوى التوافق الكهرومغناطيسي

يتوافق الجهاز مع التوجيه للتوافق الكهرومغناطيسي EMC 2014/30/UE.

2.2 تحذيرات عامة



انتبه!

لا تستخدم الأداة في الأماكن المغلقة، أو في مناخ قابل للتفجر.



انتبه!

- هذا المنتج مخصص فقط وحصرًا للاستخدام غير المكتف.
- استخدم فقط الملحقات المشار إليها من الشركة المصنعة.
- استخدم الجهاز فقط في وضع مستقر وآمن.
- ارتد معدات الوقاية المناسبة للعمليات التي يجري تنفيذها. ضع نظارات واقية، وتأكد من أن تكون الملابس ضيقة على الجسم. تجنب ارتداء ربطات العنق، والقلايدات، والأحزمة أو الشعر الطويل غير المجمع التي قد تتعثر أو تتغلغل بين الأجزاء المتحركة. استخدم أذنية بنعل غير قابل للانزلاق وقفازات مقاومة للتقرب.
- ارتد واقيات للأذن مضادة للضوضاء.
- الشخص تحت تأثير الكحول أو الذي يتناول العقاقير التي تقلل من اليقظة أو المخدرات لا يسمح له بنقل أو تشغيل الأداة، أو أن يجري عليها أيه عمليات صيانة أو إصلاح.
- يتم استخدام الأداة فقط من قبل العاملين المدربين تدريباً مناسباً والذين تلقوا دورة في مجال السلامة التي يجب أن يعتني بها ويحفظها رب العمل.
- أعط أو أعر الجهاز فقط للأشخاص الذين هم على دراية بالإرشادات الخاصة بالاستخدام أو مدربين بواسطة أشخاص مرخص لهم من قبل رب العمل.
- أبق هذه الأداة بعيدة عن متناول الأطفال وعن الأشخاص المعاقين أو غير المدربين على الاستخدام الصحيح وبعيدة عن الحيوانات.
- المستخدم مسئول عن المخاطر أو الحوادث تجاه الأشخاص الآخرين أو ممتلكاتهم.
- لا تستخدم هذه الأداة عندما تكون في وضعية غير مستقرة على أسطح بها خطر التعرض للانزلاق (على سبيل المثال فوق التلال و/أو على العشب الرطب) أو في أي مكان لا يمكن فيه ضمان تحقيق التوازن والثبات عند العمل (مثل على المنحدرات الشديدة).
- لا تستخدم الأداة وأنت تعمل فوق سلم.
- لا تقطع الفروع القريبة من الكابلات الكهربائية.
- قبل إجراء أية صيانة عادية، اقرأ دليل الاستخدام والصيانة بعناية. للصيانة غير المنصوص عليها صراحة في الدليل، اتصل بمركز خدمة معتمد.
- استخدم الأداة فقط للأغراض الموضحة في الفقرة "وصف المنتج". أي استخدام آخر قد يتسبب في وقوع حوادث.
- أخرج البطارية (9) قبل بدء تنفيذ أية أعمال صيانة.
- حافظ على هذا الدليل بعناية واطلع عليه قبل كل استخدام للجهاز.
- حافظ على سلامة وبقاء جميع الملصقات التي تحمل علامات الخطر وتحذيرات الأمان والسلامة.
- لا تستخدم البنزين أو المذيبات أو المنتجات العدوانية الكاشطة لتنظيف هذه الأداة.
- تجنب العمل في ظروف الطقس المعاكسة مثل الضباب والأمطار الكثيفة والرياح القوية أو العواصف الثلجية أو الثلوج.
- لا تقطع الفروع المجمعة ولكم قم بقطع كل فرع بمفرده فرغاً تلو الآخر.
- كن حذراً عند قطع الفروع المشدودة. يمكن أن يسبب هذا فقدان السيطرة على المقص.
- قبل البدء في استخدام المقص، تحقق من إزالة الأدوات المستخدمة لعمليات الضبط وإحكام تثبيت شفرة القطع. الأدوات المتروكة على الأجزاء المتحركة للمقص يمكن أن تسبب إصابات.
- أثناء استخدام المقص أبق يديك بعيدتين عن منطقة الفص. لا تضع يديك لأي سبب من الأسباب تحت الفروع. تحقق أنه، عند قطع الفروع، لا يوجد أي شيء يمكنه أن يتضرر.
- يسبب استنشاق وقود التشغيل المرشوش رذاذاً و/أو غبار الخشب ظواهر تهيج وتسمم الجهاز التنفسي. في حالة استمرار الاضطرابات استشر طبيباً مختصاً.
- انسكاب وفيضان السوائل من البطارية يمكن أن يسبب ضرراً للمشعل. لا تفتح السوائل الموجودة في البطارية. عند ملامسة هذه السوائل لأي جزء من الجسم، قم بشطف الأجزاء الملامسة بماء نظيف. في حالة دخول هذه السوائل في العينين، اشطف العينين بماء غزير نظيف ثم توجه على الفور إلى الطبيب المختص.



انتبه!

اقرأ إرشادات الاستخدام التالية بعناية وحرص. إن عدم الامتثال لهذه الإرشادات يمكن أن يسبب التعرض لصدمات كهربائية أو حرائق أو أضرار وتلفيات خطيرة.

2.2.1 السلامة أثناء العمل

- استخدم المقص فقط في حالات الرؤية الجيدة. منطقة العمل قليلة الإضاءة يمكن أن تكون سبباً في وقوع الحوادث. لا تقم بإجراء أية عمليات قطع في حالات الإضاءة الضعيفة مثل حالات الظلام في الأماكن المغلقة أو المفتوحة أو عند غروب الشمس أو في فترة الفجر أو عند وجود أتربة / رمال في الهواء أو في أية حالة قد تمنع من الرؤية الواضحة لأقل من 2 متر. للتحقق من أن مستوى الرؤية مقبول لبدء العمل ضع المنتج على بُعد 2 متر مع عرض الملصقات التعريفية والتنبيهية والتي يجب أن تستطيع قراءتها بوضوح من هذه المسافة.
- لا تستخدم المقص في الأماكن القابلة للانفجار أو الاشتعال أو الأماكن الرطبة.
- أبق الأطفال أو الملاحظين أو الحيوانات بعيداً بالقدر الكافي عن مكان العمل قبل بدء استخدام المقص لتحاشي التعرض للأخطار أو الإصابات. عند تحديد مسافة الأمان يجب تقييم خطر الفروع المشدودة التي يمكنها أن تنقلب وتنفذ في اتجاه الأشخاص أو الأشياء أو الحيوانات. في حالات الشد العادية فإن مسافة 5 متر فاصلة هي مسافة الأمان الفاصلة المناسبة بدءاً من أطراف الفروع.

2.2.2 السلامة الكهربائية

- شاحن البطاريات المرفق بالألة يجب استخدامه على مقبس تيار متوافق الاستعمال من حيث شدة الأمبير وجهد التيار. لا تقم بإجراء أية تعديلات لا على قابس التيار ولا على المقبس.
- لا تعرض المقص، قبل الاستخدام أو أثناءه أو بعده، للمطر أو البيئات الرطبة أو الماء أو أية ظروف مناخية بها رطوبة وذلك لتحاشي خطر التعرض للصدمات الكهربائية أو الماسات الكهربائية.
- أبق المقص بعيداً عن التعرض لمصادر الحرارة و الزيوت المسببة للتآكل أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة.

2.3 الاستخدام

- استخدم الأداة فقط للأغراض الموضحة في الفقرة "وصف المنتج". أي استخدام آخر قد يتسبب في وقوع حوادث ويُعتبر ممنوعاً من قبل الشركة المصنّعة.
- لا تستخدم الأداة لو كانت معطوبة، أو ليست مضبوطة بشكل صحيح أو لم يتم تجميعها تماماً.
- أعد وضع المقص في مكانه بعد غلق مجموعة شفرات القطع (2-1).
- ارتد نظارات واقية أو قناع وأحذية أمان وقفازات مضادة للثقب وساعات الحماية من الضوضاء (الفقرة 3.8).
- قف في وضعية عمل ثابتة وأمنة بحيث تضمن تحقيق التوازن التام (على سبيل المثال فوق أسطح مستوية وجافة).
- عندما تكون لمبة LED التنبيه (6) موقدة فإنها تشير إلى أن الجهاز يتم تغذيته تشغيلاً.
- لا تعرض الجهاز للمطر. احفظه في مكان جاف.
- لا تستخدم شاحن بطاريات مختلف عن ذلك المرفق بالجهاز من قبل الشركة المصنّعة. عدم التقيد بهذا الشرط قد يسبب ضرراً خطيراً للأداة والمستخدم.
- عند عدم استخدام المقص، أخرج البطارية وضعها في مكان نظيف وجاف.

2.4 الصيانة



انتبه!

- قبل إجراء أية صيانة أو الضبط الميكانيكي للأداة يجب ارتداء أحذية السلامة وقفازات ونظارات واقية مضادة للانعكاس.
- يمكن تنفيذ أية عملية إصلاح أو صيانة عادية بواسطة مشغل لديه المتطلبات البدنية والعقلية اللازمة لهذه الأمور كما هو محدد من صاحب العمل.
- عمليات الصيانة الاستثنائية غير العادية (مثل عمليات تفكيك مخفض السرعة أو بطاقة التحكم الإلكترونية) أو عمليات الإصلاح يجب أن تتم فقط على يد فني صيانة ميكانيكي أو كهربائي/إلكتروني معتمد.
- قبل إجراء أية عمليات ضبط أو صيانة قم بفصل الأداة عن البطارية.
- أثناء الصيانة أو الإصلاح يجب أن يبقى الأشخاص غير المصرح لهم بعيداً عن الأداة بمسافة آمنة لا تقل عن 2 متر.
- إن إيقاف تنشيط أجهزة الحماية أو السلامة (حال وجودها) يجب أن يتم حصراً لعمليات الصيانة الاستثنائية فقط بواسطة فني صيانة ميكانيكي أو كهربائي/إلكتروني والذي سوف يقوم بضمان سلامة المشغلين وتجنب أي ضرر على الجهاز، بالإضافة إلى استعادة فعالية هذه الأجهزة في نهاية الصيانة.
- يجب أن تتم جميع عمليات الصيانة التي لم تتم تغطيتها في هذا الدليل في أحد مراكز الصيانة والدعم الفني المعتمدة من قبل الشركة المصنّعة.
- في نهاية عمليات الصيانة أو الإصلاح لا يجب إعادة تشغيل الجهاز إلا بعد موافقة فني الصيانة الميكانيكية أو الكهربائية/الإلكترونية والذي يجب عليه التأكد من أن:
 - الأشغال قد نفذت تماماً؛
 - الأداة تعمل بصورة ممتازة؛
 - انظم الأمان نشطة؛
 - لا أحد يعمل على الأداة.

3 المواصفات التقنية

3.1 تعريف المنتج

تم على جميع الآلات/المعدات وضع لوحة بيانات/ملصق تسمية وتعريف CE (الشكل 1).
موديل المنتج ورقم التصنيع التسلسلي الخاص به وسنة التصنيع هي بيانات مذكورة على لوحة البيانات التعريفية CE الخاصة بالشركة المصنّعة والمثبتة على الآلة. اللوحة CE موضوعة على الآلة/المعدة وتحمل البيانات والرموز التالي ذكرها:

1) علامة التوافق والمطابقة وفقاً للتوجيه الأوروبي CE/42/2006

2) اسم الشركة و عنوان الشركة المنتجة/المصنّعة بالكامل

3) التوجيه الإلزامي لجميع أفراد طاقم العمل الموكل باستخدام و/أو صيانة الأداة بضرورة قراءة دليل إرشادات الاستخدام والصيانة.

4) تصميم الأداة

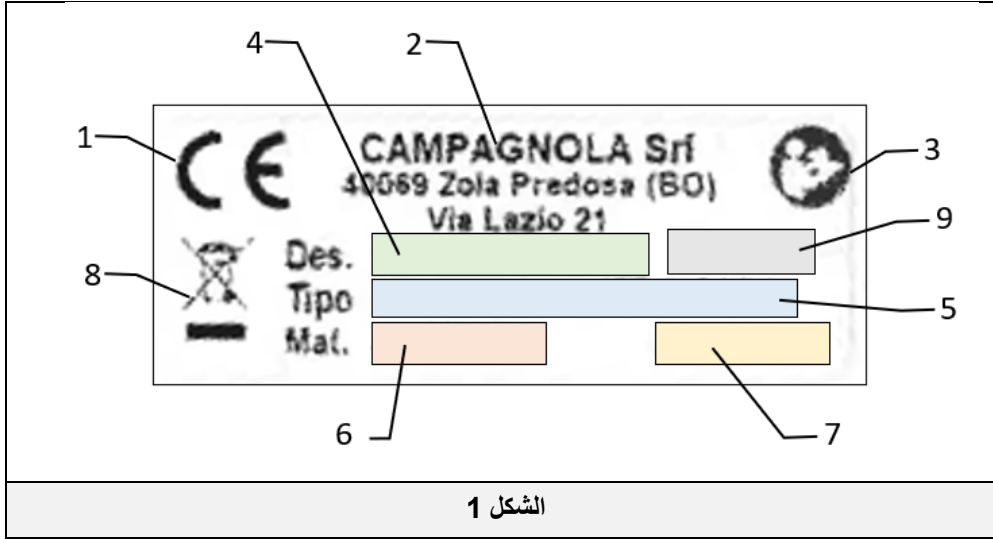
5) نوع الأداة - تصميم نوع / كود الأداة

6) رقم التصنيع التسلسلي

7) سنة التصنيع، أي السنة التي انتهت فيها عملية تصنيع هذه الأداة

8) البيانات المتصوص عليها في التوجيه الأوروبي " UE/19/2012RAEE: يمكن للنفايات الكهربائية والإلكترونية أن تحتوي على مواد خطيرة على البيئة وعلى صحة الإنسان، لذلك يجب التخلص منها بعيداً عن النفايات المنزلية العادية من خلال نظام الجمع المنفصل للنفايات في مراكز الجمع المتخصصة.

9) جهد التيار الكهربائي الخاص بالأداة (فقط الأدوات التي تعمل بالتيار الكهربائي عن طريق البطارية)



هام!

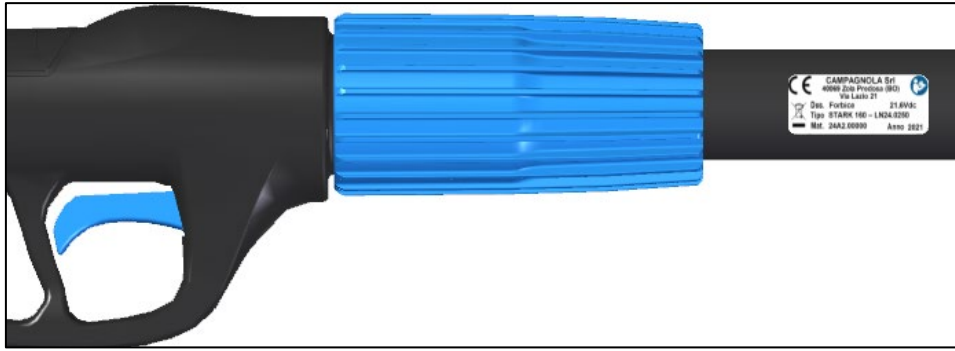
من أجل تعريف الأداة بالشكل الصحيح وتحديد مواصفاتها بشكل واضح يجب الإشارة إلى نوع هذه الأداة ورقم التصنيع التسلسلي الخاص بها وسنة التصنيع المذكورة على لوحة البيانات التعريفية وذكر كافة هذه البيانات في كل مرة تطلب فيها الصيانة أو تدخل خدمة الدعم الفني لشركة Campagnola Srl.

هام!

علامة المطابقة للمواصفات الأوروبية CE فريدة و متميزة وتفيد بمطابقة هذا المنتج لتوجيه الآلات الأوروبية ولباقي التوجيهات الأوروبية المطبقة في هذا الشأن بالنسبة للحالات المحددة والمذكورة في هذا الدليل. في حالة الآلات/المعدات "المركبة" يتم وضع لوحة بيانات/ملصق بيانات تعريفية CE على المنتج ولوحة مطابقة CE على المنتج ولوحة بيانات على الآلة قادرة على تحدي نوعية هذه الآلة (مثال ATRA.xxxx) المركبة.

هام!

من واجب العميل أن يتحقق من سلامة اللوحة/ملصق البيانات CE. ينبغي على المستخدم الحرص على استبدال لوحة البيانات CE واللوحات التحذيرية التي بسبب تأكلها قد تُصبح غير مقروءة. ممنوع منعاً باتاً إزالة اللوحات التحذيرية/لوحات البيانات الموجودة على آلات والمعدات. تخلي الشركة المصنعة Campagnola S.r.l مسؤوليتها عن أمن وسلامة هذه الآلة/المعدة في حالة عدم التقيد أو الالتزام بهذا الحظر. لوحات البيانات التعريفية للآلة موجودة على الآلة في المكان المحدد في الشكل التوضيحي التالي.



يتم تطبيق التوجيه الأوروبي UE/19/2012 فقط على الأدوات و/أو الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (AEE).

لذلك حتى ولو على اللوحة/الملصق CE مذكور رمز سلة النفايات المزودة بعجلات وعليها علامة X، لا يتم تطبيق هذا التوجيه على المنتجات من النوعية الهوائية غير المزودة بمكونات AEE.



3.2 وصف المنتج

هذا المنتج مصمم لقص وتقليم الأغصان التي الحد الأقصى لقطرها 38 ملم وفقاً لصلابة الخشب في أشجار الفاكهة والعنب وما إلى ذلك. تعمل هذه الآلة بالبطارية المدمجة وتتكون من مقبض صلب بعضاً تحمل مجموعة الشفرات. يتم تحريك الشفرة المتحركة من خلال شداد يتم تحريكه من خلال محرك تروس مزود ببرغي لإعادة الدوران بشكل كروي. العصا لها أطوال مختلفة على المنتجات الثلاثة؛ تتيح هذه العصا الوصول إلى الفروع العالية الارتفاع. إنها سهلة الاستخدام، كما أن كفاءتها التشغيلية تفوق بمقدار 10/8 مرات أذرع التقليم اليدوية. نتيجة عملية التقليم تصبح أفضل بكثير مقارنة بعملية التقليم التي تتم يدوياً.



تجدر الإشارة إلى أن الجهاز قد تم تصميمه وتصنيعه بشكل حصري للأغراض المذكورة أعلاه.

3.3 الأجزاء المرفقة

- مقص تقليم كهربى على عصا تحريك
- 2 بطارية ليثيوم.
- شاحن بطاريات.
- دليل سريع.
- طقم أدوات.

3.4 الاستخدام المسموح به

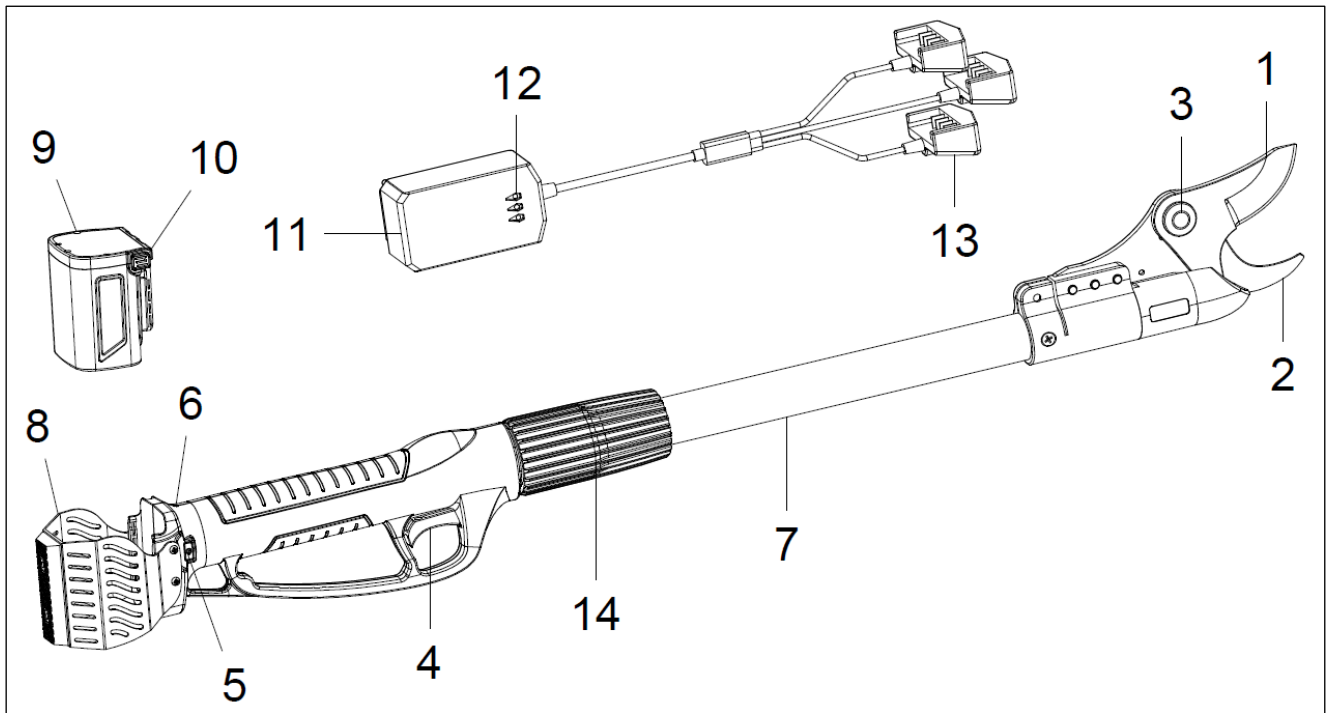
تم تصميم هذه الآلة وإنتاجها من أجل استخدامها وفقاً للطرق والحدود التي وُصفت سالفاً. غير مسموح باستخدام هذه الآلة في غرض غير المخصص لها مثل، على سبيل المثال، استخدامها لقطع أشياء مصنوعة من مواد معدنية أو المطاط أو الأنسجة أو المواد الصناعية أو اللحوم أو الأطعمة أو الأحجار أو قطع الأسمنت أو الزجاج أو مركبات الزجاج أو ألياف الكربون.



- أي استخدام آخر يعتبر غير لائق وذلك يحتمل أن تكون خطرة على سلامة المشغلين، فضلاً عن إبطال عقد الضمان التعاقدى.
- إذا تم استخدام الأداة لأغراض بخلاف تلك المدرجة في القائمة، فقد يتسبب هذا في عطبها عطباً شديداً ويسبب الضرر للأشياء والناس.

3.5 تكوين الوحدة

| الموضع | الاسم | الوظيفة |
|--------|-----------------------------|---|
| 1 | النصل المتحرك | هو شفرة القص |
| 2 | النصل الثابت | يُثبت الفرع |
| 3 | محور النصل | يدور عليه النصل المتحرك |
| 4 | زناد التشغيل | يبدأ عمل المقص |
| 5 | زر ON/OFF "التشغيل/الإيقاف" | يقوم بإيقاف أو تشغيل المقص |
| 6 | لمبة LED للتنبيه | تشير إلى الأداة عندما تكون مغذاة تشغيلياً بالتيار الكهربى |
| 7 | قضيب التطويل | تحمل مجموعة الشفرات. |
| 8 | غطاء حماية للبطارية | تحمى البطارية من الصدمات |
| 9 | بطارية | تسمح بتشغيل المقص |
| 10 | زعانف التحرير | تتيح إدخال أو إزالة البطارية من المقص |
| 11 | شاحن البطاريات | يُستخدم في شحن البطاريات |
| 12 | لمبات LED للتنبيه | تشير إلى حالة شحن البطاريات |
| 13 | موصلات إعادة الشحن | تتيح توصيل شاحن البطاريات بالبطارية |
| 14 | حلقة إحكام الغلق | تسمح بحجز العصا على المقبض |



| STARK 220 | STARK 160 | STARK 90 | البيانات الفنية |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|--|
| 24 فولت / 21,6 فولت | 24 فولت / 21,6 فولت | 24 فولت / 21,6 فولت | الجهد الاسمي للتيار / الحد الأقصى لجهد تيار البطارية |
| 2.5 أمبير ساعة | 2.5 أمبير ساعة | 2.5 أمبير ساعة | بطارية Li-Ioni |
| AC110V-220V | AC110V-220V | AC110V-220V | جهد تيار الشحن |
| 2 / 1.5 ساعة لكل بطارية | 2 / 1.5 ساعة لكل بطارية | 2 / 1.5 ساعة لكل بطارية | مدة البطارية |
| 6-4 ساعات تشغيل استخدام | 6-4 ساعات تشغيل استخدام | 6-4 ساعات تشغيل استخدام | مدة الاستخدام |
| 720 وات | 720 وات | 720 وات | الحد الأقصى للقدرة التشغيلية |
| ND | 2700 جرام | ND | الوزن الإجمالي للمقص |
| 2260 ملم | 1580 ملم | 860 ملم | الطول الإجمالي للمقص |
| Ø38 | Ø38 | Ø38 | الحد الأقصى لقطر القطع |
| -10° / +60° | -10° / +60° | 10° / +60°- | درجة حرارة تشغيل البطارية |

3.7 أجهزة السلامة

- لمبة LED التنبيه (6) موقدة: تشير إلى أن الآلة موصولة بالتيار الكهربائي.

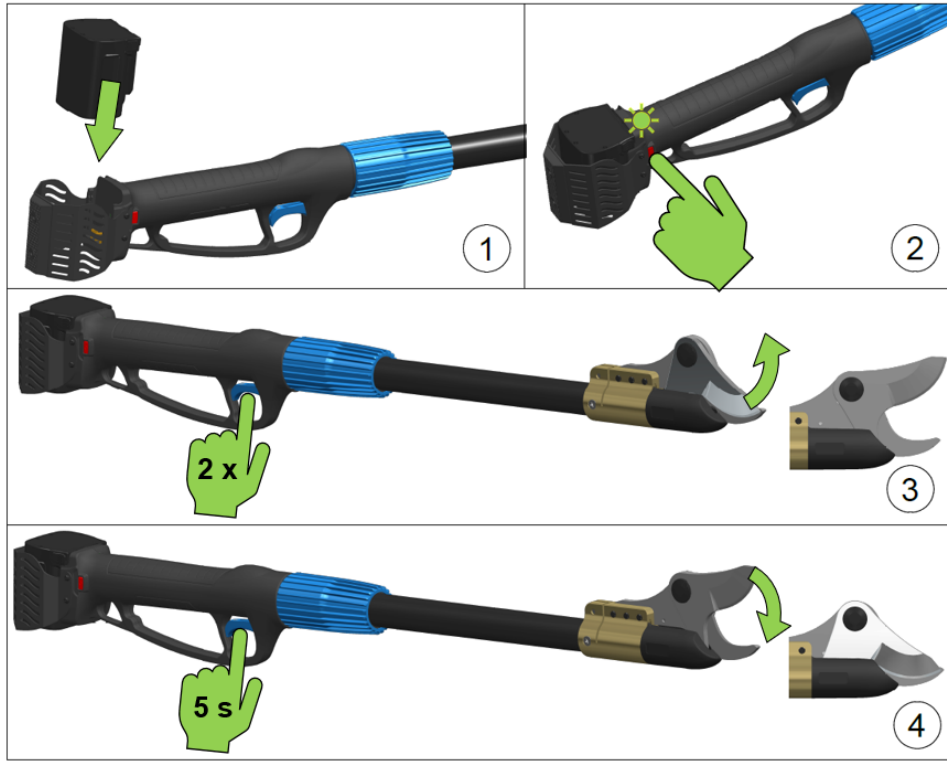
3.8 الرموز والتحذيرات

| | | | |
|--|--------------------------------------|---|---|
|  | الالتزام بارتداء ملابس مطابقة |  | تحذيرات عامة |
|  | الالتزام بارتداء وسائل حماية اليدين |  | الالتزام بقراءة دليل إرشادات الاستخدام والصيانة |
|  | الالتزام بارتداء وسائل حماية القدمين |  | الالتزام بارتداء وسائل حماية الرأس والسمع |

4 التركيب وبدء التشغيل

4.1 بدء التشغيل

- أدخل البطارية (9) في مكانها تحت المقبض.
 - قم بتشغيل المقص بواسطة الزر ON-OFF (تشغيل-إيقاف) (5). بعد سماع إشارة التنبيه الصوتي الطويلة المدة المتبوعة بإضاءة أخرى قصيرة المدة يوعد مؤشر لمبة الليد (6).
 - عند الضغط لمرتين على زناد التشغيل ستفتح شفرات القطع في المقص بشكل أوتوماتيكي.
 - في حالة وجود غُطل فإن الشفرات لن تفتح وهنا يجب إيقاف المنتج والاتصال بأحد مراكز الصيانة والدعم الفني المعتمدة.
 - التقليم العادي: اضغط على الزناد لضم الشفرات واتركه لإعادة فتحها.
 - غلق الشفرات: استمر في الضغط على الزناد لمدة 5 ثوان وستصدر إشارة تنبيه صوتي للتحذير عن إتمام عملية الغلق. سيتم غلق الشفرة وستبقى مغلقة. حرر الزناد.
- قبل بدء الاستخدام، وللتحقق من سلامة تشغيل وأداء المقص، اضغط على الزناد دون إجراء عمليات قطع ثم حرره. كرر هذه العملية لأكثر من مرة لغلق وفتح الشفرات.
 - في حالة عدم استخدام المقص فإنه ينطفئ بشكل تلقائي بعد 5 دقائق.



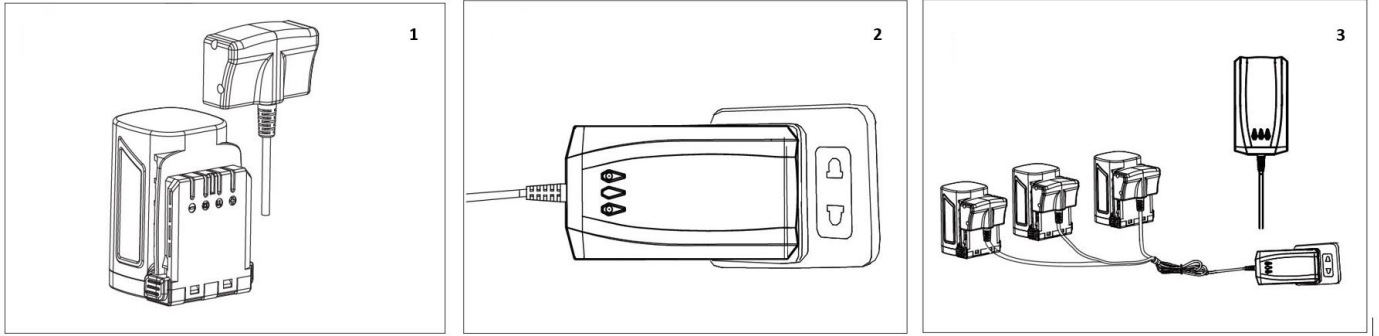
انتبه!
يوصى بفتح الشفرات عند عدم استخدام الأداة.



انتبه!
لا تعمل على الأشجار، أو على السلم، فإنه أمر خطير للغاية.
قبل أن تبدأ في العمل باستخدام الأداة، احرص على ارتداء ملابس واقية مناسبة.

4.2 شحن البطارية

قم بتوصيل البطارية (9) بشاحن البطارية (11) والشكل 1 وقابس الأخير بمقيس الطاقة؛ تجنب استخدام التمديدات الكهربائية لأنها مصدر محتمل للمخاطر الكهربائية. لمبات التنبيه المضيفة (12) لشاحن البطاريات توفد باللون الأحمر أثناء الشحن؛ عند وصول البطارية إلى الحد الأقصى للشحن، لمبة LED التنبيه (12) تصبح خضراء اللون.



كل وصلة شحن (13) لها لمبة تنبيه مقابلة على شاحن البطاريات.
يتم شحن البطاريات بالتسلسل وليس في وقت واحد
شاحن بثلاث بطاريات: الشكل 1 = جاري الشحن



الشكل 1

الشكل 3 = اكتمل الشحن



الشكل 3

ملاحظة: عندما يتم توصيل بطاريتين أو ثلاث بطاريات سيتم تسلسليًا شحن هذه البطاريات بدءًا من البطارية 1 ثم الانتقال بعد ذلك إلى البطارية 2 ثم في النهاية البطارية 3. يصبح مؤشر التنبيه أحمر اللون أثناء الشحن ثم يتحول إلى اللون الأخضر عند اكتمال عملية الشحن. في اللحظة التي فيها سيتم شحن البطارية الأولى (لمبة LED التنبيه خضراء اللون) سيتم بدء شحن البطارية الثانية ثم الثالثة إذا ما كانت موصولة.



انتبه!

أثناء فترات التوقف الطويلة عن استخدام المقص، يُوصى بإجراء شحن للبطارية كل 3 شهور بحيث لا يتم التأثير بالسلب على عمر هذه البطارية.



انتبه!

استخدم فقط وحصرًا شاحن البطاريات المرفق بالمقص. استخدام شاحن بطاريات بمواصفات مختلفة يمكن أن يسبب نشوب الحرائق.

4.2.1 تحذيرات أثناء وبعد الشحن

- أثناء مرحلة الشحن من الطبيعي أن تصحح البطارية وشاحن البطاريات ساخنين.
- البطارية الجديدة أو غير المستخدمة لفترة طويلة من الزمن تحتاج إلى 5 دورات شحن وتفريغ قبل وصولها إلى سعتها التشغيلية القصوى.
- لا تشحن البطارية في درجة حرارة الغرفة الأقل من 0 درجة مئوية (32 فهرنهايت) أو أعلى من 45 درجة مئوية (113 فهرنهايت).
- لو كانت البطارية قد سبق شحنها، لا تعد شحنها بعد دقائق قليلة من تشغيلها حتى لا تؤثر سلبيًا على كفاءتها التشغيلية.
- لا تستخدم بطارية متضررة.
- لا تقم بفك البطارية أو شاحن البطاريات.
- عندما تكون البطارية غير موصولة بالمقص، ابقها بعيدة عن الأجسام المعدنية الموصلة للكهرباء وذلك لتجنب الأخطار الكهربائية الناتجة عن حدوث ماس كهربائي.
- لا تحدث ماسًا كهربائيًا في البطارية.
- لا تضع البطارية بالقرب من مصادر الحرارة ولا في أماكن مغلقة أو في أجواء معرضة للانفجار، حيث يمكن أن تنفجر البطارية أو تسبب نشوب الحرائق.
- لا تشحن البطارية في الهواء الطلق والأماكن المفتوحة.
- لا تستخدم البطارية أو تشحنها بالقرب من مصادر الحرارة أو أشعة الشمس المباشرة.
- إن خفض مستوى شحن البطارية سيؤدي إلى خفض القدرة على القطع بالنسبة للمقص.
- لا تعرض البطارية للمطر وقم بتخزينها في مكان جاف.
- لا تعفس المقص أو البطارية أو شاحن البطارية في السوائل لأي سبب من الأسباب.
- لا تدخل مسامير في البطارية ولا تطرق عليها أو تدهسها أو تلقي بها أو تصيبها بأي ضرر.
- لا تجر اية لحامات فوق البطارية.
- لا تعكس قطبية التوصيلات أو تقم بتفريغ البطارية بشكل مفرط.
- لا تصل البطارية بمقابس شحن أو مقياس إشعال السجائر في السيارة.
- لا تستخدم البطارية مع أجهزة مختلفة عن تلك المحددة من قبل الشركة المصنّعة.
- لا تلمس مباشرة خلايا الليثيوم الخاصة بالبطارية.
- لا تضع البطارية في فرن المايكرويف ولا في أية أوعية عالية درجة الحرارة أو عالية الضغط.
- لا تستخدم البطارية في حالة خروج سوائل منها.
- لا تستخدم البطارية في أماكن بها كهرباء إلكتروستاتيكية (فوق 64 فولت).
- لا تستخدم البطارية إذا ما ظهر عليها تآكل أو خرجت منها روائح غير مرغوبة أو ظهر عليها تشوه شكلي.
- في حالة ملامسة الجلد أو الملابس للسوائل الموجودة في البطارية، يجب غسل الجلد أو الملابس على الفور بالماء.
- أبقِ البطارية مشحونة بالكامل عندما لن يتم استخدام المقص لفترات طويلة.
- قم دائمًا بفصل شاحن البطارية عن شبكة التيار الكهربائي بمجرد الانتهاء من شحن البطارية.
- قم دائمًا بفصل البطاريات عن شاحن البطارية بمجرد الانتهاء من عملية الشحن.

4.3 التعبئة والتغليف والمناولة

الوحدة معبأة بواسطة الشركة المصنّعة ومنقولة إلى التاجر باستخدام علبة كرتونية.



انتبه!

يجب أن يتم التعامل مع الأحمال امتثالًا للوائح السارية فيما يتعلق بالسلامة في مكان العمل. احتفظ بعلبة المنتج لتخزينه لفترات متوسطة أو طويلة المدة أو لإرساله مغلفًا بعلبته إلى أحد مراكز الدعم الفني المعتمدة لإجراء أية عمليات إصلاح مطلوبة.

5.1 بدء تشغيل الجهاز

- قبل أن تبدأ في العمل باستخدام الأداة، احرص على ارتداء ملابس الحماية الملائمة.
- أمسك الجهاز بالقبض عليه بيد واحدة في منطقة المقبض. وباليد الأخرى، اضغط على الزر ON-OFF (تشغيل-إيقاف) (5).
- الجهاز جاهز للاستخدام.



- استخدم الأداة فقط للأغراض الموضحة في الفقرة "وصف المنتج". أي استخدام آخر قد يتسبب في وقوع حوادث.
- لا تقم بتشغيل الجهاز إلا عندما يتم إدخاله بين الفروع. يؤدي الاستخدام غير السليم إلى زيادة التآكل في الجهاز ولا يسمح بتوفير استهلاك البطارية.

5.1.1 احتياطات واحترازات الاستخدام

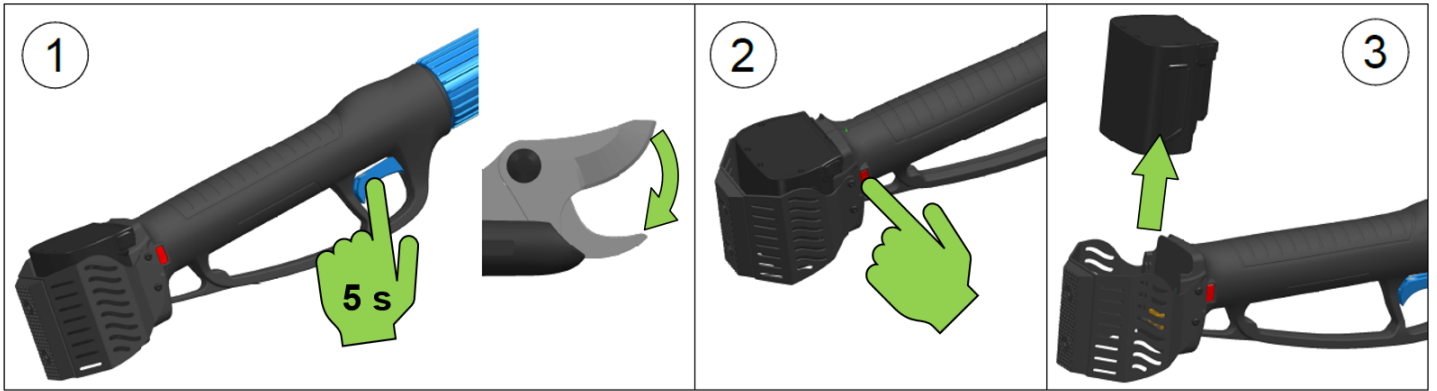
- لا تقطع الفروع التي يزيد قطرها عن 38 ملم ولا المعادن ولا الأحجار ولا أية أشياء أخرى غير النباتات. في حالة فقد الشفرات لشحذها أو في حالة تضررها أبداً في استبدالها.
- أبقِ المقص نظيفاً باستخدام قطعة قماش نظيفة وجافة. لا تستخدم البنزين أو المذيبات.
- لا تستخدم مزيل دهون قائمة في تركيبها على المذيبات أو المواد الكاشطة لإزالة الأوساخ من على المقص.
- اتبع إرشادات الاستخدام الصحيحة للمقص. في حالة تضرر المقص أو البطارية أو شاحن البطاريات لا تستخدمه.
- لا تستخدم المقص في حالة عدم عمله بالشكل الصحيح.
- تحقق من إزالة البطارية قبل إجراء أية عمليات ضبط أو استبدال للمحركات التشغيلية أو قبل تخزينه بعد انتهاء العمل. يسمح هذا الإجراء بتقليل الأخطار المتبقية الناتجة عن التشغيل غير المقصود للأداة.
- تحقق من أن الشفرات مغلقة عند عدم استخدام المقص.
- يجب استخدام المقص باتباع إرشادات وطرق الاستخدام الموضحة في هذا الدليل مع الحرص على بيئة التشغيل ونوعية العمل المراد القيام به. يُوصى بعدم استخدام مقصات تقليم الأشجار عند وجود عاهات نفسية أو جسدية أو في حالة وجود قصور في سعة التشغيل أو عند وجود ظروف تشغيلية مختلفة عن تلك المعتادة حيث أن ذلك يسبب أخطار عديدة.
- بعد كل استخدام، قم بإزالة بقايا الفروع المتراكمة على الشفرات ثم ضع الشحم المطلوب LUBE SPRAY GREASE الذي توصي به الشركة المصنعة. يضمن ذلك بقاء الشفرات في حالة شحذ جيدة ويقطع من التآكل ويطيل من العمر التشغيلي للمقص والشفرات.

5.2 إيقاف المقص

يجب إطفاء المقص ويجب غلق الشفرات في نهاية دورة العمل، وبالتالي:

- 1) أغلق الشفرات عبر الاستمرار في الضغط على الزناد لمدة 5 ثوان. سيتم غلق الشفرة وستبقى مغلقة. حرر الزناد.
- 2) اضغط زر ON-OFF (تشغيل-إيقاف) (5).
- 3) أخرج البطارية.

انتبه عند وضع المقص وبه البطارية حيث يجب إبعادهما عن مصادر الحرارة والأتربة والرطوبة.



5.3 حفظ المقص

- استمر في الضغط على الزناد لمدة 5 ثوان حتى تسمع إشارة تنبيه صوتي. سيتم غلق الشفرة وستبقى مغلقة. حرر الزناد.
- أطفئ المقص ثم أزل البطارية.
- للمحافظة على سلامة البطارية وإطالة عمرها التشغيلي قدر الإمكان ولتجنب تدهورها، يجب بالضرورة وضع البطارية وهي مشحونة وإجراء عملية شحن لها كل 3 شهور في حالة عدم استخدامها.
- أعد تنظيف المقص وقم بتنشيمه قبل تخزينه مع مكوناته في مكان بعيد عن مصادر الحرارة والأتربة والرطوبة.
- احفظ البطارية في مكان جاف ودرجات حرارة بين 0 و 25 درجة مئوية.



يجب أن تنفذ جميع عمليات الصيانة الاستثنائية بواسطة فني الصيانة الكهربائية/الإلكترونية أو الميكانيكية.

| العطل | السبب | الحل |
|-------------------------------------|---|---|
| المقص لا ينجح في إتمام عملية القطع. | الفرع يتجاوز القطر المسموح به أو الخشب مفرط الصلابة. | حرر الزناد على الفور، والشفرة المتحركة ستعود إلى وضعية الفتح. |
| البطارية لا تُشحن بالكامل. | • البطارية قل أداؤها التشغيلي. • شاحن البطاريات به خلل. • شاحن البطاريات غير مناسب. | • تحقق من أن شاحن البطاريات المستخدم هو المرفق بالبطارية. • استبدل البطارية. • استبدل شاحن البطاريات. |
| خلل كهربائي/ميكانيكي. | • ارتفاع مفرط في درجة حرارة المحرك. • المقص يصدر ضوضاء عالية. | احمل المقص إلى أحد مراكز الصيانة والدعم الفني المعتمدة من قبل الشركة المصنعة. |
| المقص لا يعمل. | ربما هناك مشكلة إلكترونية أو ميكانيكية. | احمل المقص إلى أحد مراكز الصيانة والدعم الفني المعتمدة من قبل الشركة المصنعة. |



عدم الامتثال لهذه الإرشادات الواردة في هذا الدليل يمكن أن تسبب أضرار وتلفيات عديدة أو حوادث.

6 الصيانة

6.1 الصيانة الروتينية



- قبل إجراء أية عمليات صيانة عادية، أطفئ المقص بزر ON-OFF (تشغيل-إيقاف) (5) ثم أزل البطارية (9) عن الأداة.
- يجب أن تتم جميع عمليات الصيانة التي لم يغطها هذا الدليل في مراكز خدمة معتمدة.



يمكن إجراء عمليات الصيانة الروتينية من القائمين على التشغيل.

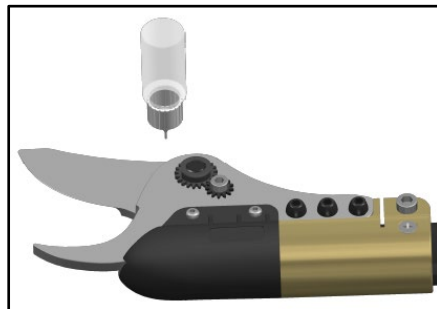
6.1.1 تزييت الشفرات



بعد كل استخدام، قم بإزالة بقايا الفروع المتراكمة على الشفرات ثم ضع الشحم المطلوب **LUBE SPRAY GREASE** الذي توصي به الشركة المصنعة. يضمن ذلك بقاء الشفرات في حالة شحذ جيدة ويقلل من التآكل ويطيل من العمر التشغيلي للمقص والشفرات.

لإجراء عملية التزييت بالشكل الصحيح يجب فتح الشفرة ثم القيام بالخطوات التالية:

- أطفئ الأداة باستخدام الزر **On/Off** (تشغيل/إيقاف) (5) ثم أخرج البطارية (9) منها.
- قم بفرش زيت التشحيم من زجاجة الزيت المخصص لذلك على جميع الأجزاء المتحركة في مجموعة الشفرات.
- أعد إدخال البطارية وتحقق من تشغيل الأداة.
- للسماح بتوزيع متساوٍ للزيت، اضغط على الزناد ثم حرره لأكثر من مرة دون إجراء عمليات قص.





إن عملية شحذ شفرة القص أمر أساسي لضمان تحقيق ما يلي:

- جودة القص؛
- استقلالية البطارية؛
- الاستمرارية التشغيلية للأجزاء الميكانيكية والمحرك عبر الزمن؛
- الاستمرارية التشغيلية للشفرات عبر الزمن.

خلال اليوم الأول من استخدام المقص يجب بالضرورة إزالة الرغوة التي تظهر على خط القص في الشفرة بشكل متكرر. وتيرة القيام بهذه العملية تحددها نوعية وقطر الخشب الذي يتم قصه.

الخشب الصلب ذو القطر الكبير: بعد 15 دقيقة، عقب كل ساعة. الخشب الطري ذو القطر الصغير: بعد 30 دقيقة، عقب كل ساعتين. (من الجيد تحاشي قص الفروع الجافة أو الكبيرة القطر أثناء أول نصف ساعة من العمل بالمقص).

بعد اليوم الأول من الاستخدام أنت كمستخدم من يقوم بتحديد وتيرة شحذ الشفرة بناءً على حالة الشفرة نفسها. نُوصي بعمليات شحذ خفيفة ولكن متكررة.

6.1.3 استبدال الشفرات

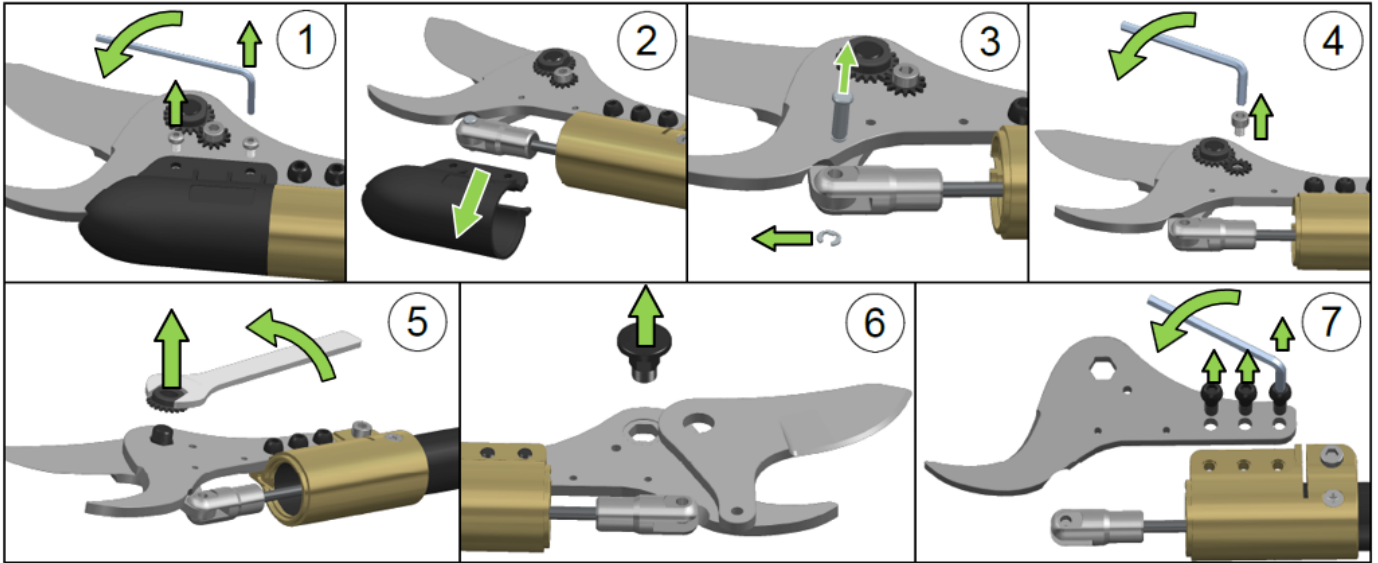


انتبه!

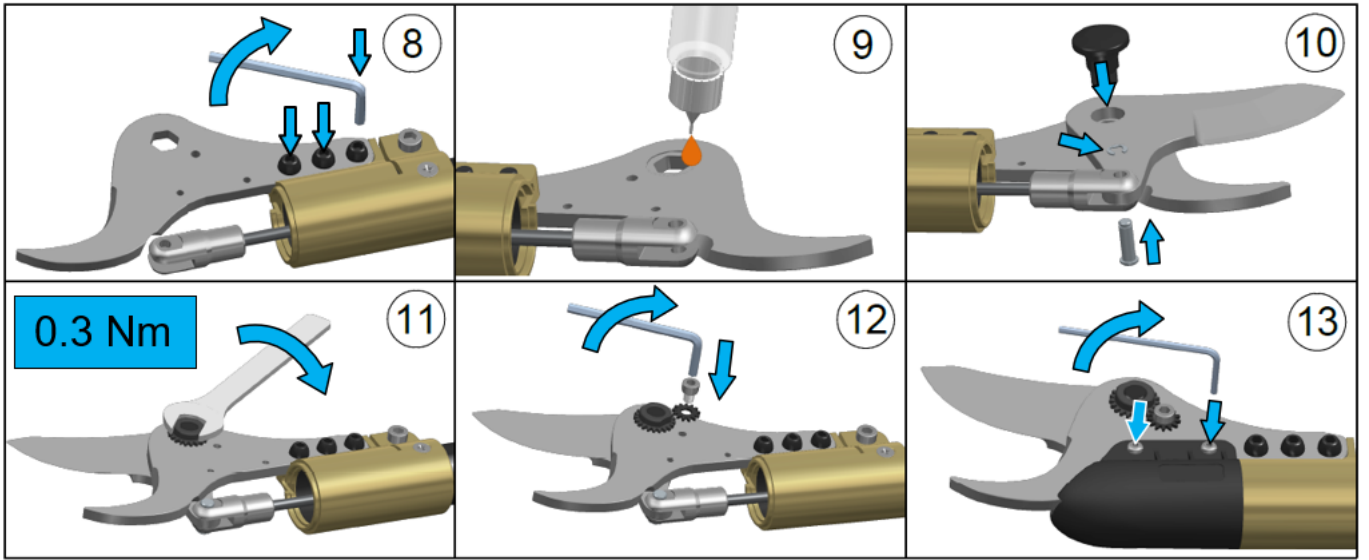
قبل إجراء أية عمليات صيانة، أطفئ المقص ثم أخرج البطارية.

في حالة تآكل الشفرة المتحركة (1)، أو في حالة عدم قيام المقص بإجراء عمليات قطع نظيفة بعد الشحذ، يُنصح بإجراء استبدال لمجموعة الشفرات باتباع الخطوات التالي ذكرها.

1. فكّ لولبيًا الـ 2 براغي تثبيت غطاء الحماية.
2. قم بإزالة أداة الحماية.
3. قم بإزالة الحلقة المطاطية والمسمار من حلقة التشغيل.
4. قم بفك برغي تثبيت الحلقة المسننة في عكس اتجاه عقارب الساعة.
5. قم بفك صامولة ومسمار الشفرة.
6. أخرج مسمار الشفرة والشفرة المتحركة.
7. قم بفك الـ 3 براغي المثبتين للشفرة الثابتة.



8. استبدل الشفرة الثابتة ثم أعد ربط الـ 3 براغي.
9. قم بتثبيت الفتحة والجزء الداخلي من الشفرة الثابتة.
10. قم بتركيب الشفرة المتحركة: أدخل مسمار غطاء الشفرات ثم ضع الشفرة المتحركة على ذراع التحريك مع إدخال المسمار والحلقة المرنة.
11. أحكم تثبيت صامولة غطاء الشفرات بعزم دوران الربط 0,3 نيوتن متر.
12. قم بتركيب الحلقة المسننة ثم ثبتها وأحكم ربط برغي الحجز.
13. أعد تركيب غطاء حماية ثم قم بتثبيتها بالبرغيين.

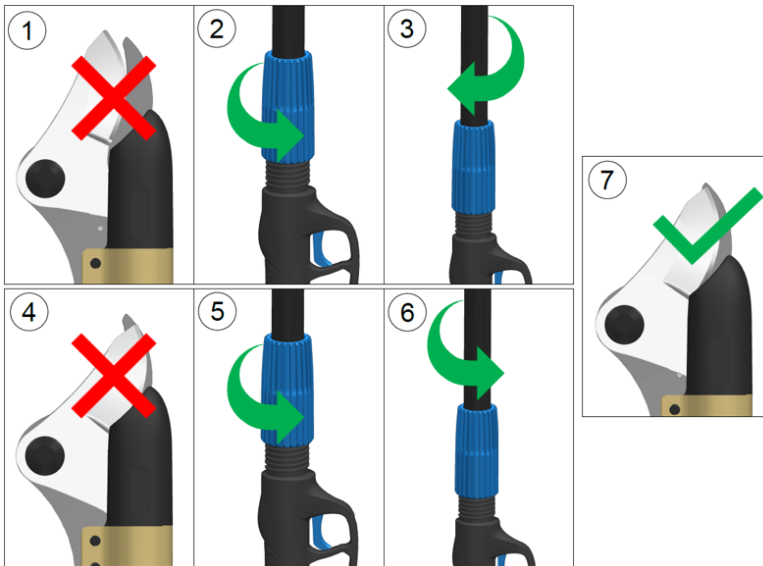


يمكن استبدال الشفرة الثابتة والمتحركة بشكل منفصل. لا تنشغل بوضعية الشفرة المتحركة حيث إنها ستعود إلى وضعيتها بالشكل الصحيح بعد تشغيل المقص عقب إجراء عملية الاستبدال.

6.1.4 ضبط غلق الشفرات



يمكن تعديل درجة غلق الشفرة عبر لف قضيب التطويل.



1. الشفرات غير مغلقة.
2. قم بفك حلقة تثبيت القضيب بشكل كامل.
3. قم بلف القضيب في اتجاه عقارب الساعة.
4. الشفرات مغلقة بصورة مفرطة.
5. قم بفك حلقة تثبيت القضيب بشكل كامل.
6. قم بلف القضيب في عكس اتجاه عقارب الساعة.
7. مستوى غلق الشفرات هو المستوى القياسي المطلوب.

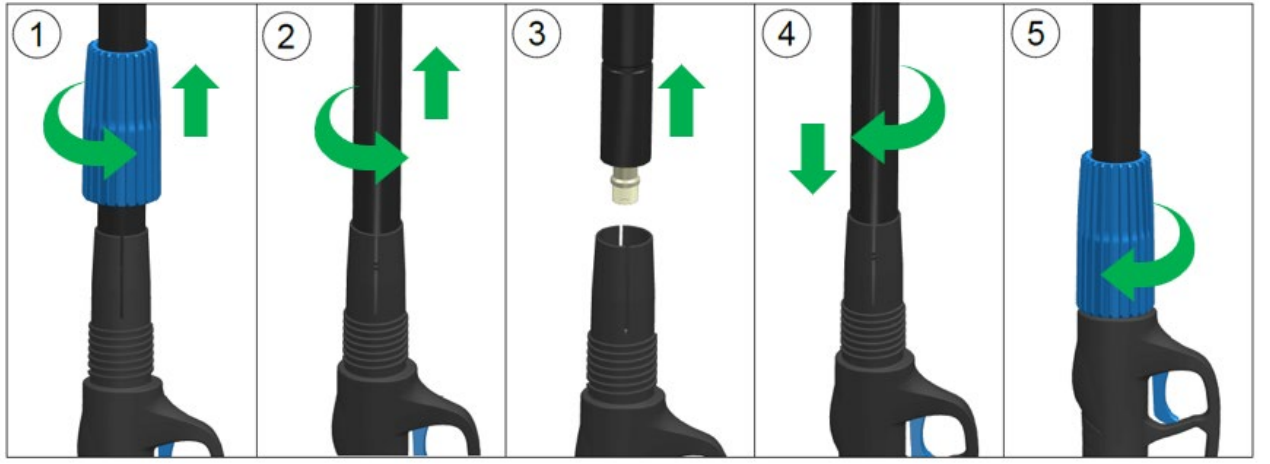


لو أثناء الاستخدام ظهر أن حلقة تثبيت قضيب التطويل مرتخية، توقف عن استخدام الأداة على الفور. استمر في الضغط على الزناد لغلق الشفرة ثم أحكم ربط حلقة إحكام غلق القضيب.

6.1.5 استبدال القضيب



1. لاستبدال القضيب قم بالخطوات التالية.
2. قم بفك حلقة تثبيت القضيب بشكل كامل.
3. قم بلف القضيب في عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يتم إخراج وصلة الشداد بالكامل.
4. انزع كامل مجموعة تدعيم القضيب.
5. قم بتركيب مجموعة القضيب الجديدة في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم التثبيت والحجز المطلوبين.
6. قم بربط حلقة تثبيت القضيب بشكل كامل.



6.2 الصيانة الاستثنائية



يجب تنفيذ أية عملية صيانة استثنائية (على سبيل المثال استبدال مجموعة محركات التروس الآلية أو بطاقات التحكم الإلكترونية) في مركز خدمة معتمد من شركة الشركة المصنعة.



الورشة المعتمدة

إنها الورشة المعتمدة من أجل تنفيذ عمليات الإصلاح على آلات الشركة المصنعة.

6.3 جدول الصيانة

| الاستثنائية غير العادية | الدورية العادية | | | | الصيانة | |
|--|-----------------|--|--------|---------|-------------------------------------|--|
| | كل 90 يومًا | بعد 100 ساعة تشغيل (حوالي 200.000 عملية قطع) | كل يوم | كل ساعة | | |
| عند الانتهاء من كل موسم عمل / على الأقل مرة كل عام | | | | | الشفرة جديدة (في غضون أول 15 دقيقة) | |
| | | | X | X | X | شحن شفرة القطع |
| | | X | | | | استبدال شفرة القطع |
| | | | X | | | تشحيم الشفرات والمسمار بزيوت تشحيم توصي به الشركة المصنعة LUBE SPRAY GREASE |
| | X | | | | | الشحن الوقائي للبطارية ضروري لتجنب انخفاض مستوى شحن البطارية تحت 15 فولت (لن تكون قابلة للشحن بعدها) |
| X | | | | | | موعد العمرة الشاملة في مركز خدمة معتمد كامبانيولا |

7.1 التخلص من المواد المستهلكة

الجهاز، بعد تثبيته وعمله العادي، لا يسفر عن تلوث البيئة، ولكن أثناء فترة الاستخدام بأكملها ينتج بعض أنواع من النفايات أو المستهلكات في حالات محددة (مثل شحم تشحيم الأجزاء الميكانيكية).
للتخلص من هذه المواد توجد في كل بلد لوائح محددة لحماية البيئة. من التزامات العميل أن يكون على بينة من القوانين المتعلقة بالبلاد، والعمل من أجل الامتثال لهذه القوانين وفقاً للإرشادات المبينة على لوحات بيانات المنتجات المستخدمة والتي يمكن طلبها من الشركة الصانعة.



انتبه!

يرجى مراعاة القوانين التي تتعلق بالتخلص من الزيوت المعدنية أو الزيوت المستخدمة للتشحيم/الصيانة.



انتبه!

يمكن العثور على مزيد من المعلومات حول كيفية التصرف في الزيوت وغيرها من المواد في بطاقة بيانات السلامة الخاصة بالمواد نفسها.
التخلص من النفايات السامة أثناء الحصاد والنقل، والمعالجة (المقصود بها عملية التحويل المطلوبة لاسترداد المواد الخام)، فضلاً عن الإلقاء والتفريغ على الأرض تشكل أنشطة تمس المصلحة العامة، وتظل رهنا بالتقيد بالمبادئ التالية:

(أ) ينبغي تجنب أي ضرر أو خطر على الصحة والسلامة والأمن للمجتمع والفرد.

(ب) يجب ضمان الامتثال لمتطلبات النظافة وتجنب أي خطر من تلوث الهواء والماء، والتربة وباطن الأرض.

يجب الترويج لأنظمة إعادة استخدام المواد والطاقة وإعادة تدويرهما، مع مراعاة المعايير الاقتصادية ومعايير الكفاءة.

7.2 إرشادات بشأن النفايات الخاصة

تعتبر من المخلفات الخاصة النفايات الناتجة عن العمليات الصناعية والمواد من عمليات تكهين الأجهزة والآلات المتدهورة والعتيقة.
فيما يخص التخلص من النفايات الخاصة، بما في ذلك السامة والخطرة، يُطلب من منتجي النفايات تسليم هذه النفايات إما مباشرة أو من خلال الهيئات المصرح لها لأولئك الذين يقومون بإدارة الخدمة العامة بإبرام اتفاق خاص معها.
كل بلد/بلدية مطلوب منها توفير كافة المعلومات المتاحة حول التخلص من النفايات في أرضها



انتبه!

سوء التخلص من المنتج من قبل صاحبه يعني تطبيق العقوبات الإدارية المنصوص عليها في الأنظمة الحالية.



انتبه!

وفقاً للتوجيه الأوروبي "الخاص بمخلفات الأجهزة والمعدات الكهربائية والإلكترونية (RAEE)" رقم UE/19/2012 إذا كان الجهاز/المنتج المشتري يحمل علامة صندوق قمامة عليها علامة متقاطعة فإن ذلك يعني أن المنتج في نهاية عمره التشغيلي يجب جمعه بشكل منفصل عن النفايات العادية الأخرى:

يتم تنظيم عملية الجمع المنفصل لهذه الأجهزة/المنتجات في نهاية عمرها التشغيلي من خلال الشركة المصنعة. يجب على المستخدم الذي يرغب في التخلص من هذا الجهاز أن يتصل بالشركة المصنعة ومتابعة النظام الذي اعتمده للسماح بالجمع المنفصل للجهاز في نهاية عمره التشغيلي. تساهم عملية الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً، في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما تشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والمنتجات. سوء التخلص من المنتج من قبل صاحبه يعني تطبيق العقوبات الإدارية المنصوص عليها في الأنظمة الحالية.





CAMPAGNOLA S.r.l.

Via Lazio, 21-23 • 40069 Zola Predosa – Bologna – Italy
Tel. + 39/051753500 – Fax + 39/051752551
Internet: www.campagnola.it – e-mail: star@campagnola.it